R. GOSCINNY **Astérix** A. UDERZO

la Serpe d'or

Texte
René GOSCINNY

Dessins
Albert UDERZO

LVTECE

UDERZO


TCHAC!!
ILS SONT FOUS CES ROMAINS!


JE ME SENS UN PEU FAIBLE, PANORAMIX !...
NON, OBÉLIX !... TU N'AURAS PAS DE POTION MAGIQUE ! JE T'AI DIT MILLE FOIS QUE TU ÉTAIS TOMBÉ DEDANS ÉTANT PETIT !

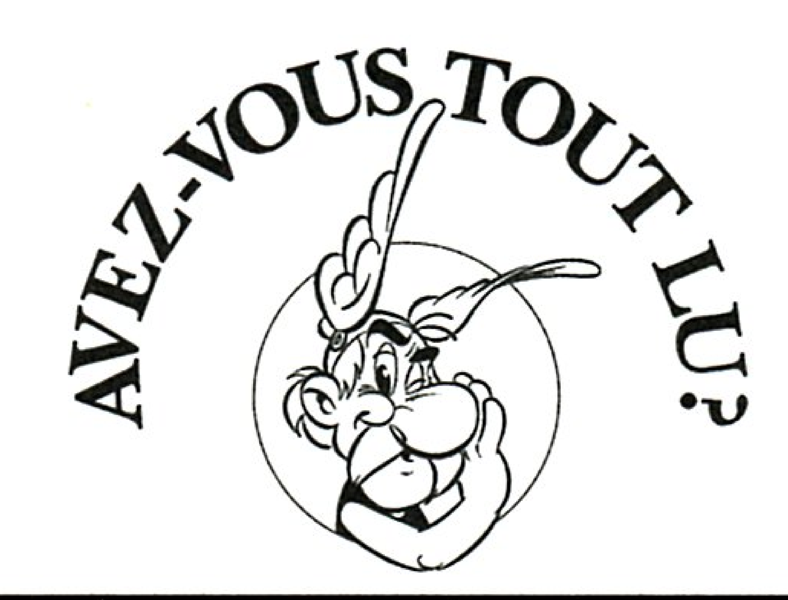
GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

LA SERPE D'OR

Texte de **René GOSCINNY** Dessins d'**Albert UDERZO**



hachette
HACHETTE LIVRE - 58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex



LES ALBUMS D'ASTÉRIX LE GAULOIS

AUX ÉDITIONS HACHETTE

LES AVENTURES D'ASTÉRIX LE GAULOIS

1 ASTÉRIX LE GAULOIS
2 LA SERPE D'OR
3 ASTÉRIX ET LES GOTHS
4 ASTÉRIX GLADIATEUR
5 LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX
6 ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE
7 LE COMBAT DES CHEFS
8 ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS
9 ASTÉRIX ET LES NORMANDS
10 ASTÉRIX LÉGIONNAIRE
11 LE BOUCLIER ARVERNE
12 ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
13 ASTÉRIX ET LE CHAUDRON
14 ASTÉRIX EN HISPANIE
15 LA ZIZANIE
16 ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES
17 LE DOMAINE DES DIEUX
18 LES LAURIERS DE CÉSAR
19 LE DEVIN
20 ASTÉRIX EN CORSE
21 LE CADEAU DE CÉSAR
22 LA GRANDE TRAVERSÉE
23 OBÉLIX ET COMPAGNIE
24 ASTÉRIX CHEZ LES BELGES

AUX ÉDITIONS ALBERT RENÉ

LES AVENTURES D'ASTÉRIX LE GAULOIS

25 LE GRAND FOSSÉ
26 L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX
27 LE FILS D'ASTÉRIX
28 ASTÉRIX CHEZ RAHÃZADE
29 LA ROSE ET LE GLAIVE
30 LA GALÈRE D'OBÉLIX
31 ASTÉRIX ET LATRAVIATA
32 ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE
33 LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE
34 L'ANNIVERSAIRE D'ASTÉRIX ET OBÉLIX - LE LIVRE D'OR
35 ASTÉRIX CHEZ LES PICTES
36 LE PAPYRUS DE CÉSAR

LA RENTRÉE GAULOISE - Alsacien - Breton - Corse - Gallo - Occitan - Picard
LE GRAND FOSSÉ - Picard
ASTÉRIX CHEZ RAHÃZADE - Arabe - Hébreu
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE - Latin
L'ANNIVERSAIRE D'ASTÉRIX ET OBÉLIX - LE LIVRE D'OR - Picard

Les albums 1 à 34 sont également disponibles en grand format dans *La Grande collection Astérix*

ALBUMS DE FILM

LES DOUZE TRAVAUX D'ASTÉRIX
LA SURPRISE DE CÉSAR
LE COUP DU MENHIR
ASTÉRIX ET LES INDIENS
ASTÉRIX ET LES VIKINGS
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTÉRIX & OBÉLIX AU SERVICE DE SA MAJESTÉ

ALBUMS ILLUSTRÉS

LES DOUZE TRAVAUX D'ASTÉRIX
COMMENT OBÉLIX EST TOMBÉ DANS LA MARMITE DU DRUIDE QUAND IL ÉTAIT PETIT

ÉDITIONS DE LUXE

LE TOUR DE GAULE - VERSION LUXE
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES - VERSION LUXE
LE DOMAINE DES DIEUX - VERSION LUXE
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES - VERSION LUXE
ASTÉRIX CHEZ LES PICTES - VERSION LUXE
LE PAPYRUS DE CÉSAR - VERSION LUXE
LE PAPYRUS DE CÉSAR - ARTBOOK
LES DOUZE TRAVAUX D'ASTÉRIX - ARTBOOK

DES MÊMES AUTEURS AUX ÉDITIONS ALBERT RENÉ



LES INTÉGRALES GOSCINNY / UDERZO

OUMPAH-PAH LE PEAU-ROUGE
JEHAN PISTOLET LE CORSAIRE
LUC JUNIOR LE REPORTER

Retrouvez Astérix et ses amis au Parc Astérix



Dépôt légal : janvier 1999
ISBN : 978-2-01-210134-0 - Édition 18
Imprimé en Roumanie par Canale Bucarest en juin 2017

Loi n° 49956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse



NOUS SOMMES EN 50 AVANT JÉSUS-CHRIST. TOUTE LA GAULE EST OCCUPÉE PAR LES ROMAINS... TOUTE ? NON ! UN VILLAGE PEUPLÉ D'IRRÉDUCTIBLES GAULOIS RÉSISTE ENCORE ET TOUJOURS À L'ENVAHISSEUR. ET LA VIE N'EST PAS FACILE POUR LES GARNISONS DE LÉGIONNAIRES ROMAINS DES CAMPS RETRANCHÉS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM ET PETIBONUM...



ASTÉRIX, LE HÉROS DE CES AVENTURES. PETIT GUERRIER À L'ESPRIT MALIN, À L'INTELLIGENCE VIVE, TOUTES LES MISSIONS PÉRILLEUSES LUI SONT CONFIÉES SANS HÉSITATION. ASTÉRIX TIRE SA FORCE SURHUMAINE DE LA POTION MAGIQUE DU DRUIDE PANORAMIX...

OBÉLIX EST L'INSÉPARABLE AMI D'ASTÉRIX. LIVREUR DE MENHIRS DE SON ÉTAT, GRAND AMATEUR DE SANGLIERS ET DE BELLES BAGARRES. OBÉLIX EST PRÊT À TOUT ABANDONNER POUR SUIVRE ASTÉRIX DANS UNE NOUVELLE AVENTURE. IL EST ACCOMPAGNÉ PAR IDÉFIX, LE SEUL CHIEN ÉCOLOGISTE CONNU, QUI HURLE DE DÉSESPOIR QUAND ON ABAT UN ARBRE.



PANORAMIX, LE DRUIDE VÉNÉRABLE DU VILLAGE, CUEILLE LE GUI ET PRÉPARE DES POTIONS MAGIQUES. SA PLUS GRANDE RÉUSSITE EST LA POTION QUI DONNE UNE FORCE SURHUMAINE AU CONSOMMATEUR. MAIS PANORAMIX A D'AUTRES RECETTES EN RÉSERVE...



ASSURANCETOURIX, C'EST LE BARDE. LES OPINIONS SUR SON TALENT SONT PARTAGÉES : LUI, IL TROUVE QU'IL EST GÉNIAL, TOUS LES AUTRES PENSENT QU'IL EST INNOMMABLE. MAIS QUAND IL NE DIT RIEN, C'EST UN GAI COMPAGNON, FORT APPRÉCIÉ...



ABRARACOURCIX, ENFIN, EST LE CHEF DE LA TRIBU. MAJESTUEUX, COURAGEUX, OMBRAGEUX, LE VIEUX GUERRIER EST RESPECTÉ PAR SES HOMMES, CRAINT PAR SES ENNEMIS. ABRARACOURCIX NE CRAINT QU'UNE CHOSE : C'EST QUE LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE, MAIS COMME IL LE DIT LUI-MÊME : "C'EST PAS DEMAIN LA VEILLE !"

LE PETIT VILLAGE FAROUCHEMENT INDÉPENDANT OÙ HABITE ASTÉRIX, LE GUERRIER GAULOIS, VIT EN PAIX...

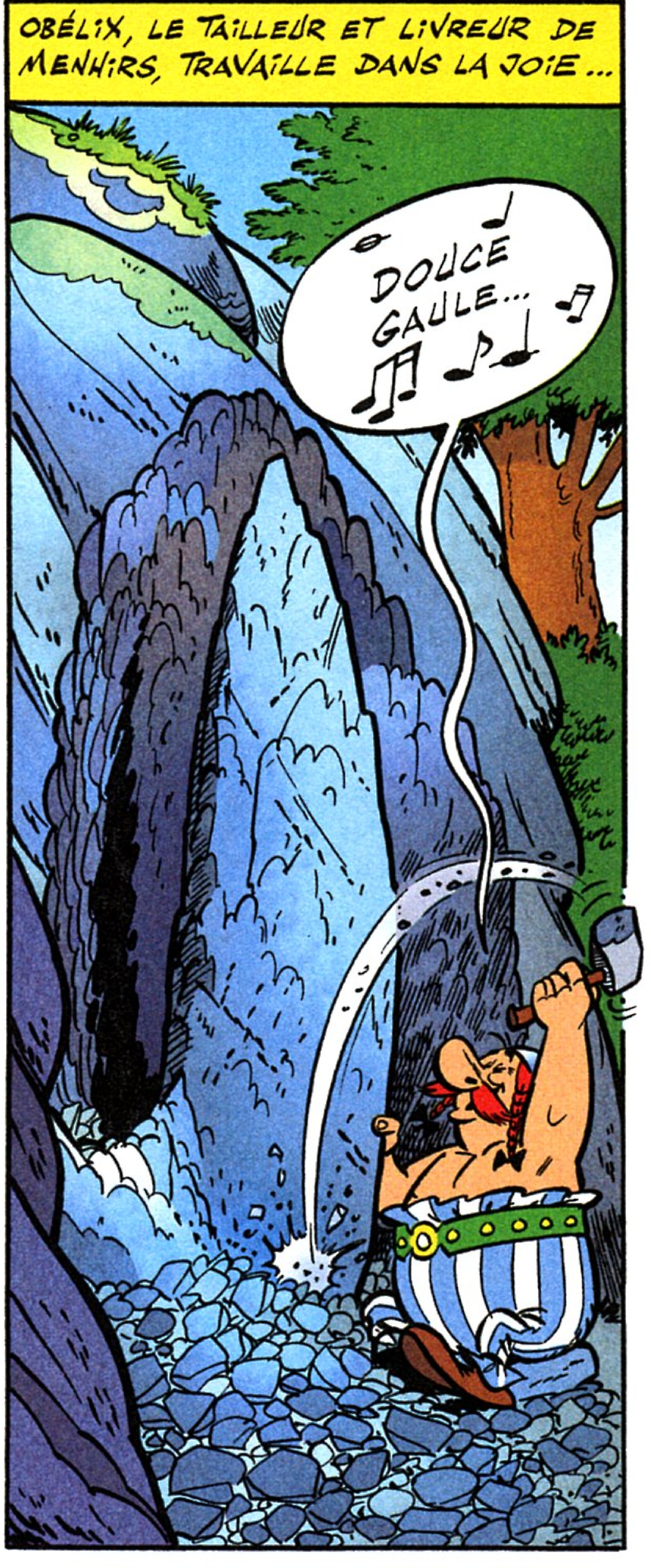
AU VIN GAULOIS

ZZZZ

LA CHASSE ÉTAIT BONNE, ASTÉRIX ?

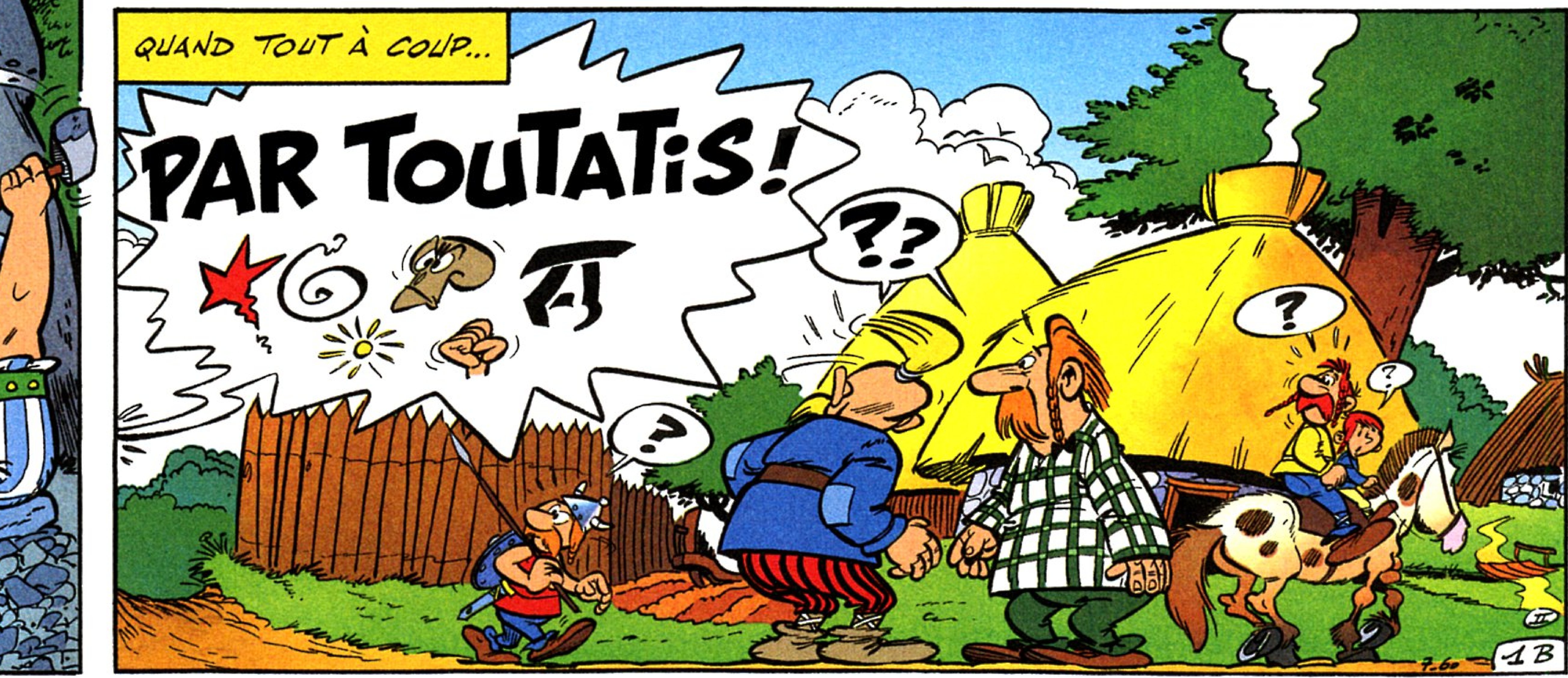
NON, PAS GRAND-CHOSE AUJOURD'HUI...

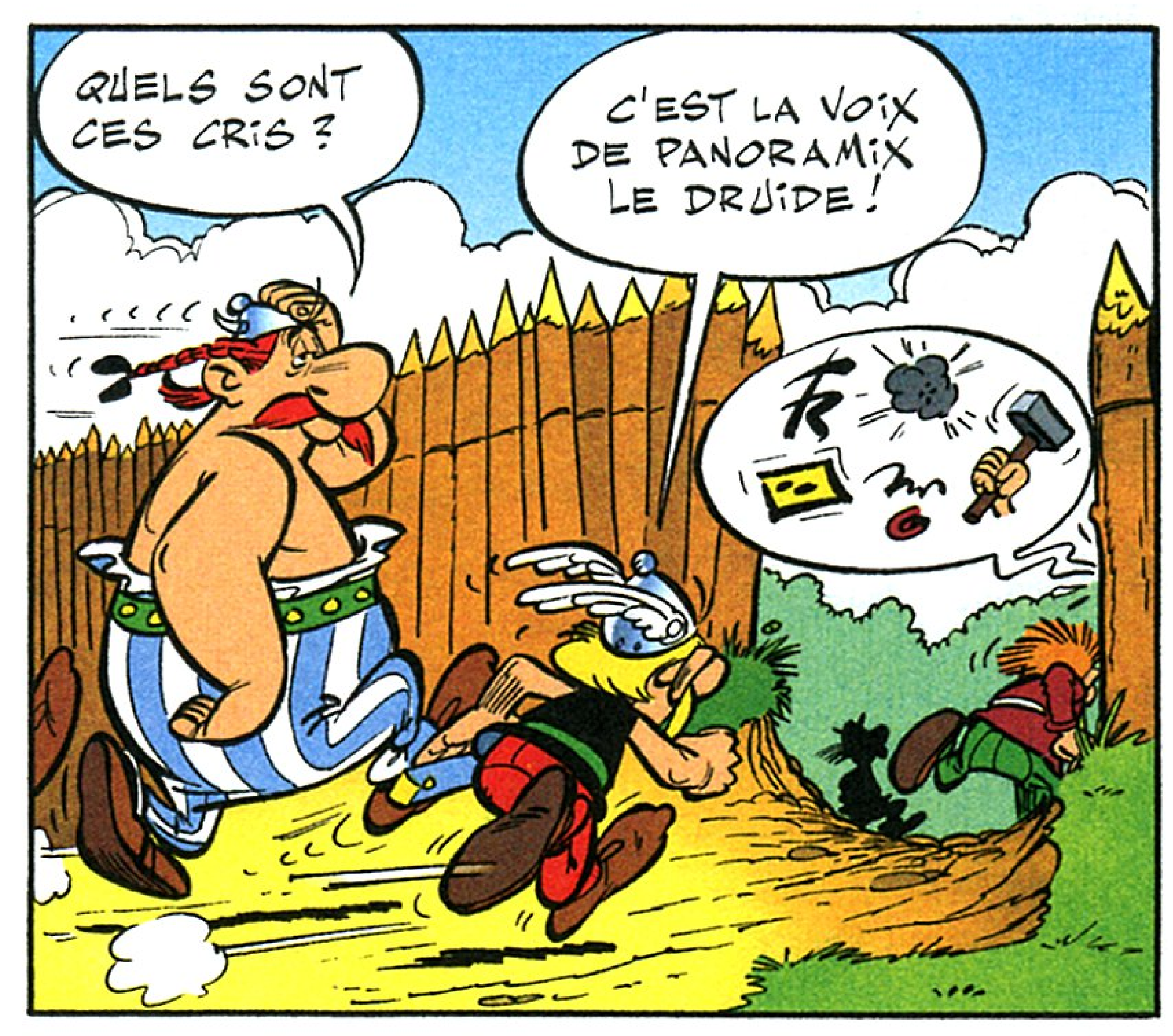
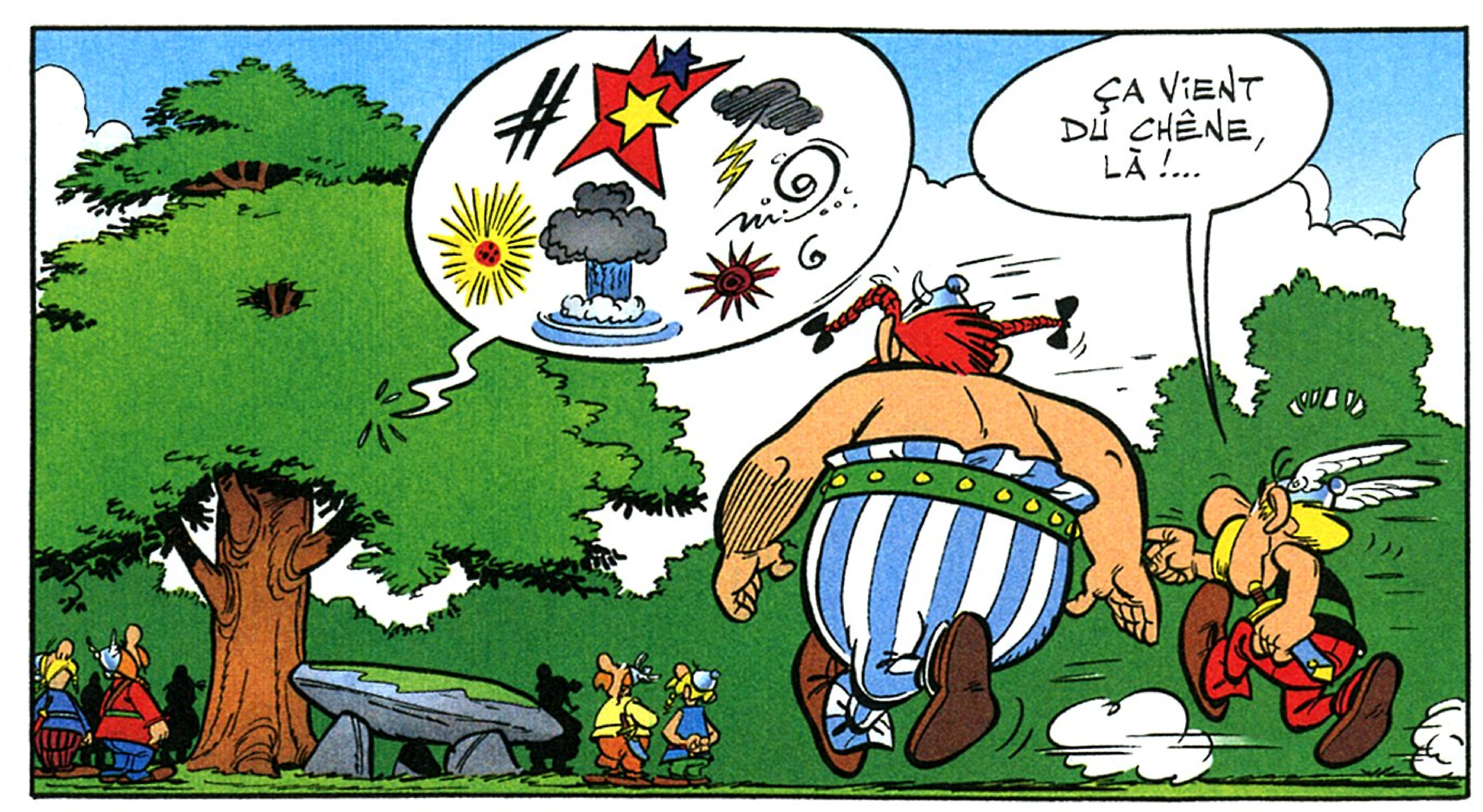
1 A



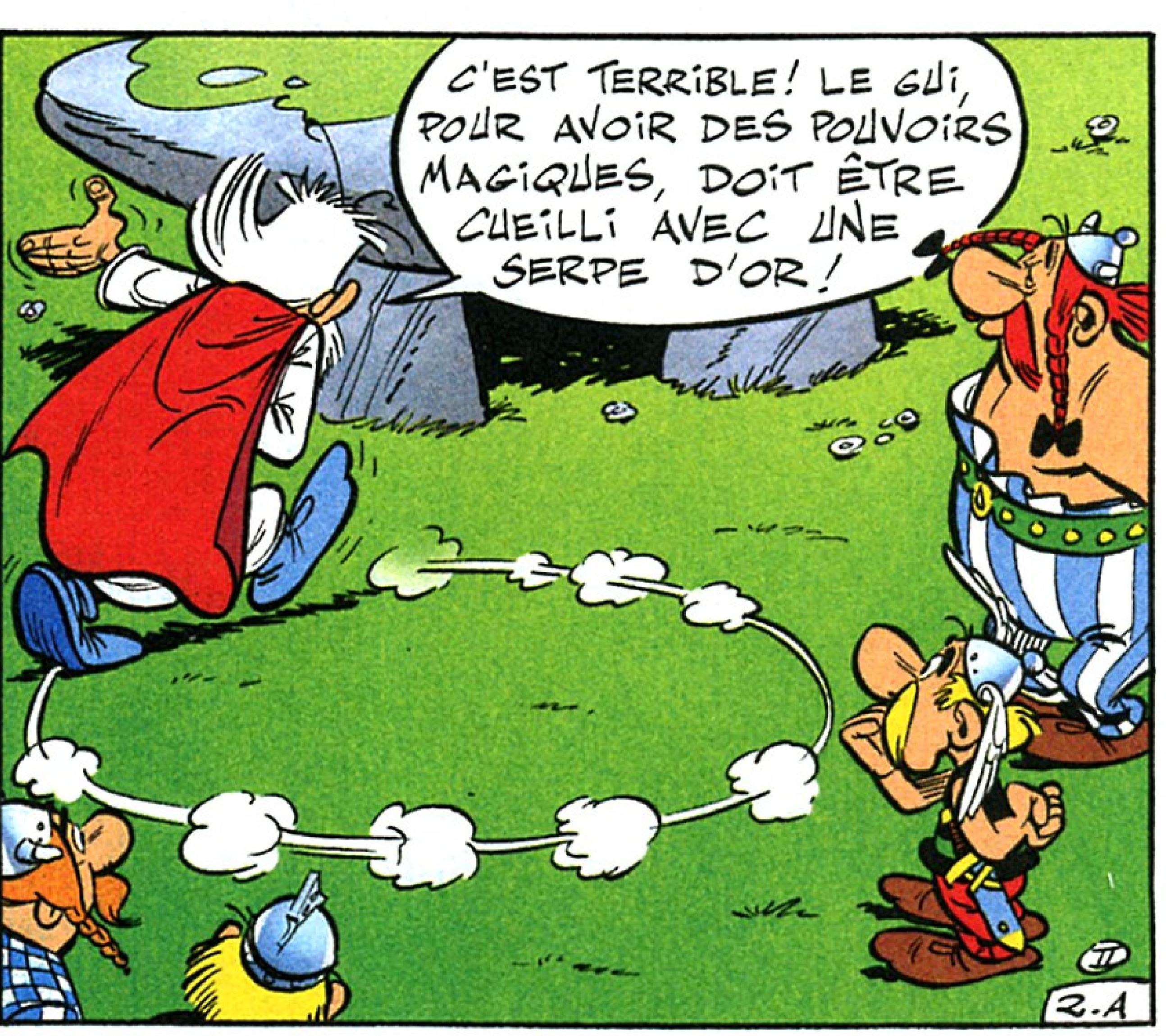




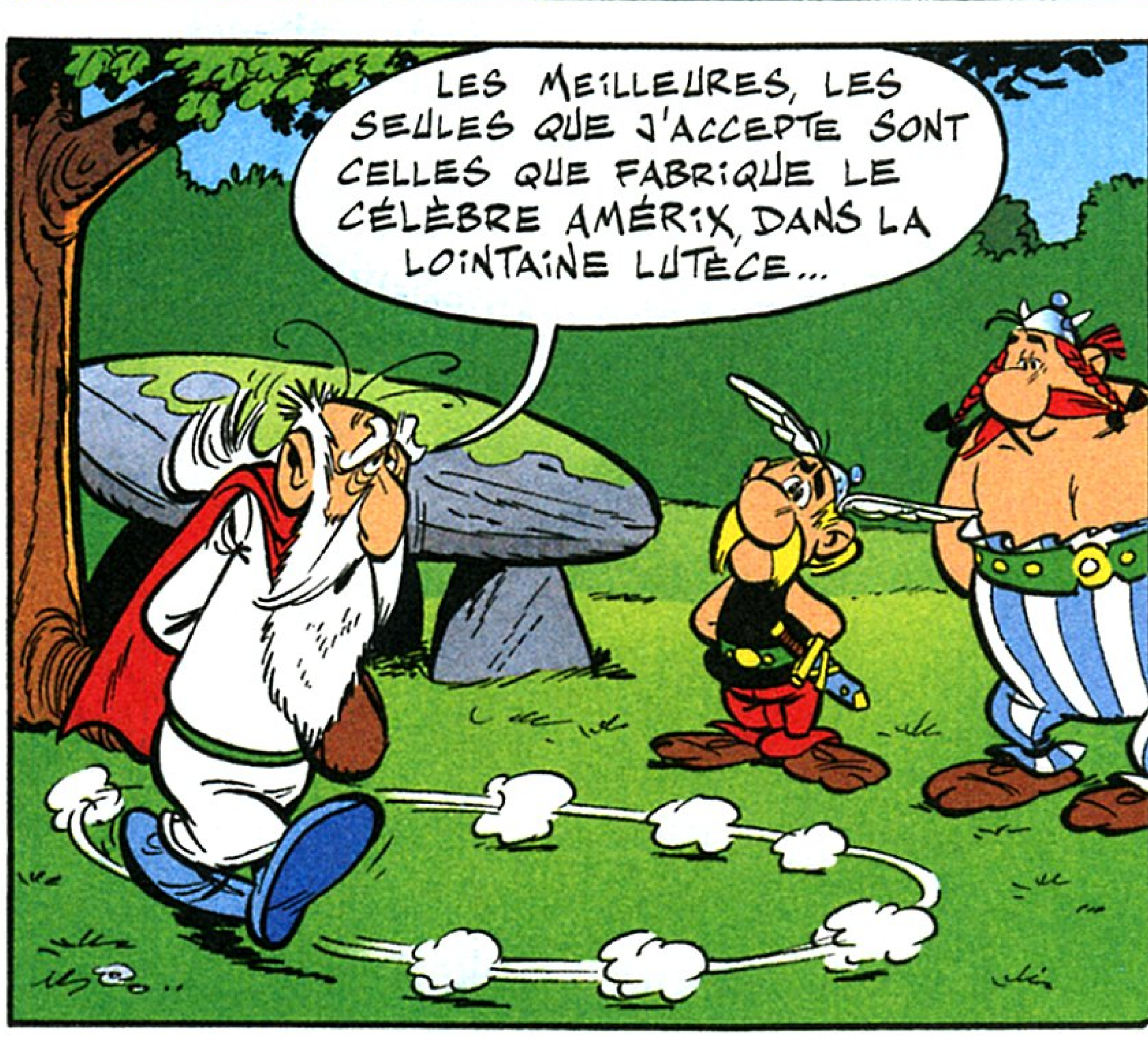



QUELS SONT CES CRIS ?
C'EST LA VOIX DE PANORAMIX LE DRUIDE !

ÇA VIENT DU CHÊNE, LÀ !...

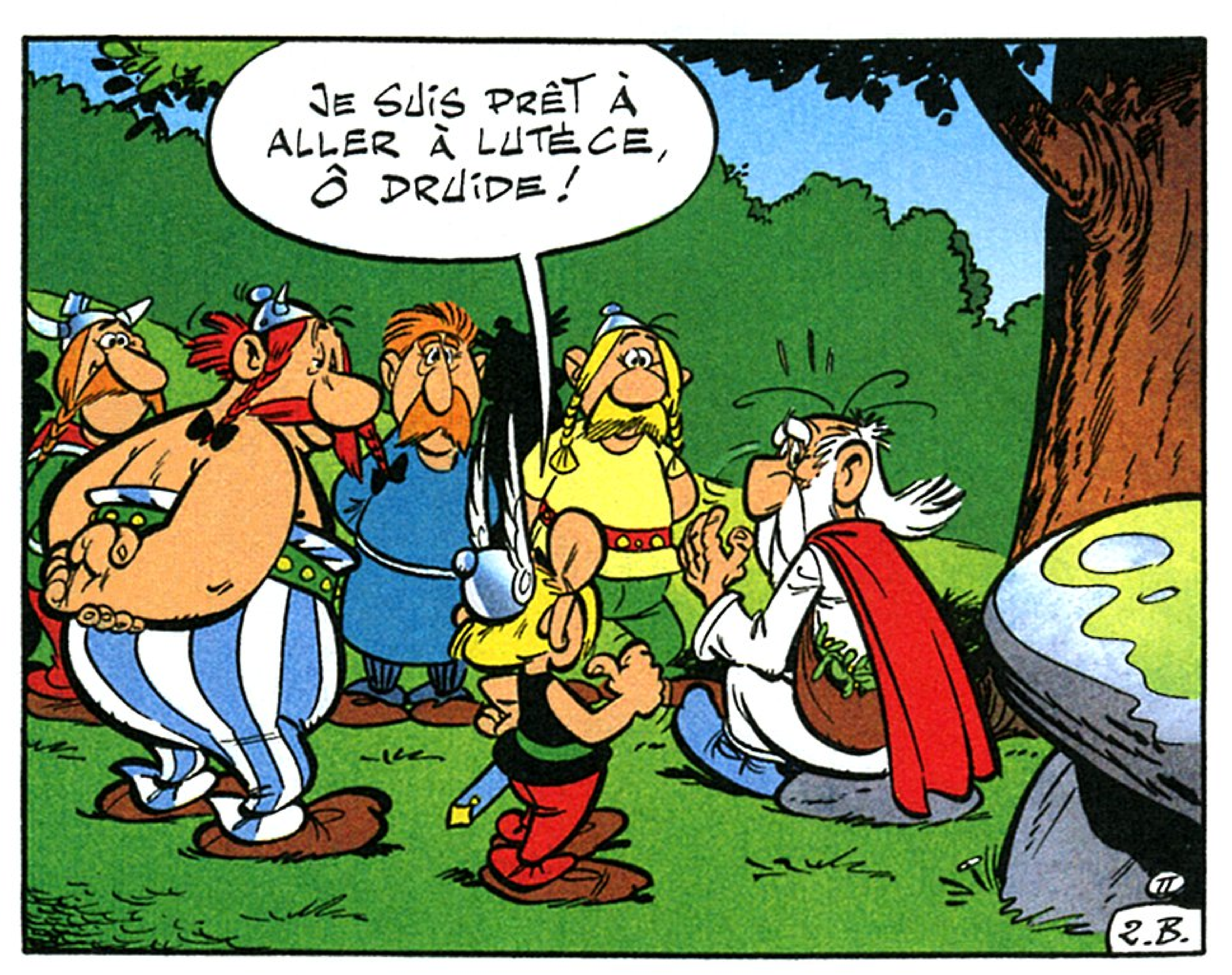
SCRGNGNGNONRR... ARCHRGNGN... GNEUGNEU...
QUE SE PASSE-T-IL, DRUIDE ?

PAR BÉLÉNOS, TOUTATIS ET BÉLISAMA ! J'AI CASSÉ MA SERPE D'OR !
!

C'EST TERRIBLE ! LE GUI, POUR AVOIR DES POUVOIRS MAGIQUES, DOIT ÊTRE CUEILLI AVEC UNE SERPE D'OR !
R.A

ÇA TOMBE MAL ! JE DOIS PARTIR BIENTÔT POUR LA FORÊT DES CARNUTES OÙ VA SE TENIR LA GRANDE ASSEMBLÉE ANNUELLE DES DRUIDES GAULOIS. SANS SERPE, JE NE PEUX Y ALLER !

IL N'Y A QU'À ACHETER UNE AUTRE SERPE !...
LES BONNES SERPES SONT RARES !

LES MEILLEURES, LES SEULES QUE J'ACCEPTE SONT CELLES QUE FABRIQUE LE CÉLÈBRE AMÉRIX, DANS LA LOINTAINE LUTÈCE...

ÇA C'EST VRAI. LES SERPES QUI VIENNENT D'AMÉRIX SONT LES MEILLEURES, C'EST BIEN CONNU...
EH OUI...

ET LUTÈCE EST LOIN... POUR Y ALLER IL FAUT TRAVERSER DES FORÊTS ENCOMBRÉES DE BARBARES ET DE BRIGANDS !...

JE SUIS PRÊT À ALLER À LUTÈCE, Ô DRUIDE !
R.B.

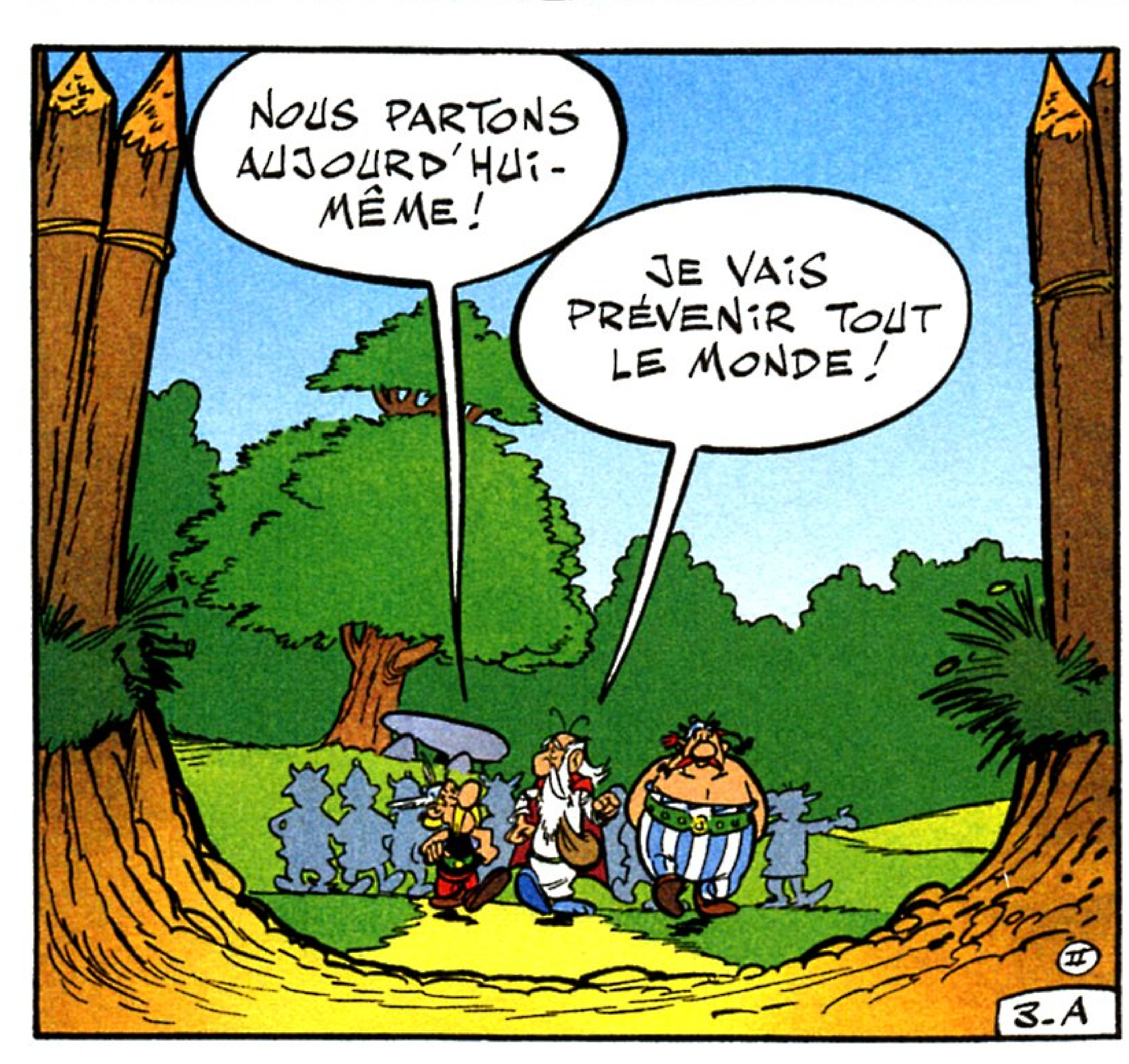

JE TE REMERCIE POUR TON OFFRE, ASTÉRIX, MAIS JE NE PEUX PAS TE LAISSER ALLER À LUTÈCE ...

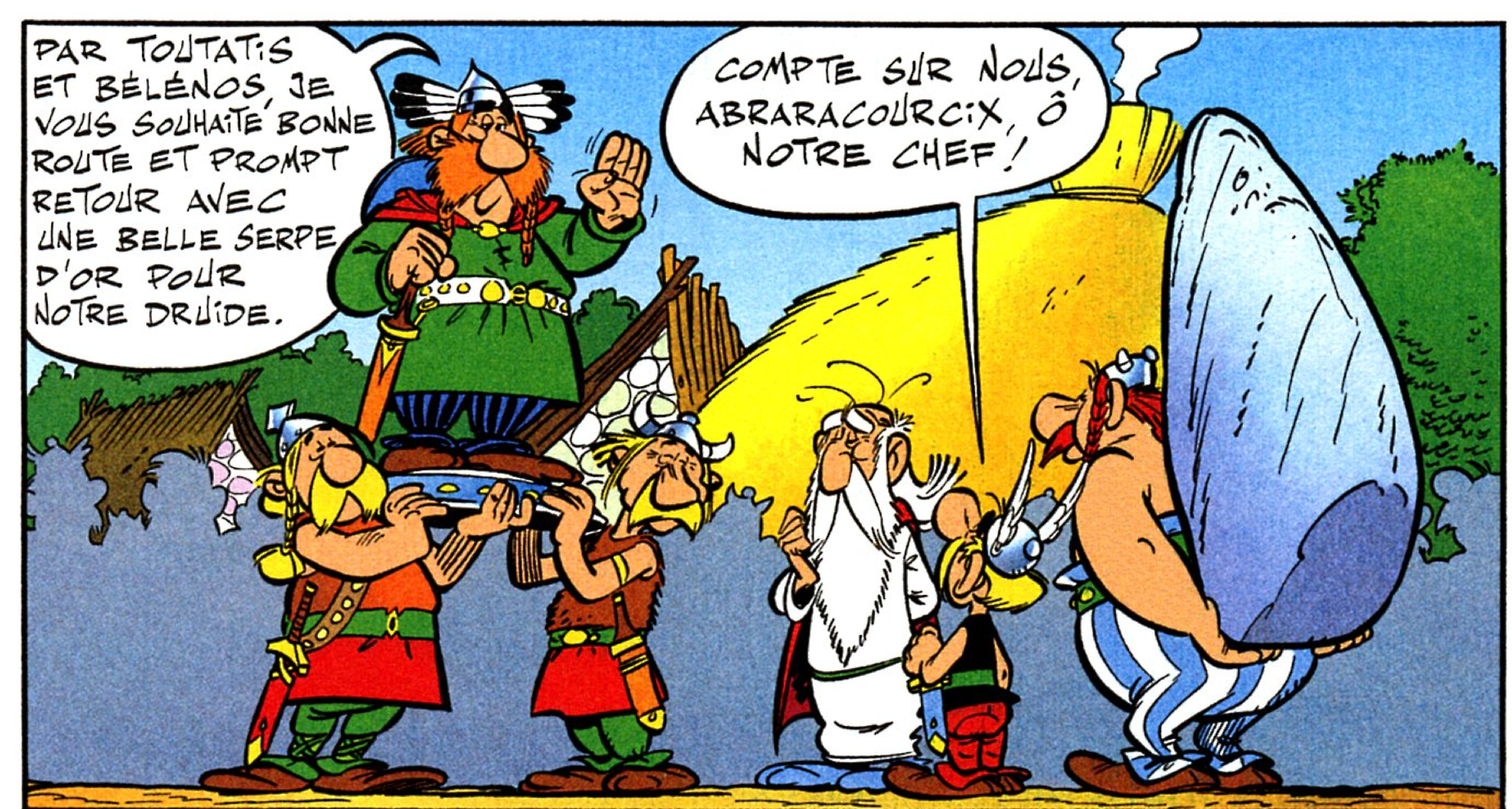

J'INSISTE, Ô DRUIDE.
TROP LOIN, TROP DANGEREUX !

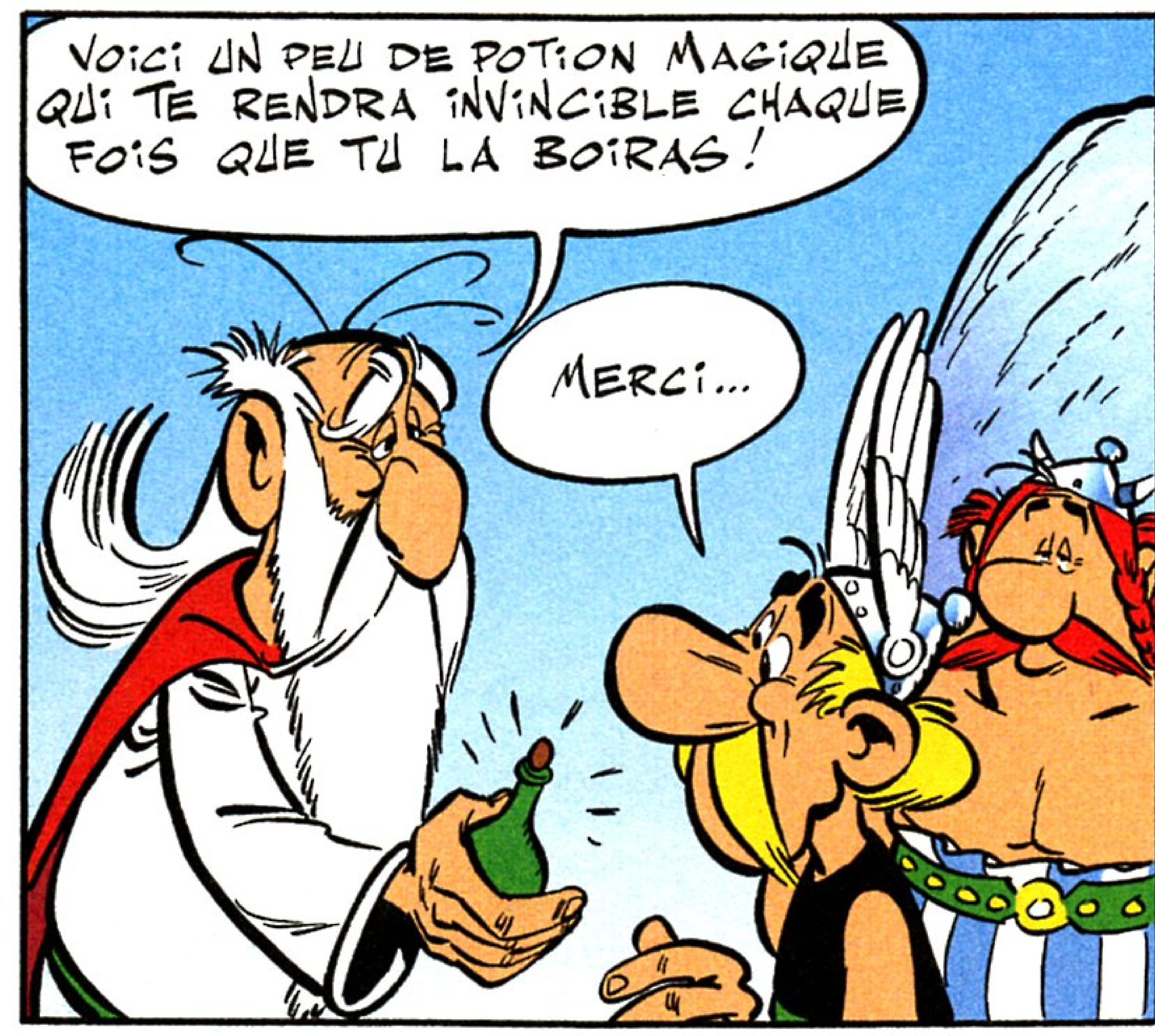

!
DANS CE CAS...


HEU... BON, J'ACCEPTE !...
AH !

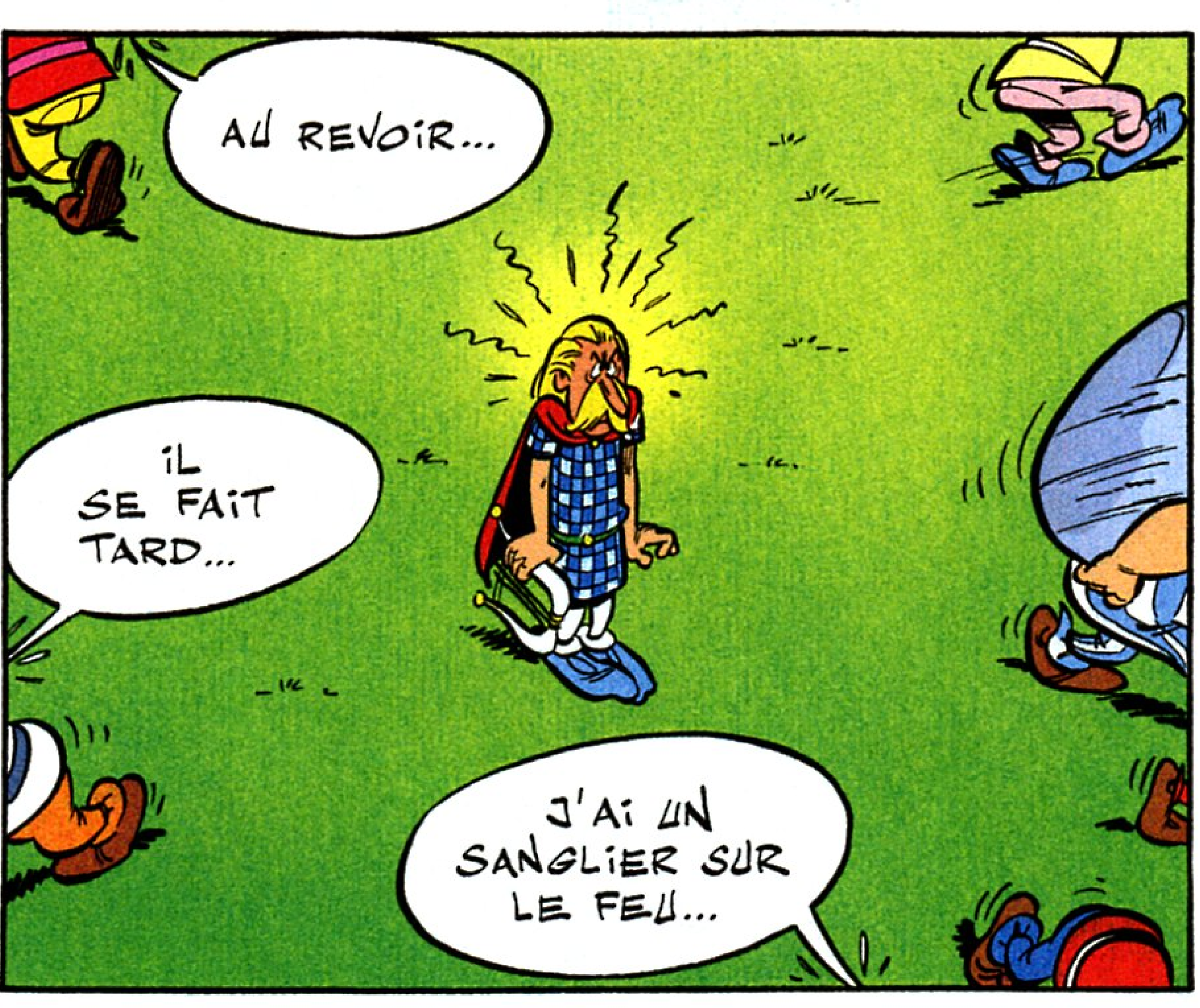

MOI AUSSI, JE VEUX Y ALLER ! AMÉRIX, C'EST UN LOINTAIN COUSIN À MOI. C'EST CELUI QUI A RÉUSSI DANS LA FAMILLE !


NOUS PARTONS AUJOURD'HUI-MÊME !
JE VAIS PRÉVENIR TOUT LE MONDE !
3-A

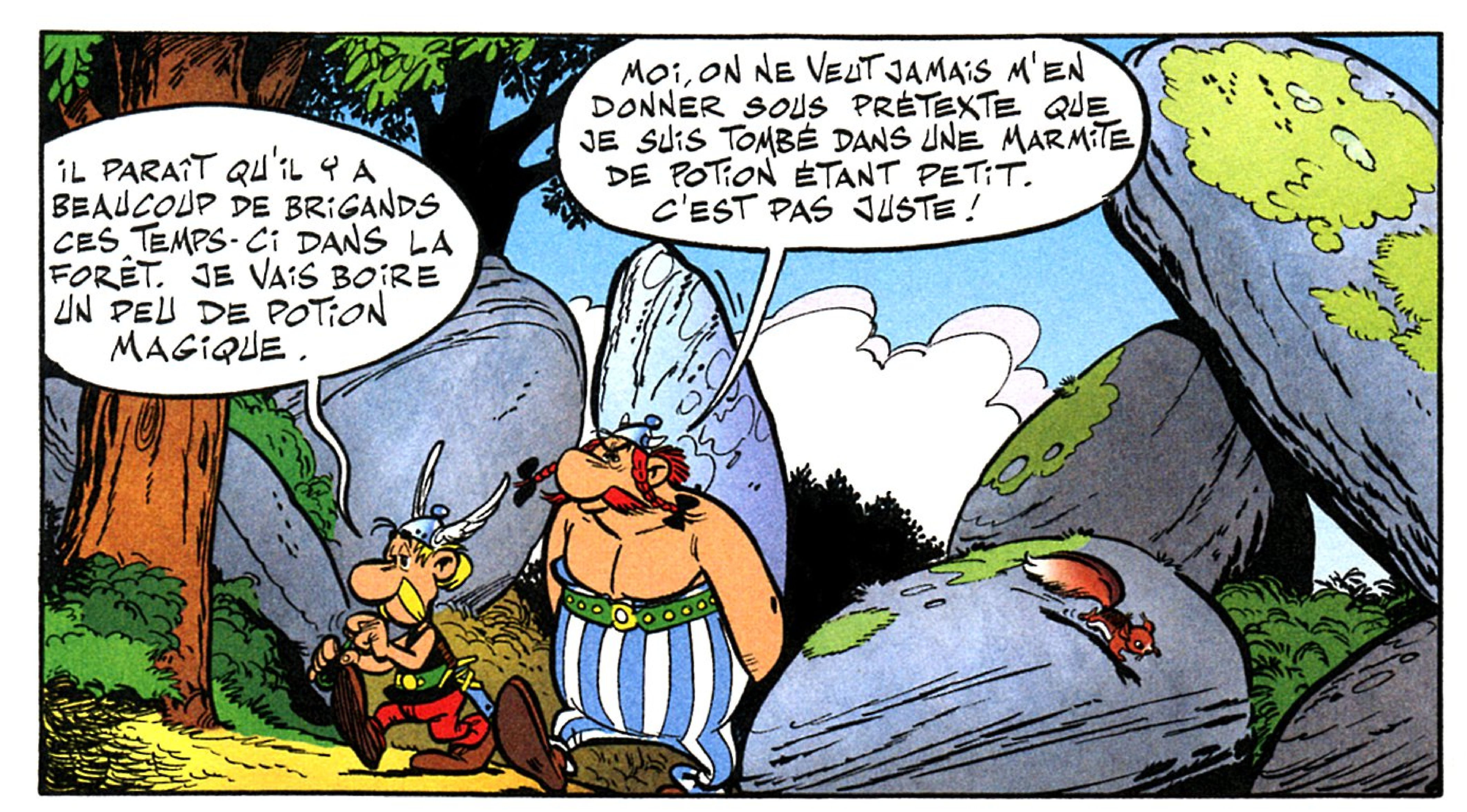

PAR TOUTATIS ET BÉLÉNOS, JE VOUS SOUHAITE BONNE ROUTE ET PROMPT RETOUR AVEC UNE BELLE SERPE D'OR POUR NOTRE DRUIDE.
COMPTE SUR NOUS, ABRARACOURCIX, Ô NOTRE CHEF !

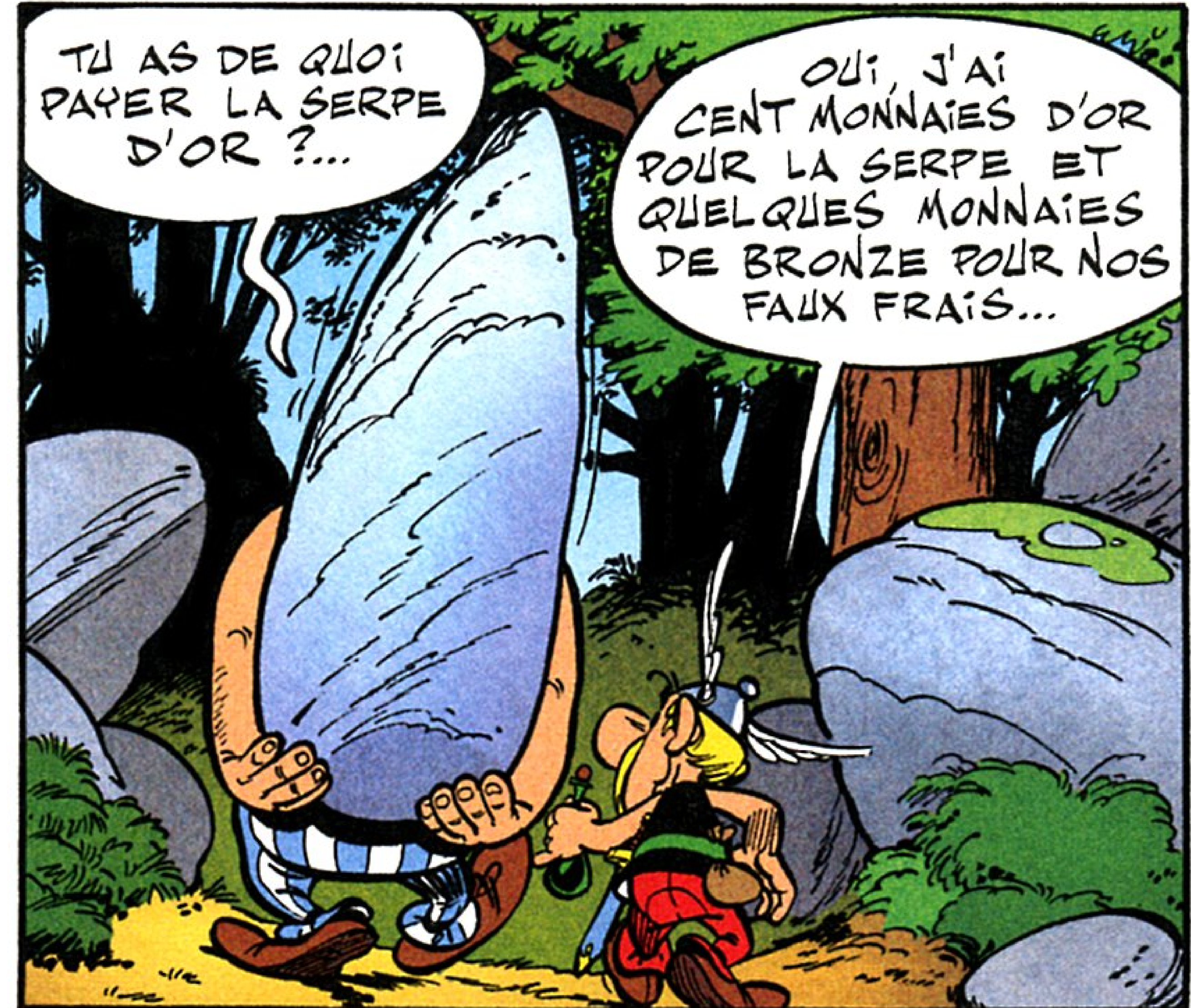

VOICI UN PEU DE POTION MAGIQUE QUI TE RENDRA INVINCIBLE CHAQUE FOIS QUE TU LA BOIRAS !
MERCI...


ET MAINTENANT, JE VAIS VOUS INTERPRÉTER UN CHANT DE DÉPART...

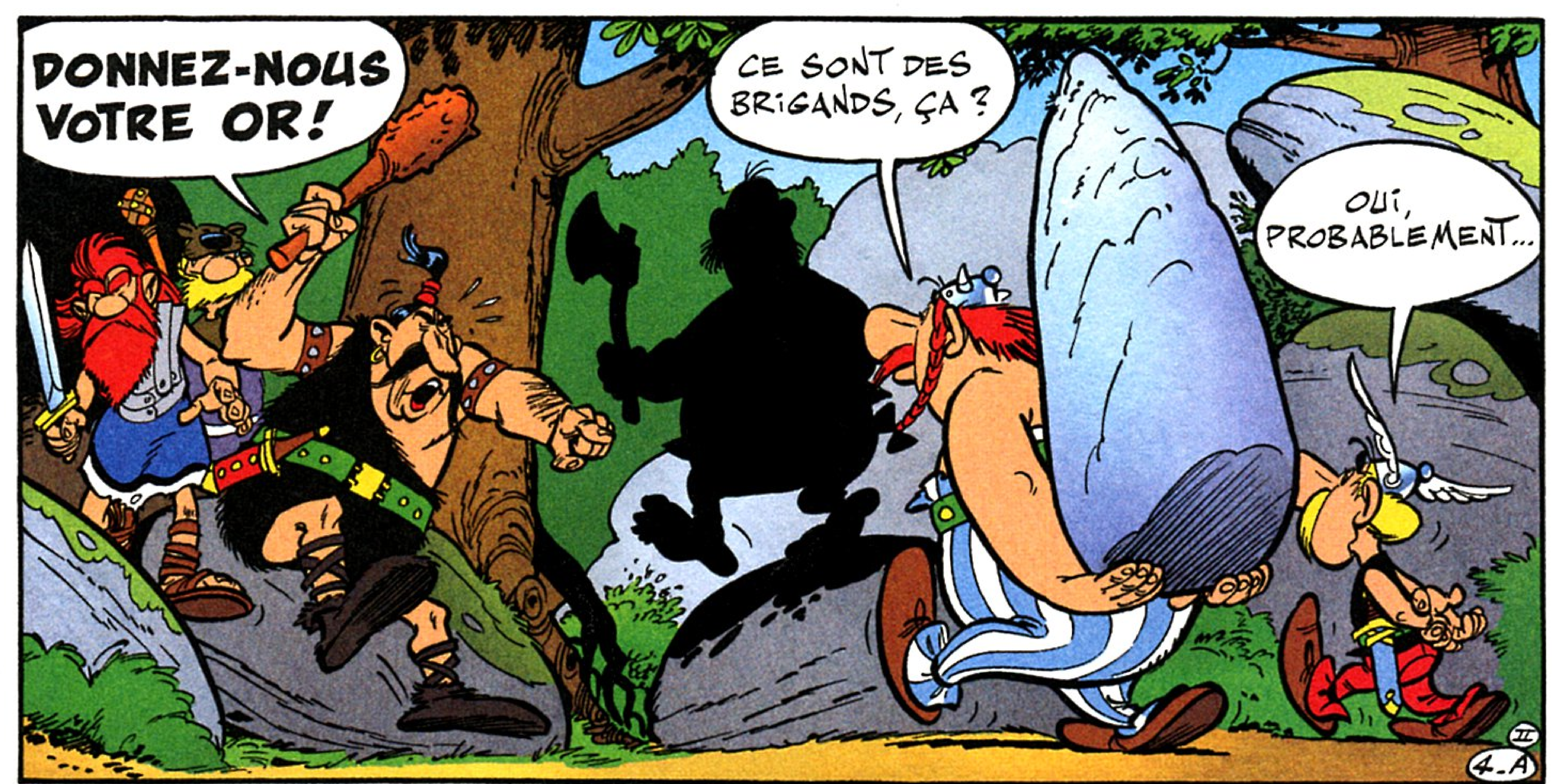

AU REVOIR...
IL SE FAIT TARD...
J'AI UN SANGLIER SUR LE FEU...

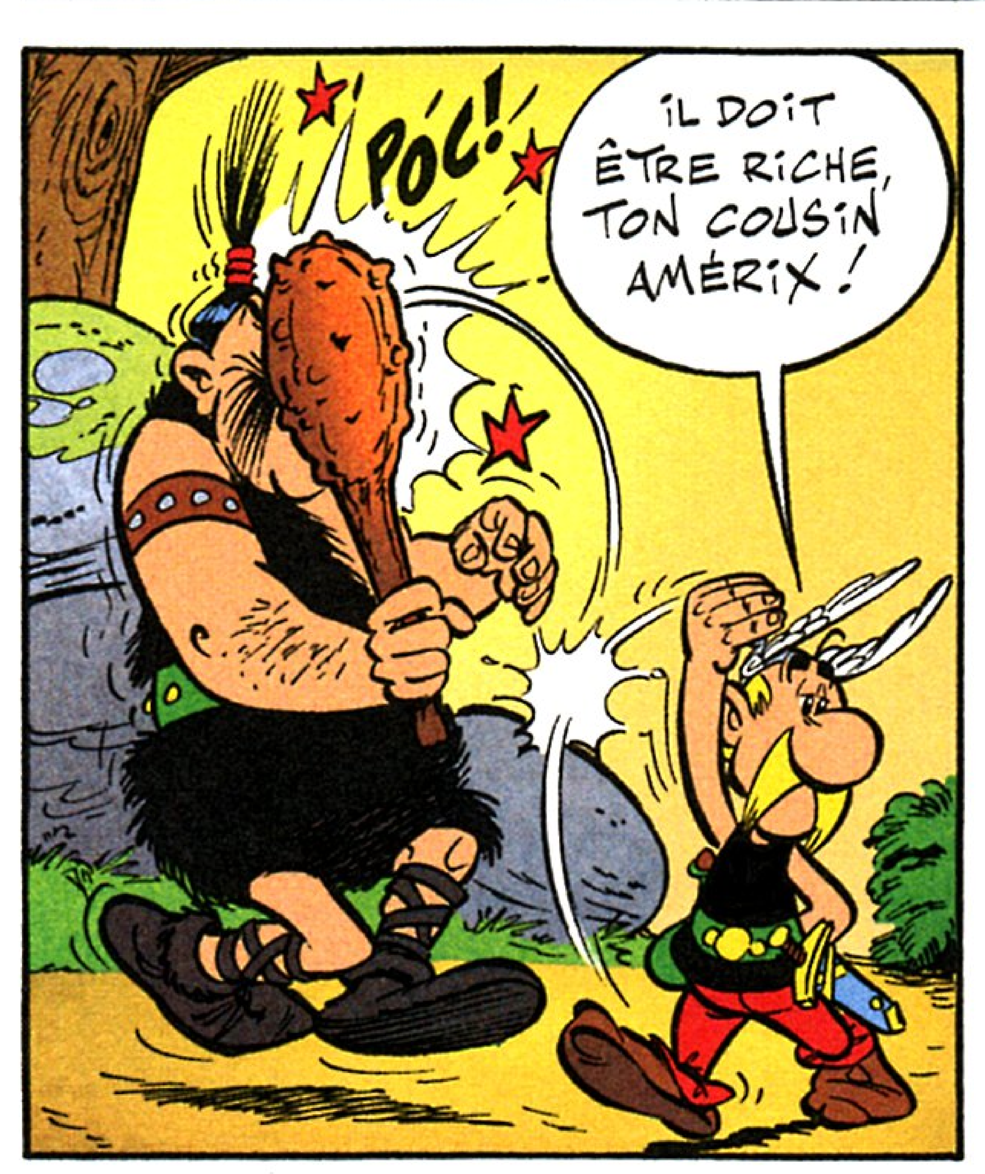

PLUS TARD...
POURQUOI EMPORTES-TU CE MENHIR ?
C'EST POUR OFFRIR À AMÉRIX ; LES PETITS CADEAUX ENTRETIENNENT L'AMITIÉ...
3-B

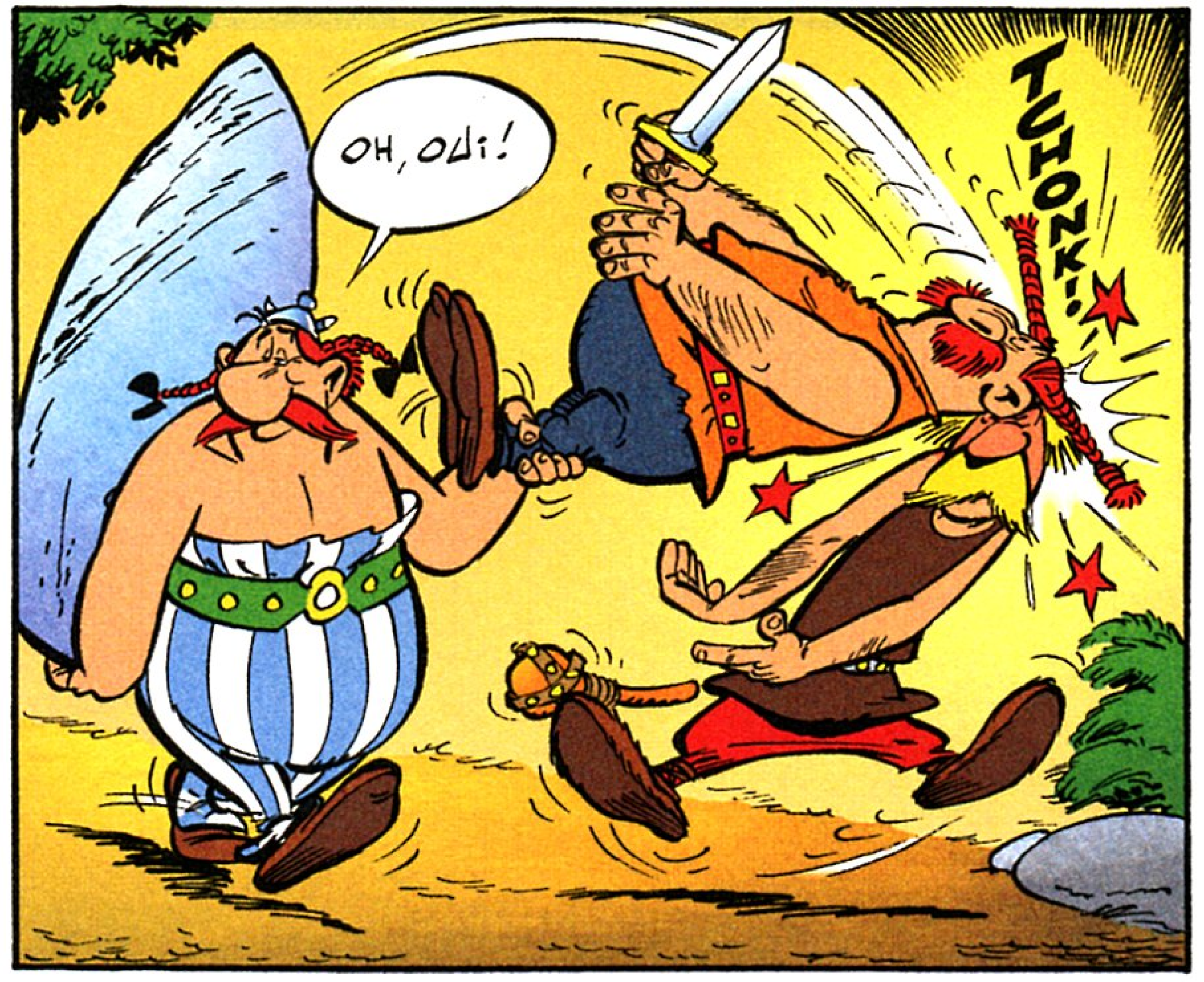

IL PARAIT QU'IL Y A BEAUCOUP DE BRIGANDS CES TEMPS-CI DANS LA FORÊT. JE VAIS BOIRE UN PEU DE POTION MAGIQUE.
MOI, ON NE VEUT JAMAIS M'EN DONNER SOUS PRÉTEXTE QUE JE SUIS TOMBÉ DANS UNE MARMITE DE POTION ÉTANT PETIT. C'EST PAS JUSTE!

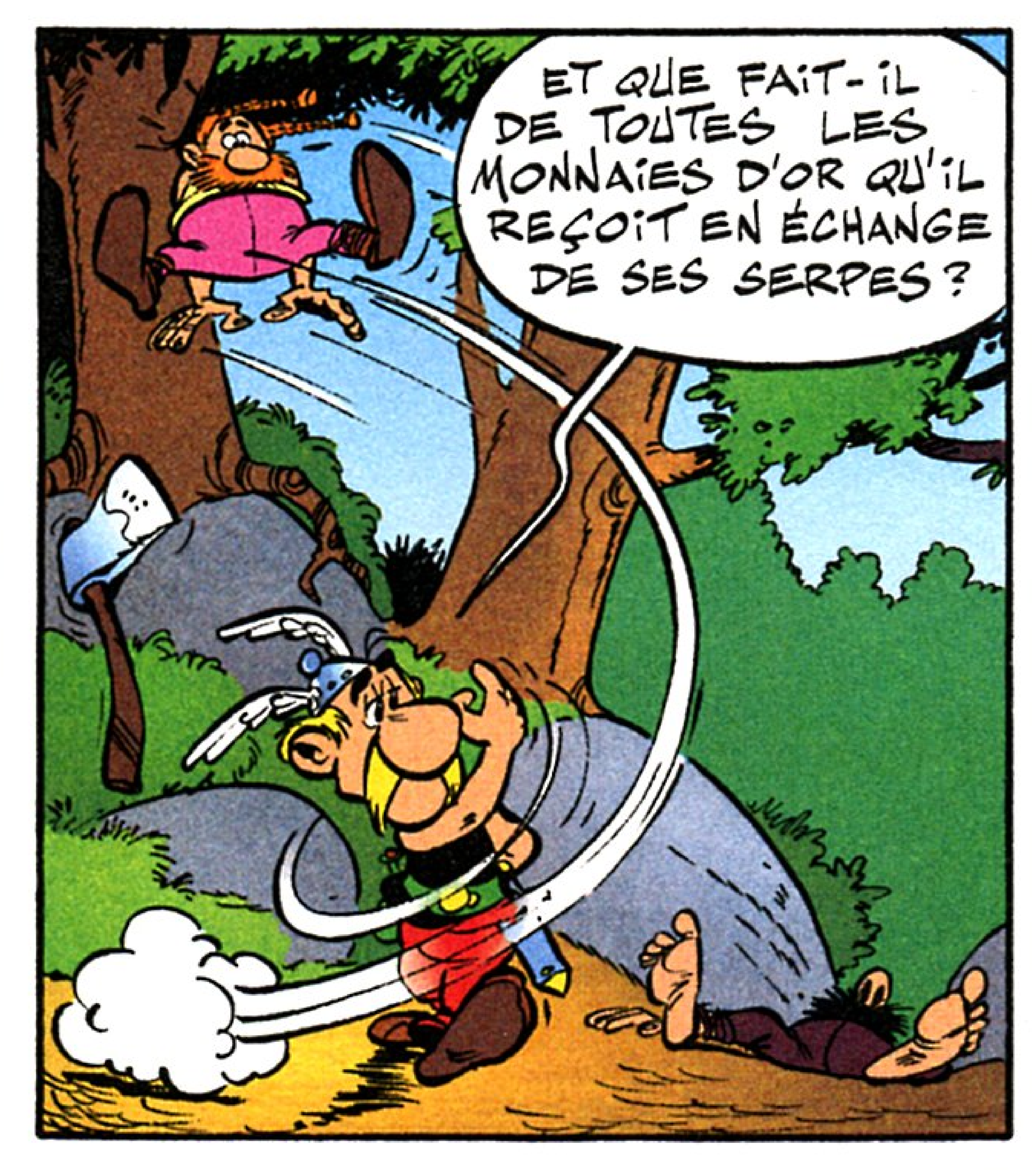

TU AS DE QUOI PAYER LA SERPE D'OR?...
OUI, J'AI CENT MONNAIES D'OR POUR LA SERPE ET QUELQUES MONNAIES DE BRONZE POUR NOS FAUX FRAIS...


VOUS AVEZ ENTENDU?
ALLONS-Y!


DONNEZ-NOUS VOTRE OR!
CE SONT DES BRIGANDS, ÇA?
OUI, PROBABLEMENT...
4.A

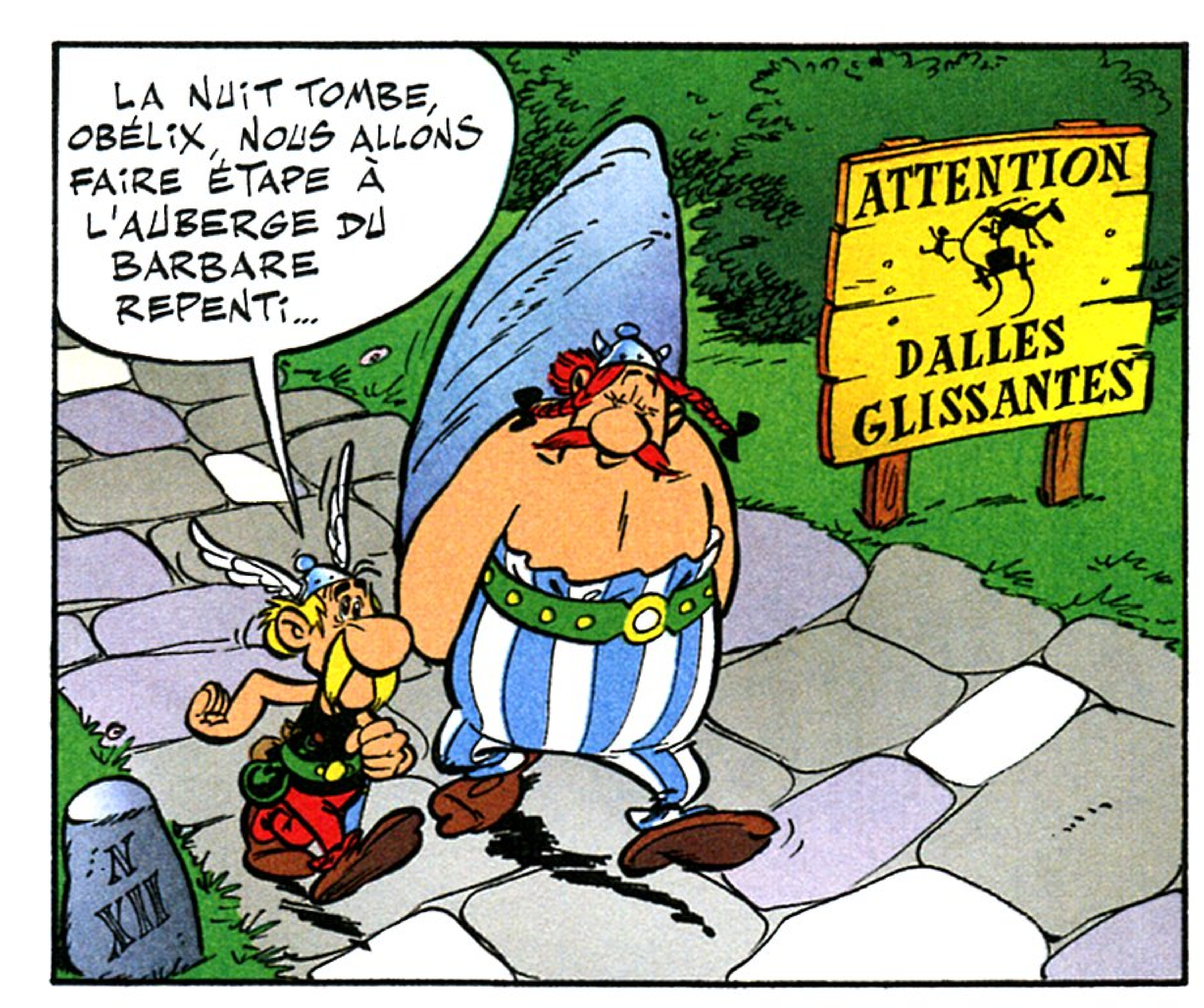

POC!
IL DOIT ÊTRE RICHE, TON COUSIN AMÉRIX!

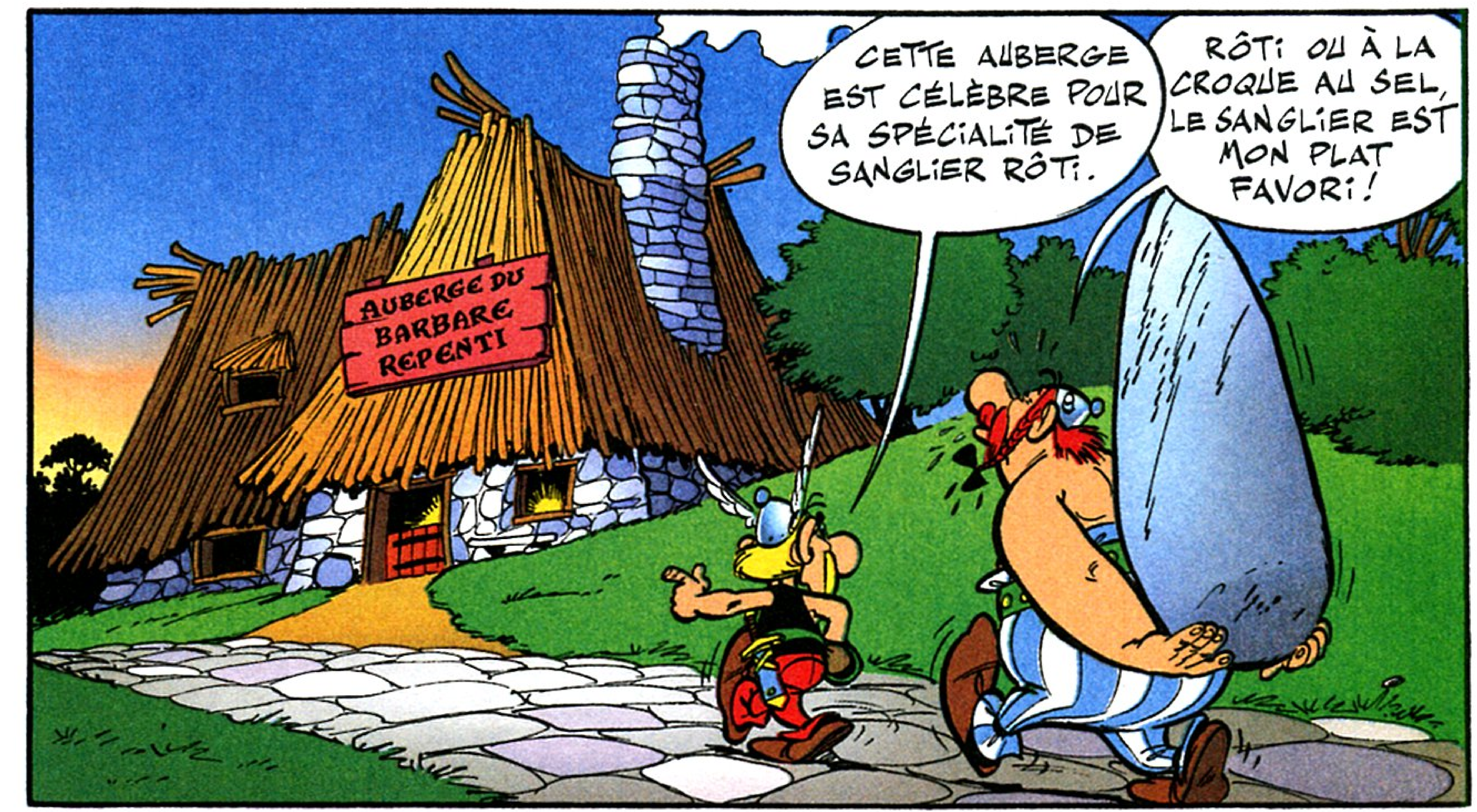

OH, OUI!
TCHONK!

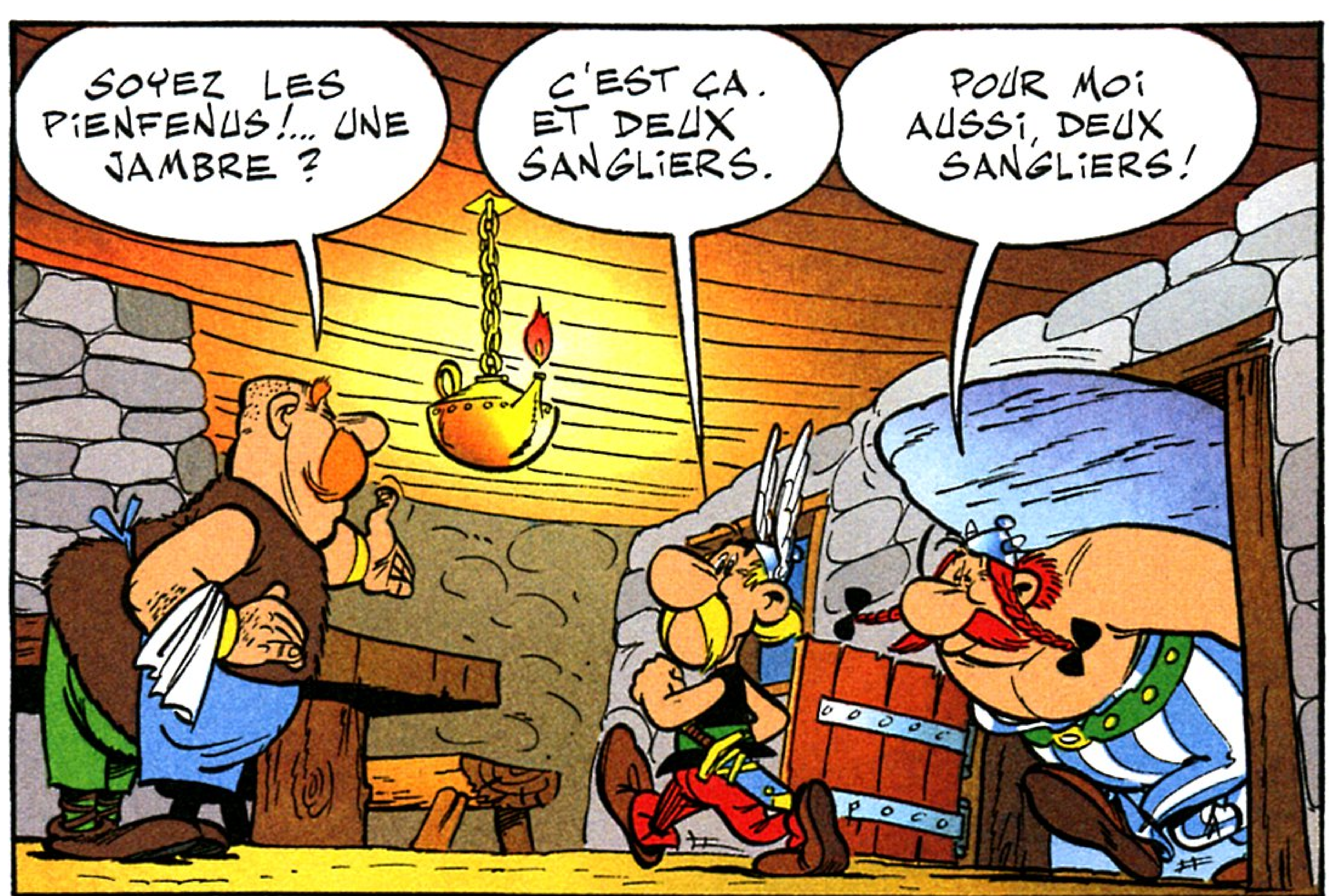

ET QUE FAIT-IL DE TOUTES LES MONNAIES D'OR QU'IL REÇOIT EN ÉCHANGE DE SES SERPES?

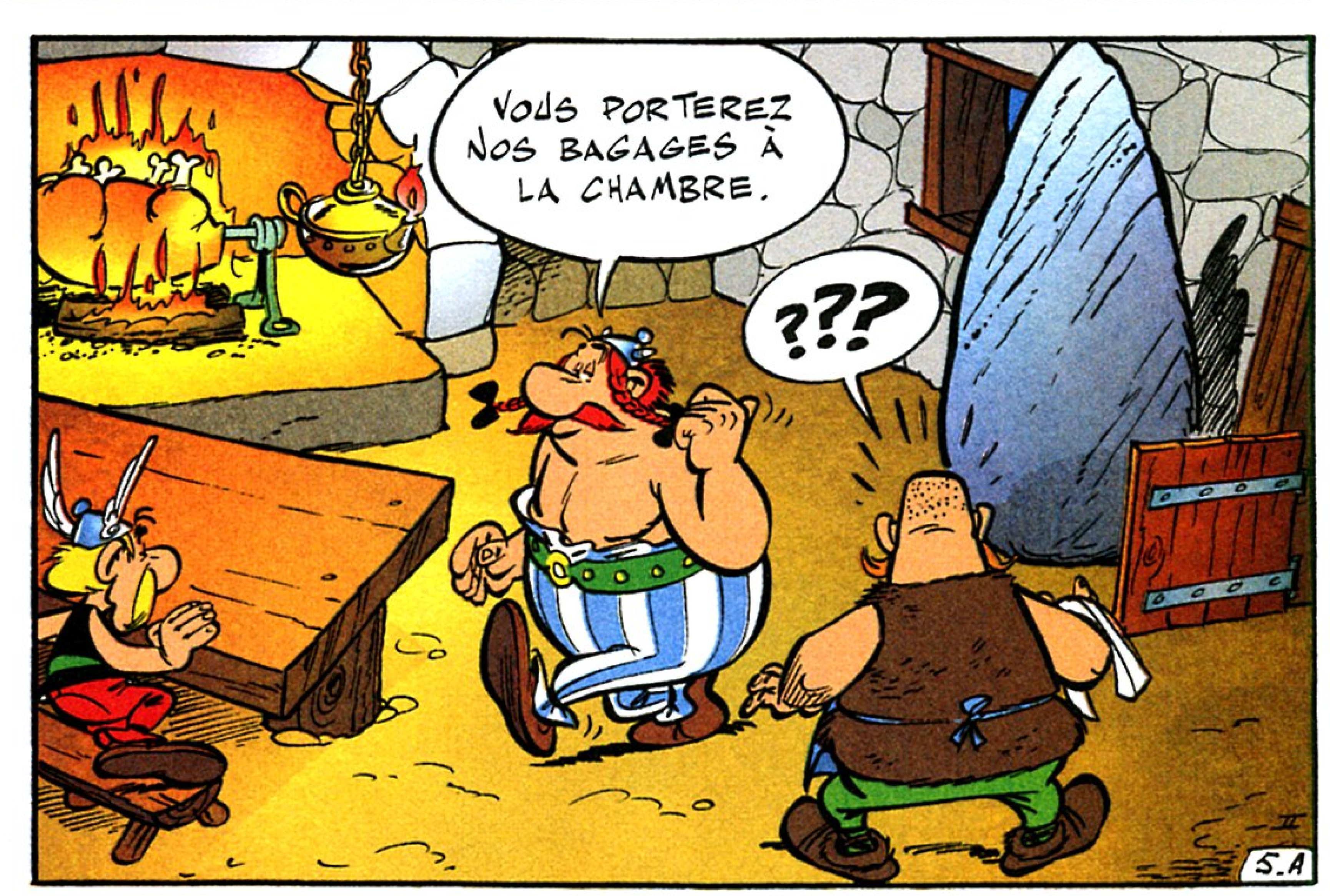

IL FAIT DES SERPES.
STOK!

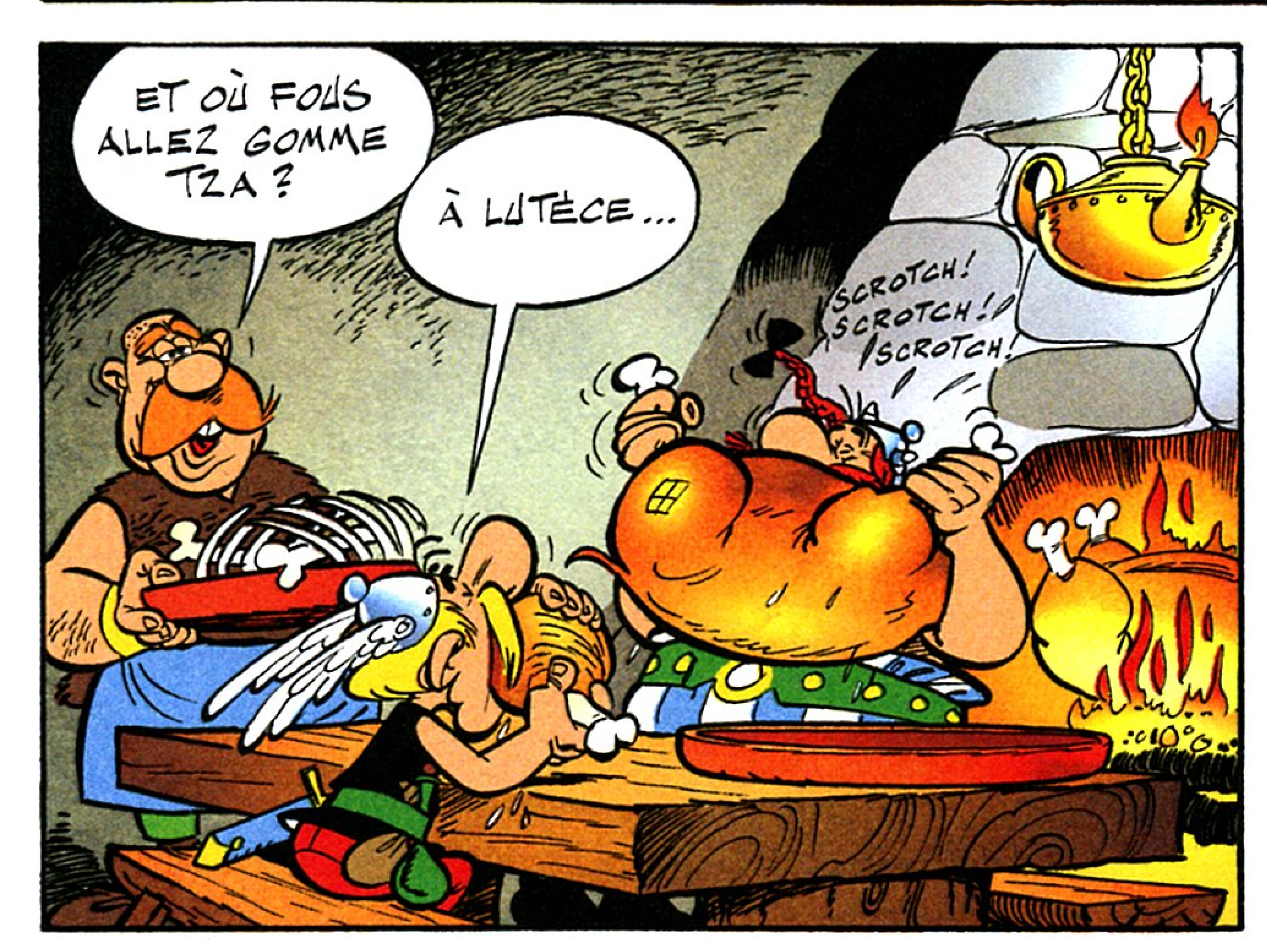

J'ESPÈRE QU'ON NE TROUVERA PAS TROP DE BRIGANDS SUR NOTRE CHEMIN, ÇA FAIT TOUT DE MÊME BAISSER NOTRE MOYENNE.
4.B

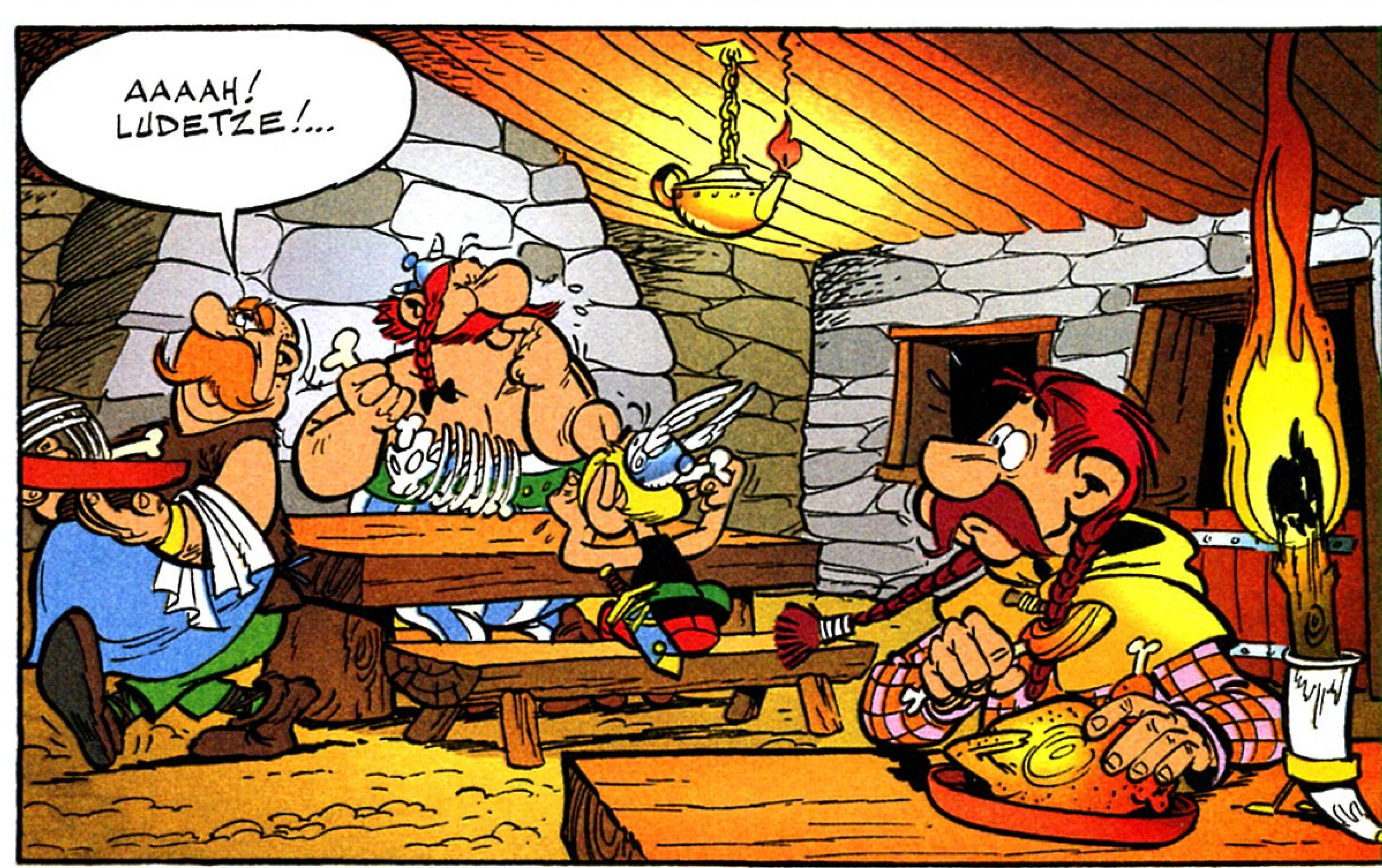

LA NUIT TOMBE, OBÉLIX, NOUS ALLONS FAIRE ÉTAPE À L'AUBERGE DU BARBARE REPENTI...
ATTENTION
DALLES GLISSANTES
N XII

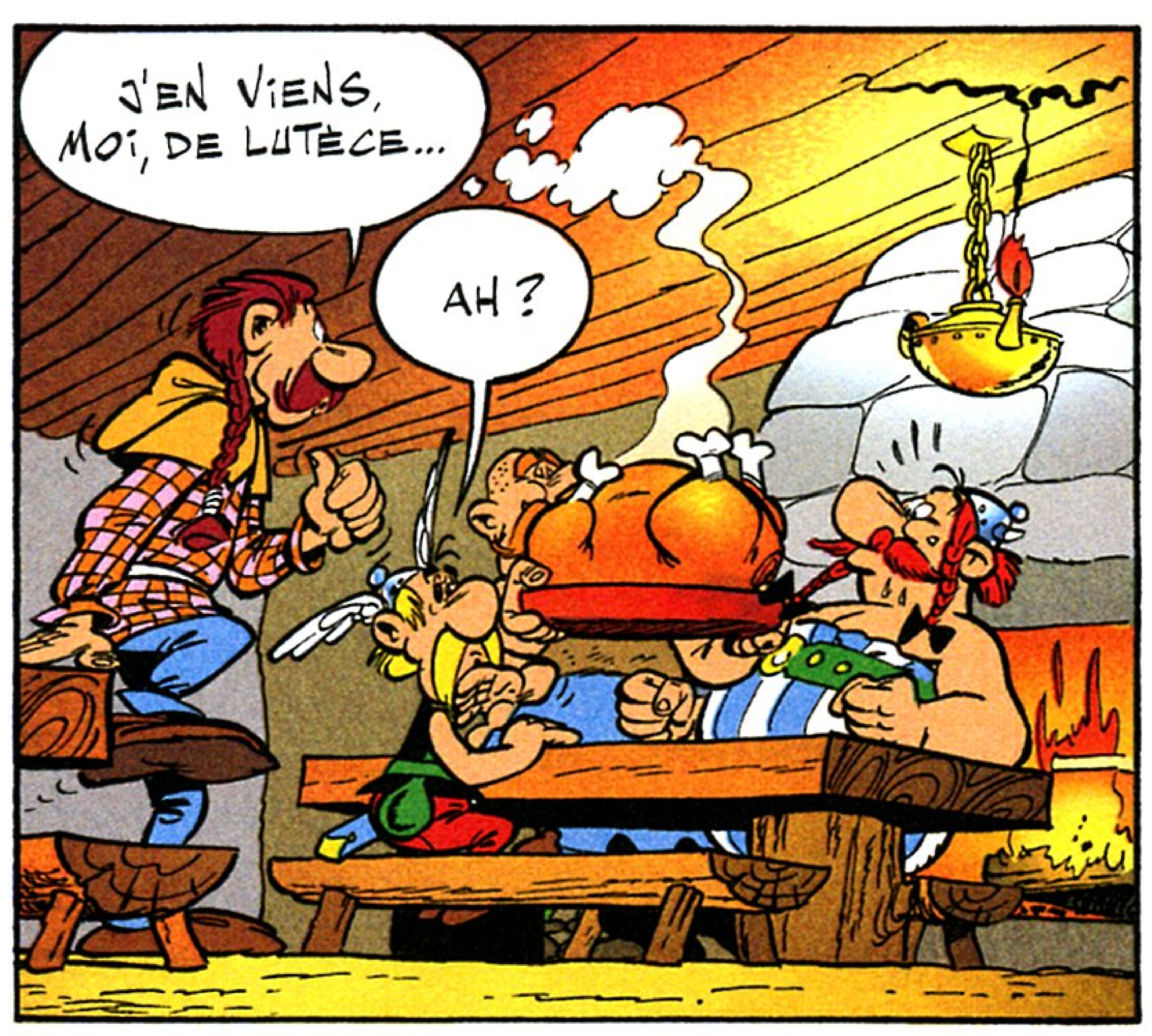

AUBERGE DU BARBARE REPENTI
CETTE AUBERGE EST CÉLÈBRE POUR SA SPÉCIALITÉ DE SANGLIER RÔTI.
RÔTI OU À LA CROQUE AU SEL, LE SANGLIER EST MON PLAT FAVORI !


SOYEZ LES PIENFENUS !... UNE JAMBRE ?
C'EST ÇA. ET DEUX SANGLIERS.
POUR MOI AUSSI, DEUX SANGLIERS !

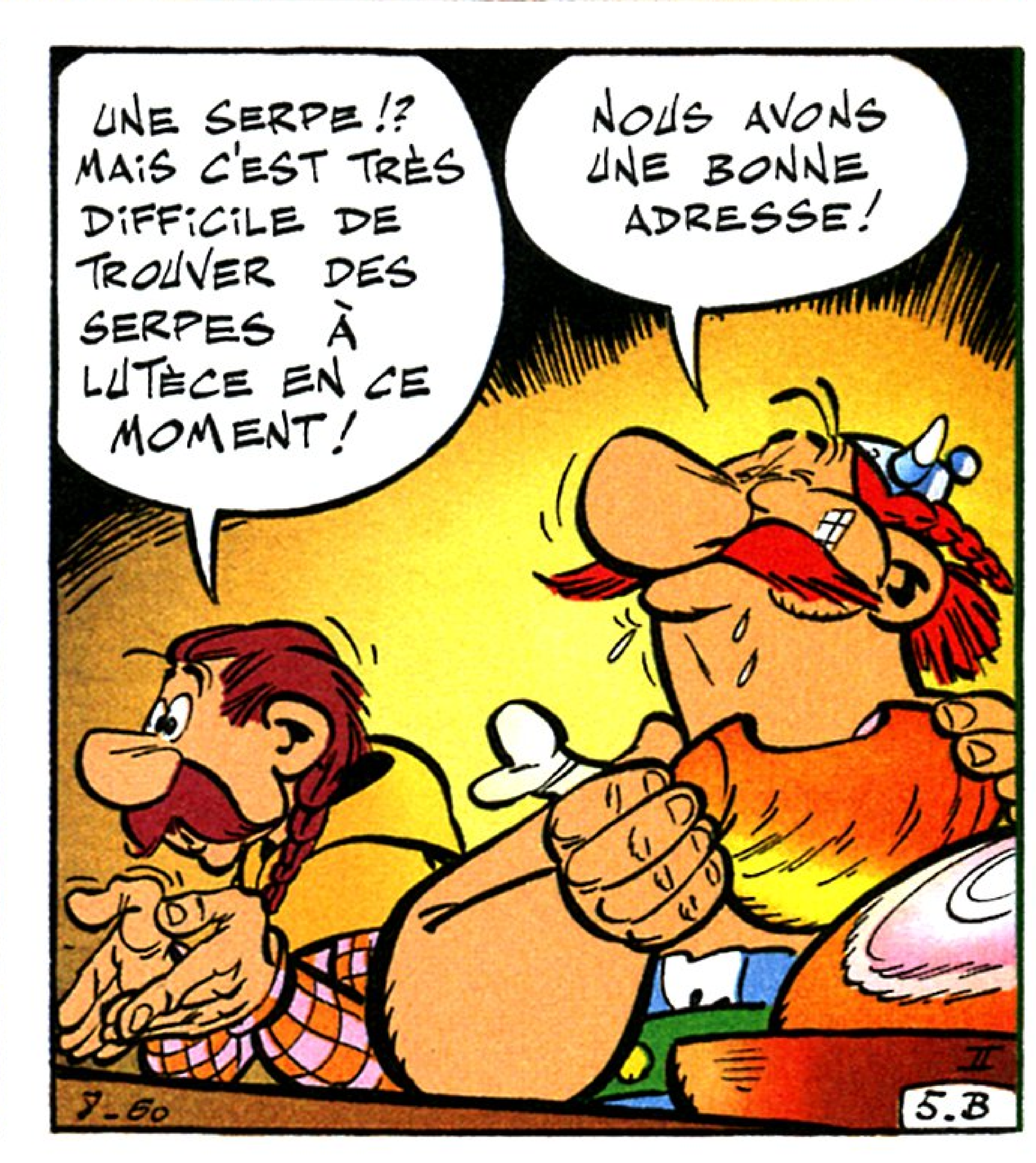

VOUS PORTEREZ NOS BAGAGES À LA CHAMBRE.
???

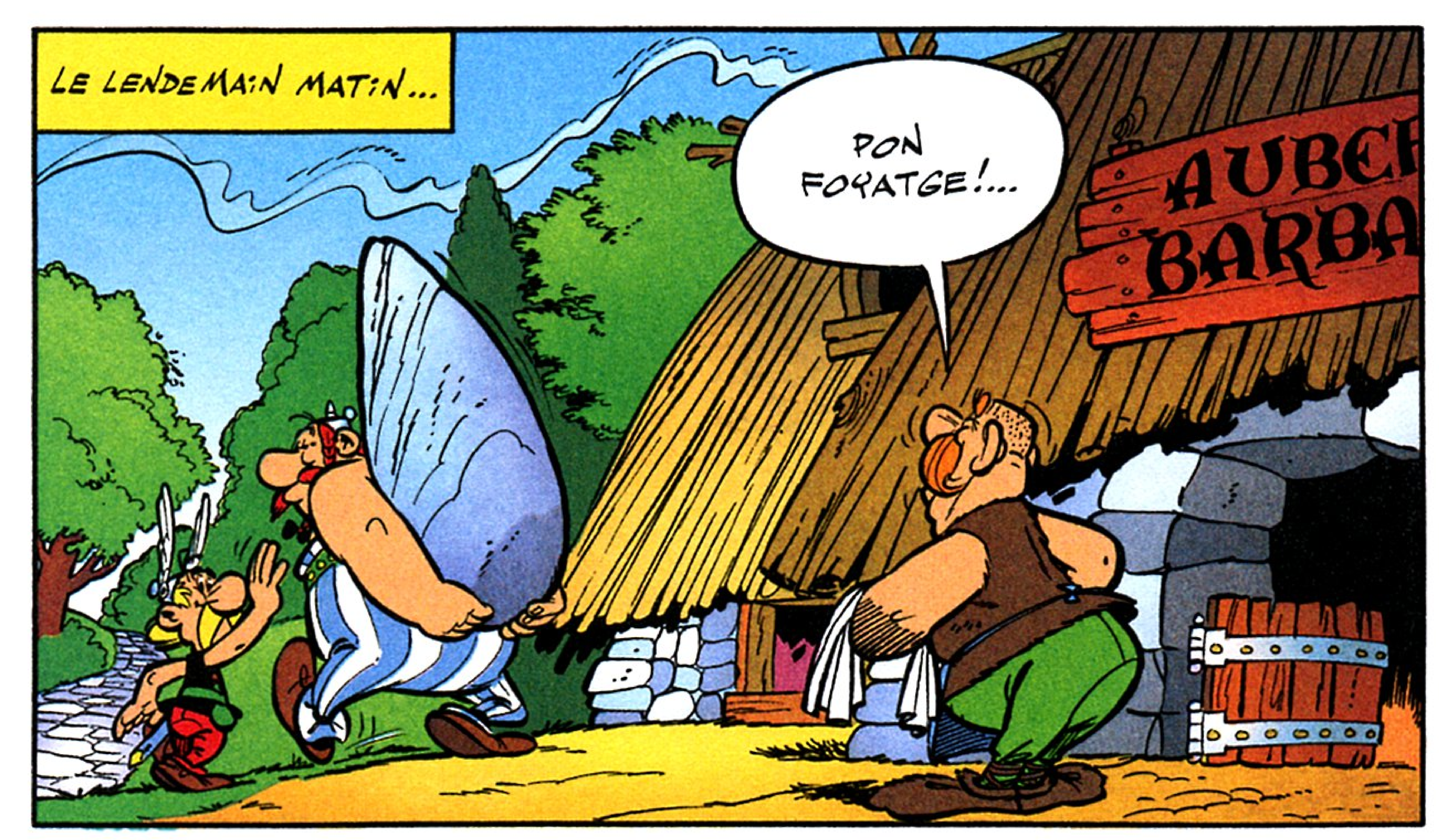

ET OÙ FOUS ALLEZ GOMME TZA ?
À LUTÈCE...
SCROTCH ! SCROTCH ! SCROTCH !

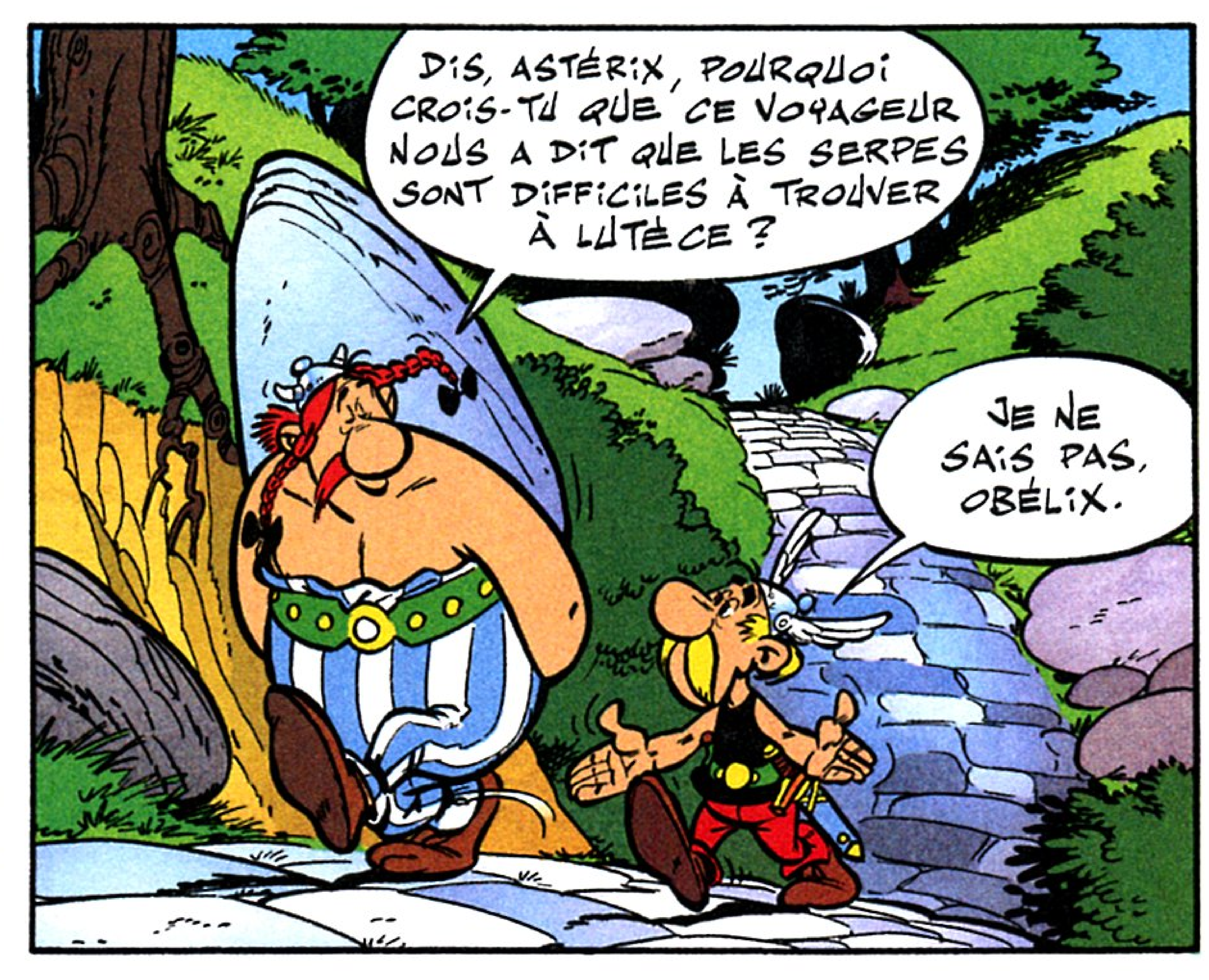

AAAAH ! LUDETZE !...

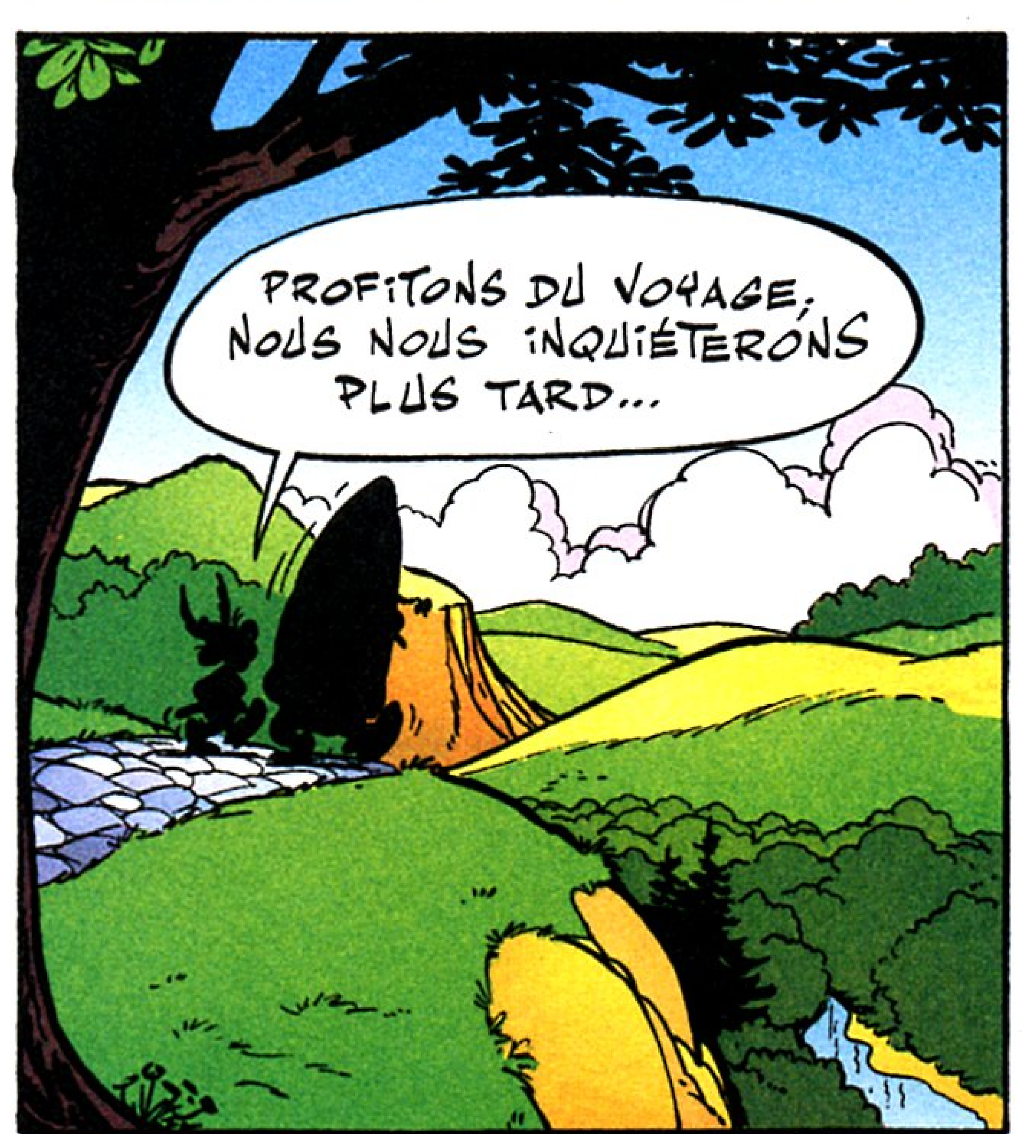

J'EN VIENS, MOI, DE LUTÈCE...
AH ?

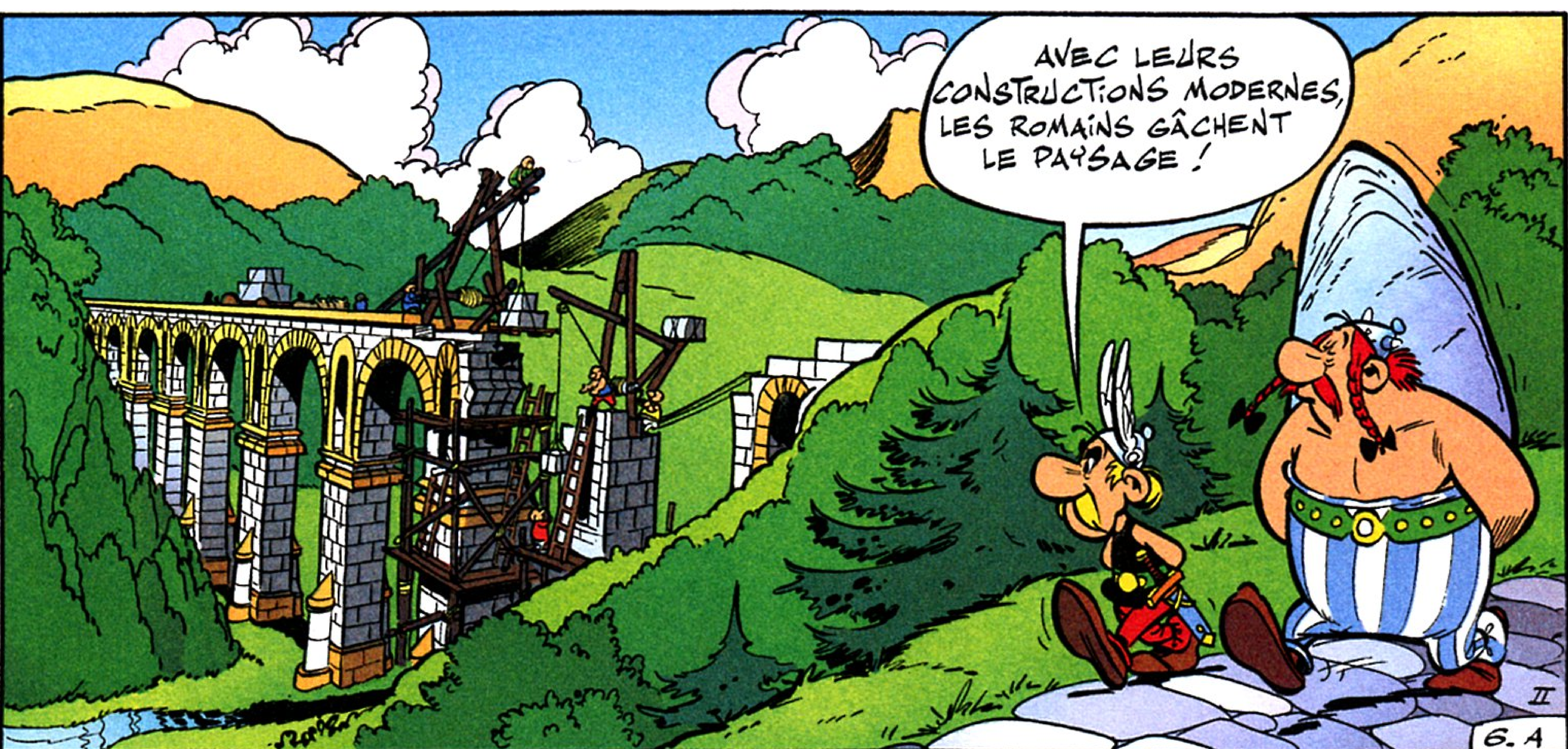

UNE BIEN BELLE VILLE, MAIS DANGEREUSE, TRÈS DANGEREUSE !
BAH, NOUS ALLONS SIMPLEMENT Y ACHETER UNE SERPE.

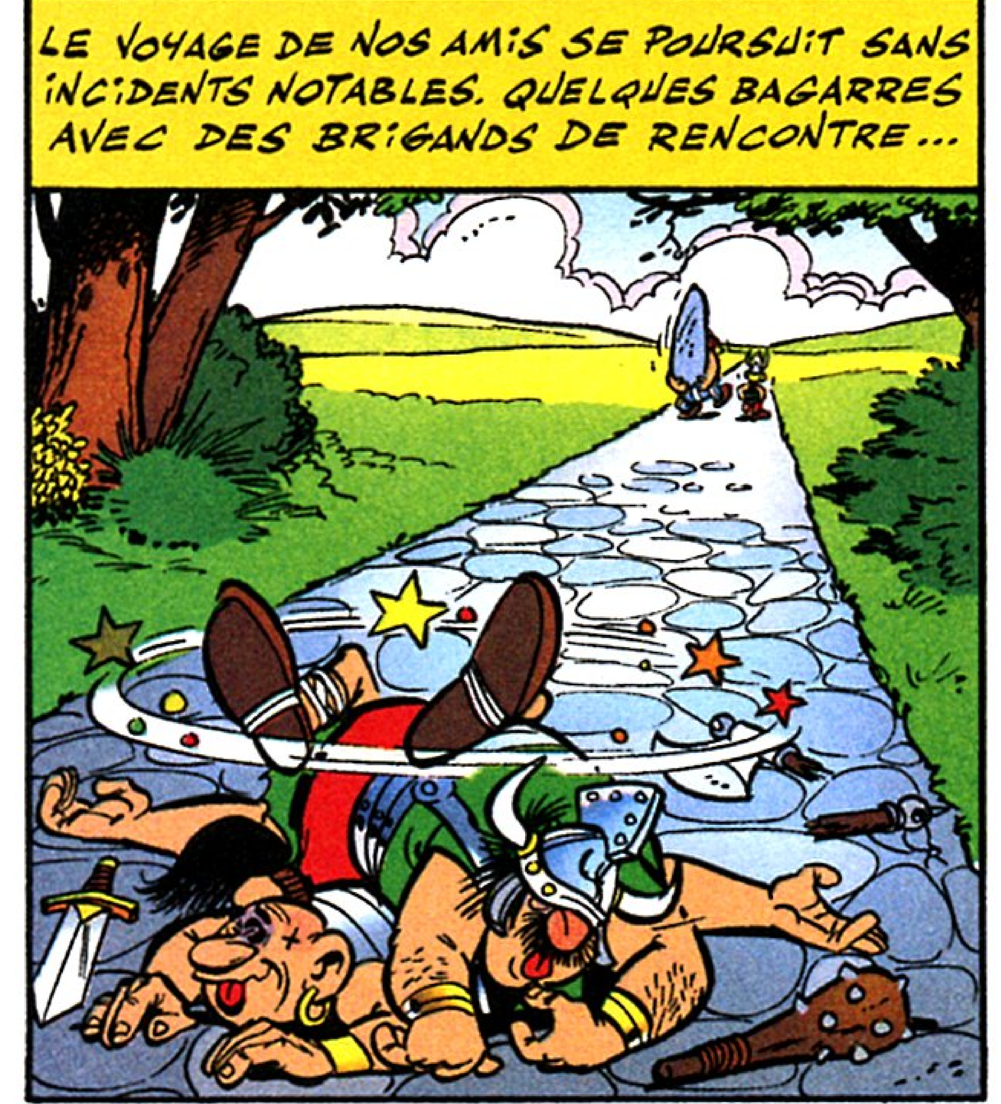

UNE SERPE !? MAIS C'EST TRÈS DIFFICILE DE TROUVER DES SERPES À LUTÈCE EN CE MOMENT !
NOUS AVONS UNE BONNE ADRESSE !

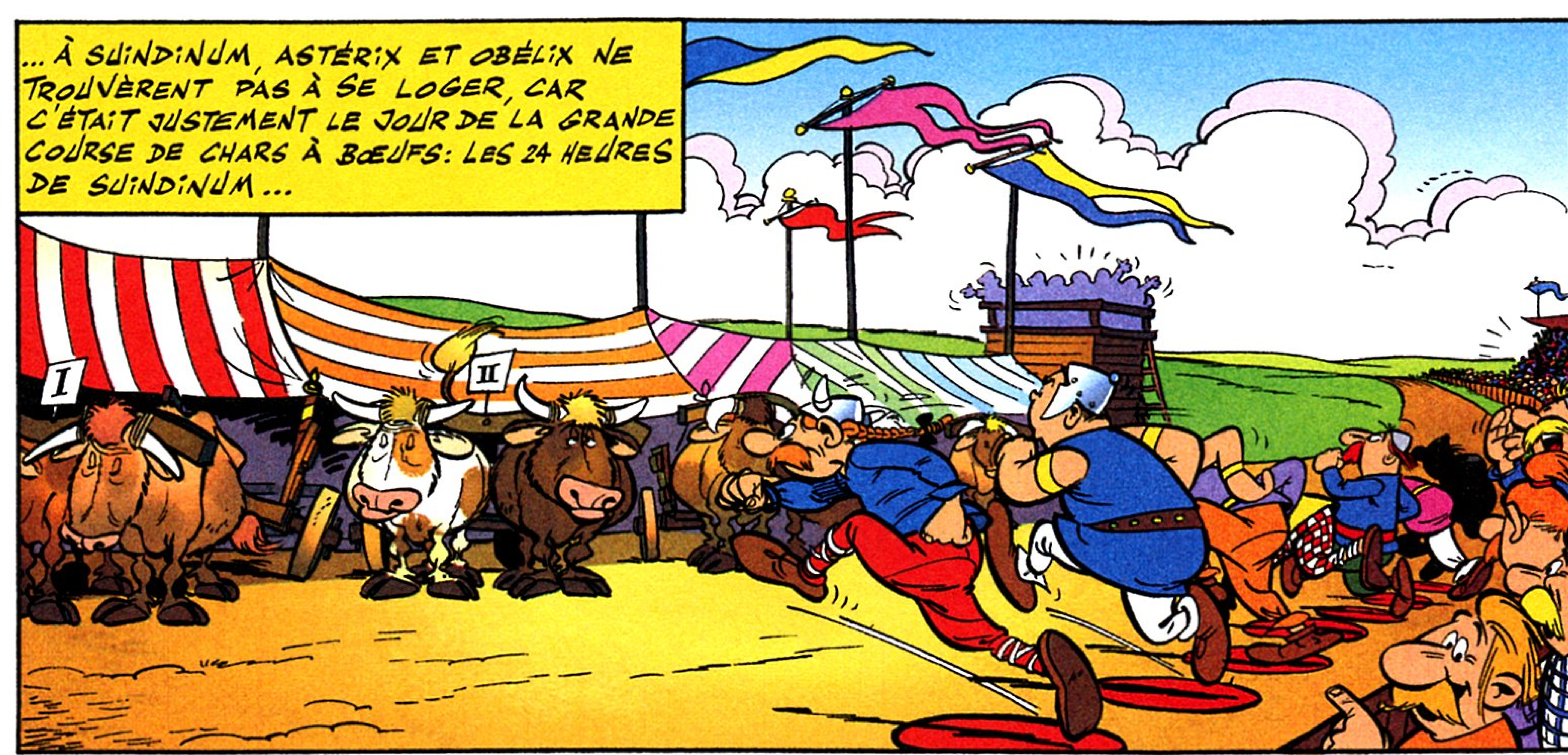

LE LENDEMAIN MATIN...
PON FOYATGE !...
AUBER
BARBA


DIS, ASTÉRIX, POURQUOI CROIS-TU QUE CE VOYAGEUR NOUS A DIT QUE LES SERPES SONT DIFFICILES À TROUVER À LUTÈCE ?
JE NE SAIS PAS, OBÉLIX.

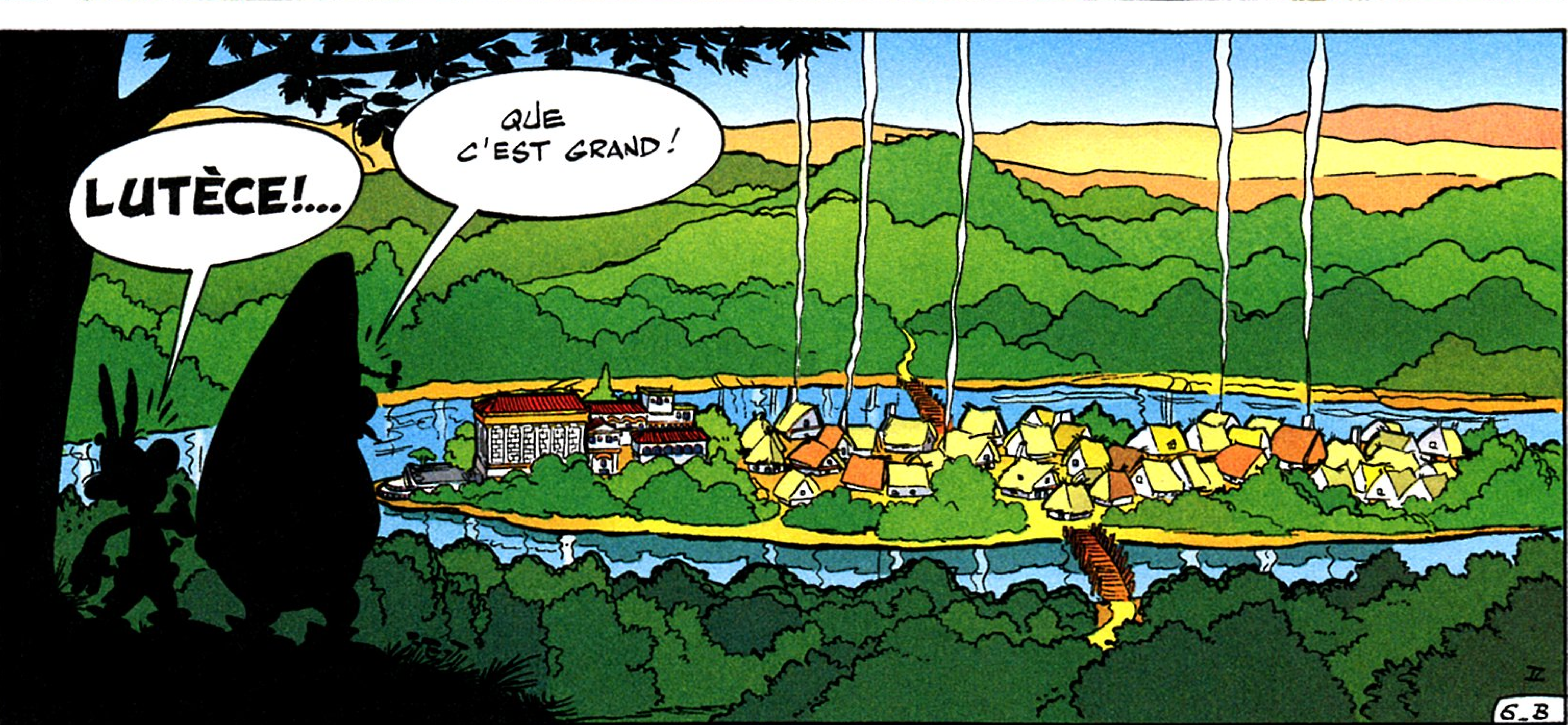

PROFITONS DU VOYAGE. NOUS NOUS INQUIÉTERONS PLUS TARD...

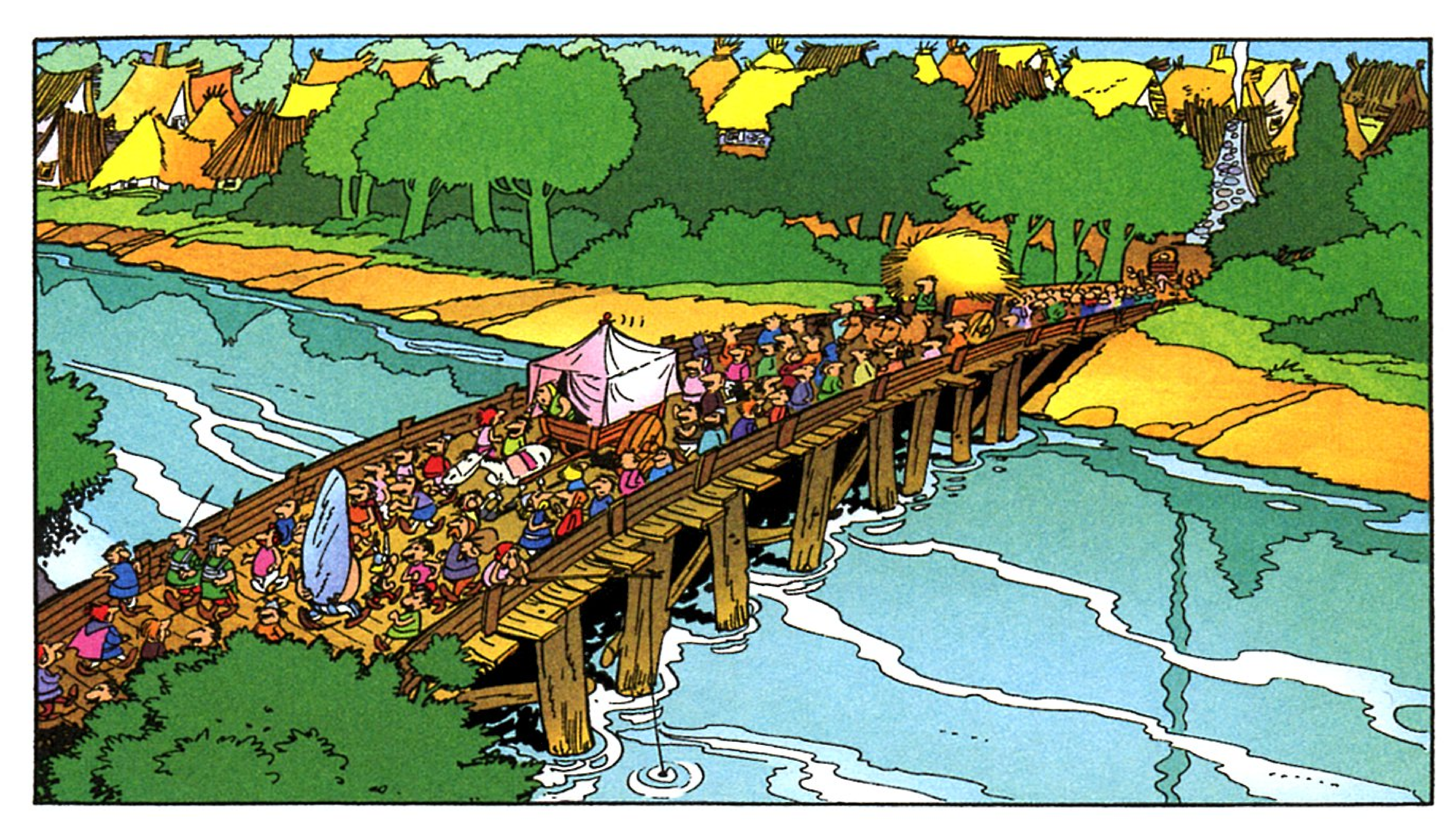
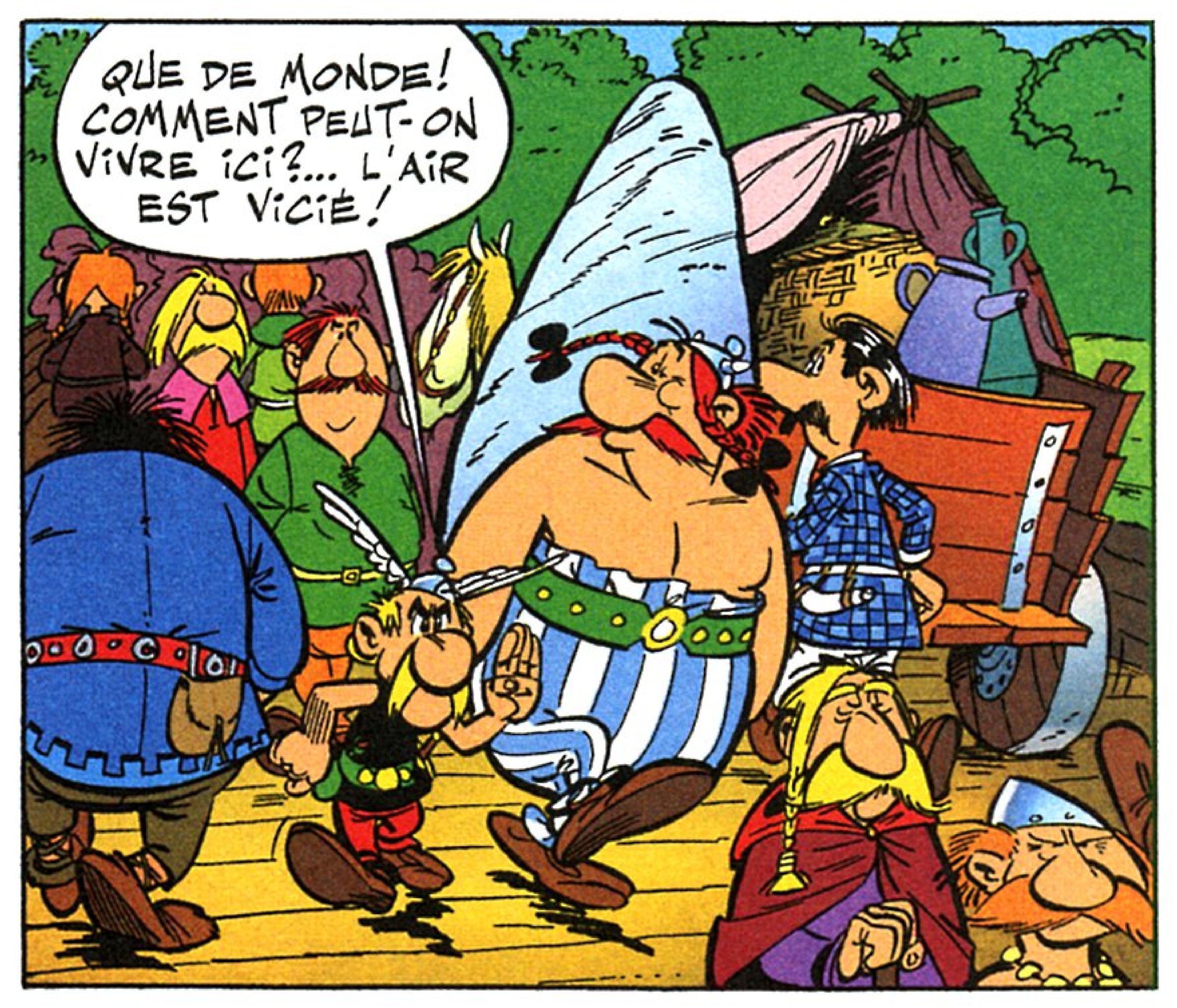

AVEC LEURS CONSTRUCTIONS MODERNES, LES ROMAINS GÂCHENT LE PAYSAGE !

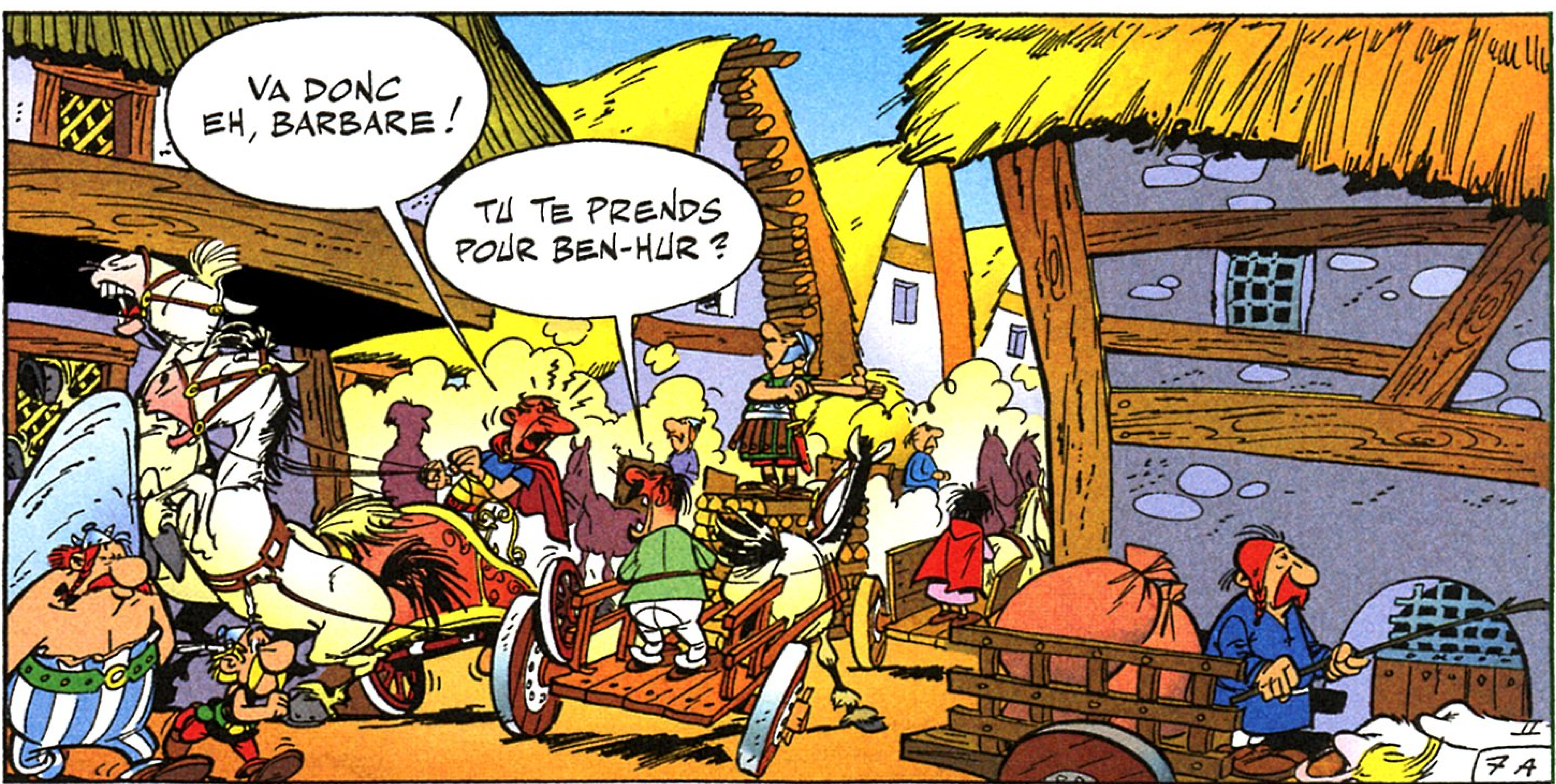

LE VOYAGE DE NOS AMIS SE POURSUIT SANS INCIDENTS NOTABLES. QUELQUES BAGARRES AVEC DES BRIGANDS DE RENCONTRE...


... À SUINDINUM, ASTÉRIX ET OBÉLIX NE TROUVÈRENT PAS À SE LOGER, CAR C'ÉTAIT JUSTEMENT LE JOUR DE LA GRANDE COURSE DE CHARS À BŒUFS: LES 24 HEURES DE SUINDINUM...
I
II


ET ENFIN, UN JOUR...
OBÉLIX! REGARDE!


LUTÈCE!...
QUE C'EST GRAND !



QUE DE MONDE ! COMMENT PEUT-ON VIVRE ICI ?... L'AIR EST VICIÉ !

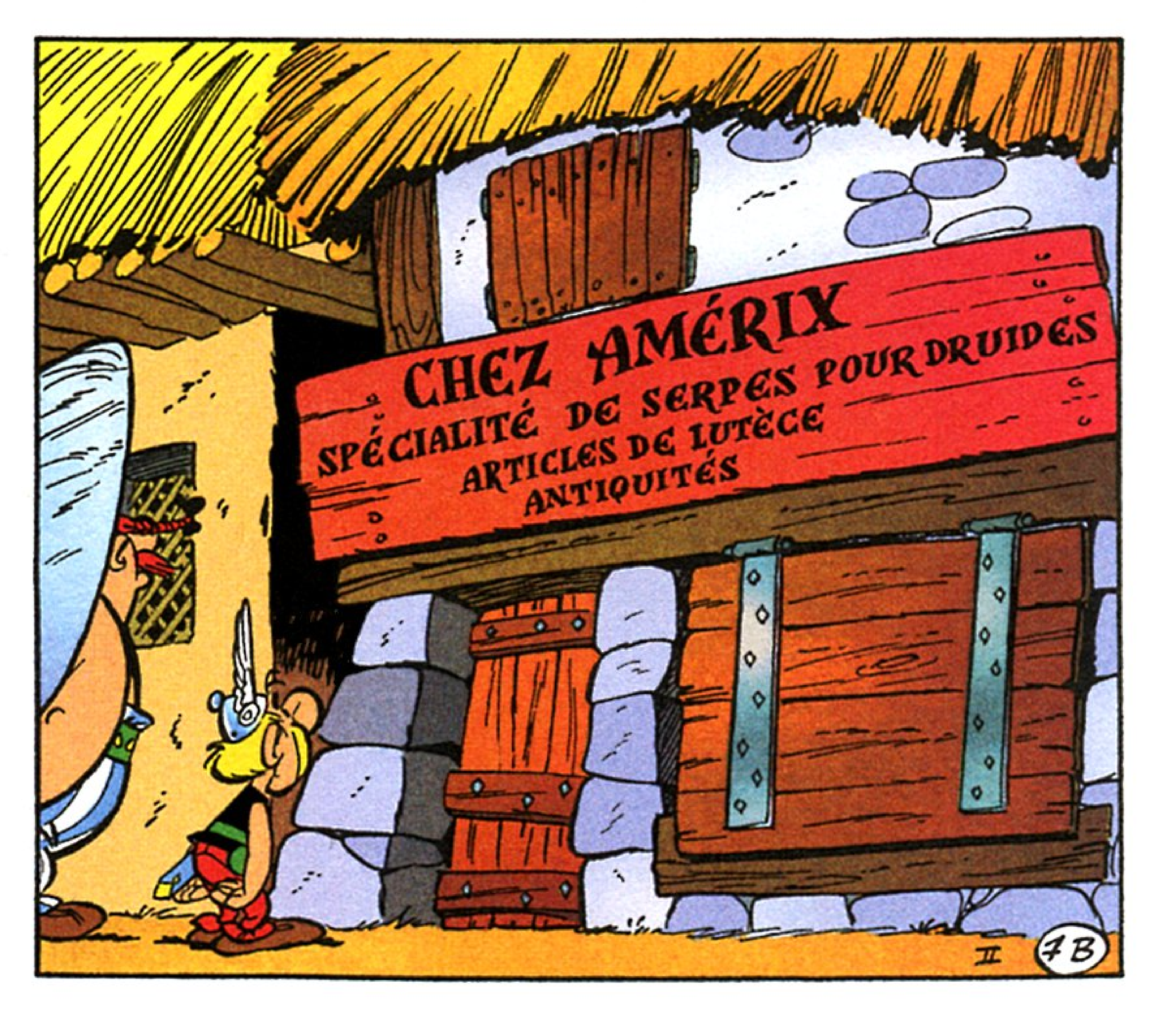
CHERCHONS VITE LA MAISON D'AMÉRIX !

VA DONC EH, BARBARE !
TU TE PRENDS POUR BEN-HUR ?

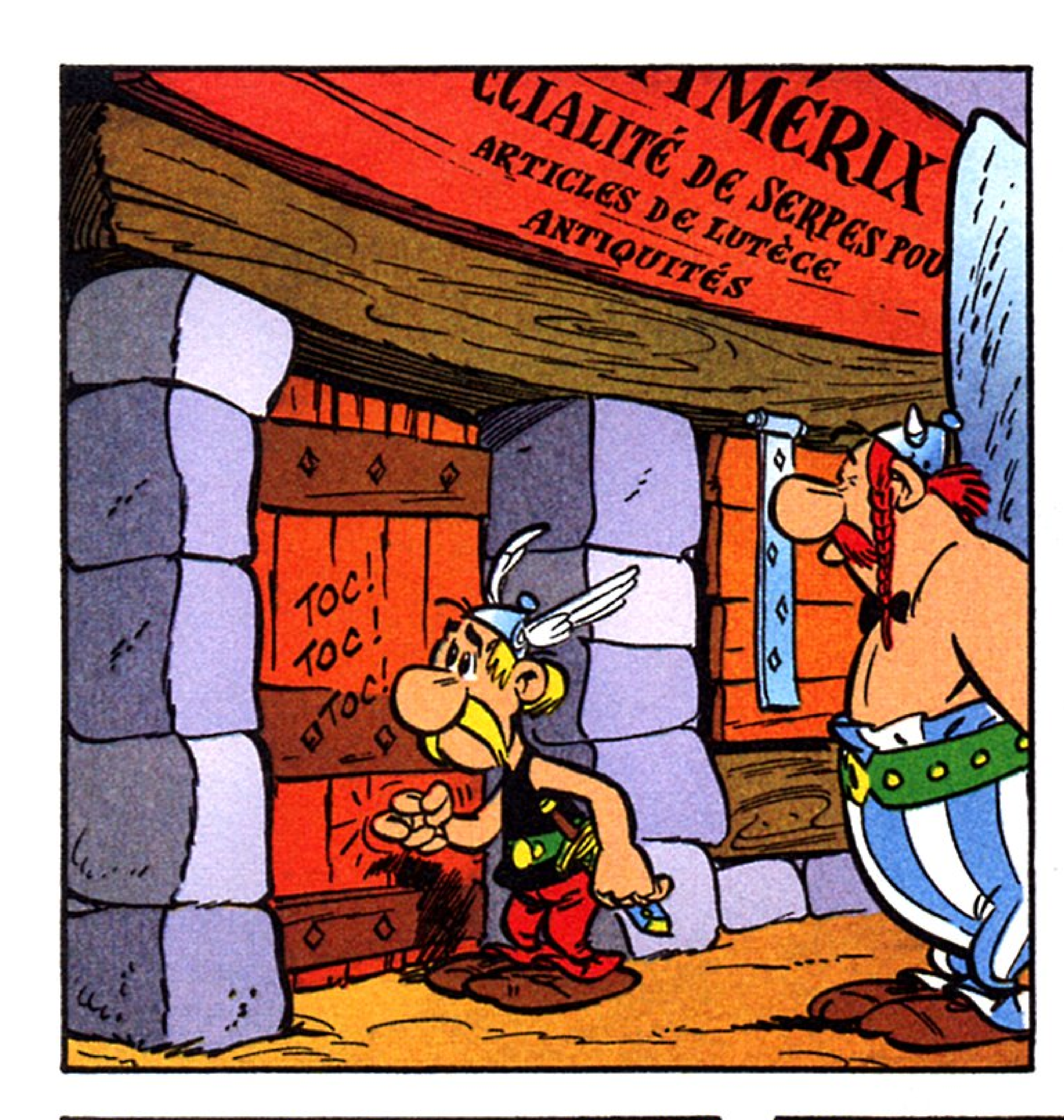
NOUS ALLONS DEMANDER AU PÊCHEUR, LÀ-BAS, IL A L'AIR BIEN TRANQUILLE...

ÇA MORD ?

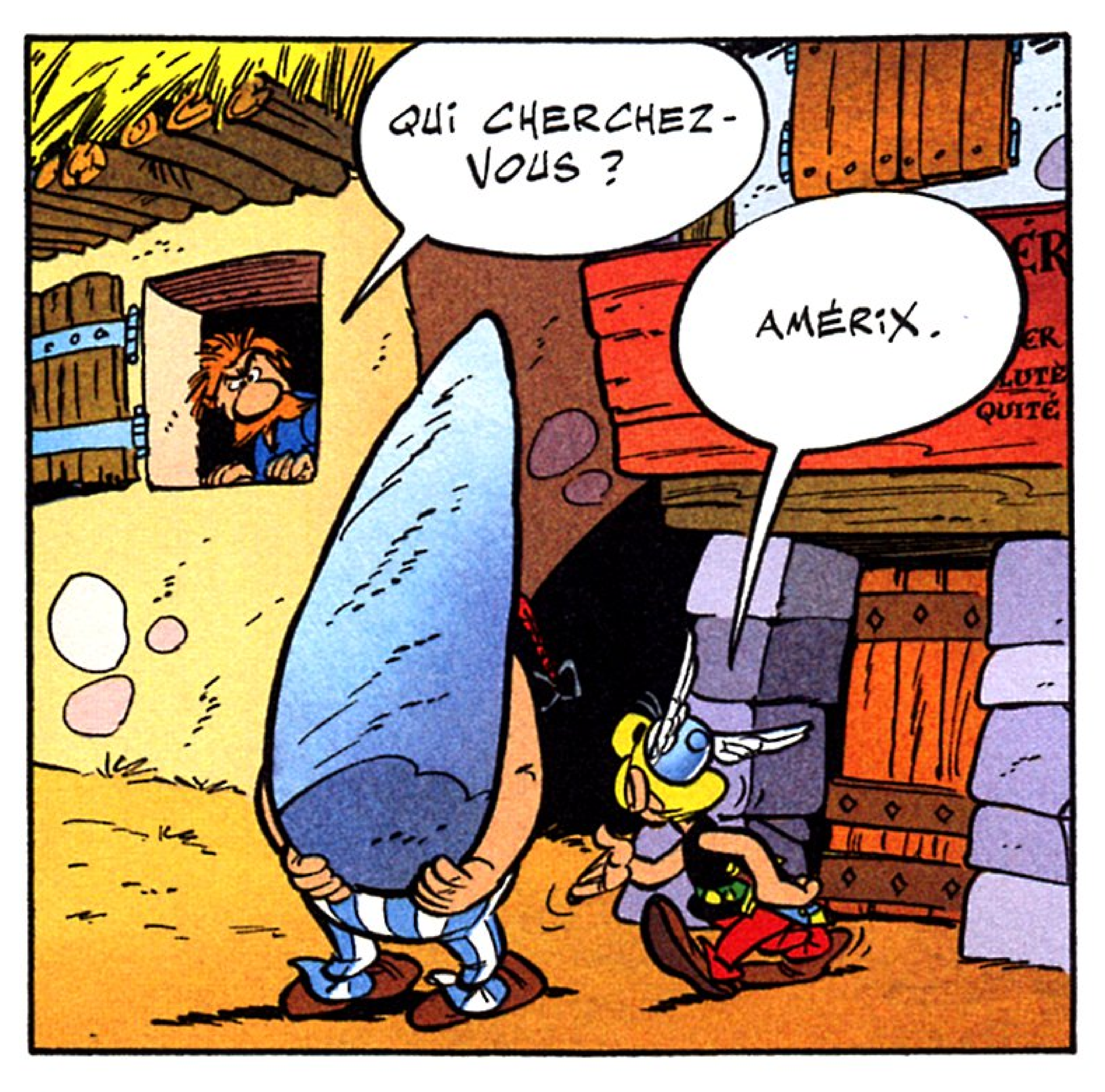
AVEC TOUTES LES SALETÉS QUE LES GENS JETTENT DANS LE FLEUVE, IL N'Y A PLUS DE POISSONS ! TOUT CE QUE JE PÊCHE DEPUIS CE MATIN, CE SONT DES AMPHORES VIDES !...

LA MAISON D'AMÉRIX, S'IL VOUS PLAÎT !
LE MARCHAND DE SERPES ? TROISIÈME RUE À DROITE.

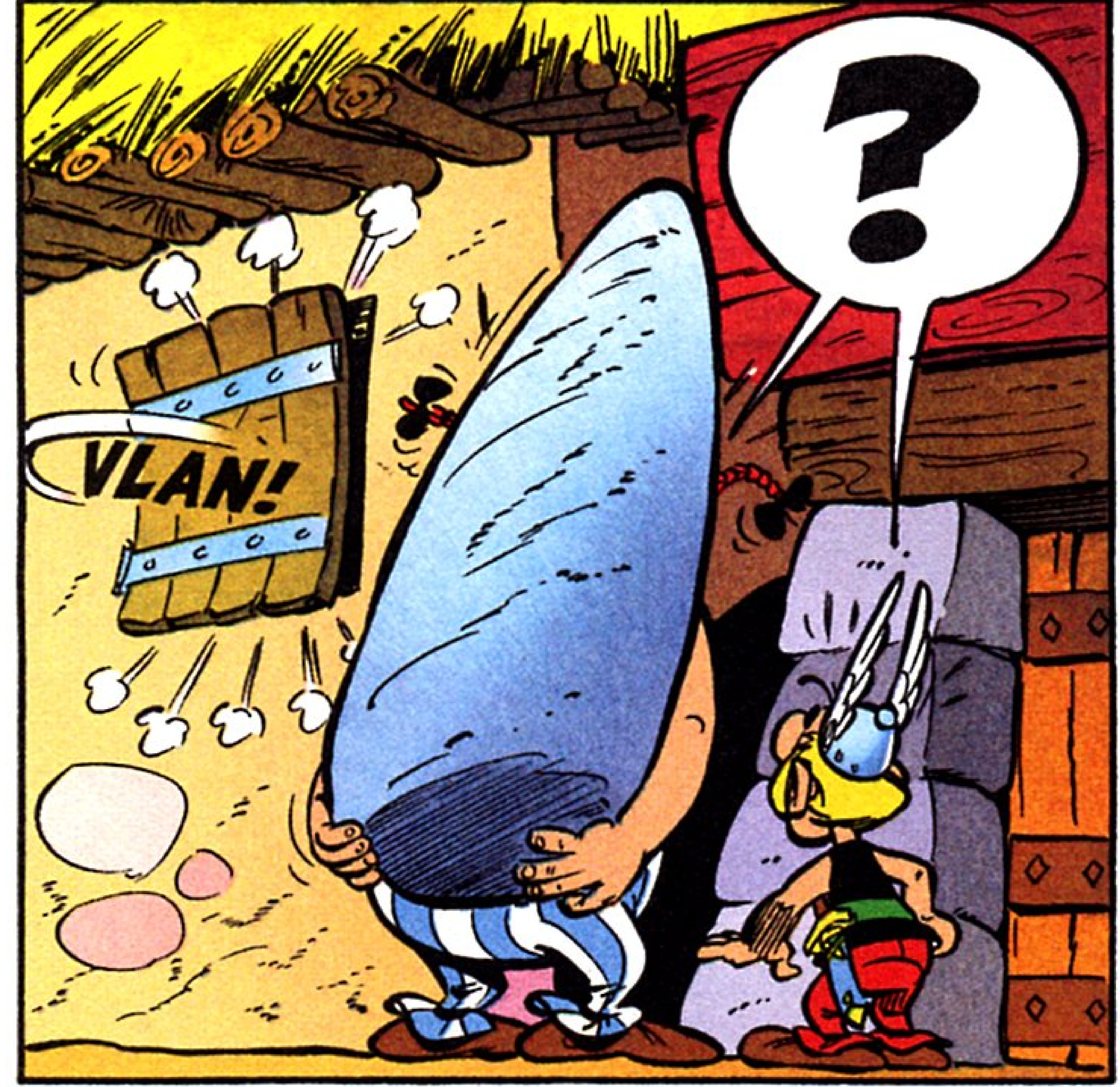

CHEZ AMÉRIX
SPÉCIALITÉ DE SERPES POUR DRUIDES
ARTICLES DE LUTÈCE
ANTIQUITÉS

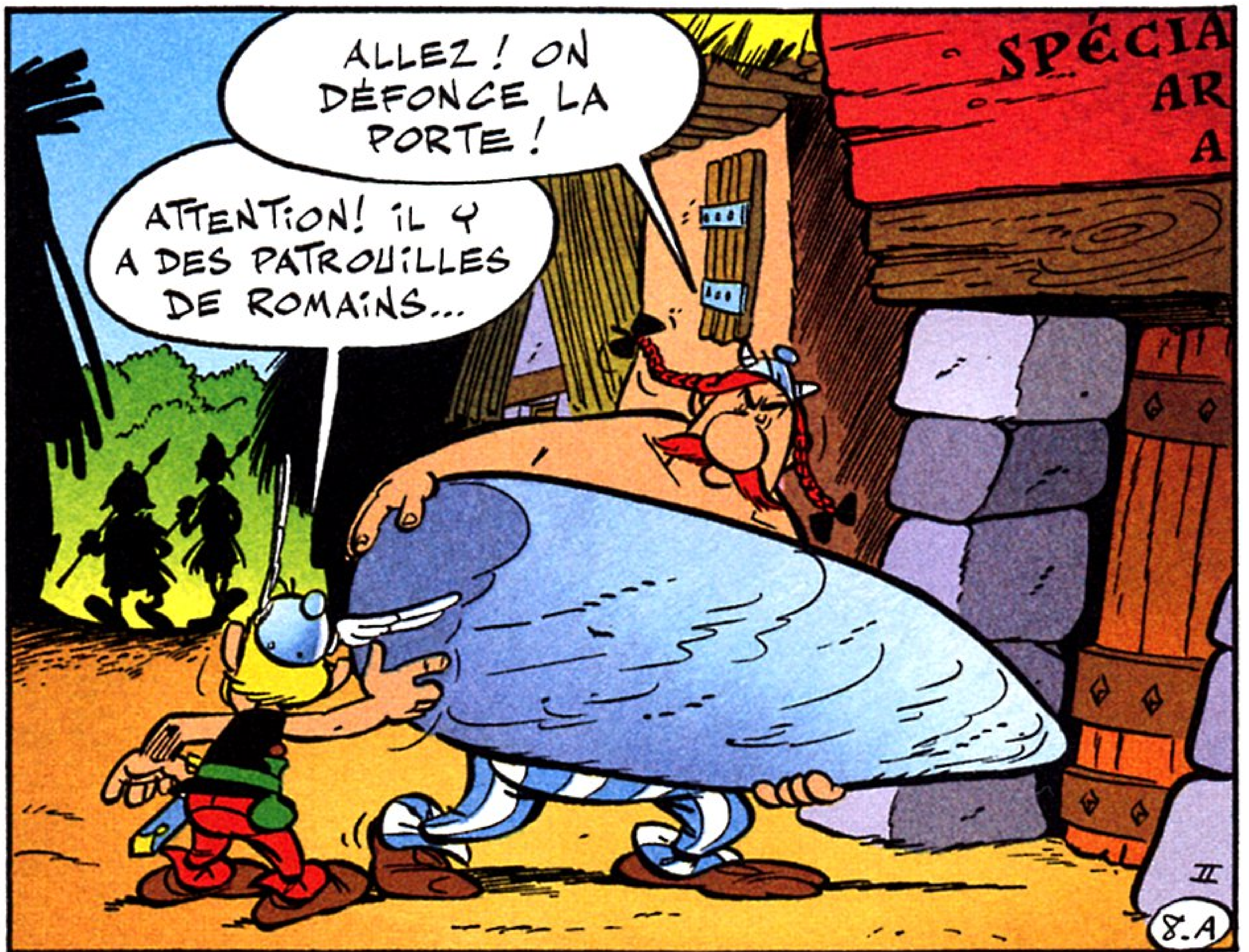

...MÉRIX
...CIALITÉ DE SERPES POU...
ARTICLES DE LUTÈCE
ANTIQUITÉS
TOC! TOC! TOC!

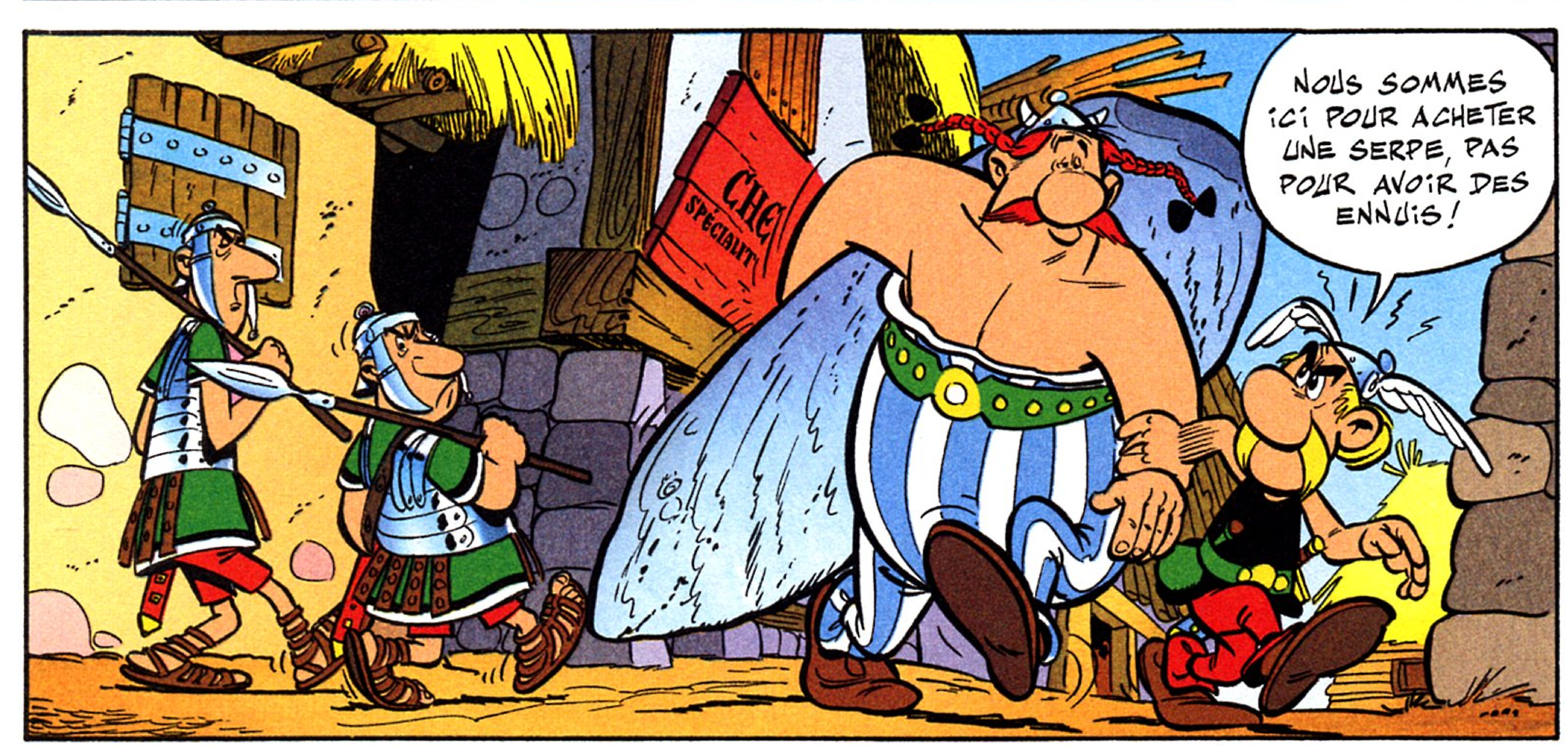

ON DIRAIT QU'IL N'Y A PERSONNE.
BOUM! BOUM! BOUM!


QUI CHERCHEZ-VOUS ?
AMÉRIX.

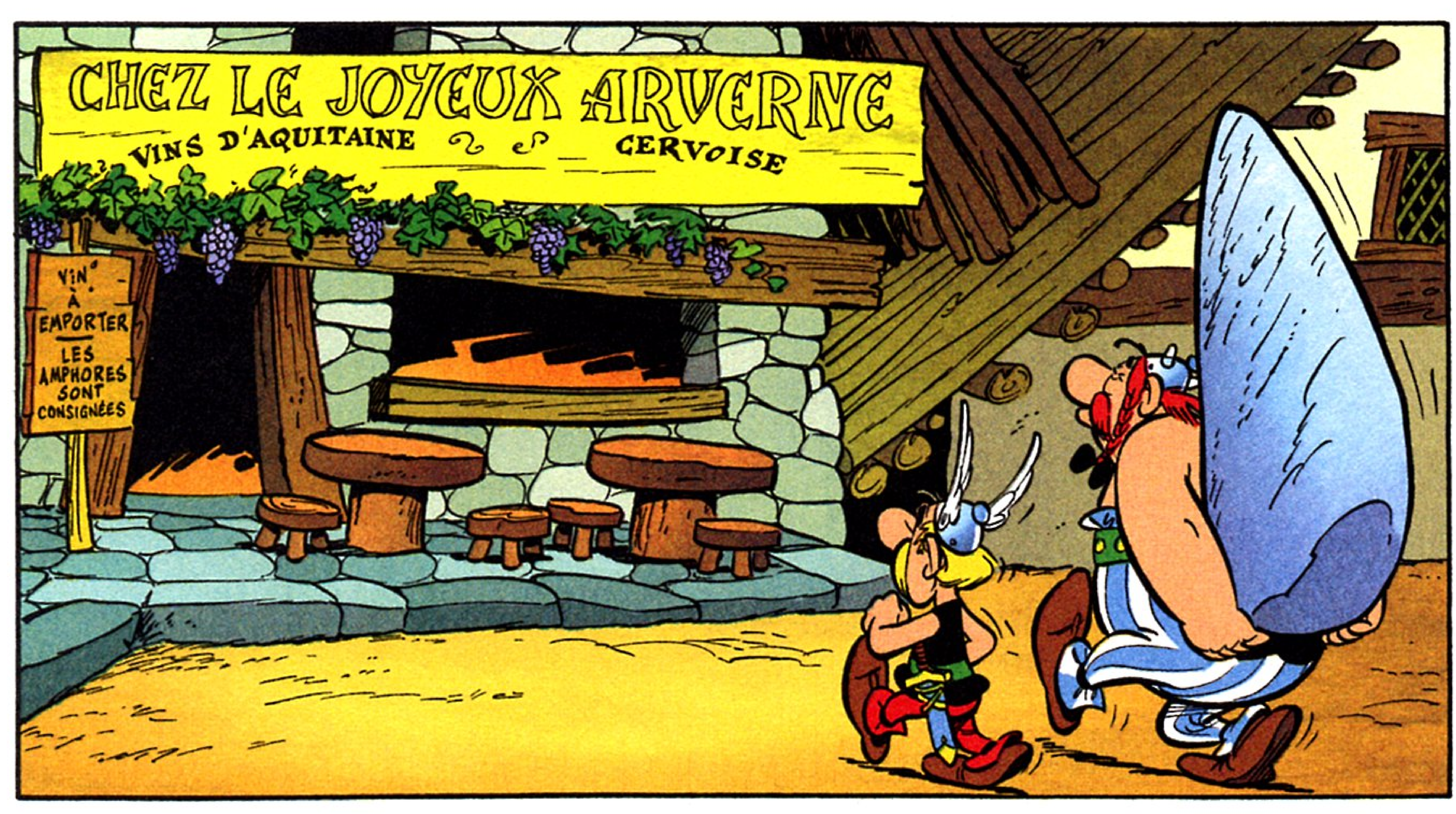

IL N'EST PLUS LÀ ! ET SUIVEZ MON CONSEIL, NE VOUS ATTARDEZ PAS ICI !

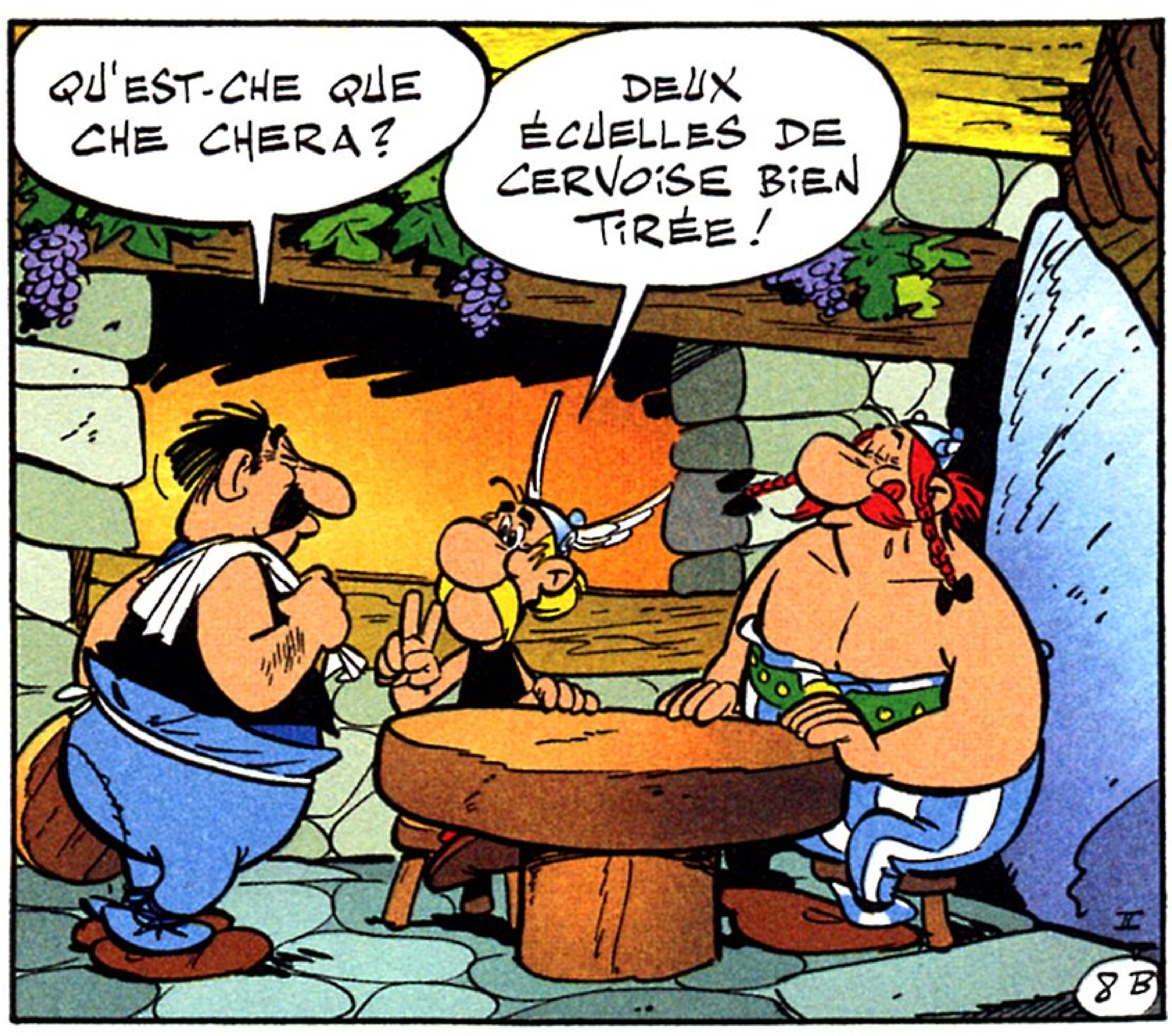

?
VLAN!

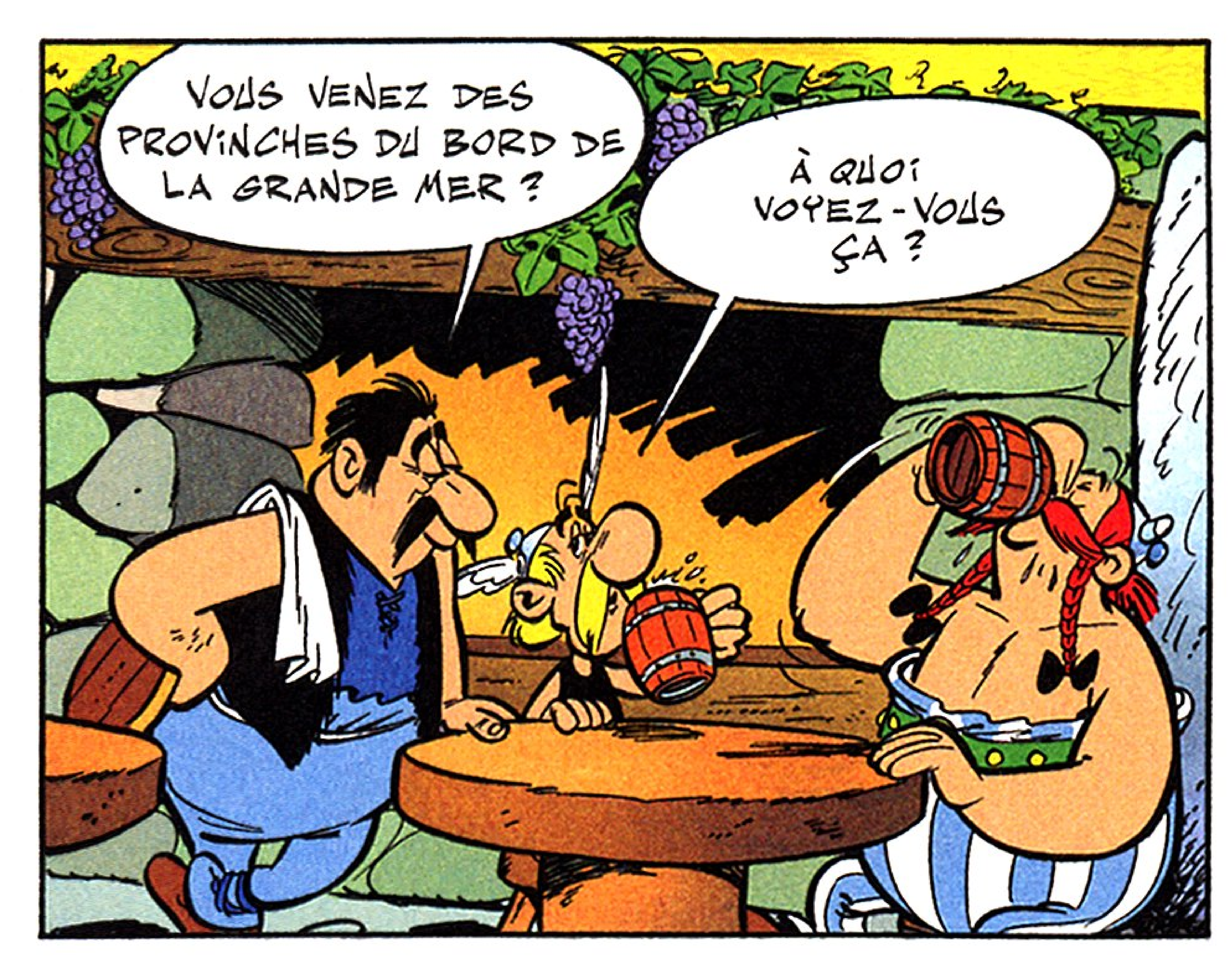

ALLEZ ! ON DÉFONCE LA PORTE !
ATTENTION ! IL Y A DES PATROUILLES DE ROMAINS...
SPÉCIA...

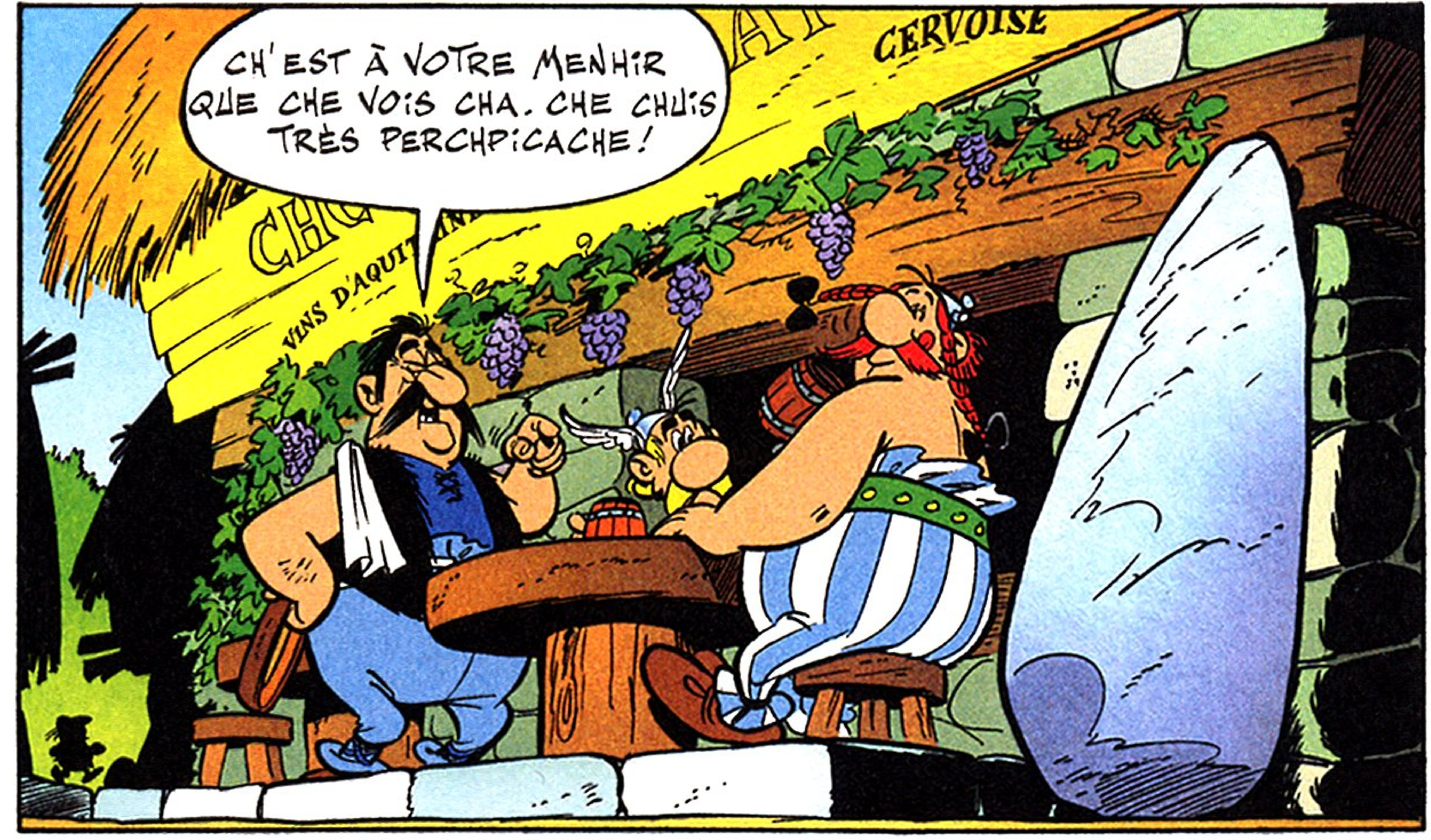

NOUS SOMMES ICI POUR ACHETER UNE SERPE, PAS POUR AVOIR DES ENNUIS !


RENSEIGNONS-NOUS CHEZ LE MARCHAND LÀ-BAS...

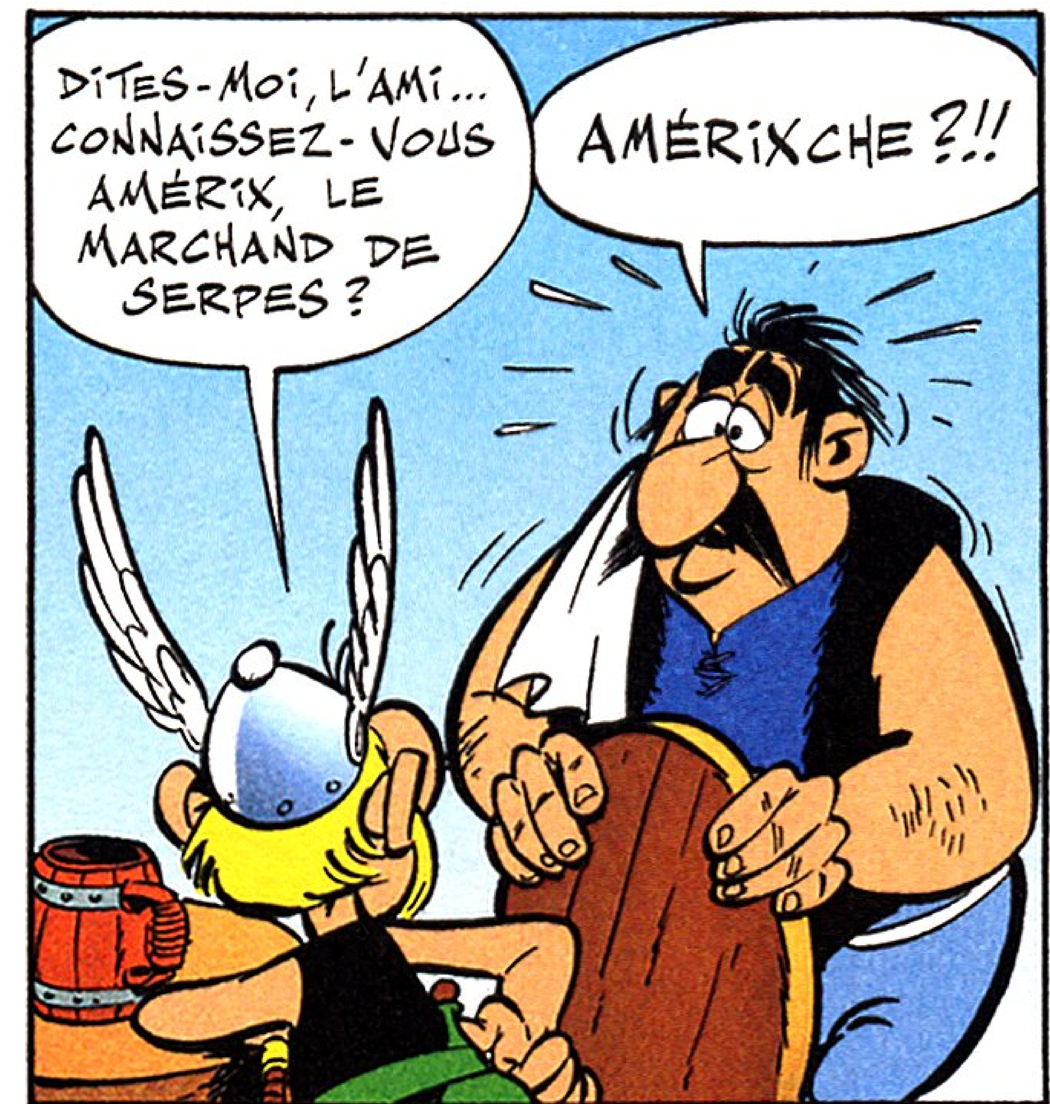

CHEZ LE JOYEUX ARVERNE
VINS D'AQUITAINE
CERVOISE
VIN À EMPORTER
LES AMPHORES SONT CONSIGNÉES

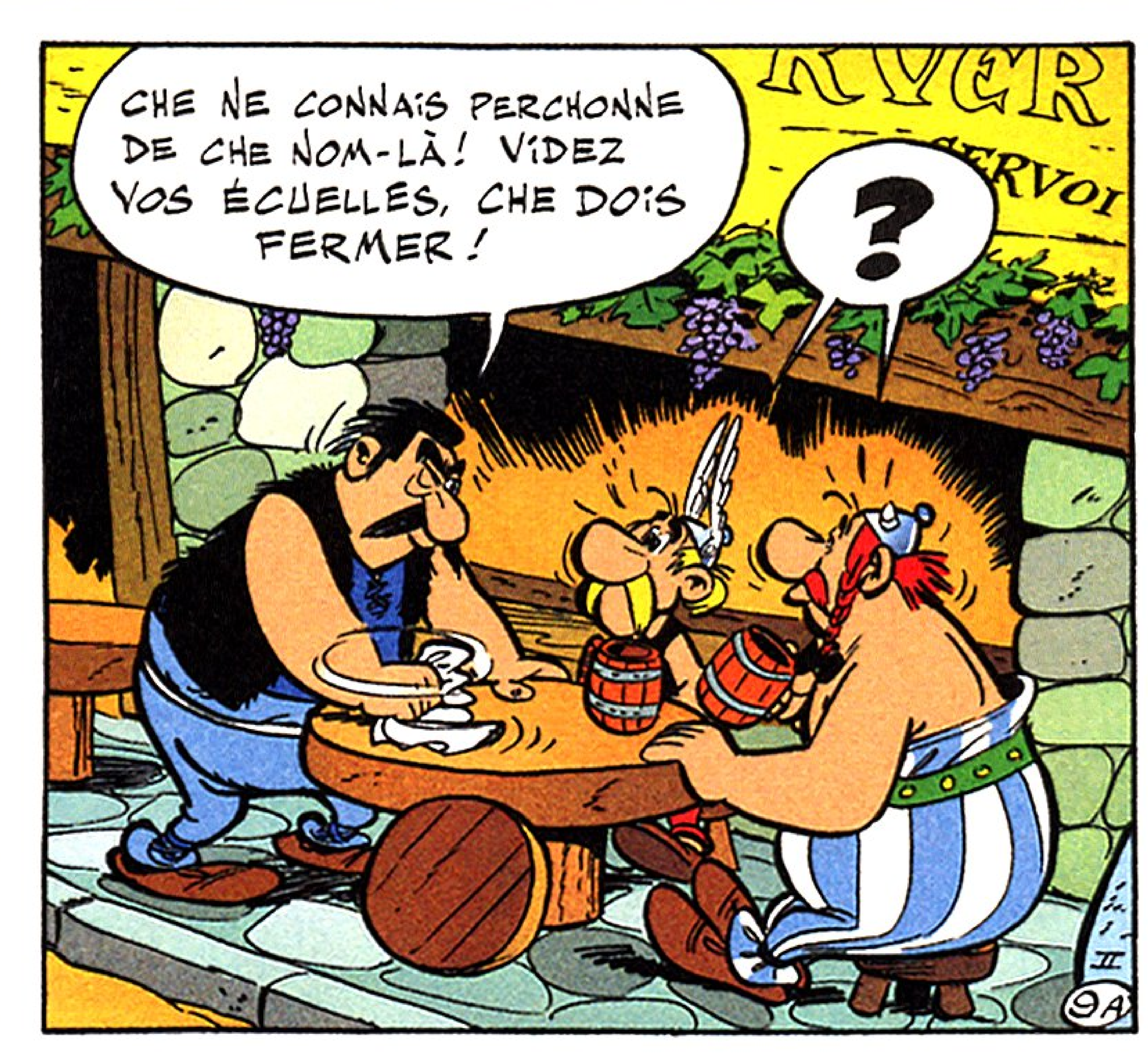

QU'EST-CHE QUE CHE CHERA ?
DEUX ÉCUELLES DE CERVOISE BIEN TIRÉE !

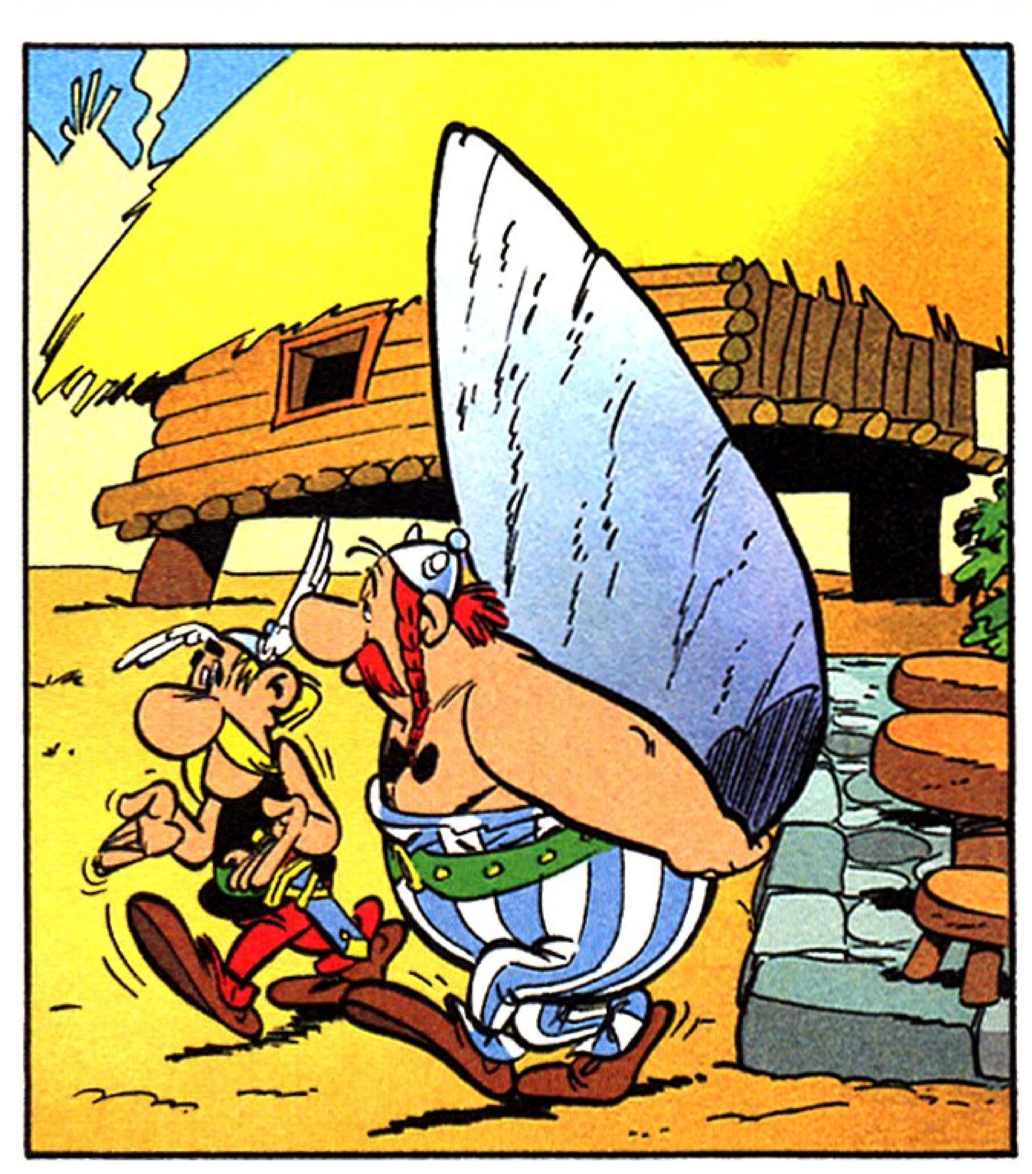

VOUS VENEZ DES PROVINCHES DU BORD DE LA GRANDE MER ?
À QUOI VOYEZ-VOUS ÇA ?

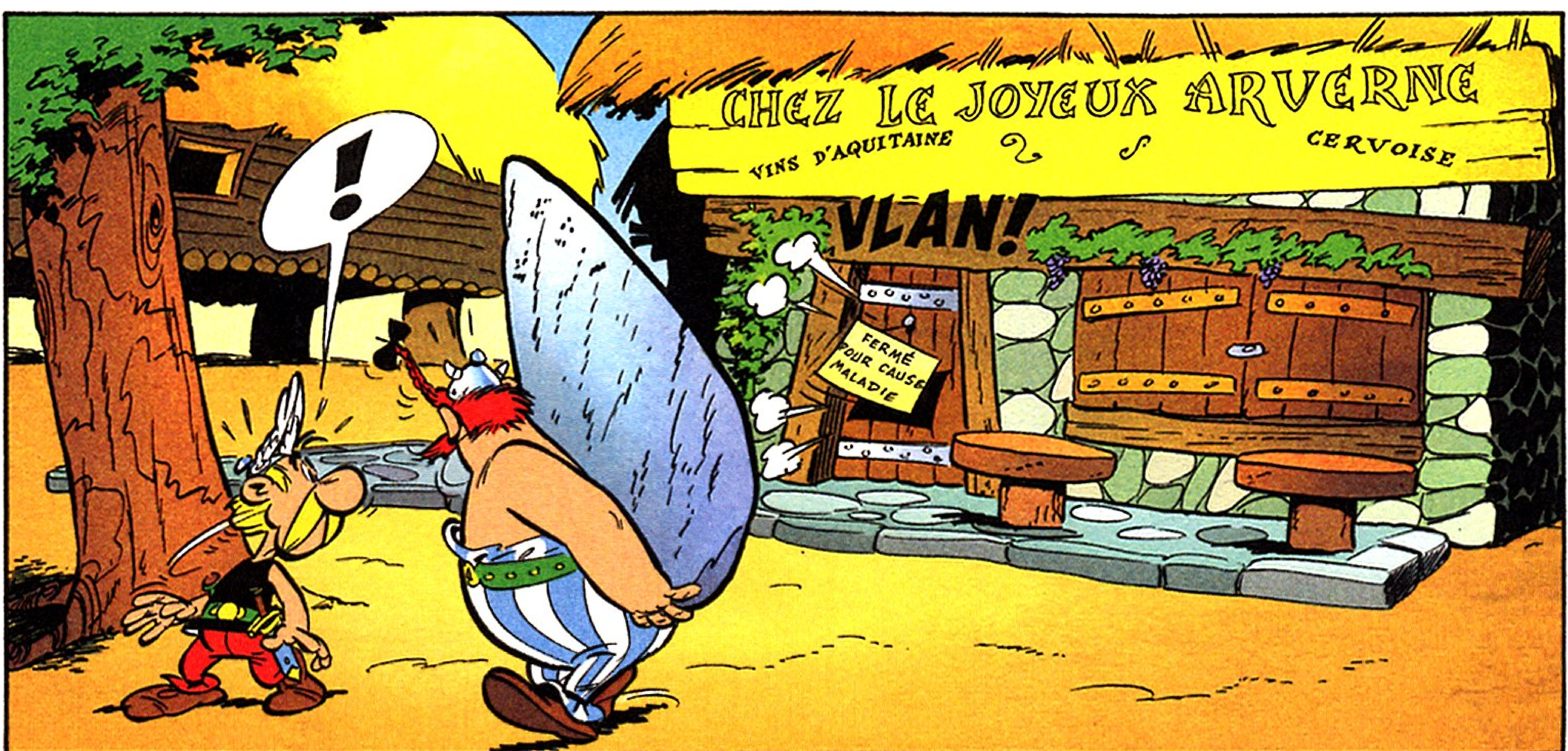

CH'EST À VOTRE MENHIR QUE CHE VOIS CHA. CHE CHUIS TRÈS PERCHPICACHE !
CERVOISE
VINS D'AQUI

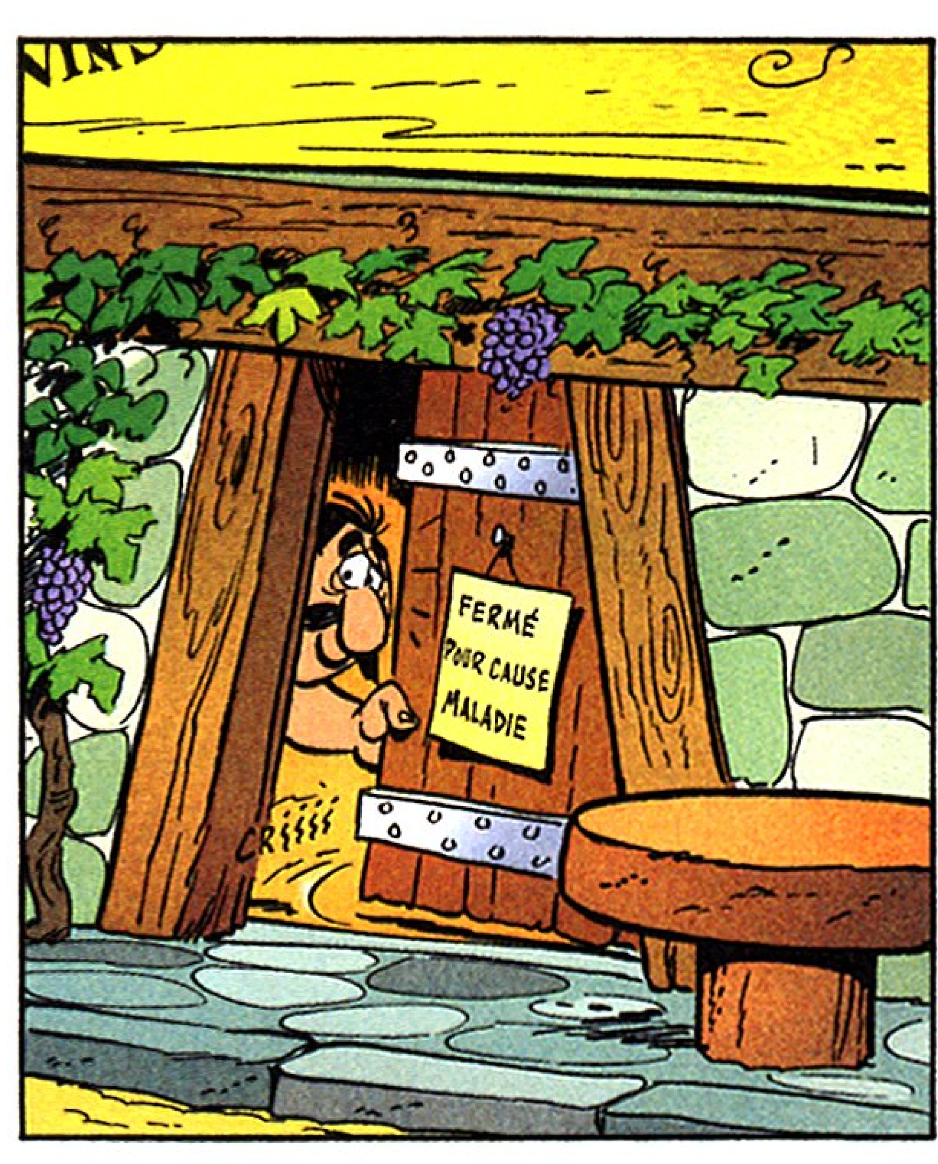

MOI CHE CHUIS ARVERNE, DES ENVIRONS DE CHERGOVIE...
CHERGOVIE ?
GERGOVIE !
CHEZ LE JOYEUX ARVERNE
VINS D'AQUITAINE
CERVOISE

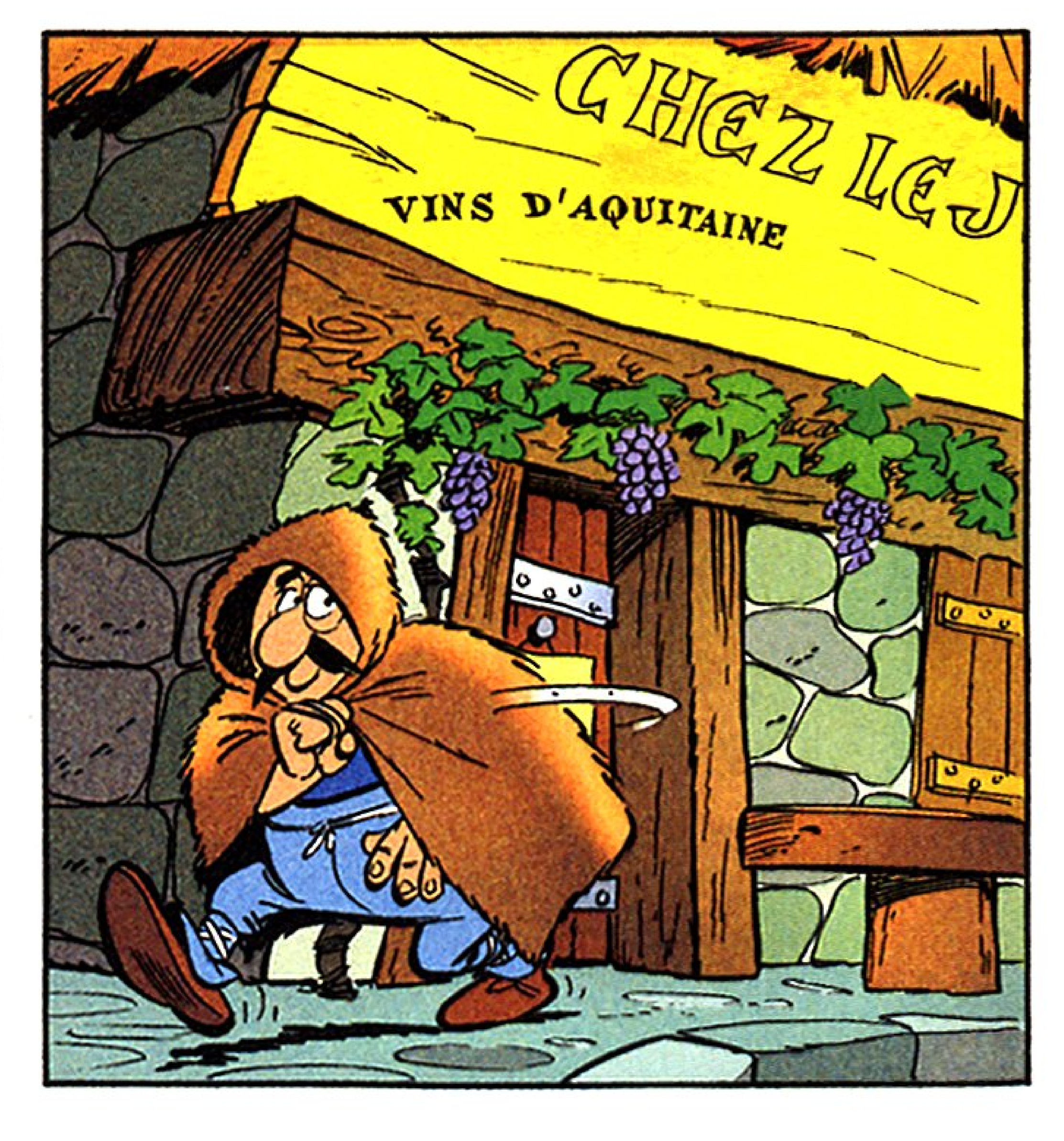

DITES-MOI, L'AMI... CONNAISSEZ-VOUS AMÉRIX, LE MARCHAND DE SERPES ?
AMÉRIXCHE ?!!

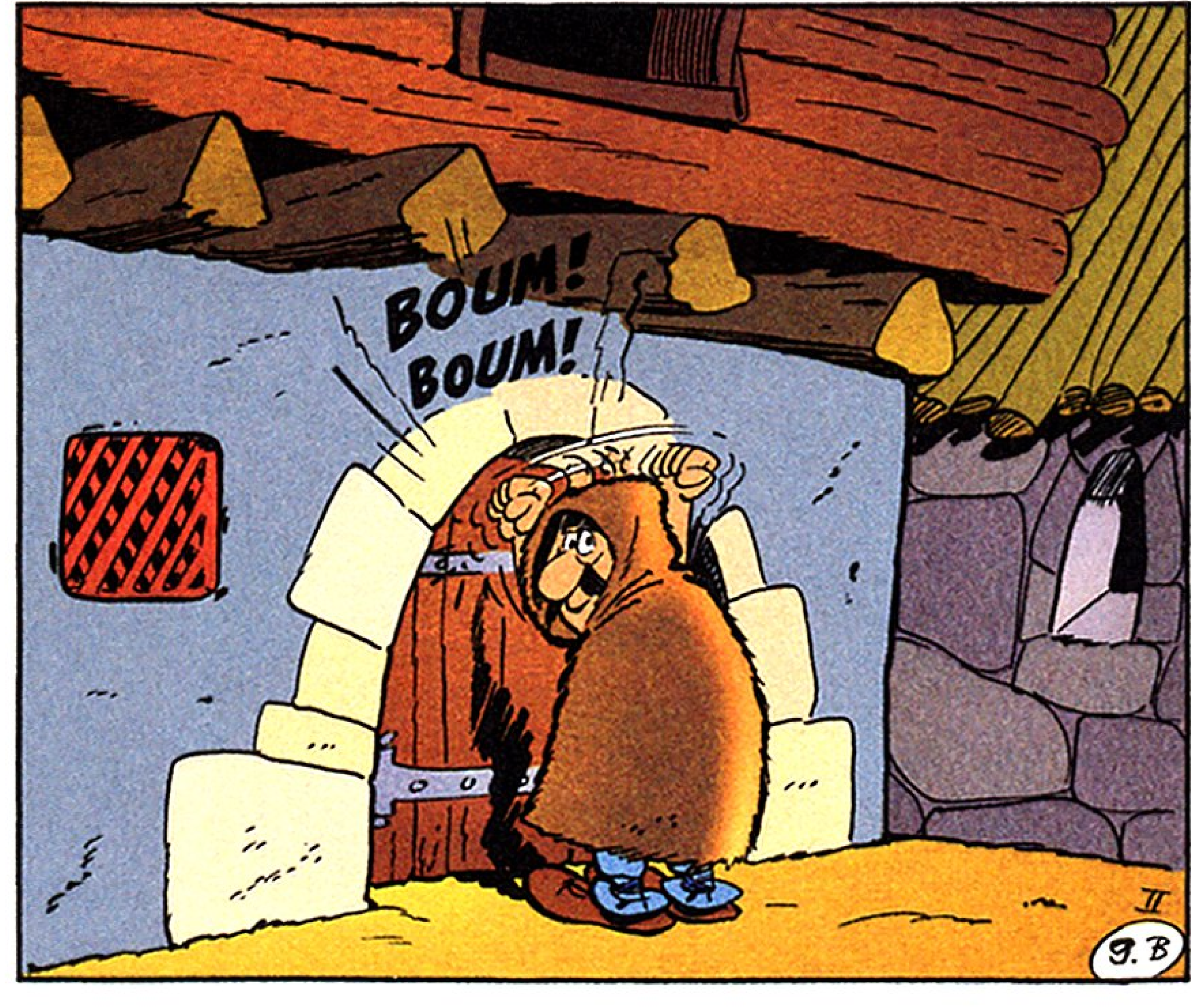

CHE NE CONNAIS PERCHONNE DE CHE NOM-LÀ ! VIDEZ VOS ÉCUELLES, CHE DOIS FERMER !
?




!
CHEZ LE JOYEUX ARVERNE
VINS D'AQUITAINE
CERVOISE
VLAN!
FERMÉ POUR CAUSE MALADIE


FERMÉ POUR CAUSE MALADIE


CHEZ LE J
VINS D'AQUITAINE

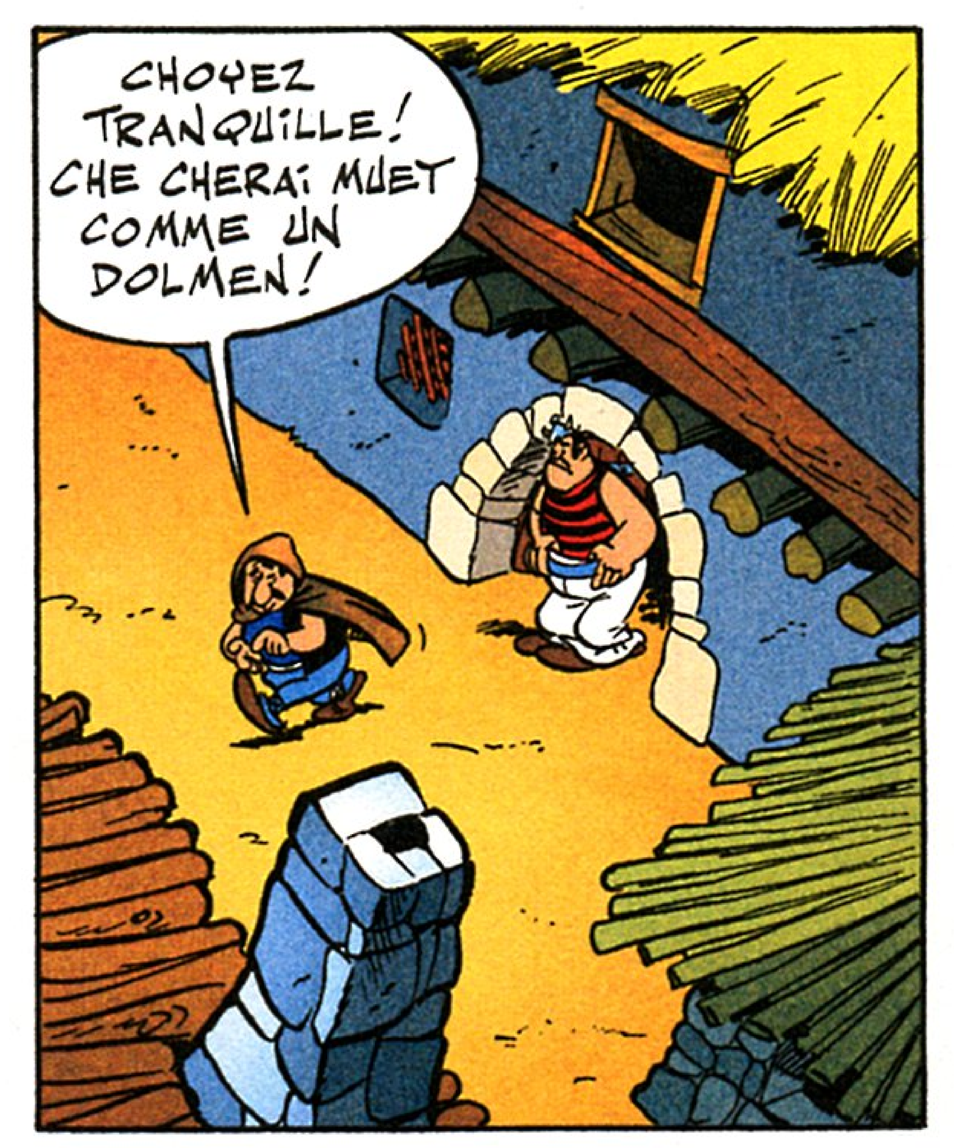

BOUM!
BOUM!


QUE VEUX-TU ?
CHE VIENS VOUS PRÉVENIR QUE DEUX HOMMES CHERCHENT AMÉRIXCHE !


AMÉRIX ?... TIENS, TIENS... ET COMMENT SONT CES HOMMES ?...
PAS DE CHIGNES DICHTINCTIFS. UN GROS GAULOIS ET UN PETIT GAULOIS.

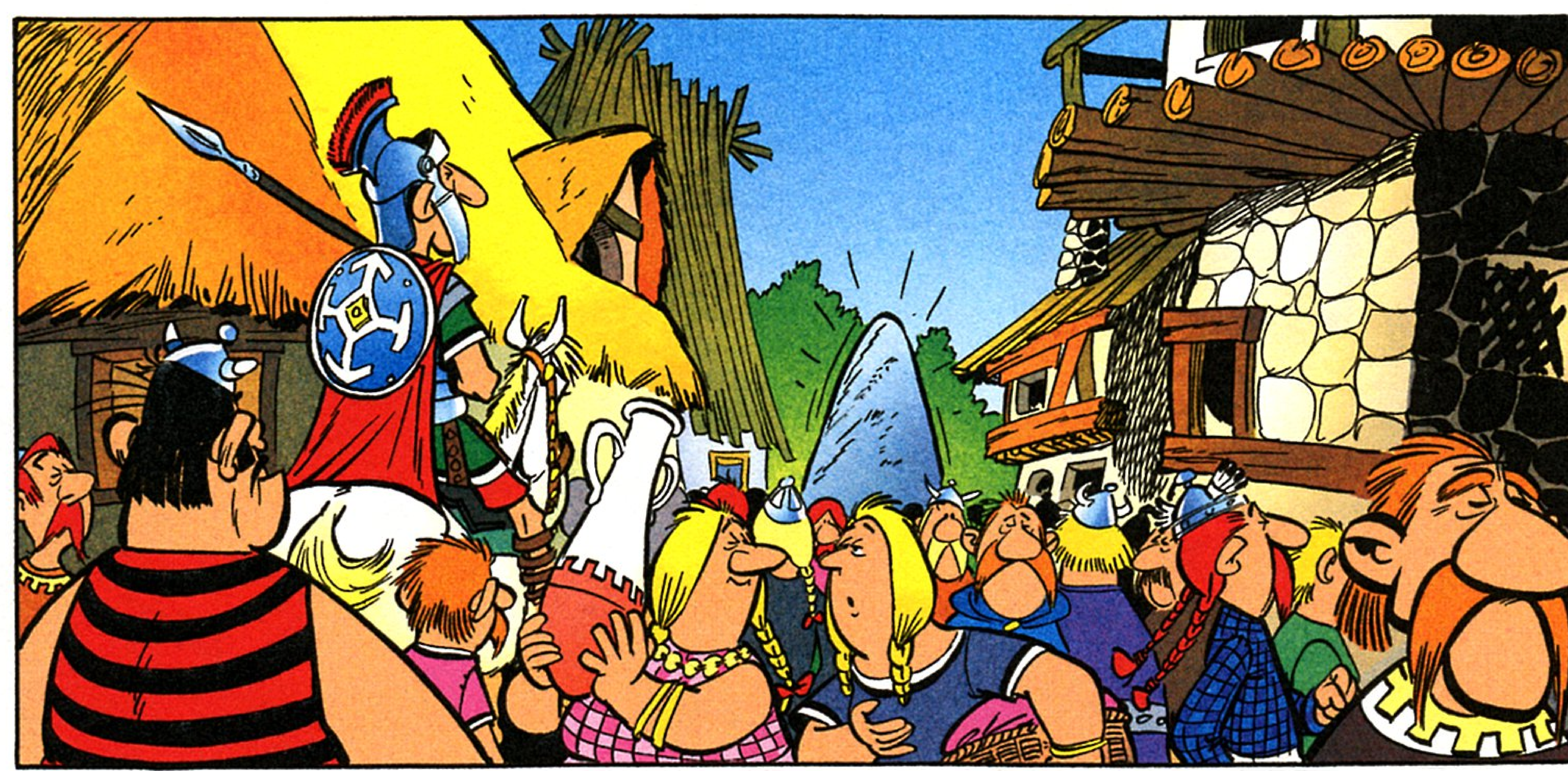

AH, CHI ! CH'OUBLIAIS. IL Y EN A UN QUI CHE PROMÈNE AVEC UN MENHIR !
UN MENHIR ?


BON, FILE ET SOIS DISCRET SI TU VEUX RESTER EN VIE !

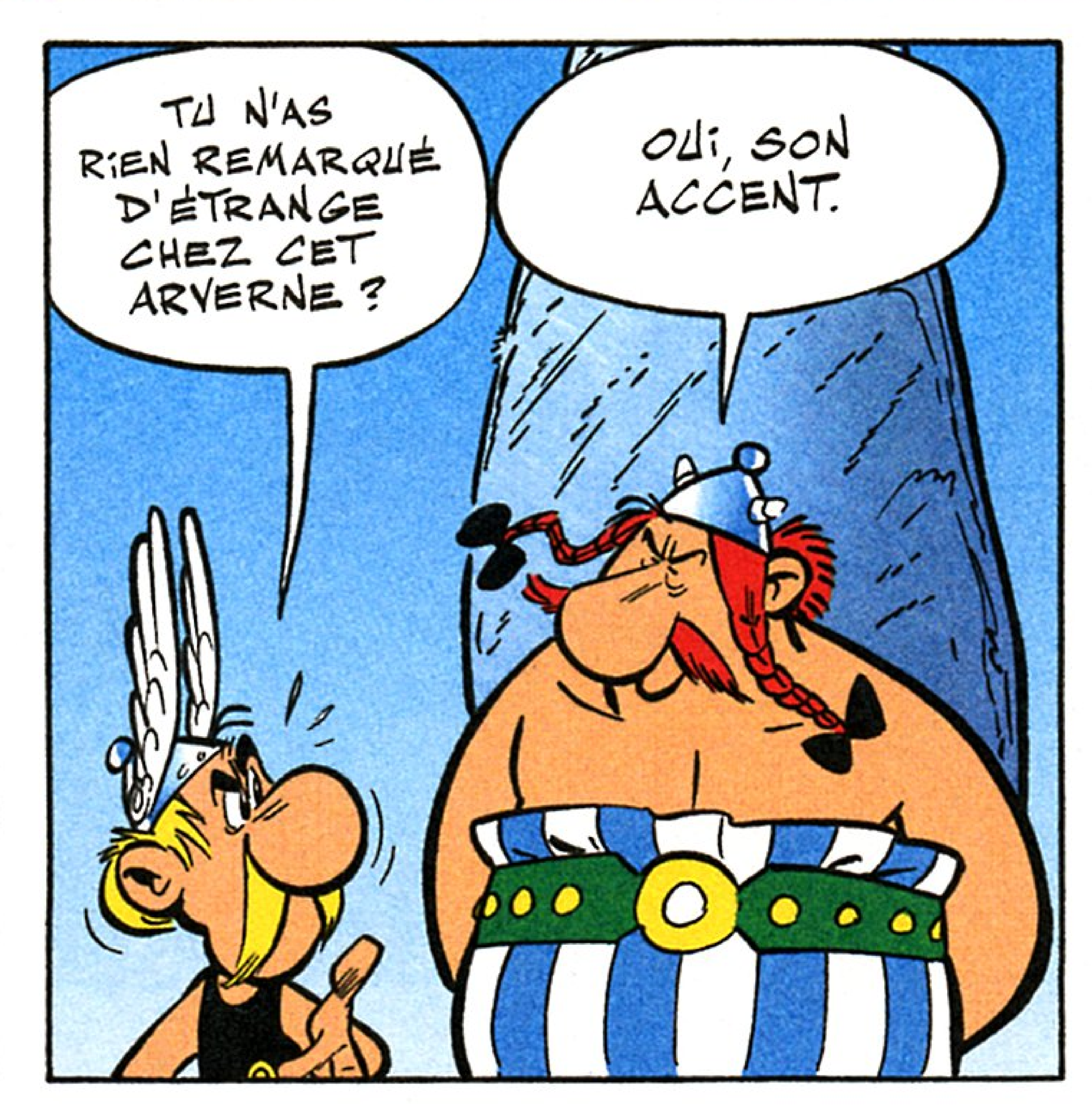

CHOYEZ TRANQUILLE ! CHE CHERAI MUET COMME UN DOLMEN !

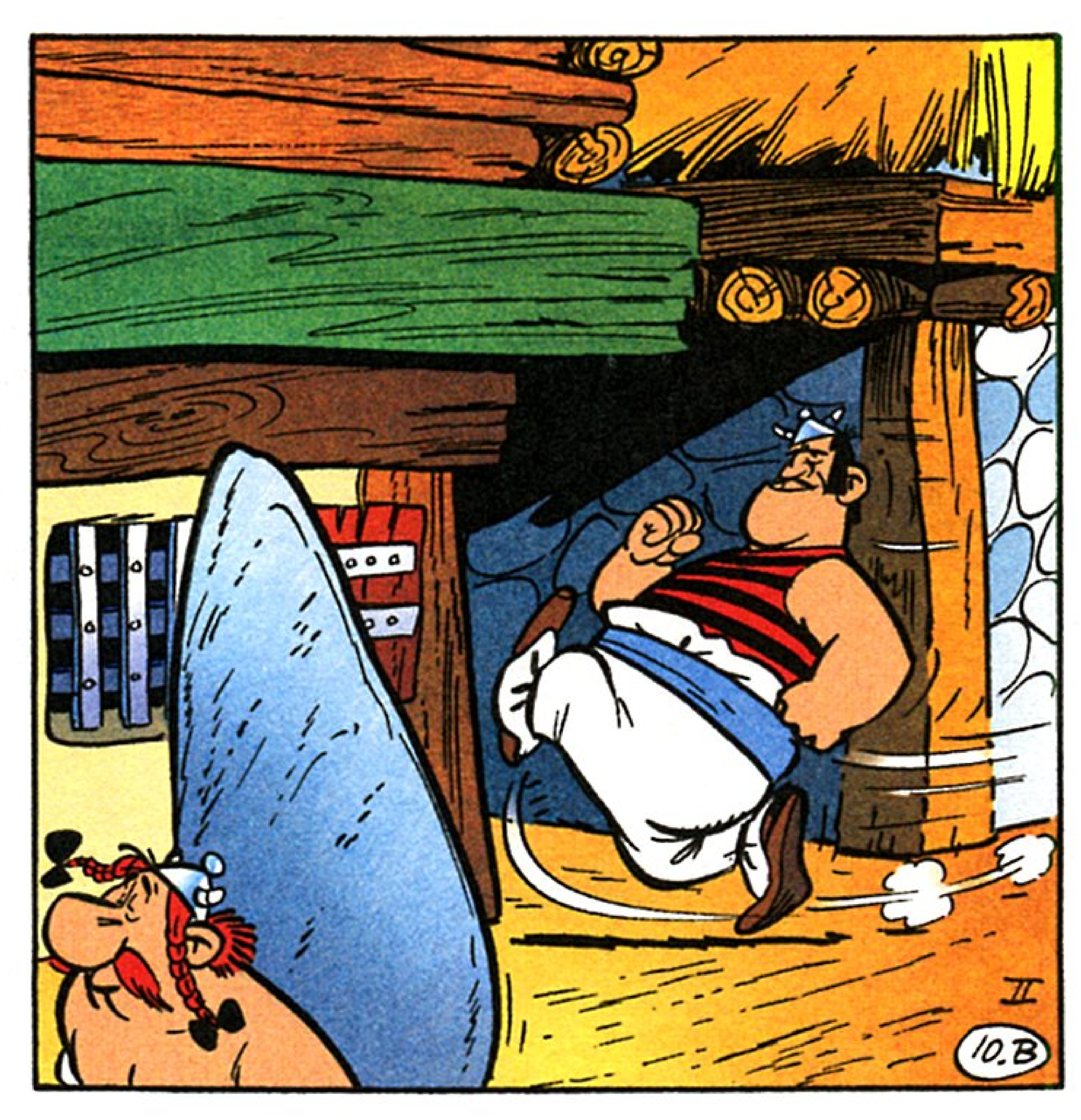

ET MAINTENANT, ESSAYONS DE RETROUVER CES DEUX CURIEUX...
10.A

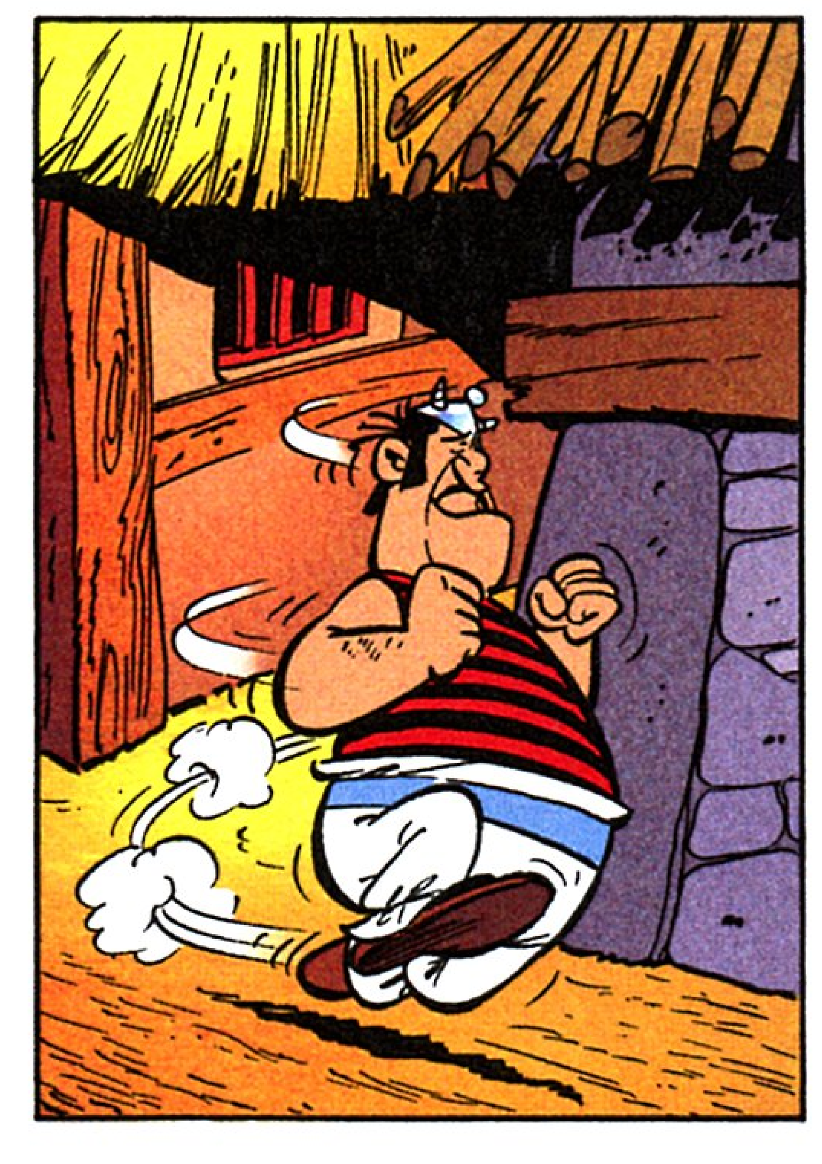
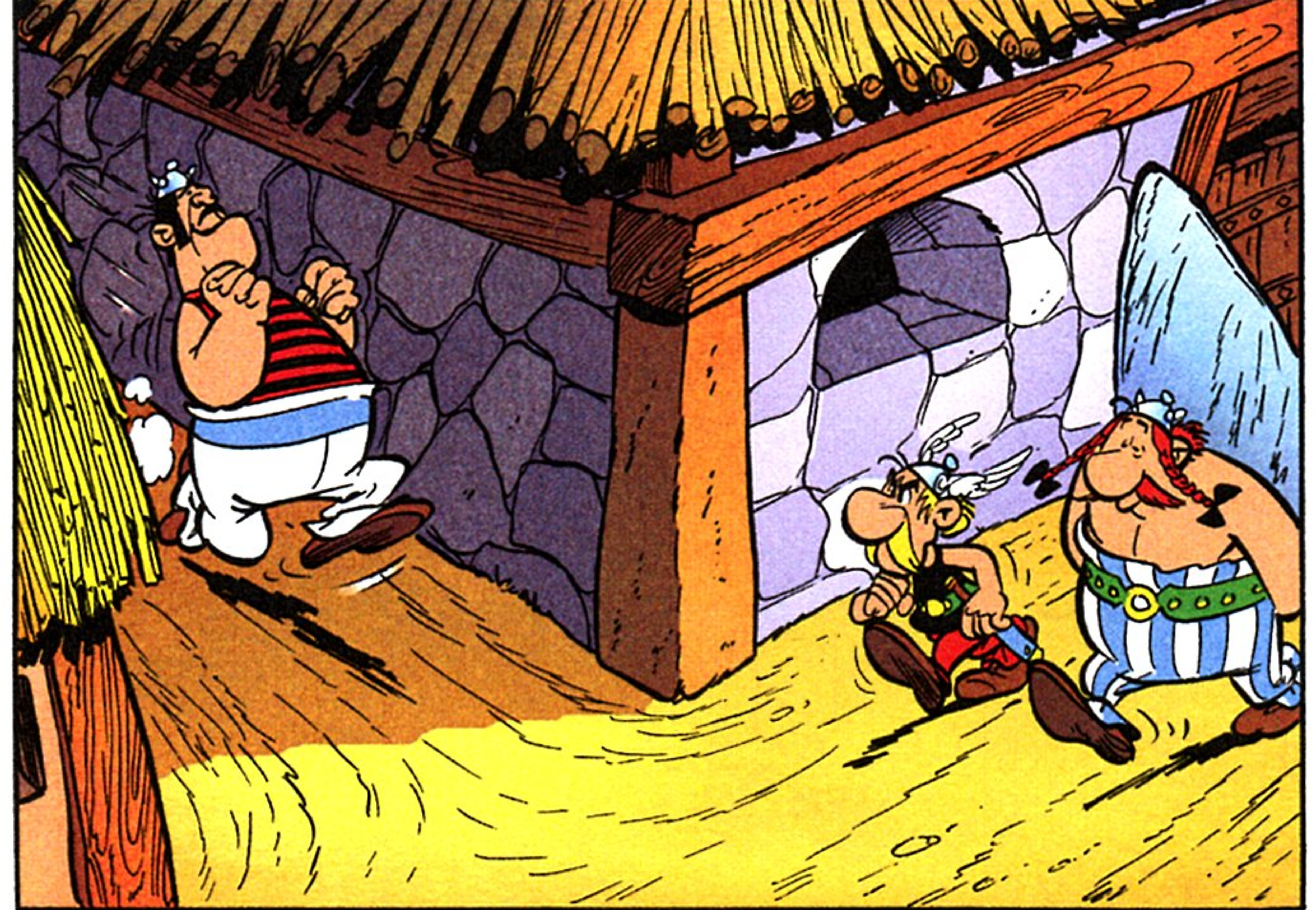

PAR BÉLÉNOS, JE CROIS QUE J'AI DE LA CHANCE !




SI NOUS REVENONS SANS SERPE, NOTRE DRUIDE NE POURRA PAS ALLER À LA FORÊT DES CARNUTES RENCONTRER LES AUTRES DRUIDES; C'EST TRÈS GRAVE !
ET MOI, JE SUIS INQUIET POUR MON COUSIN AMÉRIX !


TU N'AS RIEN REMARQUÉ D'ÉTRANGE CHEZ CET ARVERNE ?
OUI, SON ACCENT.

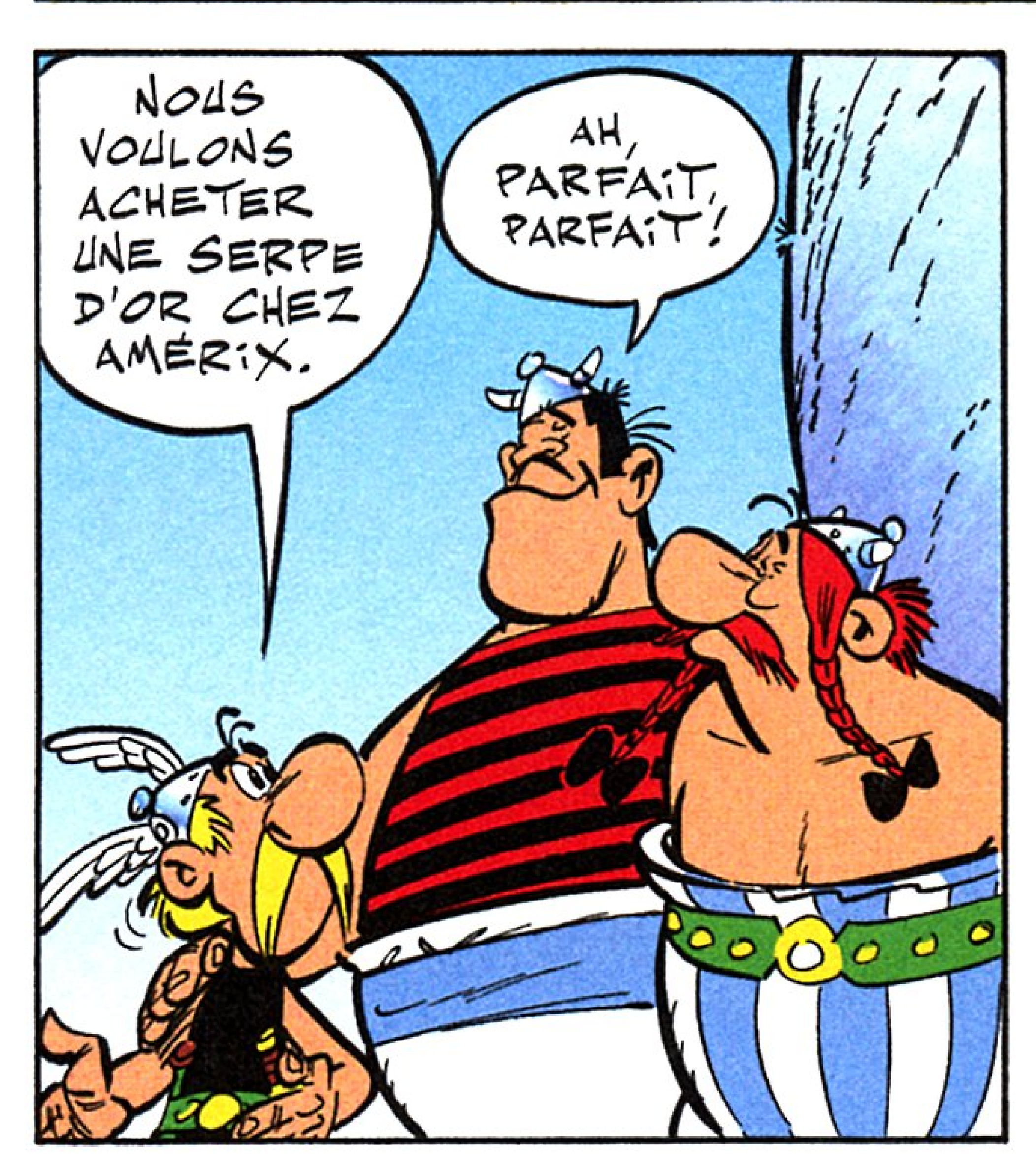

10.B

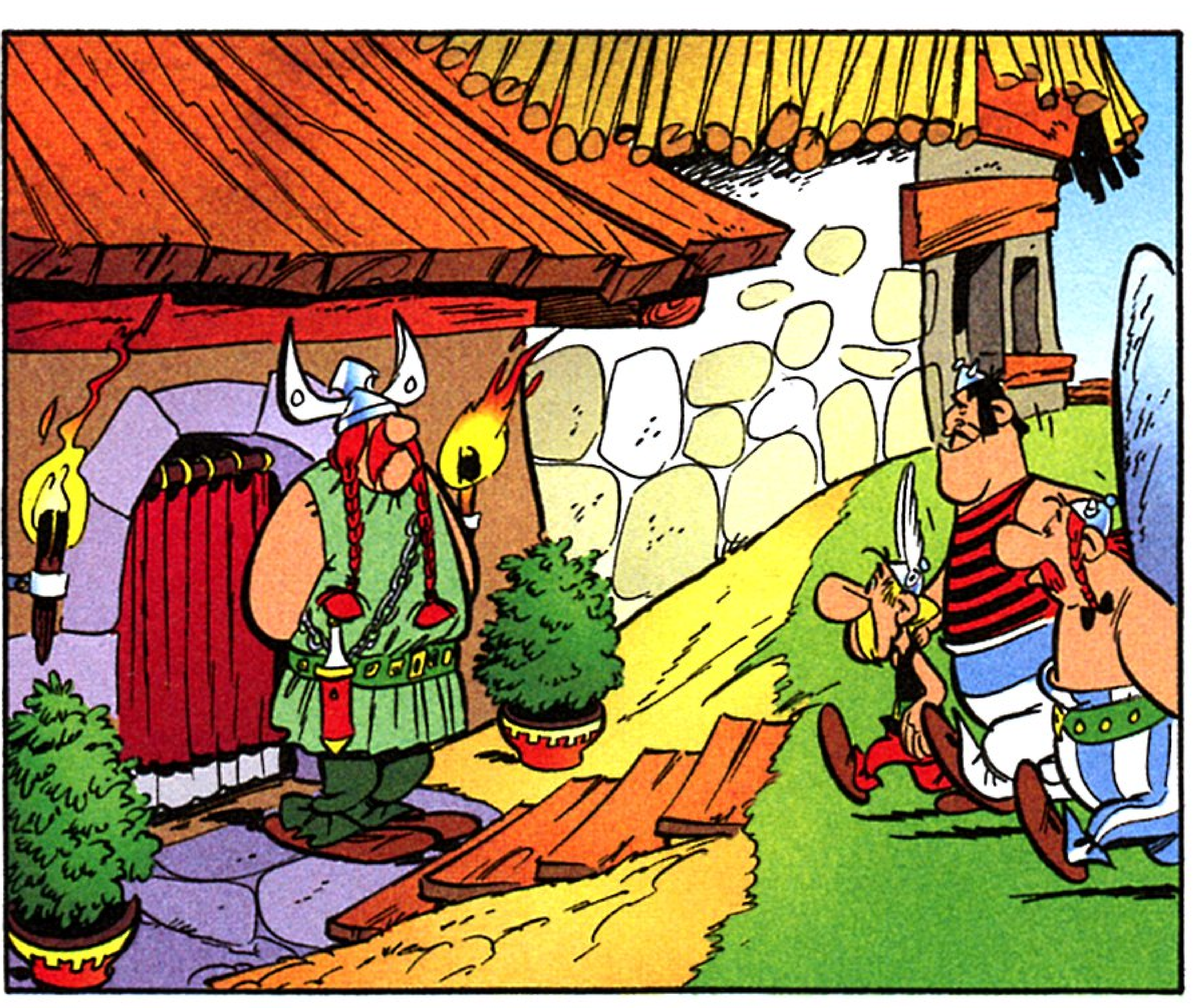
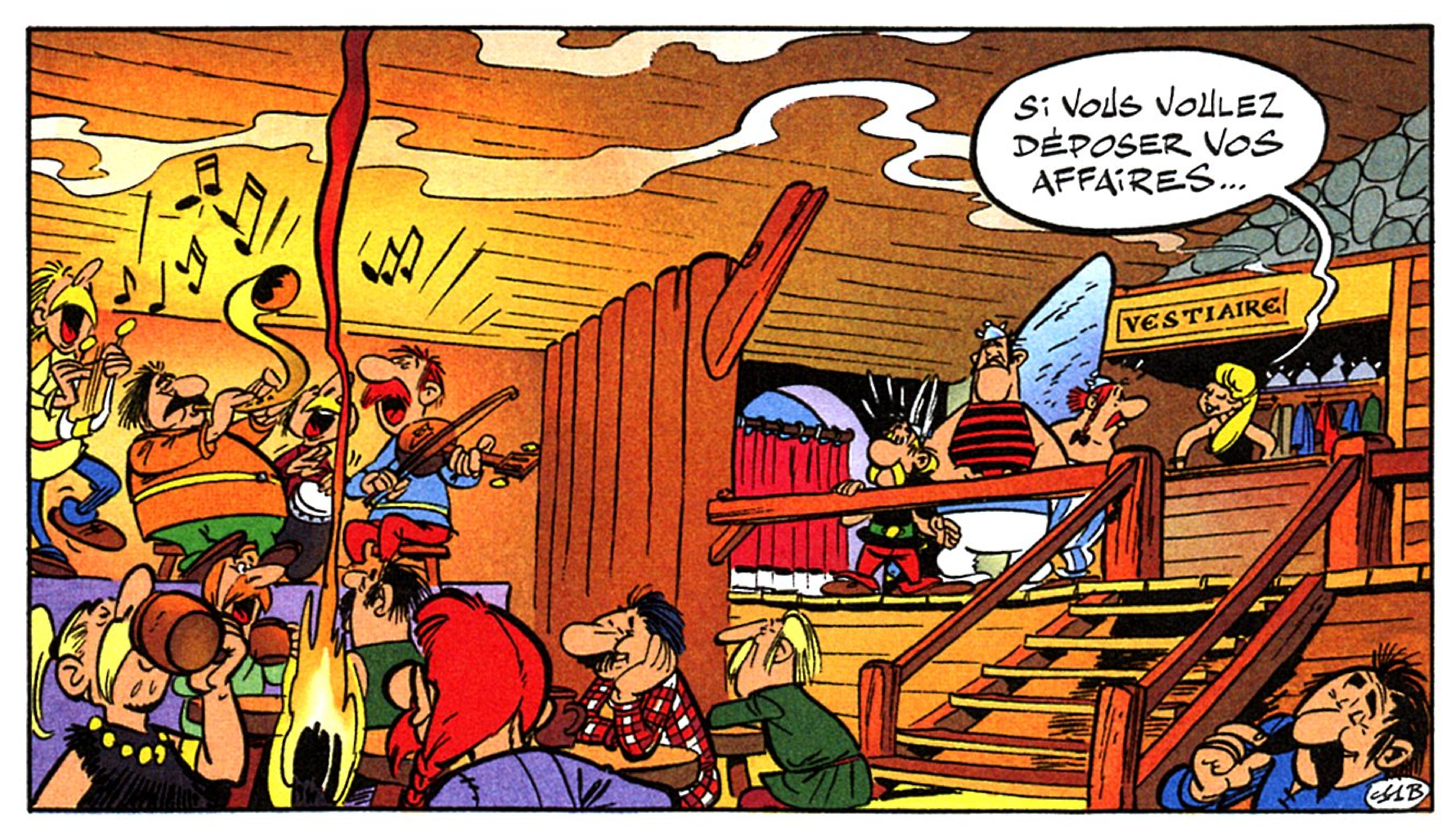
TCHONK!

JE M'EXCUSE DE MA MALADRESSE...
CE N'EST RIEN!
MAIS NON, MAIS NON...

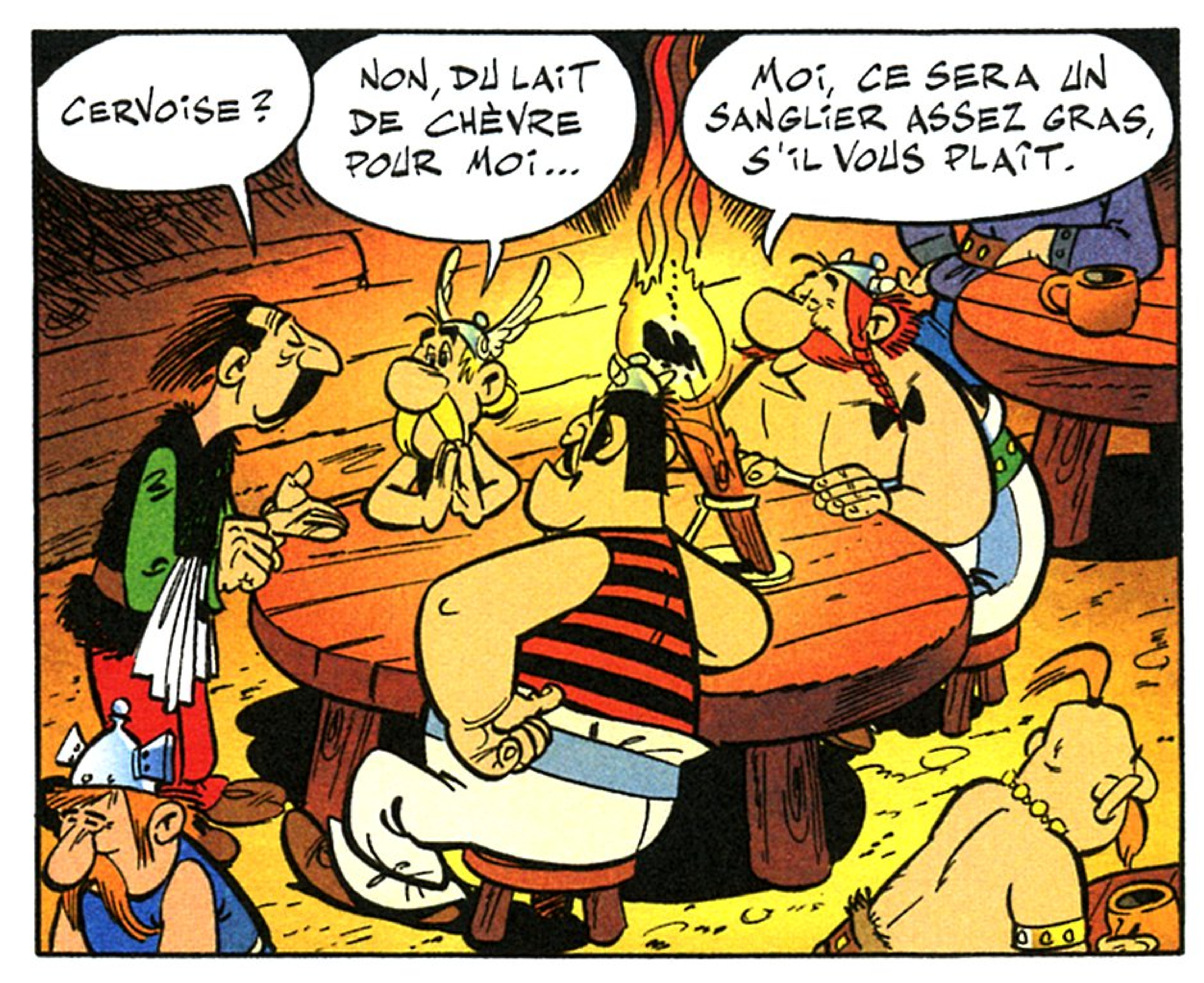
VOUS ME SEMBLEZ ÉTRANGERS DANS NOTRE GRANDE VILLE. PEUT-ÊTRE POURRAIS-JE VOUS AIDER?
NOUS CHERCHONS AMÉRIX...

AMÉRIX? MAIS C'EST MON MEILLEUR AMI! ET POURQUOI LE CHERCHEZ-VOUS?
CE QUE C'EST QUE LE HASARD, TOUT DE MÊME!

NOUS VOULONS ACHETER UNE SERPE D'OR CHEZ AMÉRIX.
AH, PARFAIT, PARFAIT!

AMÉRIX A PRIS SA RETRAITE. IL A QUITTÉ LUTÈCE.
OH!

MAIS CE N'EST RIEN. VENEZ AVEC MOI. JE PEUX VOUS PROCURER DES SERPES À DES PRIX INTÉRESSANTS!
C'EST QUE...
ET QU'EST-CE QUE JE VAIS FAIRE DE MON MENHIR, MOI?


SI VOUS VOULEZ DÉPOSER VOS AFFAIRES...
VESTIAIRE


UNE TABLE POUR TROIS, PAS TROP PRÈS DES BARDES...
CERTAINEMENT, VEUILLEZ ME SUIVRE...

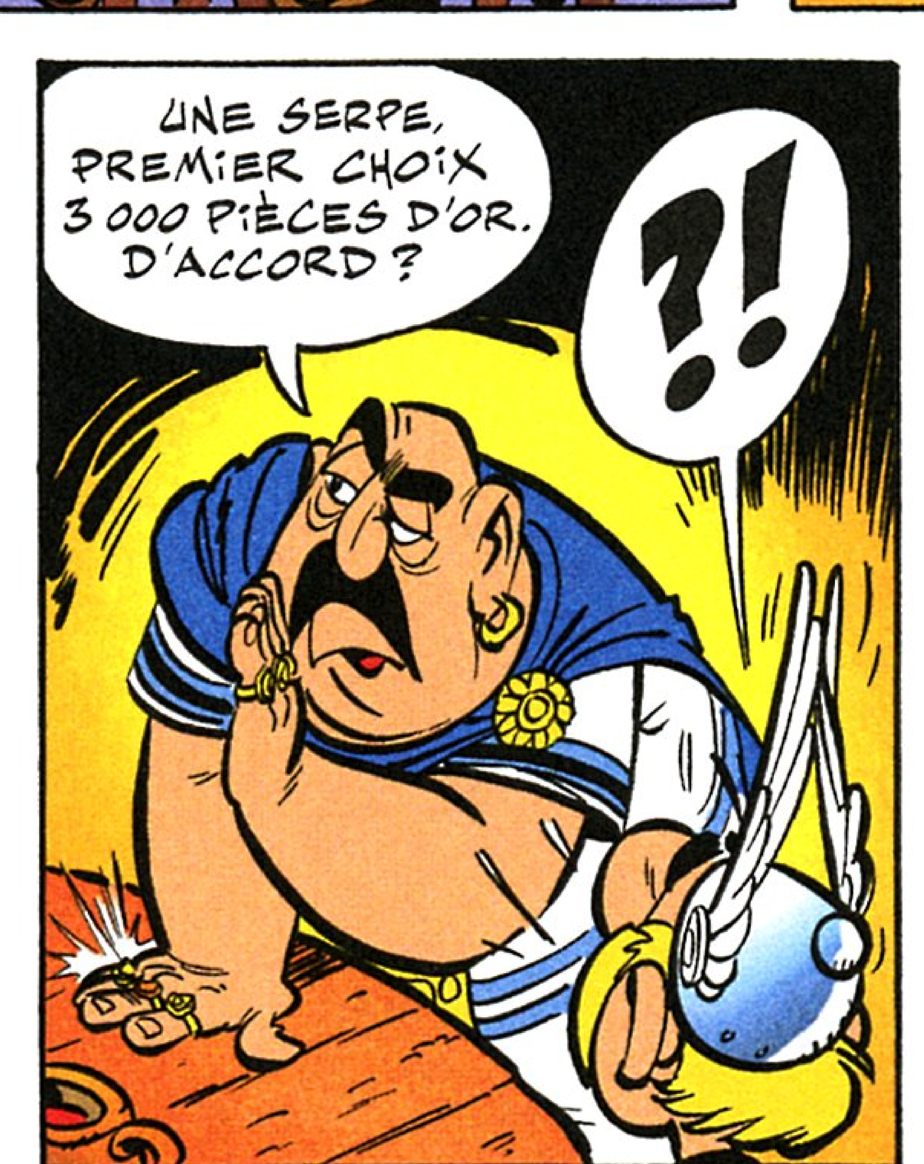

CERVOISE ?
NON, DU LAIT DE CHÈVRE POUR MOI...
MOI, CE SERA UN SANGLIER ASSEZ GRAS, S'IL VOUS PLAÎT.


MAIS... NOUS N'AVONS PAS DE ÇA ICI...
ÇA NE FAIT RIEN...
OÙ SONT LES SERPES ?...


ATTENDEZ-MOI UN INSTANT, JE REVIENS TOUT DE SUITE...

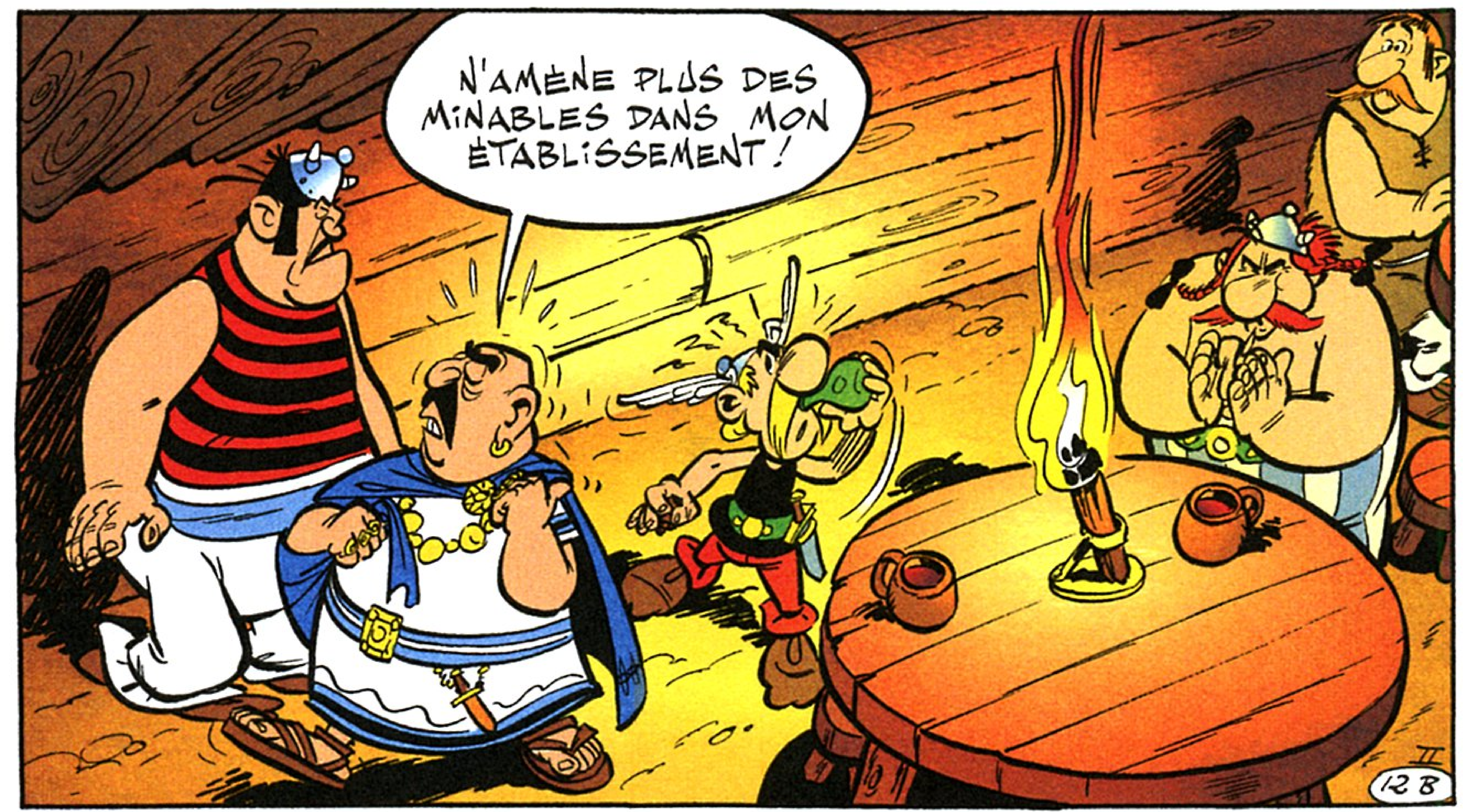

PRIVÉ
12.A


JE SUIS AVORANFIX, LE PATRON DE CET ÉTABLISSEMENT. MON AMI LENTIX ME DIT QUE VOUS CHERCHEZ DES SERPES D'OR ?
EN EFFET...

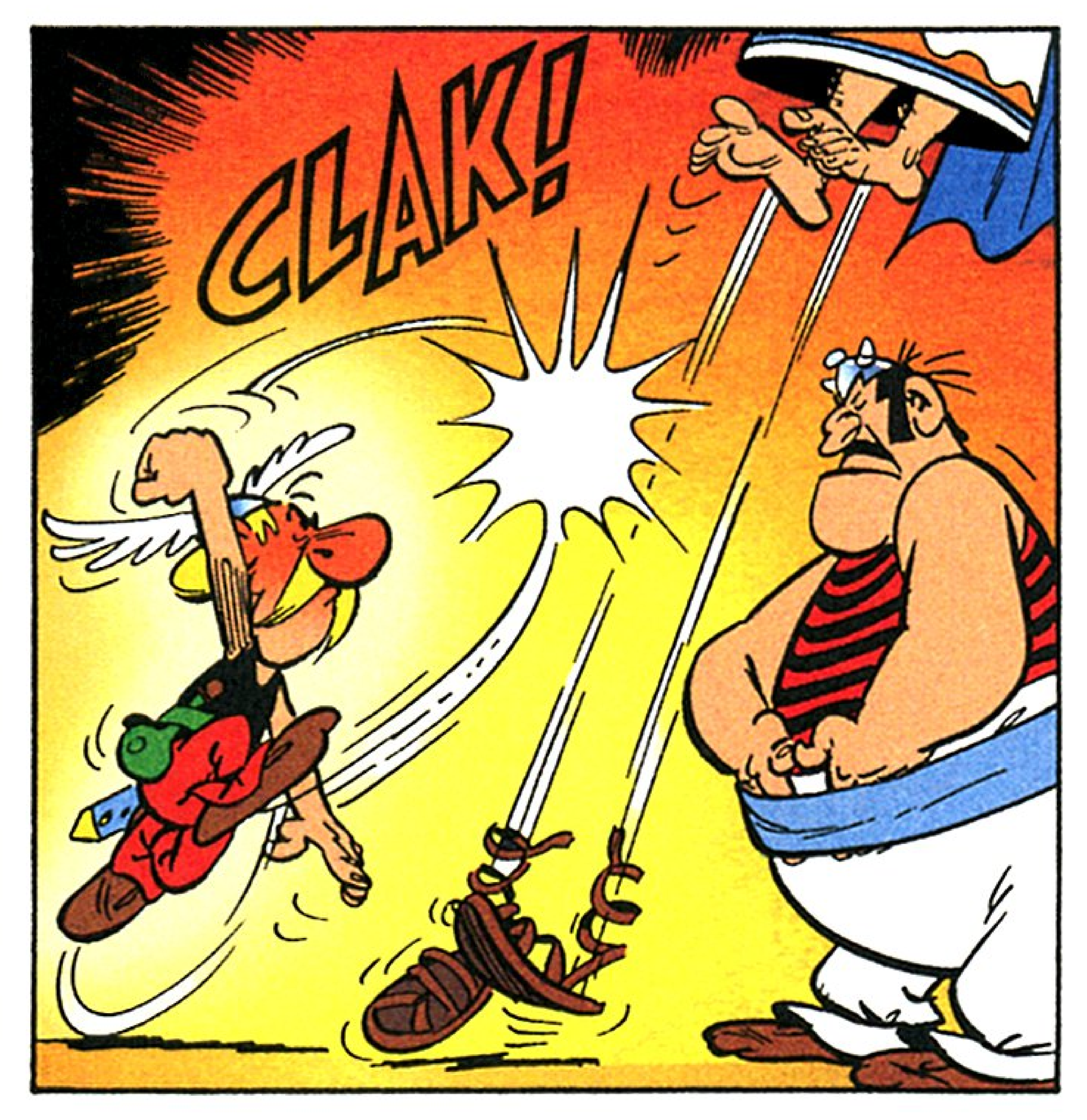

UNE SERPE, PREMIER CHOIX 3 000 PIÈCES D'OR. D'ACCORD ?
?!


COMMENT? JE N'AI QUE 100 PIÈCES D'OR. C'EST LE PRIX POUR LES SERPES !


C'EST À PRENDRE OU À LAISSER! AVEC L'APPROCHE DE LA RÉUNION DE LA FORÊT DES CARNUTES, LES SERPES SONT INTROUVABLES À LUTÈCE.
C'EST DU VOL! VOILÀ CE QUE C'EST!


N'AMÈNE PLUS DES MINABLES DANS MON ÉTABLISSEMENT !
12.B

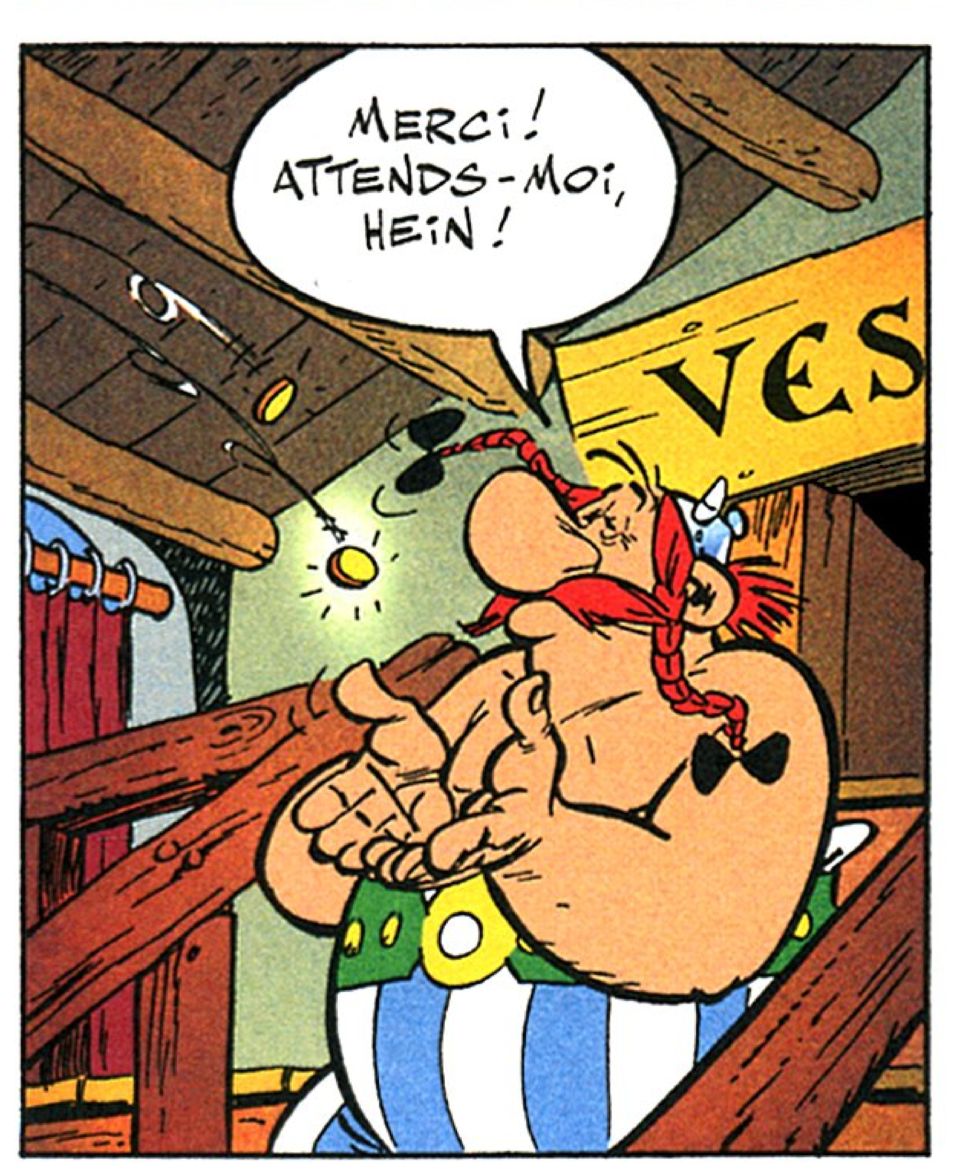

QUI EST UN MINABLE ?
TOI, VOILÀ QUI EST UN MINABLE !
ATTENDS-MOI ! ATTENDS-MOI !


CLAK!

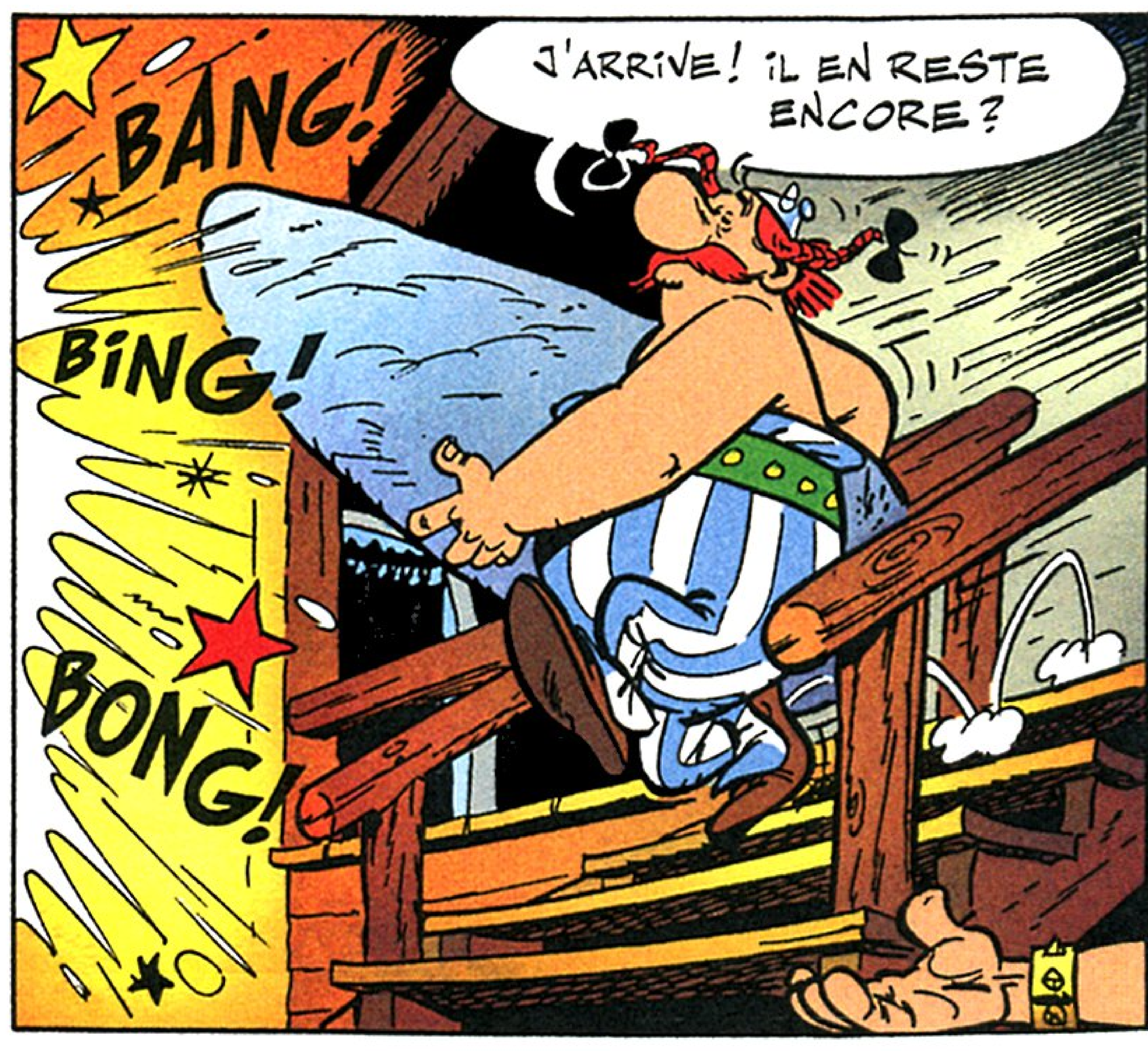

C'EST POUR MON MENHIR...
CE SERA DEUX PIÈCES DE BRONZE...

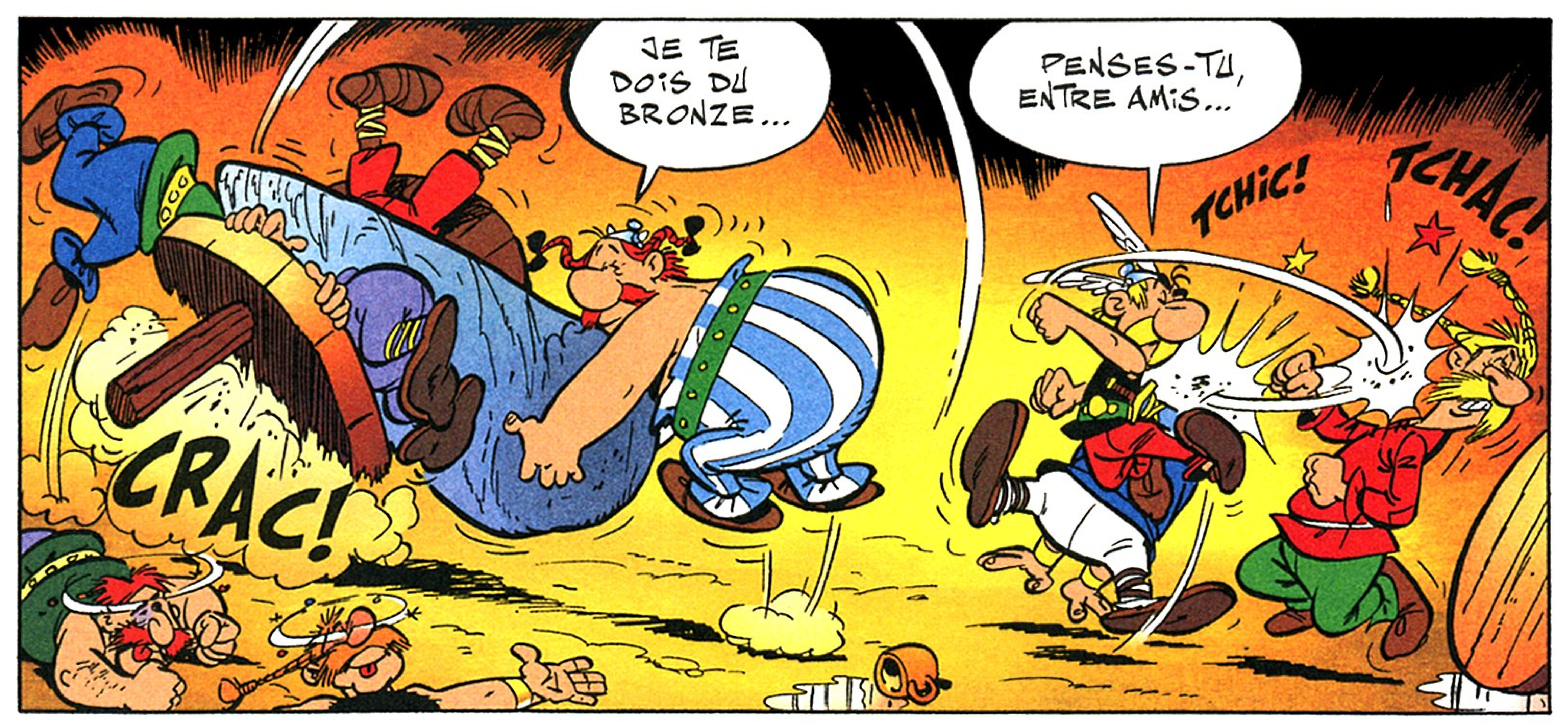

ALLONS-Y ! VOUS, LES BARDES, CONTINUEZ À JOUER !


ASTÉRIX, TU AS DEUX PIÈCES DE BRONZE, S'IL TE PLAÎT ?
BOF!
TCHAK!


MERCI ! ATTENDS-MOI, HEIN !
VES


VOILÀ !
VESTIAIRE

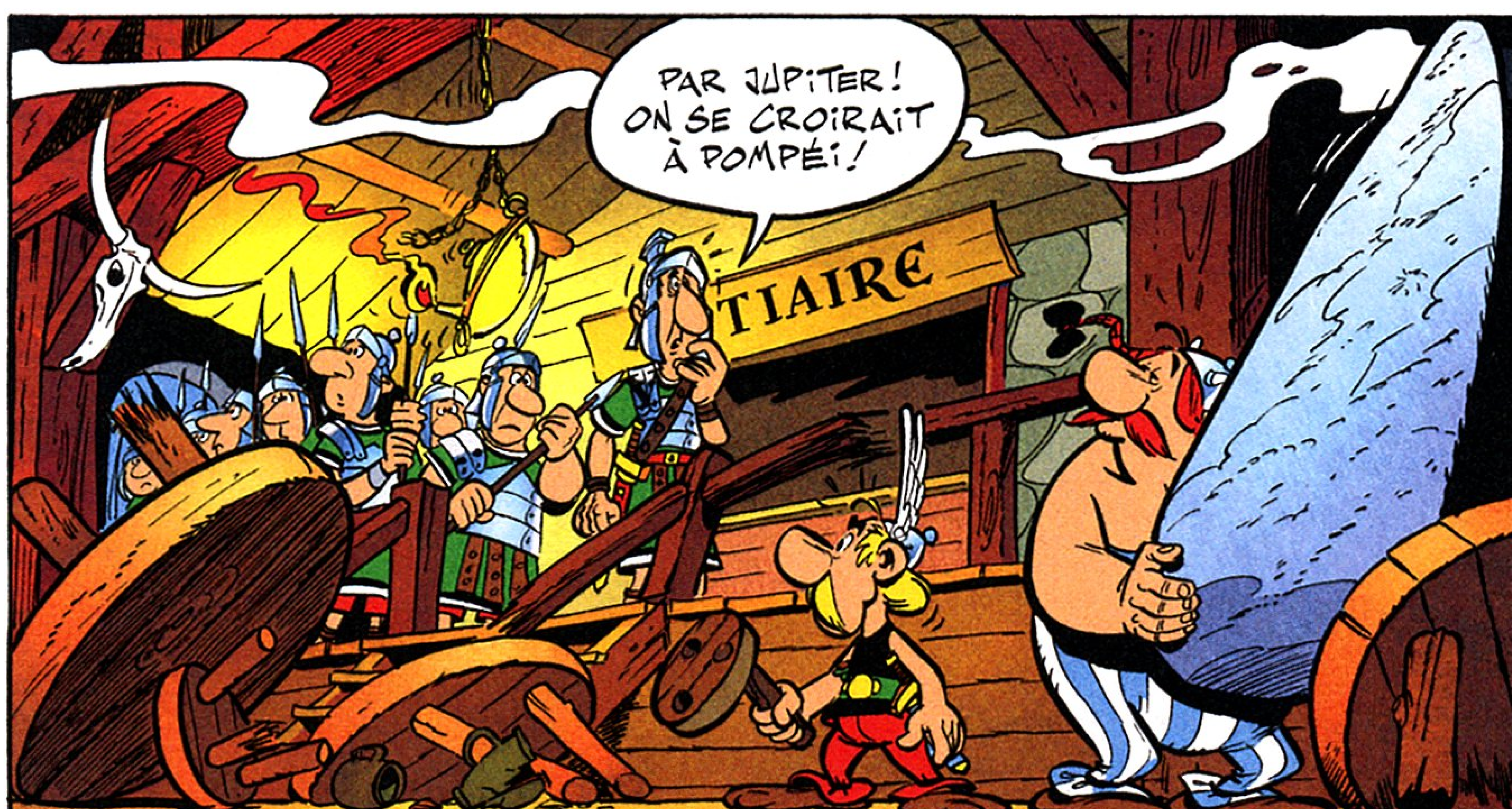

J'ARRIVE ! IL EN RESTE ENCORE ?
BANG!
BING!
BONG!

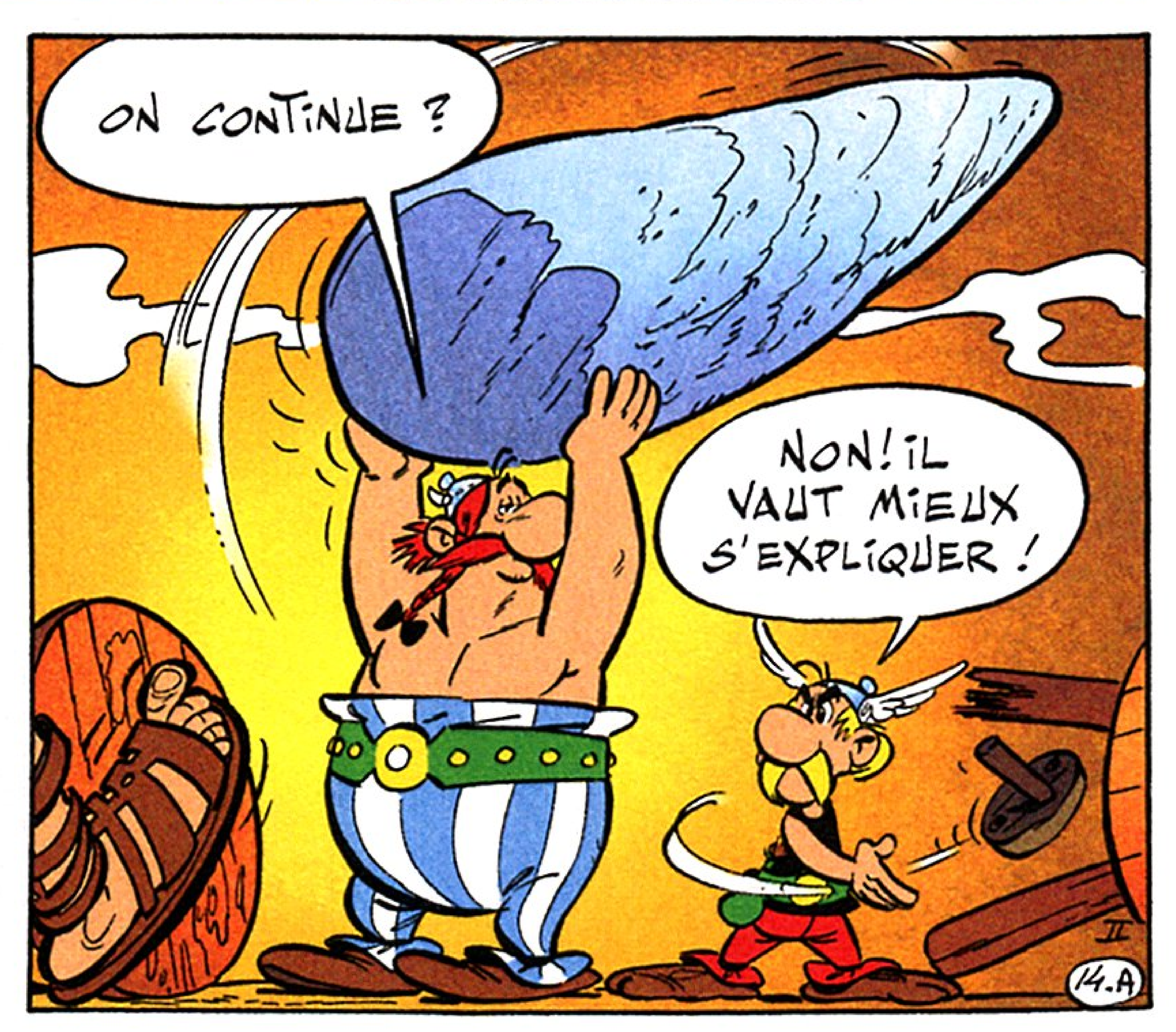

JE TE DOIS DU BRONZE...
PENSES-TU, ENTRE AMIS...
TCHIC!
TCHAC!
CRAC!


XXII! LES ROMAINS!!!


FILONS!


?
ALORS QUOI? C'EST FINI ??...

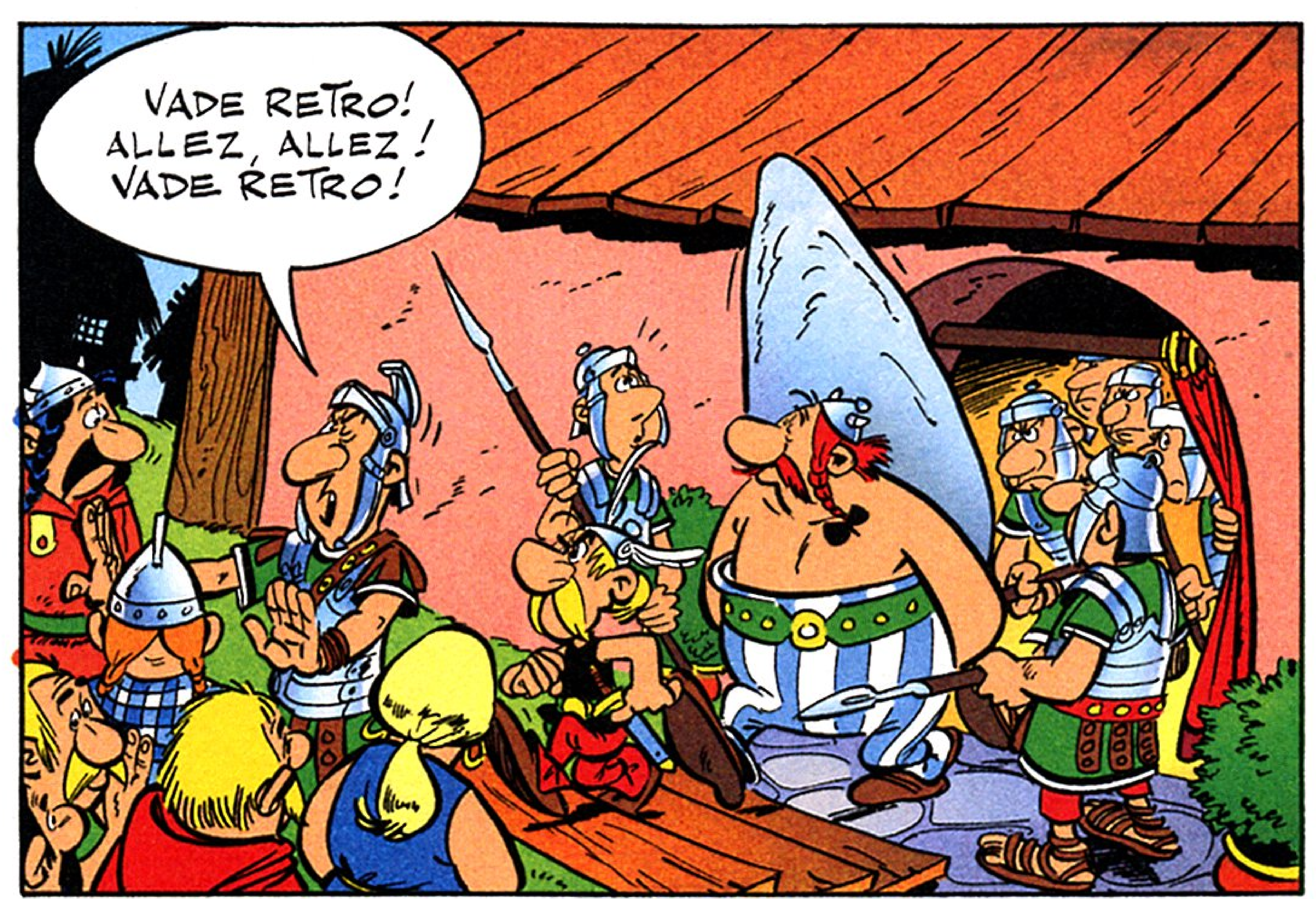

PAR JUPITER! ON SE CROIRAIT À POMPÉI!
TIAIRE


ON CONTINUE ?
NON! IL VAUT MIEUX S'EXPLIQUER !
14.A

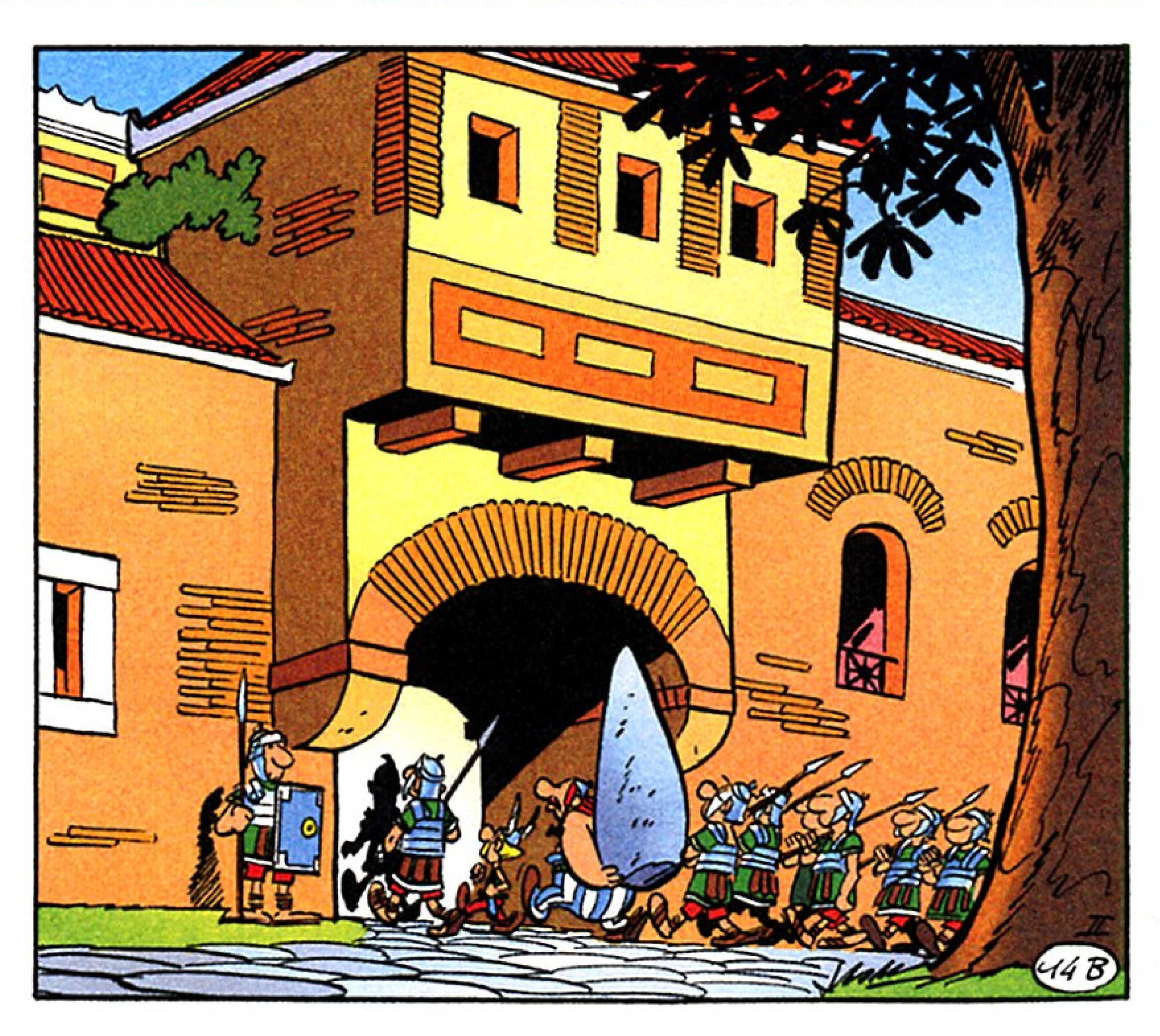

C'EST VOUS QUI AVEZ FAIT TOUT ÇA ?
ET ENCORE, ON SE RETENAIT!

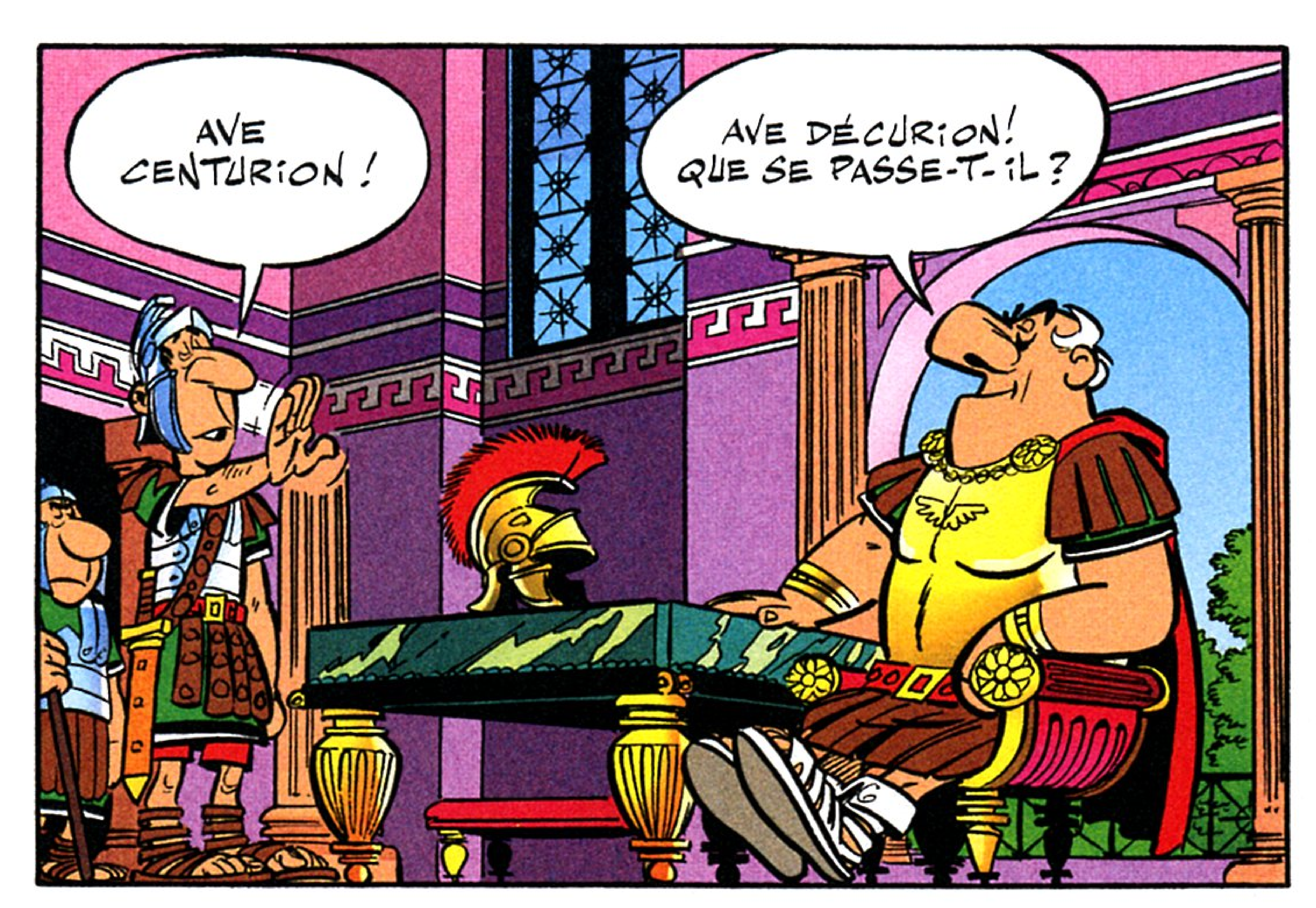

SUIVEZ-MOI. VOUS VOUS EXPLIQUEREZ DEVANT LE CENTURION.




VADE RETRO! ALLEZ, ALLEZ ! VADE RETRO!



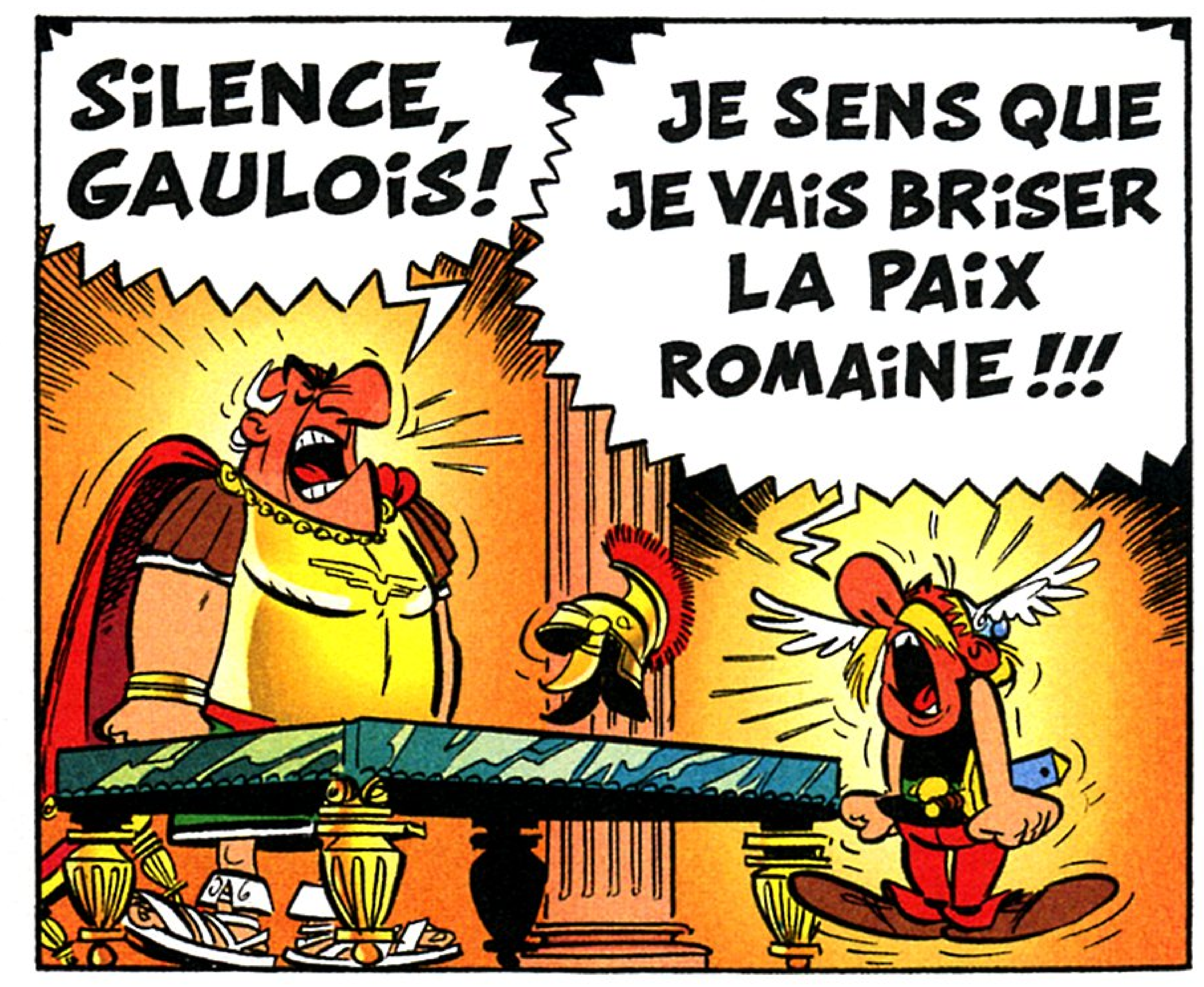

14 B

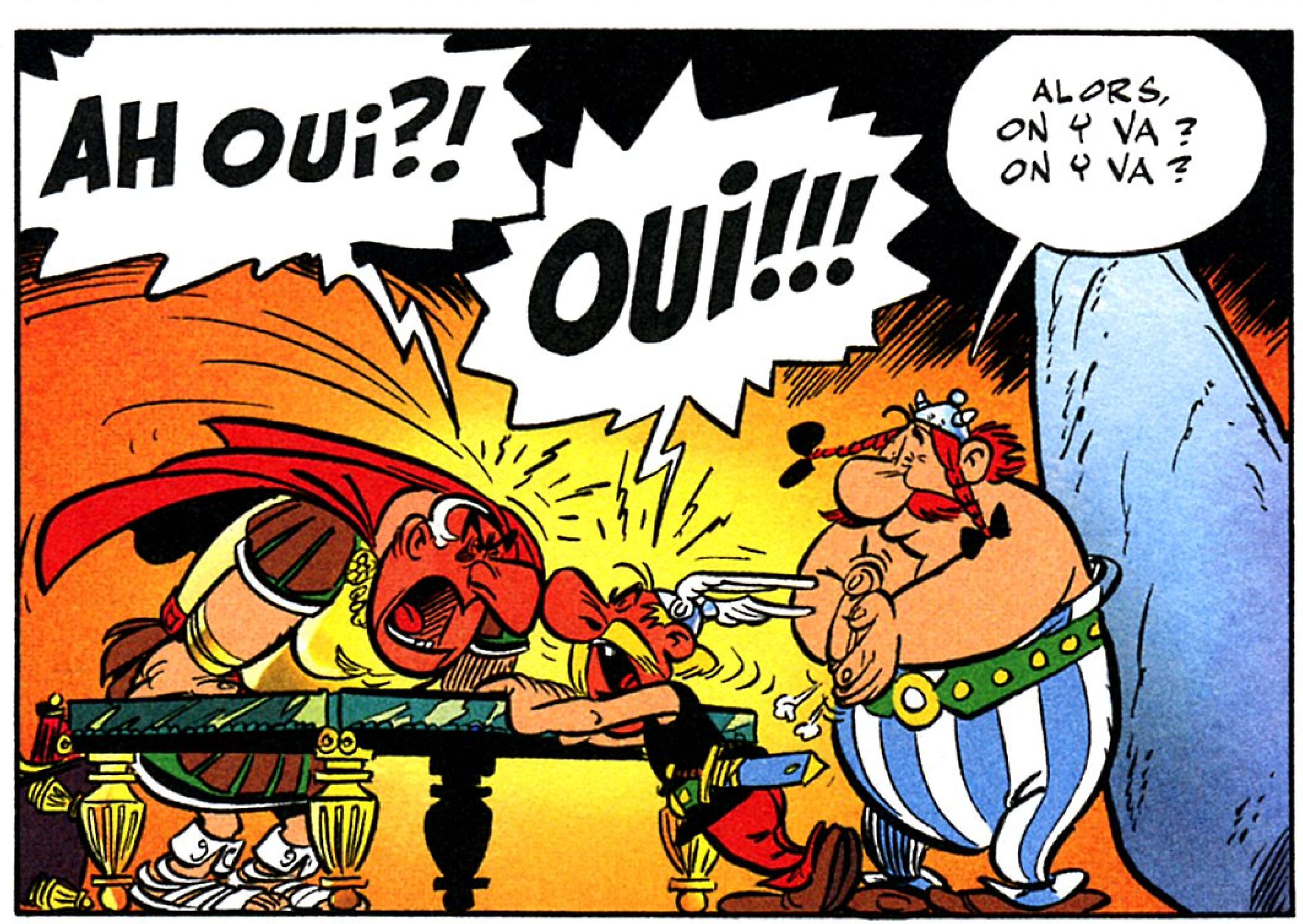

AVE CENTURION !
AVE DÉCURION! QUE SE PASSE-T-IL ?


CES DEUX HOMMES ONT DÉTRUIT L'ÉTABLISSEMENT D'AVORANFIX...
ALORS, EN SOMME, SI JE COMPRENDS BIEN, UN CENTURION, C'EST PLUS QU'UN DÉCURION ?
DIX FOIS PLUS !


UNE BONNE CHOSE DE FAITE. QU'ON METTE CES DEUX GAULOIS EN PRISON. NOUS LES JUGERONS SI NOUS Y PENSONS...

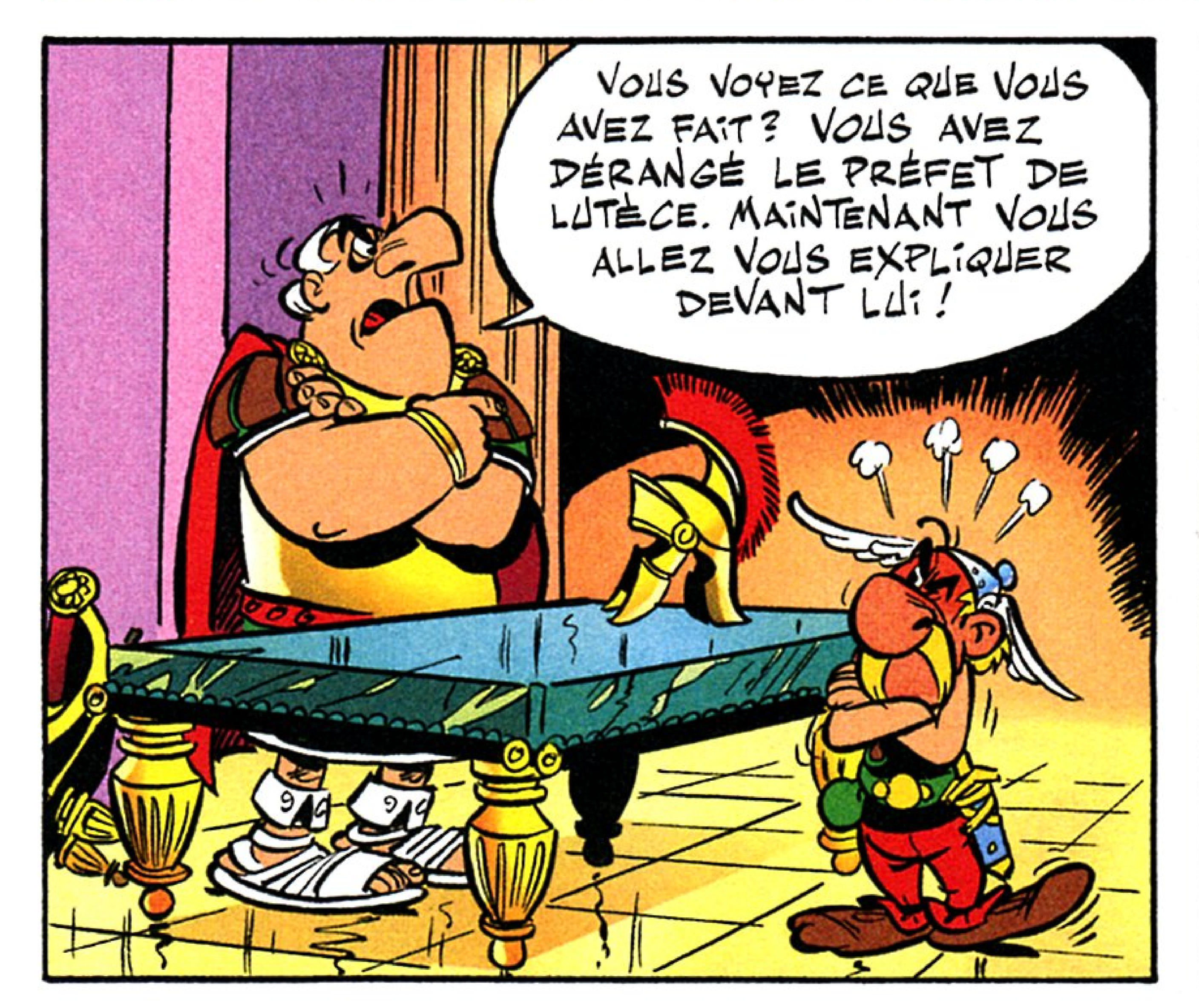

PAR TOUTATIS! JE COMMENCE À EN AVOIR ASSEZ!... AH MAIS !!!

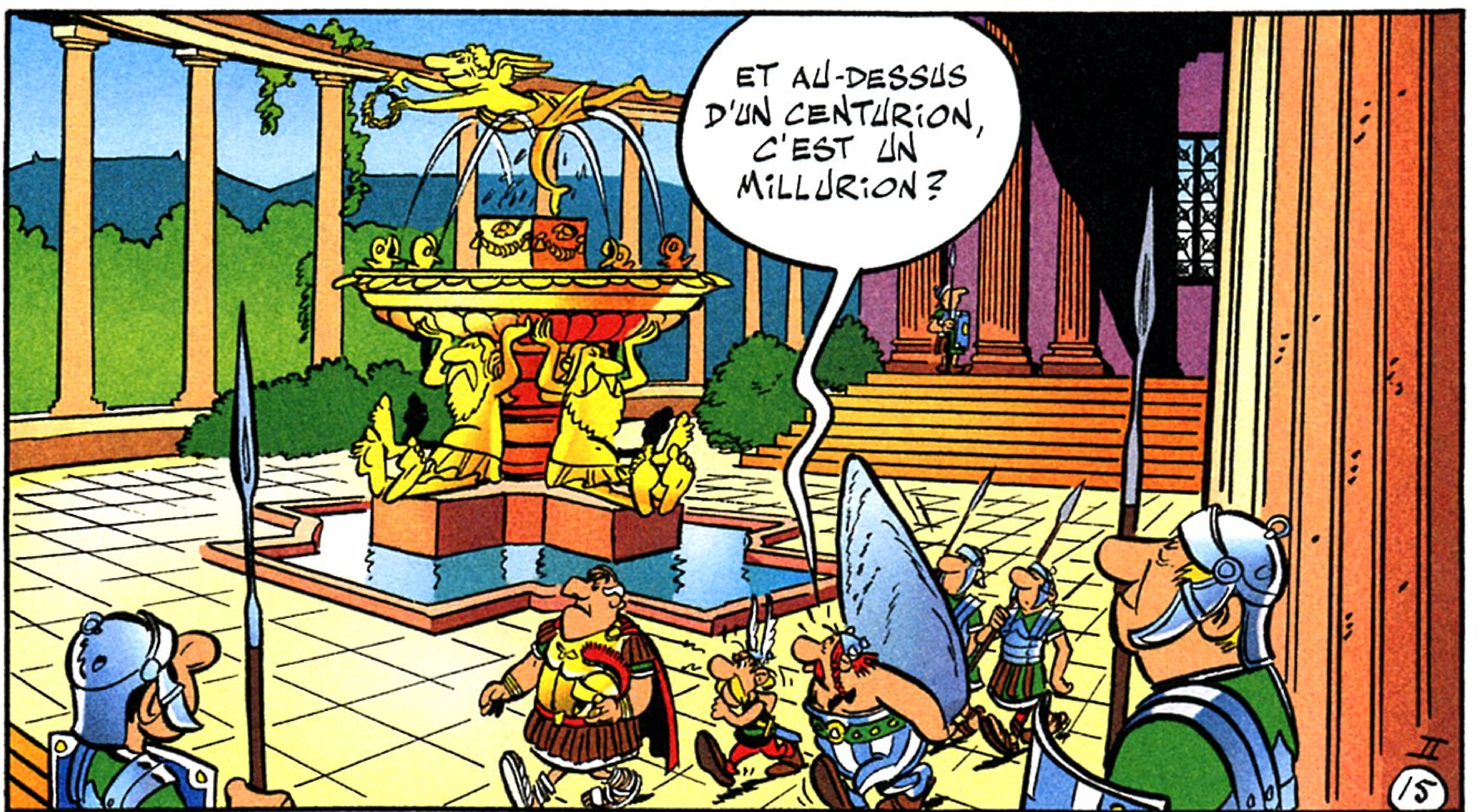

SILENCE, GAULOIS!
JE SENS QUE JE VAIS BRISER LA PAIX ROMAINE !!!

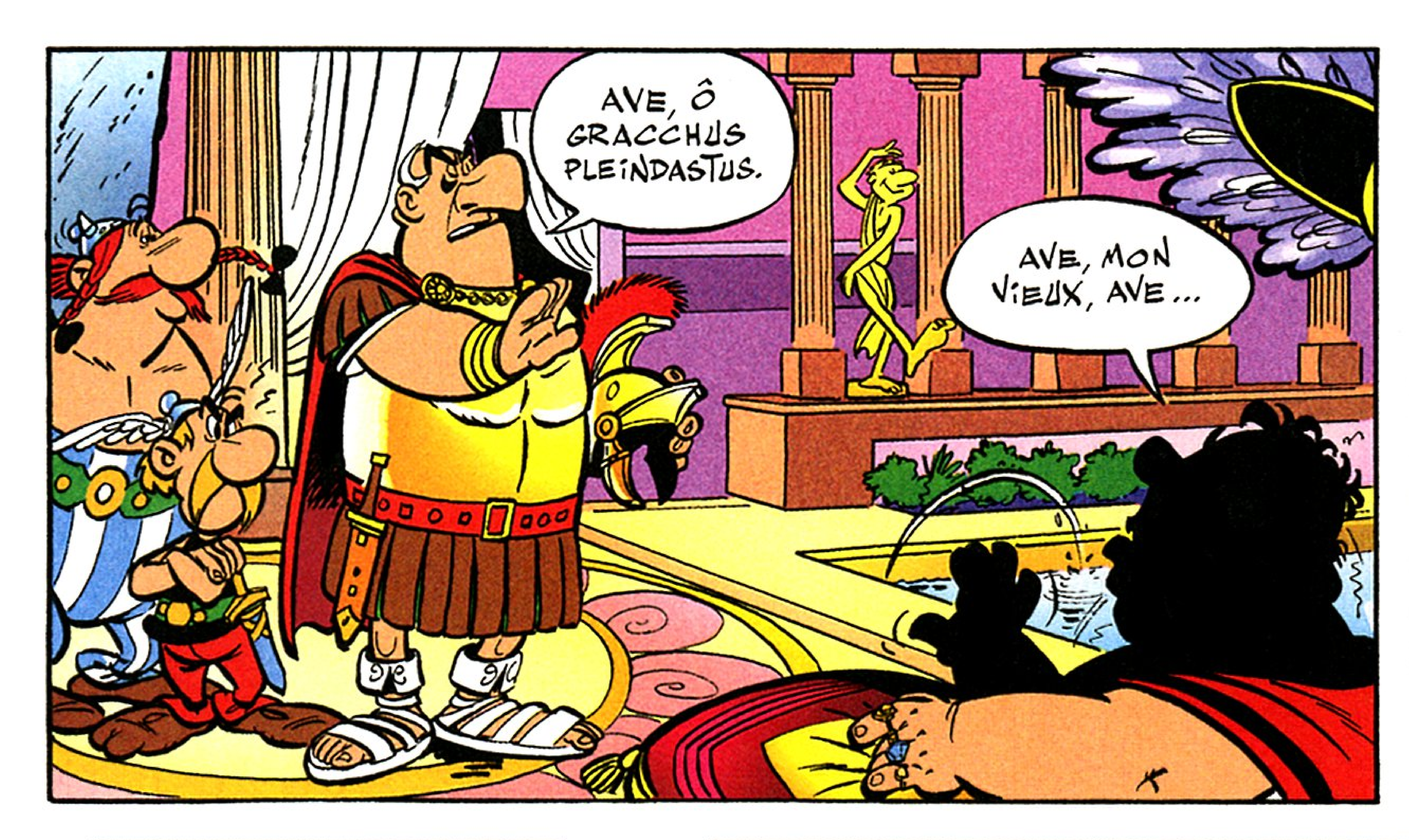

AH OUI?!
OUI!!!
ALORS, ON Y VA ? ON Y VA ?


PAX, MESSIEURS, PAX !


LE PRÉFET EST DÉRANGÉ PAR VOS CRIS PENDANT SON REPAS. IL VEUT QUE VOUS ALLIEZ LUI EXPLIQUER CE QUI SE PASSE...


VOUS VOYEZ CE QUE VOUS AVEZ FAIT? VOUS AVEZ DÉRANGÉ LE PRÉFET DE LUTÈCE. MAINTENANT VOUS ALLEZ VOUS EXPLIQUER DEVANT LUI !


ET AU-DESSUS D'UN CENTURION, C'EST UN MILLURION ?

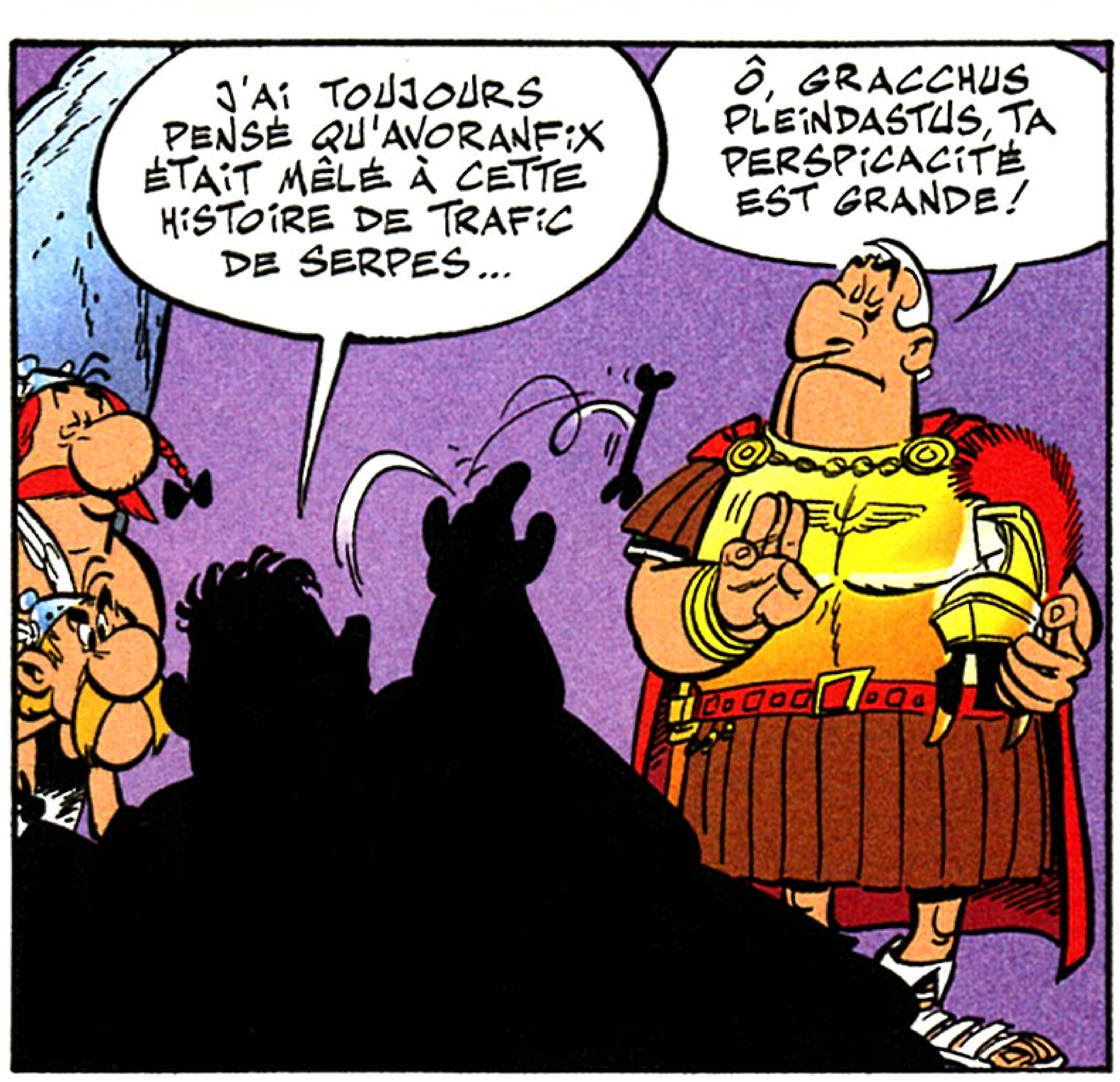

AVE, Ô GRACCHUS PLEINDASTUS.
AVE, MON VIEUX, AVE...

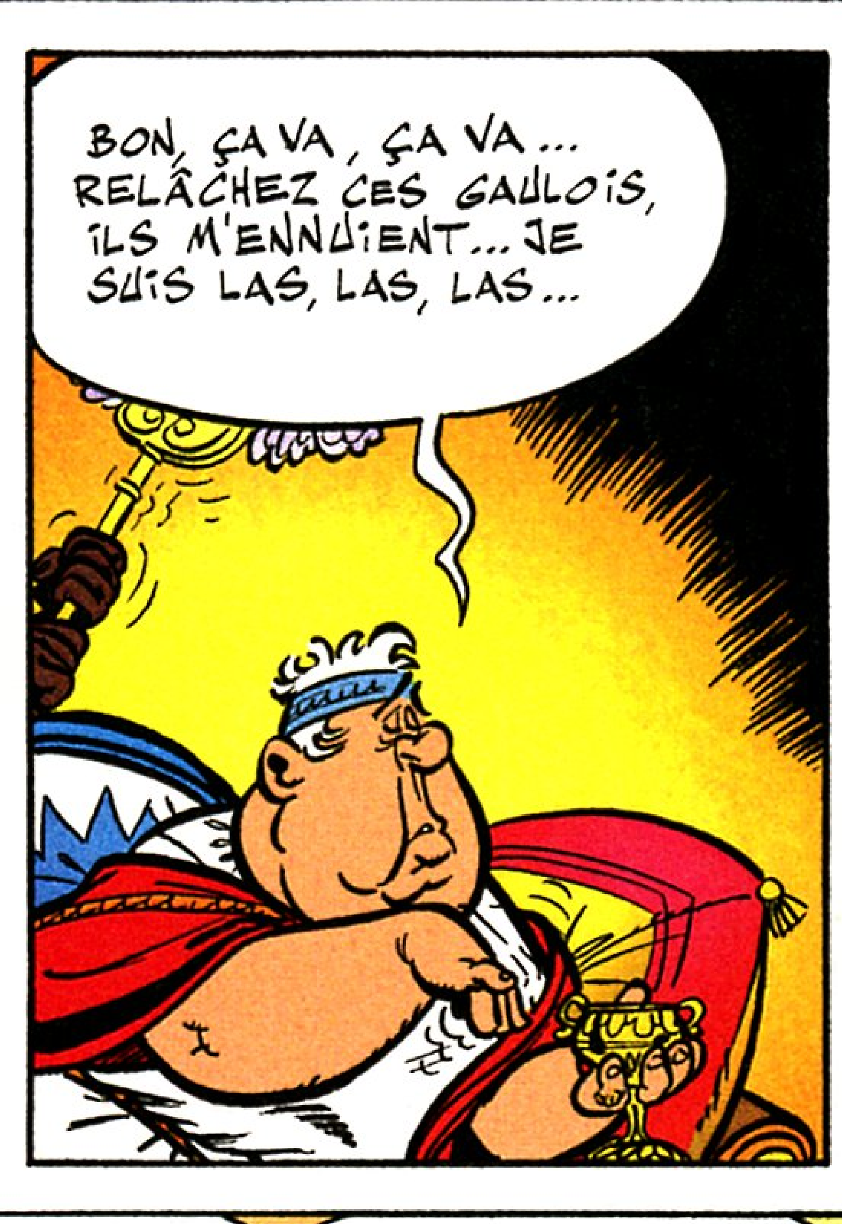

QUELS SONT CES GENS QUI TROUBLENT MON REPAS ?
DES GAULOIS ! IL S'AGIT D'UNE BAGARRE ENTRE GAULOIS.

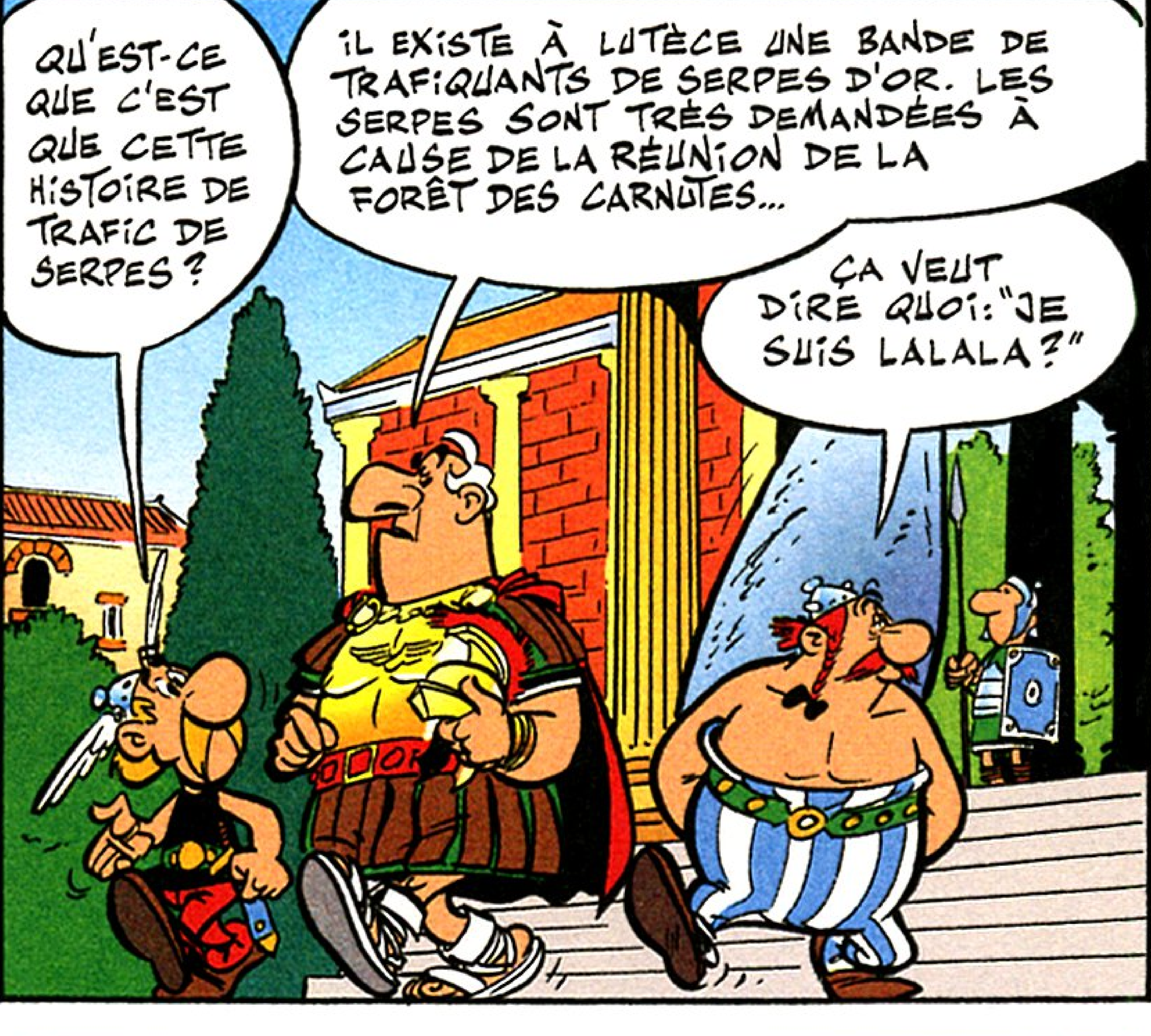

JE SUIS LAS DES GAULOIS. ILS SE BATTENT TOUT LE TEMPS. C'EST D'UN ENNUI...


CES DEUX GAULOIS ONT DÉTRUIT L'ÉTABLISSEMENT D'AVORANFIX.

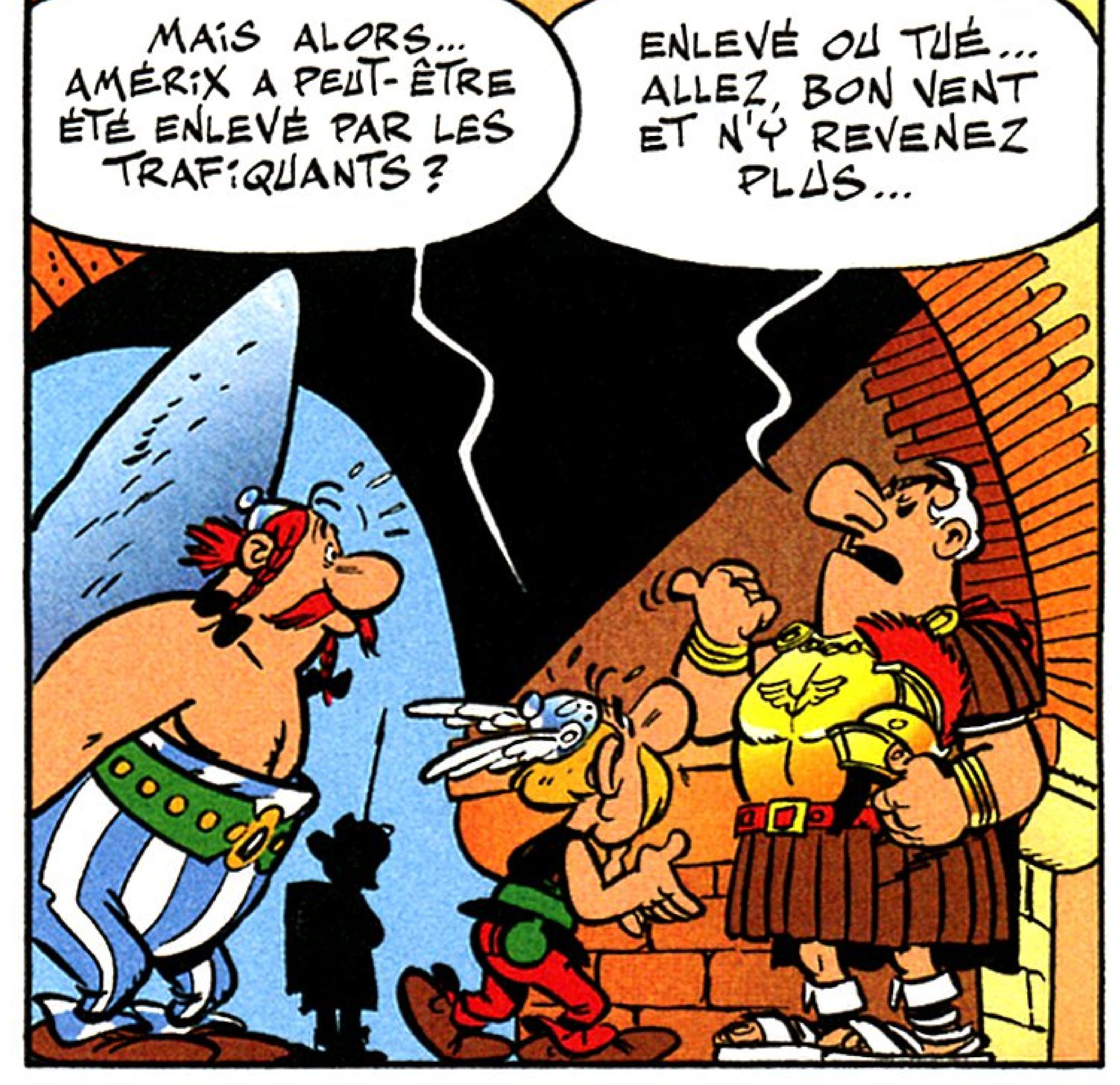

VOUS AVIEZ BU TROP DE CERVOISE ?
NON. NOUS VOULIONS SIMPLEMENT ACHETER UNE SERPE D'OR POUR NOTRE DRUIDE.

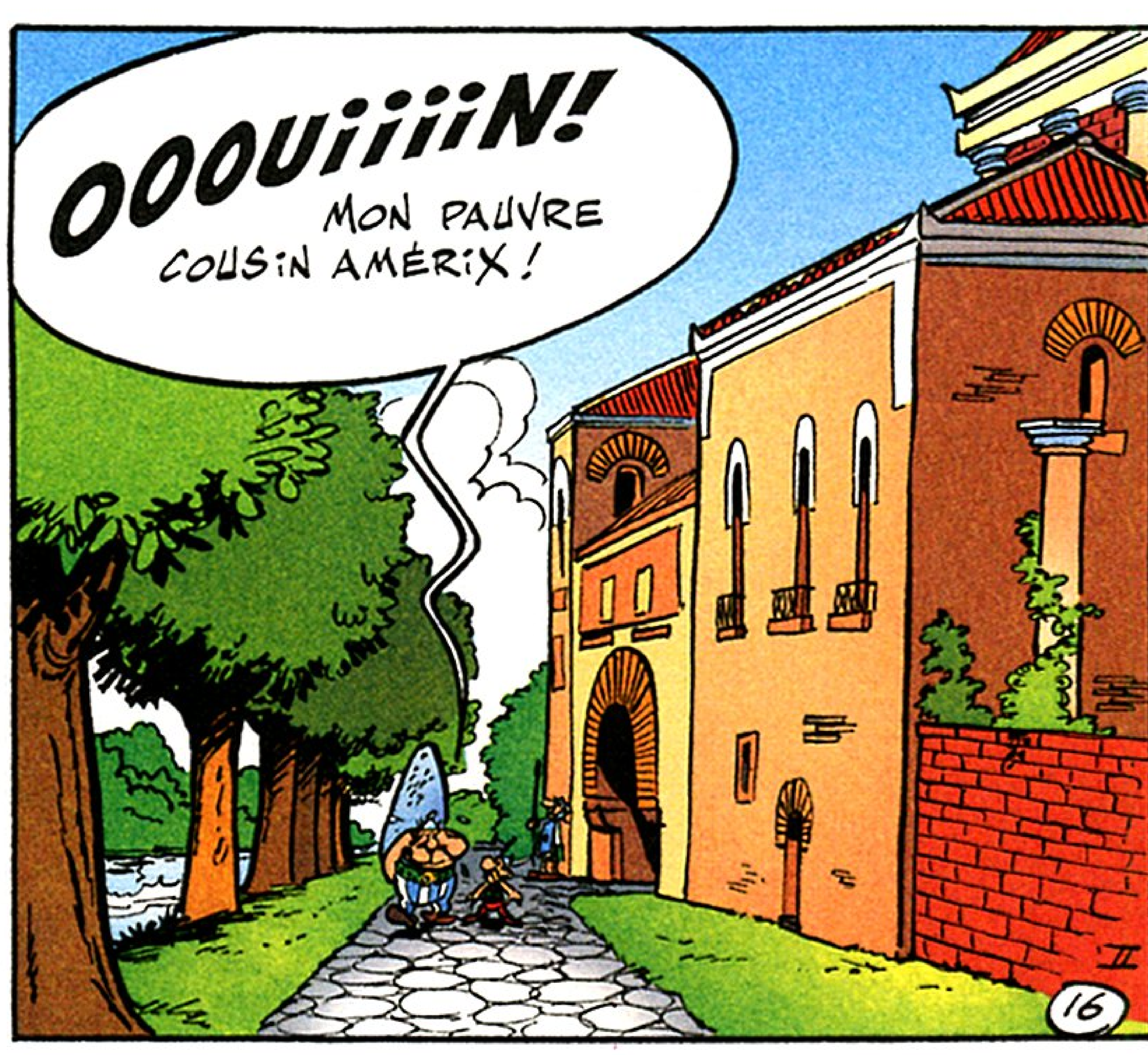

J'AI TOUJOURS PENSÉ QU'AVORANFIX ÉTAIT MÊLÉ À CETTE HISTOIRE DE TRAFIC DE SERPES...
Ô, GRACCHUS PLEINDASTUS, TA PERSPICACITÉ EST GRANDE !

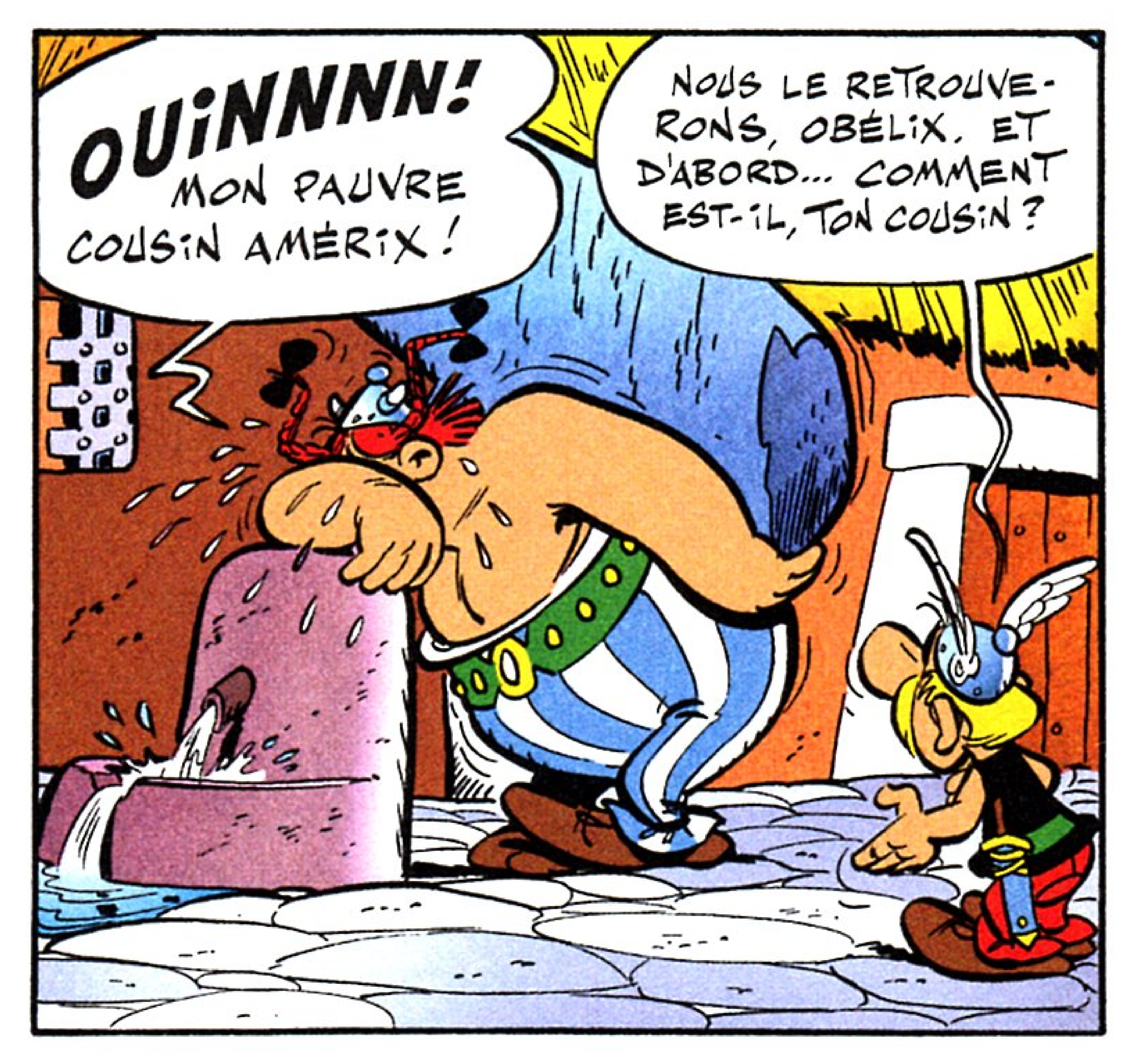
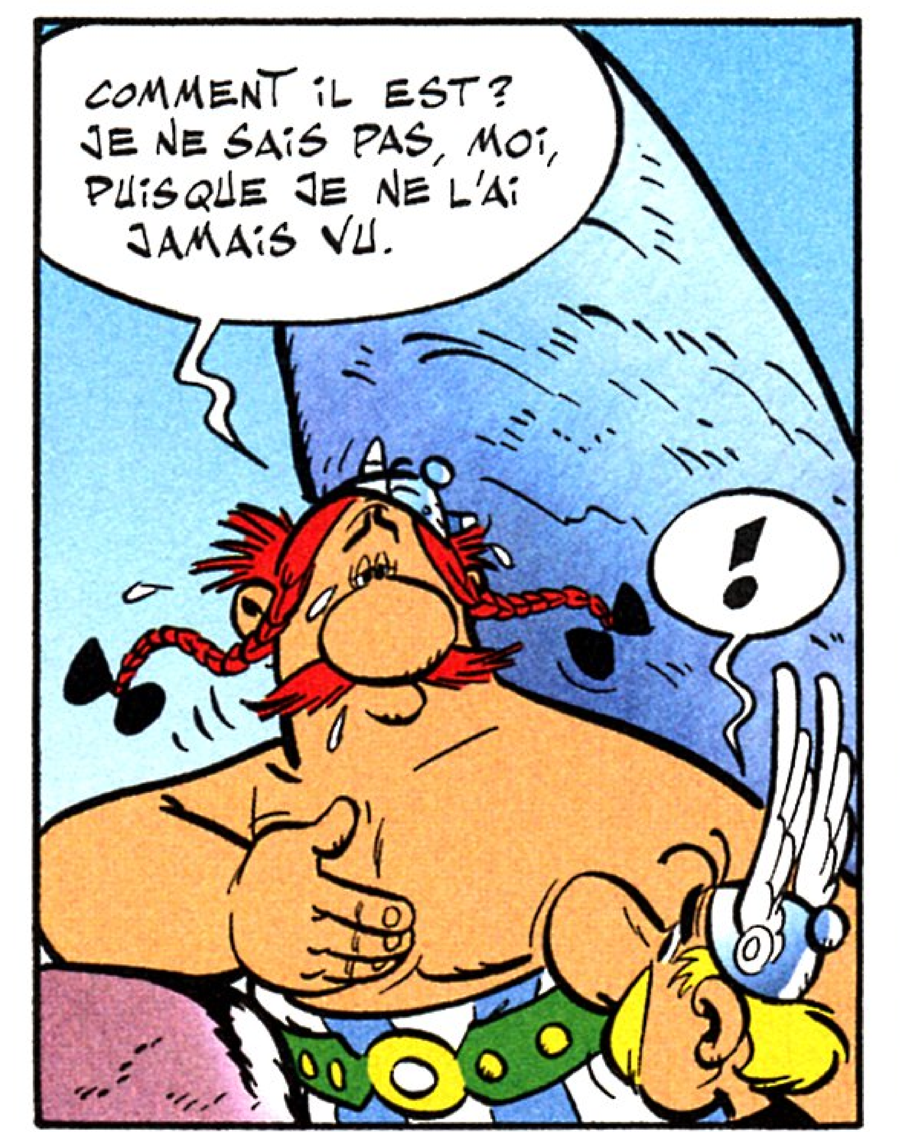

BON, ÇA VA, ÇA VA... RELÂCHEZ CES GAULOIS, ILS M'ENNUIENT... JE SUIS LAS, LAS, LAS...


QU'EST-CE QUE C'EST QUE CETTE HISTOIRE DE TRAFIC DE SERPES ?
IL EXISTE À LUTÈCE UNE BANDE DE TRAFIQUANTS DE SERPES D'OR. LES SERPES SONT TRÈS DEMANDÉES À CAUSE DE LA RÉUNION DE LA FORÊT DES CARNUTES...
ÇA VEUT DIRE QUOI: "JE SUIS LALALA ?"


ON NE TROUVE LES SERPES QUE CHEZ CES TRAFIQUANTS. SURTOUT DEPUIS QU'AMÉRIX, LE SERPISTE, A DISPARU SANS LAISSER D'ADRESSE...

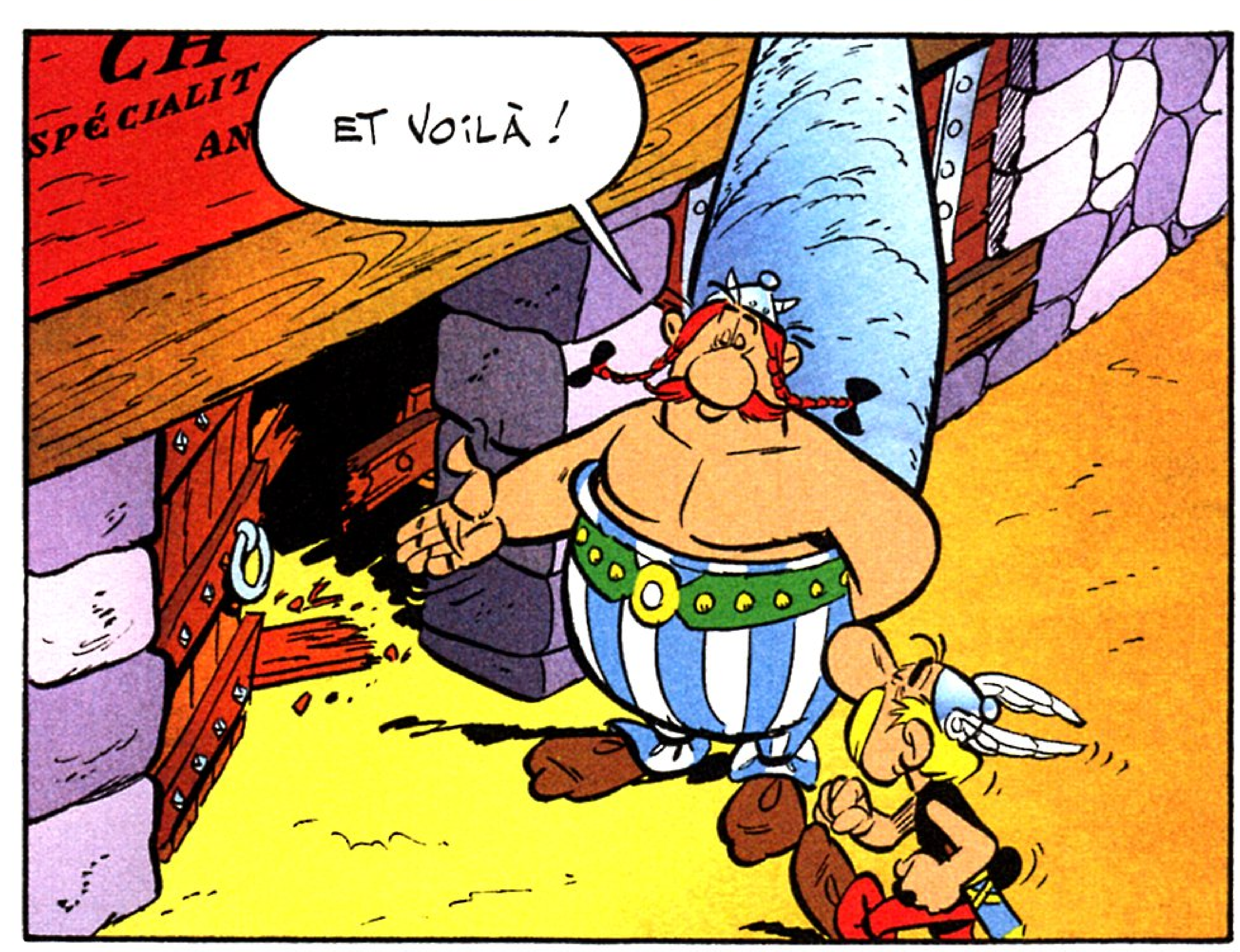
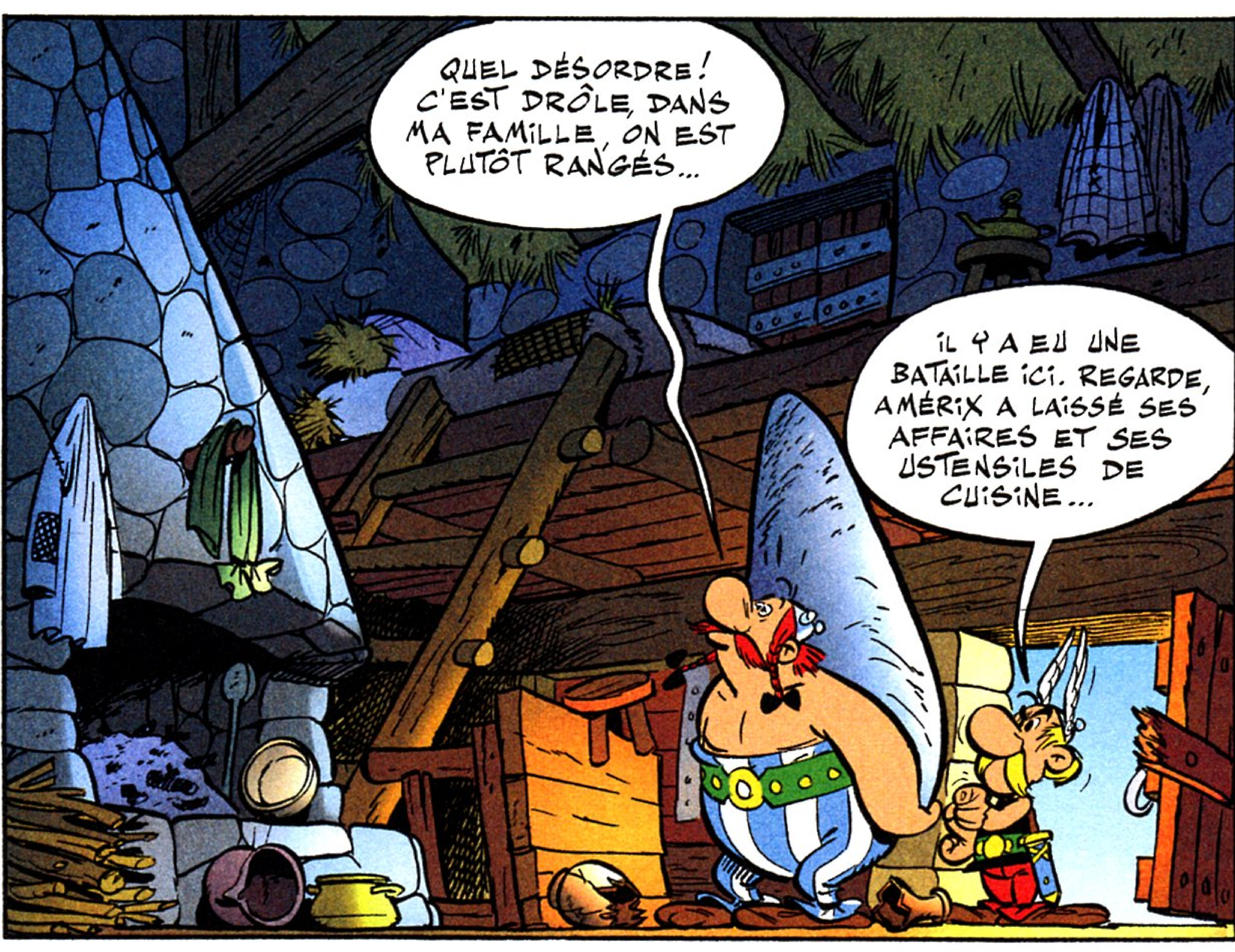
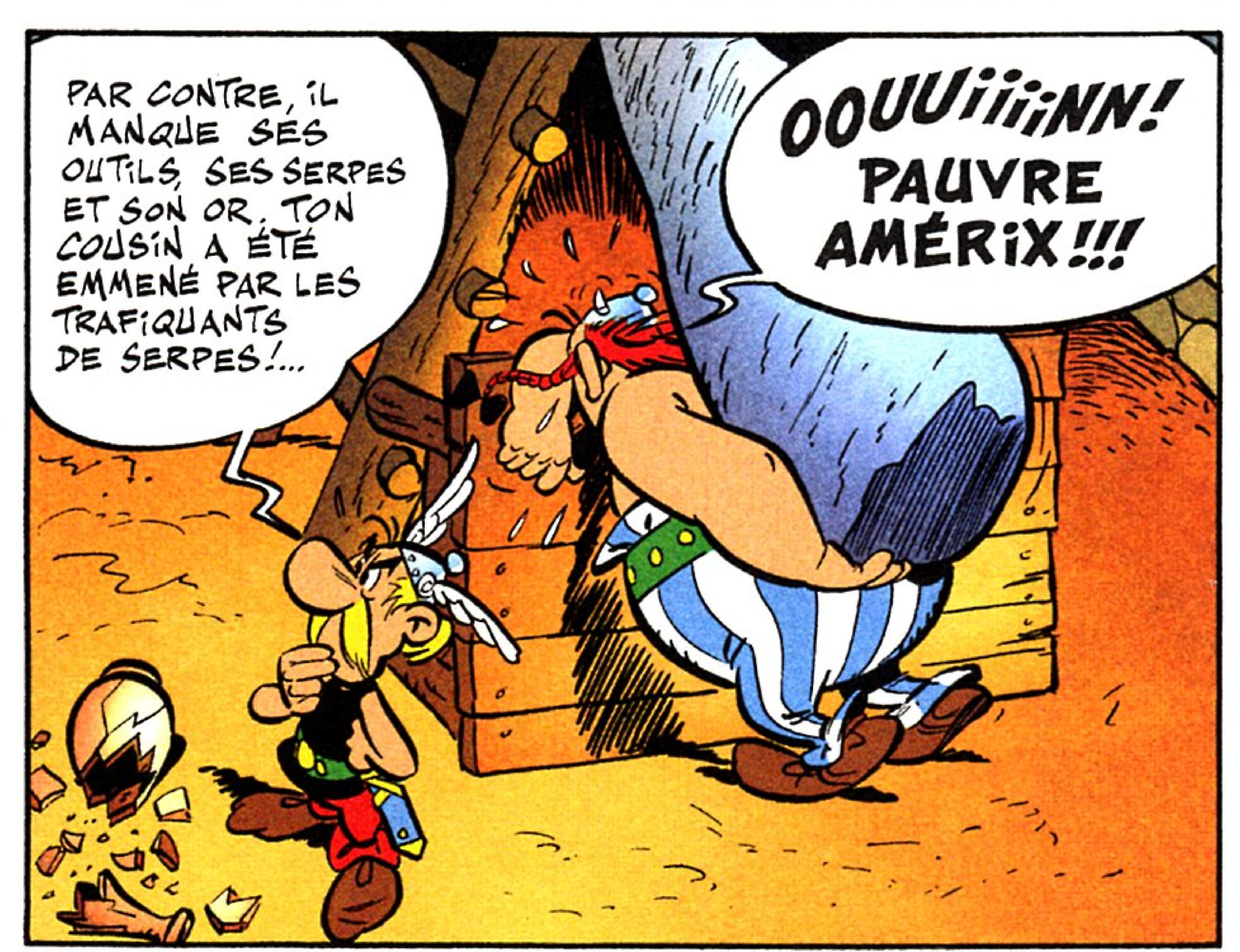

MAIS ALORS... AMÉRIX A PEUT-ÊTRE ÉTÉ ENLEVÉ PAR LES TRAFIQUANTS ?
ENLEVÉ OU TUÉ... ALLEZ, BON VENT ET N'Y REVENEZ PLUS...

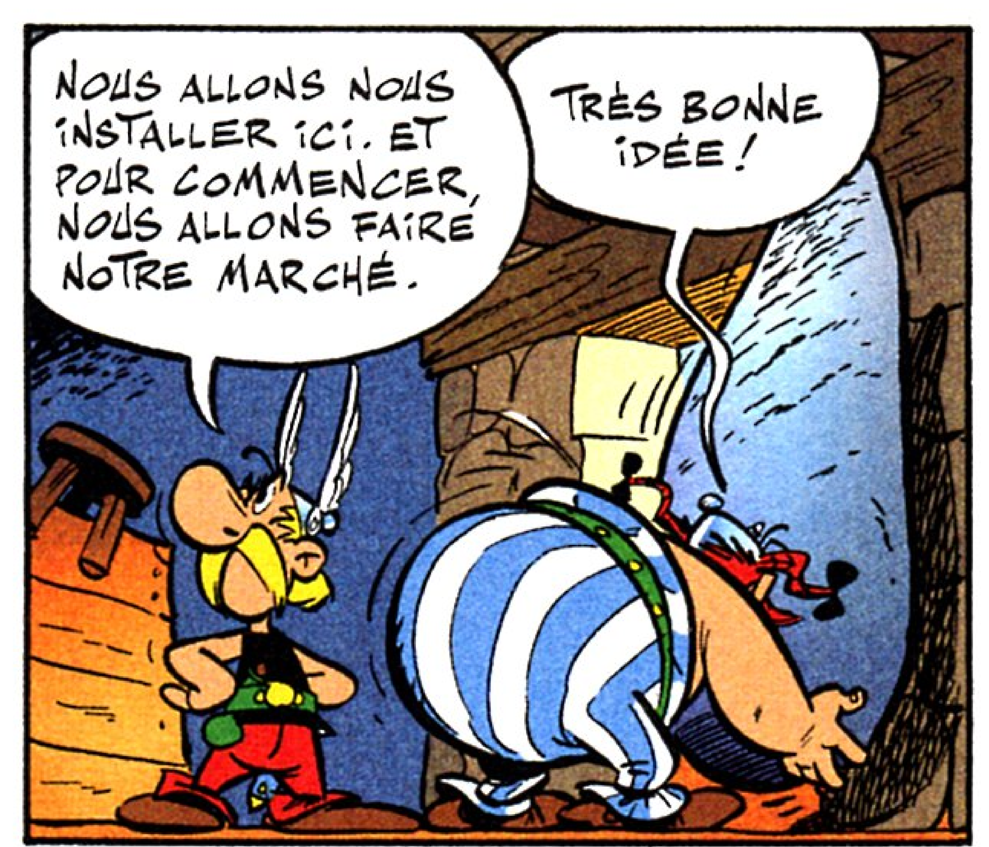
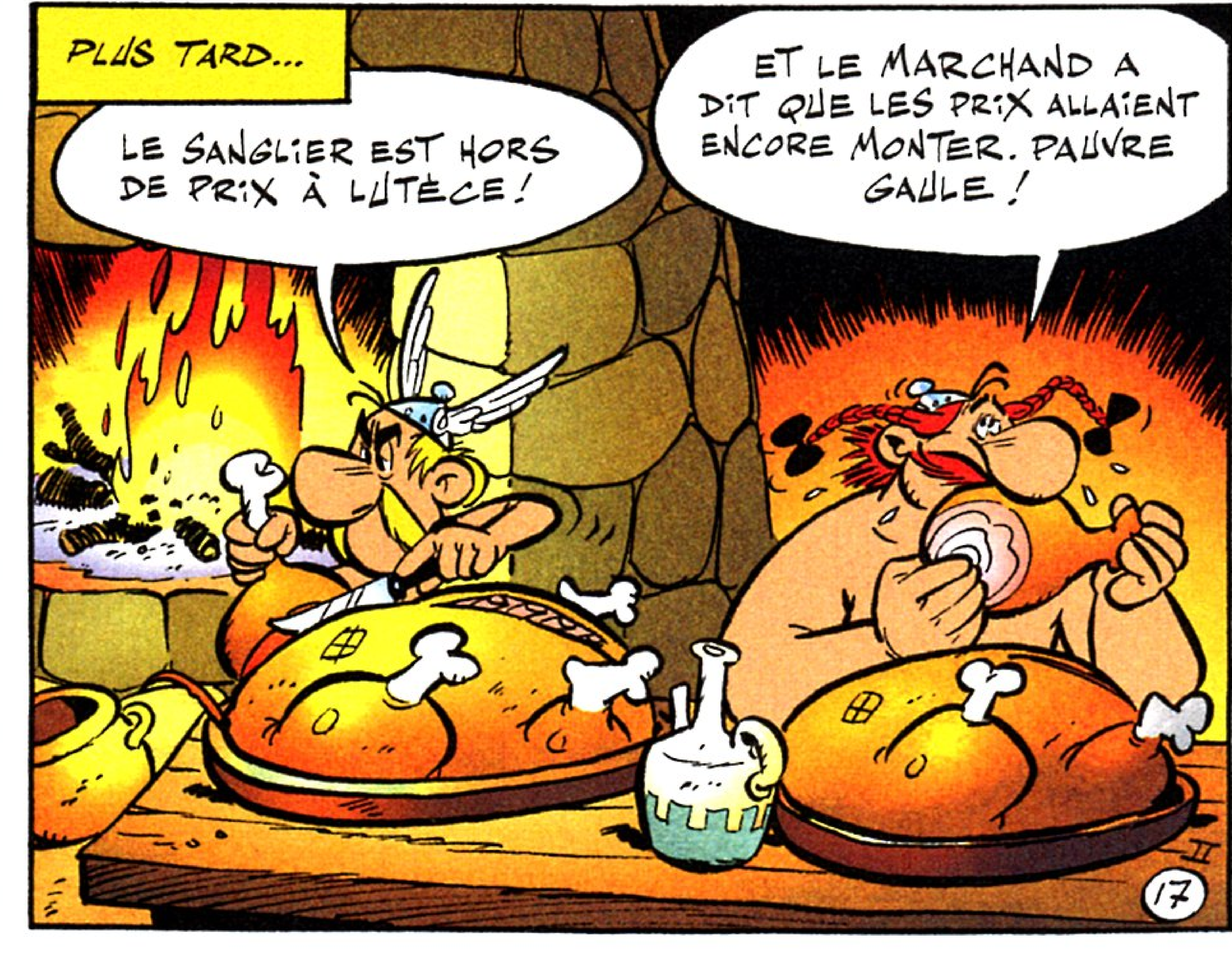

OOOUiiiiN!
MON PAUVRE COUSIN AMÉRIX !
16


OUiNNNN! MON PAUVRE COUSIN AMÉRIX !
NOUS LE RETROUVERONS, OBÉLIX. ET D'ABORD... COMMENT EST-IL, TON COUSIN ?

COMMENT IL EST? JE NE SAIS PAS, MOI, PUISQUE JE NE L'AI JAMAIS VU.
!

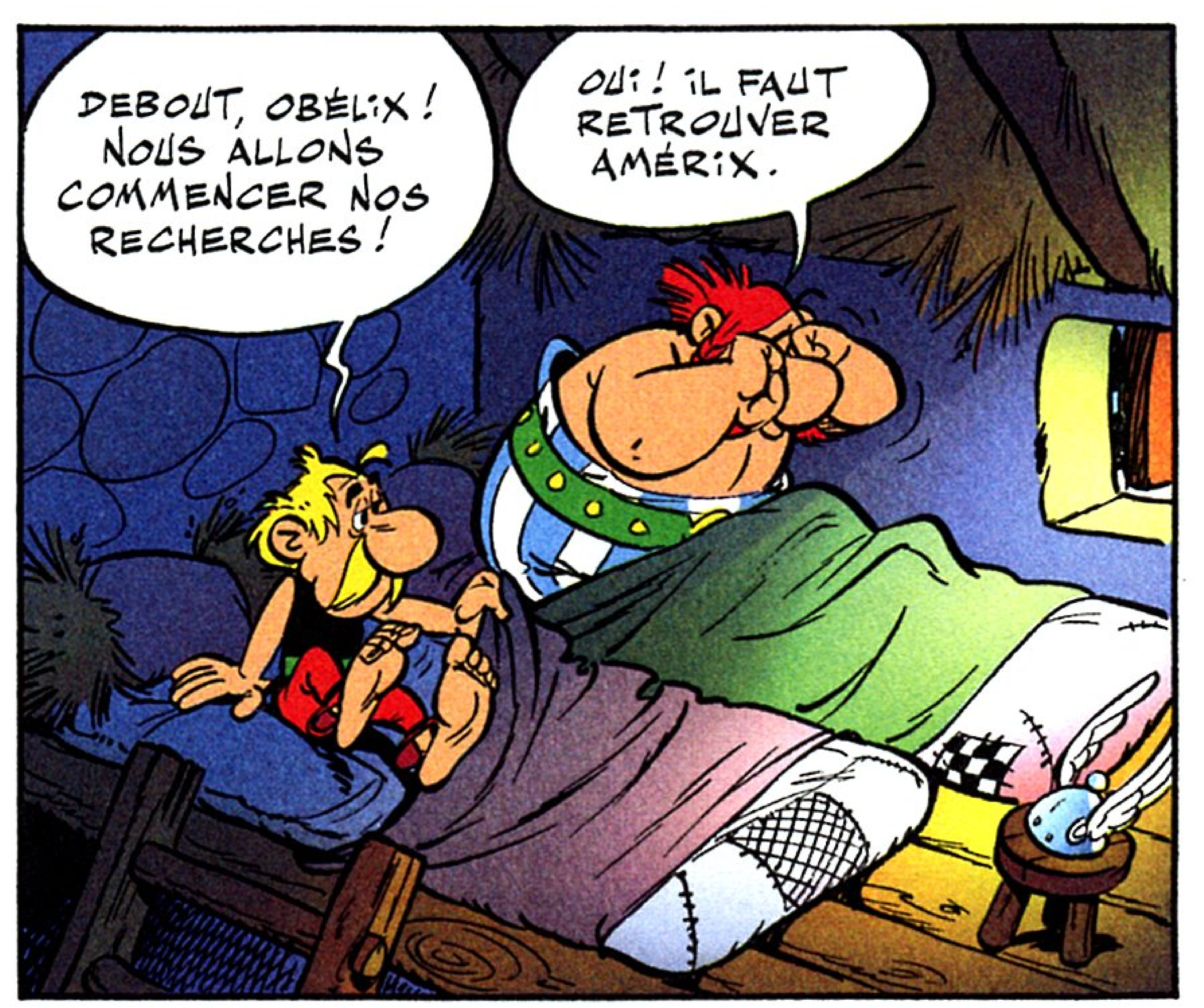
ALLONS CHEZ LUI. PEUT-ÊTRE Y DÉCOUVRIRONS-NOUS QUELQUE CHOSE...
C'EST VRAI ÇA. COMMENT VEUT-IL QUE JE SACHE COMMENT IL EST SI JE NE L'AI JAMAIS VU... IL NE RÉFLÉCHIT PAS, ASTÉRIX !

PORTE CLOSE, BIEN SÛR...
LAISSE, JE VAIS OUVRIR...

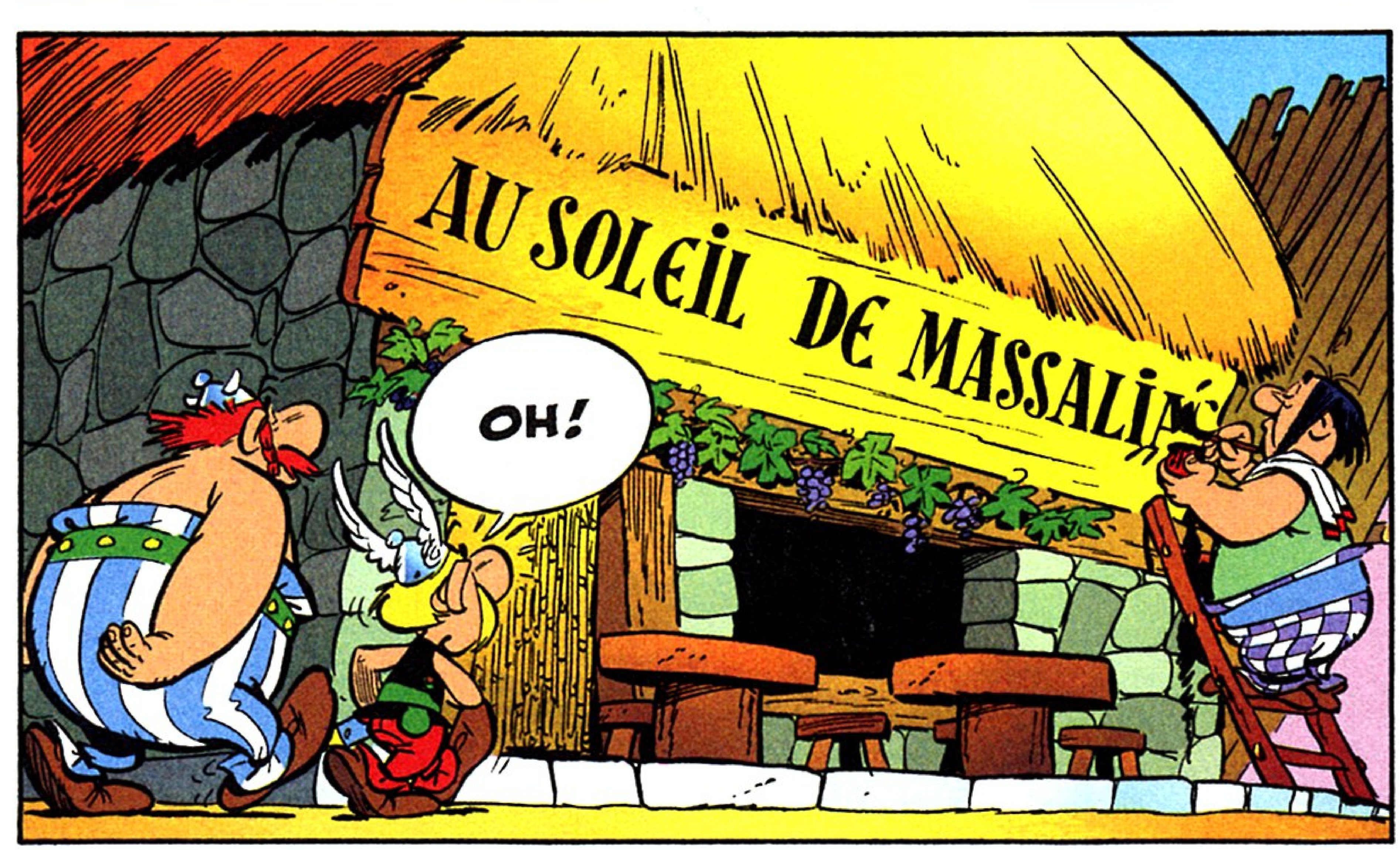
CRRRAAK!

ET VOILÀ !

QUEL DÉSORDRE! C'EST DRÔLE, DANS MA FAMILLE, ON EST PLUTÔT RANGÉS...
IL Y A EU UNE BATAILLE ICI. REGARDE, AMÉRIX A LAISSÉ SES AFFAIRES ET SES USTENSILES DE CUISINE...

PAR CONTRE, IL MANQUE SES OUTILS, SES SERPES ET SON OR. TON COUSIN A ÉTÉ EMMENÉ PAR LES TRAFIQUANTS DE SERPES !...
OOUUiiiiNN! PAUVRE AMÉRIX!!!

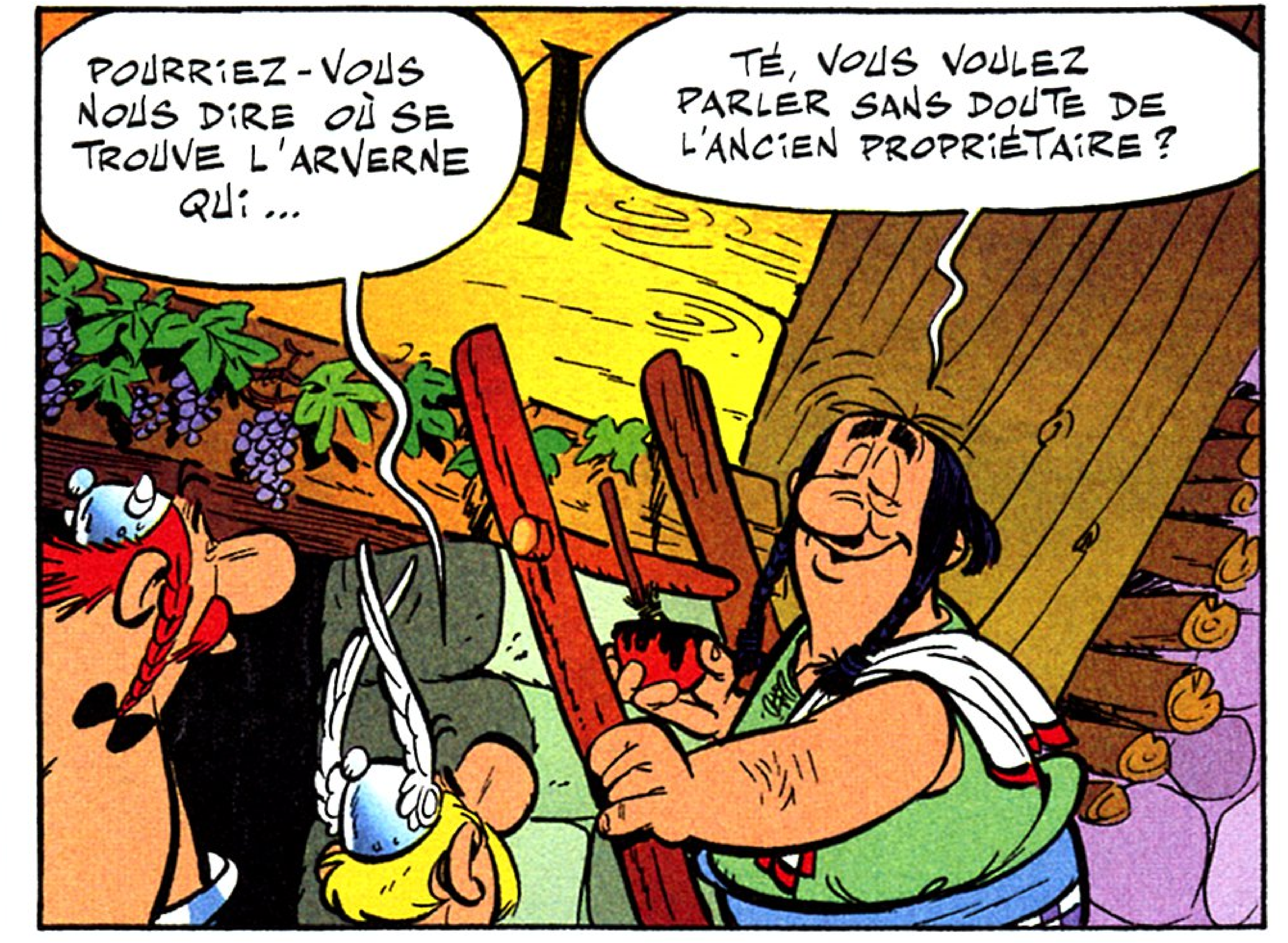
ÇA PROUVE QU'AMÉRIX EST EN VIE! PAR TOUTATIS, NOUS LE RETROUVERONS.
CHIC!

NOUS ALLONS NOUS INSTALLER ICI. ET POUR COMMENCER, NOUS ALLONS FAIRE NOTRE MARCHÉ.
TRÈS BONNE IDÉE!

PLUS TARD...
LE SANGLIER EST HORS DE PRIX À LUTÈCE!
ET LE MARCHAND A DIT QUE LES PRIX ALLAIENT ENCORE MONTER. PAUVRE GAULE !
17


LE SOLEIL SE LÈVE SUR LUTÈCE, SALUÉ PAR UN COQ GAULOIS ET MATINAL...
COCORICOOOO!

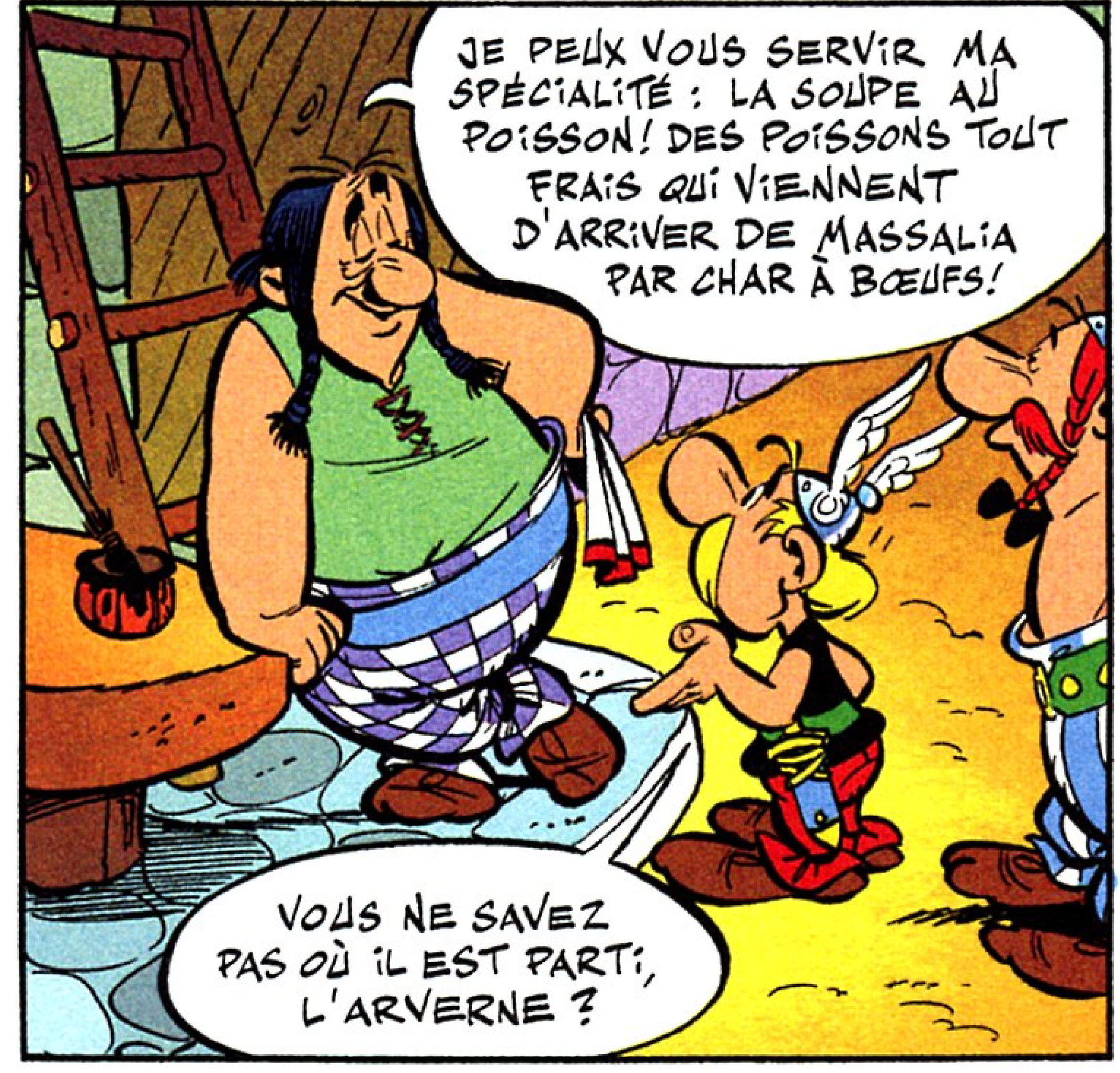

DEBOUT, OBÉLIX ! NOUS ALLONS COMMENCER NOS RECHERCHES !
OUI ! IL FAUT RETROUVER AMÉRIX.

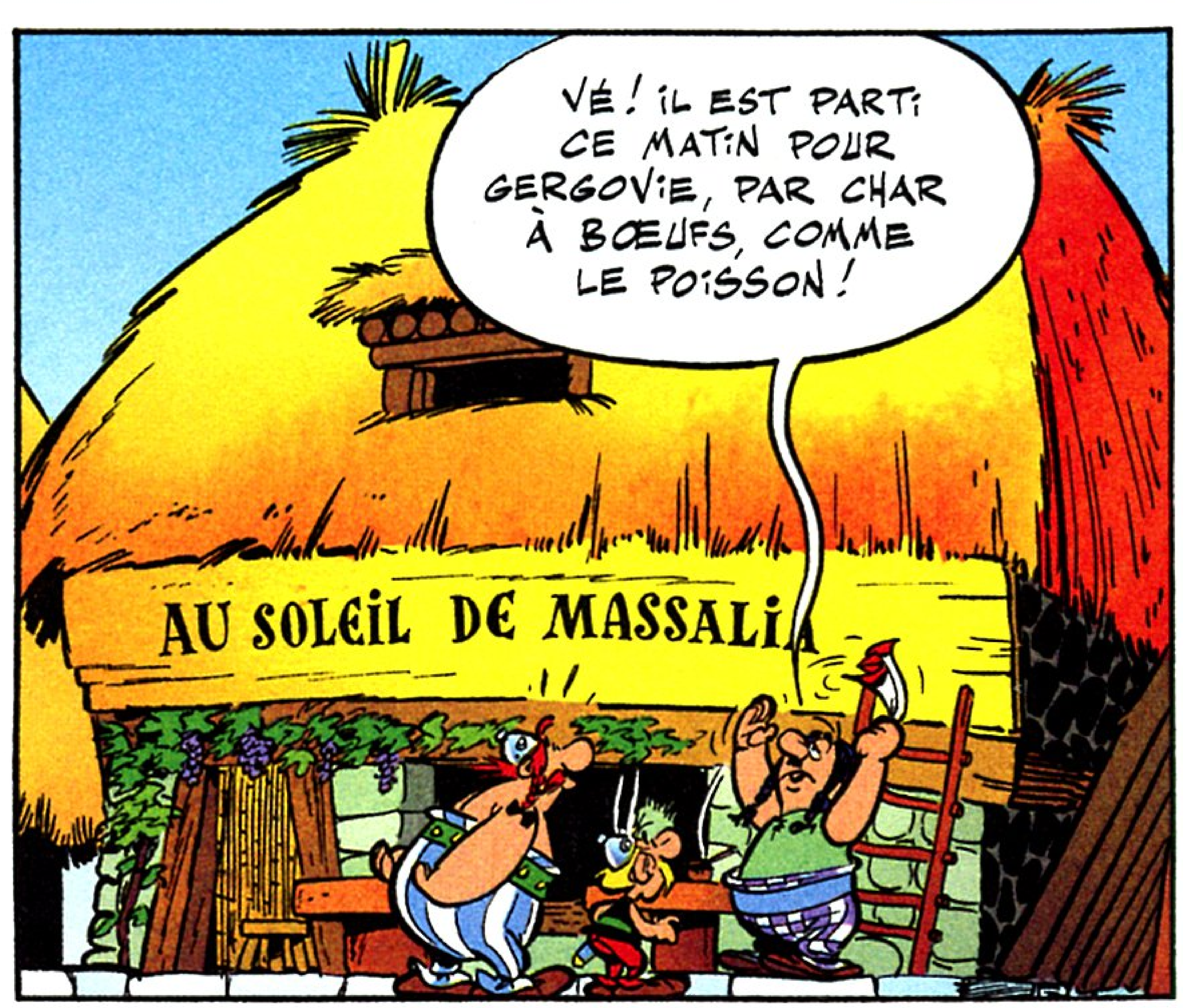

ALLONS CHEZ LE MARCHAND ARVERNE; CELUI-LÀ, IL SAIT QUELQUE CHOSE !

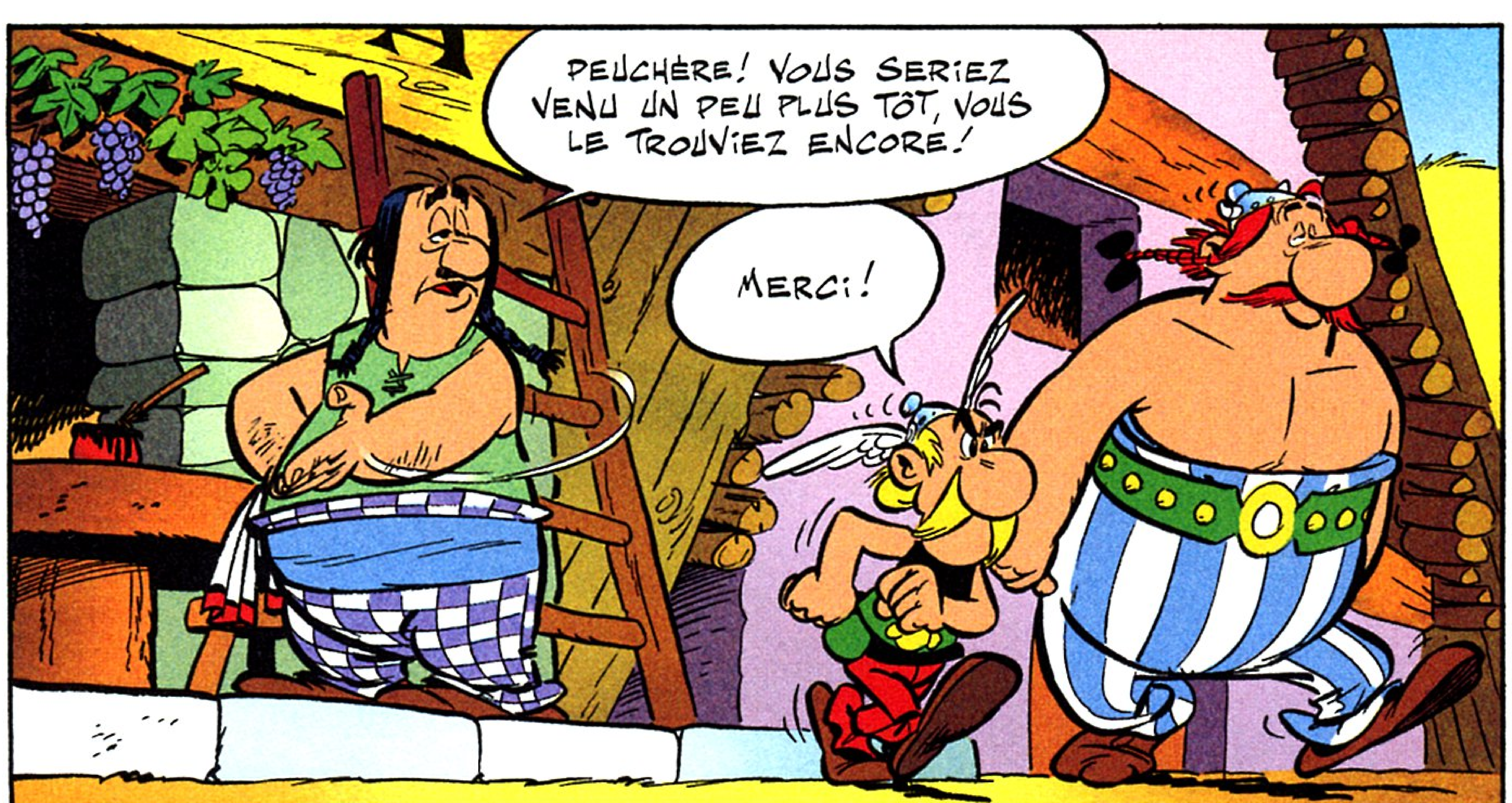

AU SOLEIL DE MASSALIA
OH!

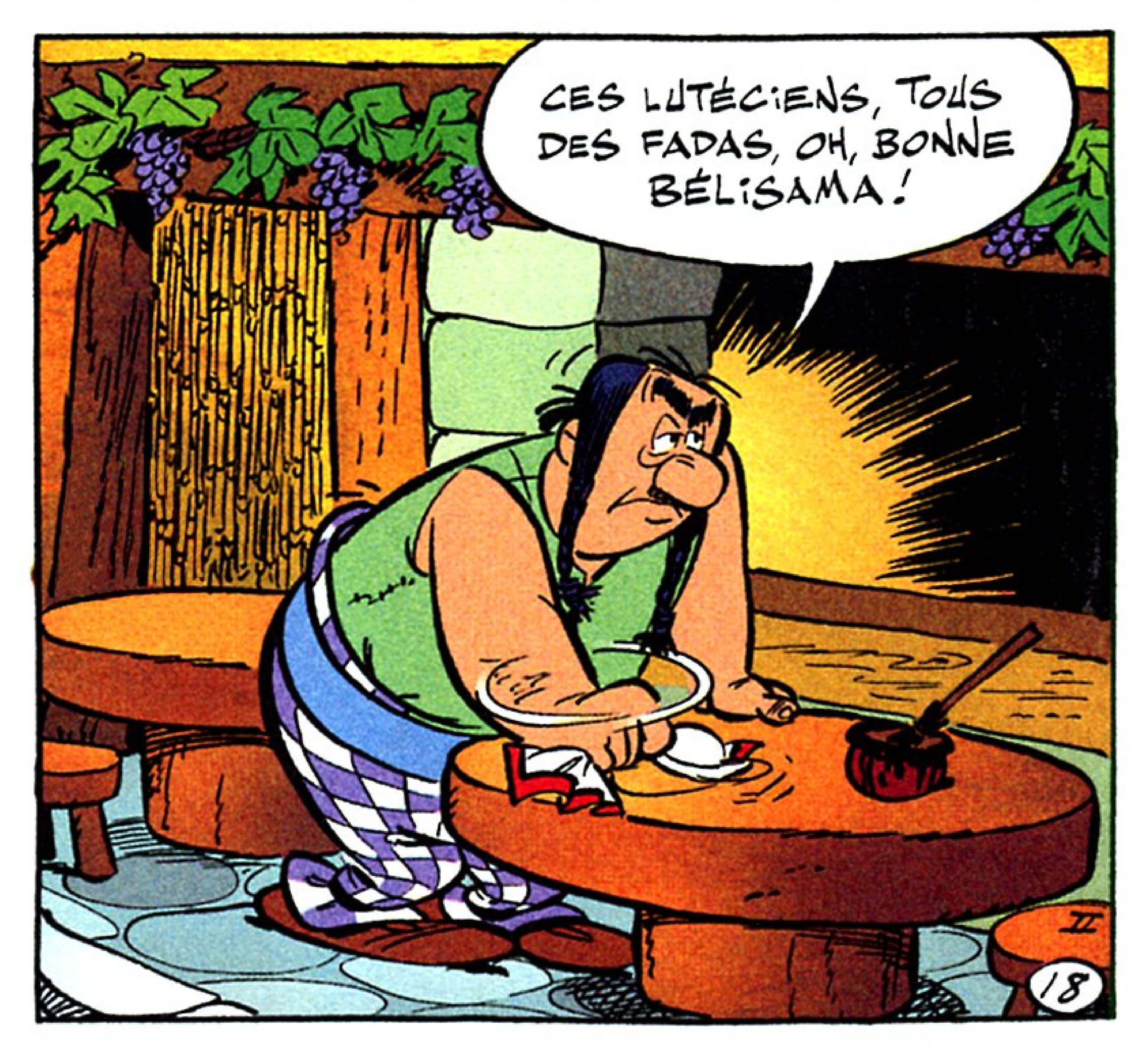

POURRIEZ-VOUS NOUS DIRE OÙ SE TROUVE L'ARVERNE QUI...
TÉ, VOUS VOULEZ PARLER SANS DOUTE DE L'ANCIEN PROPRIÉTAIRE ?


CE GAULOIS FADA, IL M'A VENDU SA BOUTIQUE POUR UNE POIGNÉE DE PIÈCES DE BRONZE !!! MAIS VOUS NE PERDEZ RIEN AU CHANGE !


JE PEUX VOUS SERVIR MA SPÉCIALITÉ : LA SOUPE AU POISSON ! DES POISSONS TOUT FRAIS QUI VIENNENT D'ARRIVER DE MASSALIA PAR CHAR À BŒUFS !
VOUS NE SAVEZ PAS OÙ IL EST PARTI, L'ARVERNE ?

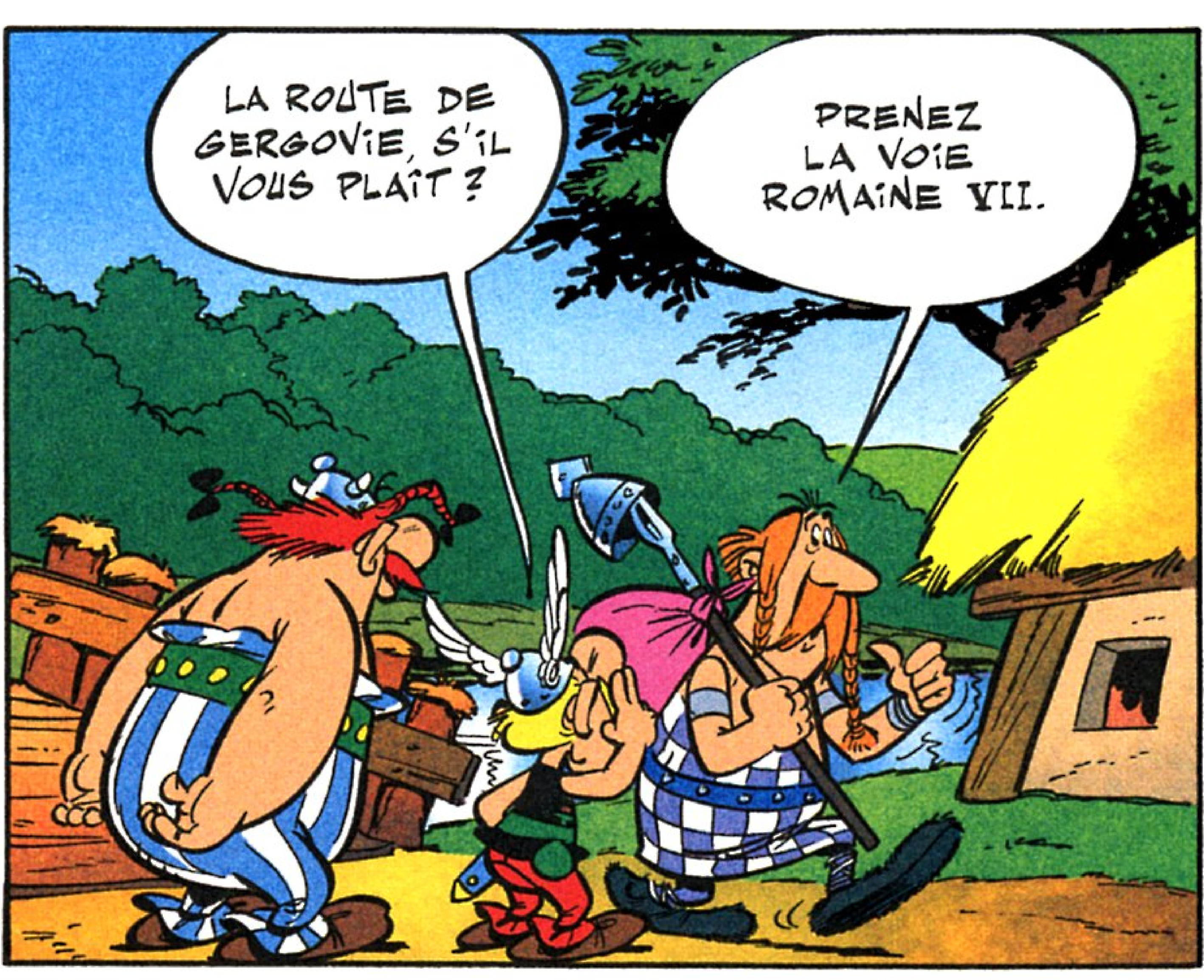

VÉ ! IL EST PARTI CE MATIN POUR GERGOVIE, PAR CHAR À BŒUFS, COMME LE POISSON !
AU SOLEIL DE MASSALIA

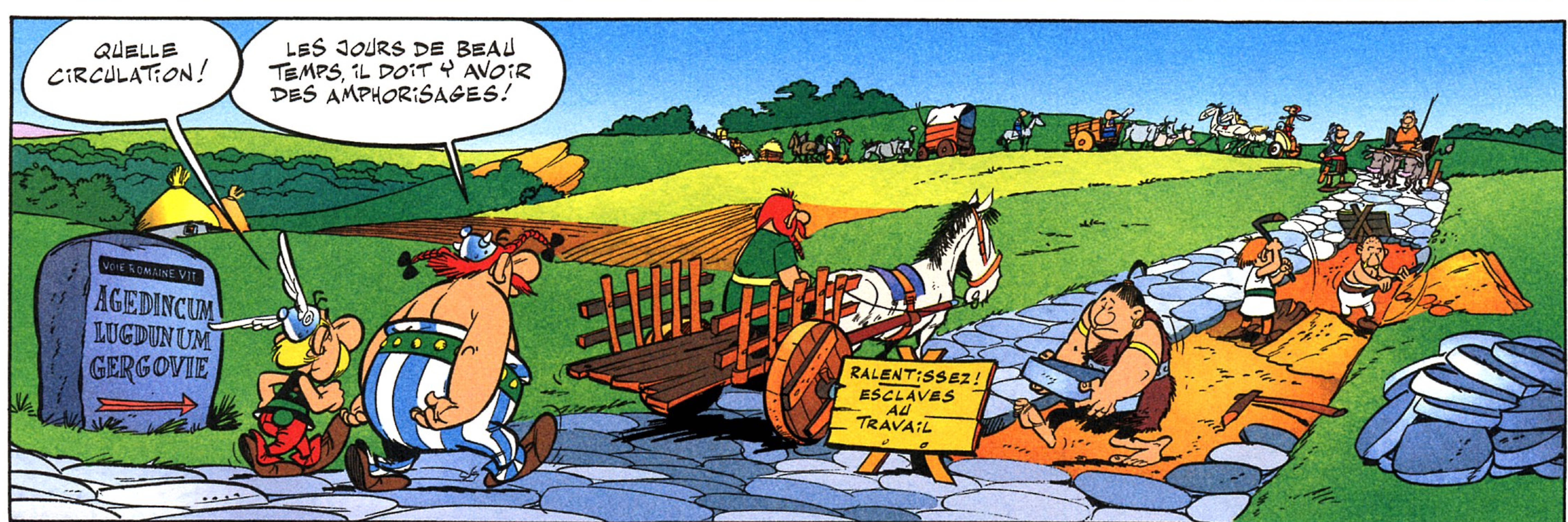

PEUCHÈRE ! VOUS SERIEZ VENU UN PEU PLUS TÔT, VOUS LE TROUVIEZ ENCORE !
MERCI !

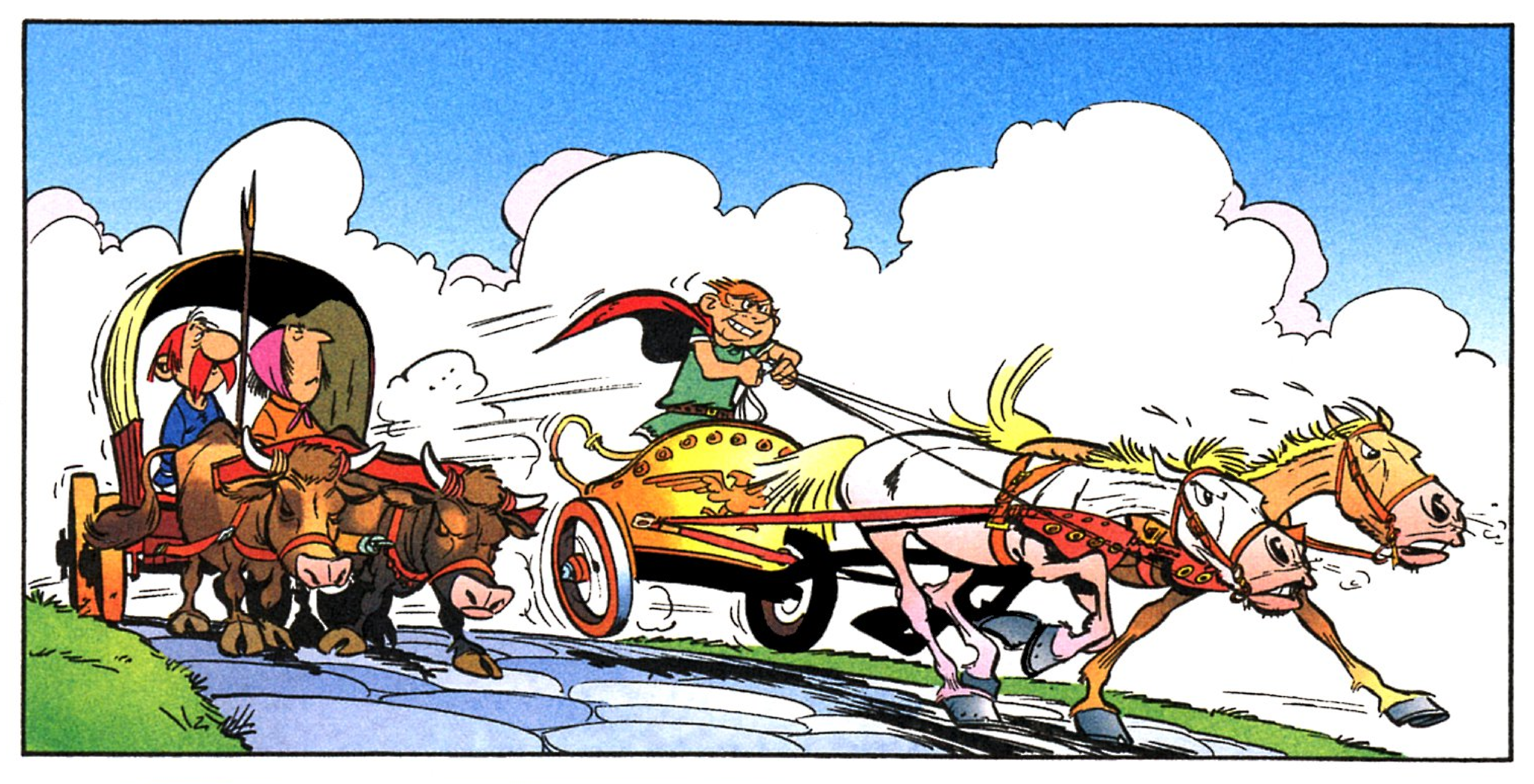

CES LUTÉCIENS, TOUS DES FADAS, OH, BONNE BÉLISAMA !
18


NOUS ALLONS RATTRAPER L'ARVERNE SUR LA ROUTE DE GERGOVIE.
BON !


IL NE DOIT PAS ÊTRE LOIN ET À PIED, ON VA AUSSI VITE QUE LES BOEUFS !
BIEN SÛR ! LES BOEUFS SONT À PIED EUX AUSSI !

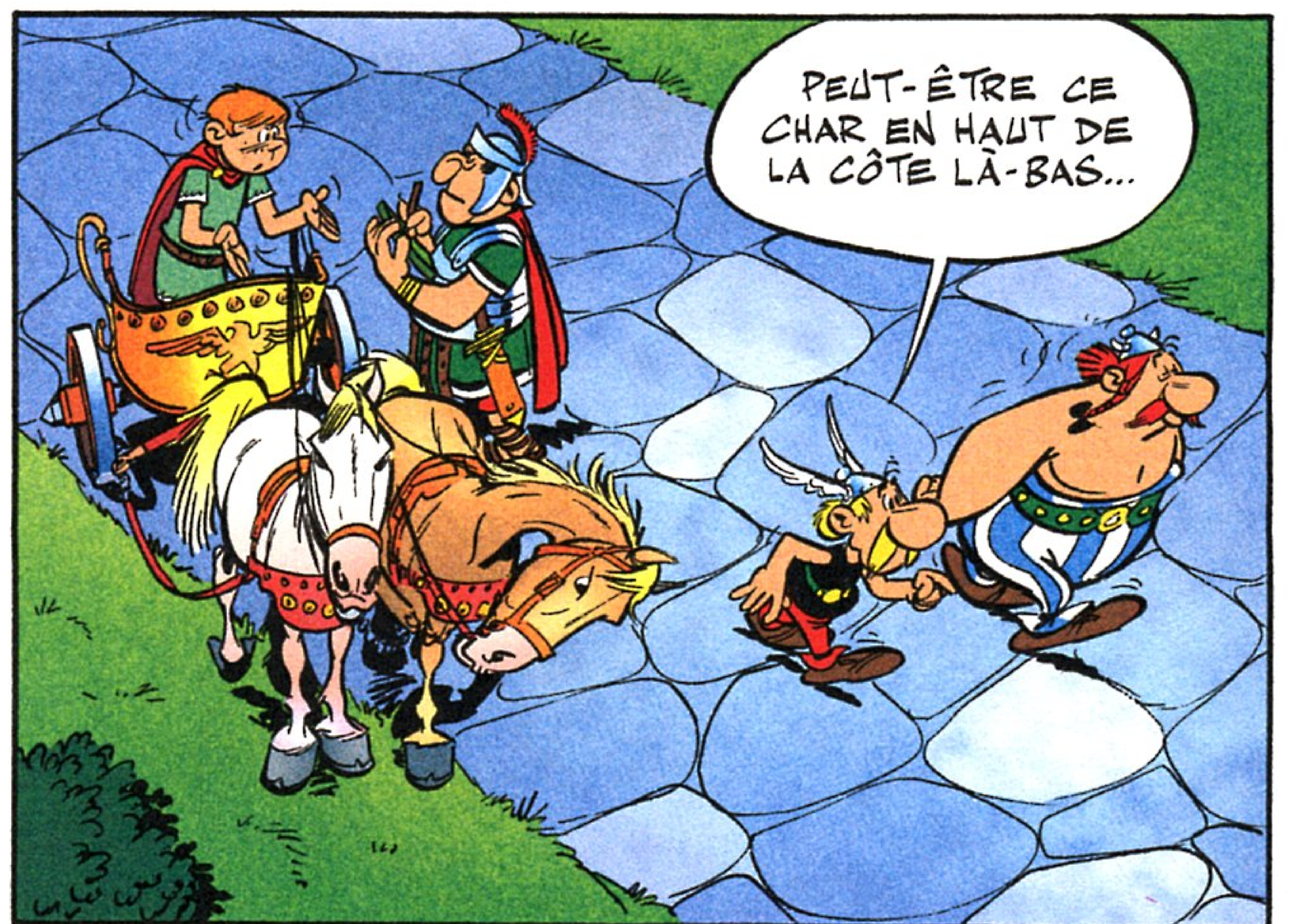

LA ROUTE DE GERGOVIE, S'IL VOUS PLAÎT ?
PRENEZ LA VOIE ROMAINE VII.

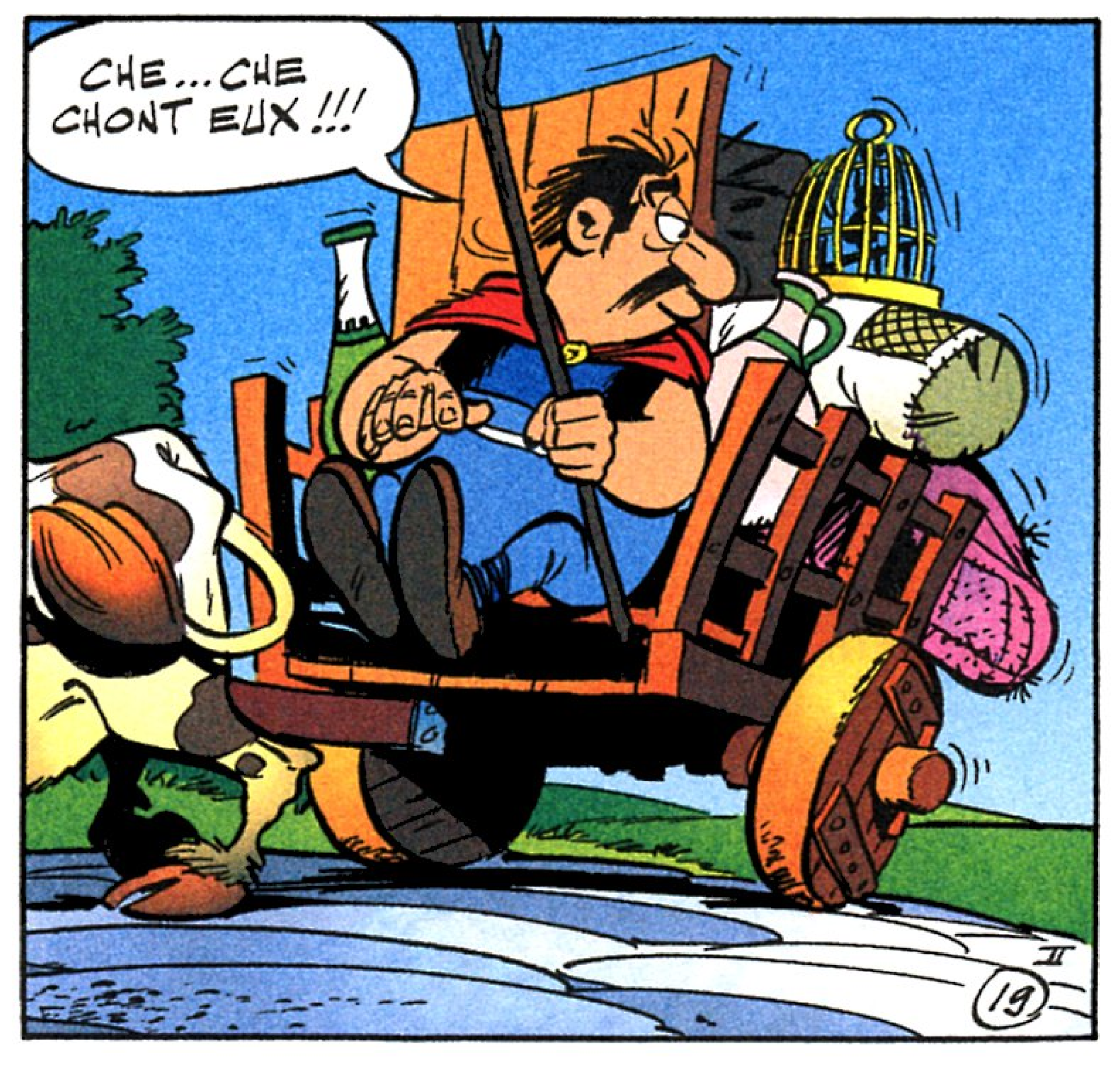

QUELLE CIRCULATION !
LES JOURS DE BEAU TEMPS, IL DOIT Y AVOIR DES AMPHORISAGES !
VOIE ROMAINE VII
AGEDINCUM
LUGDUNUM
GERGOVIE
RALENTISSEZ ! ESCLAVES AU TRAVAIL

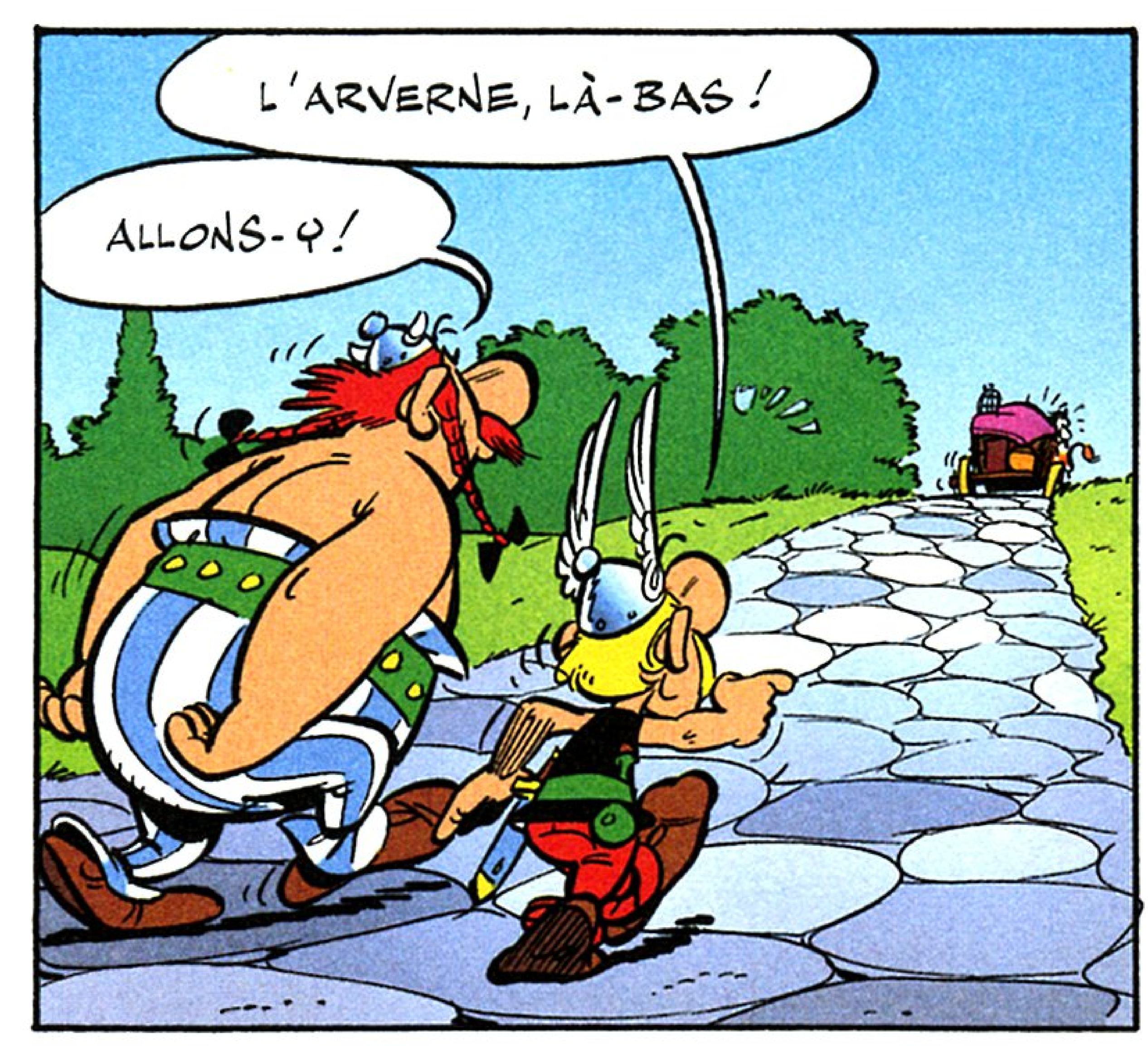


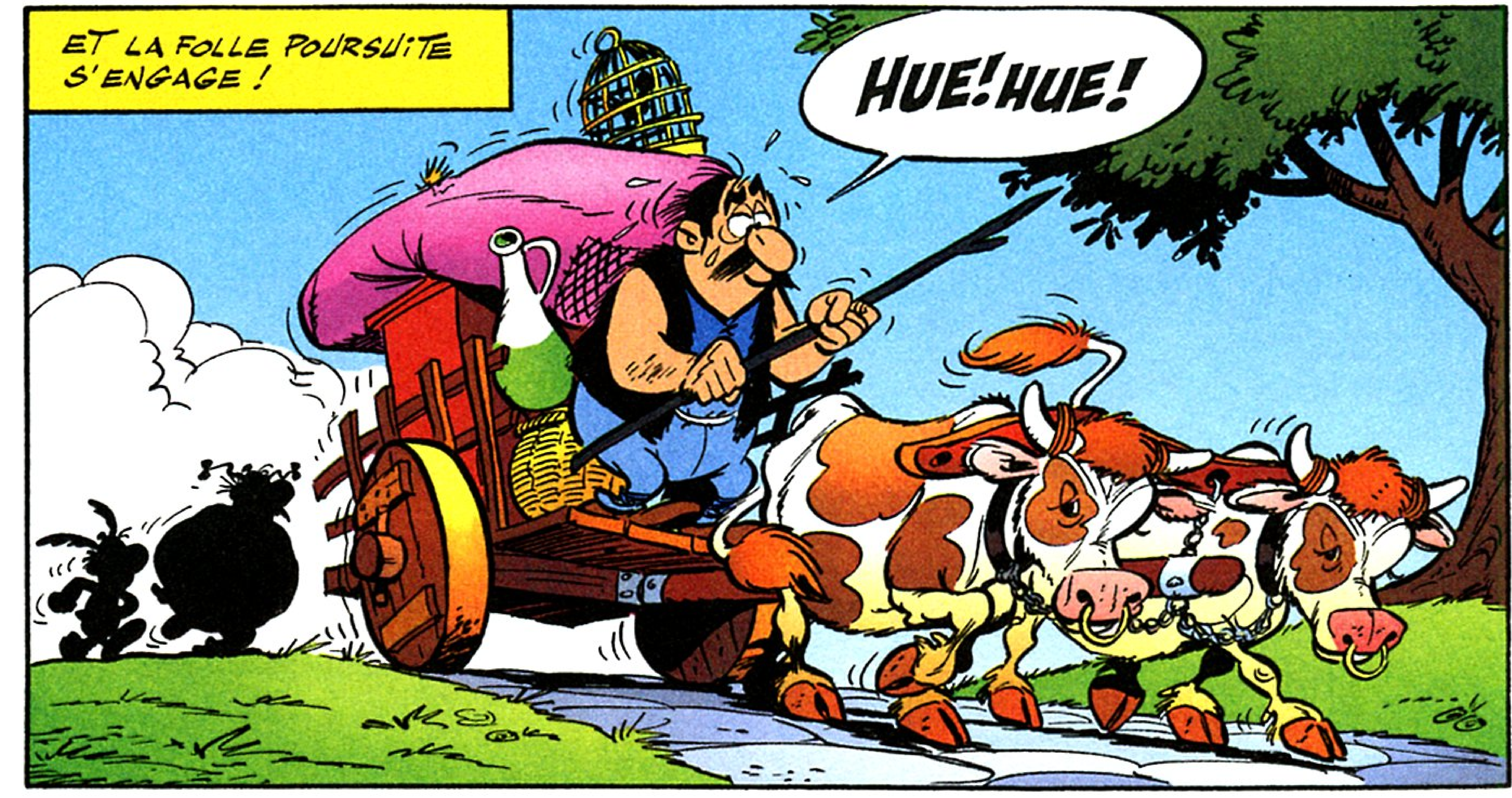

ÇA, C'EST DU SPORT !
CE SONT DES FOUS ! FAIS PLUTÔT ATTENTION À TES BOEUFS !... UN ACCIDENT EST SI VITE ARRIVÉ !

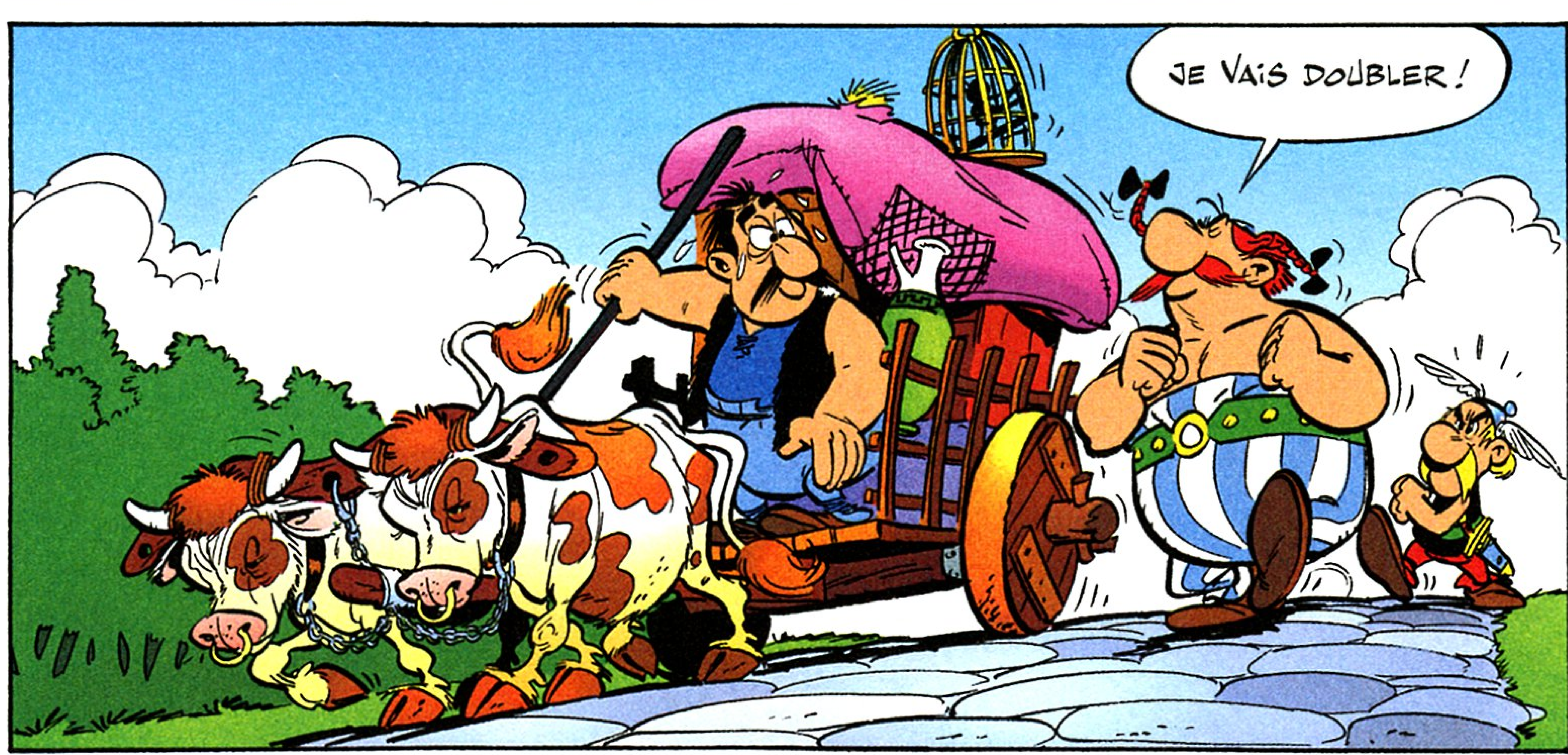

JE NE VOIS TOUJOURS PAS NOTRE ARVERNE...

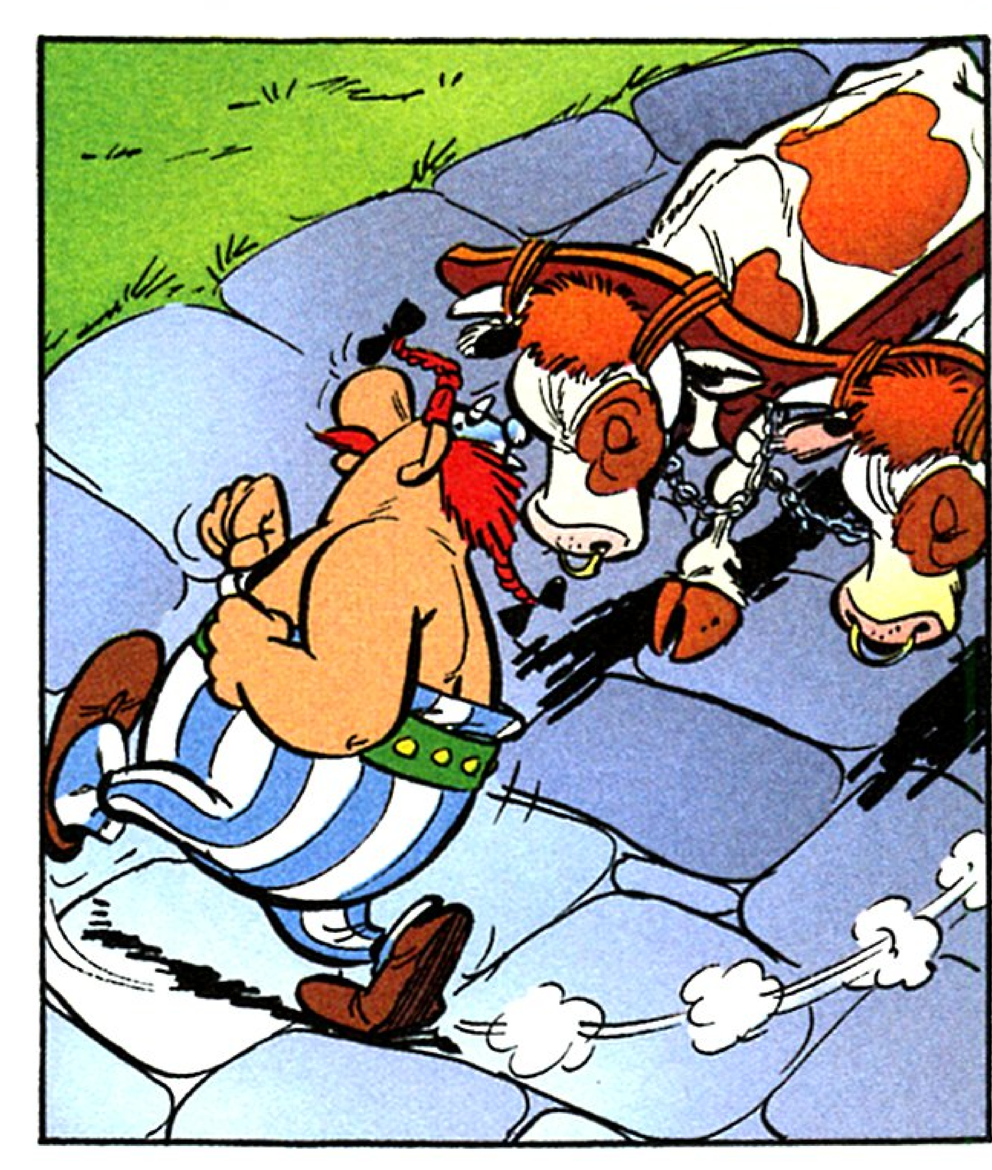

PEUT-ÊTRE CE CHAR EN HAUT DE LA CÔTE LÀ-BAS...

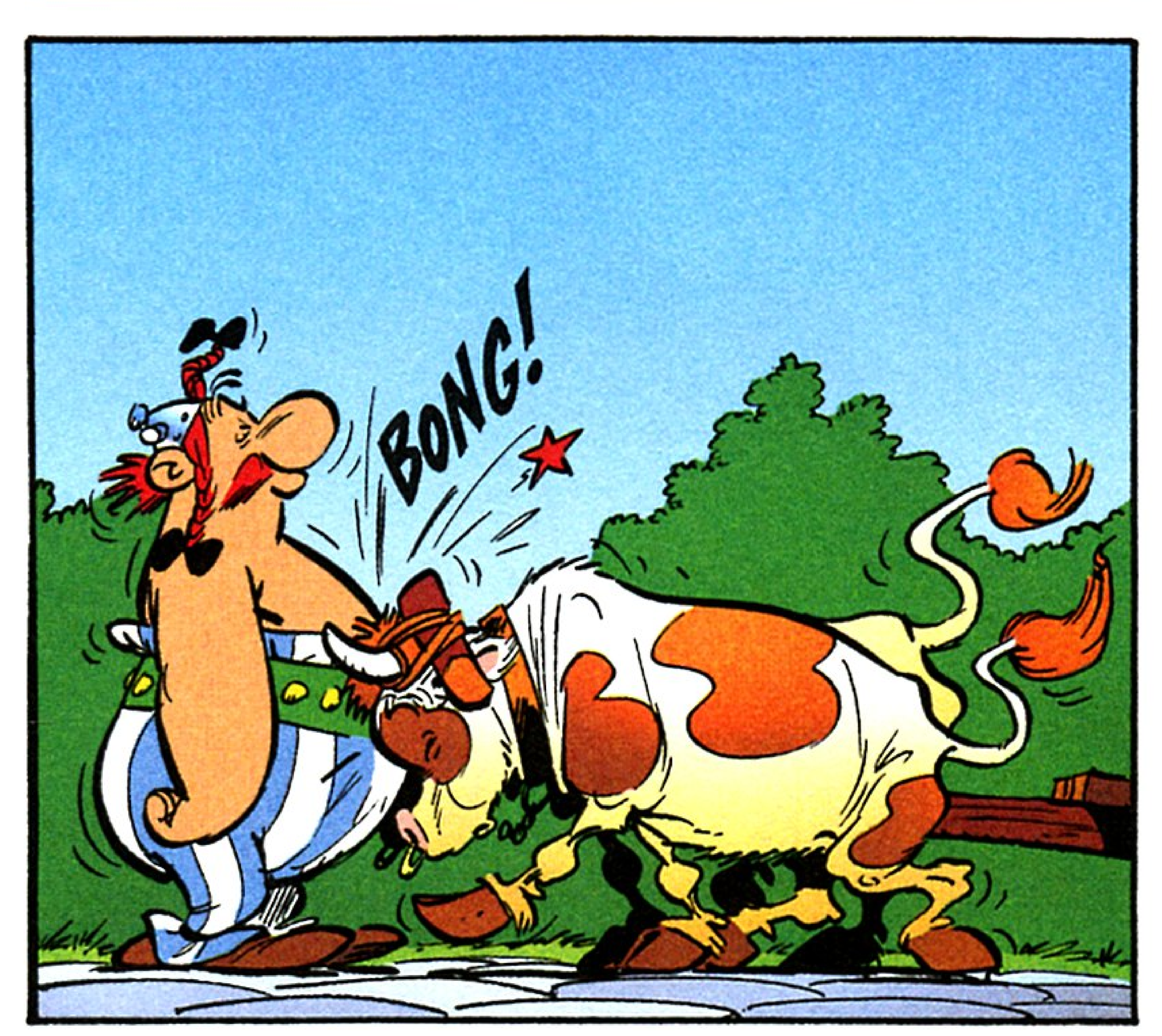

CHE... CHE CHONT EUX !!!
II 19


L'ARVERNE, LÀ-BAS !
ALLONS-Y !

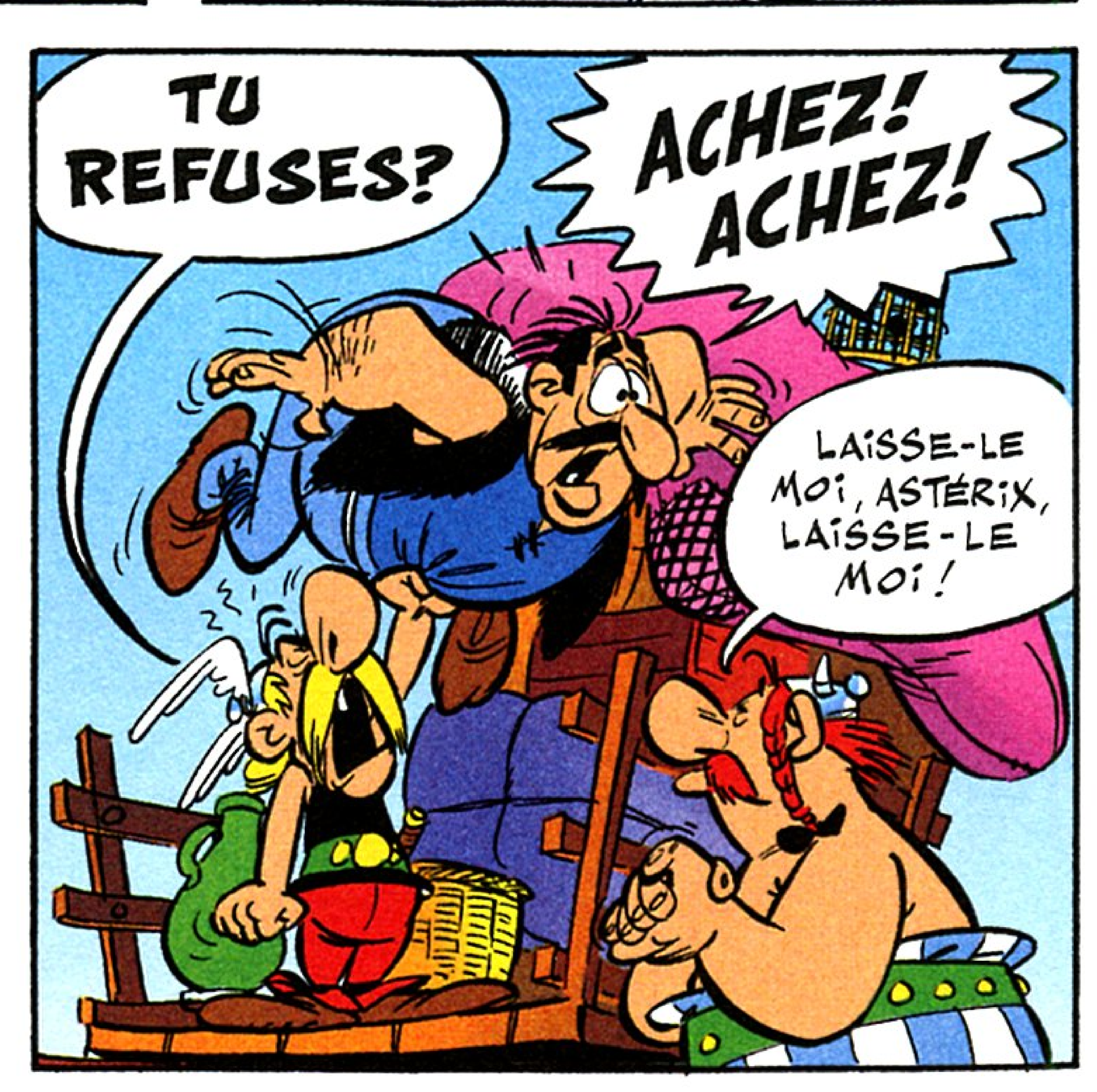

ET LA FOLLE POURSUITE S'ENGAGE !
HUE! HUE!


JE VAIS DOUBLER !



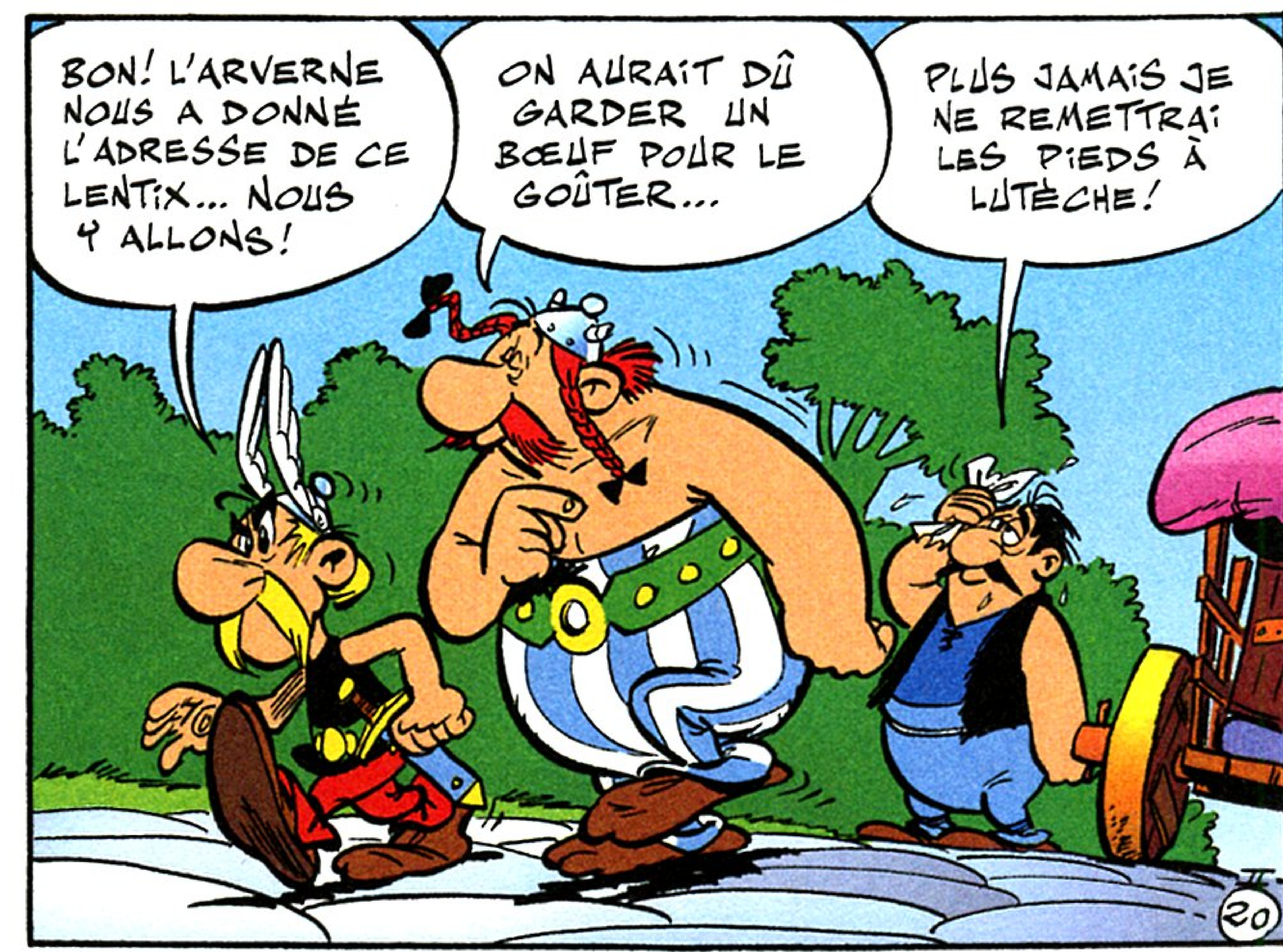

BONG!


QU'ECH-QUI VOUS PREND? QU'ECH-QUE VOUS VOULEZ ?
OÙ EST AMÉRIX ? DIS-NOUS TOUT CE QUE TU SAIS !

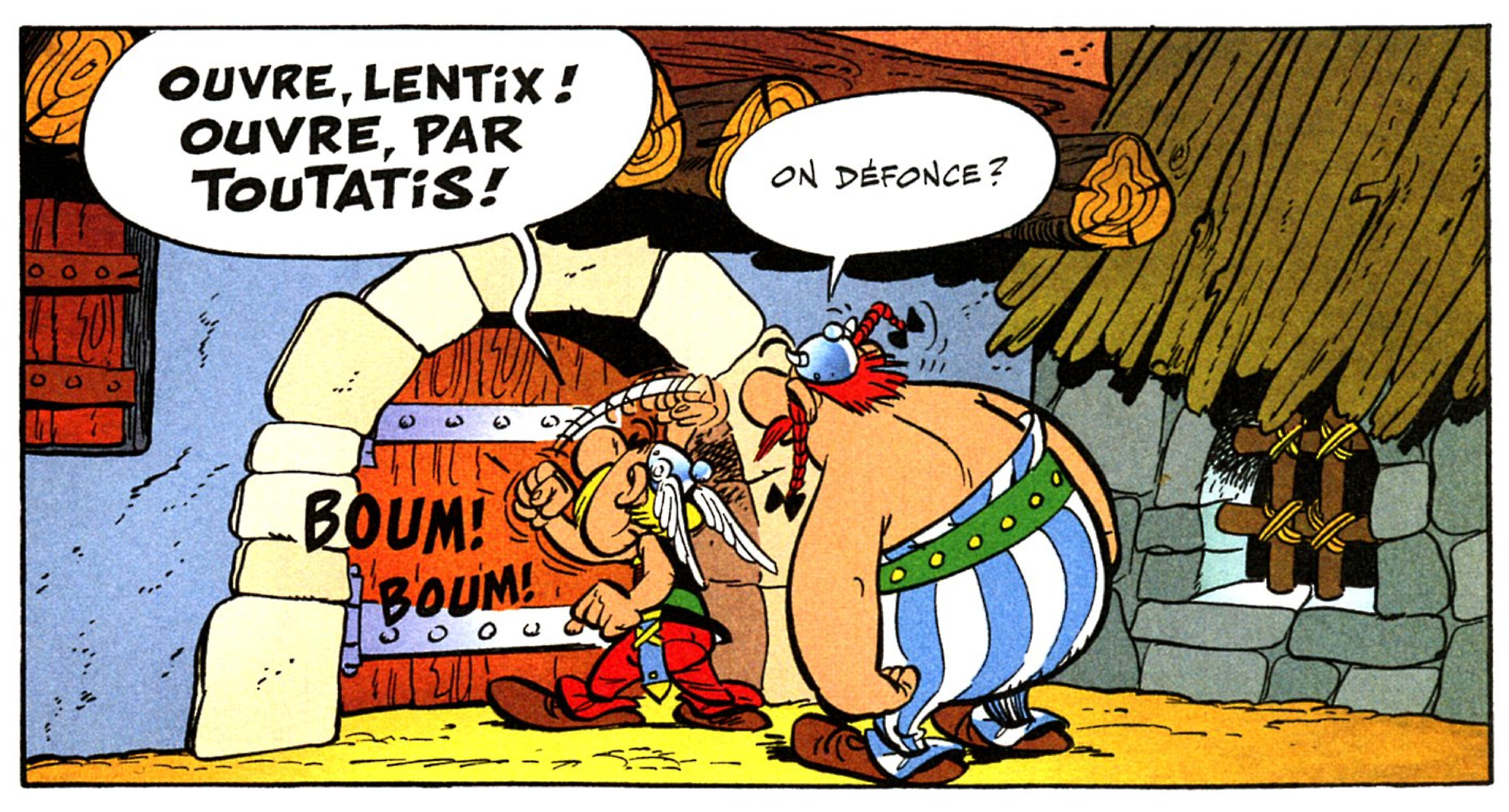

TU REFUSES?
ACHEZ! ACHEZ!
LAISSE-LE MOI, ASTÉRIX, LAISSE-LE MOI !

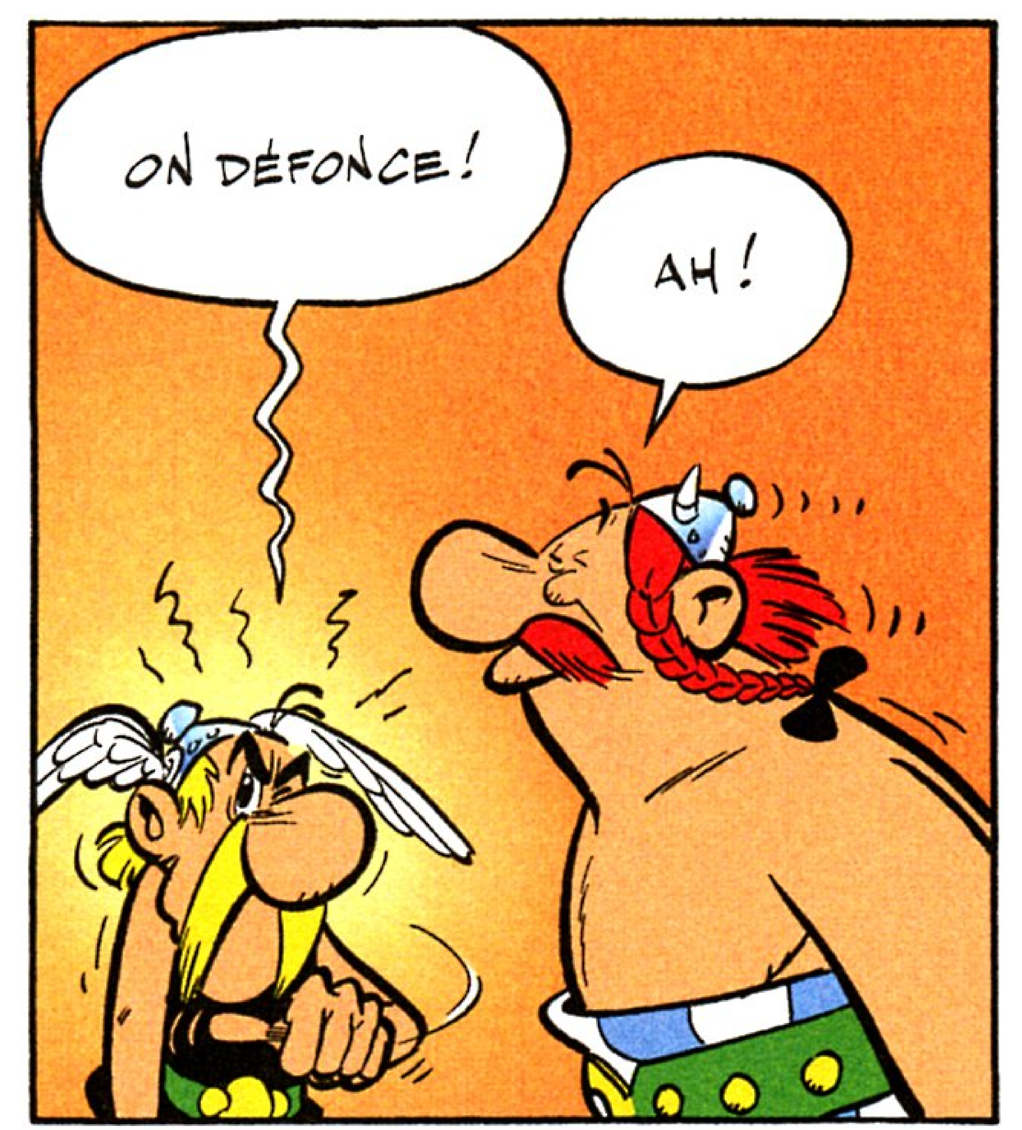

UN JOUR, DES HOMMES CHONT VENUS ET ONT EMMENÉ AMÉRIXCHE... MOI, JE PACHAIS PAR LÀ ET LES HOMMES ONT VOULU M'EMMENER AUCHI...

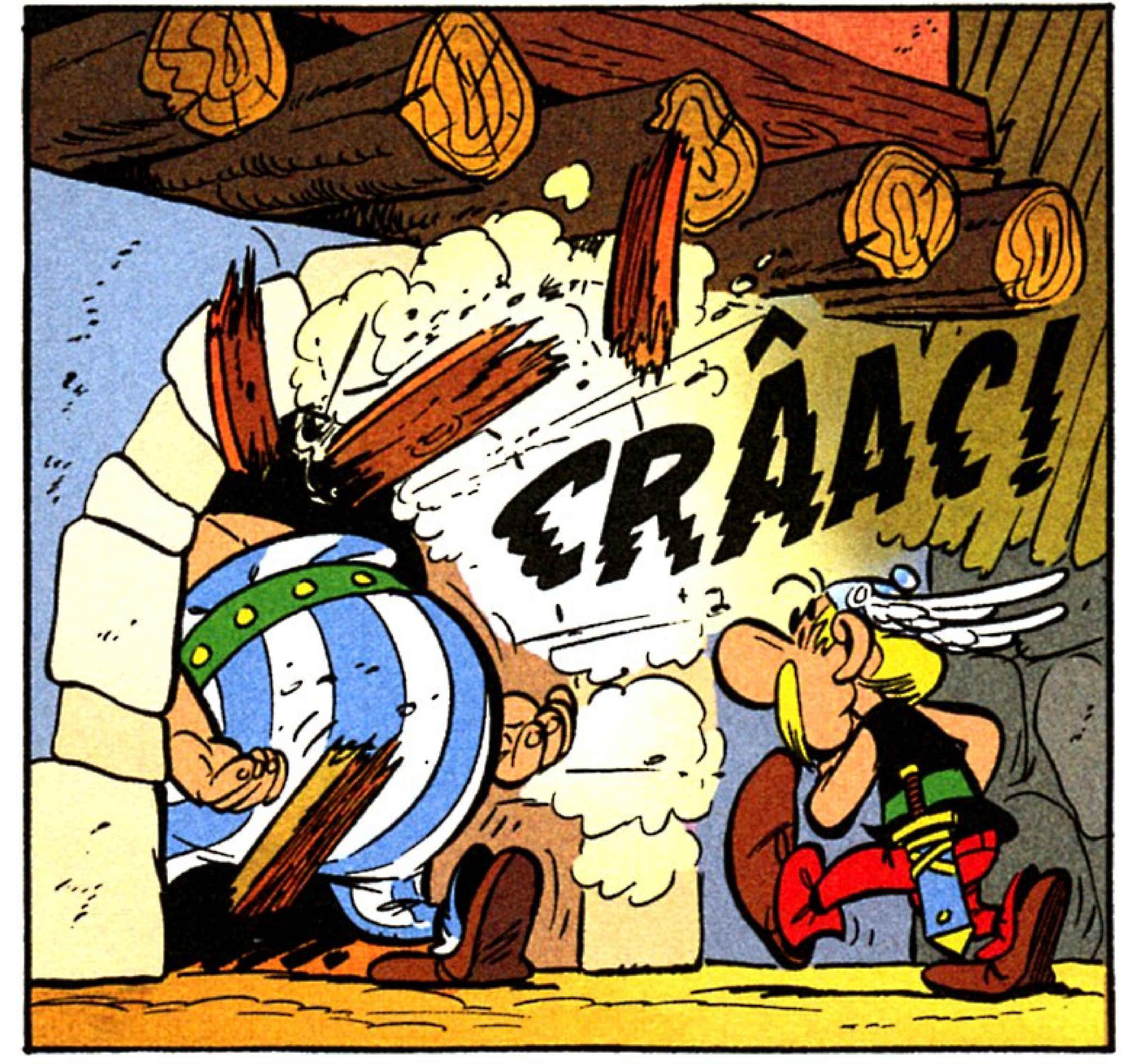

PUIS UN DES HOMMES, LENTIXCHE, M'A LAISSÉ PARTIR À CONDI--CHION QUE JE LUI DISE SI DES GENS CHERCHAIENT AMÉRIXCHE. ILS ONT FAIT DE MOI LEUR COMPLICHE, MAIS JE CHUIS INNOCHENT !

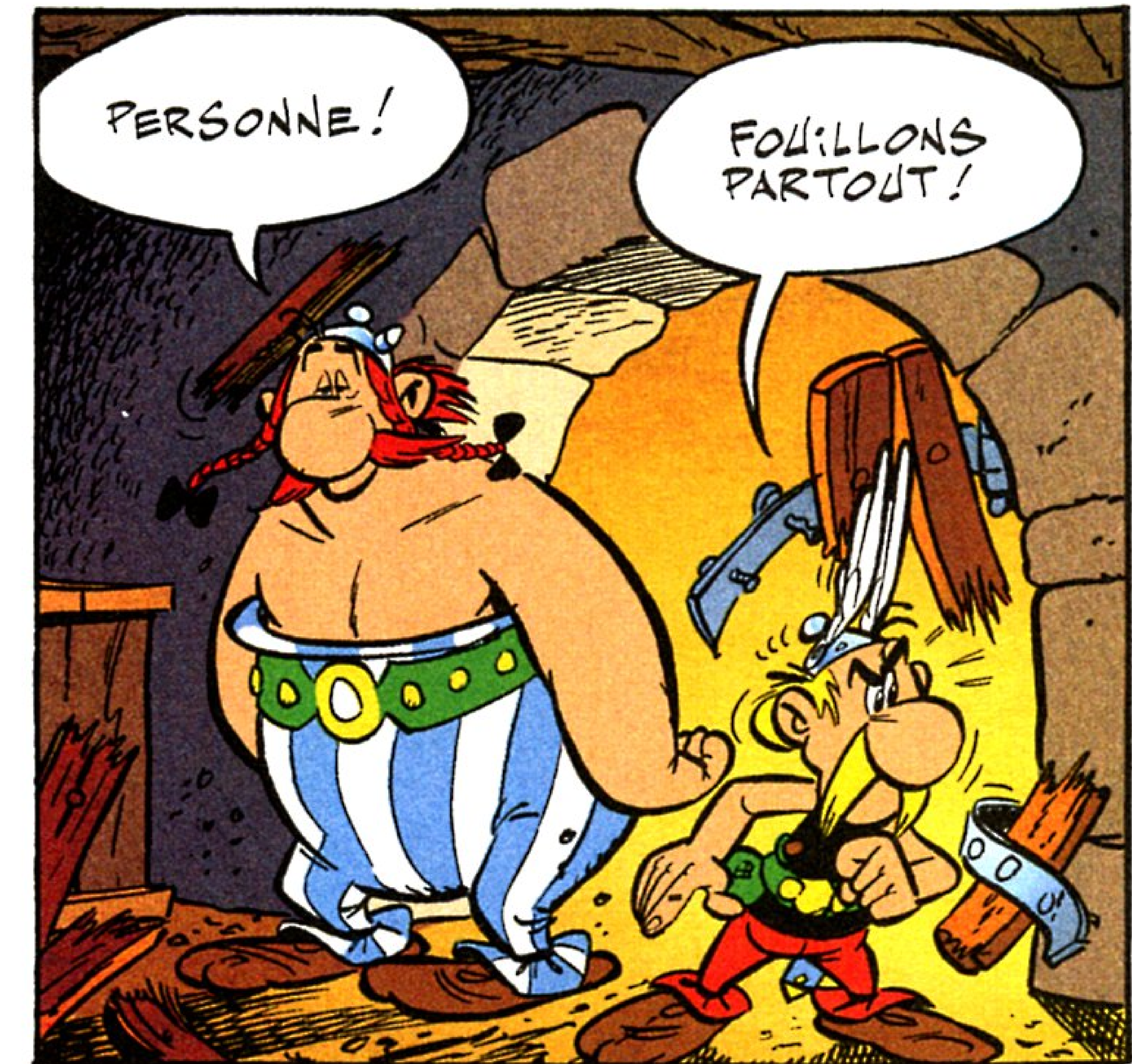

BON! L'ARVERNE NOUS A DONNÉ L'ADRESSE DE CE LENTIX... NOUS Y ALLONS !
ON AURAIT DÛ GARDER UN BŒUF POUR LE GOÛTER...
PLUS JAMAIS JE NE REMETTRAI LES PIEDS À LUTÈCHE !

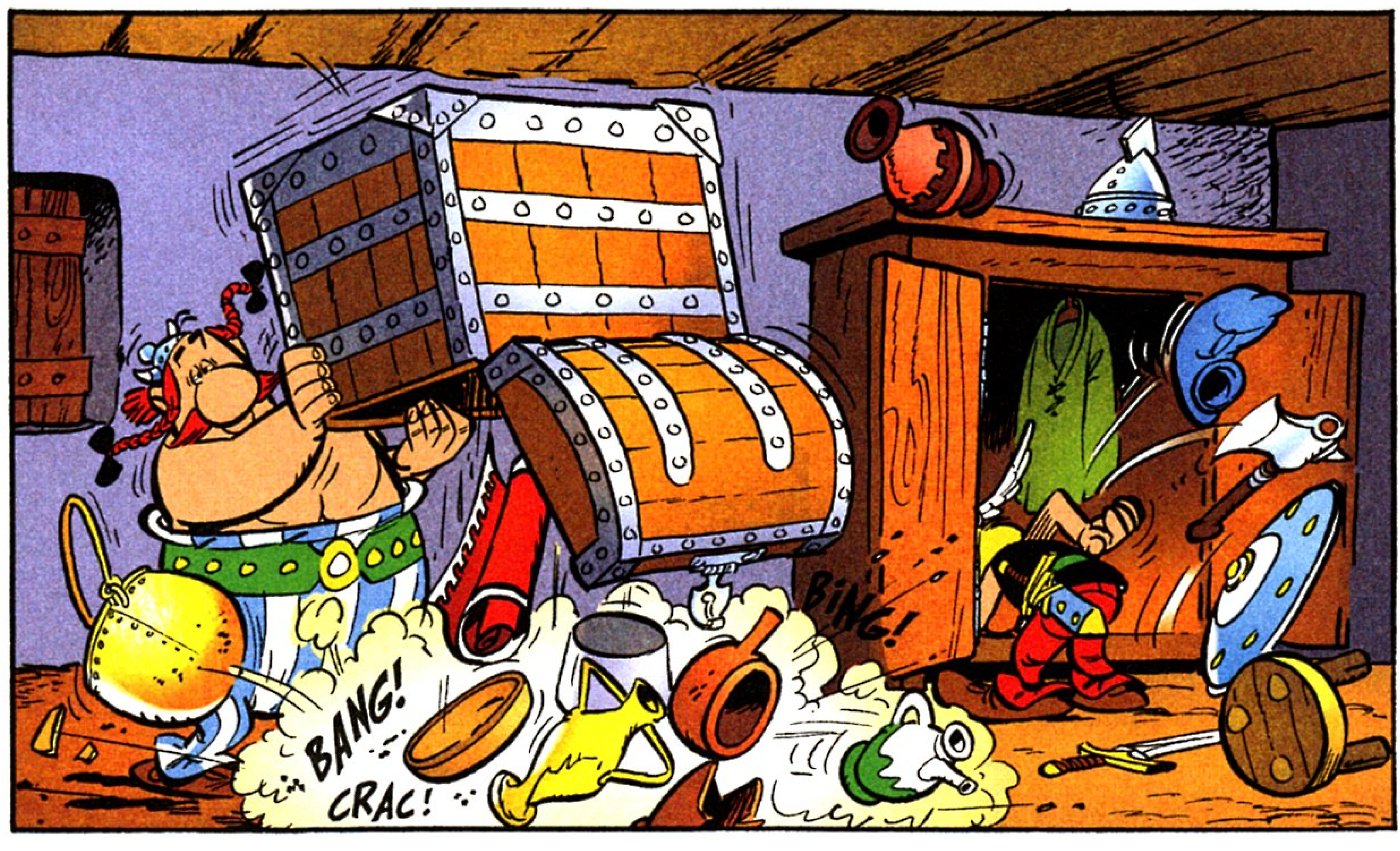

D'APRÈS CE QUE NOUS A DIT L'ARVERNE, LA MAISON DE LENTIX, C'EST LÀ !

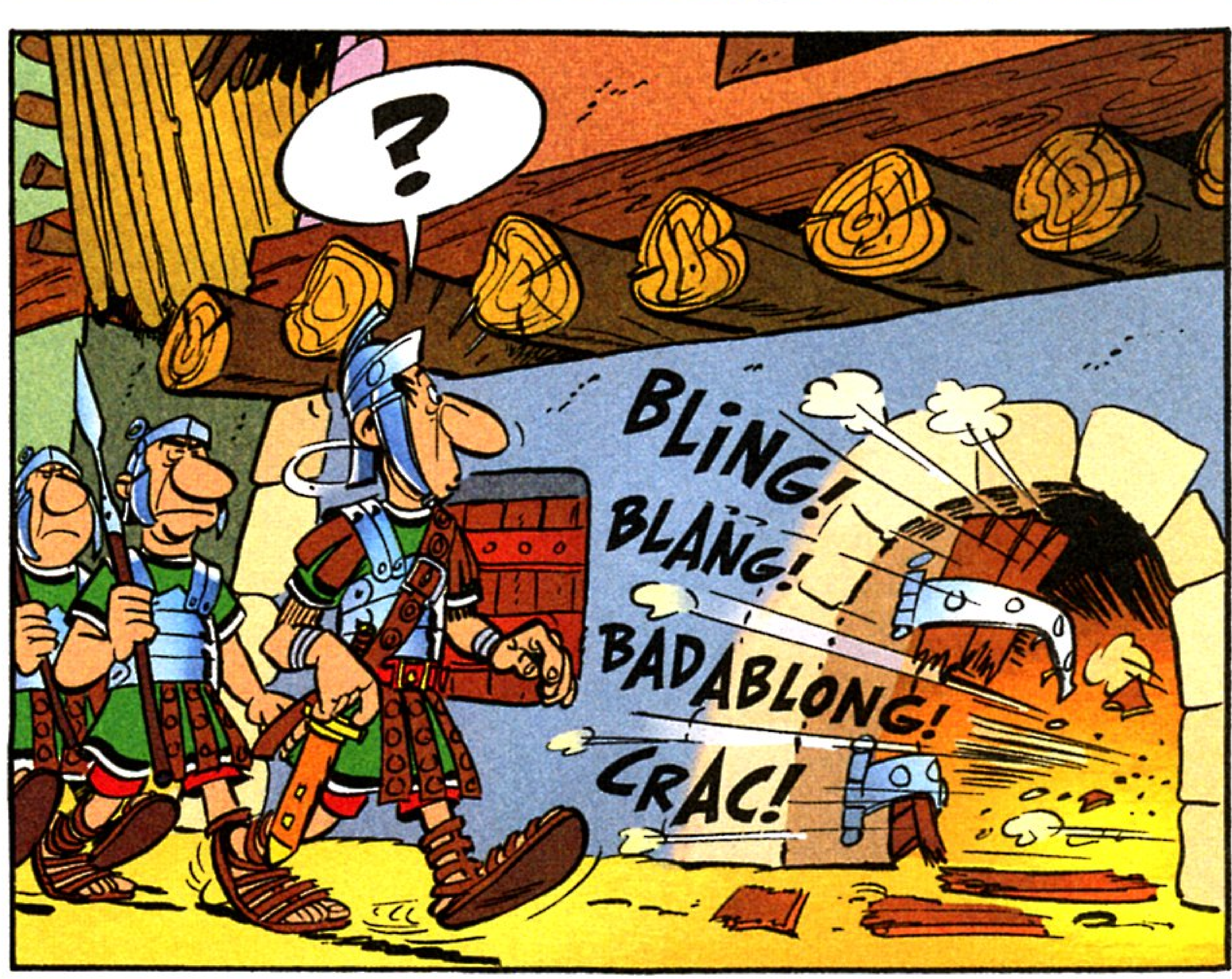

OUVRE, LENTIX ! OUVRE, PAR TOUTATIS !
ON DÉFONCE ?
BOUM! BOUM!


ON DÉFONCE !
AH !

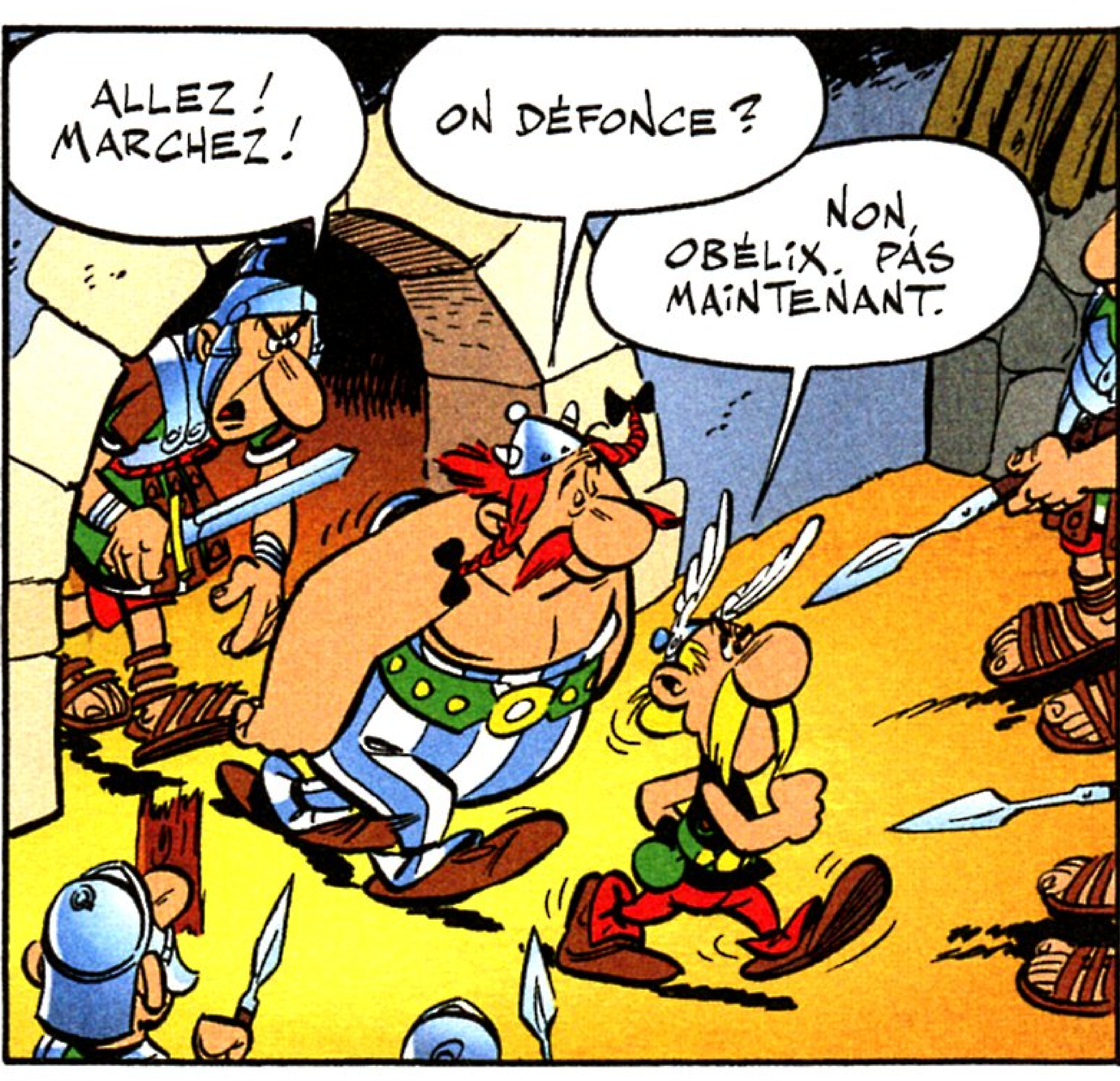

CRÂAC!

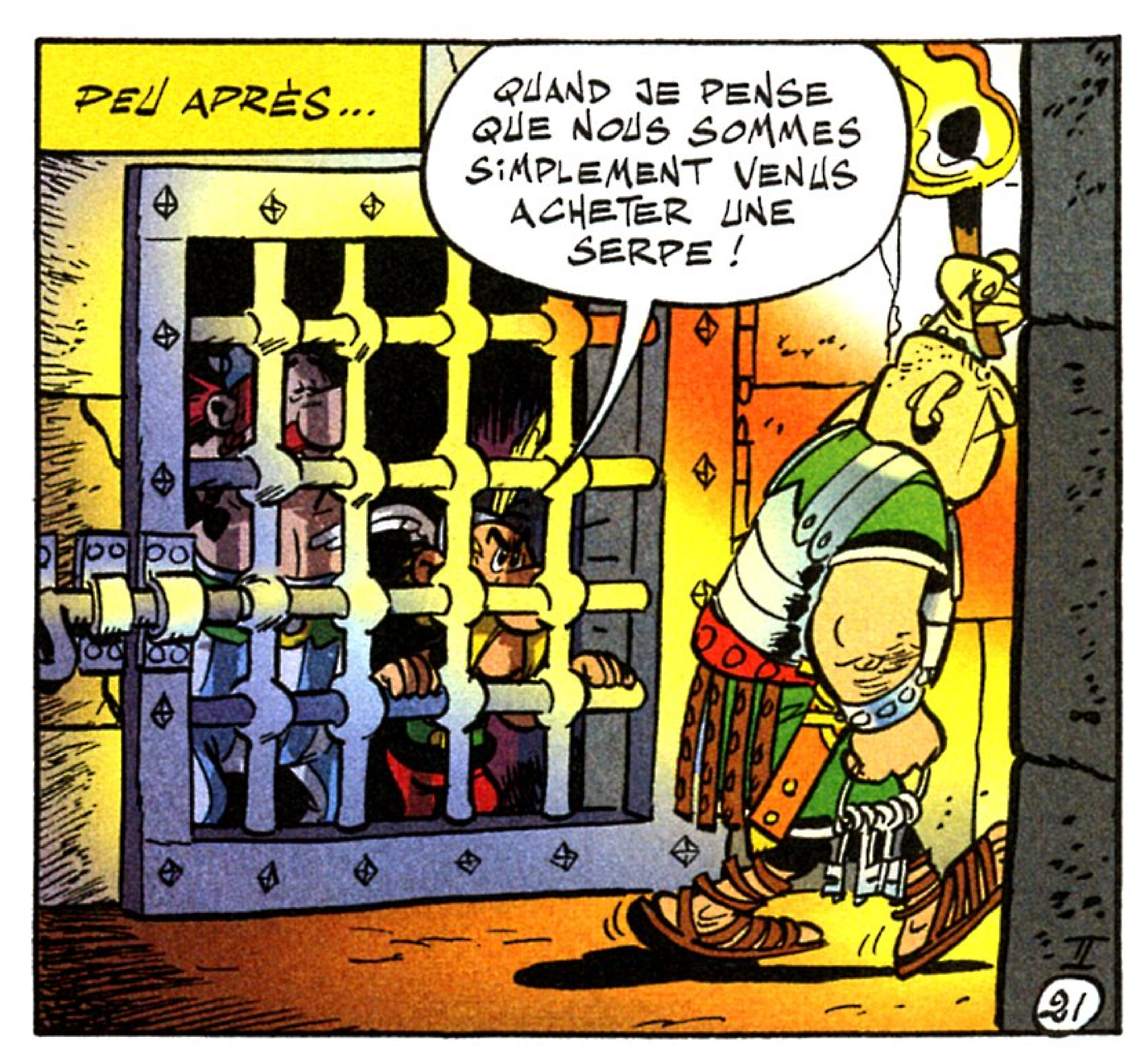

PERSONNE !
FOUILLONS PARTOUT !

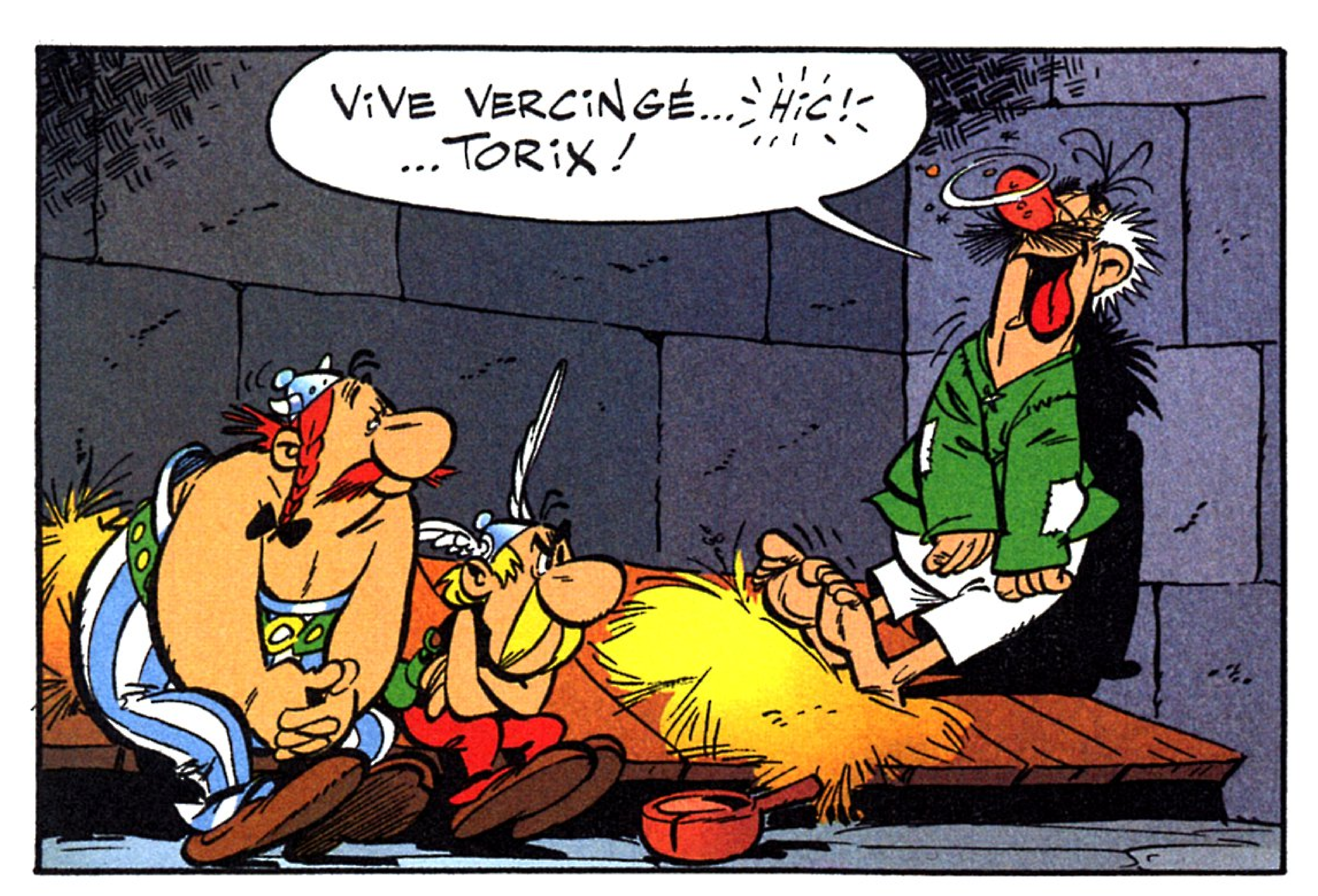

BING!
BANG!
CRAC!

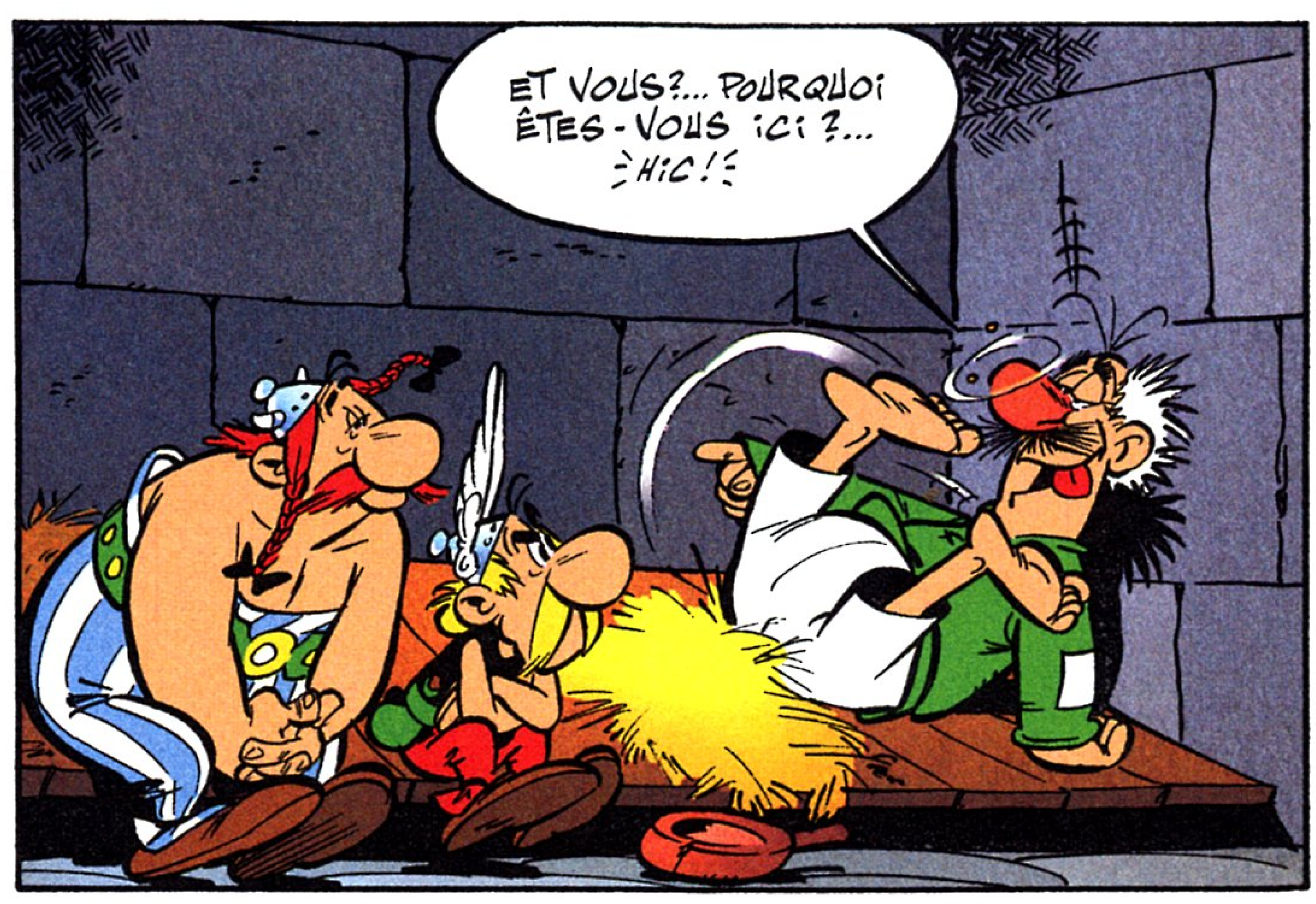

?
BLING!
BLANG!
BADABLONG!
CRAC!

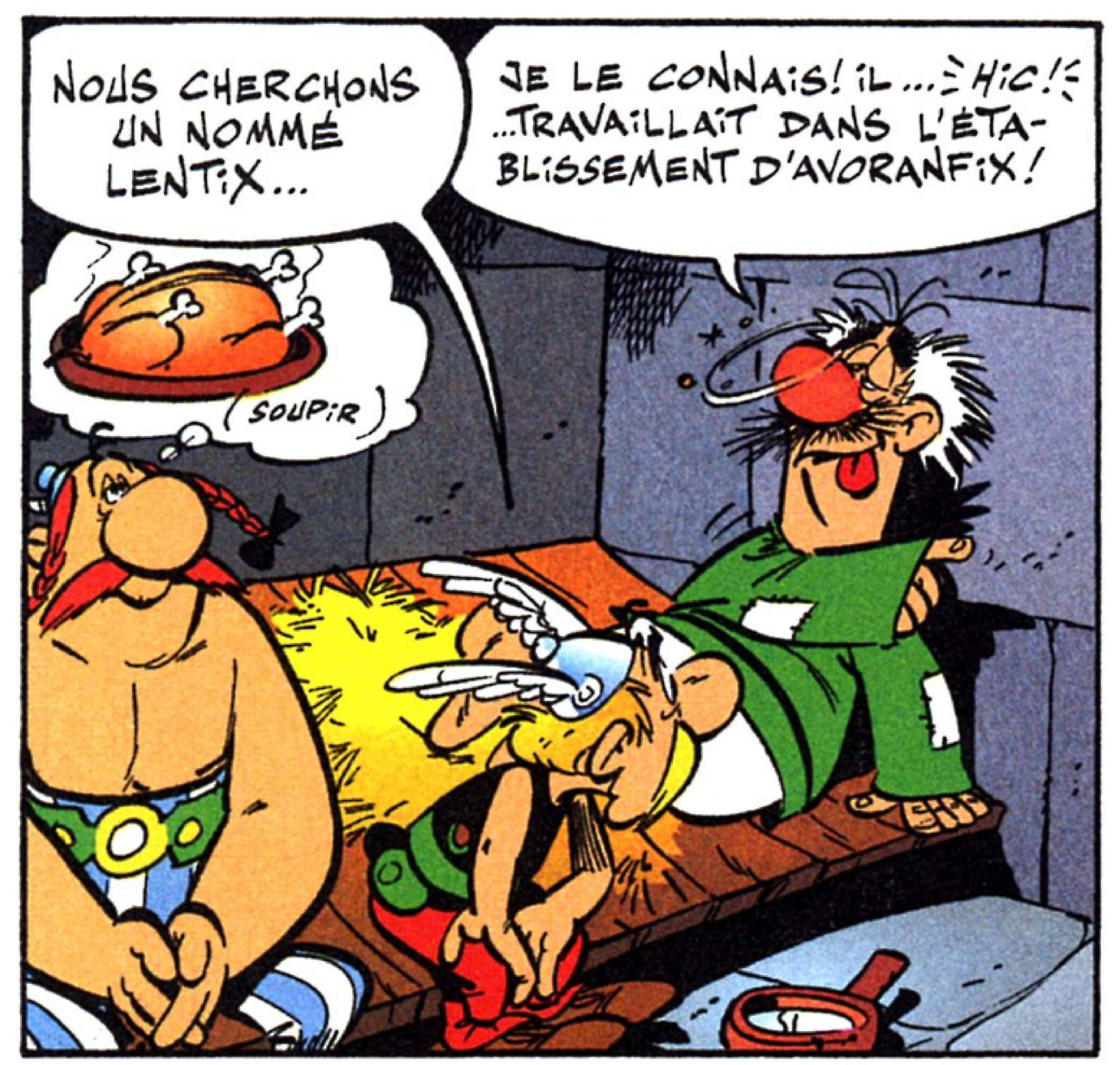

PAR MINERVE ! ENCORE VOUS !!!


ALLEZ ! MARCHEZ !
ON DÉFONCE ?
NON, OBÉLIX. PAS MAINTENANT.

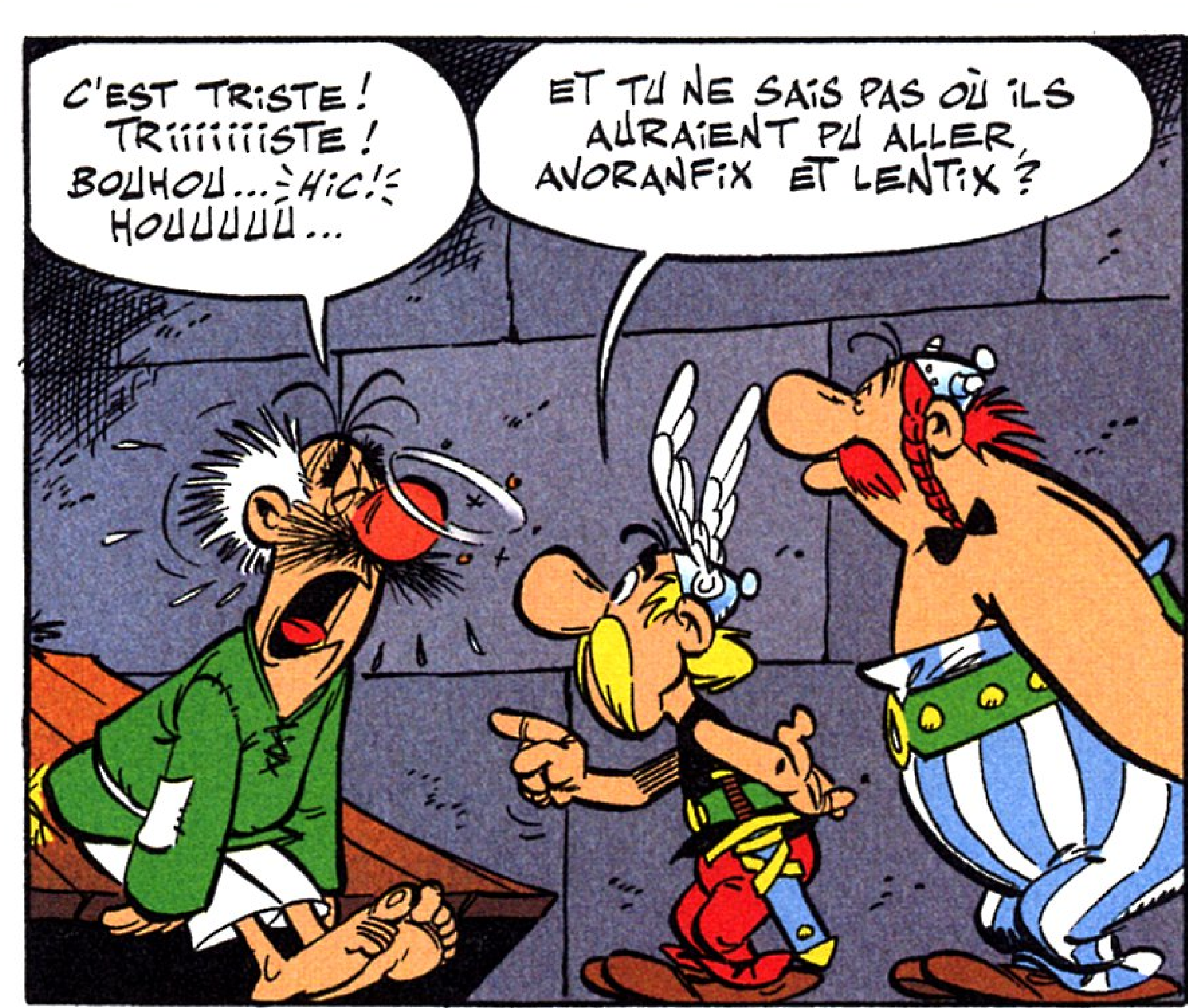

PEU APRÈS...
QUAND JE PENSE QUE NOUS SOMMES SIMPLEMENT VENUS ACHETER UNE SERPE !
21


VIVE VERCINGÉ... HIC! ...TORIX!

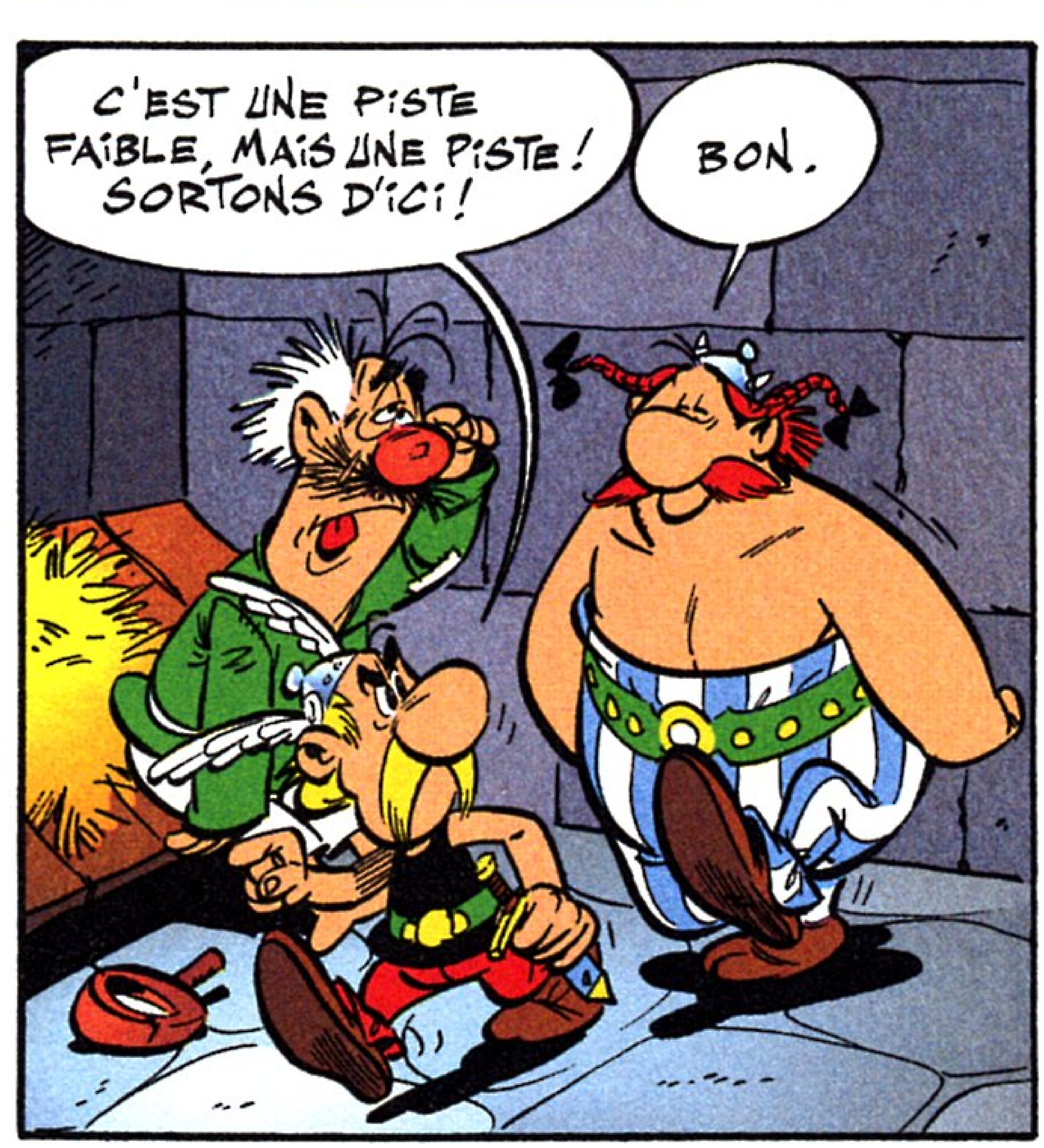

ET VOUS?... POURQUOI ÊTES-VOUS ICI ?... HIC!

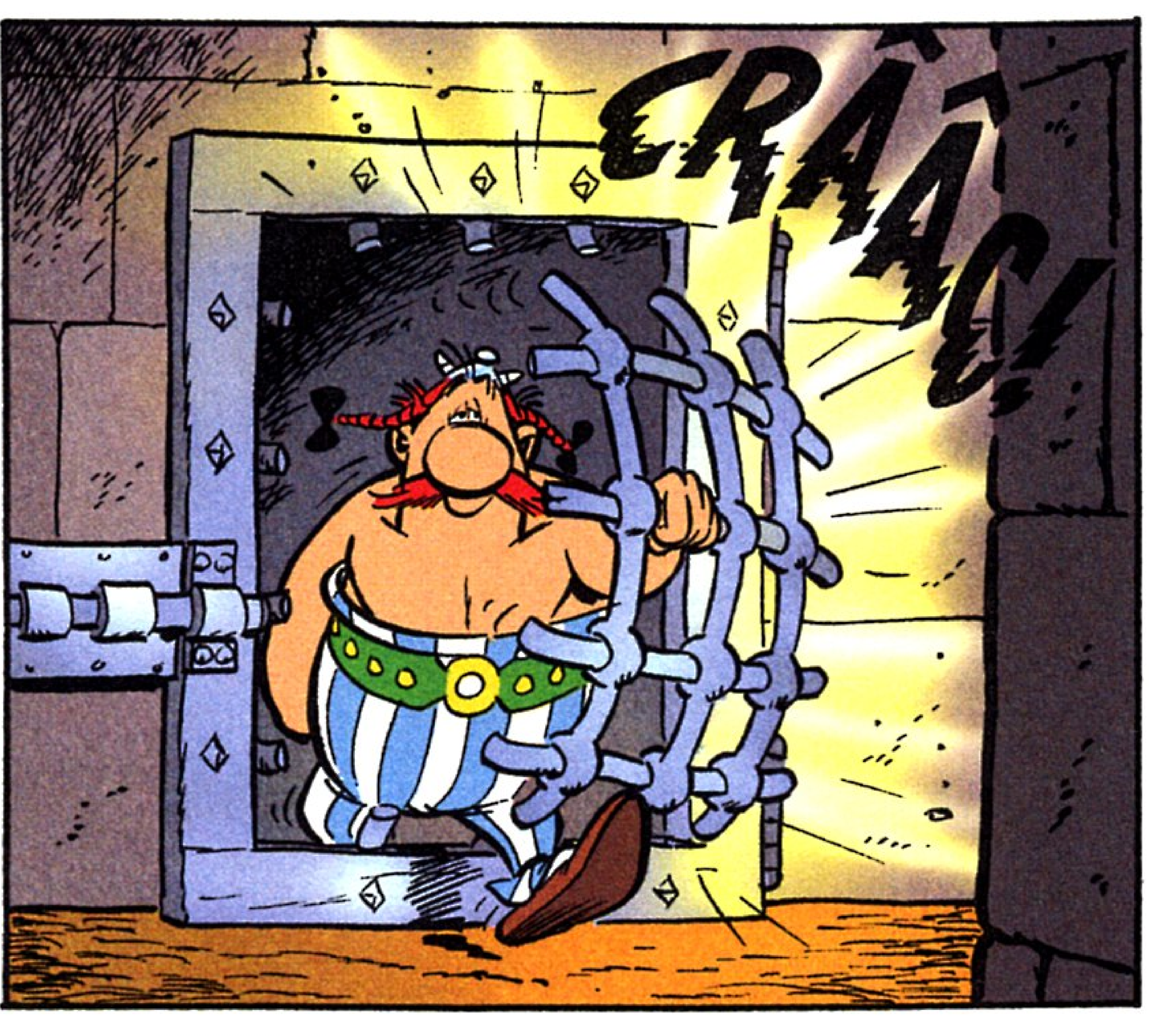

NOUS CHERCHONS UN NOMMÉ LENTIX...
JE LE CONNAIS! IL... HIC! ...TRAVAILLAIT DANS L'ÉTABLISSEMENT D'AVORANFIX!
SOUPIR

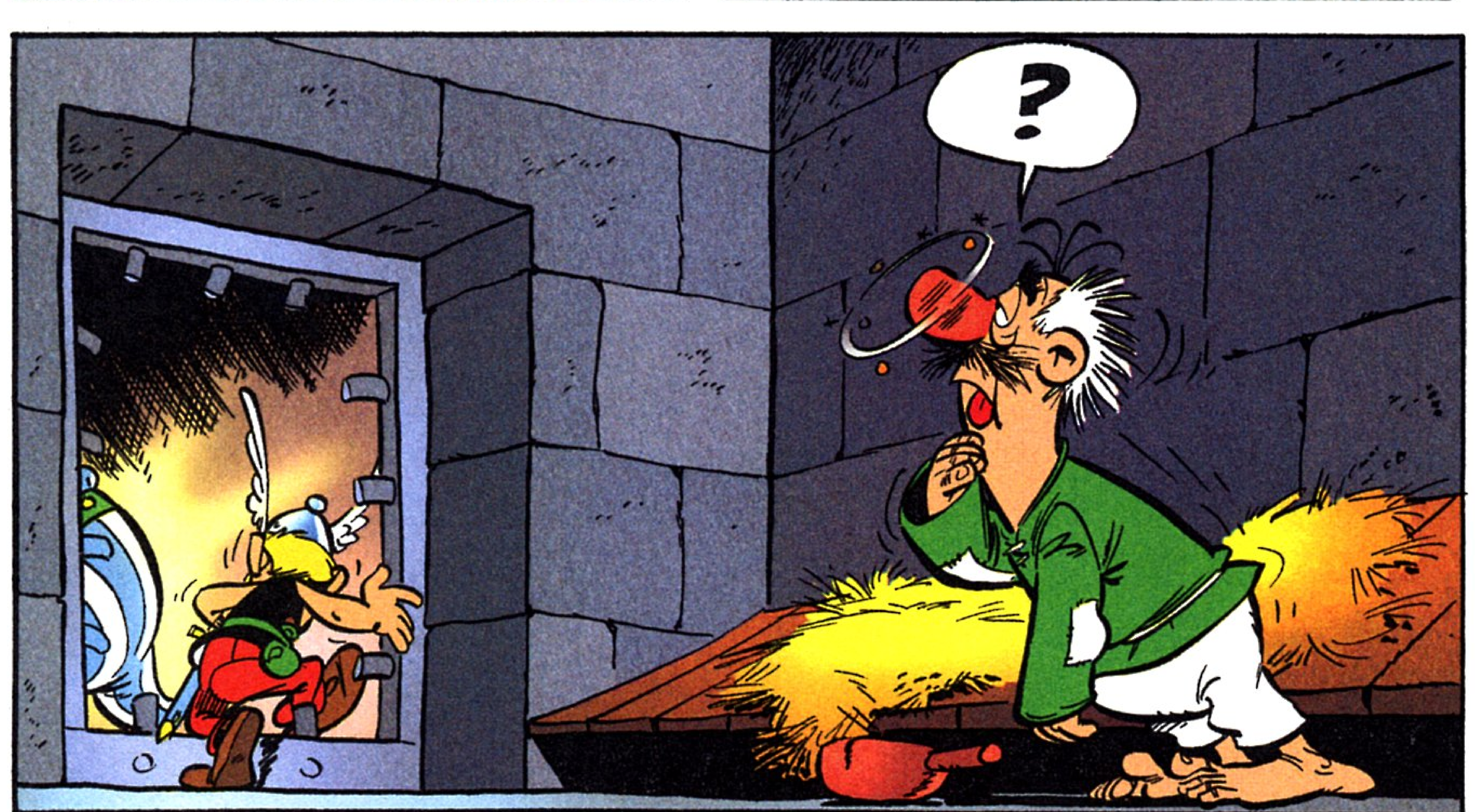

CHEZ AVORANFIX, IL Y AVAIT UN PETIT VIN NARBONNAIS QUI... HIC! NE DEVAIT RIEN À PERSONNE... MAIS MAINTENANT, C'EST FERMÉ... HIC! ... FINI!

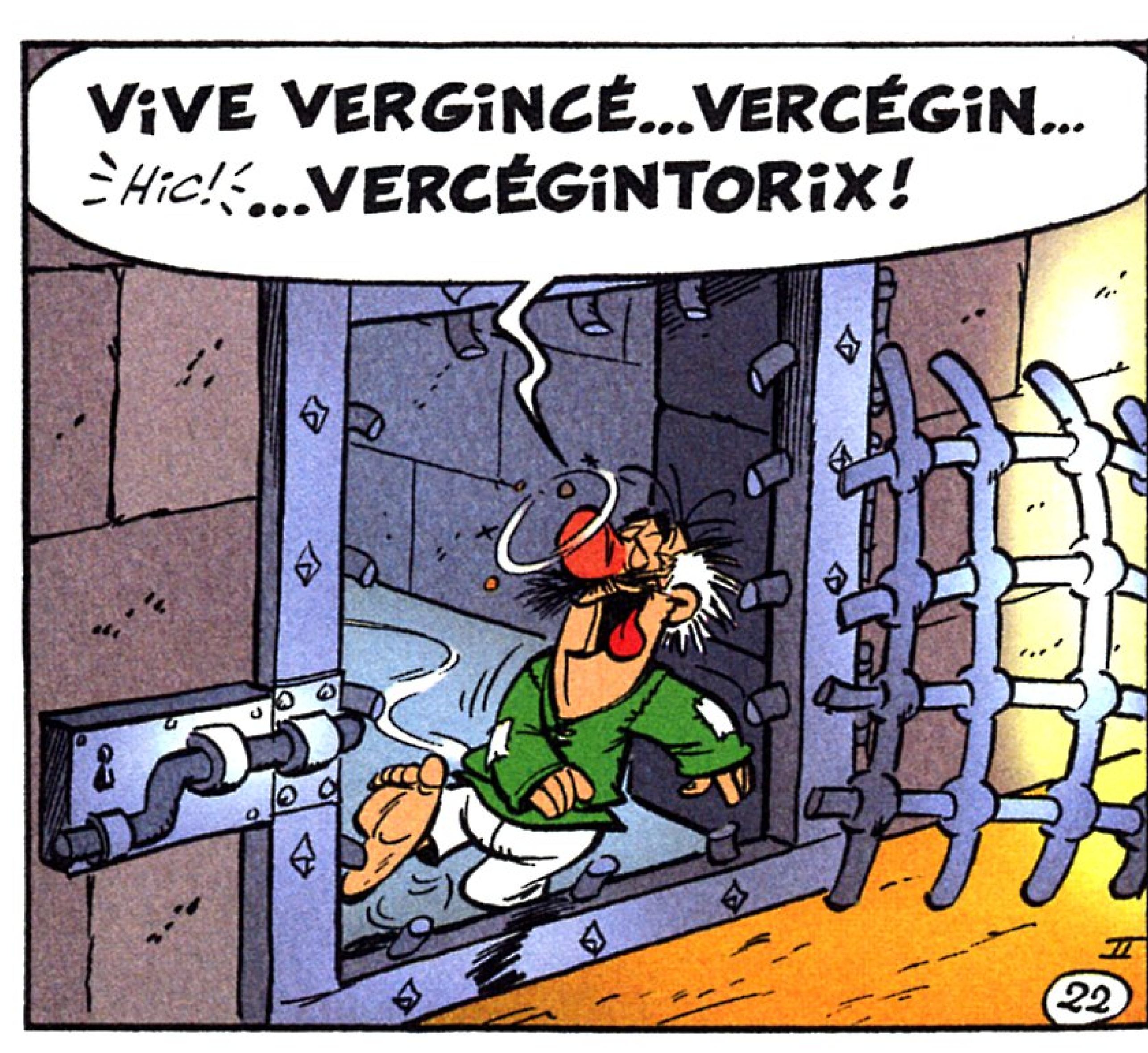

C'EST TRISTE! TRIIIIIIISTE! BOUHOU... HIC! HOUUUUU...
ET TU NE SAIS PAS OÙ ILS AURAIENT PU ALLER, AVORANFIX ET LENTIX?

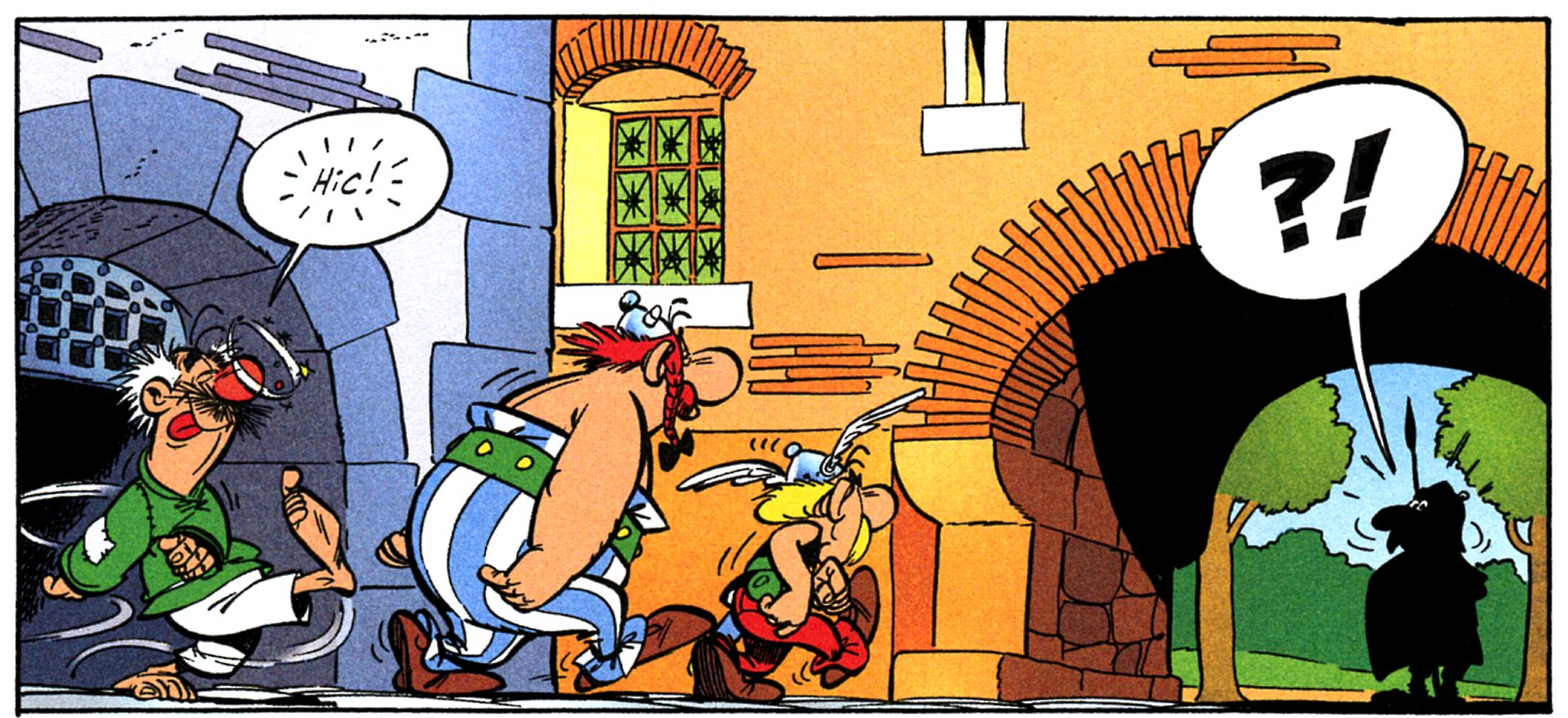

NON... SNIF!... J'AI ENTENDU SOUVENT AVORANFIX DONNER RENDEZ-VOUS À LENTIX, SOUS LE DOLMEN... HIC!
SOUS LE DOLMEN?


C'EST UNE PISTE FAIBLE, MAIS UNE PISTE! SORTONS D'ICI!
BON.


CRÂÂC!


?

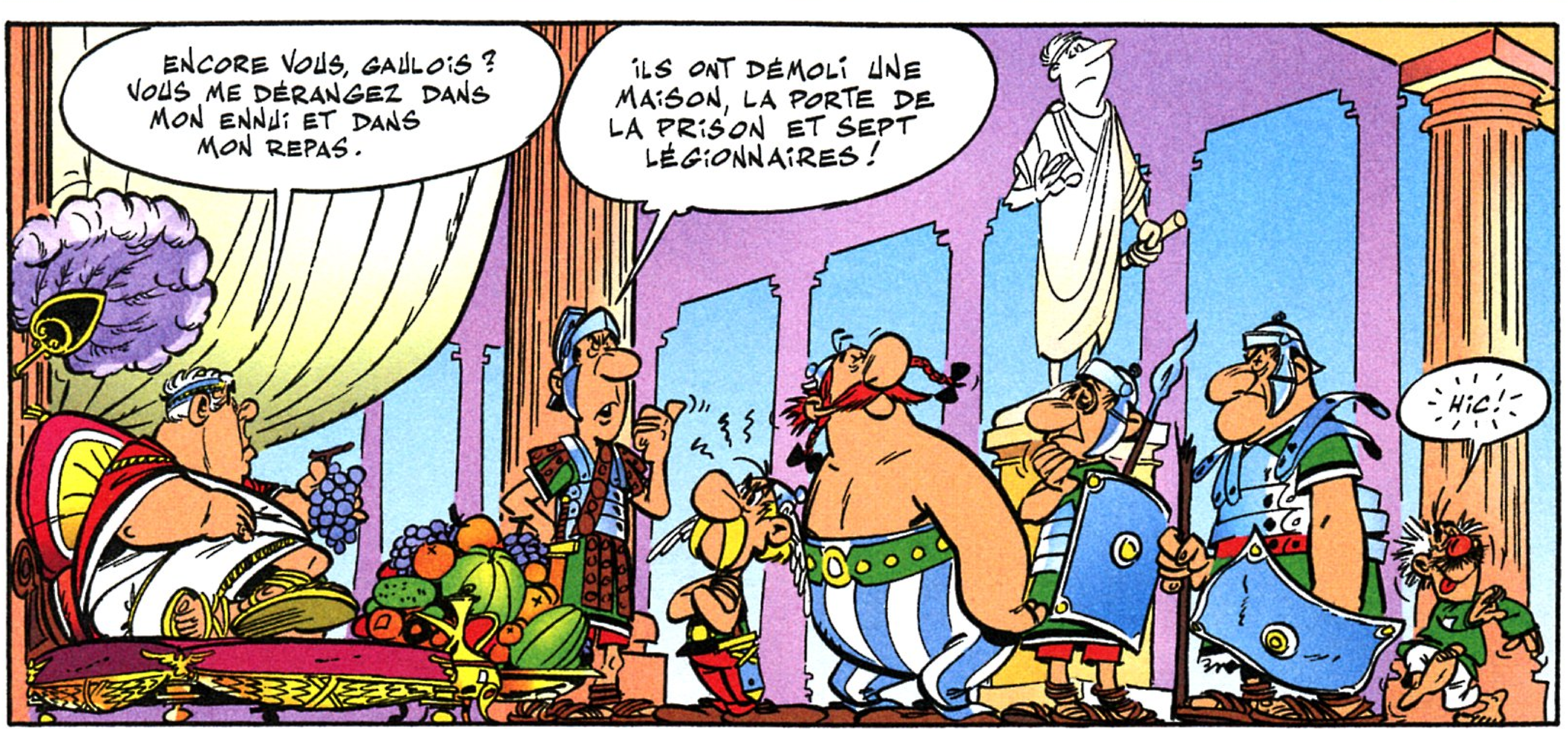

VIVE VERGINCÉ... VERCÉGIN... HIC! ...VERCÉGINTORIX!
22


HIC!
?!


ALERTE! À L'AIDE! LES PRISONNIERS S'ÉVADENT!

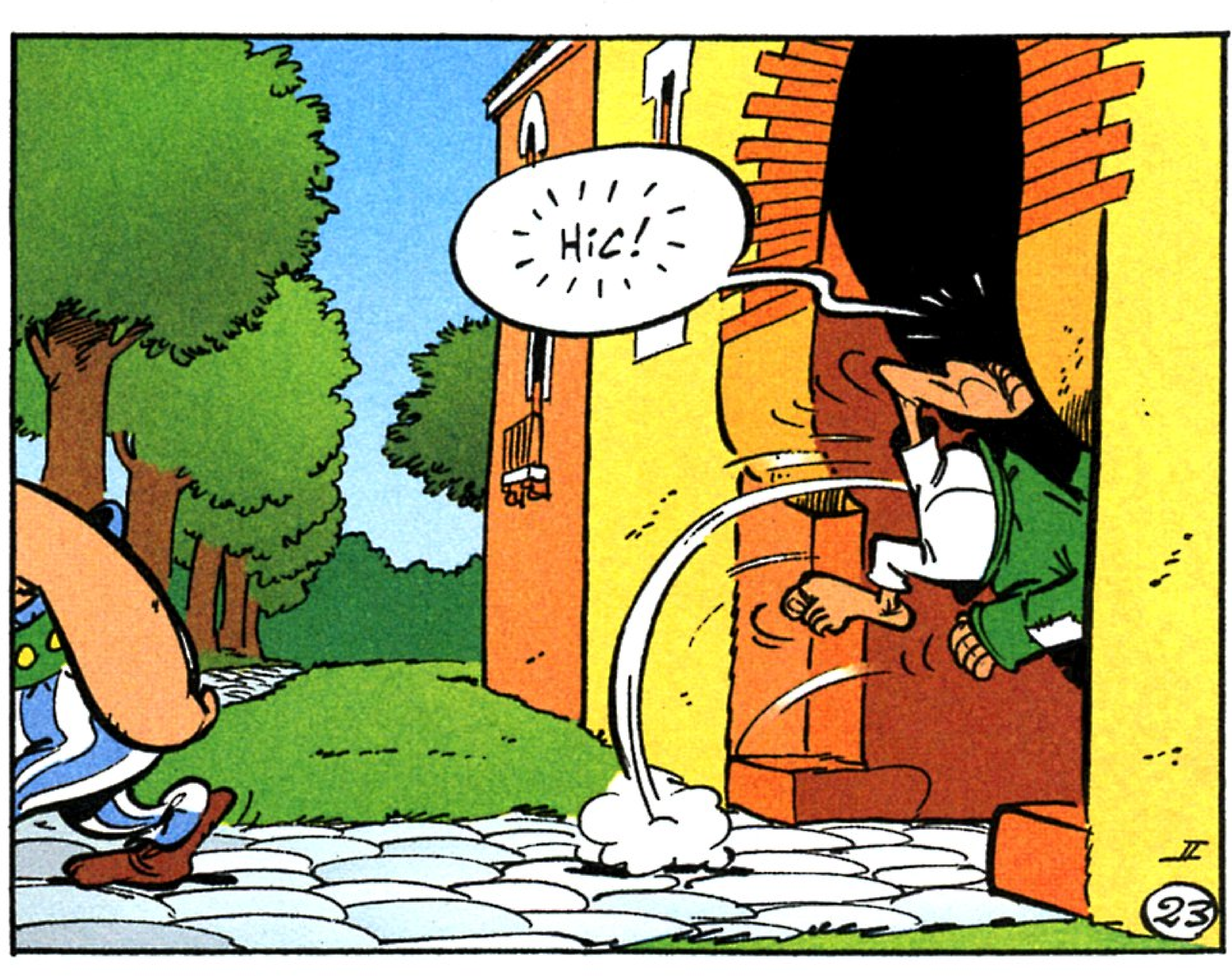

HI!HI!HI!HI!
TOI, TU NE PENSES QU'À T'AMUSER, OBÉLIX, ALORS QUE NOUS AVONS TANT DE CHOSES IMPORTANTES À FAIRE!
BING!
PIF!
PAF!

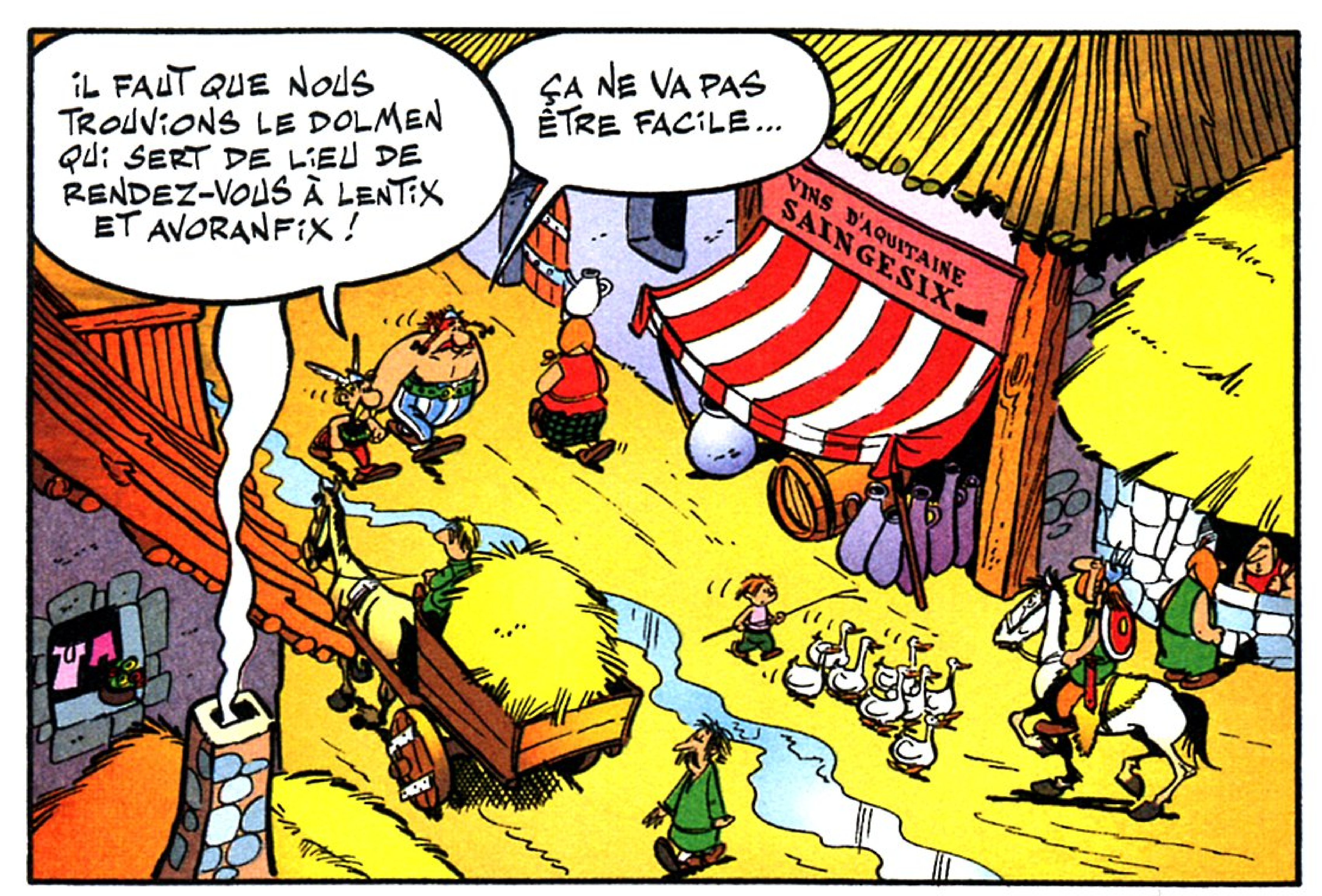

ARRÊTEZ, PAR MERCURE! LE PRÉFET, MON MAÎTRE SE PLAINT DU BRUIT. IL COMMANDE QUE VOUS ALLIEZ LUI EXPLIQUER CE QUI SE PASSE!
BING!
PAF!


ENCORE VOUS, GAULOIS ? VOUS ME DÉRANGEZ DANS MON ENNUI ET DANS MON REPAS.
ILS ONT DÉMOLI UNE MAISON, LA PORTE DE LA PRISON ET SEPT LÉGIONNAIRES!
HIC!

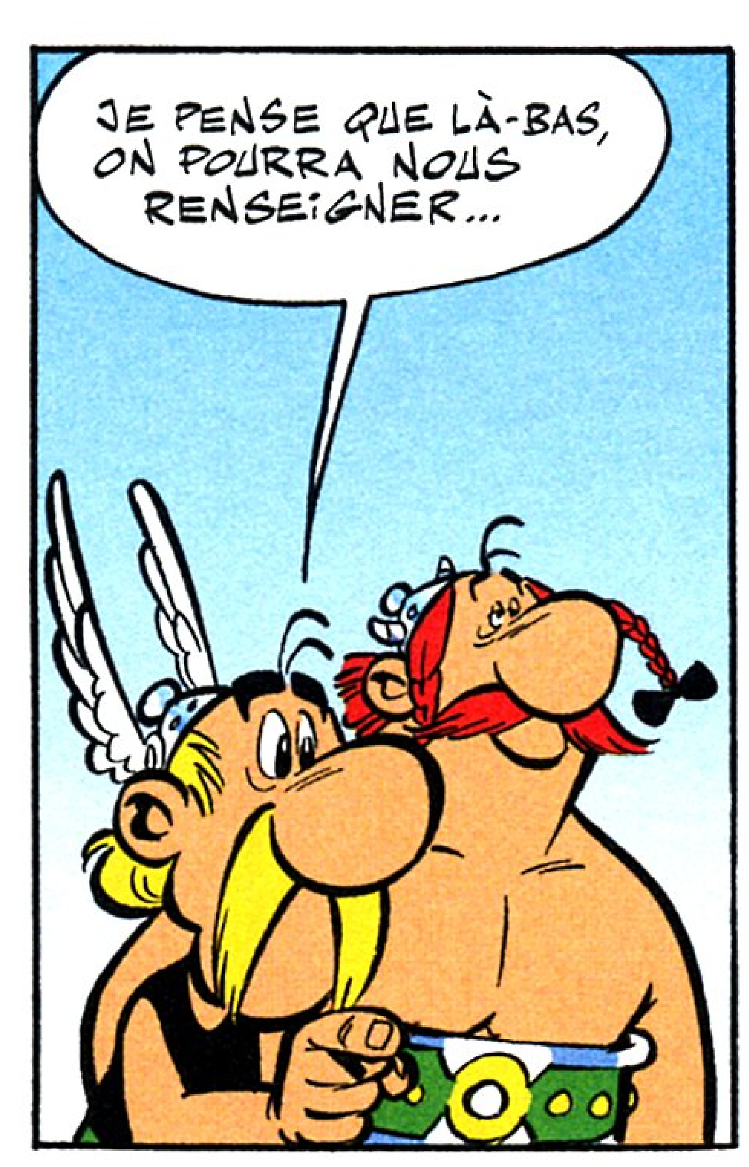

CE RÉCIT M'A PRESQUE AMUSÉ. C'EST TRÈS BIEN. EN RÉCOMPENSE, JE RENDS LA LIBERTÉ À CES DEUX GAULOIS!

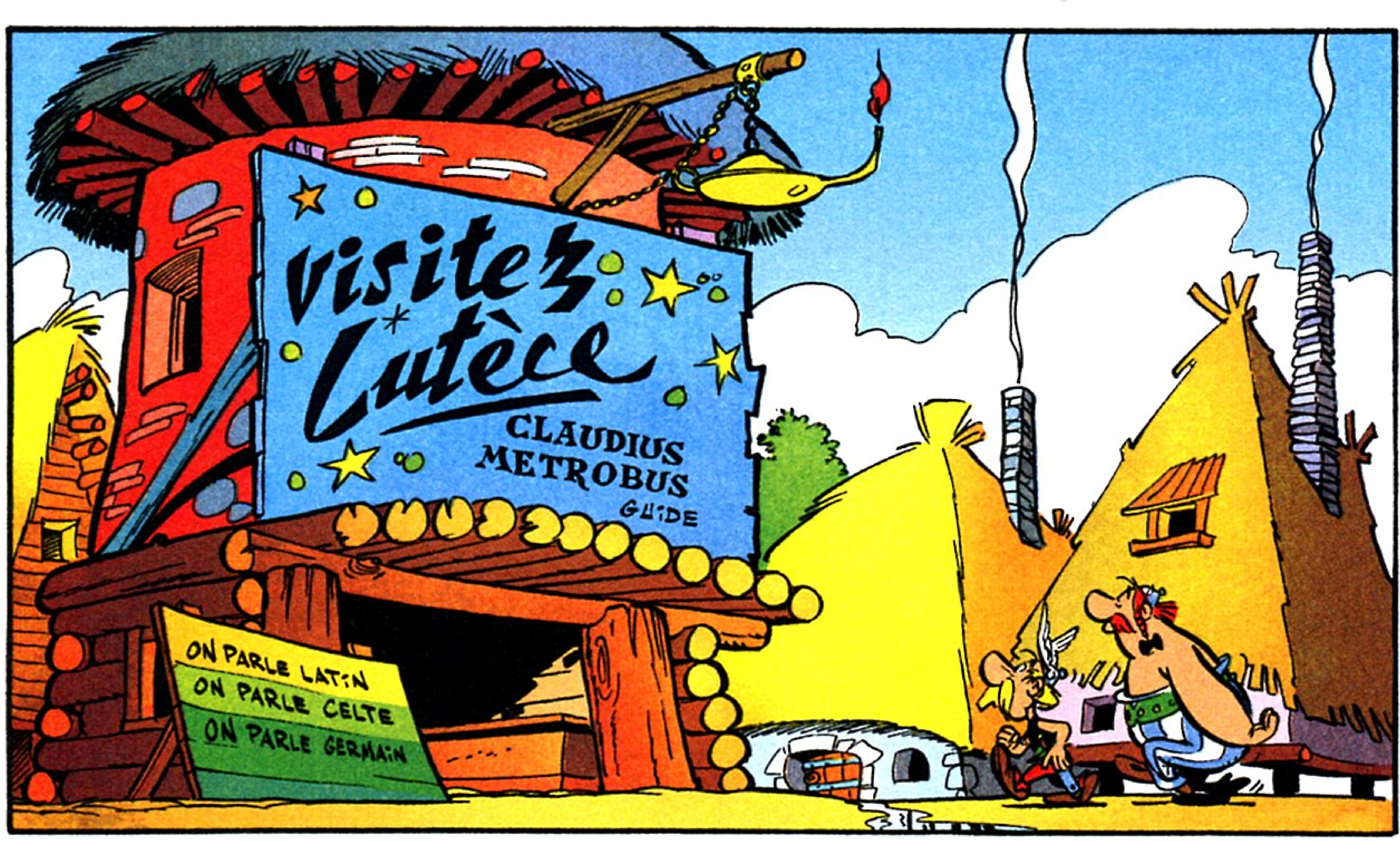

PEU APRÈS...
VIVE VERGÉTOCÉTRIGE...

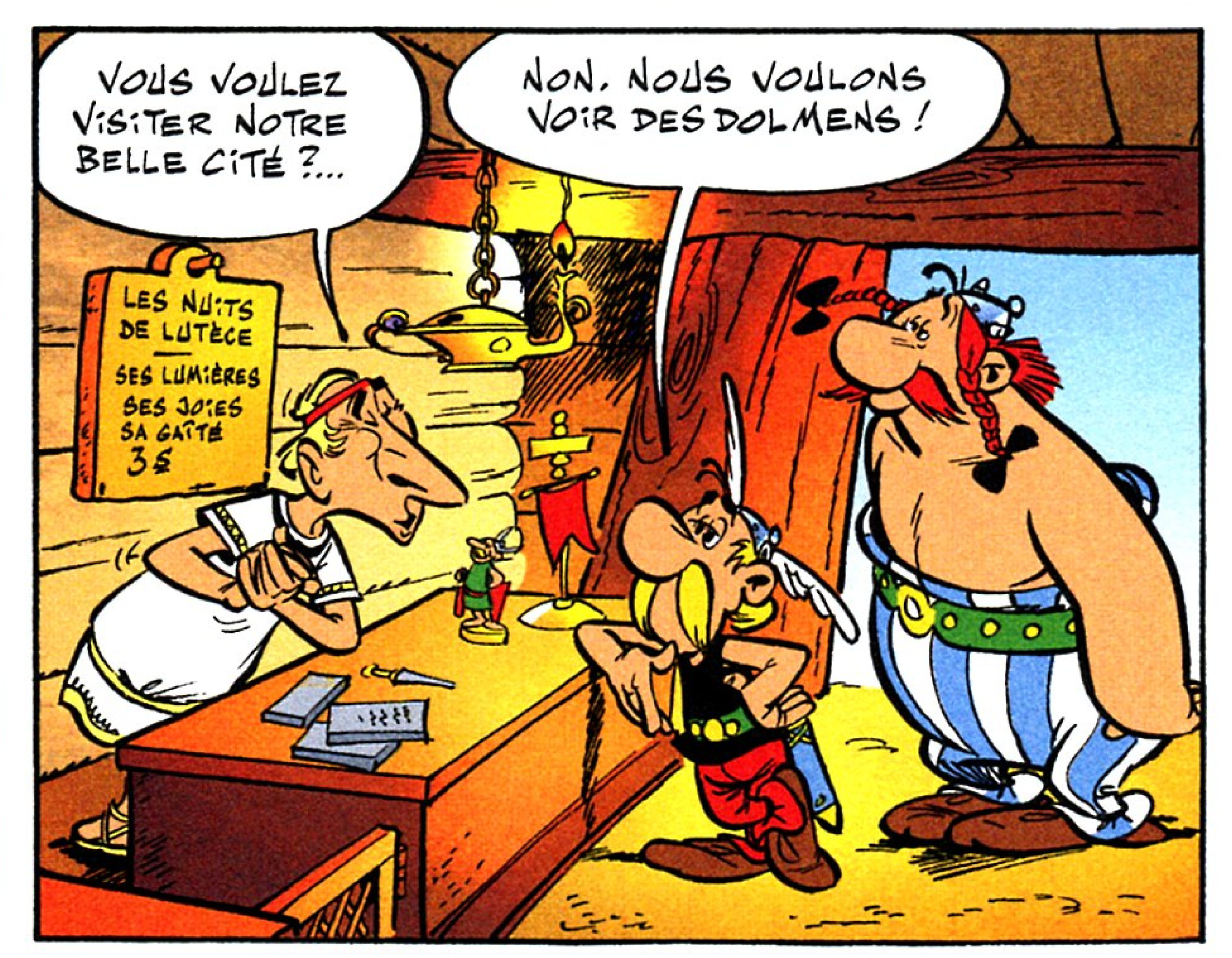

HIC!
23

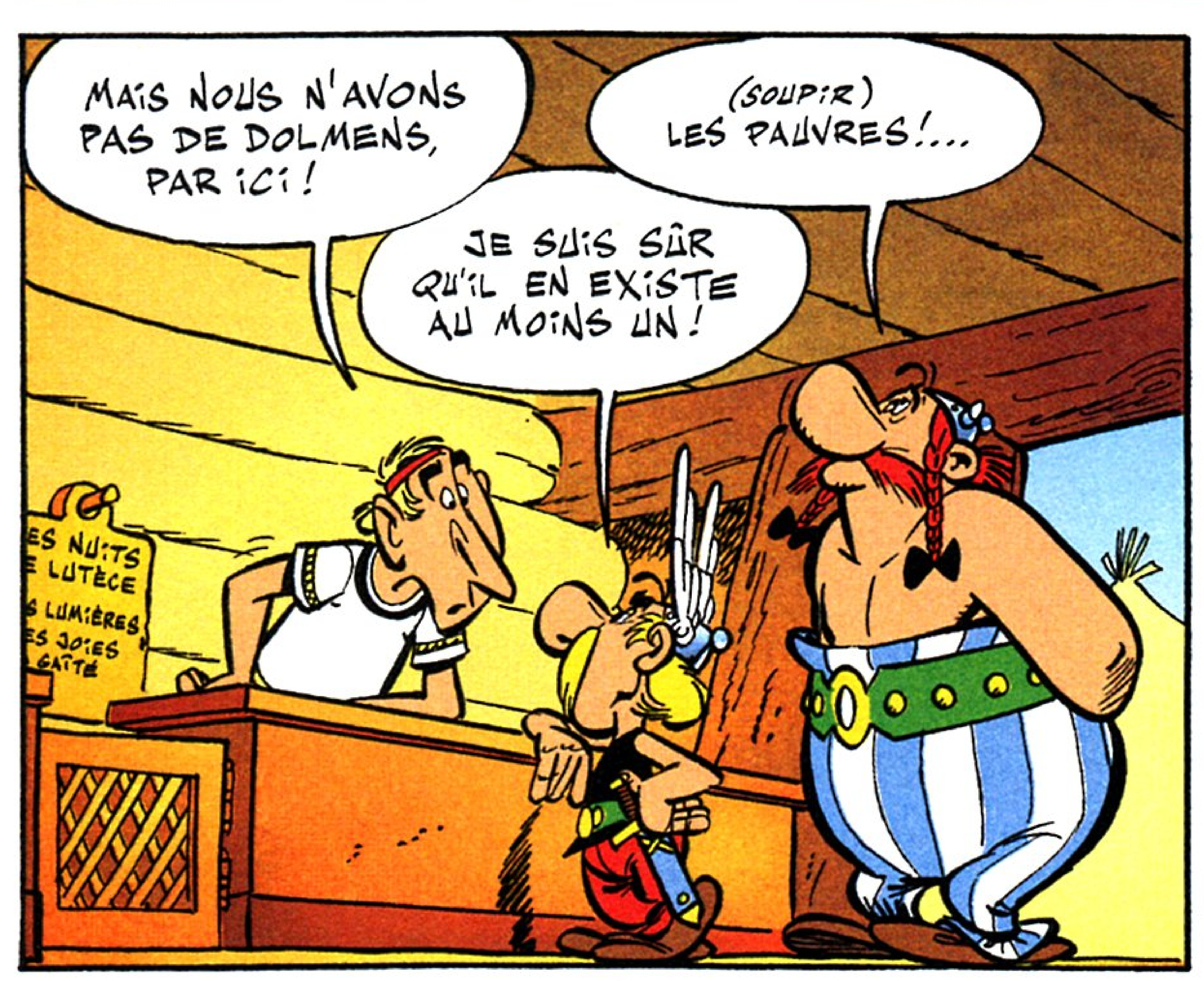

IL FAUT QUE NOUS TROUVIONS LE DOLMEN QUI SERT DE LIEU DE RENDEZ-VOUS À LENTIX ET AVORANFIX !
ÇA NE VA PAS ÊTRE FACILE...
VINS D'AQUITAINE SAINGESIX


QUI SAIT ? LES LUTÉCIENS NE DOIVENT PAS AVOIR BEAUCOUP DE DOLMENS...
LES PAUVRES !

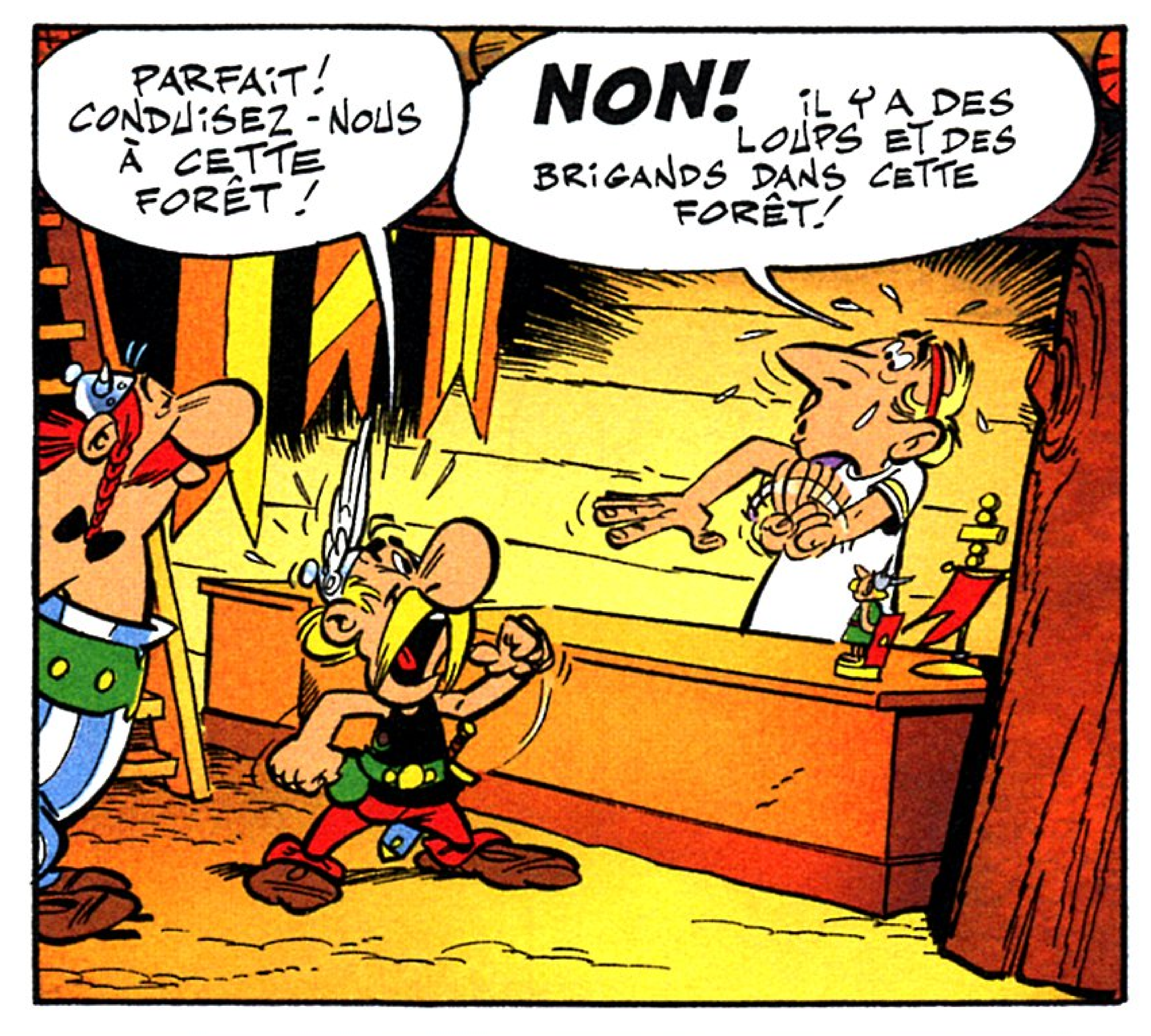

JE PENSE QUE LÀ-BAS, ON POURRA NOUS RENSEIGNER...

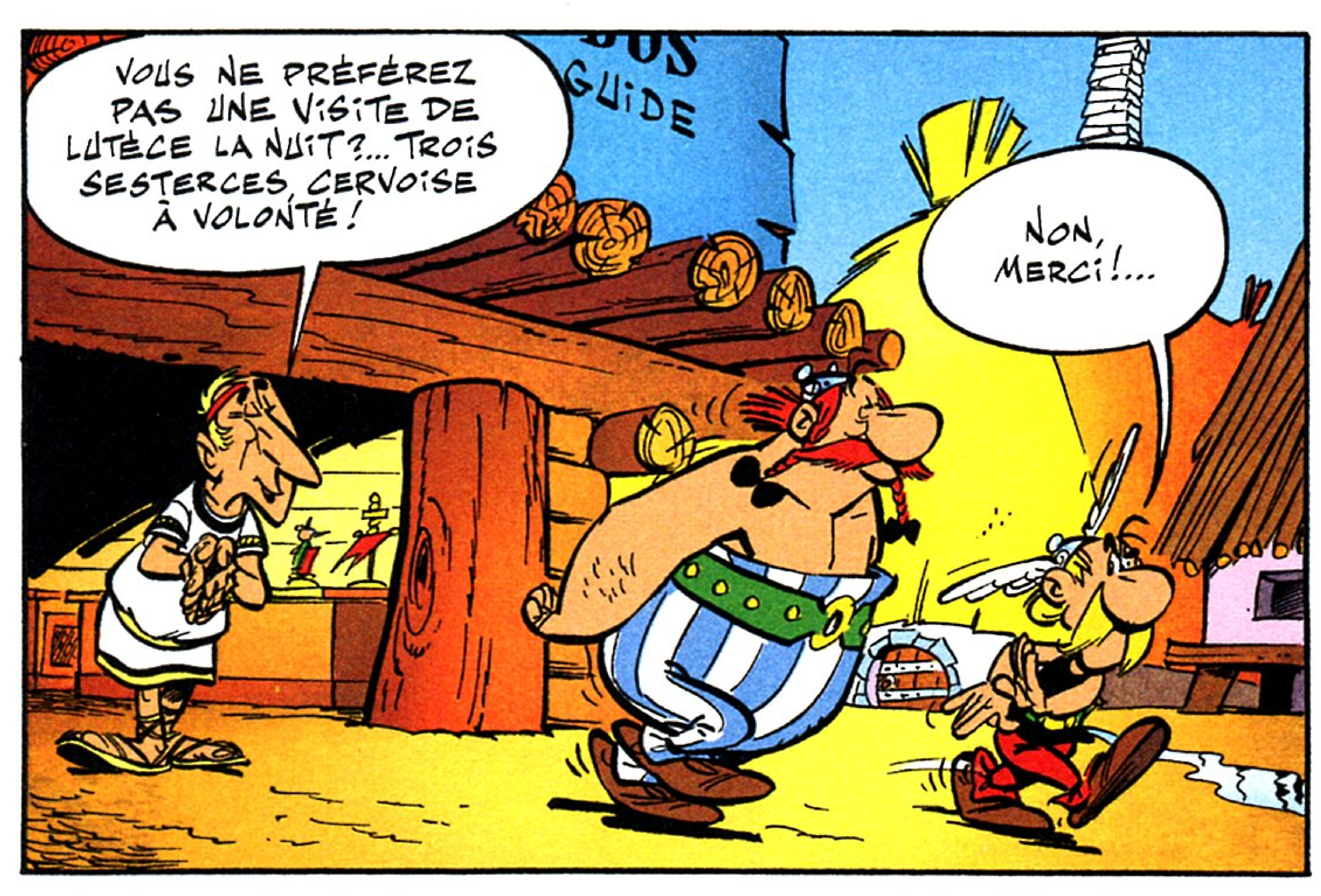

visitez Lutèce
CLAUDIUS METROBUS GUIDE
ON PARLE LATIN
ON PARLE CELTE
ON PARLE GERMAIN

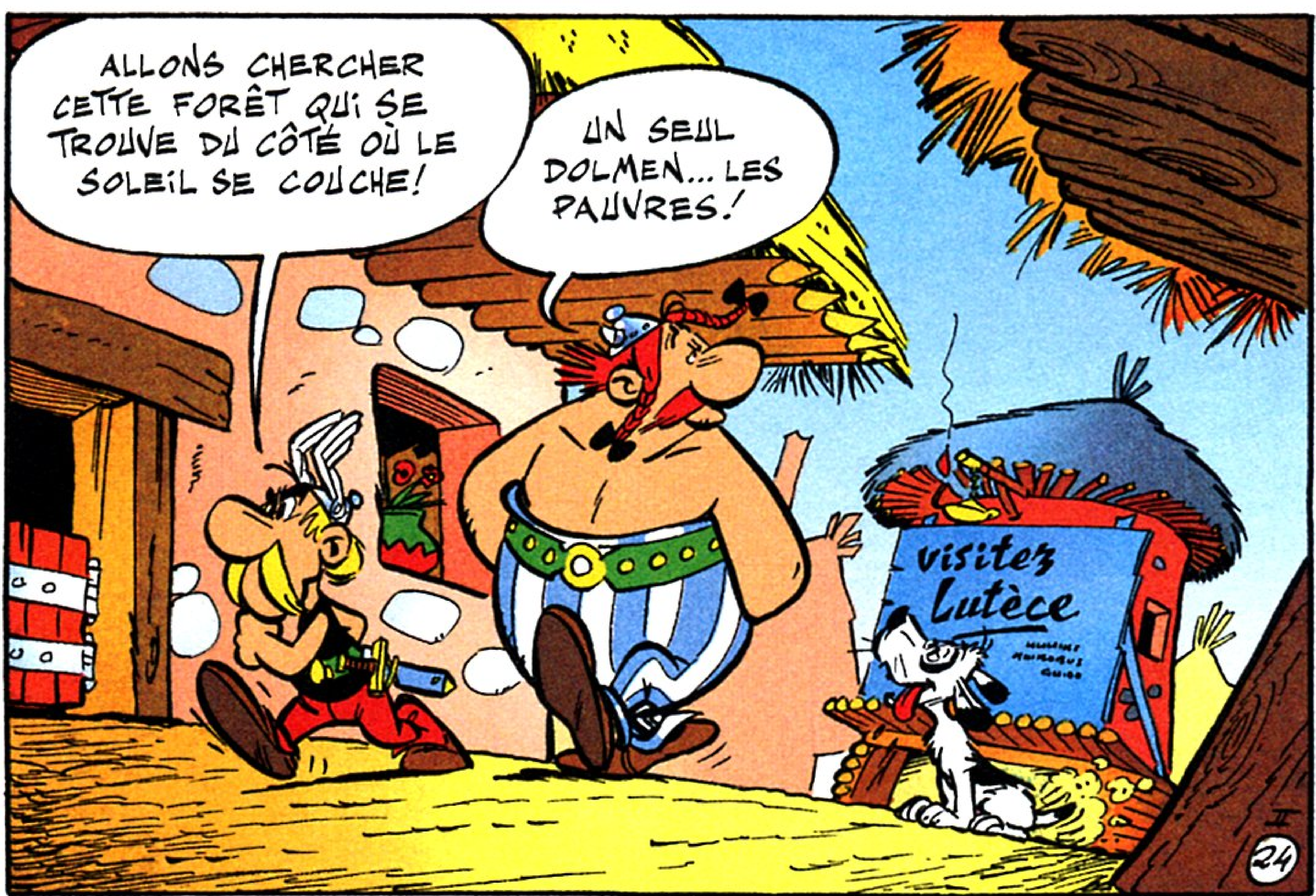

VOUS VOULEZ VISITER NOTRE BELLE CITÉ ?...
NON. NOUS VOULONS VOIR DES DOLMENS !
LES NUITS DE LUTÈCE
SES LUMIÈRES
SES JOIES
SA GAÎTÉ
3 S

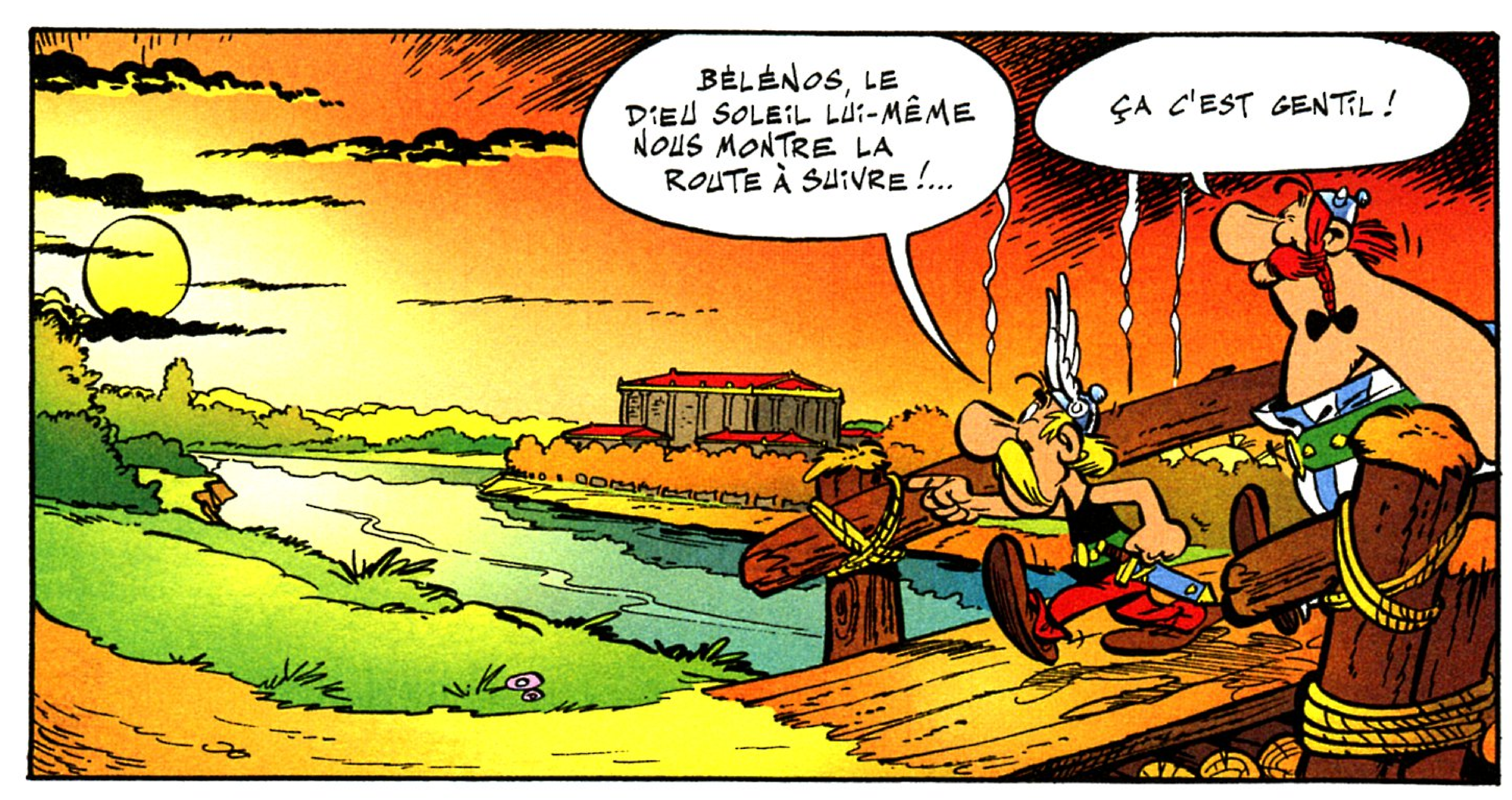

MAIS NOUS N'AVONS PAS DE DOLMENS, PAR ICI !
(SOUPIR) LES PAUVRES !...
JE SUIS SÛR QU'IL EN EXISTE AU MOINS UN !

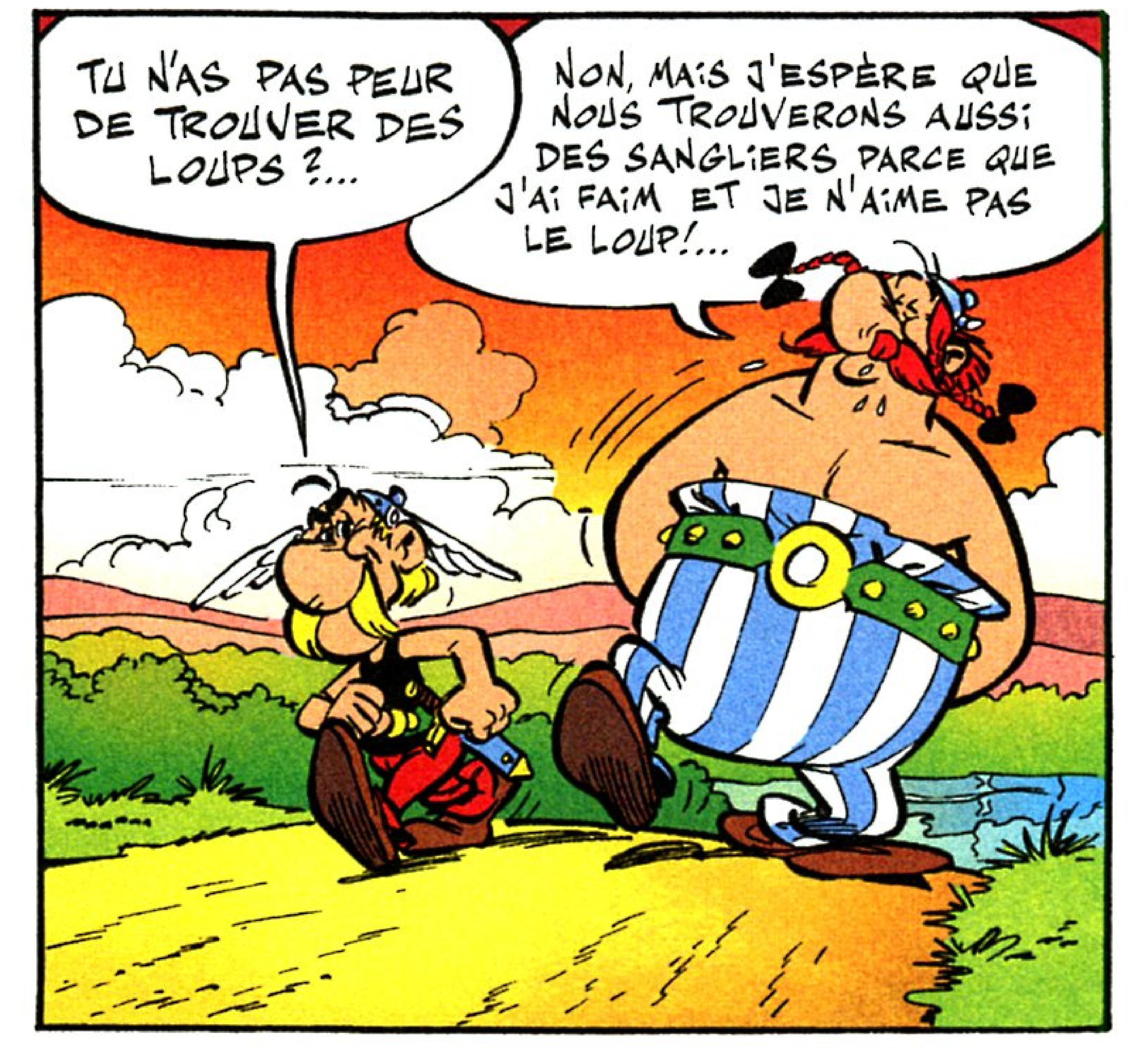

ATTENDEZ... EN EFFET... J'AI ENTENDU PARLER D'UN DOLMEN QUI SE TROUVERAIT DANS LA FORÊT... LA FORÊT DU CÔTÉ OÙ LE SOLEIL SE COUCHE...


PARFAIT ! CONDUISEZ-NOUS À CETTE FORÊT !
NON! IL Y A DES LOUPS ET DES BRIGANDS DANS CETTE FORÊT !

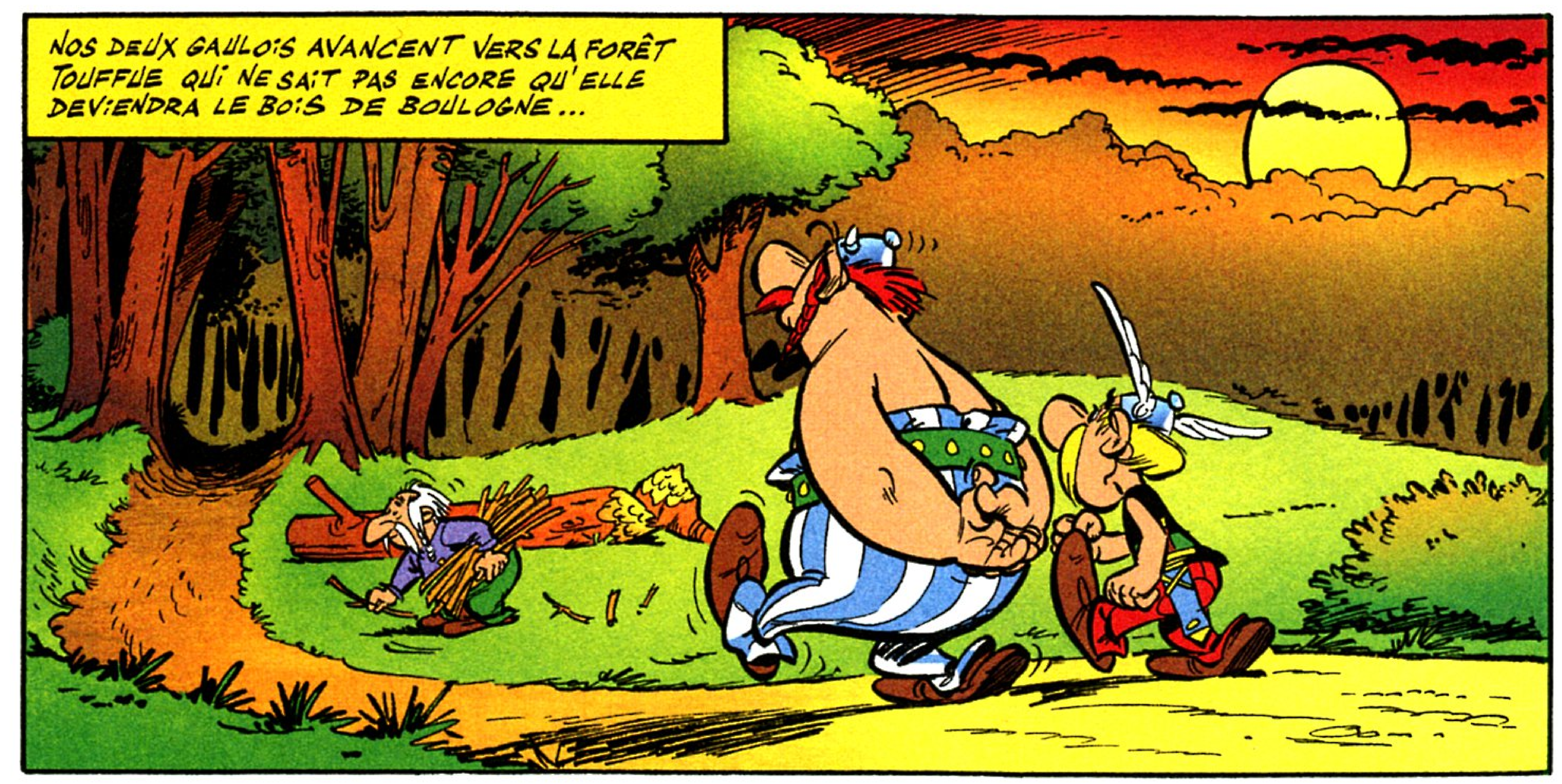

VOUS NE PRÉFÉREZ PAS UNE VISITE DE LUTÈCE LA NUIT ?... TROIS SESTERCES, CERVOISE À VOLONTÉ !
NON, MERCI !...

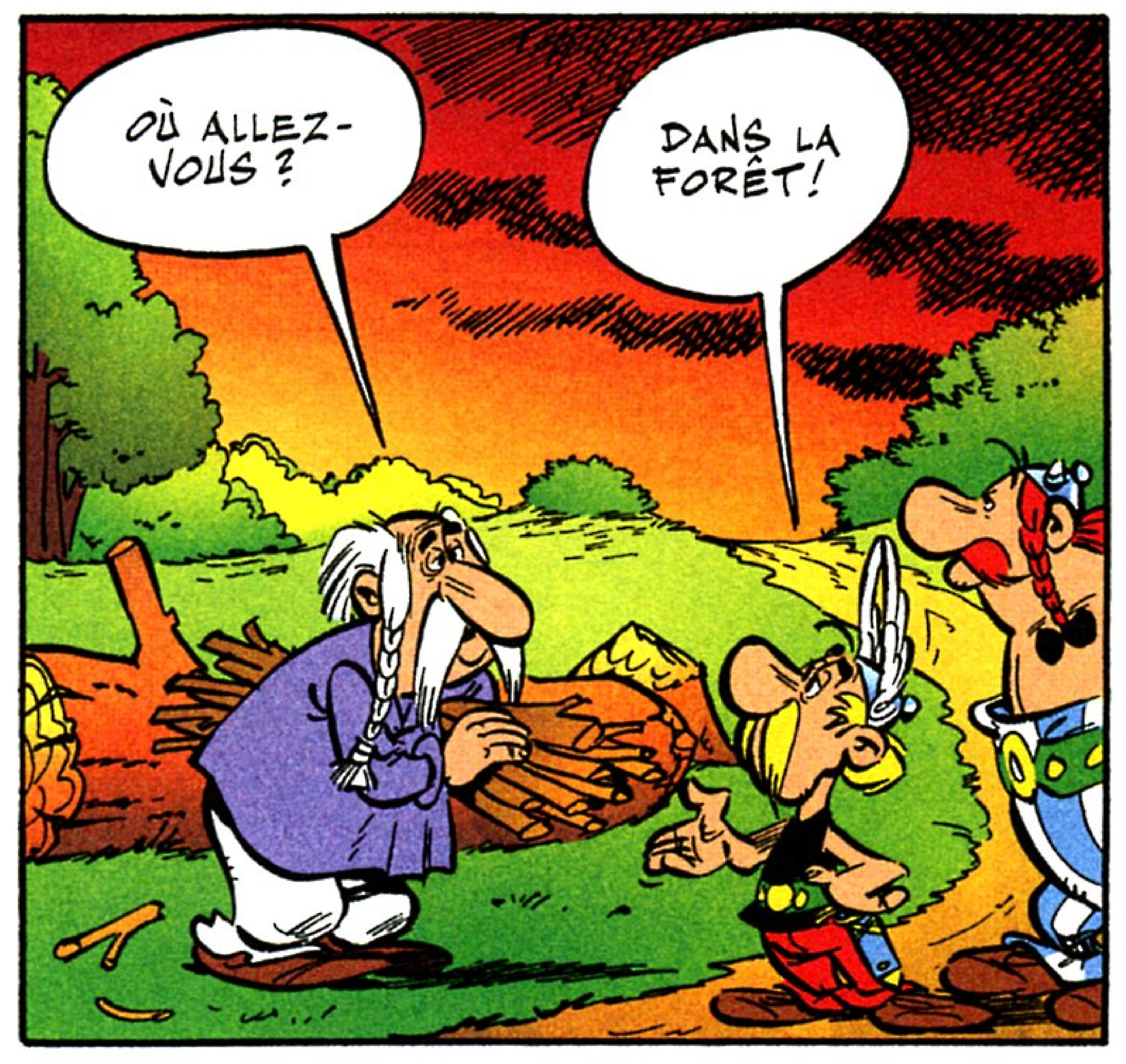

ALLONS CHERCHER CETTE FORÊT QUI SE TROUVE DU CÔTÉ OÙ LE SOLEIL SE COUCHE !
UN SEUL DOLMEN... LES PAUVRES !
visitez Lutèce
24


BÉLÉNOS, LE DIEU SOLEIL LUI-MÊME NOUS MONTRE LA ROUTE À SUIVRE !...
ÇA C'EST GENTIL !

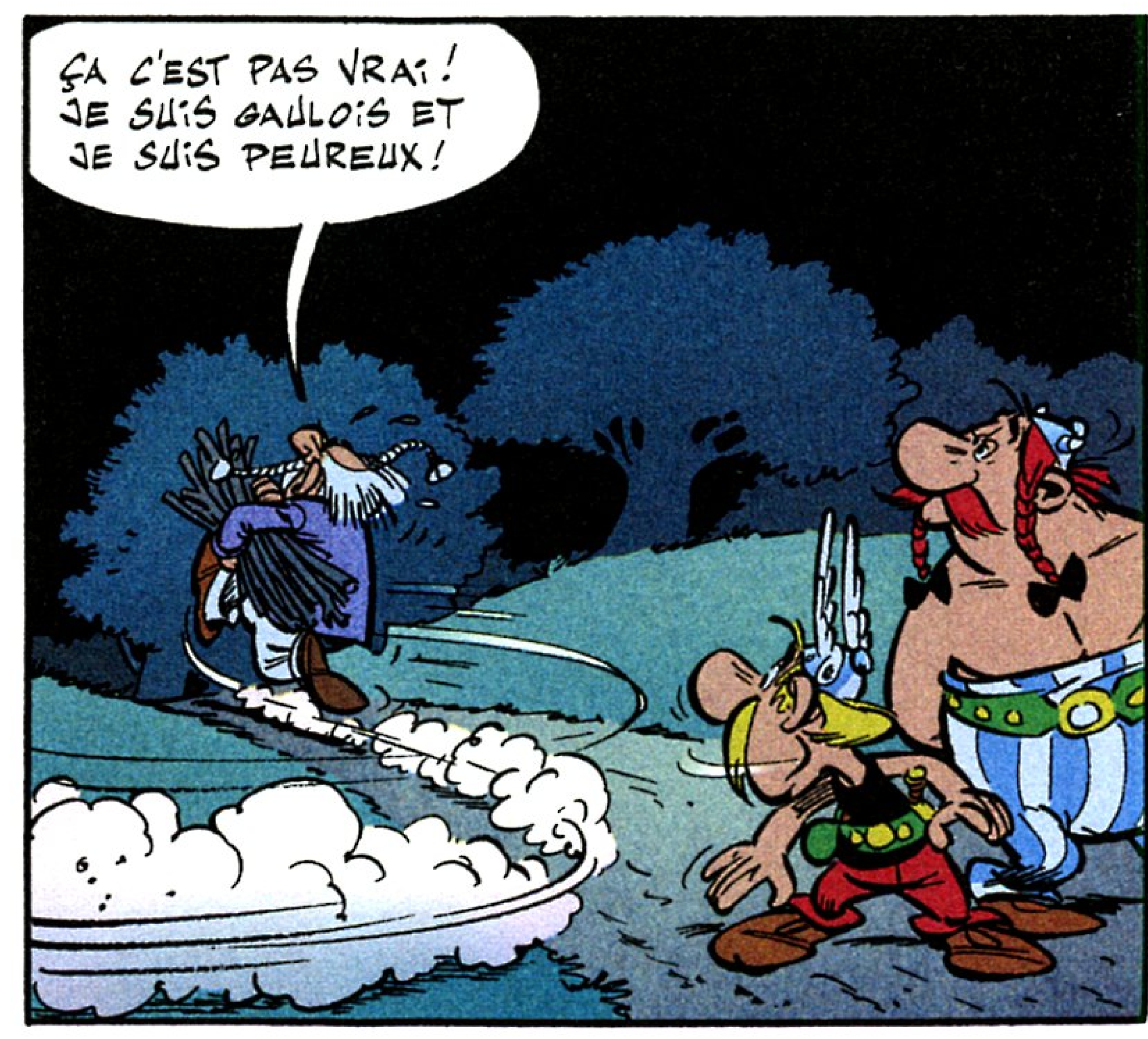

TU N'AS PAS PEUR DE TROUVER DES LOUPS ?...
NON, MAIS J'ESPÈRE QUE NOUS TROUVERONS AUSSI DES SANGLIERS PARCE QUE J'AI FAIM ET JE N'AIME PAS LE LOUP !...


NOUS TROUVERONS AUSSI DES BRIGANDS !
AH NON ! JE NE MANGE PAS DE ÇA !


NOS DEUX GAULOIS AVANCENT VERS LA FORÊT TOUFFUE QUI NE SAIT PAS ENCORE QU'ELLE DEVIENDRA LE BOIS DE BOULOGNE...


OÙ ALLEZ-VOUS ?
DANS LA FORÊT !


C'EST DANGEREUX LA FORÊT LA NUIT ! IL Y A DES LOUPS ET DES BRIGANDS !
BAH ! NOUS LES GAULOIS, NOUS NE CONNAISSONS PAS LA PEUR !

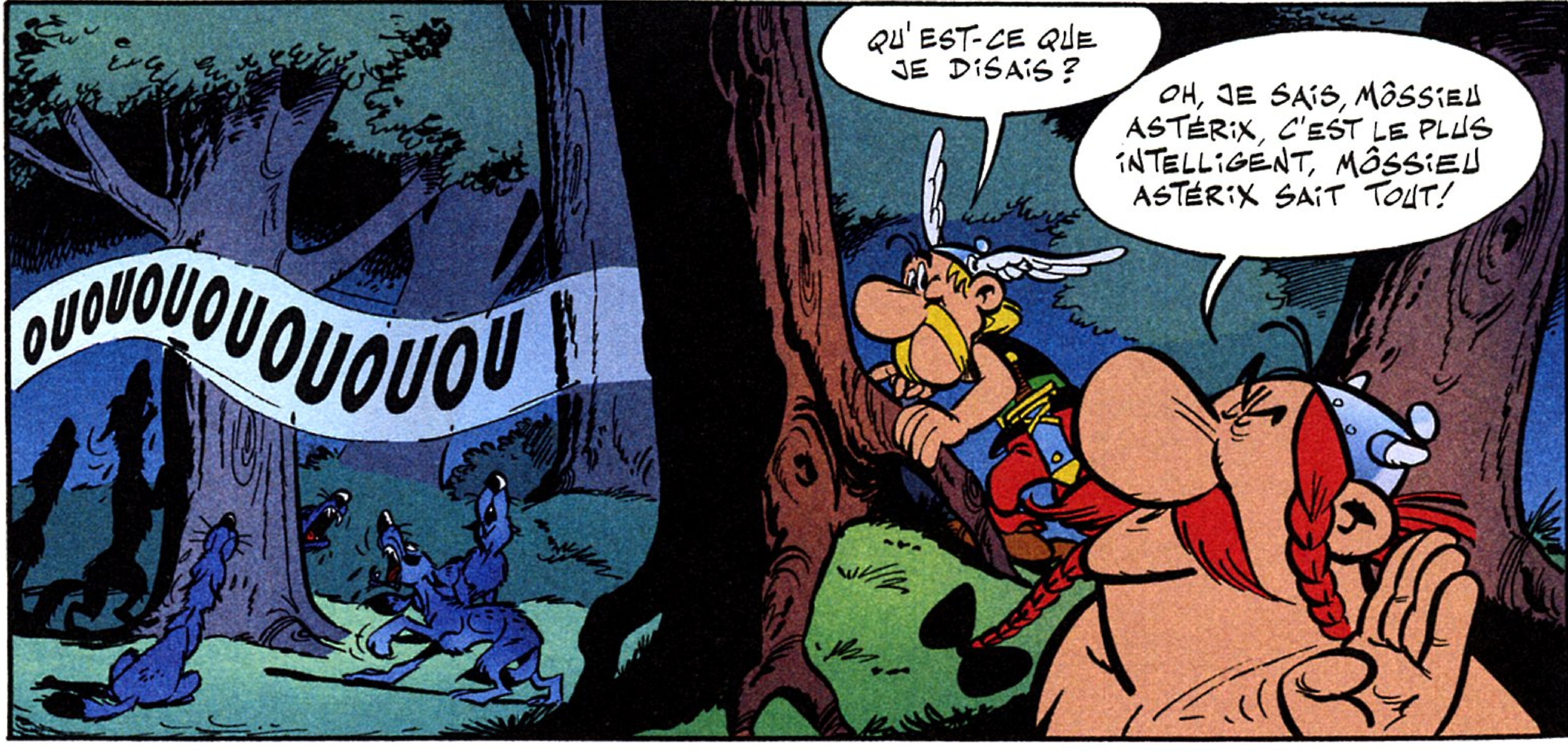

ÇA C'EST PAS VRAI ! JE SUIS GAULOIS ET JE SUIS PEUREUX !

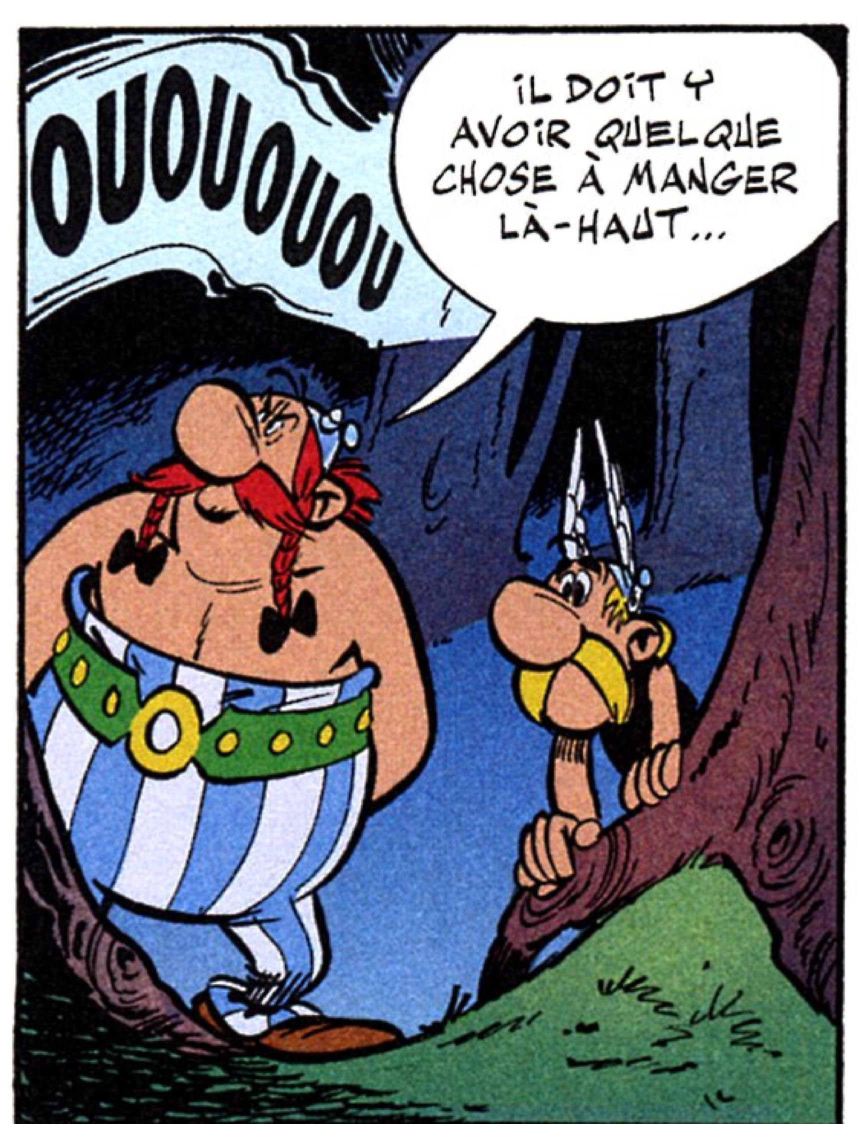

QU'ALLONS-NOUS TROUVER D'ABORD, DES LOUPS OU DES BRIGANDS ?
SI ON FAISAIT UN PARI ?


SI C'EST DES LOUPS, TU PAYES UNE TOURNÉE DE CERVOISE; SI C'EST DES BRIGANDS, C'EST MOI QUI PAYE !
TENU !
CLAC !


HOUOUOUOUOUOU
DES LOUPS ! J'AI GAGNÉ !
SALES BÊTES !
POC !

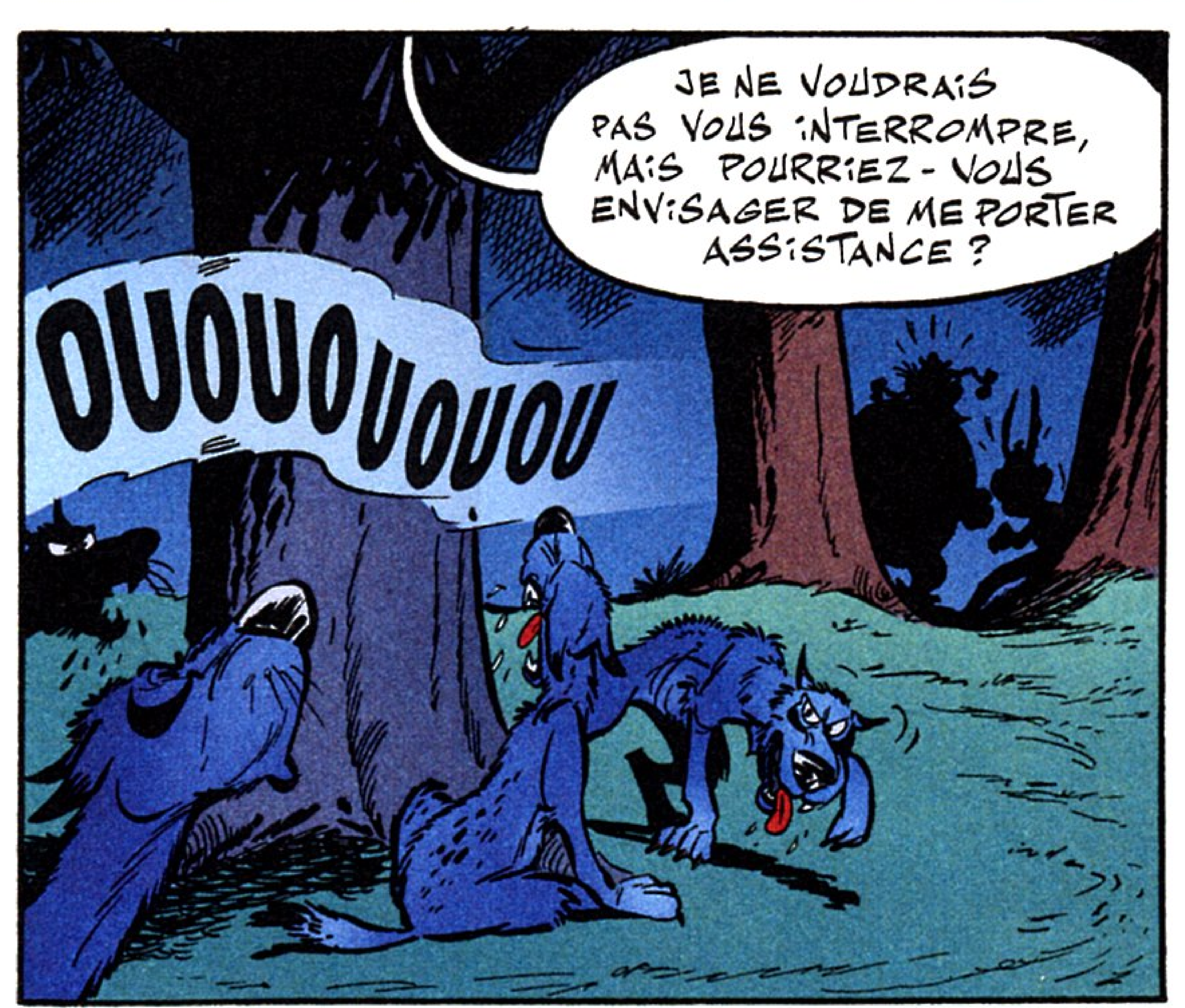

LES HURLEMENTS VIENNENT DE LÀ...
C'EST TOUJOURS MOI QUI PERDS LES PARIS ! C'EST PAS JUSTE !
OUOUOUouou


OUOUOUOUOUOUOU
QU'EST-CE QUE JE DISAIS ?
OH, JE SAIS, MÔSSIEU ASTÉRIX, C'EST LE PLUS INTELLIGENT, MÔSSIEU ASTÉRIX SAIT TOUT !

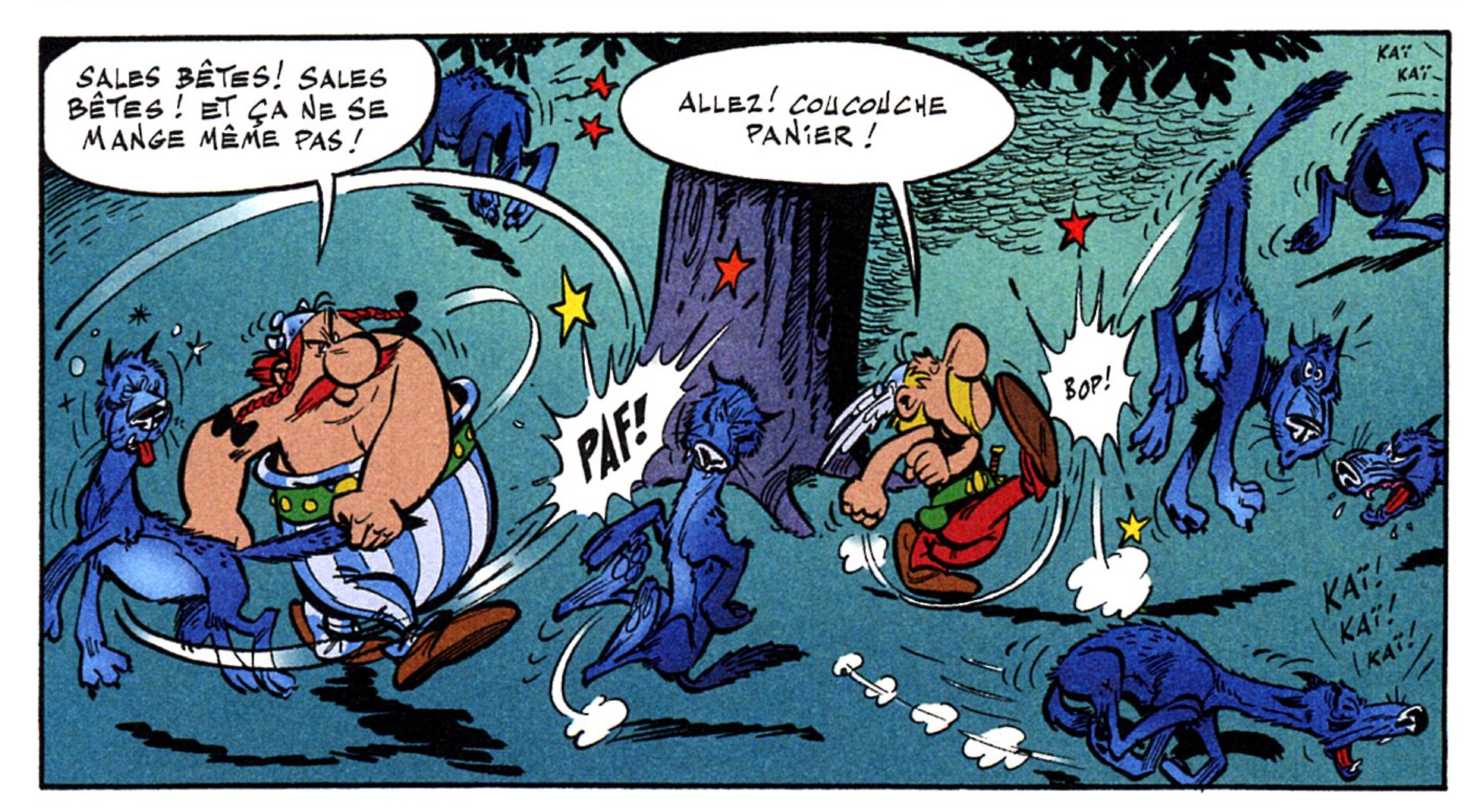

OUOUOUOUOU
IL DOIT Y AVOIR QUELQUE CHOSE À MANGER LÀ-HAUT...

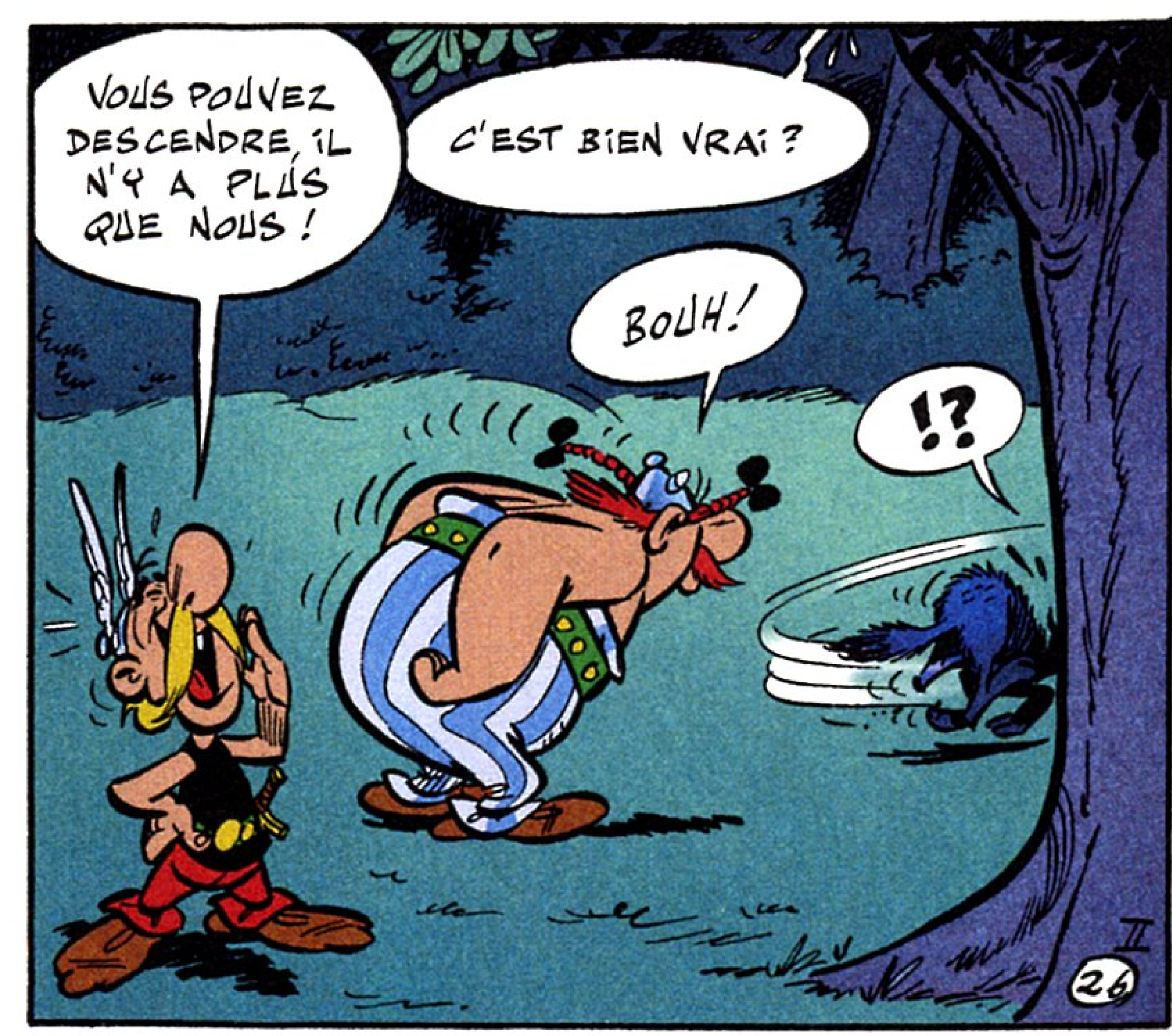

À MOI !!!
OUOUOUOU
QU'EST-CE QUE JE DISAIS ?
N'EMPÊCHE QUE TU AS PERDU TON PARI, TOUT MALIN QUE TU ES !


OUOUOUOU
CE N'EST PAS DU JEU ! LE PARI, C'EST TOI QUI L'AS DÉCIDÉ !
NE SOIS PAS MAUVAIS JOUEUR, OBÉLIX !

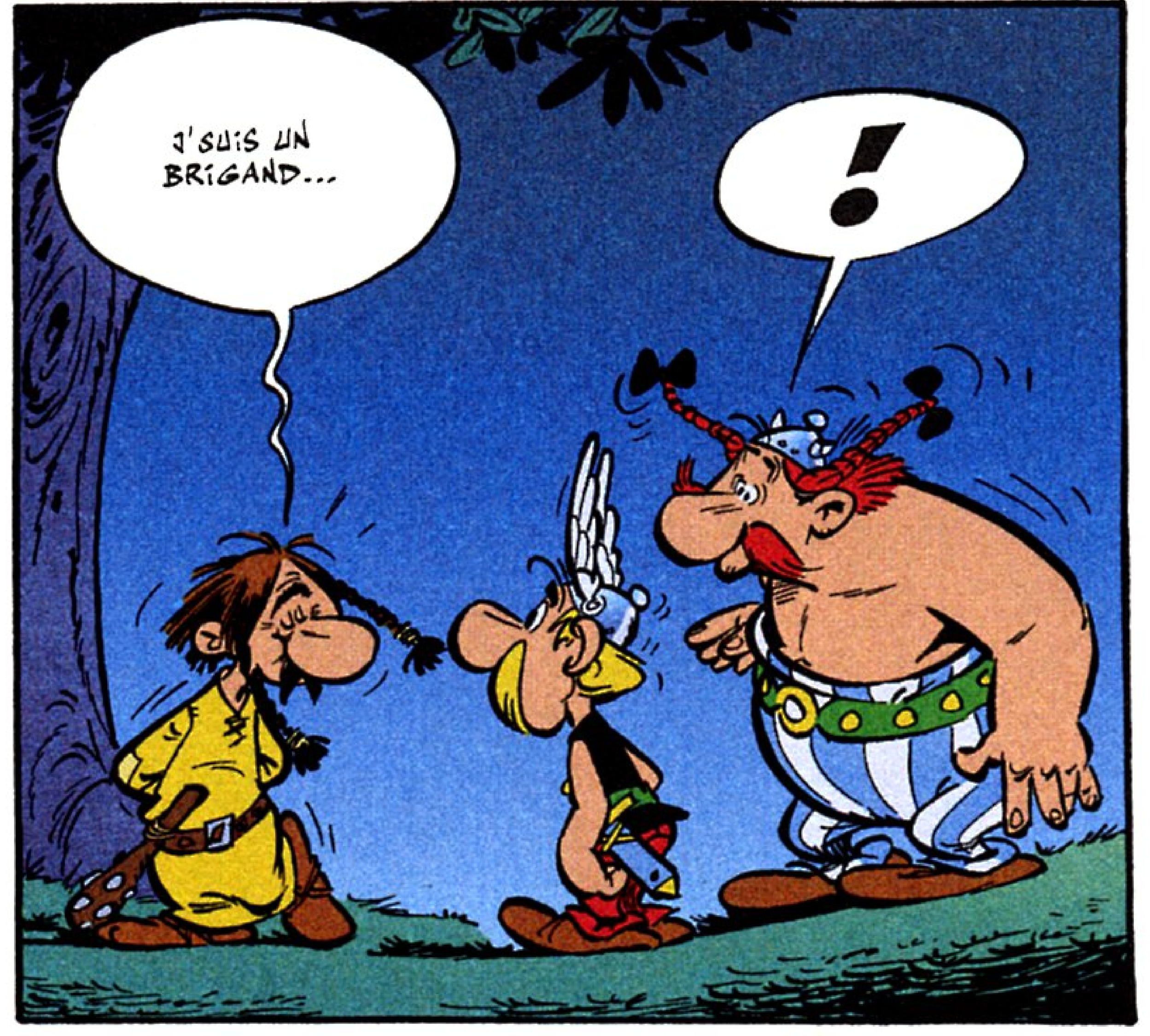

JE NE VOUDRAIS PAS VOUS INTERROMPRE, MAIS POURRIEZ-VOUS ENVISAGER DE ME PORTER ASSISTANCE ?
OUOUOUOUOU


ON ARRIVE !
VOUS ÊTES BIEN BONS.
GRRRRRRRRRR


SALES BÊTES ! SALES BÊTES ! ET ÇA NE SE MANGE MÊME PAS !
ALLEZ ! COUCOUCHE PANIER !
KAÏ KAÏ
PAF!
BOP!
KAÏ ! KAÏ ! KAÏ !


VOUS POUVEZ DESCENDRE, IL N'Y A PLUS QUE NOUS !
C'EST BIEN VRAI ?
BOUH !
!?
26

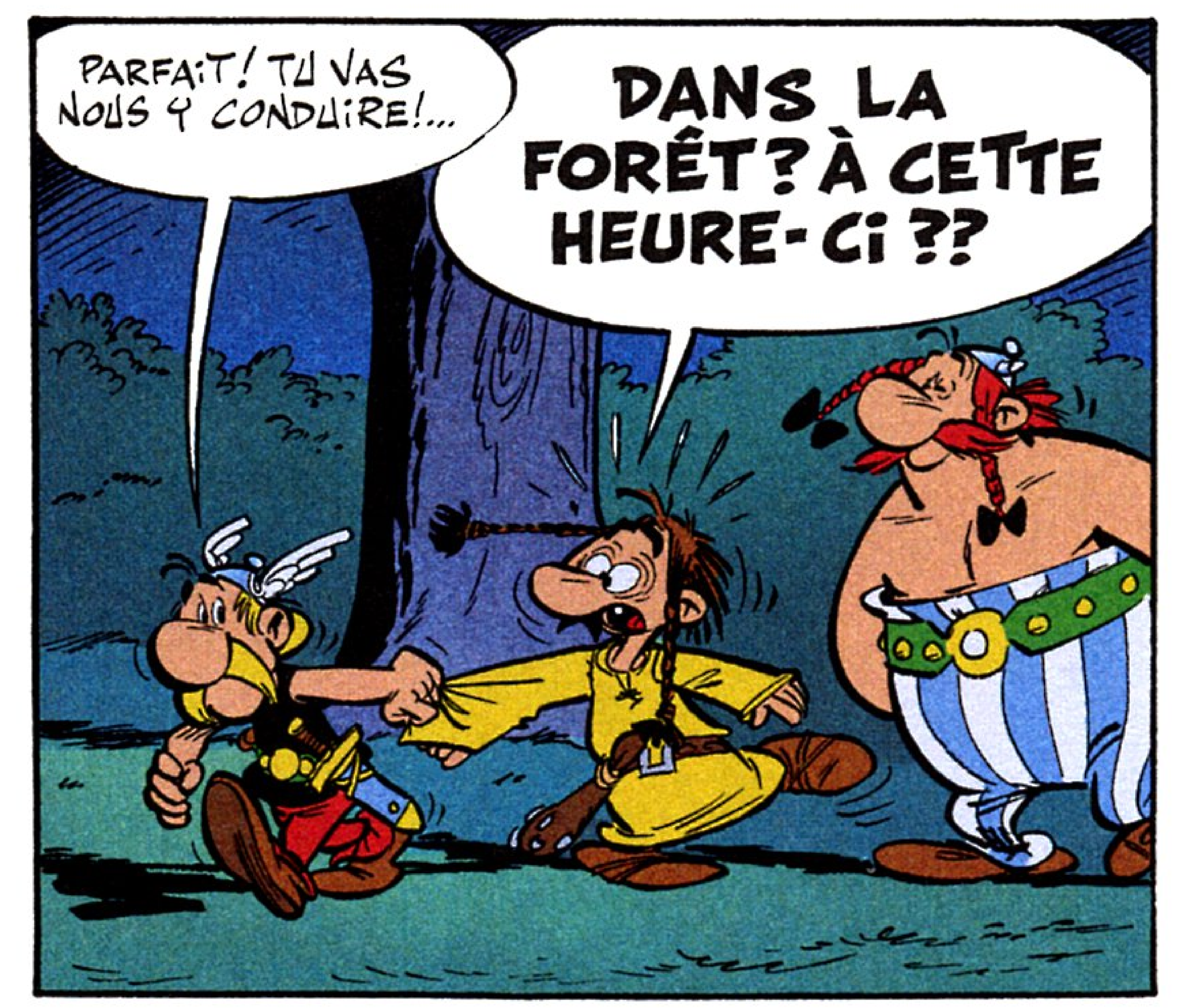

JE VOUS REMERCIE MESSIEURS.
QUI ES-TU ?

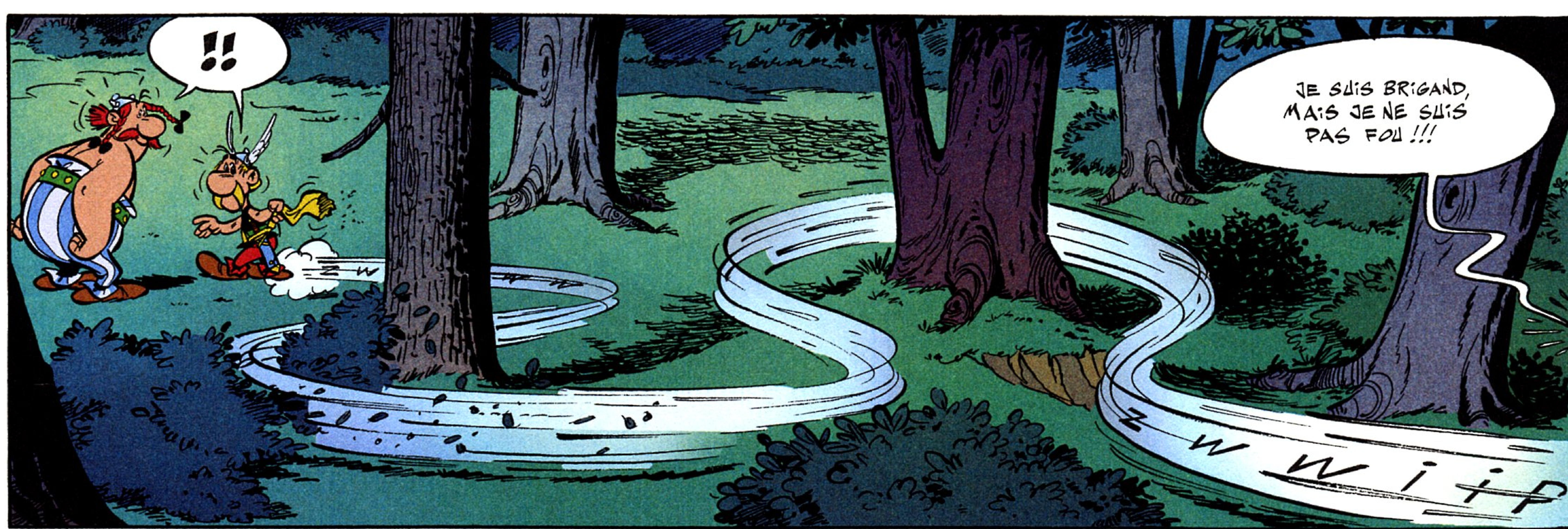

J'SUIS UN BRIGAND...
!


TU NE POUVAIS PAS ARRIVER UN PEU PLUS TÔT, NON?... J'AURAIS GAGNÉ MON PARI.
LÂCHEZ-MOI !

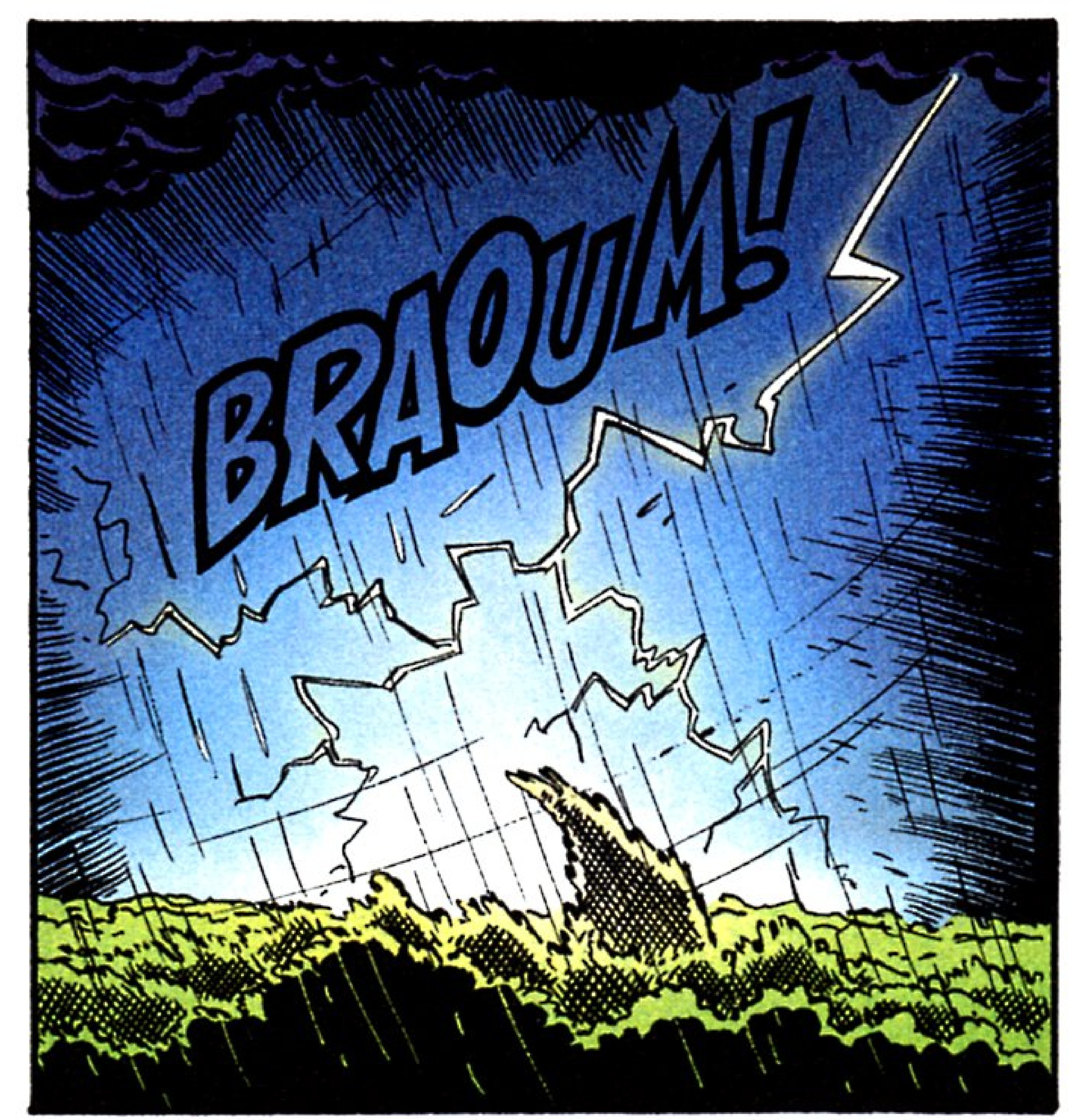

BON !
BOP


DIS-MOI, BRIGAND, CONNAIS-TU UN DOLMEN DANS CETTE FORÊT ?
IL Y A UN DOLMEN PRÈS DU GROS CHÊNE AU CENTRE DE LA FORÊT...


PARFAIT! TU VAS NOUS Y CONDUIRE!...
DANS LA FORÊT? À CETTE HEURE-CI ??


!!
JE SUIS BRIGAND, MAIS JE NE SUIS PAS FOU !!!
ZWWIIP

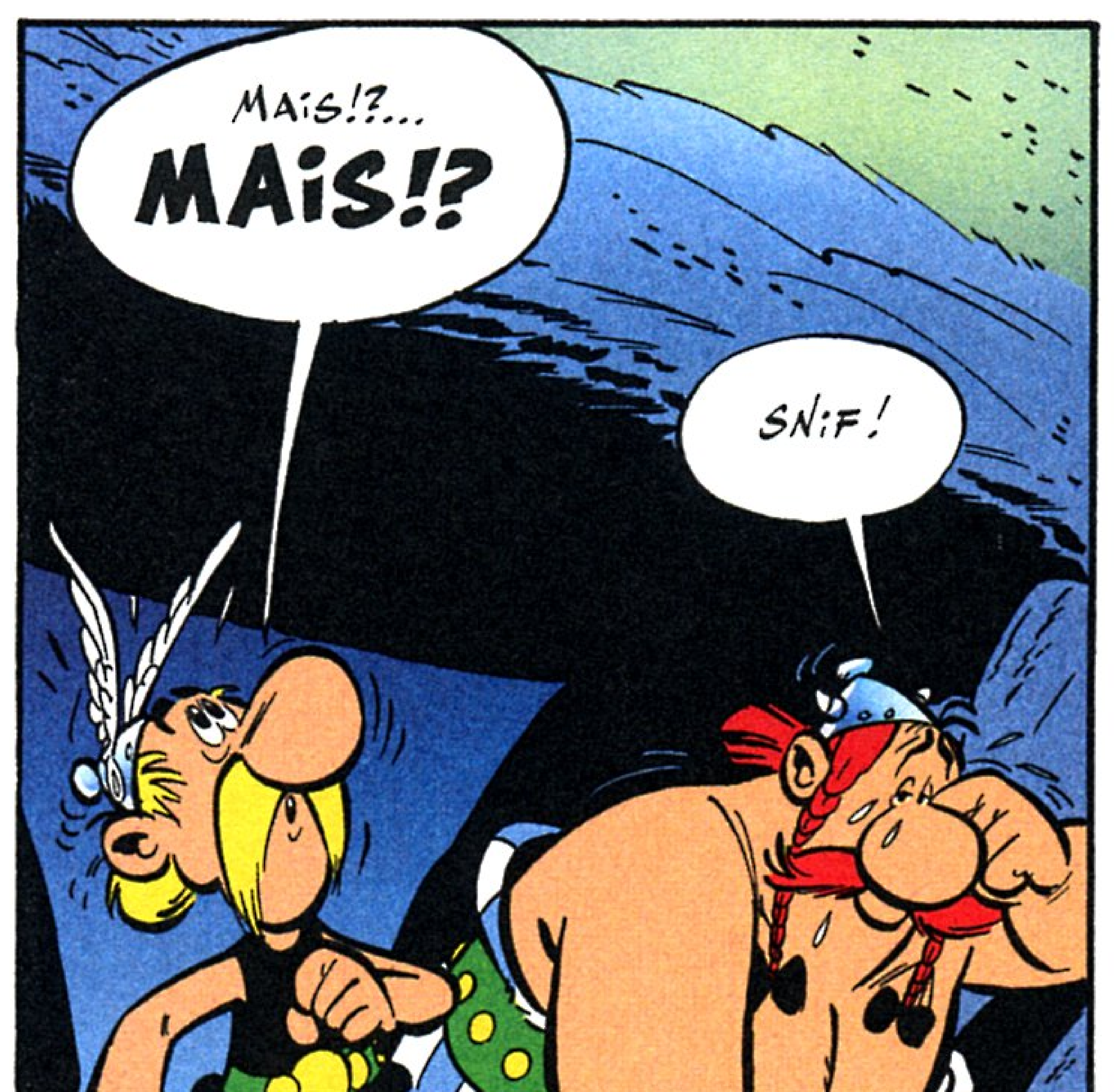

ON LE RATTRAPE ?
PAS LA PEINE. NOUS TROUVERONS BIEN TOUT SEULS.


BRAOUM!


ON N'Y VOIT PLUS RIEN ET IL PLEUT!
OUI OBÉLIX...JE SUIS COMPLÈTEMENT PERDU! RÉFUGIONS-NOUS ICI...

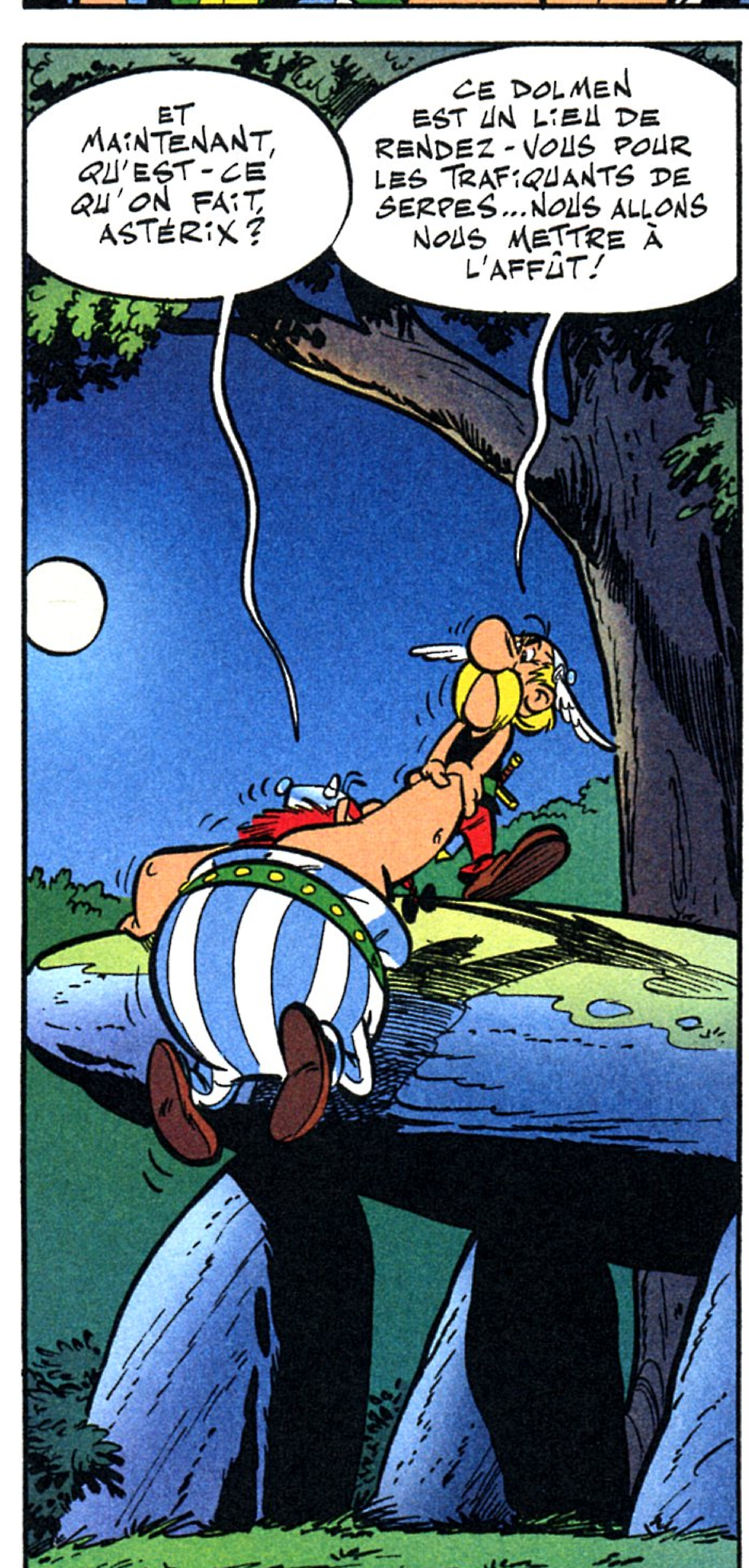

LA PLUIE S'EN VA ET LA LUNE ARRIVE...
OUI, MAIS NOUS SOMMES PERDUS.

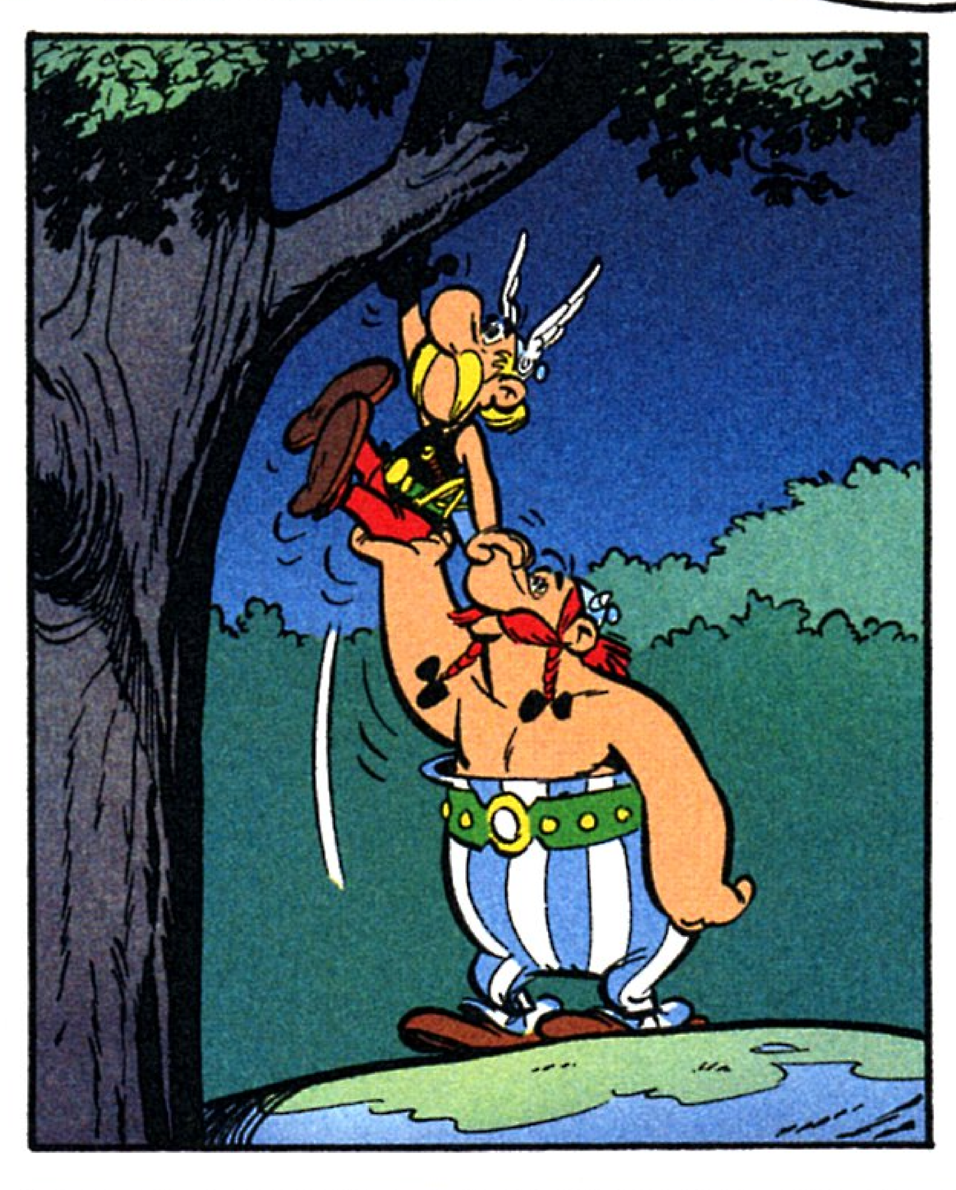

JE COMMENCE À ME DEMANDER SI NOUS LE RETROUVERONS, CE DOLMEN...
OUINNNNN!! PAUVRE AMÉRIX! JAMAIS NOUS NE LE SAUVERONS! OUINNNN!

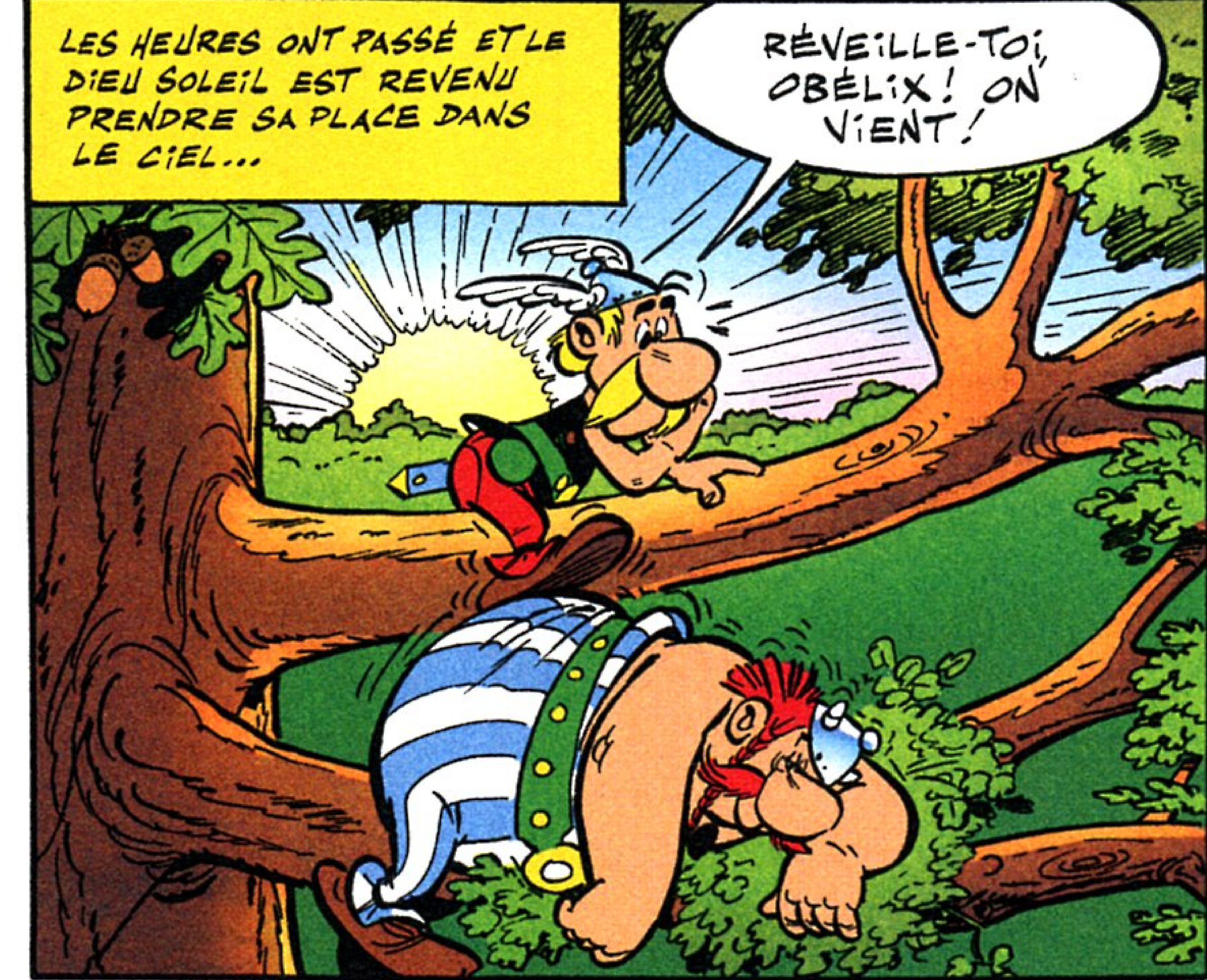

MAIS!?... MAIS!?
SNIF!

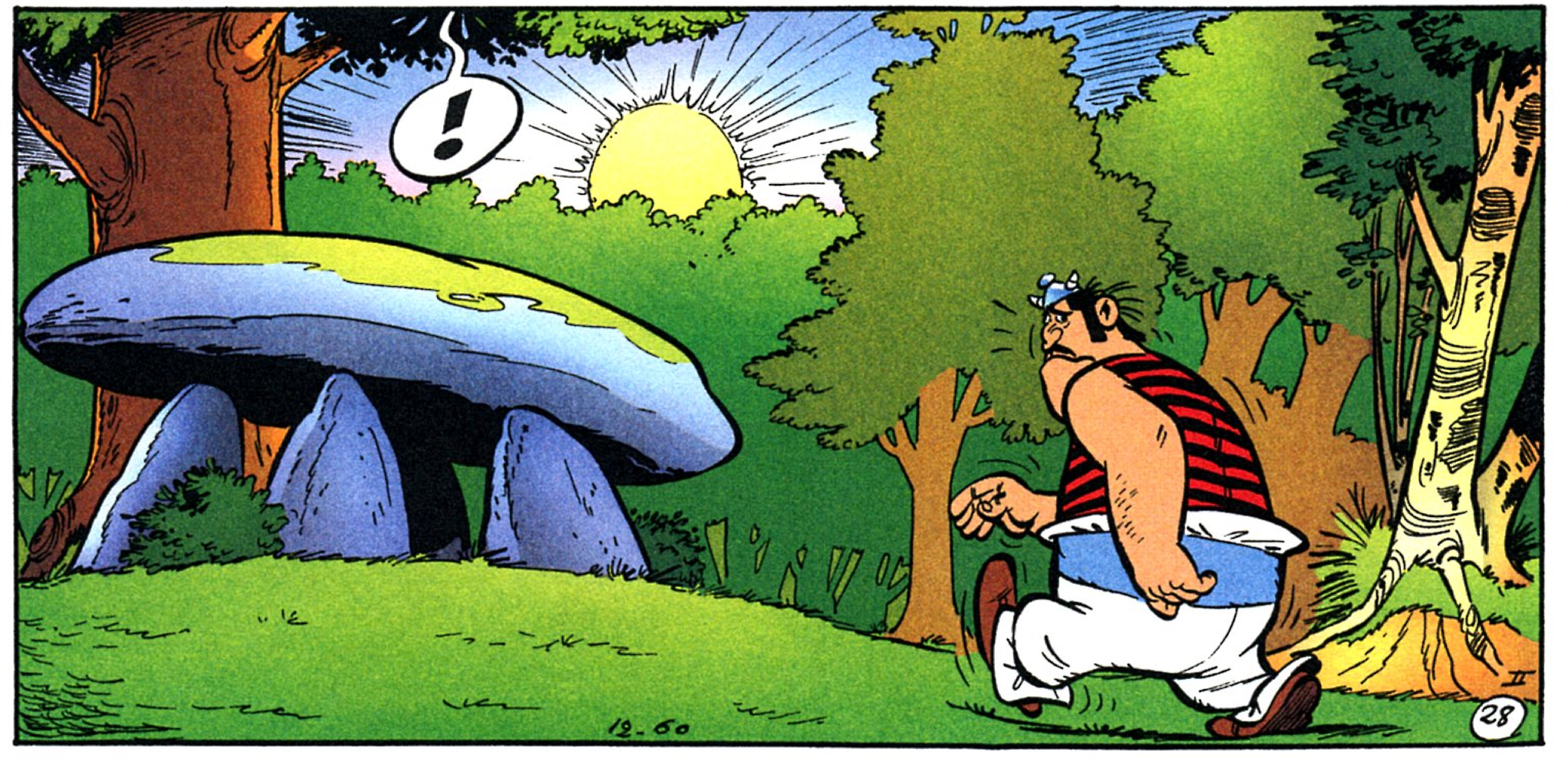

C'EST LE DOLMEN, OBÉLIX! NOUS L'AVONS TROUVÉ!

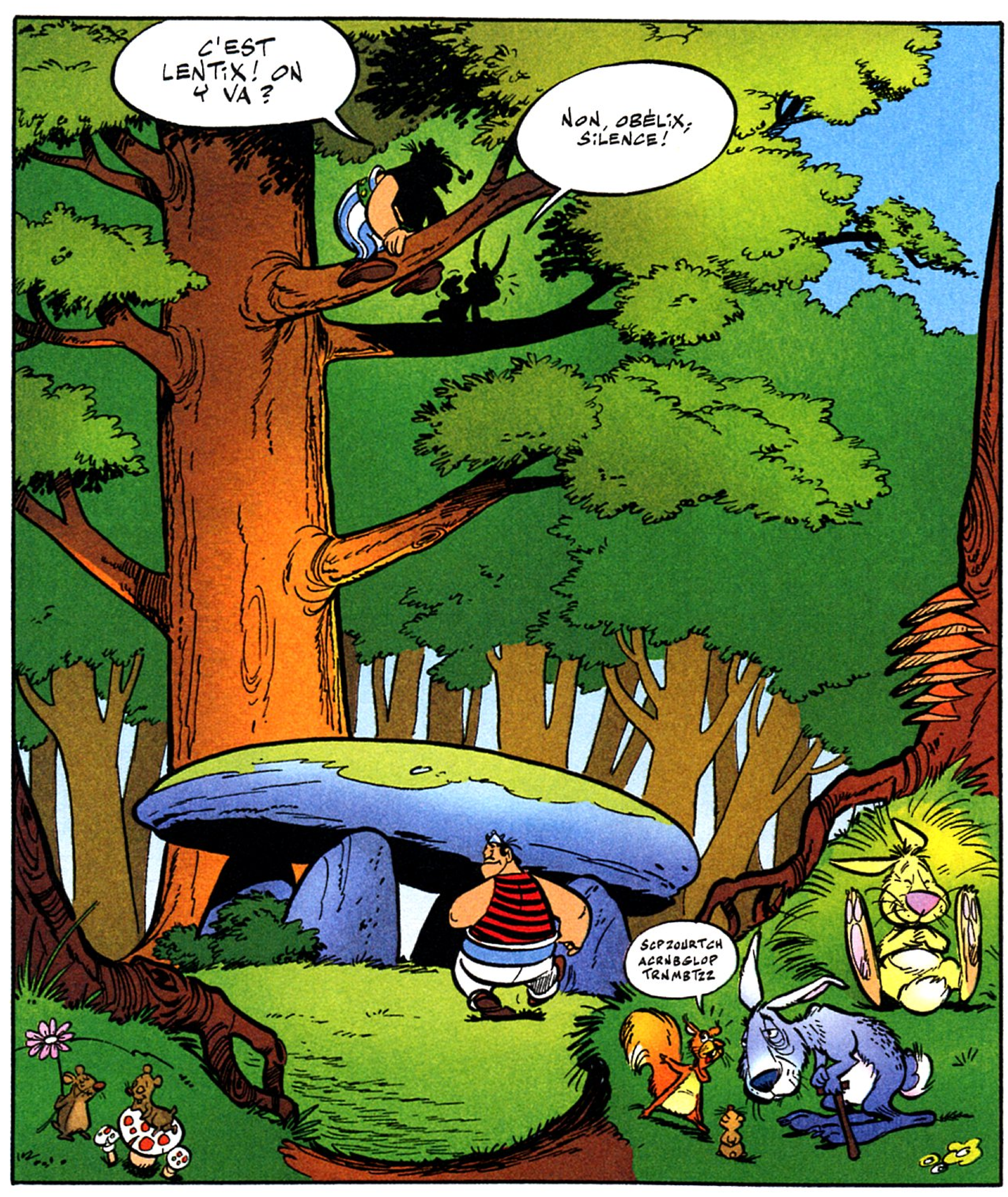

C'EST BIEN ÇA! REGARDE! LE GROS CHÊNE!
AMÉRIX EST SAUVÉ! AMÉRIX EST SAUVÉ!


ET MAINTENANT, QU'EST-CE QU'ON FAIT, ASTÉRIX?
CE DOLMEN EST UN LIEU DE RENDEZ-VOUS POUR LES TRAFIQUANTS DE SERPES... NOUS ALLONS NOUS METTRE À L'AFFÛT!



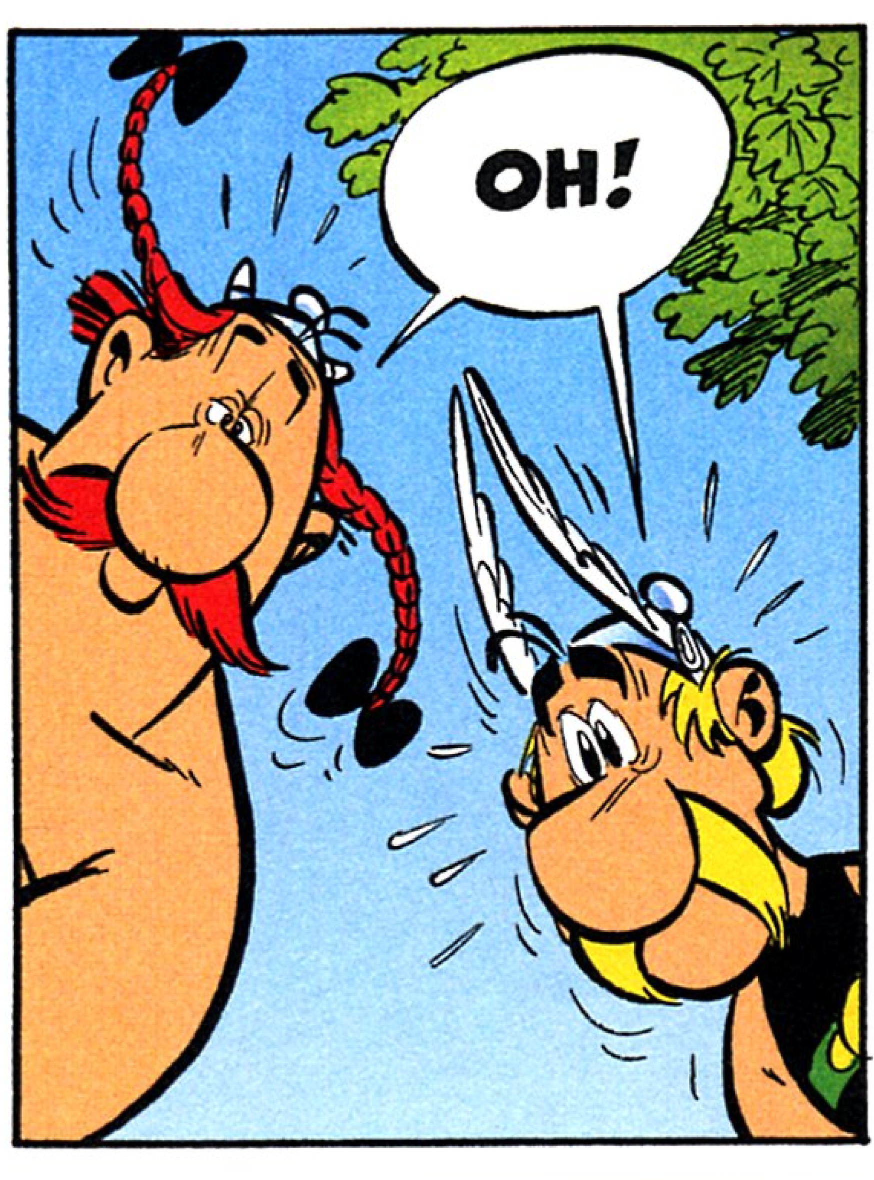

LES HEURES ONT PASSÉ ET LE DIEU SOLEIL EST REVENU PRENDRE SA PLACE DANS LE CIEL...
RÉVEILLE-TOI, OBÉLIX! ON VIENT!

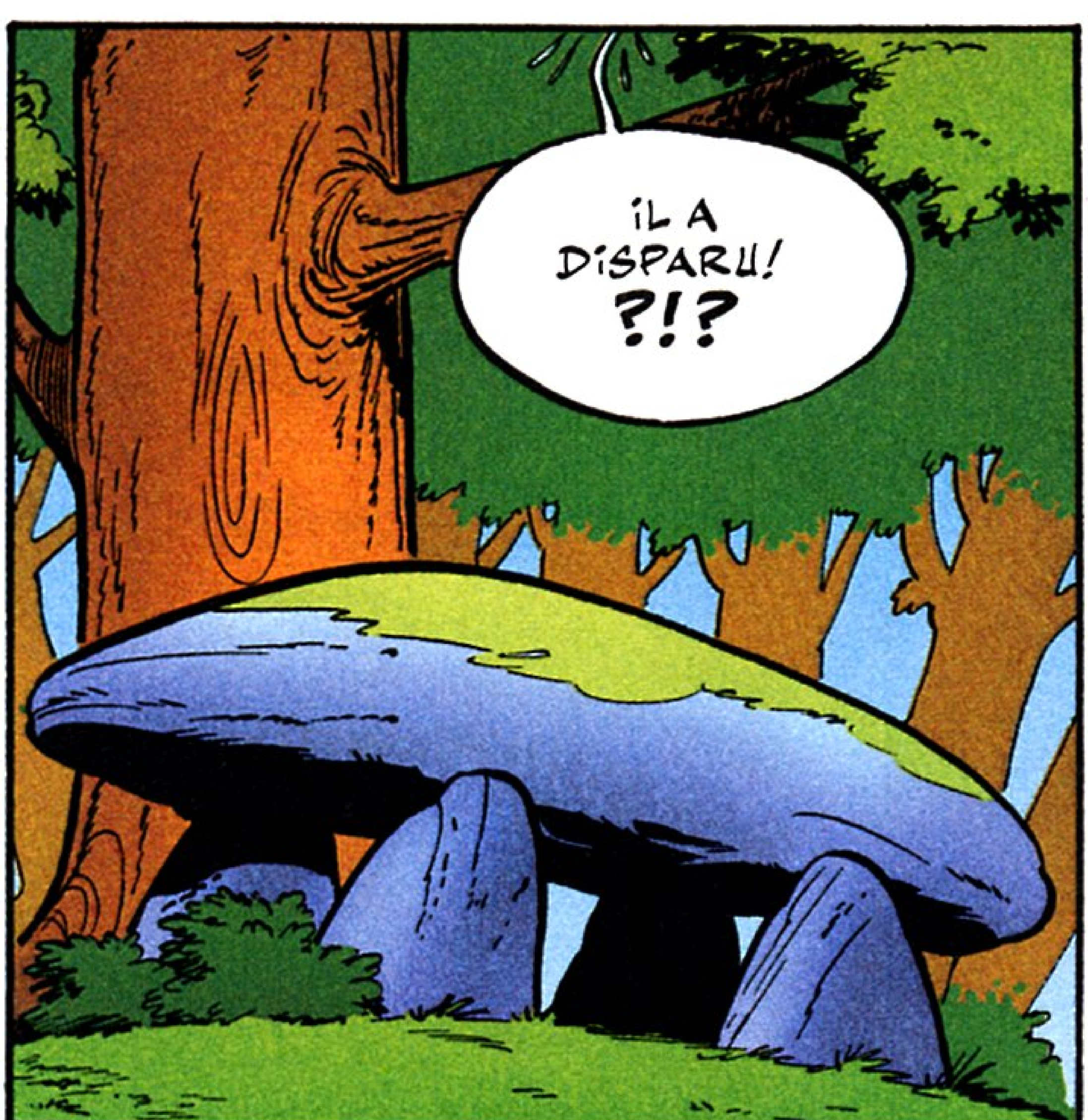

!
12-60
II
28

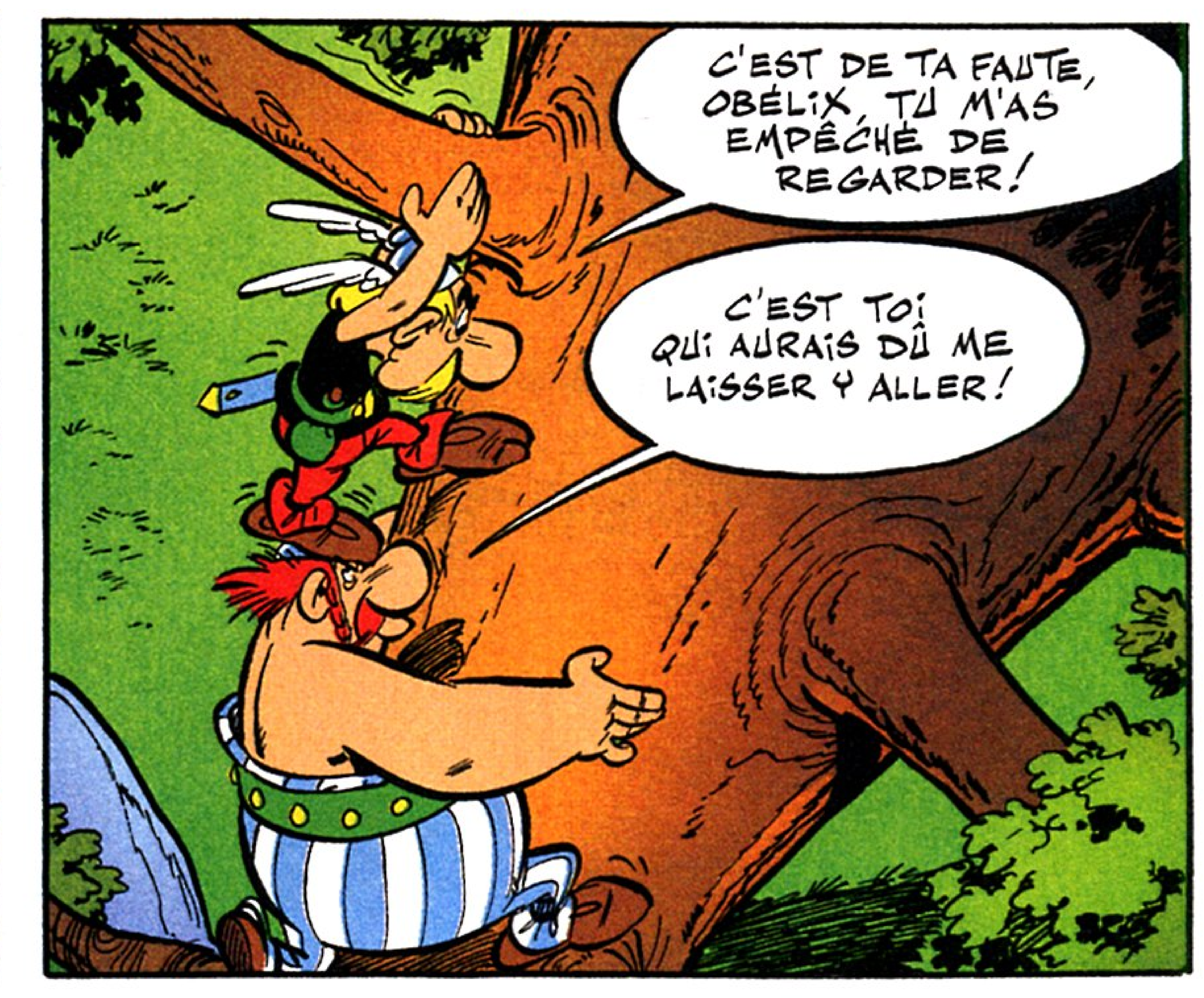

C'EST LENTIX! ON Y VA?
NON, OBÉLIX, SILENCE!
SCPZOURTCH ACRNBGLOP TRNMBTZZ

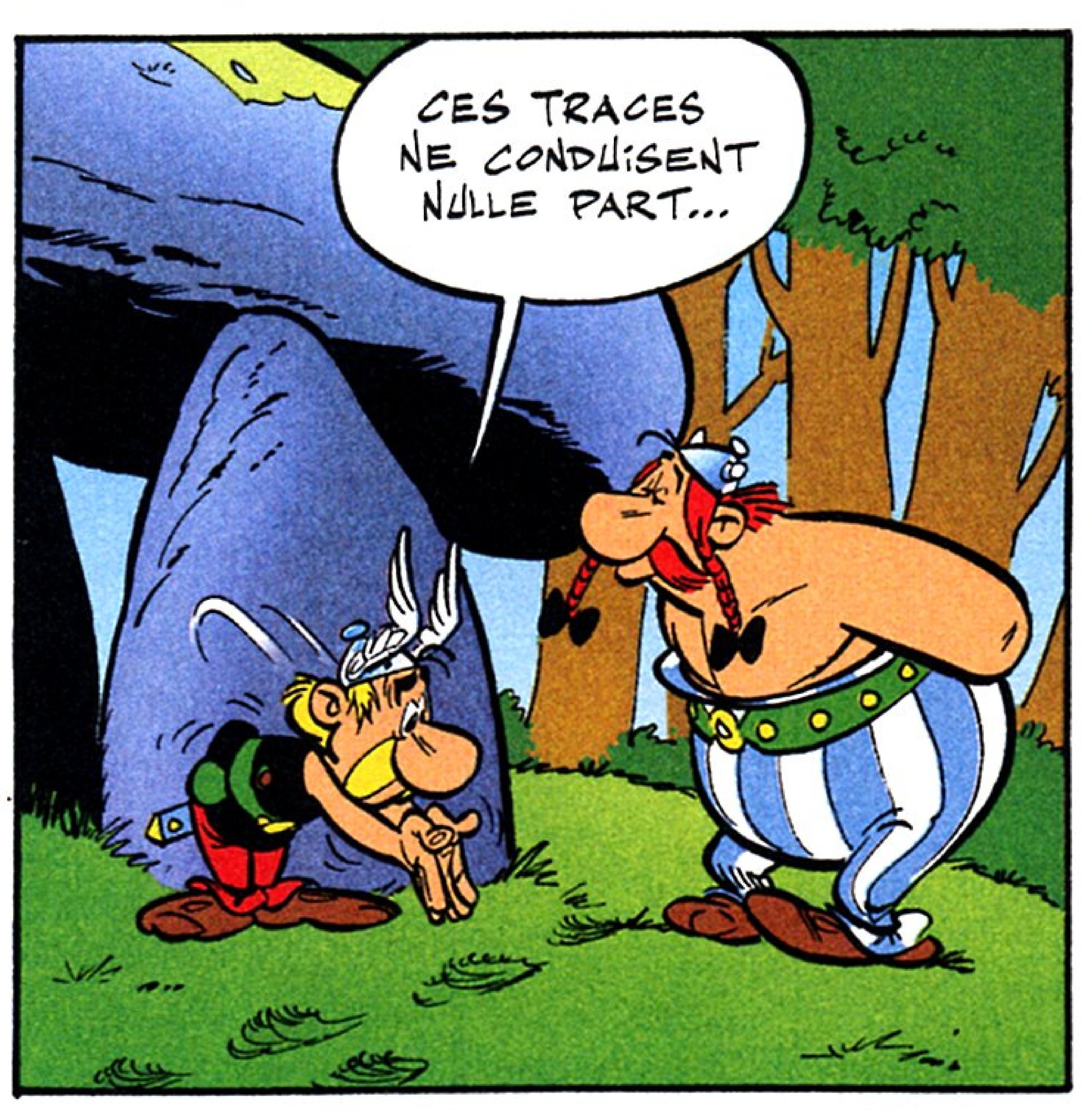

ET POURQUOI ON N'Y VA PAS?
CHUT, OBÉLIX!


SI TU NE M'EXPLIQUES PAS, J'Y VAIS! ET PUIS APRÈS, JE BOUDE!
JE VEUX SAVOIR OÙ IL VA, OBÉLIX; MAINTENANT, SILENCE! OBSERVONS-LE!


OH!


IL A DISPARU! ?!?


C'EST DE TA FAUTE, OBÉLIX, TU M'AS EMPÊCHÉ DE REGARDER!
C'EST TOI QUI AURAIS DÛ ME LAISSER Y ALLER!

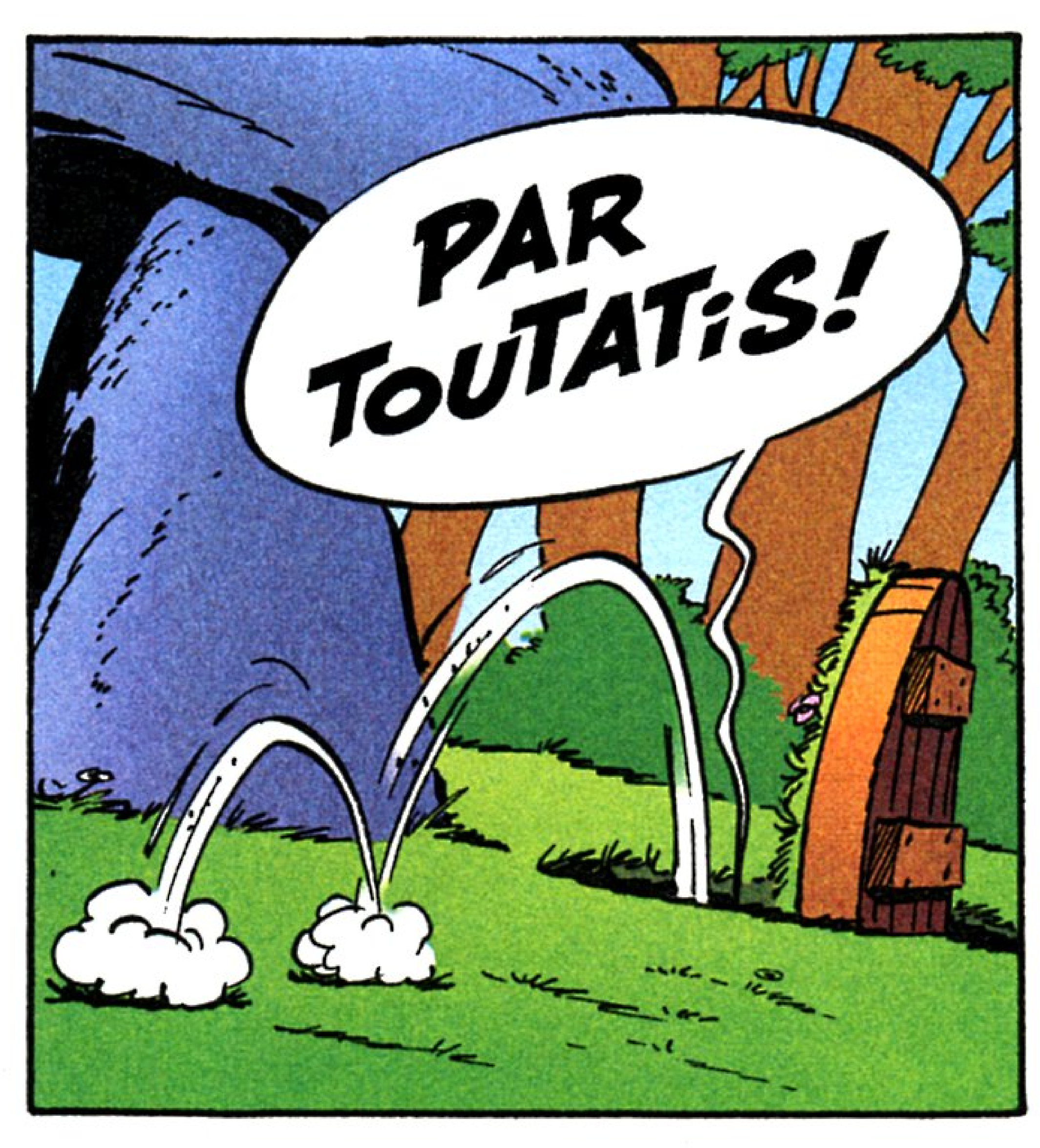

CES TRACES NE CONDUISENT NULLE PART...


IL Y A PEUT-ÊTRE UNE SORTE DE TRAPPE...
JE CHERCHE...


J'AI TROUVÉ!!
12.60 II 29

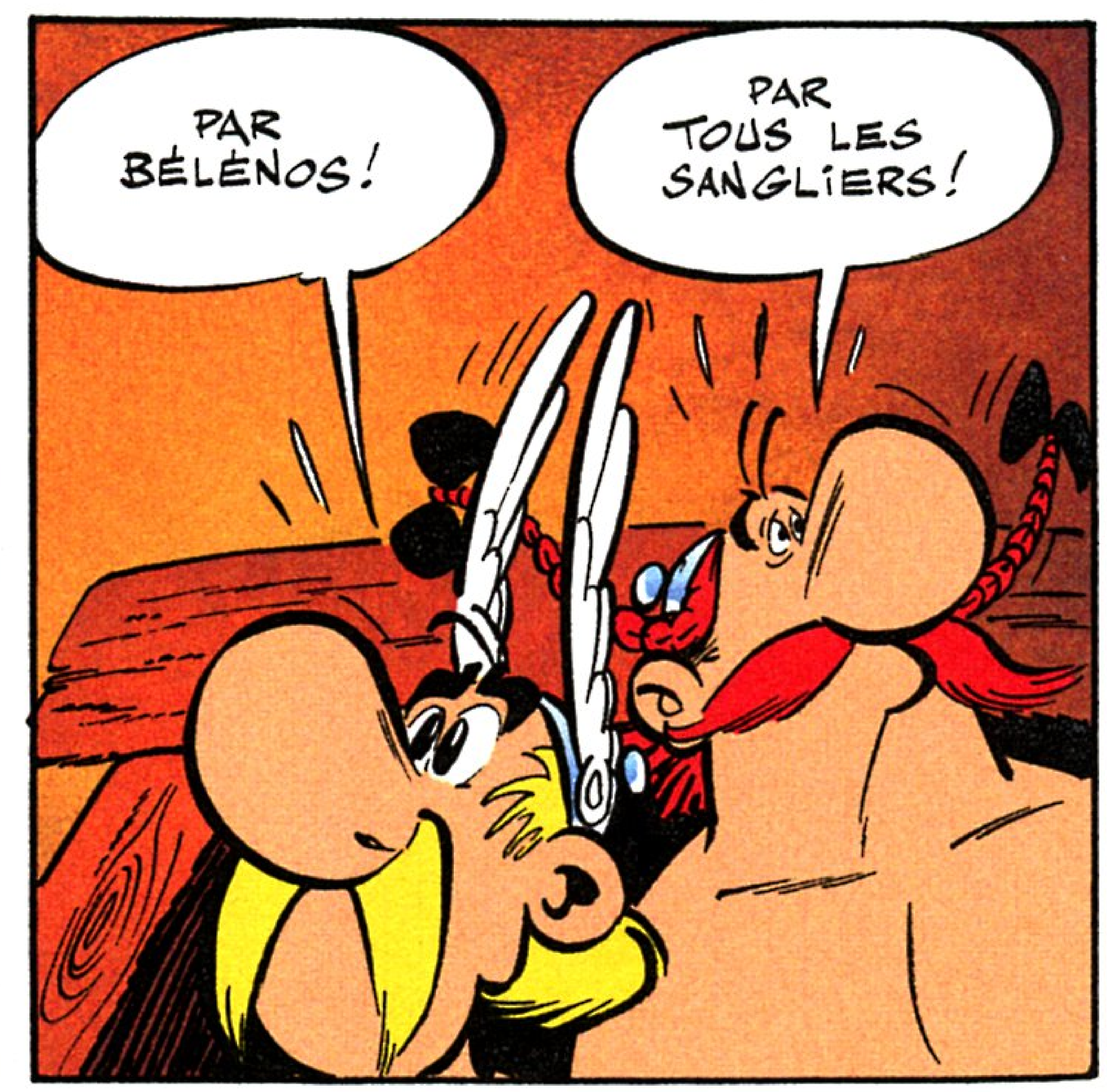

ATTENDS-MOI, OBÉLIX ! JE PRENDS UNE RASADE DE POTION MAGIQUE...

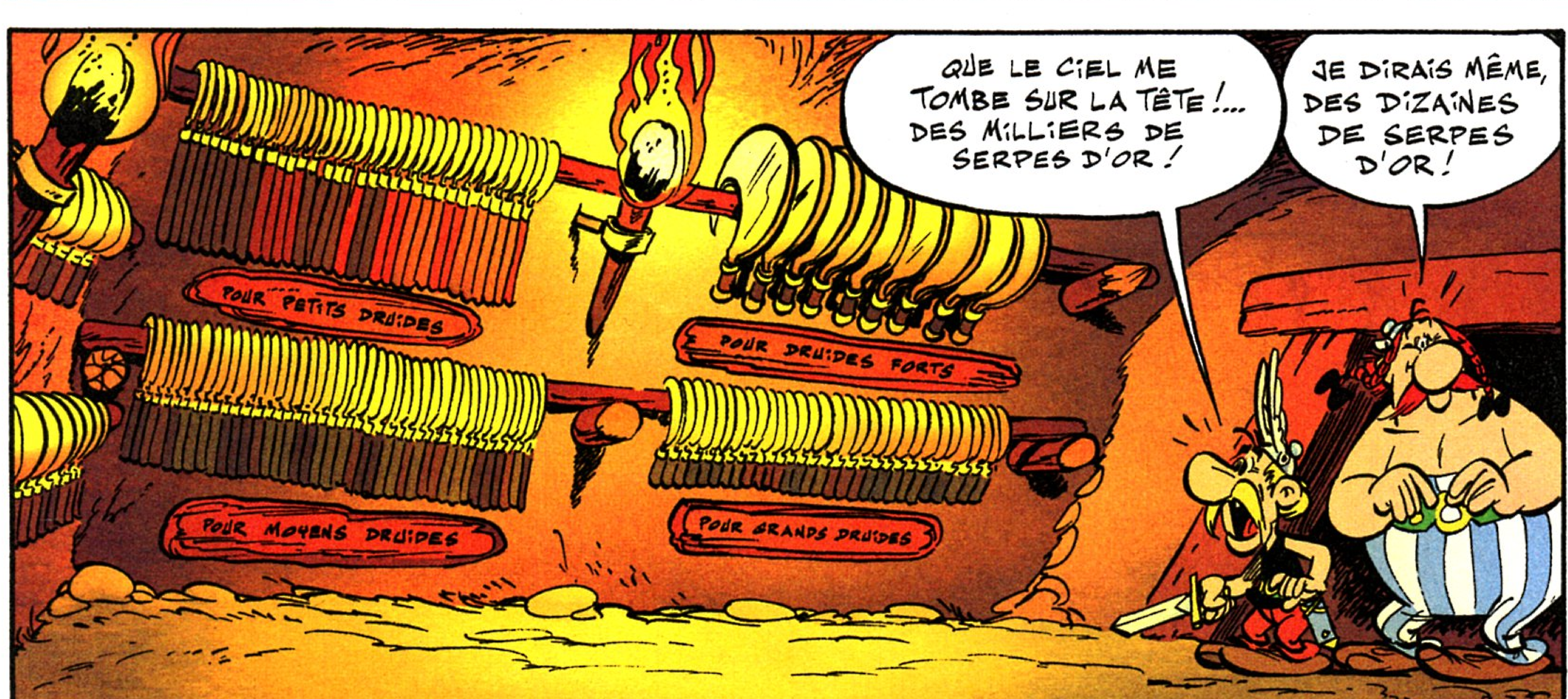

...ET JE TE SUIS !


PAR TOUTATIS !


ON LE SUIT, LE SOUTERRAIN ?
ON LE SUIT !
BOP !


DE LA LUMIÈRE LÀ-BAS...

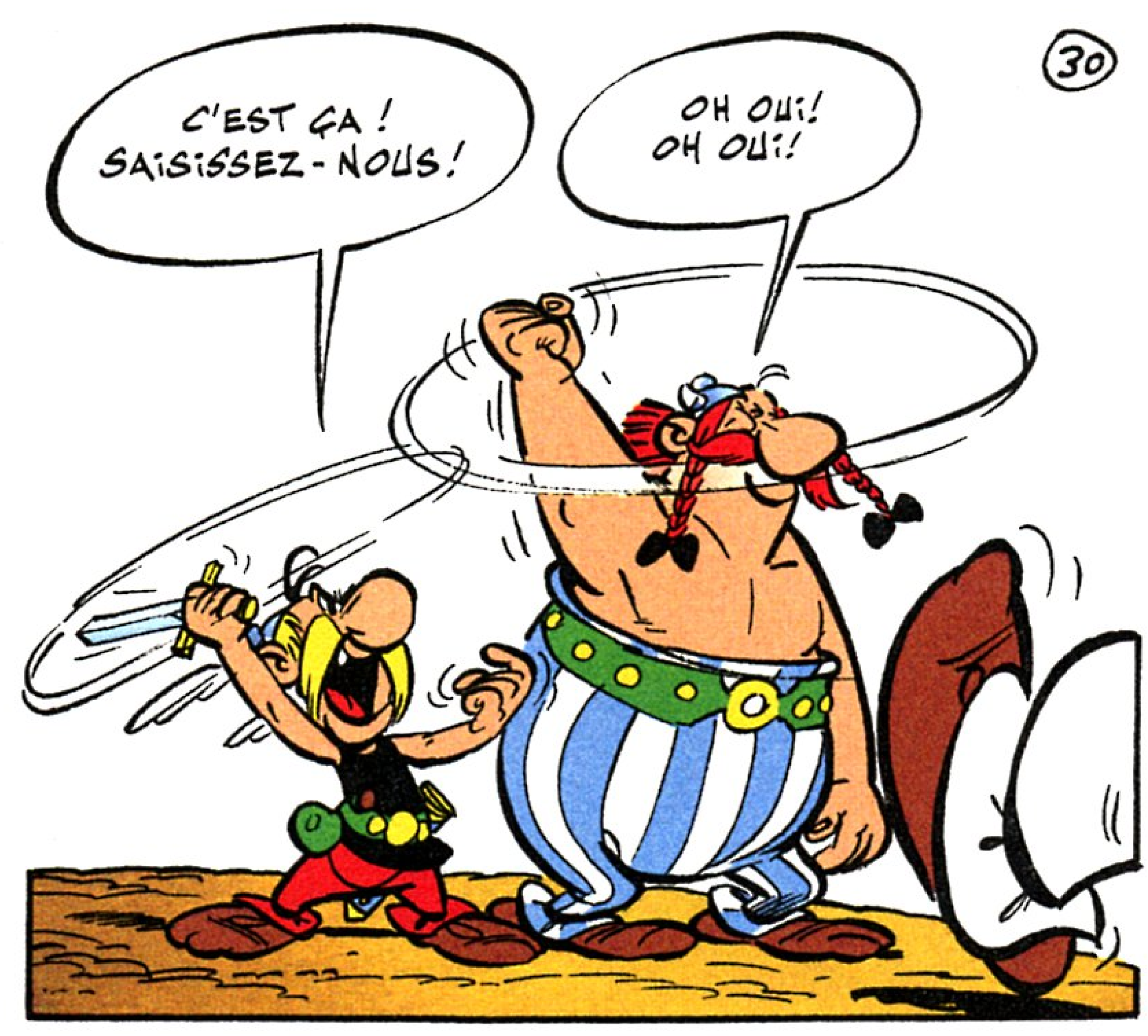

PAR BÉLÉNOS !
PAR TOUS LES SANGLIERS !

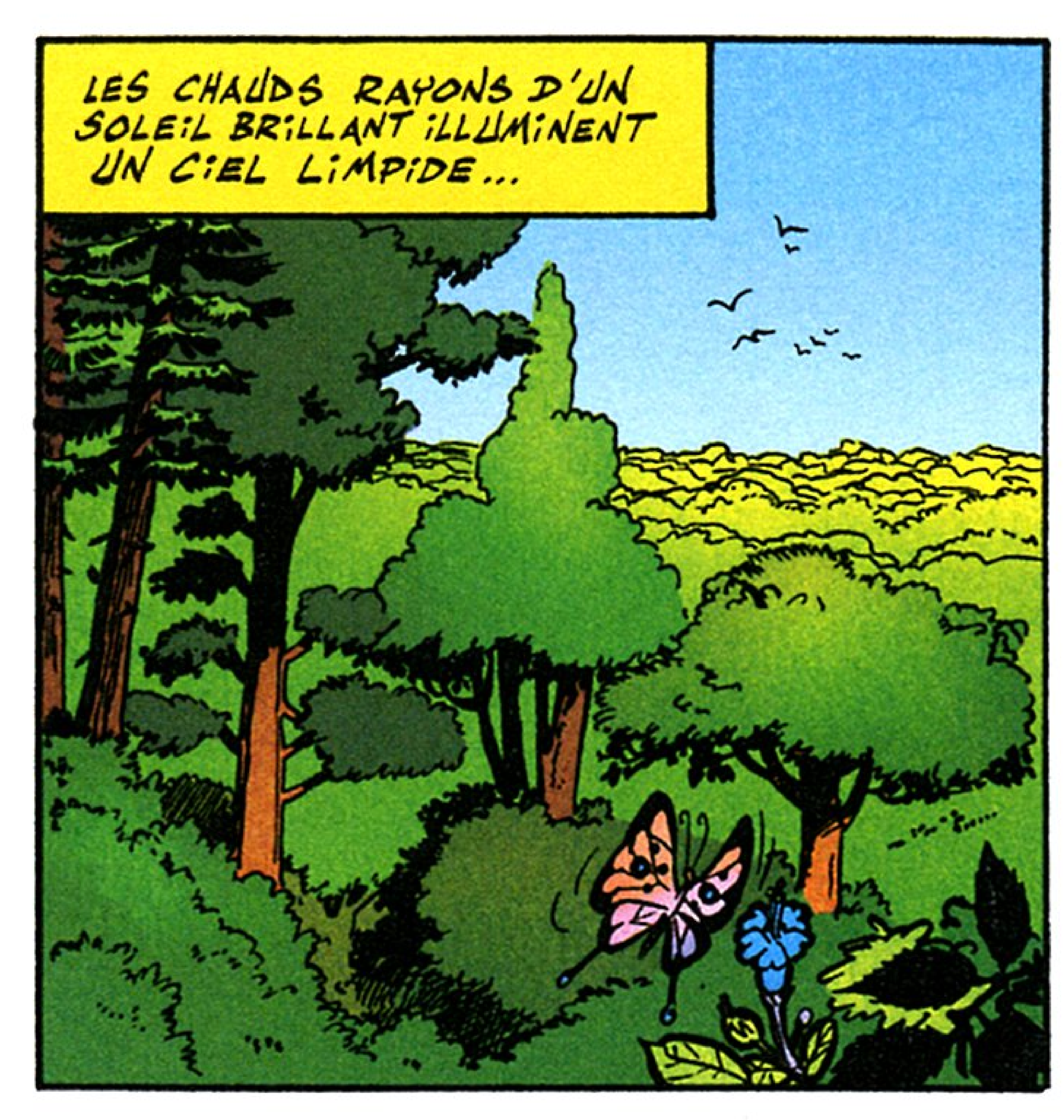

POUR PETITS DRUIDES
POUR DRUIDES FORTS
POUR MOYENS DRUIDES
POUR GRANDS DRUIDES
QUE LE CIEL ME TOMBE SUR LA TÊTE !... DES MILLIERS DE SERPES D'OR !
JE DIRAIS MÊME, DES DIZAINES DE SERPES D'OR !

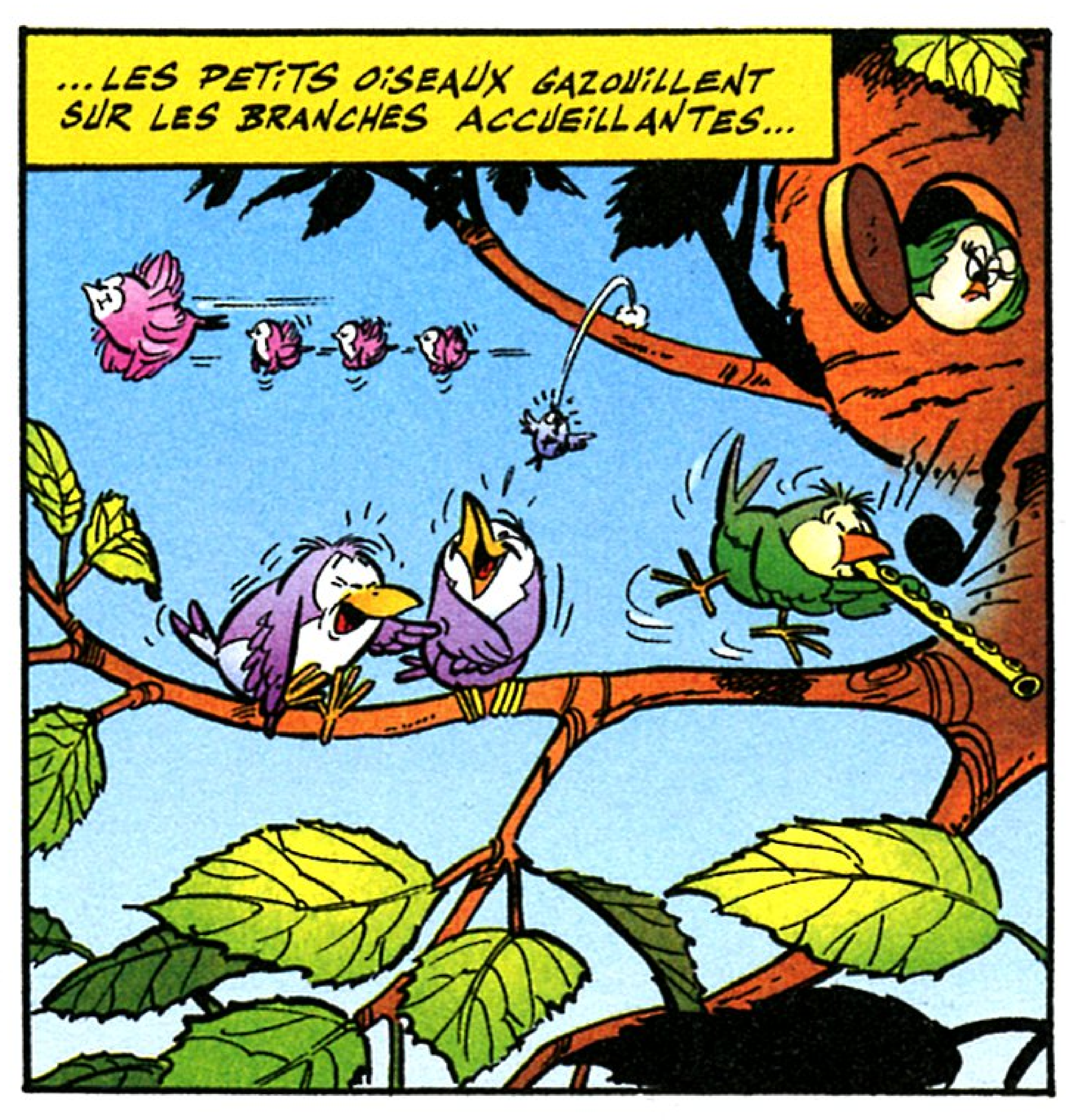

NOTRE DÉPÔT DE SERPES VOUS INTÉRESSE ?...

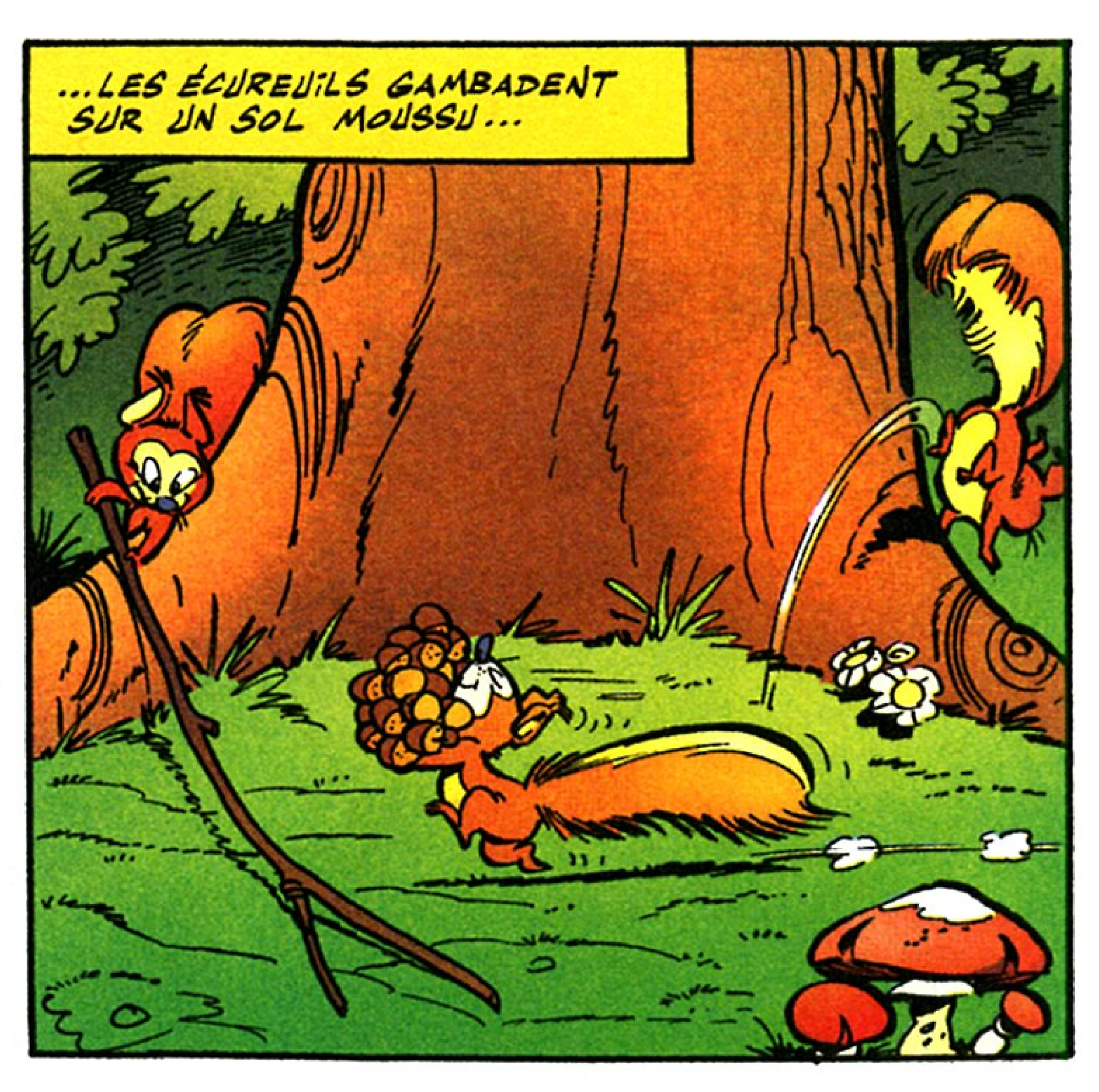

SAISISSEZ-LES !

30

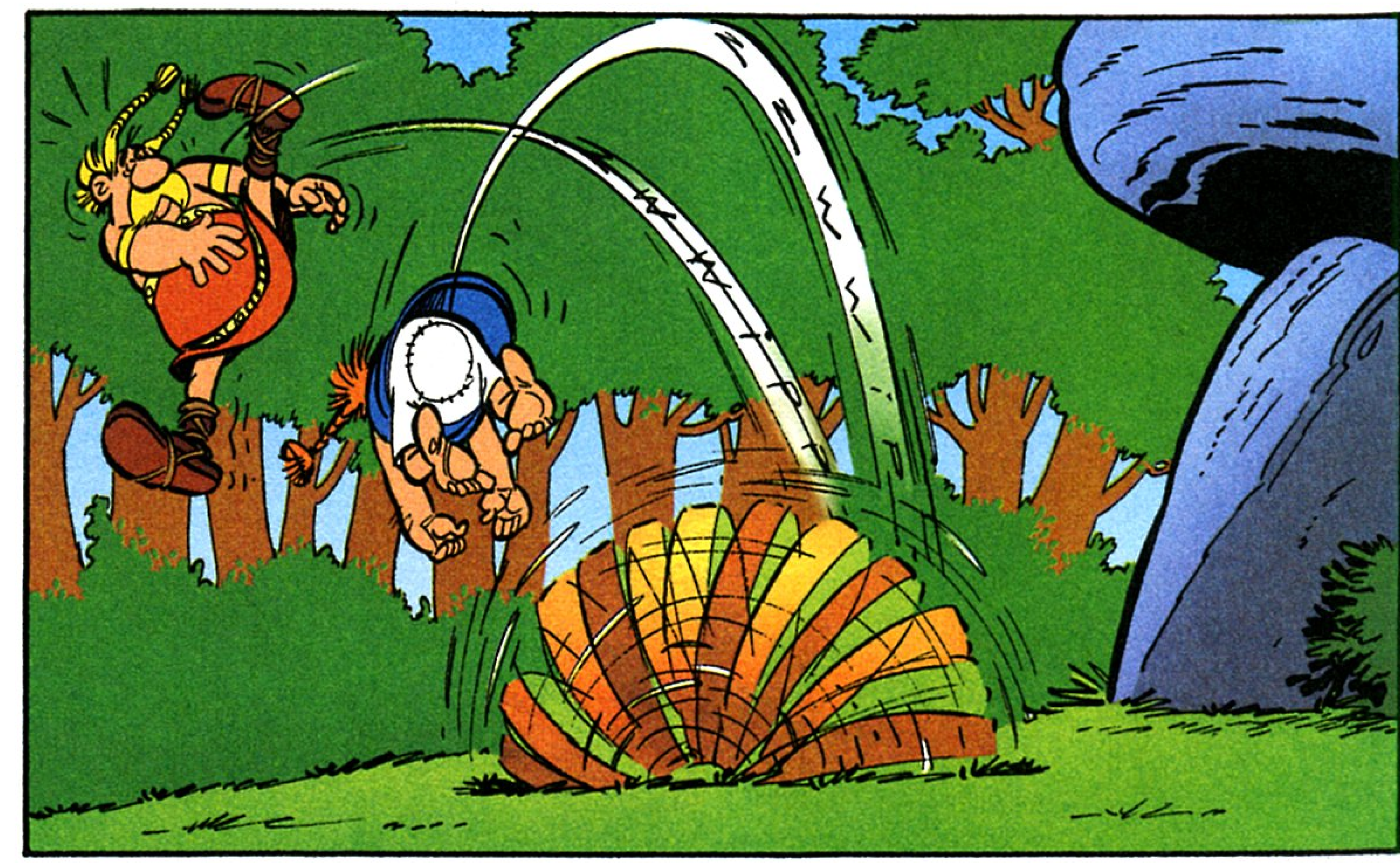

C'EST ÇA ! SAISISSEZ-NOUS !
OH OUI ! OH OUI !


LES CHAUDS RAYONS D'UN SOLEIL BRILLANT ILLUMINENT UN CIEL LIMPIDE...

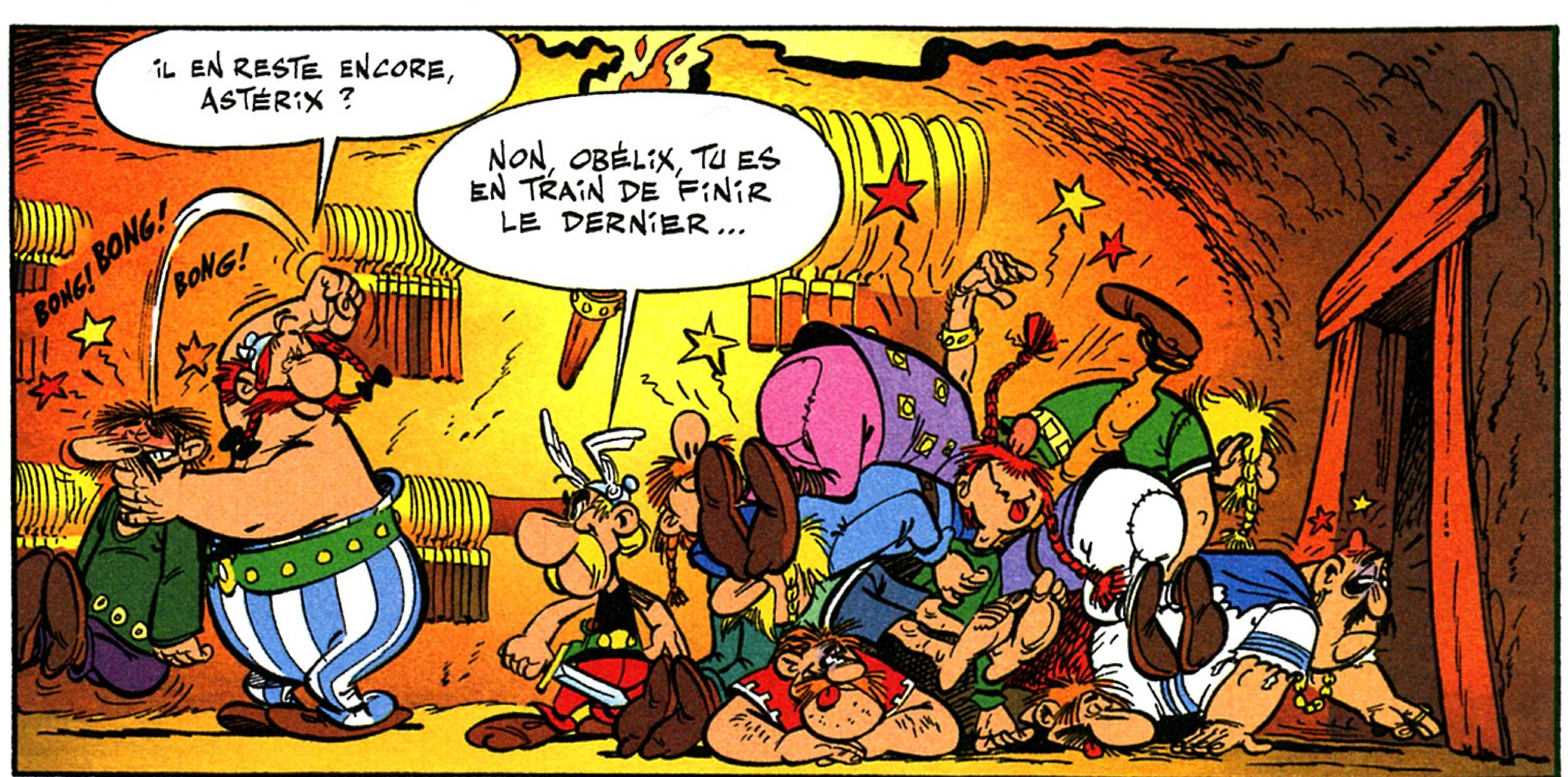

...LES PETITS OISEAUX GAZOUILLENT SUR LES BRANCHES ACCUEILLANTES...


...LES ÉCUREUILS GAMBADENT SUR UN SOL MOUSSU...


...TANDIS QUE SOUS LE SOL MOUSSU...
VAS-Y OBÉLIX !
OUI ASTÉRIX !
BOING
PLAF !
AÏE !
BOUM !





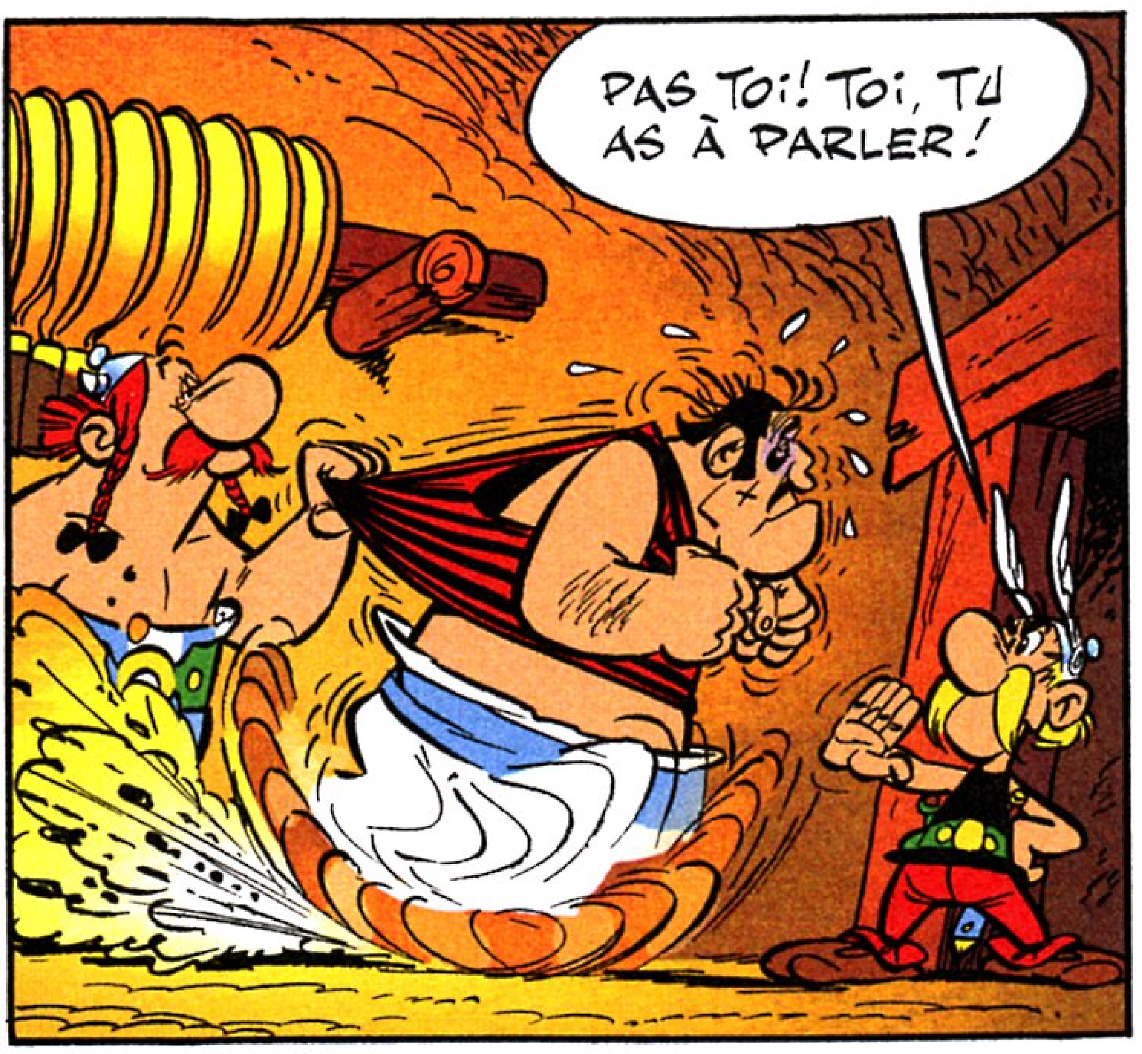

IL EN RESTE ENCORE, ASTÉRIX ?
NON, OBÉLIX, TU ES EN TRAIN DE FINIR LE DERNIER...
BONG! BONG!
BONG!


FUYONS ! FUYONS PRÉVENIR LE CHEF !


MAIS DIS-MOI, OBÉLIX... JE NE TROUVE PAS AVORANFIX ! JE SUIS INQUIET...
IL N'A RIEN PU LUI ARRIVER, IL ÉTAIT LÀ TOUT À L'HEURE !


EN TOUT CAS, JE TIENS LENTIX.
C'EST TOUJOURS ÇA...
31


VOUS AUTRES, FILEZ! ON N'A PLUS BESOIN DE VOUS!
MAIS L'UN DANS L'AUTRE, QUE S'EST-IL PASSÉ?


PAS TOI! TOI, TU AS À PARLER!

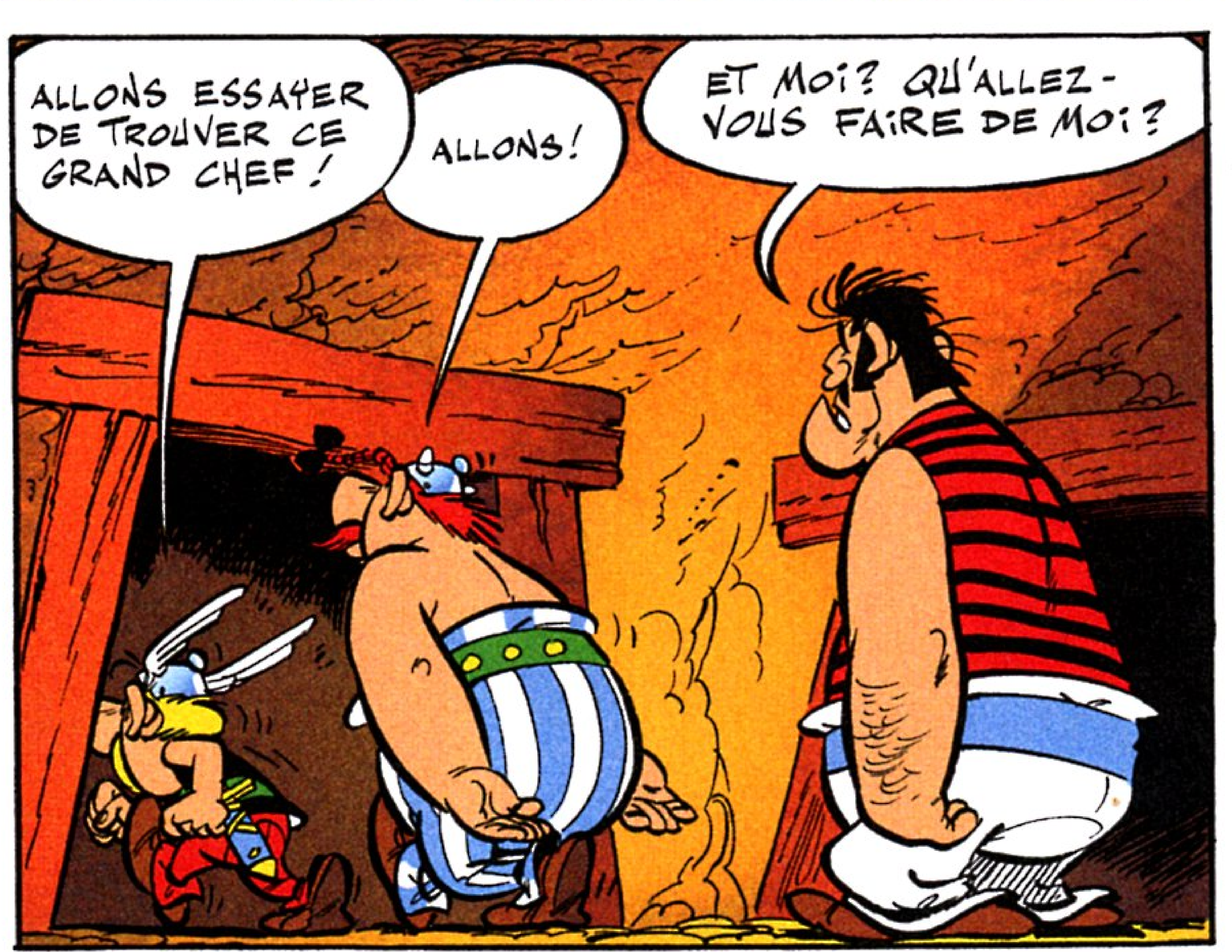

JE NE DIRAI RIEN!
BON. VAS-Y OBÉLIX!

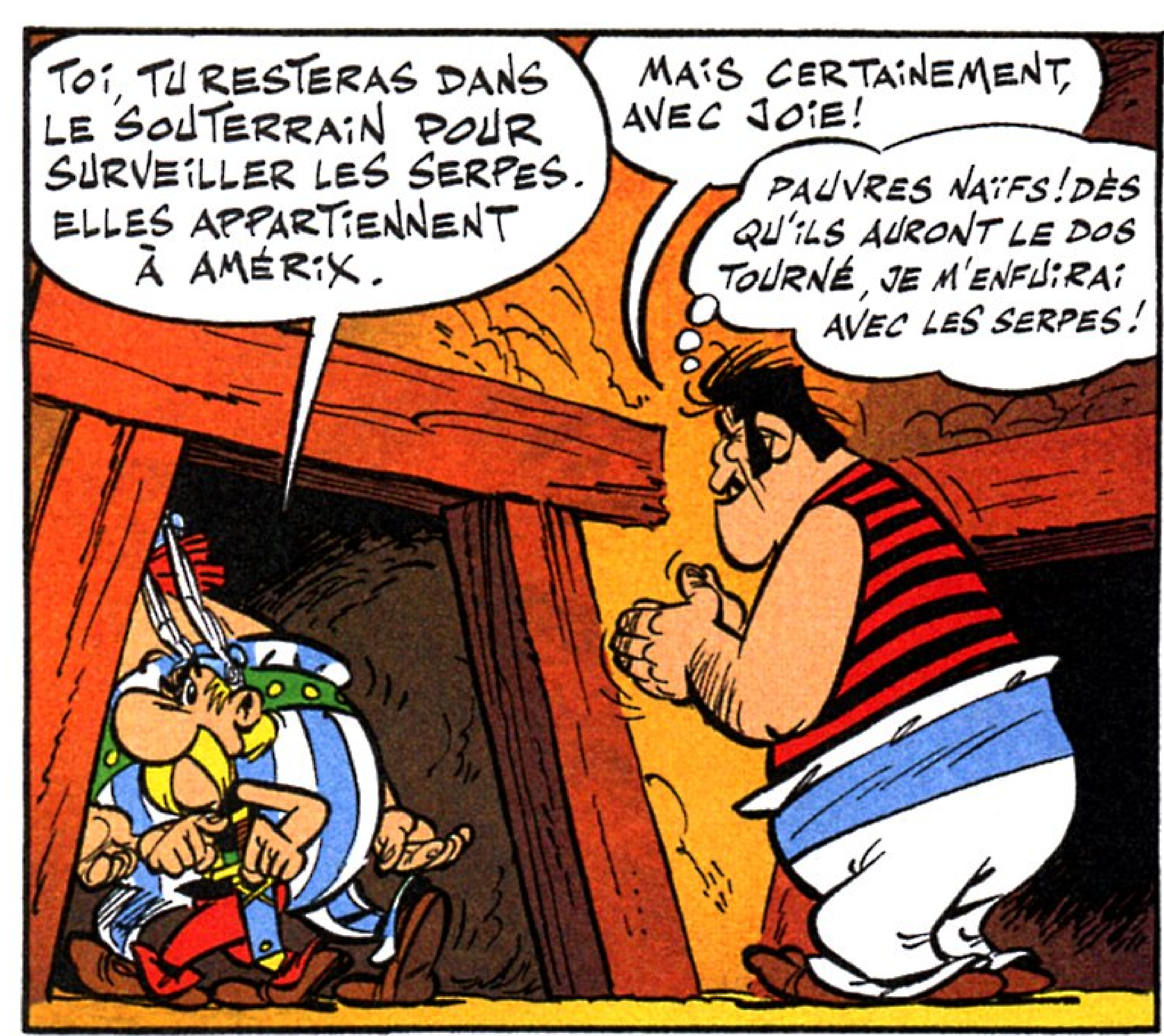

JE DIRAI TOUT!

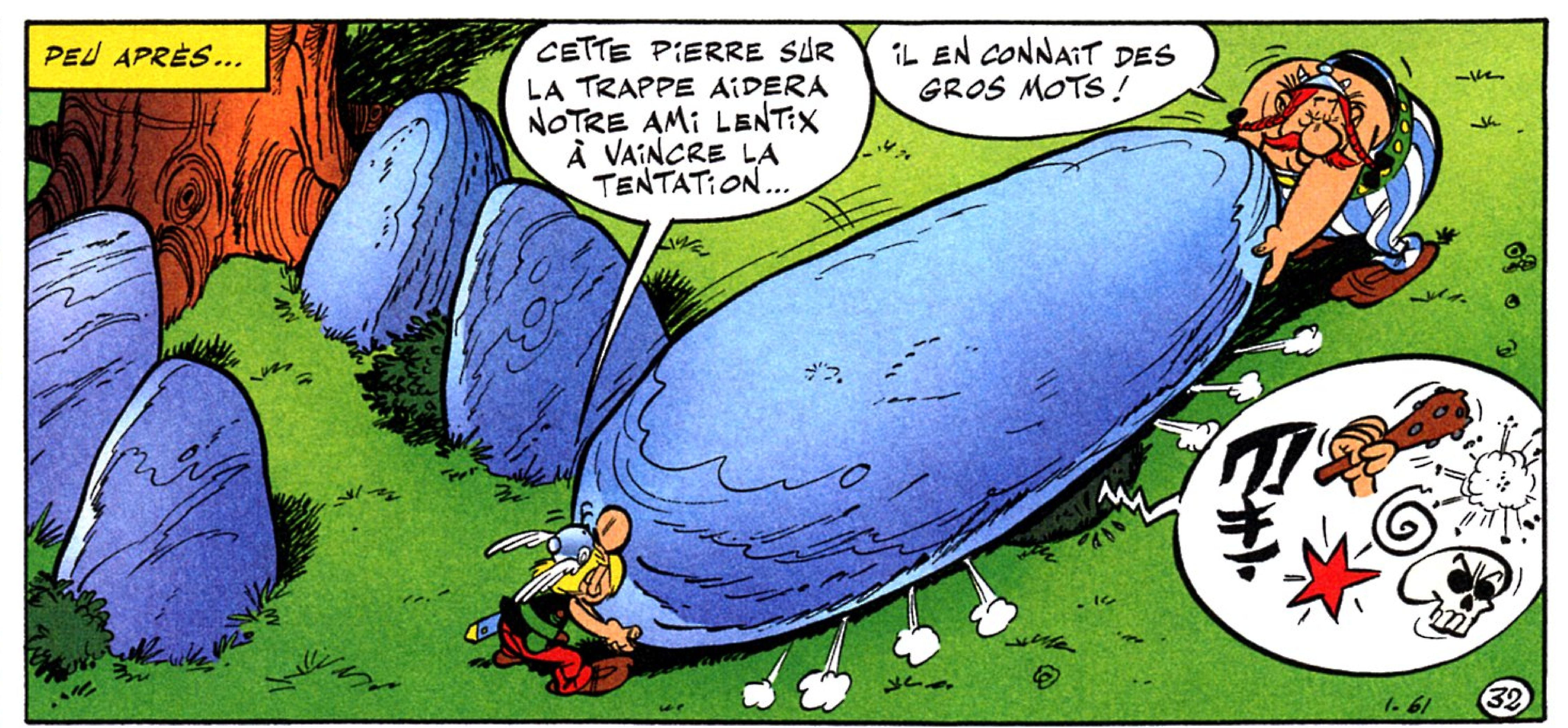

JE NE SAIS PAS GRAND-CHOSE... CE SOUTERRAIN N'EST QU'UN DÉPÔT DE SERPES. LES SERPES, C'EST AMÉRIX QUI LES FABRIQUAIT ET AVORANFIX QUI LES AMENAIT ICI...


MON COUSIN AMÉRIX! OÙ EST AMÉRIX?
IL EST PRISONNIER DU GRAND CHEF!


LE GRAND CHEF, CE N'EST PAS AVORANFIX?
NON. AVORANFIX EST LE SEUL QUI CONNAIT LE GRAND CHEF. PAR TOUTATIS, QUE LE CIEL ME TOMBE SUR LA TÊTE SI JE MENS!


ALLONS ESSAYER DE TROUVER CE GRAND CHEF!
ALLONS!
ET MOI? QU'ALLEZ-VOUS FAIRE DE MOI?


TOI, TU RESTERAS DANS LE SOUTERRAIN POUR SURVEILLER LES SERPES. ELLES APPARTIENNENT À AMÉRIX.
MAIS CERTAINEMENT, AVEC JOIE!
PAUVRES NAÏFS! DÈS QU'ILS AURONT LE DOS TOURNÉ, JE M'ENFUIRAI AVEC LES SERPES!


PEU APRÈS...
CETTE PIERRE SUR LA TRAPPE AIDERA NOTRE AMI LENTIX À VAINCRE LA TENTATION...
IL EN CONNAIT DES GROS MOTS!
32


RETOURNONS VITE À LUTÈCE; NOUS ESSAIERONS DE RETROUVER AVORANFIX! IL NOUS CONDUIRA AU CHEF DES TRAFIQUANTS!

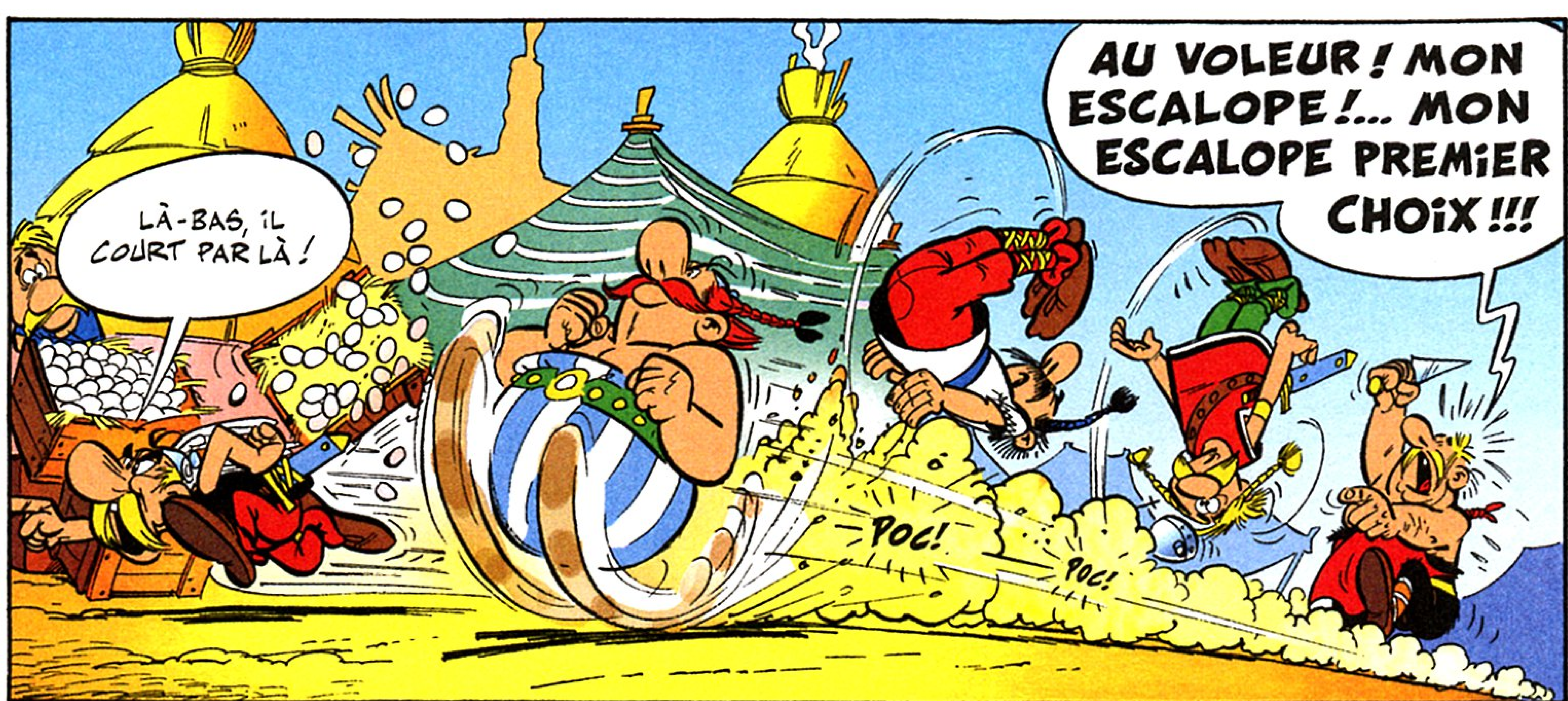

UN PEU PLUS TARD...
ELLE EST BELLE MA ROMAINE, ELLE EST BELLE!
À LA BONNE HUILE DE GRÈCE!
LE BON SAUCISSON DE LUGDUNUM!...
TU SAIS, ASTÉRIX, JE CROIS QUE C'EST JOUR DE MARCHÉ, AUJOURD'HUI...

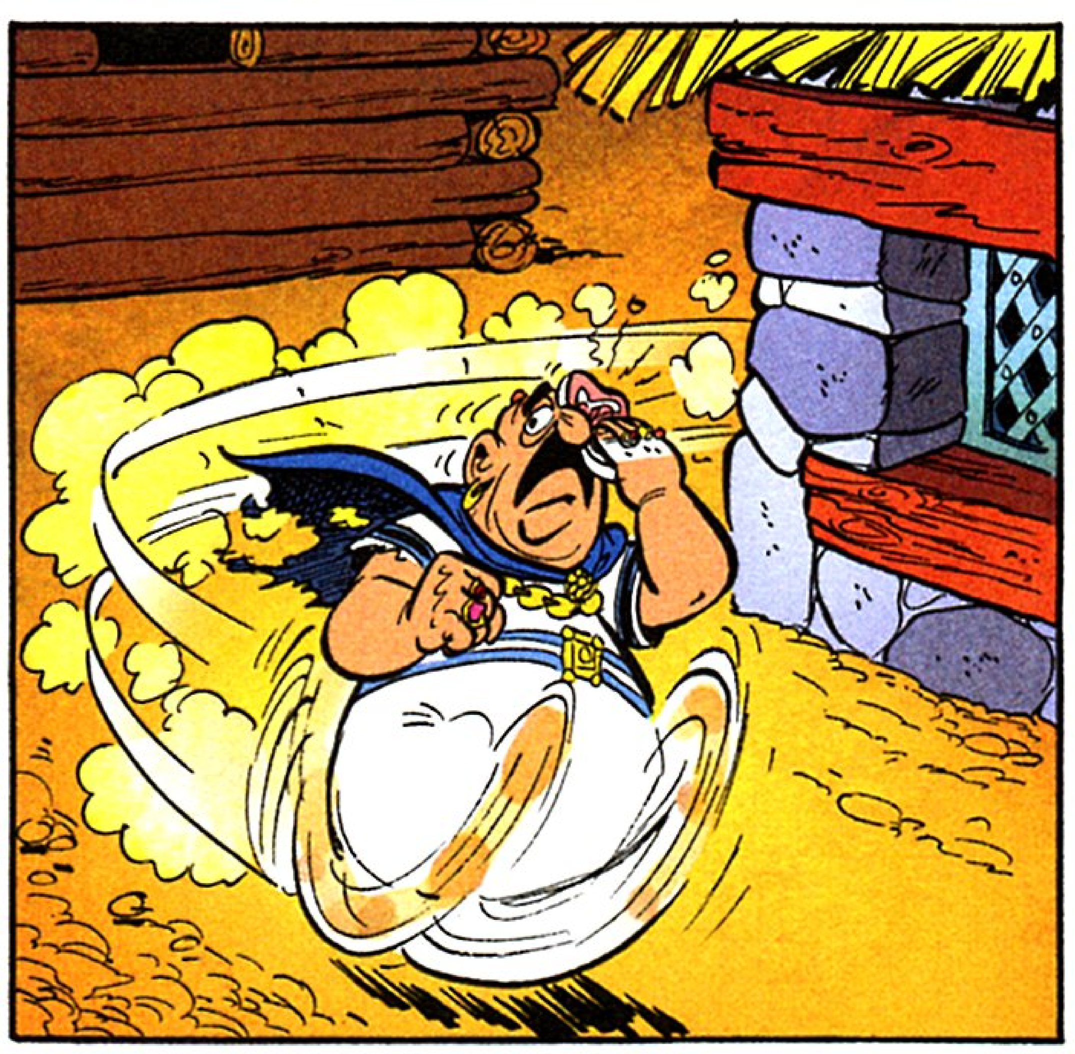

...ET UN PEU PLUS LOIN...
JE VOUDRAIS UNE ESCALOPE.
PREMIER CHOIX?


AH! ÇA FAIT DU BIEN!
C'EST DE LA TRÈS BONNE VIANDE...

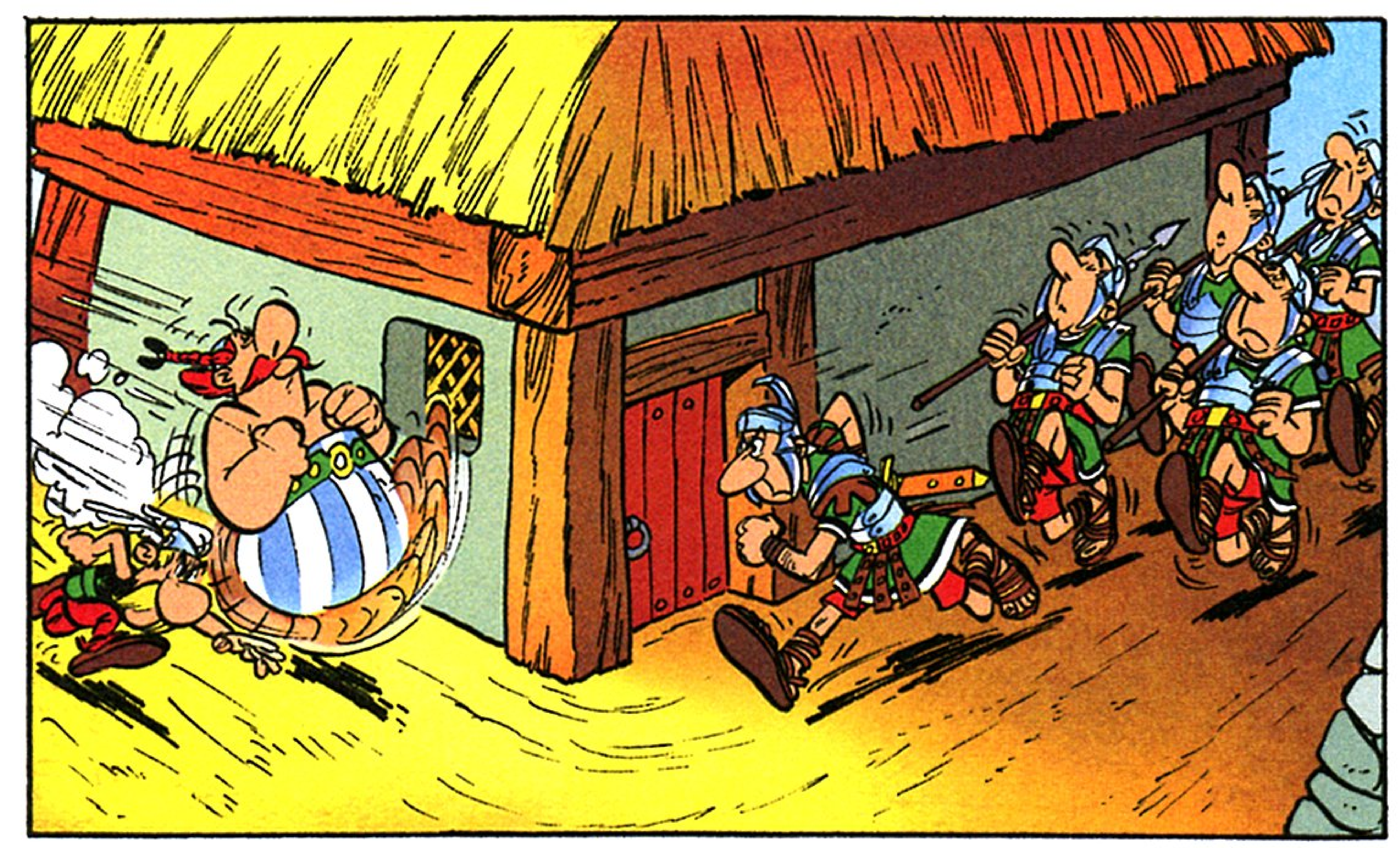
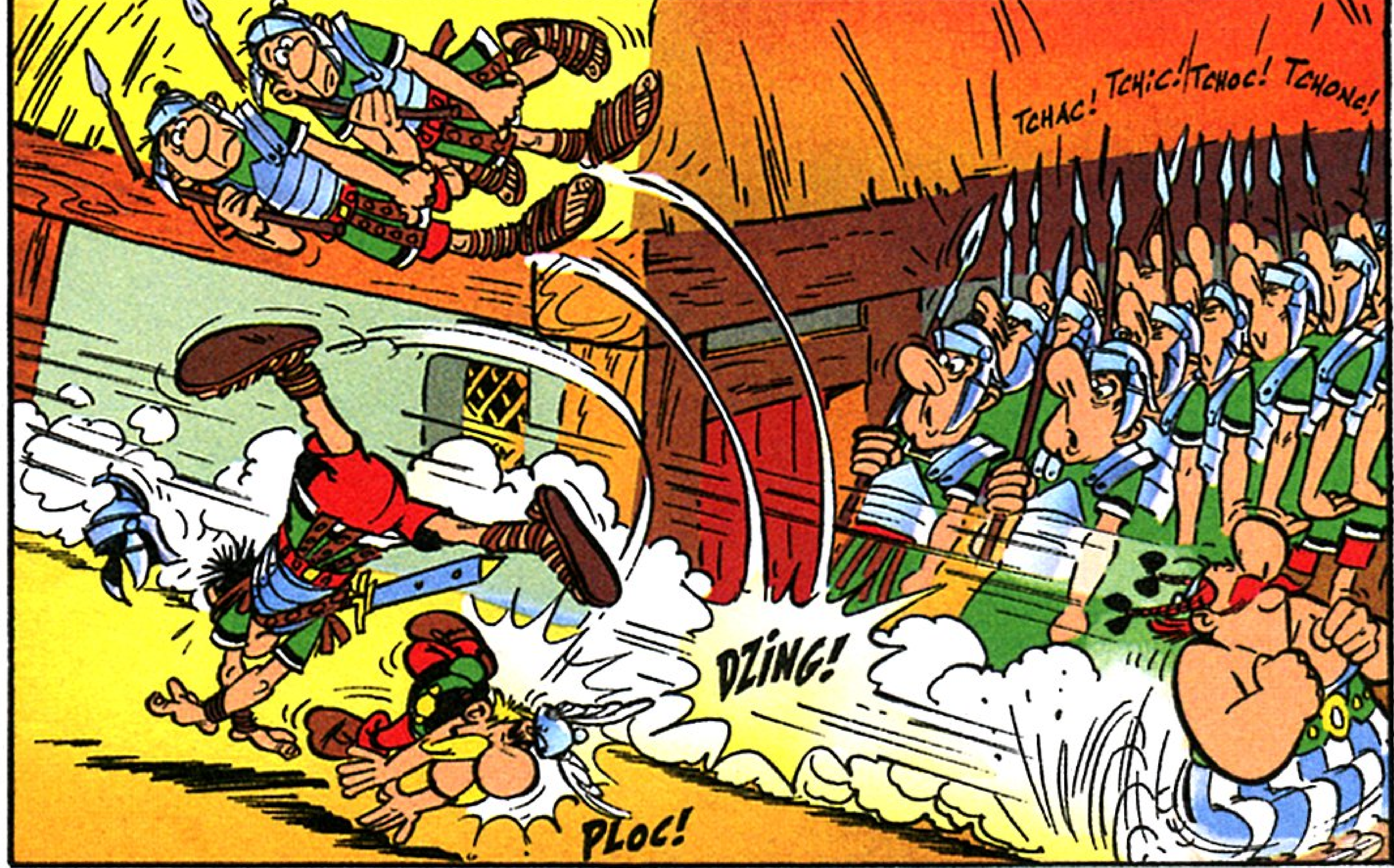

OBÉLIX! REGARDE!!! LE VOILÀ!!!
!!!
ÇA NOUS FAIT DEUX SESTERCES...

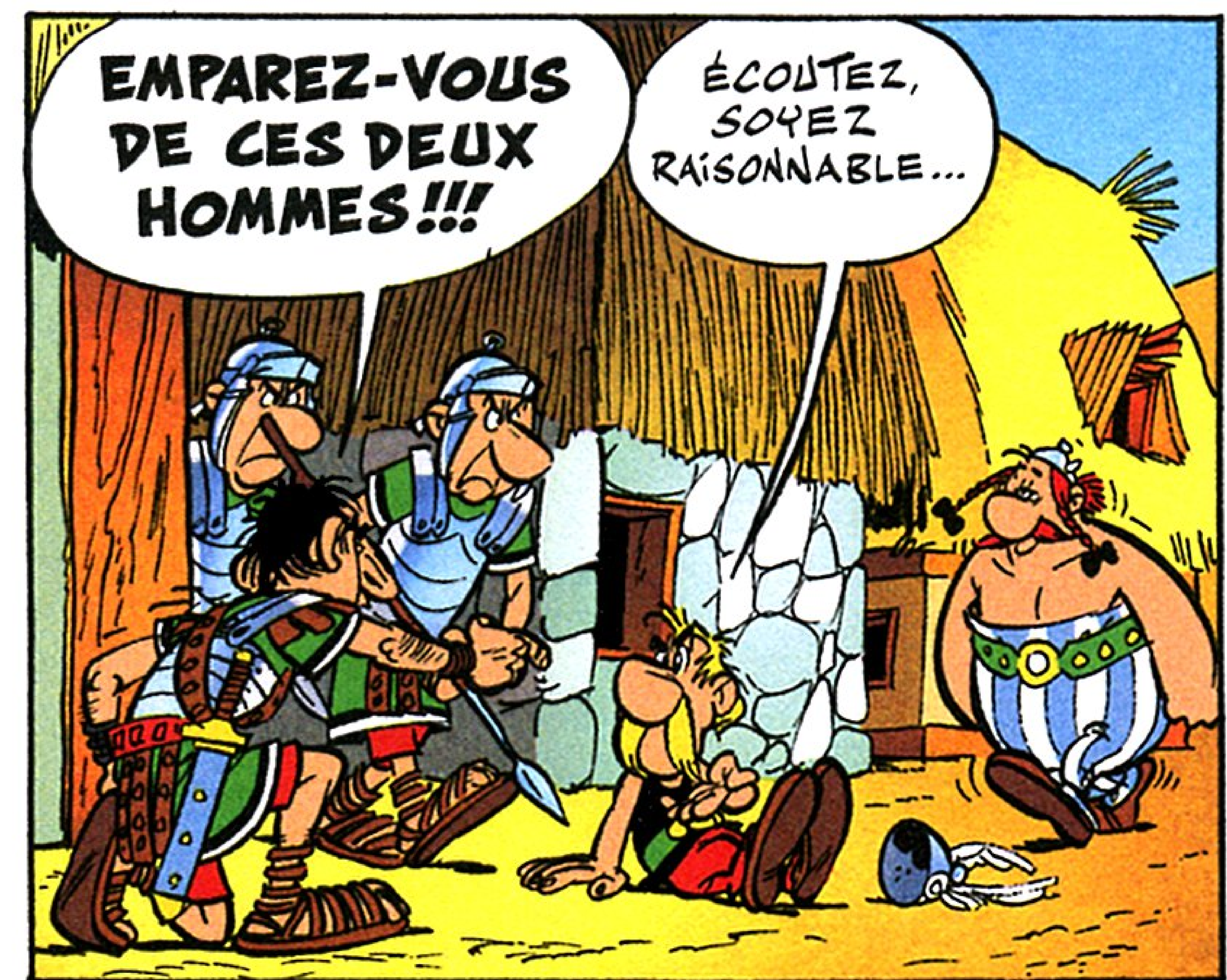

BEN QUOI?... C'EST PAS TELLEMENT CHER!


LÀ-BAS, IL COURT PAR LÀ!
POC!
POC!
AU VOLEUR! MON ESCALOPE!... MON ESCALOPE PREMIER CHOIX!!!

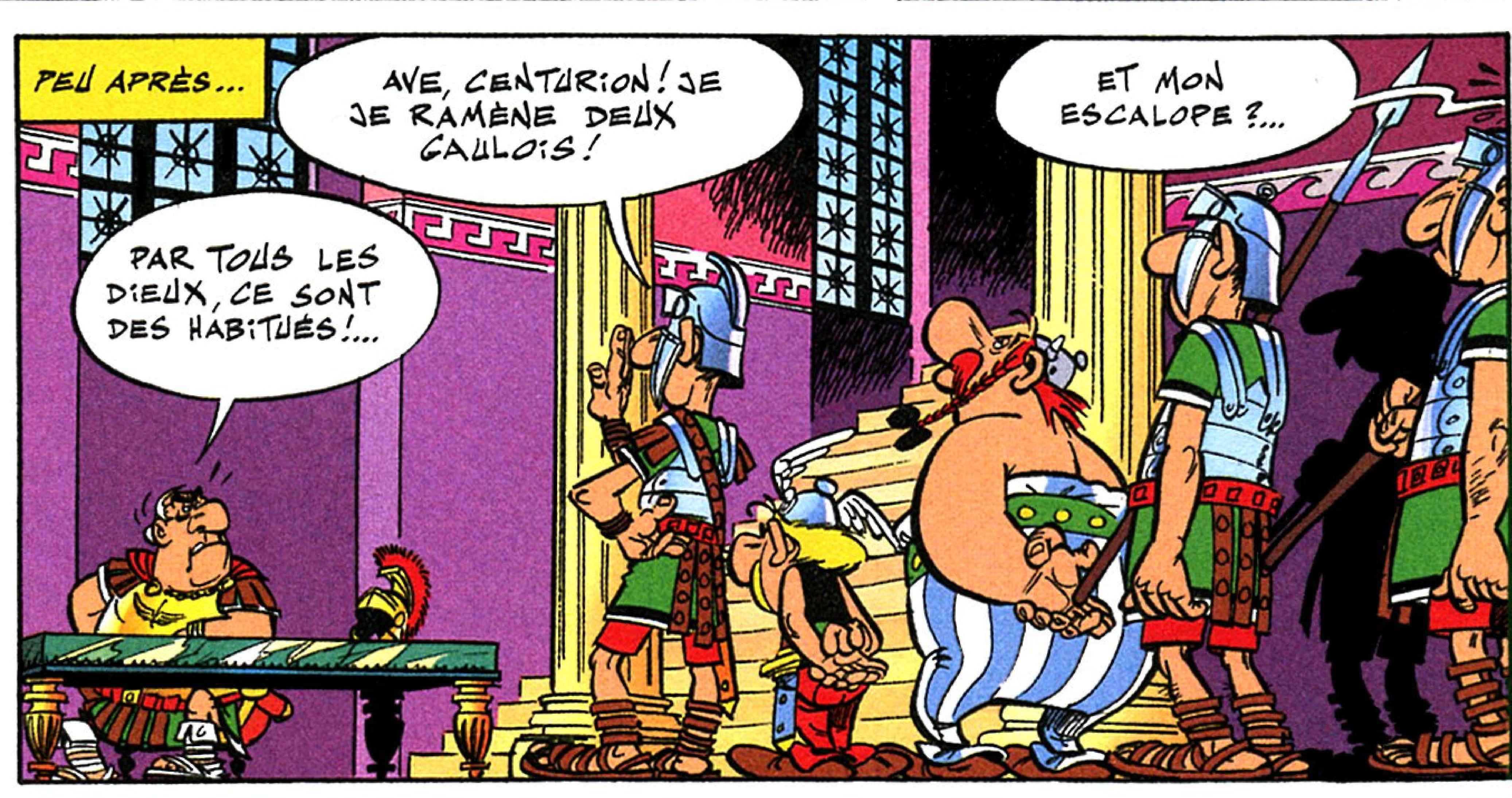
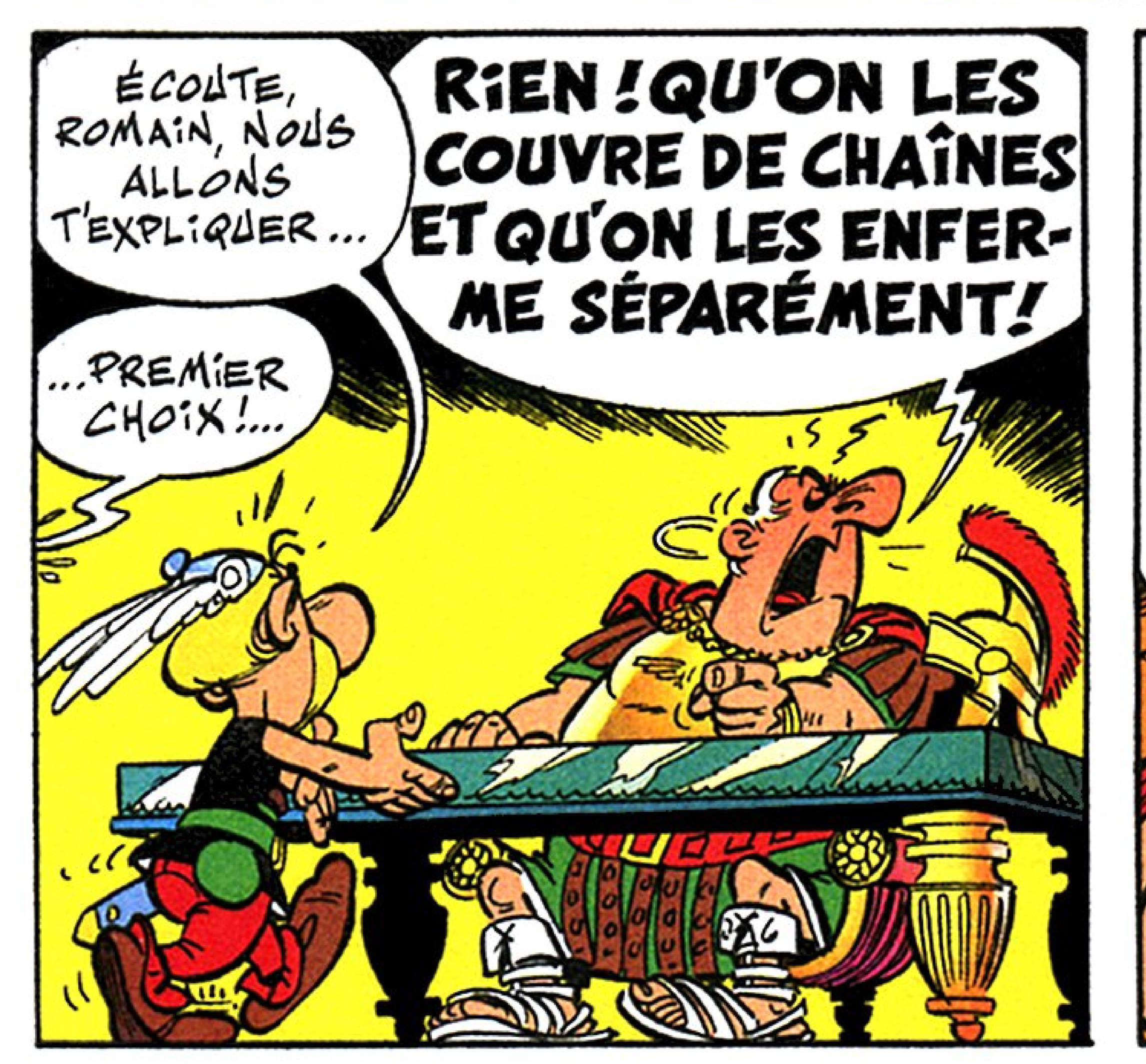


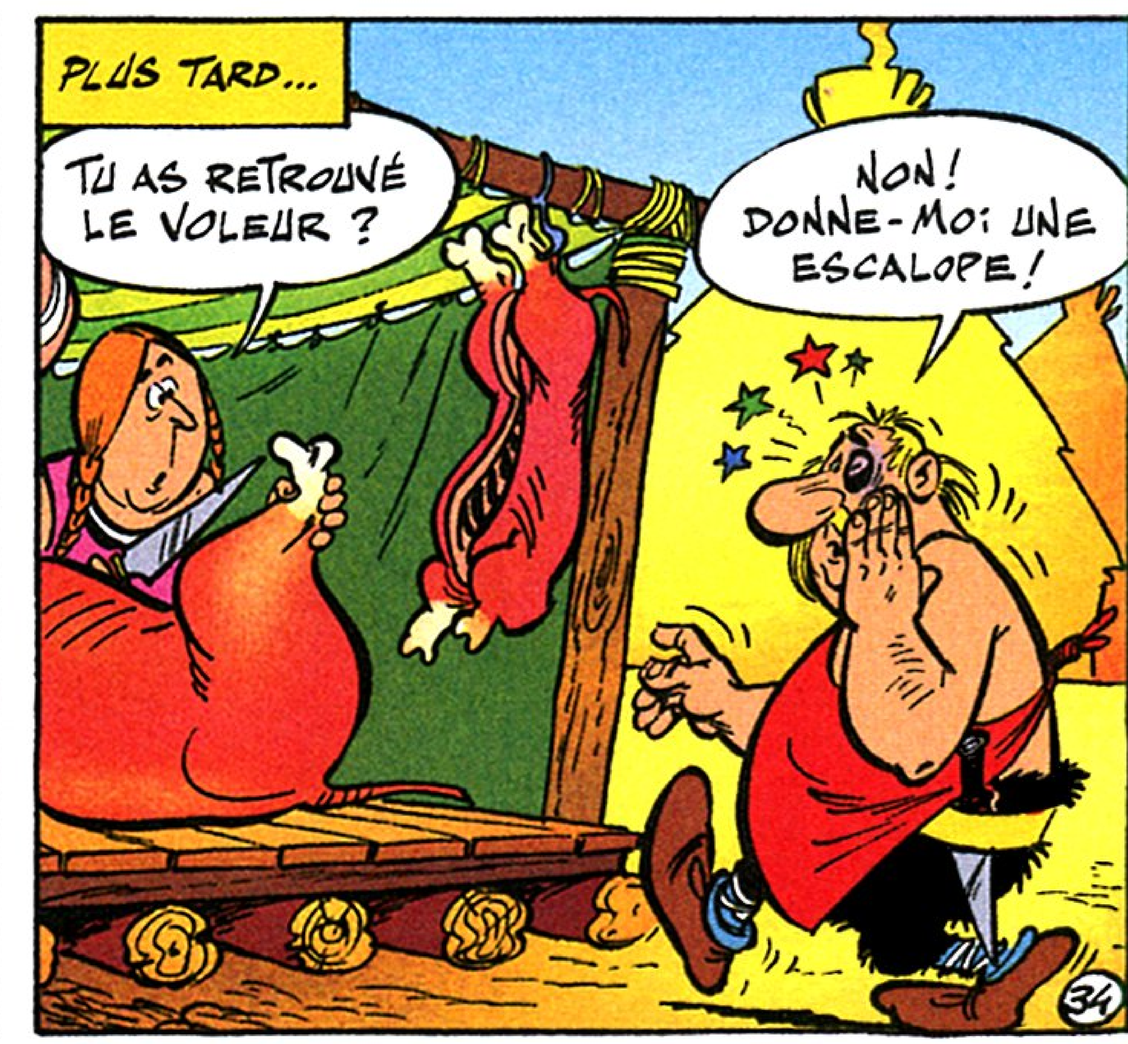

OÙ EST-IL PASSÉ??
MON ESCALOPE PREMIER CHOIX!
QUELS SONT CES CRIS?
33



TCHAC! TCHIC! TCHOC! TCHONC!
DZING!
PLOC!

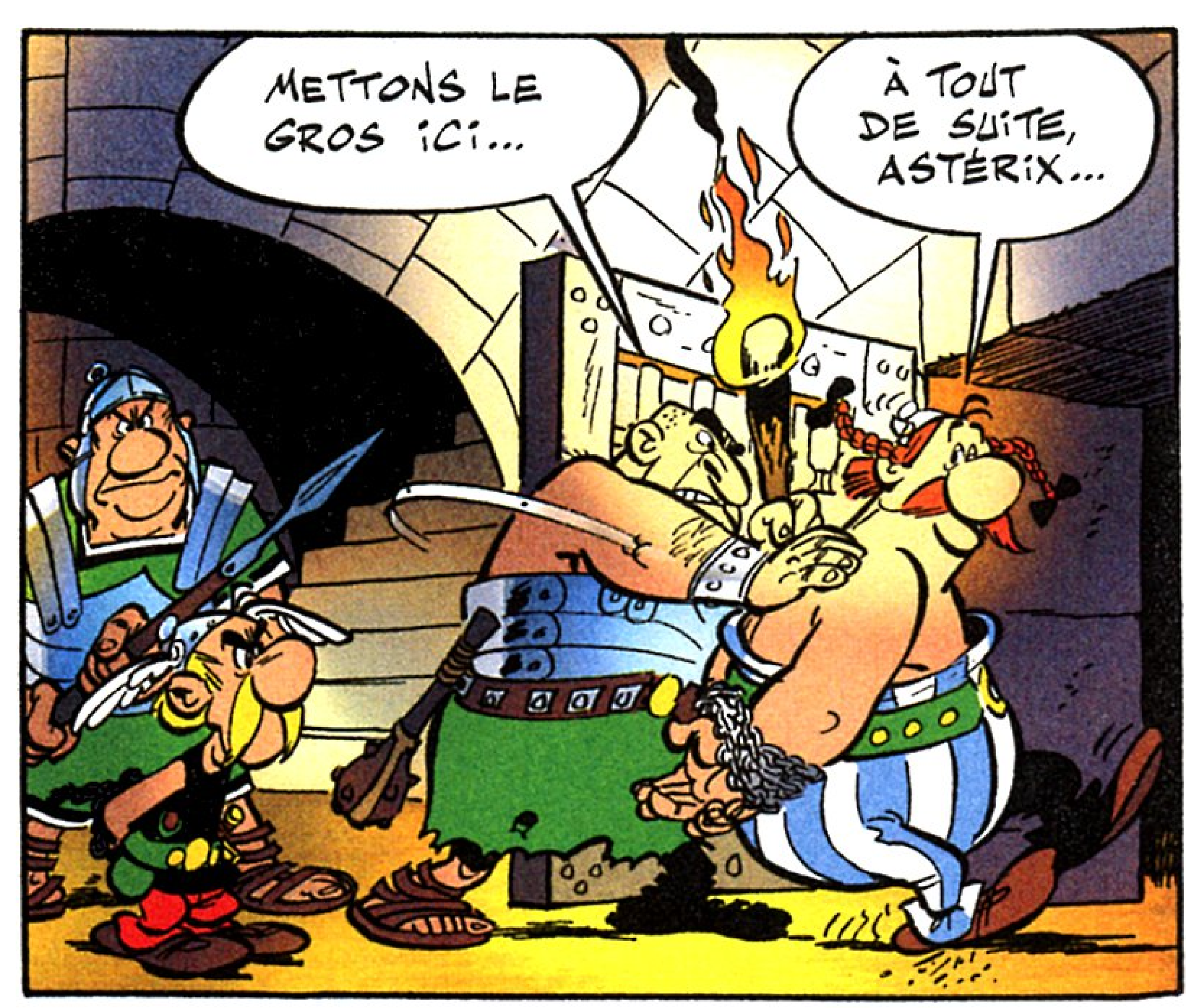
PAR APOLLON!!! ENCORE VOUS!
JE PEUX EN DIRE AUTANT, ROMAIN!
?

EMPAREZ-VOUS DE CES DEUX HOMMES!!!
ÉCOUTEZ, SOYEZ RAISONNABLE...

ON Y VA, ASTÉRIX ?
NON OBÉLIX, JE SUIS SÛR QUE NOUS PARVIENDRONS À NOUS EXPLIQUER...

ET MON ESCALOPE PREMIER CHOIX? QUI ME PAYERA MON ESCALOPE PREMIER CHOIX ?

PEU APRÈS...
AVE, CENTURION! JE RAMÈNE DEUX GAULOIS!
PAR TOUS LES DIEUX, CE SONT DES HABITUÉS!...
ET MON ESCALOPE ?...

ÉCOUTE, ROMAIN, NOUS ALLONS T'EXPLIQUER...
RIEN! QU'ON LES COUVRE DE CHAÎNES ET QU'ON LES ENFERME SÉPARÉMENT!
...PREMIER CHOIX!...

ET QU'EST-CE QUE VOUS ALLEZ FAIRE AU SUJET DE MON ESCALOPE PREMIER CHOIX?
JE VAIS VOUS MONTRER CE QUE JE VAIS FAIRE AU SUJET DE VOTRE ESCALOPE PREMIER CHOIX !!!

PLUS TARD...
TU AS RETROUVÉ LE VOLEUR ?
NON! DONNE-MOI UNE ESCALOPE!
34


ALORS, ON SE LAISSE FAIRE ?
JE CROIS QUE J'AI EU TORT. NOUS NOUS ÉVADERONS !
SILENCE !...


METTONS LE GROS ICI...
À TOUT DE SUITE, ASTÉRIX...

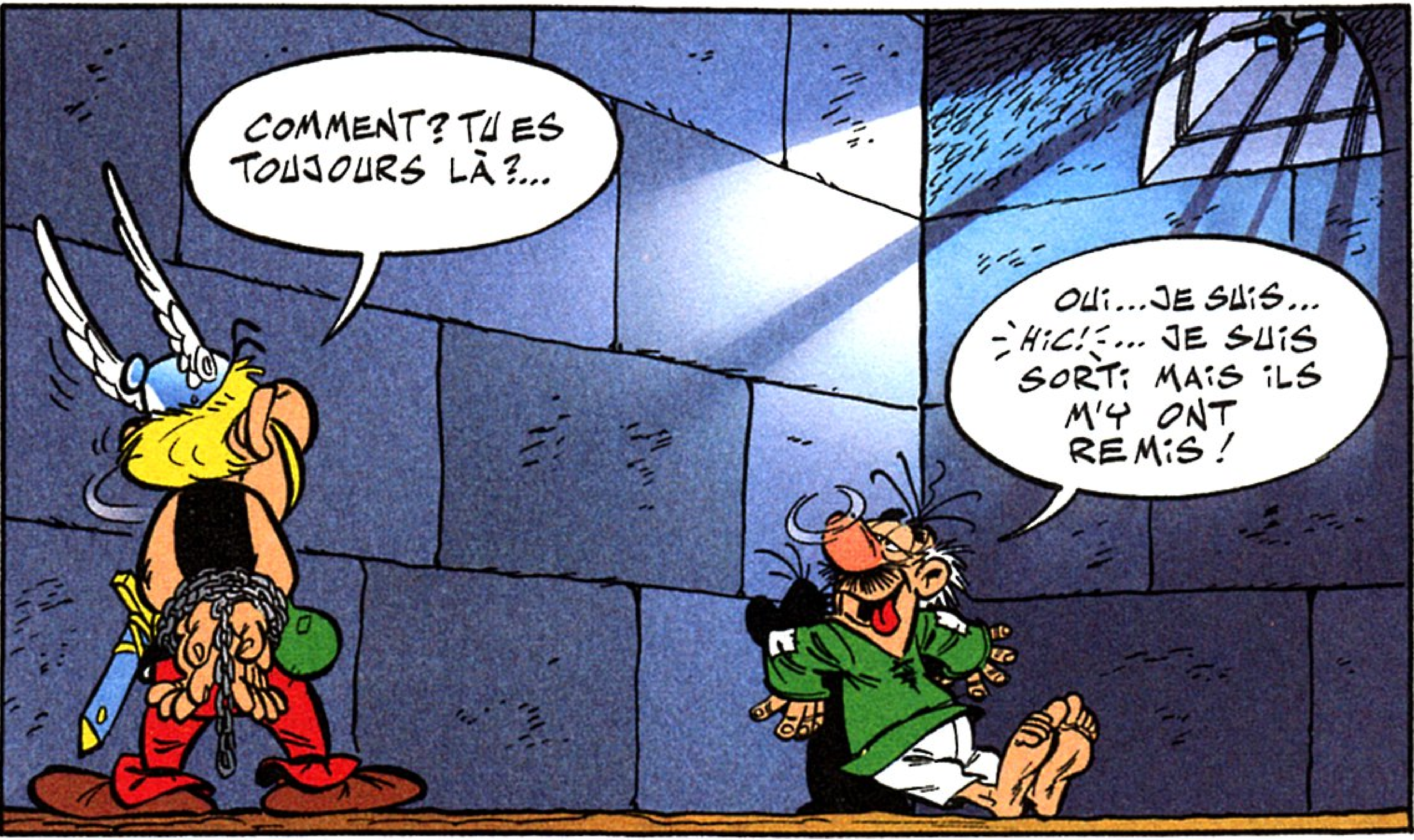

JE TE PRÉVIENDRAI, OBÉLIX !
BON, EN ATTENDANT, JE VAIS DORMIR UN PEU...

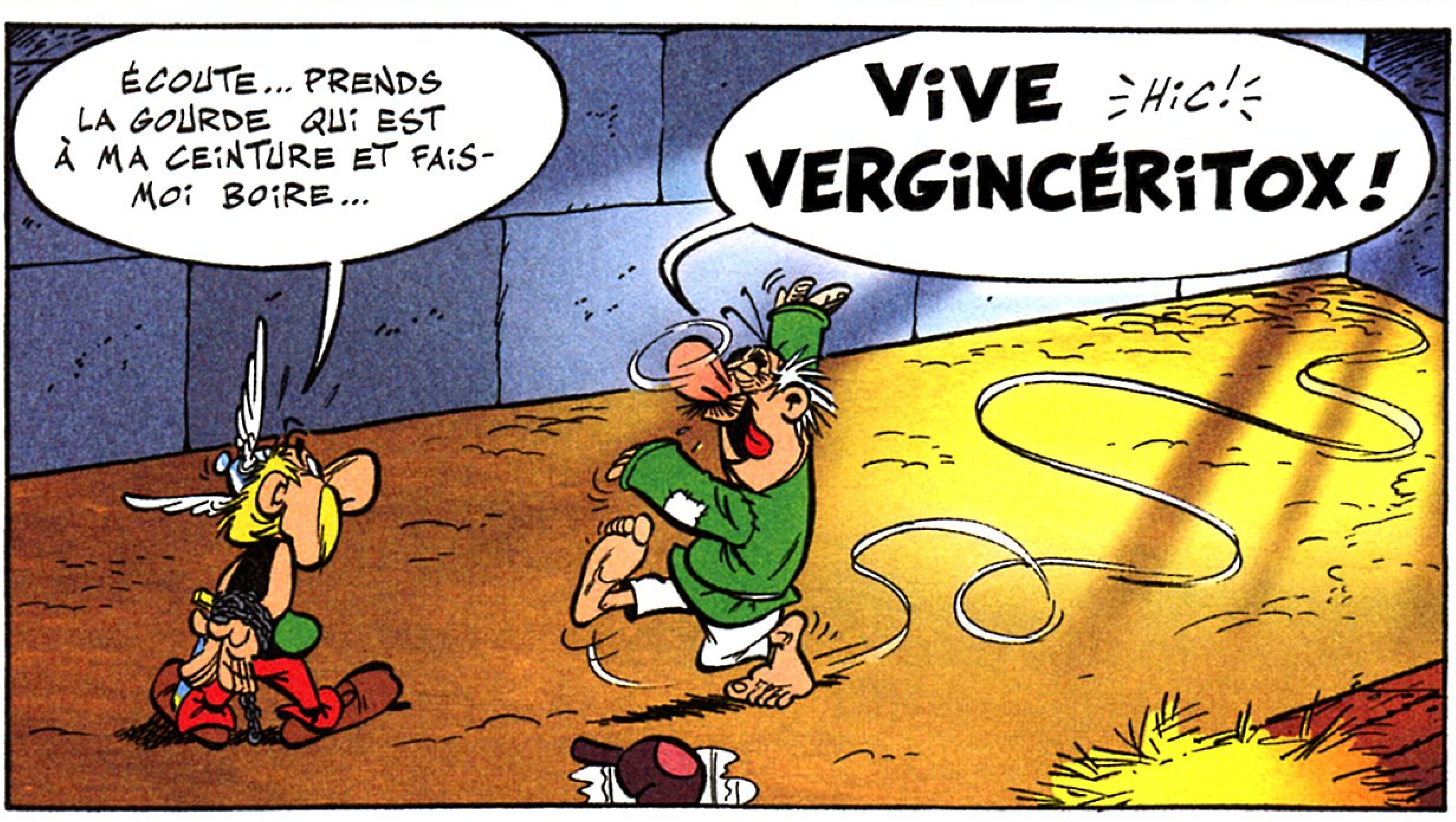

ALLEZ GAULOIS ! ENTRE !
PAS BESOIN DE FERMER LA PORTE, JE NE FAIS QUE PASSER !
POK !

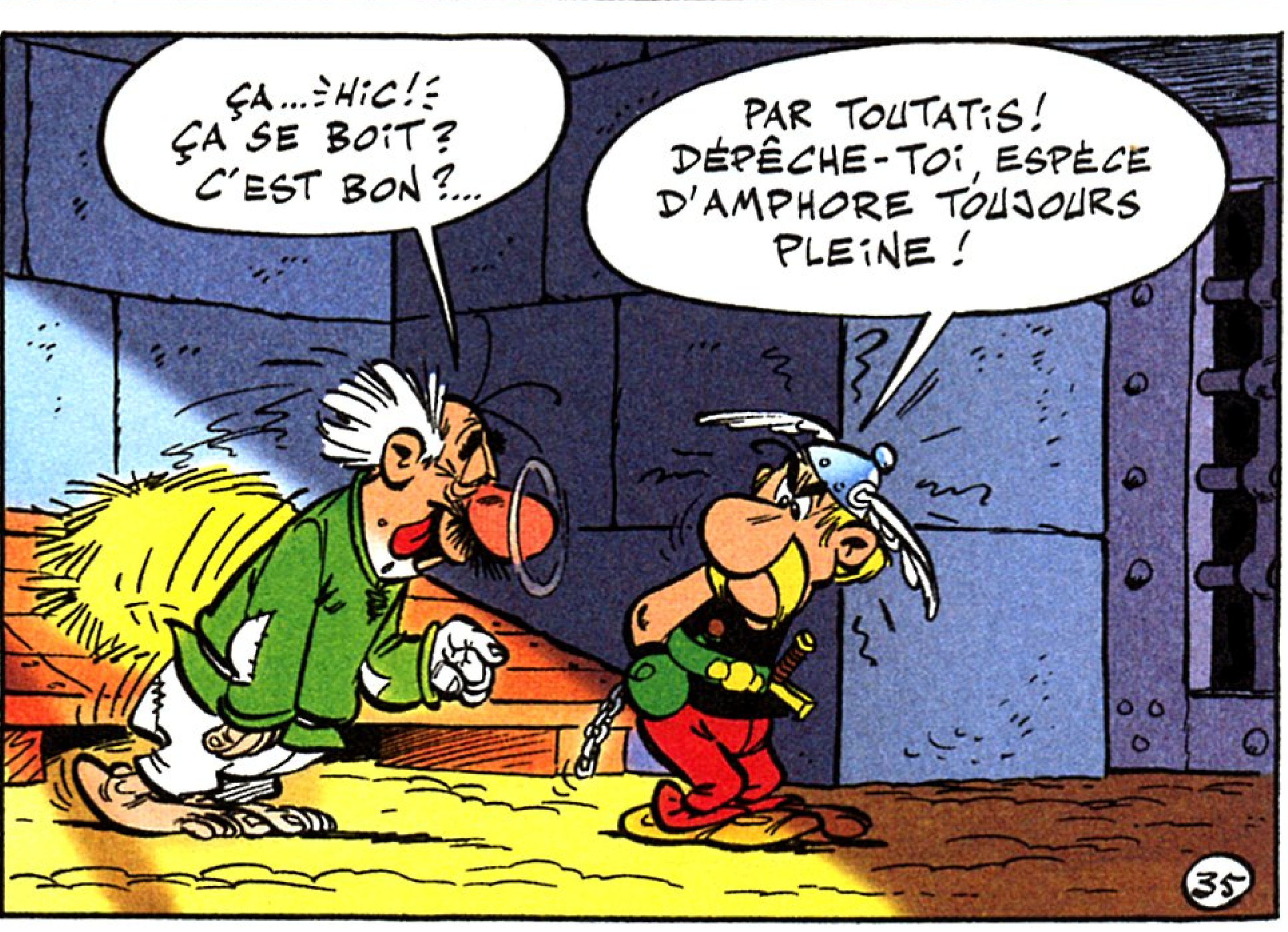

BIEN ! PRENONS UN PEU DE POTION MAGIQUE ET BRISONS CES CHAÎNES RIDICULES...

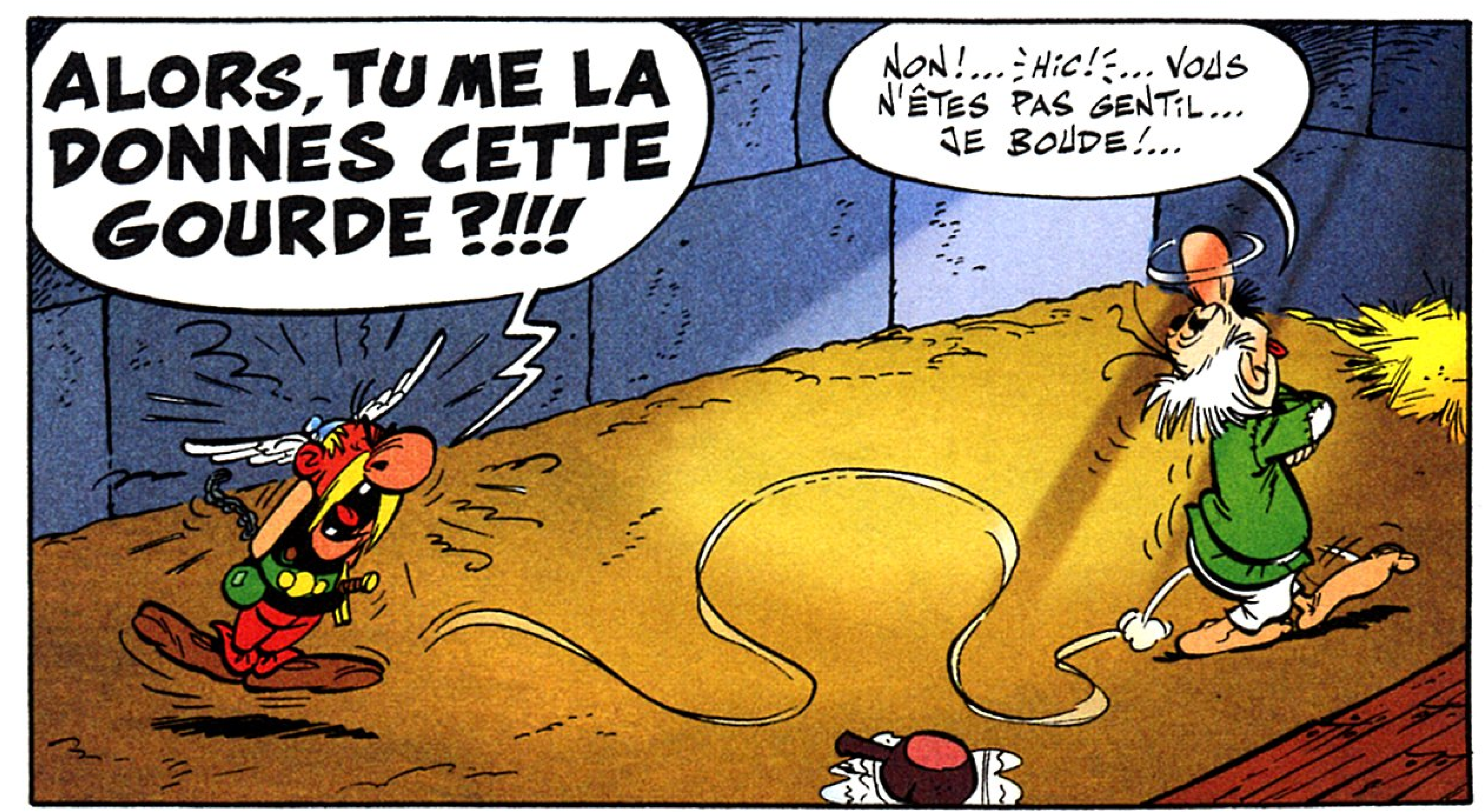

AÏE ! COMMENT VAIS-JE PARVENIR À SAISIR LA GOURDE DE POTION MAGIQUE ?...


MAIS... HIC ! JE VOUS RECONNAIS !
!!!


COMMENT ? TU ES TOUJOURS LÀ ?...
OUI... JE SUIS... HIC !... JE SUIS SORTI MAIS ILS M'Y ONT REMIS !

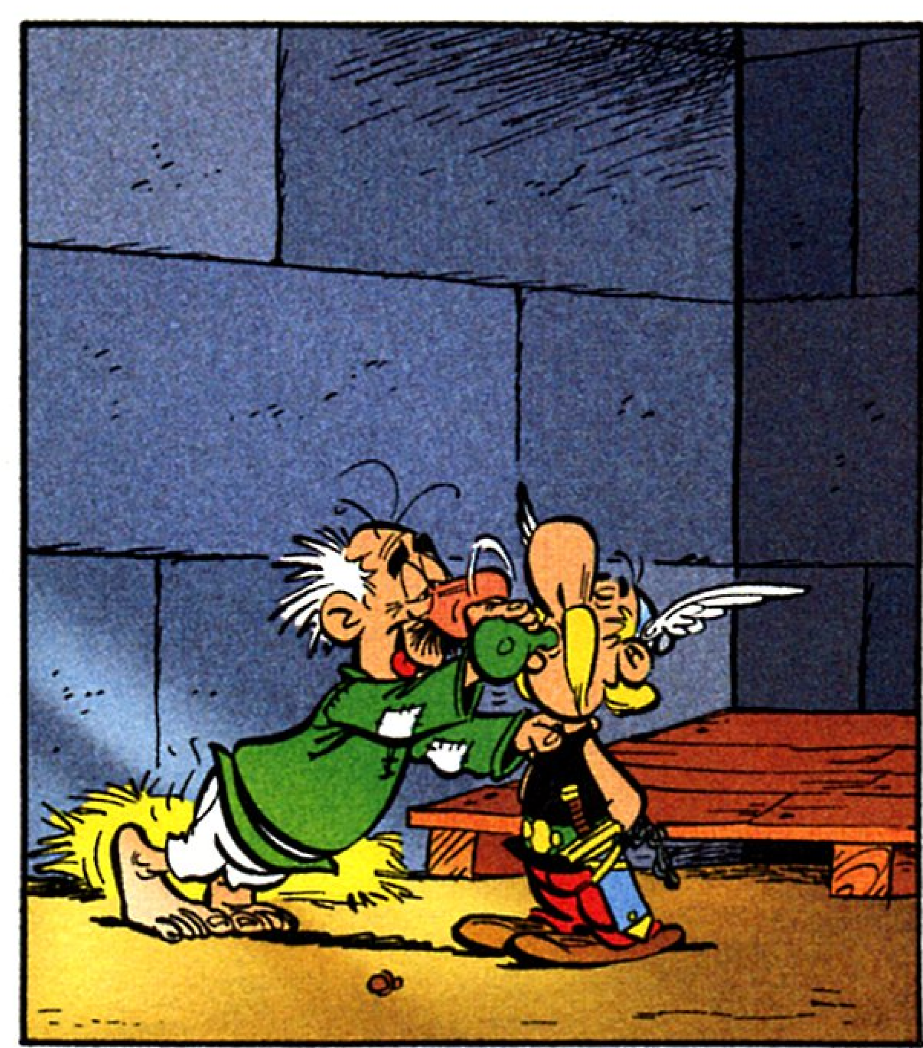

ÉCOUTE... PRENDS LA GOURDE QUI EST À MA CEINTURE ET FAIS-MOI BOIRE...
VIVE HIC ! VERGINCÉRITOX !

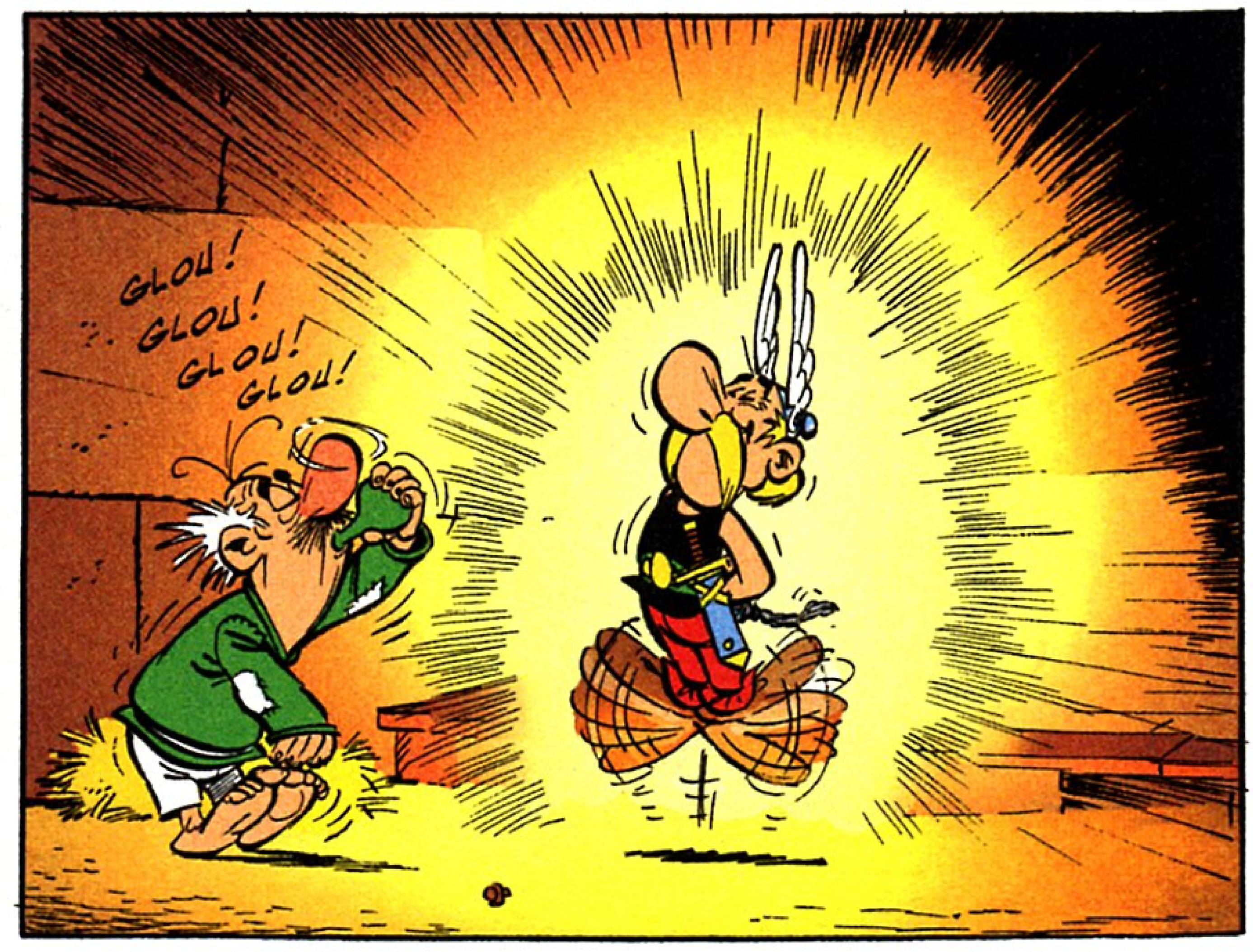

ÇA... HIC ! ÇA SE BOIT ? C'EST BON ?...
PAR TOUTATIS ! DÉPÊCHE-TOI, ESPÈCE D'AMPHORE TOUJOURS PLEINE !
35

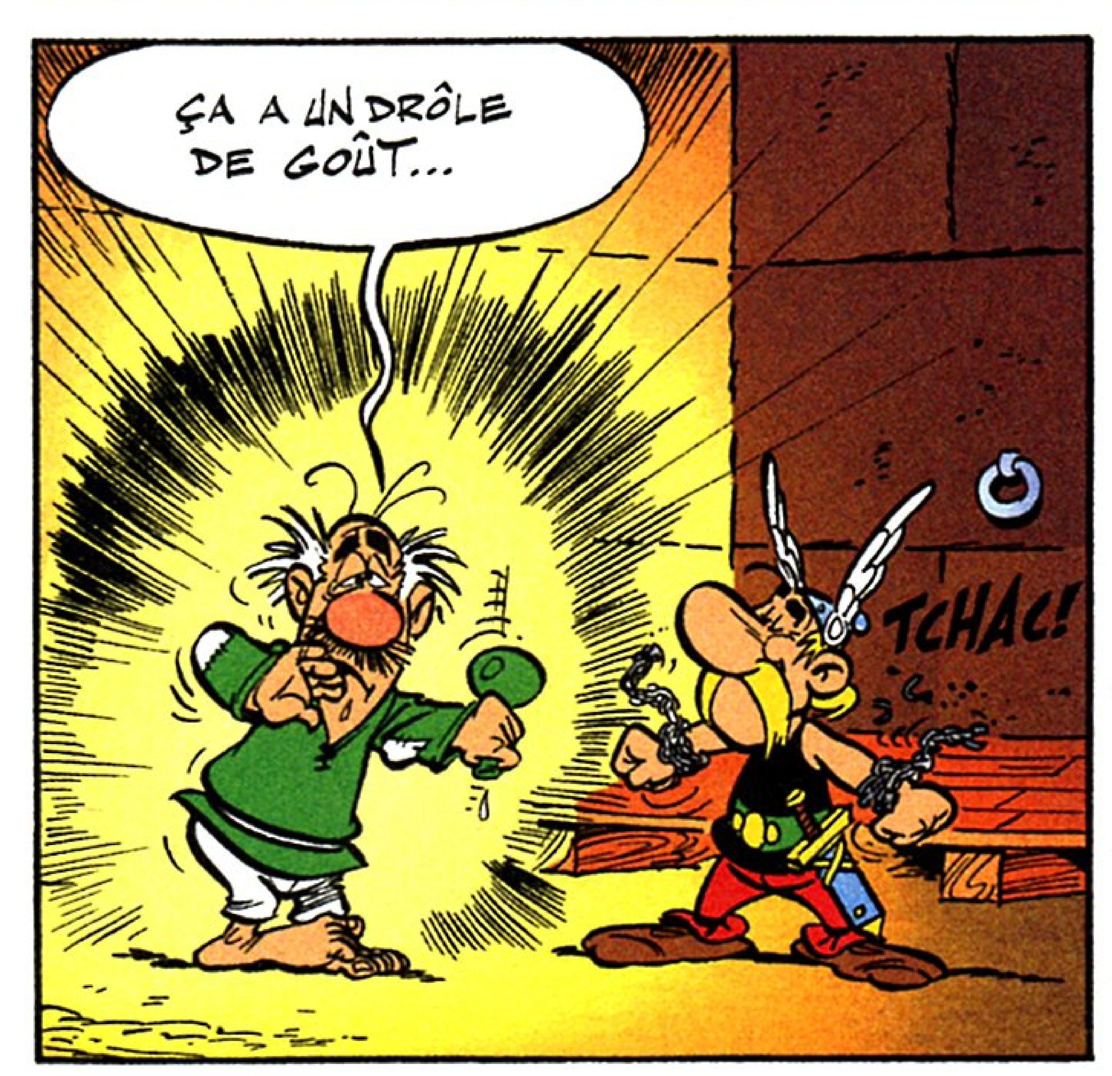

ALORS, TU ME LA DONNES CETTE GOURDE ?!!!
NON !... HIC !... VOUS N'ÊTES PAS GENTIL... JE BOUDE !...

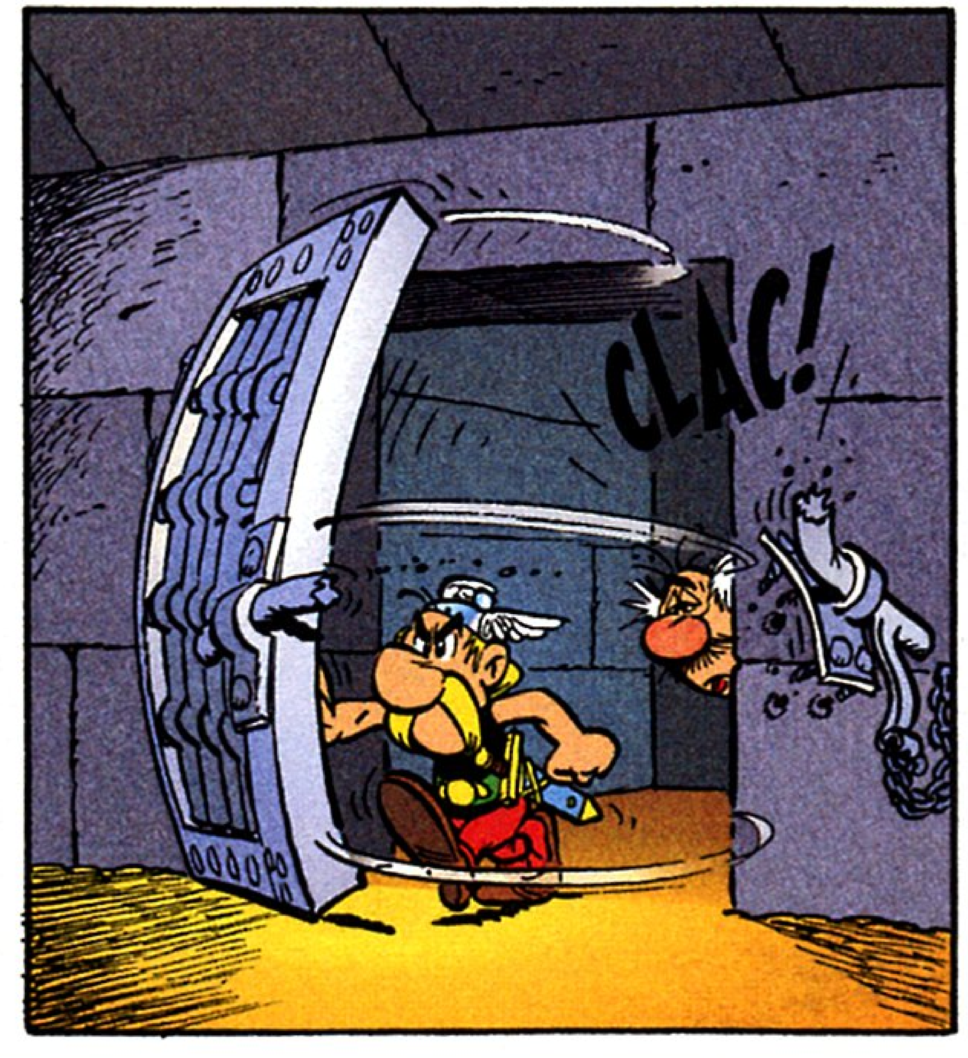

ÉCOUTE... C'EST TRÈS BON ET TU POURRAS EN AVOIR UN PEU...
!! HIC !

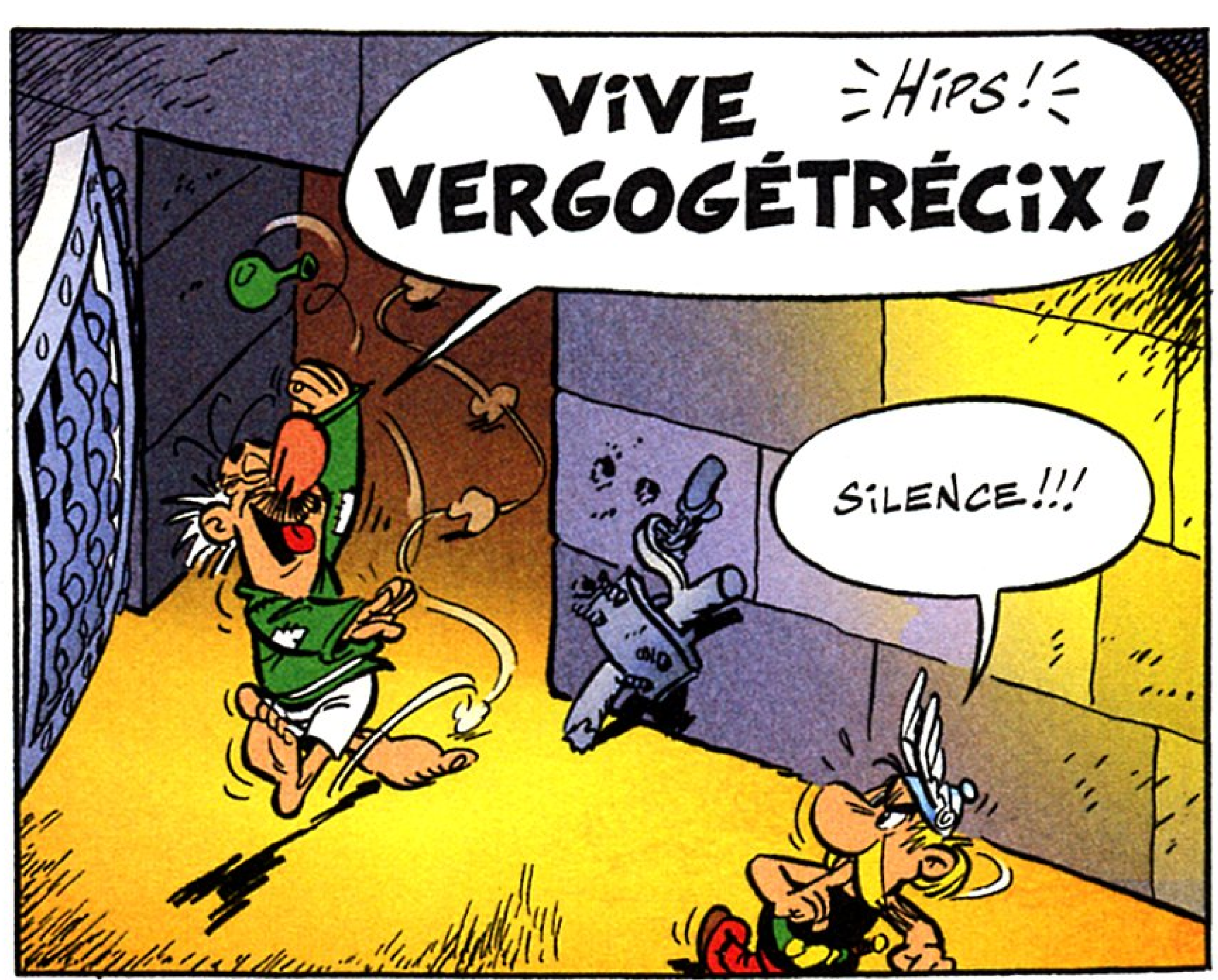

ALORS LÀ, JE VEUX BIEN !



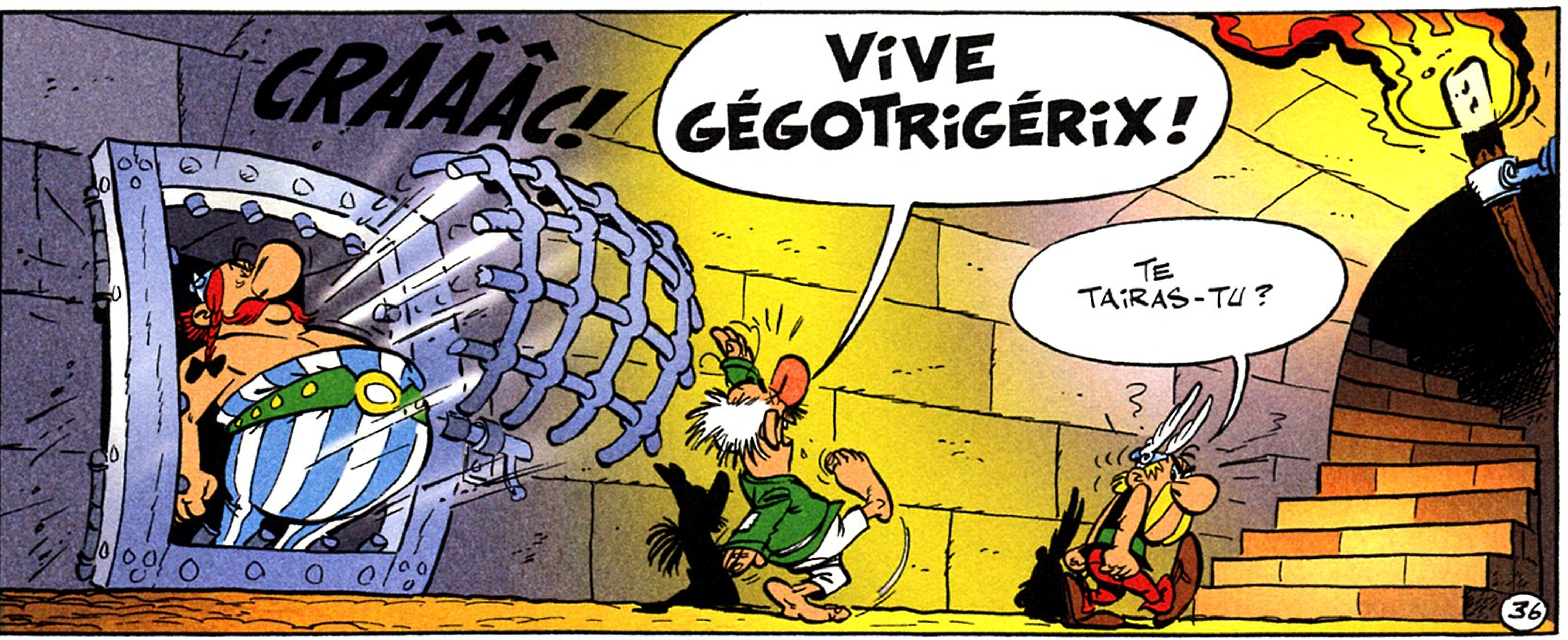

GLOU ! GLOU ! GLOU ! GLOU !

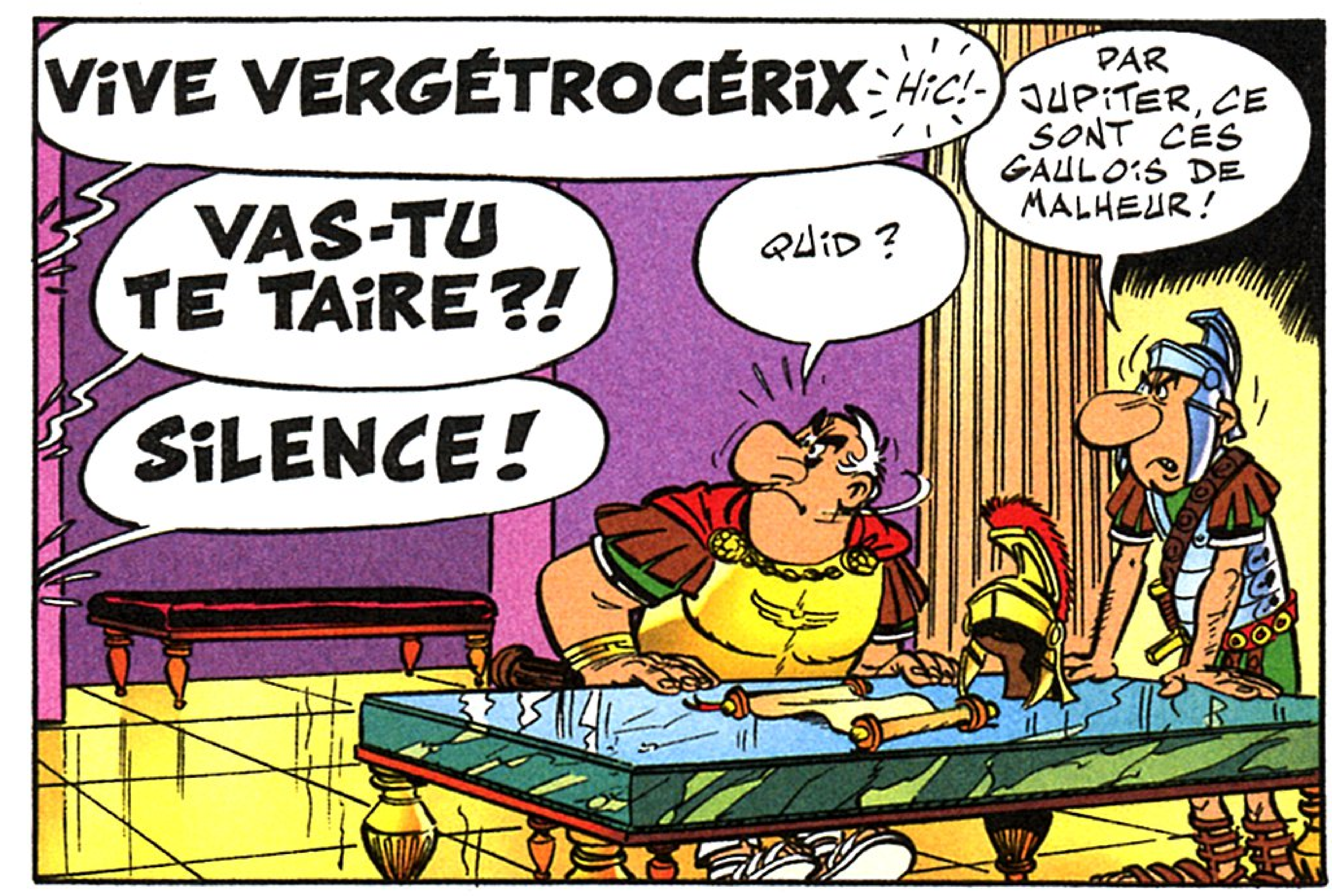

ÇA A UN DRÔLE DE GOÛT...
TCHAC !


CLAC !


VIVE HIPS ! VERGOGÉTRÉCIX !
SILENCE !!!


TU VIENS, OBÉLIX ?
J'ARRIVE, ASTÉRIX !
TCHAC !

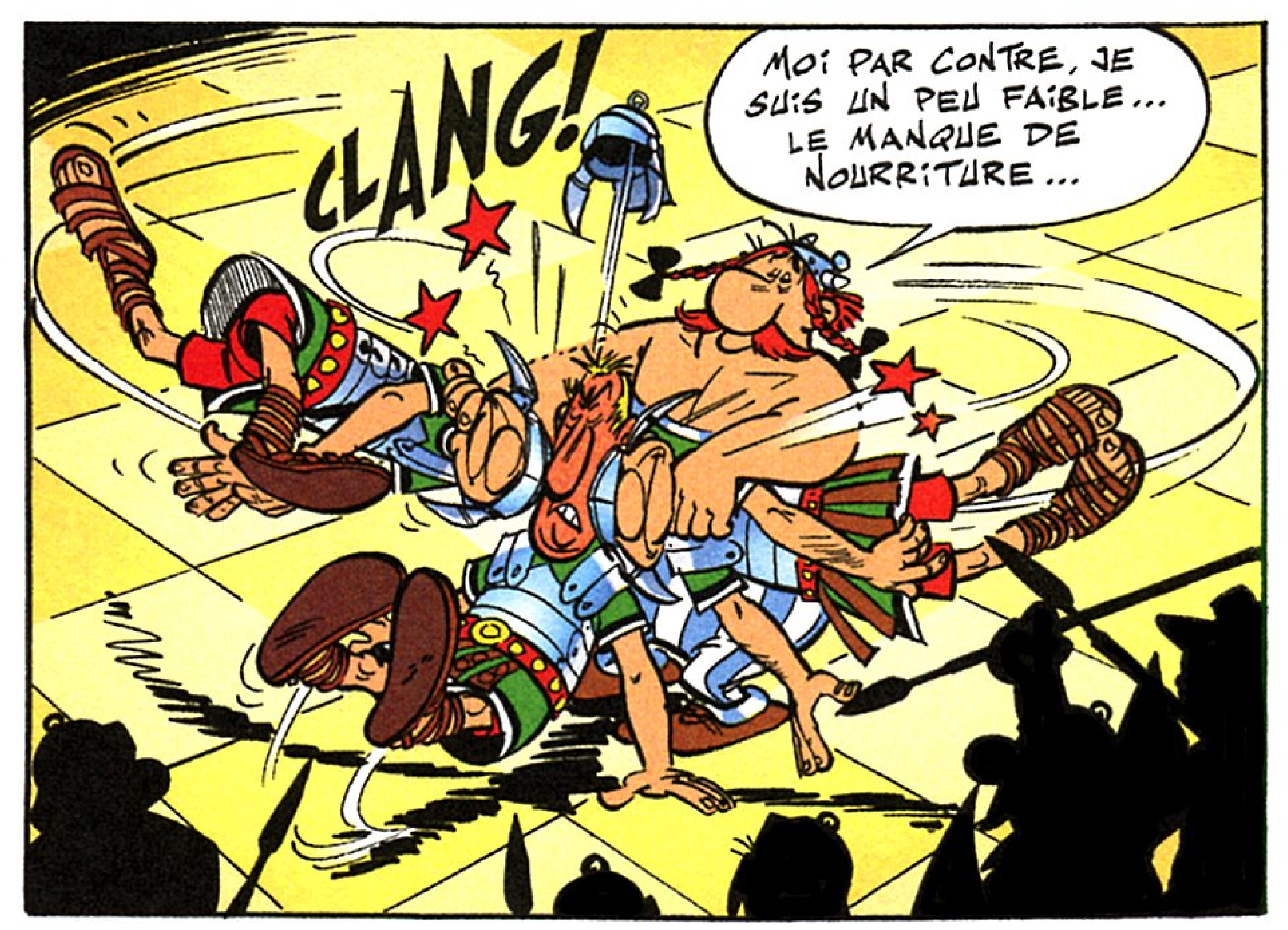

CRÂÂÂC !
VIVE GÉGOTRIGÉRIX !
TE TAIRAS-TU ?
36

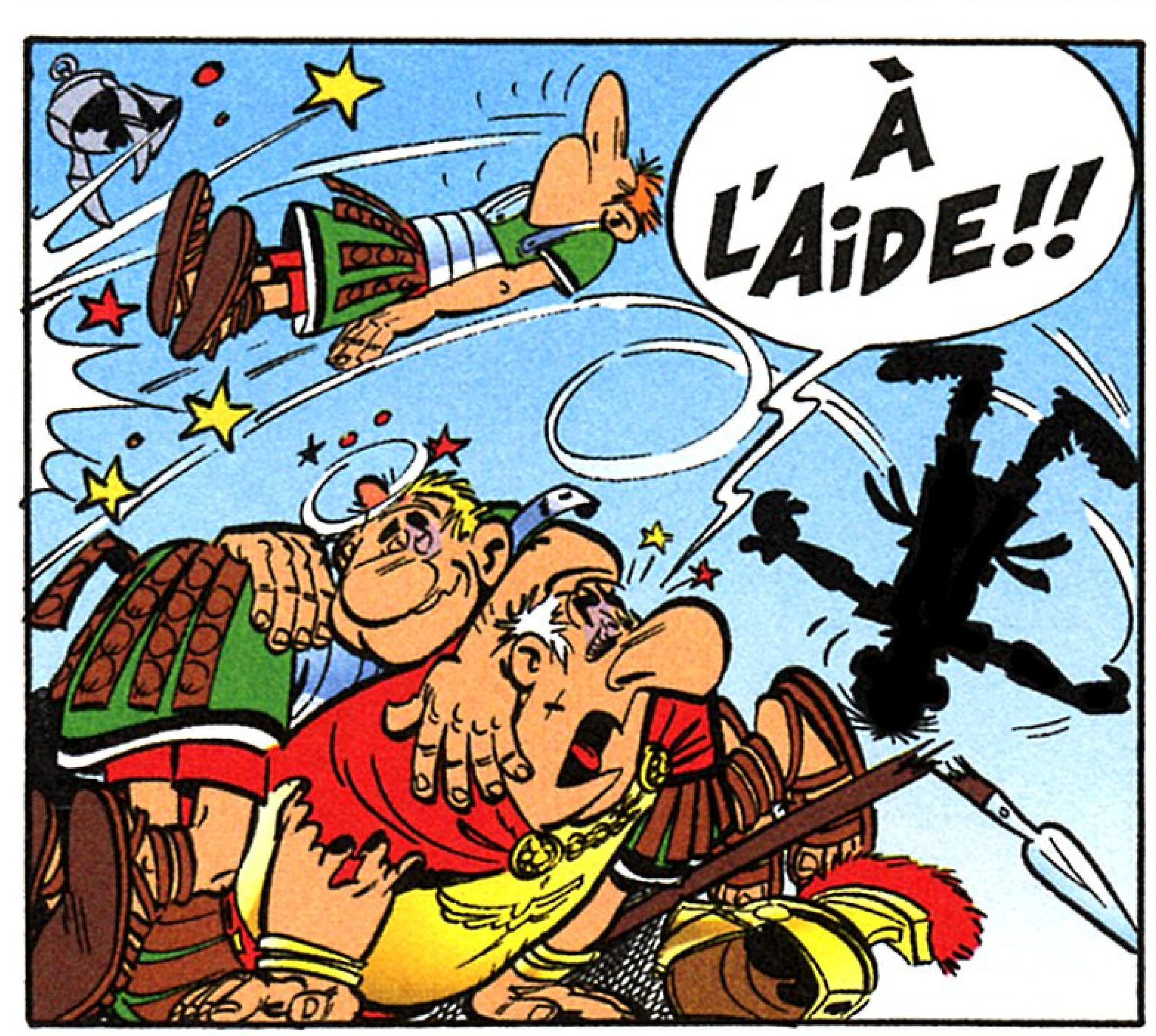

VIVE VERGÉTROCÉRIX
HIC!
VAS-TU TE TAIRE ?!
SILENCE !
QUID ?
PAR JUPITER, CE SONT CES GAULOIS DE MALHEUR !

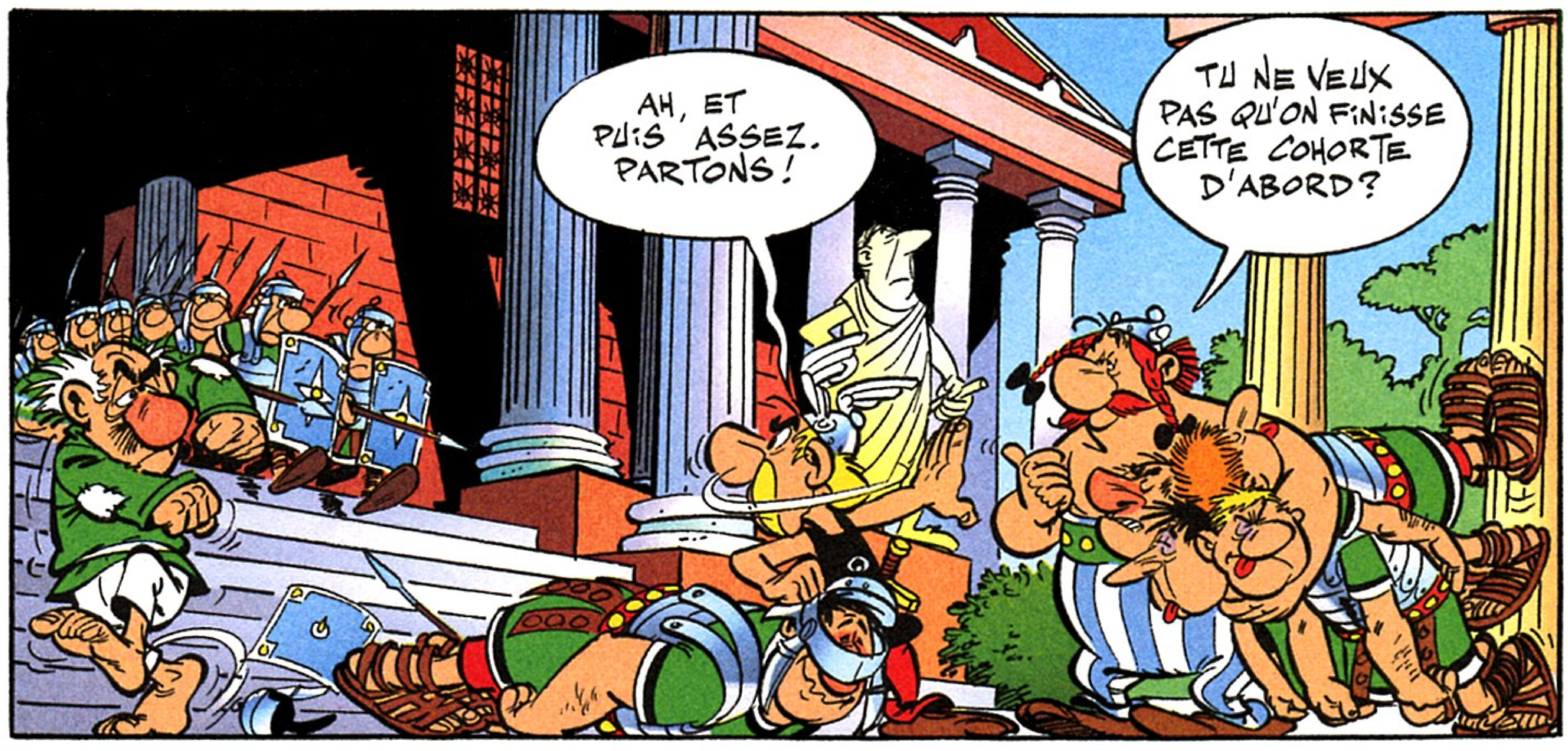

ALLONS-Y LÉGIONNAIRES !


ÇA DEVAIT ARRIVER, LES VOILÀ !
CHIC !

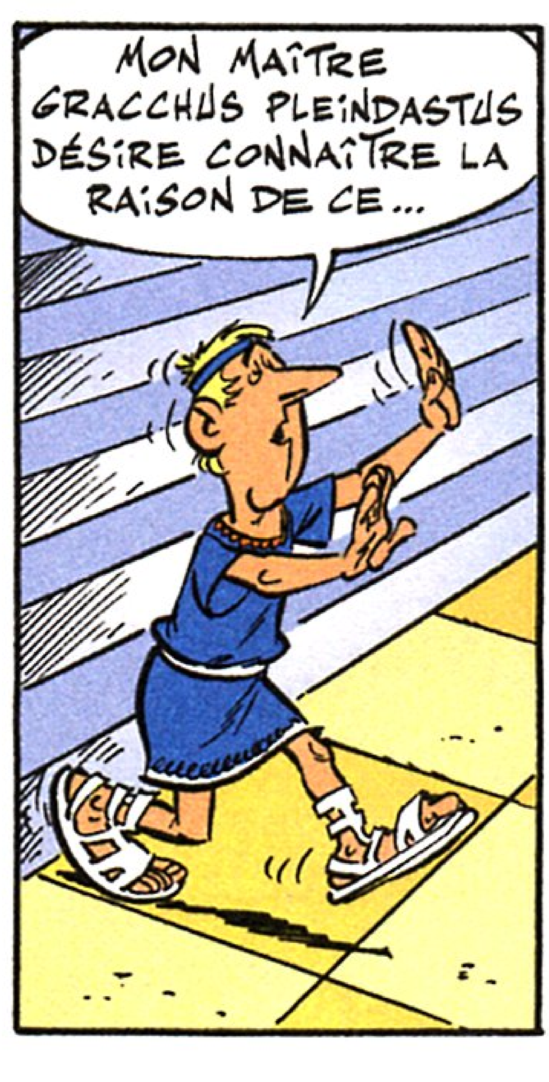

HEUREUSEMENT QUE JE VIENS DE PRENDRE DE LA POTION MAGIQUE... JE SUIS EN FORME !


CLANG!
MOI PAR CONTRE, JE SUIS UN PEU FAIBLE... LE MANQUE DE NOURRITURE...

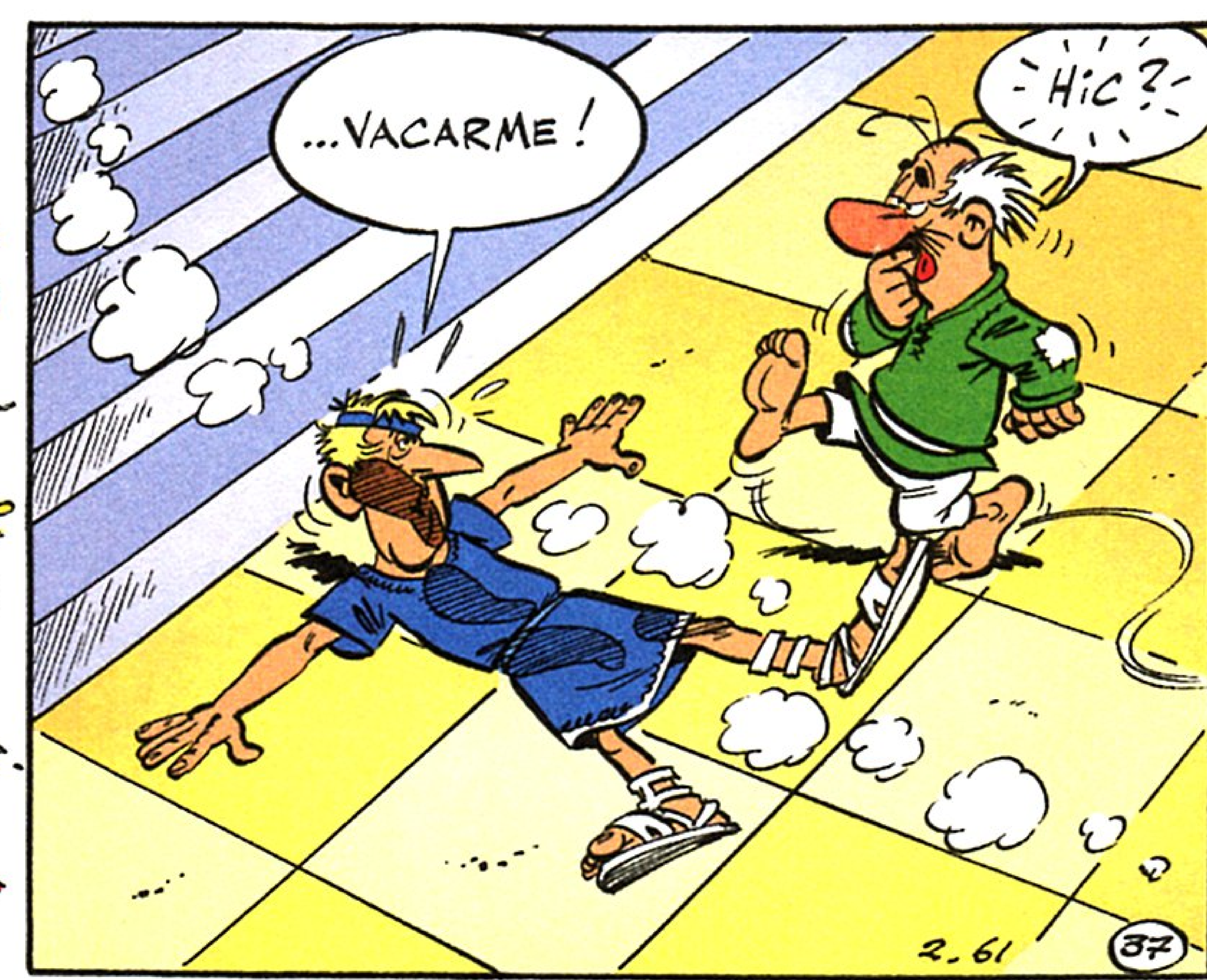

À L'AIDE !!


AH, ET PUIS ASSEZ. PARTONS !
TU NE VEUX PAS QU'ON FINISSE CETTE COHORTE D'ABORD ?


NOUS N'AVONS PAS QUE ÇA À FAIRE, OBÉLIX, NOUS DEVONS RETROUVER AVORANFIX !


MON MAÎTRE GRACCHUS PLEINDASTUS DÉSIRE CONNAÎTRE LA RAISON DE CE...


BLAM !

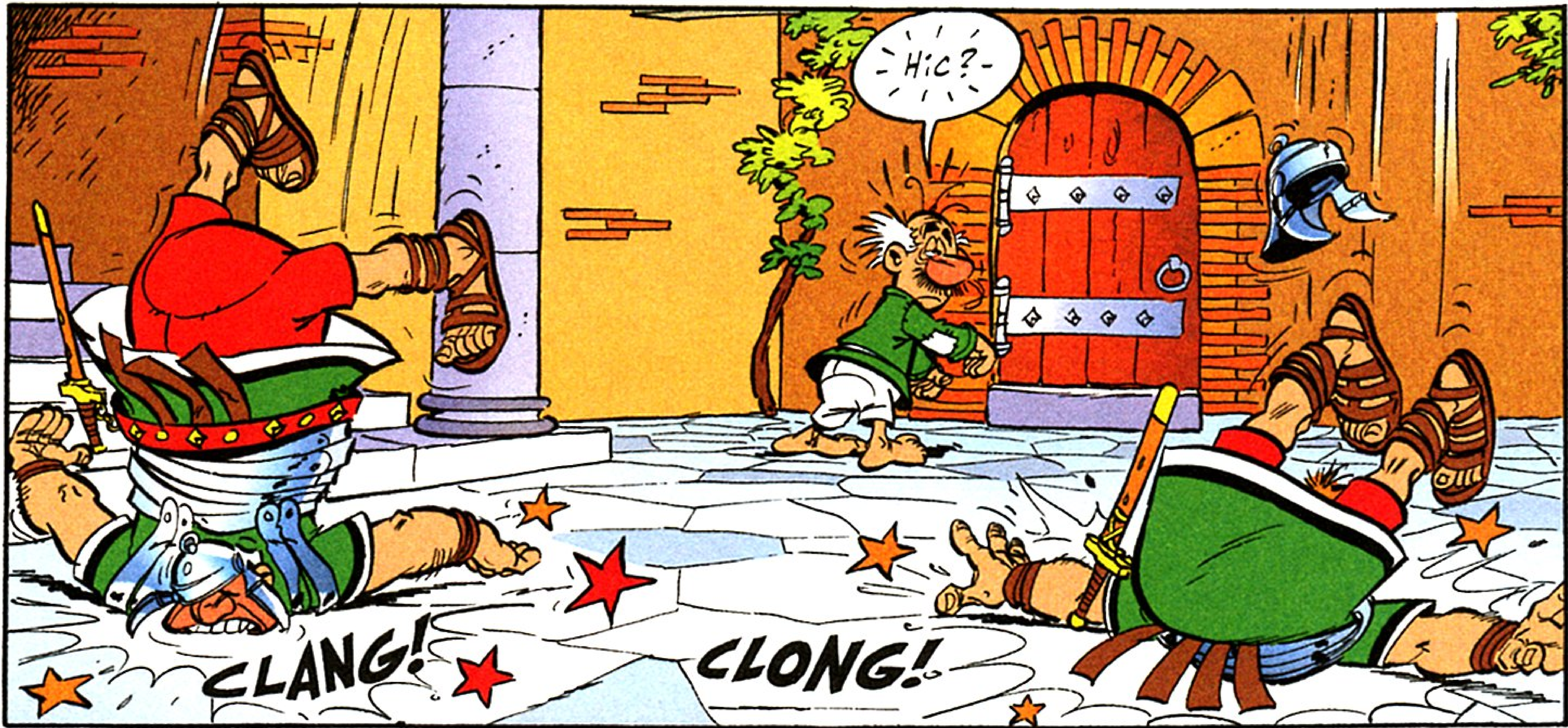

...VACARME !
HIC ?


Moi j'ai choif... Hic! Ce liquide que j'ai bu ne m'a pas désaltéré!

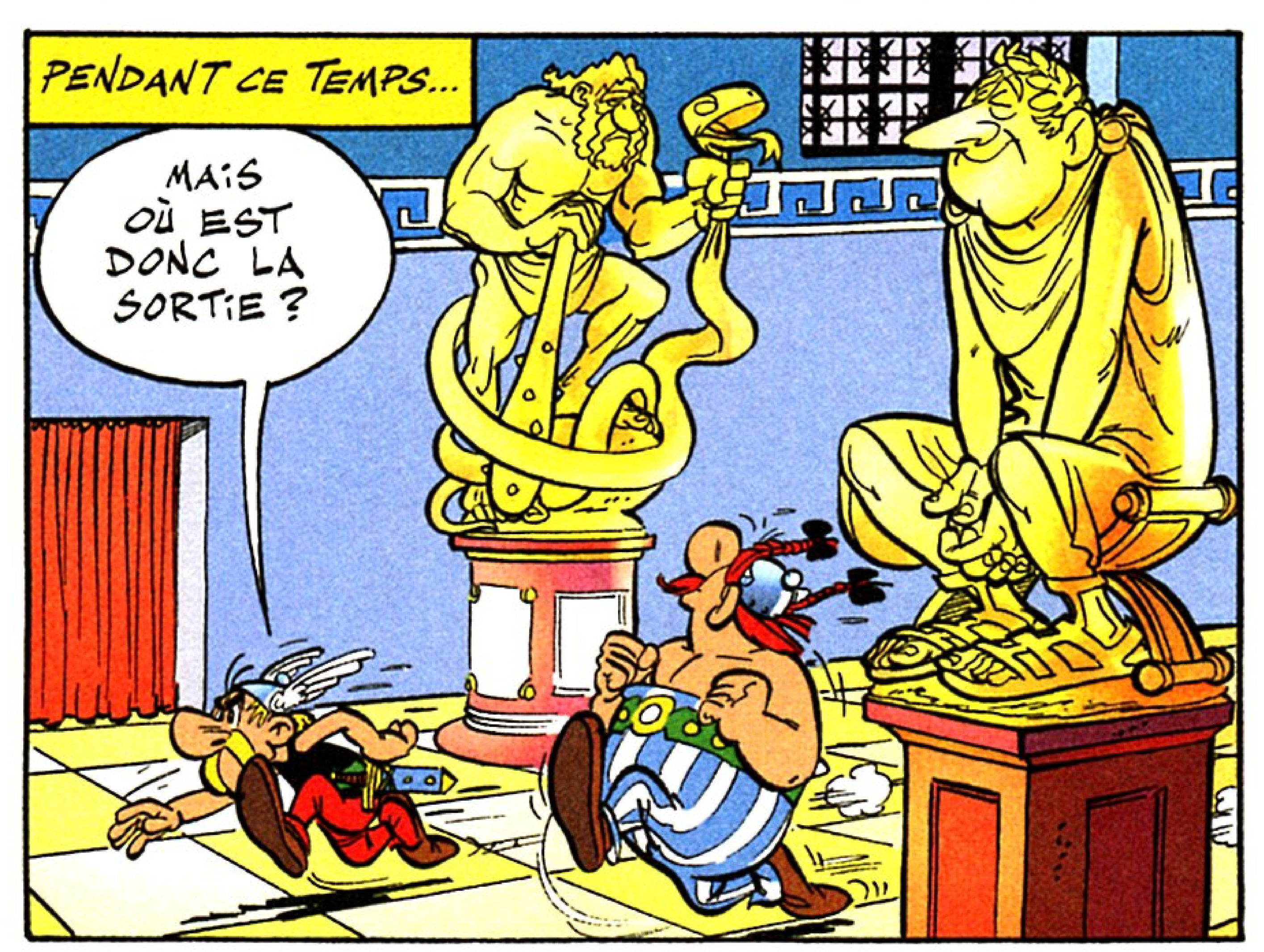

CELUI-LÀ! ARRÊTEZ-LE!

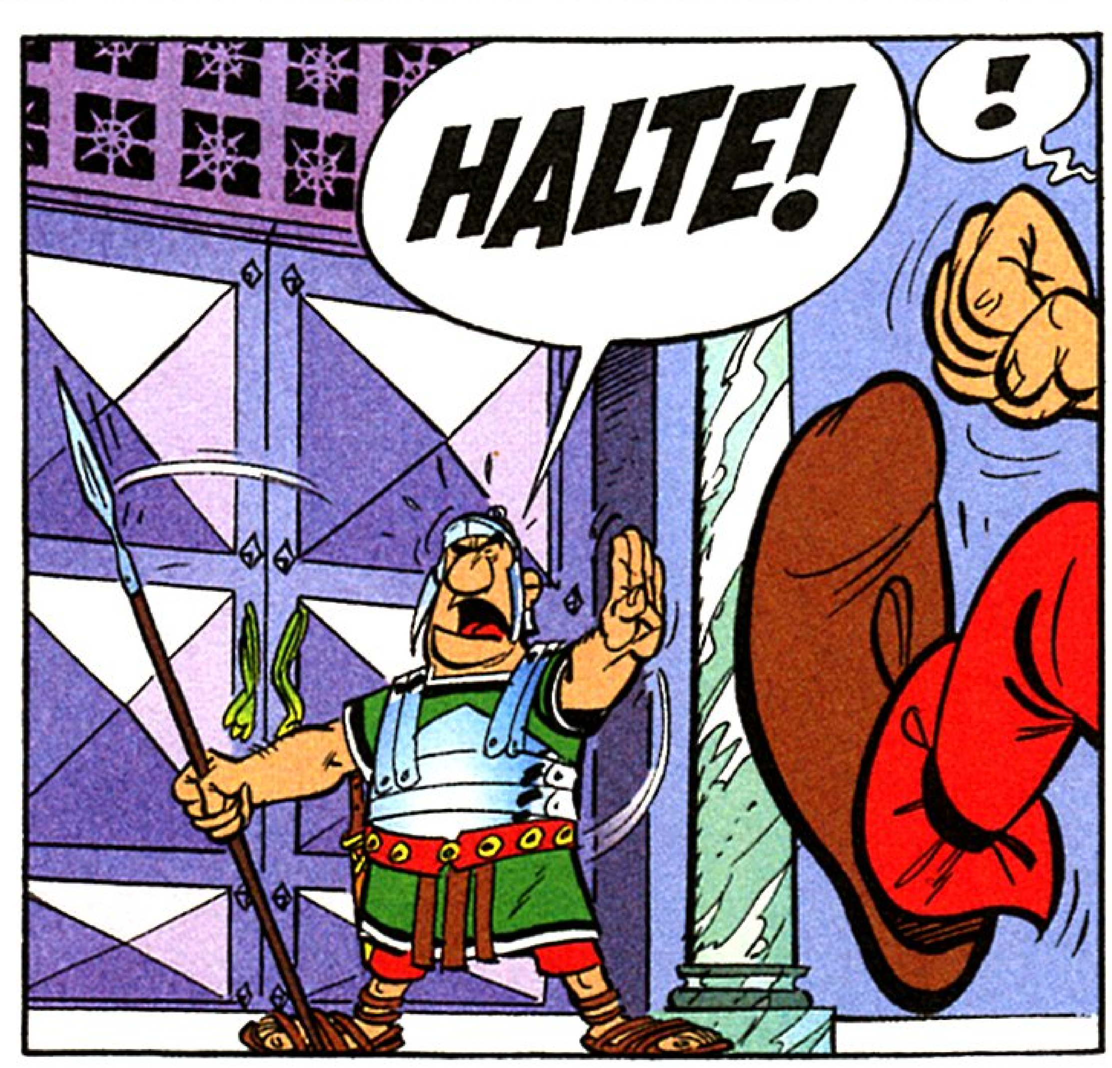

Hic!


Laissez-moi sortir! Je vais boire une cervoise et je... Hic! reviens!
PAF!
POC!

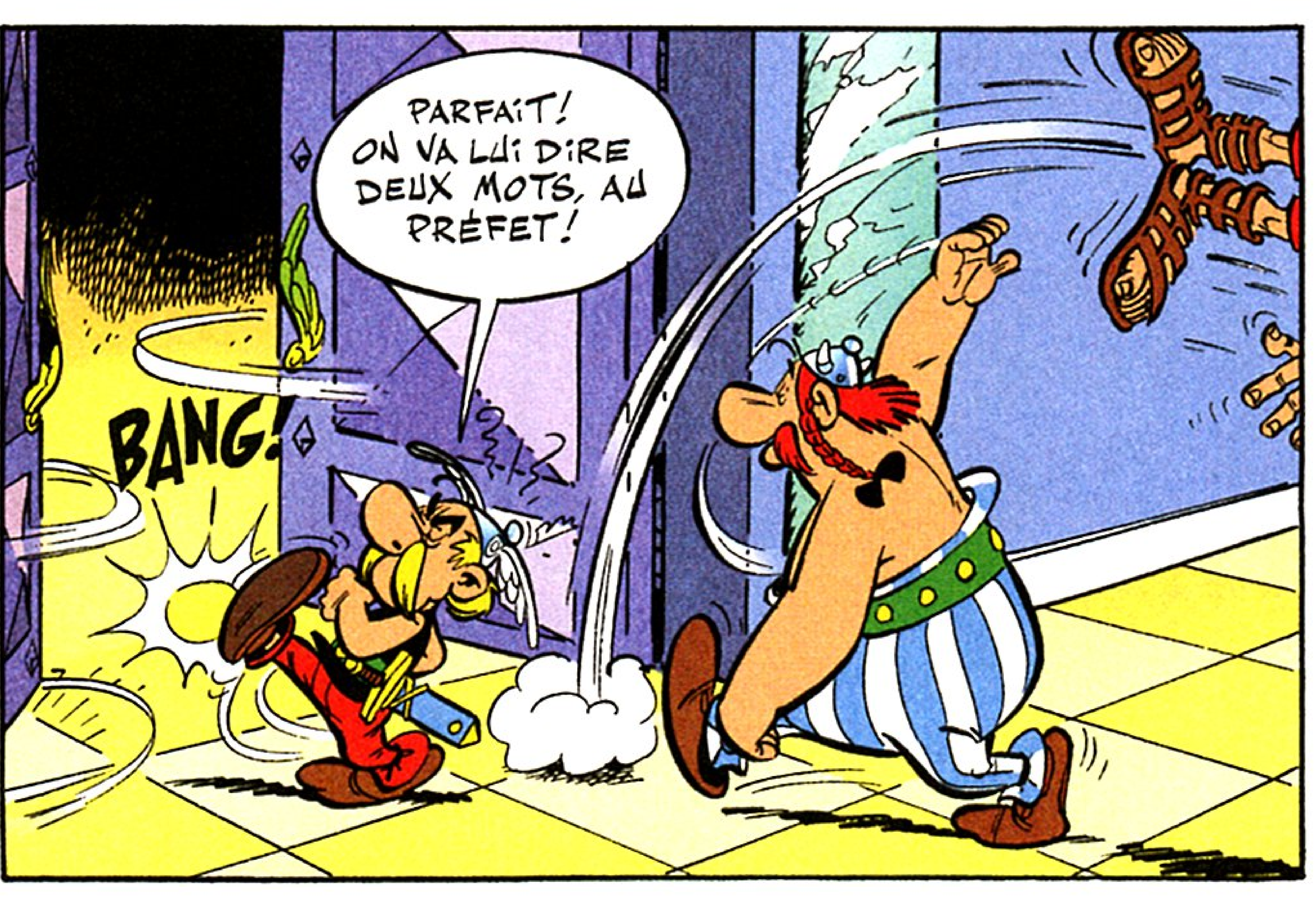

Hic?
CLANG!
CLONG!

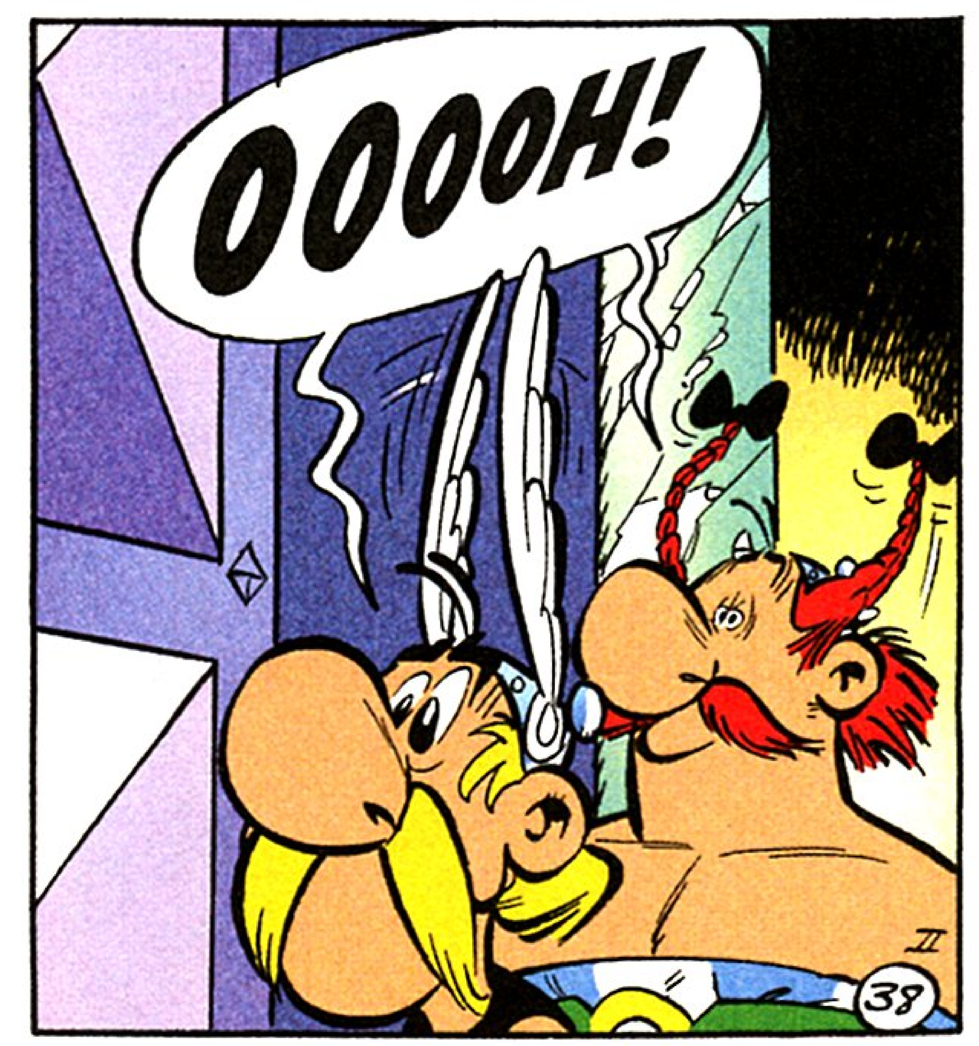

Ah mais!... VIVE VERCINGÉTO... VIVE MACHIN!...
Hic!

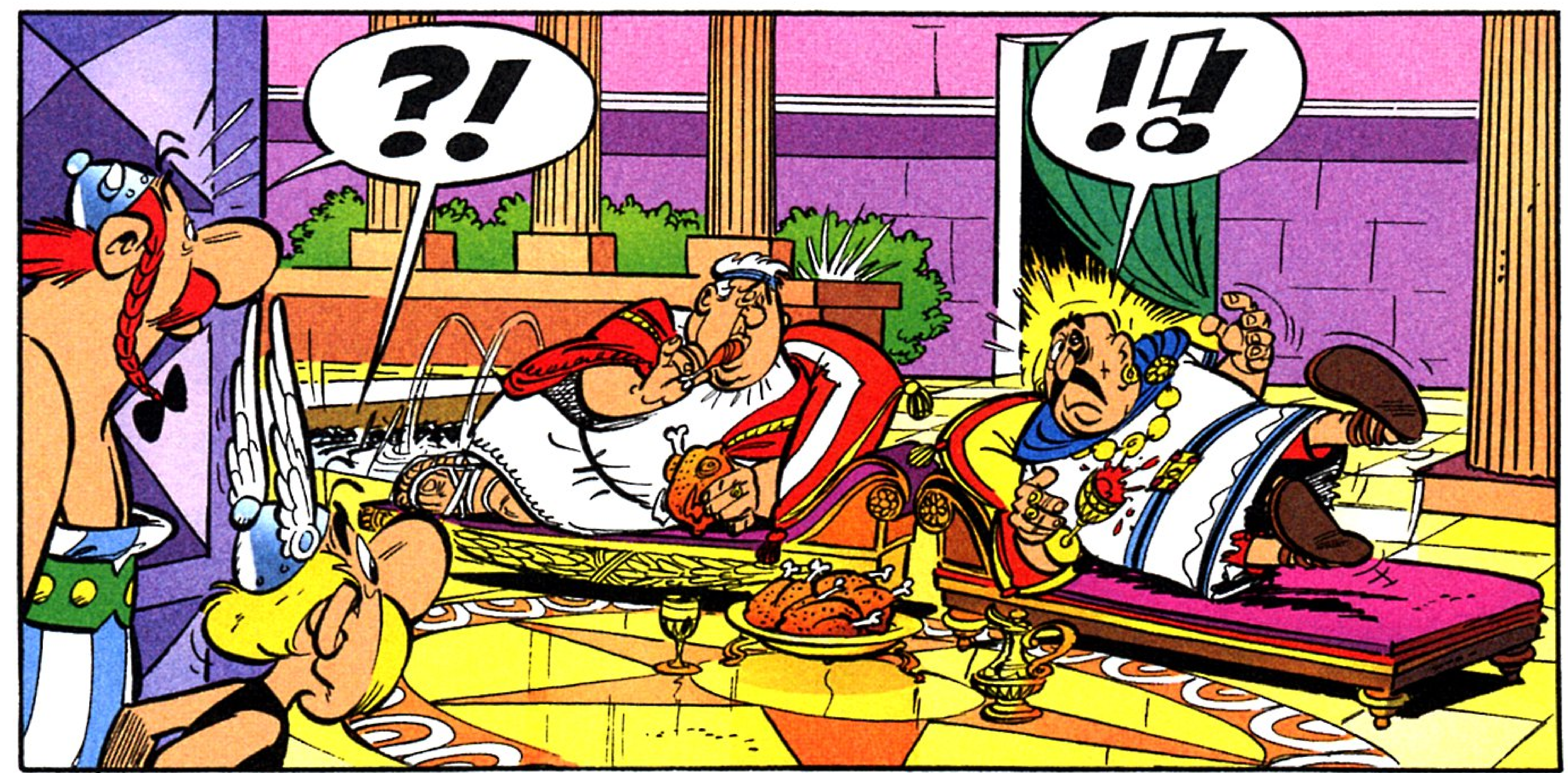

PENDANT CE TEMPS...
Mais où est donc la sortie?

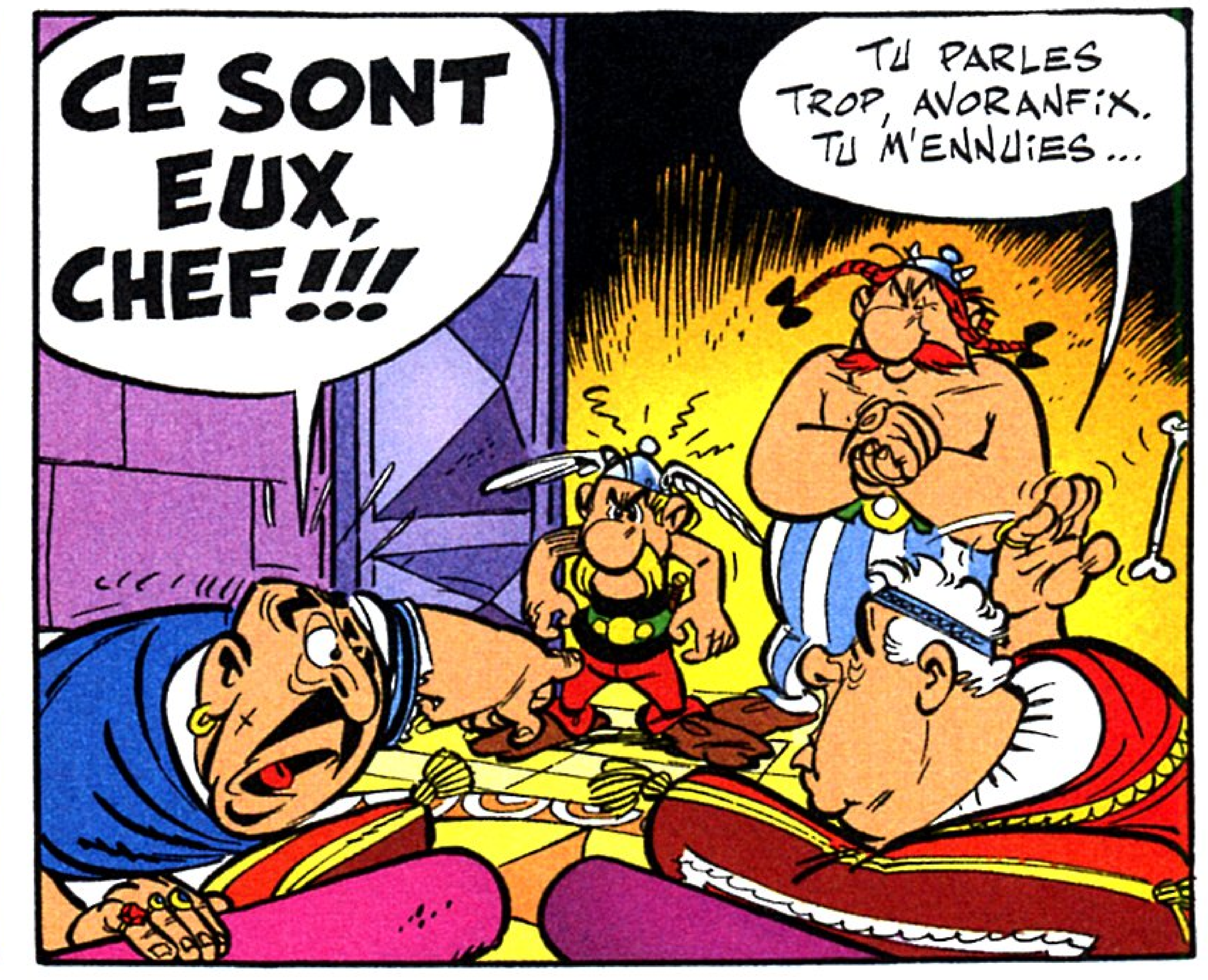

HALTE!
!


N'entrez pas là! C'est là que se trouve Gracchus Pleindastus, le préfet!

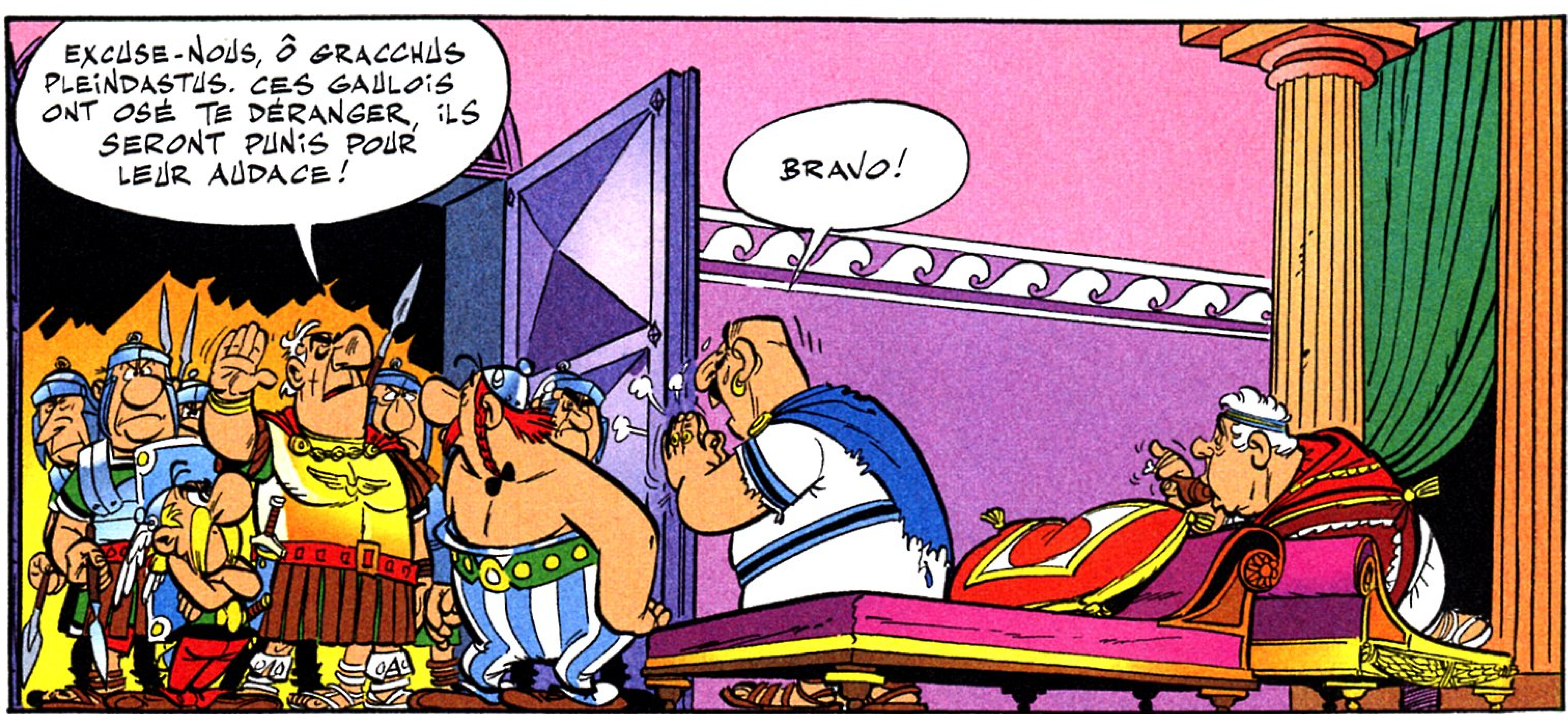

Parfait! On va lui dire deux mots, au préfet!
BANG!


OOOOH!


?!
!!

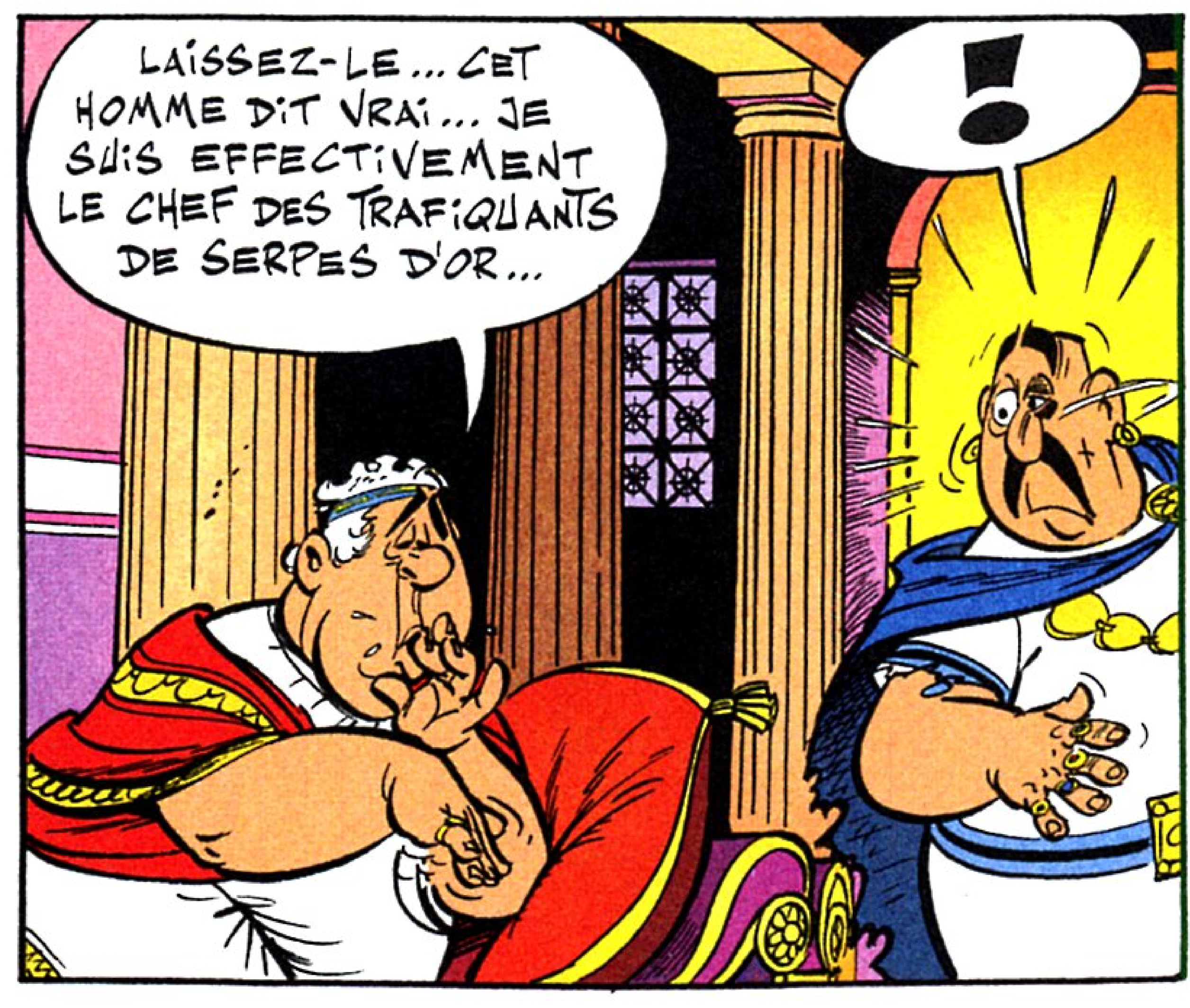

CE SONT EUX, CHEF!!!
TU PARLES TROP, AVORANFIX. TU M'ENNUIES...

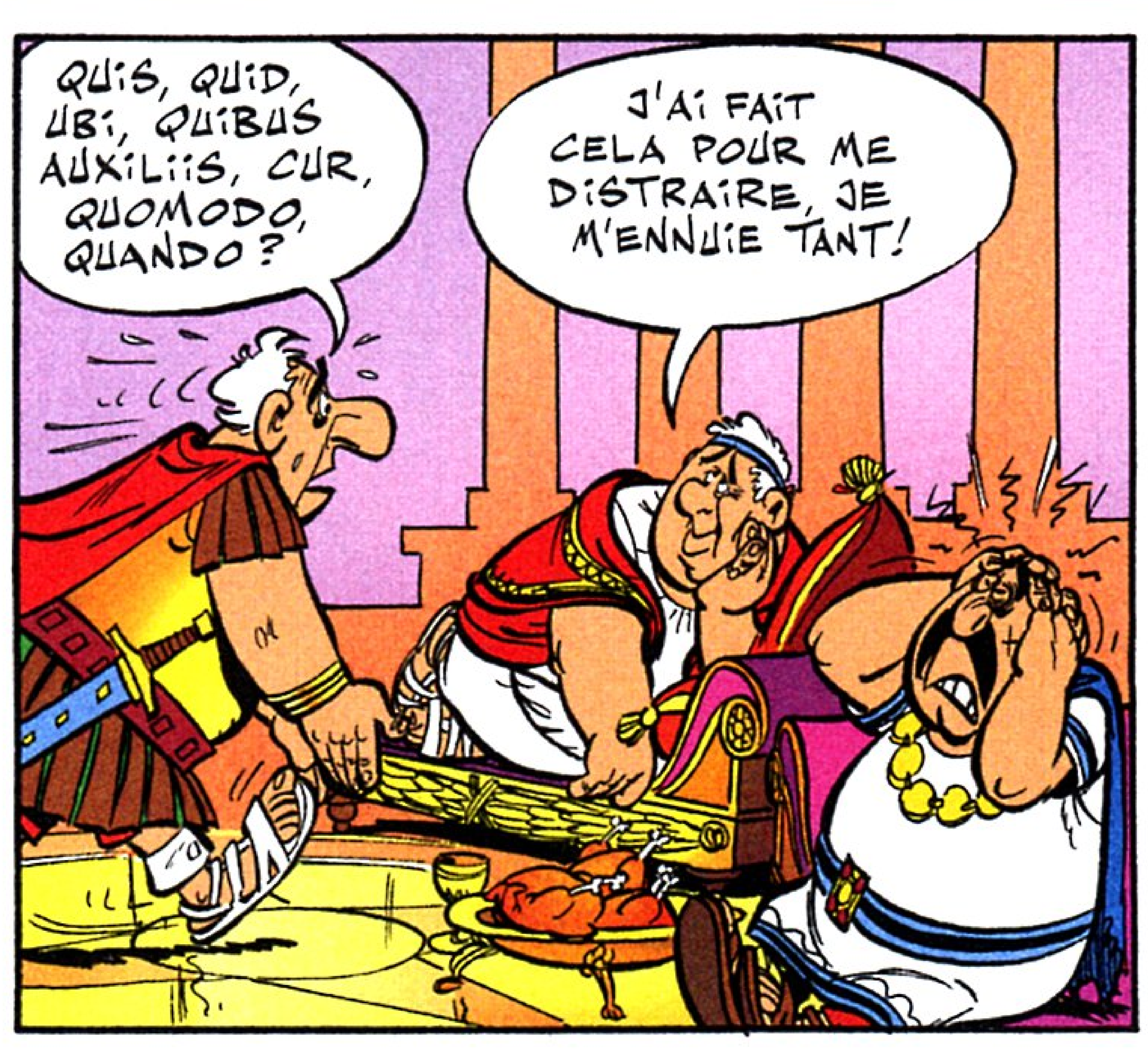

CE SONT EUX!!!


EXCUSE-NOUS, Ô GRACCHUS PLEINDASTUS. CES GAULOIS ONT OSÉ TE DÉRANGER, ILS SERONT PUNIS POUR LEUR AUDACE!
BRAVO!

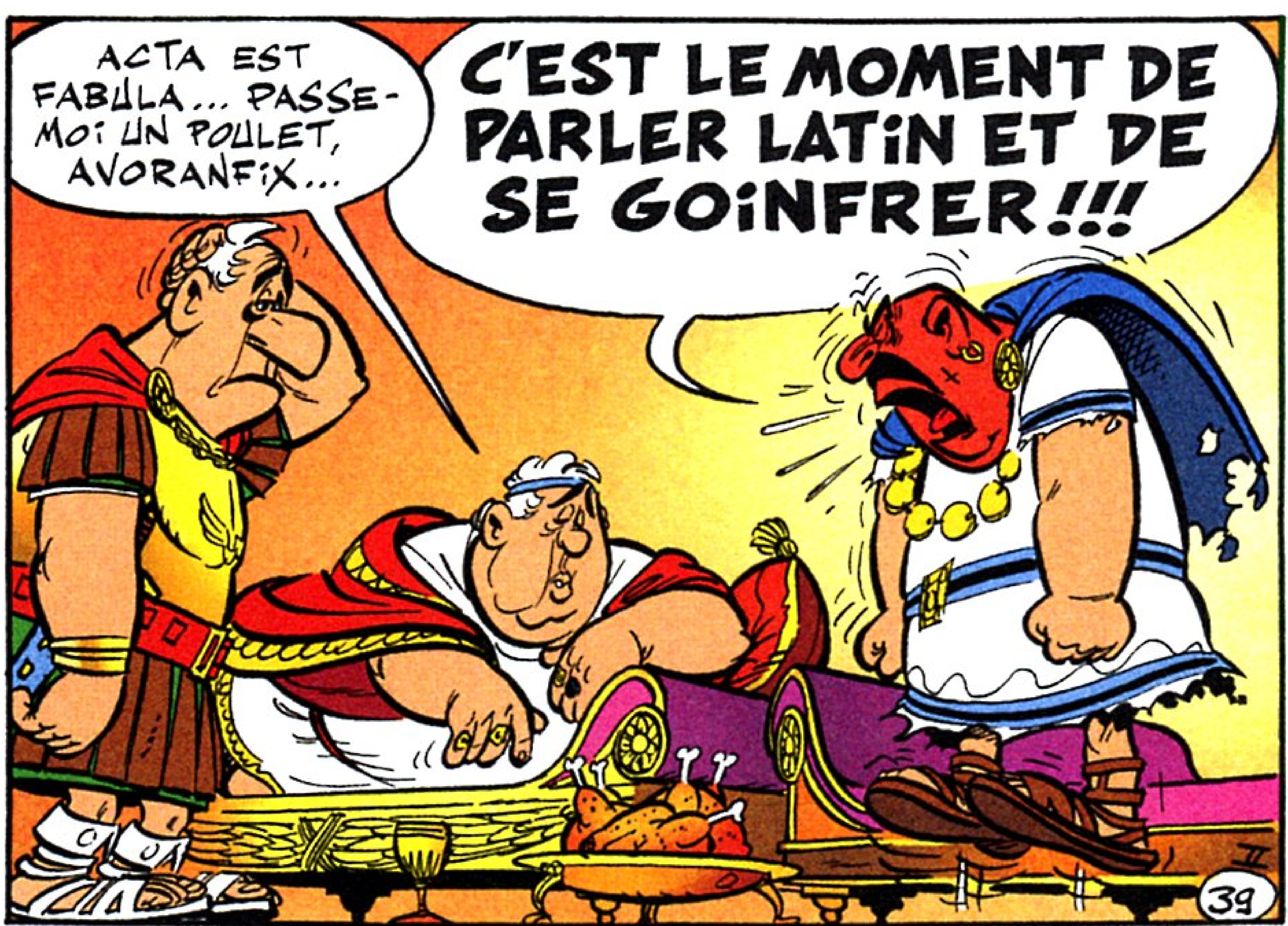

VOTRE PRÉFET, C'EST UN BANDIT! C'EST LE CHEF DES TRAFIQUANTS DE SERPES D'OR!...
TU RENDRAS COMPTE DE TON ABSURDE INSOLENCE, GAULOIS!


ESSAYEZ UN PEU!
ON Y VA!


LAISSEZ-LE... CET HOMME DIT VRAI... JE SUIS EFFECTIVEMENT LE CHEF DES TRAFIQUANTS DE SERPES D'OR...
!

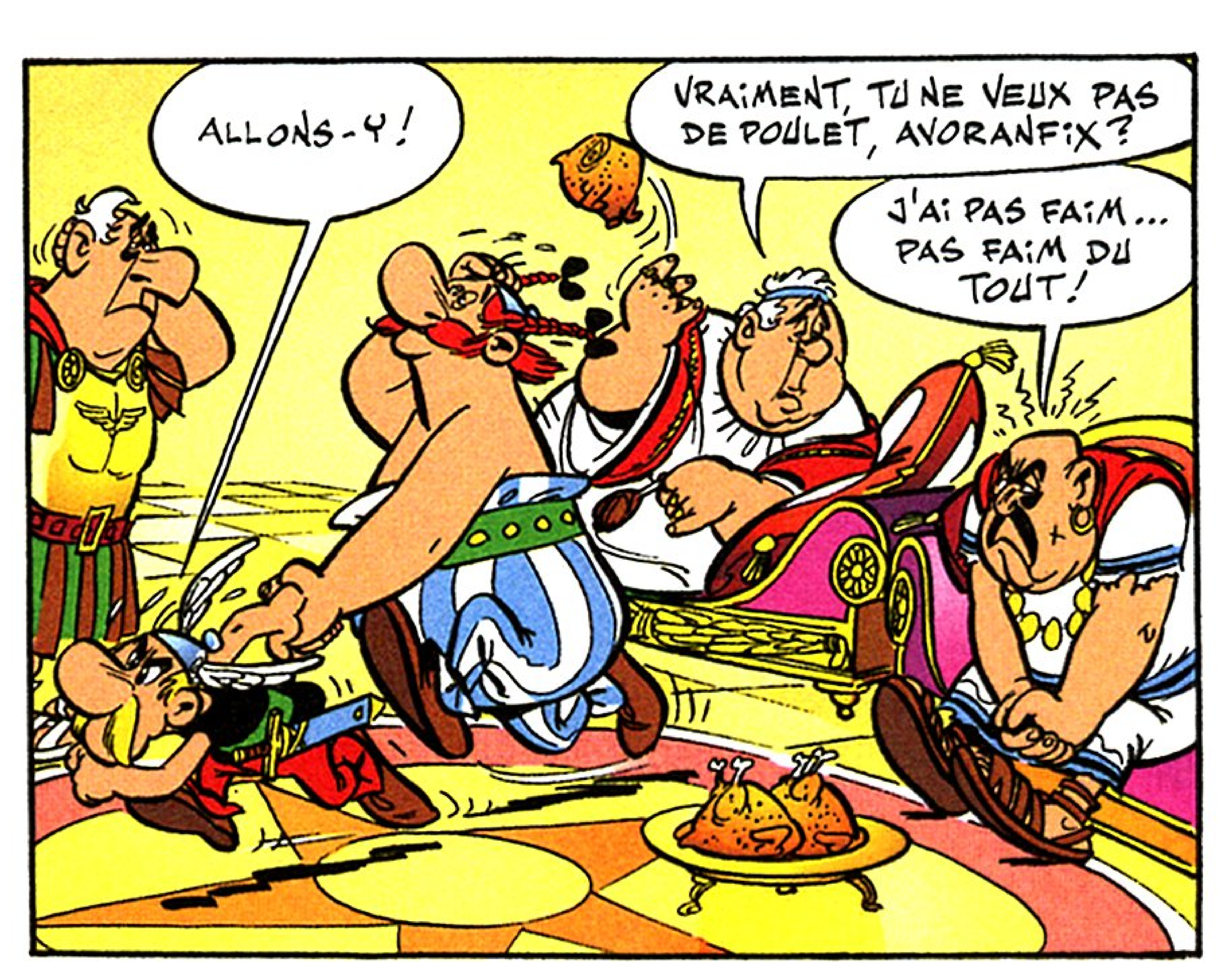

QUIS, QUID, UBI, QUIBUS AUXILIIS, CUR, QUOMODO, QUANDO?
J'AI FAIT CELA POUR ME DISTRAIRE, JE M'ENNUIE TANT!

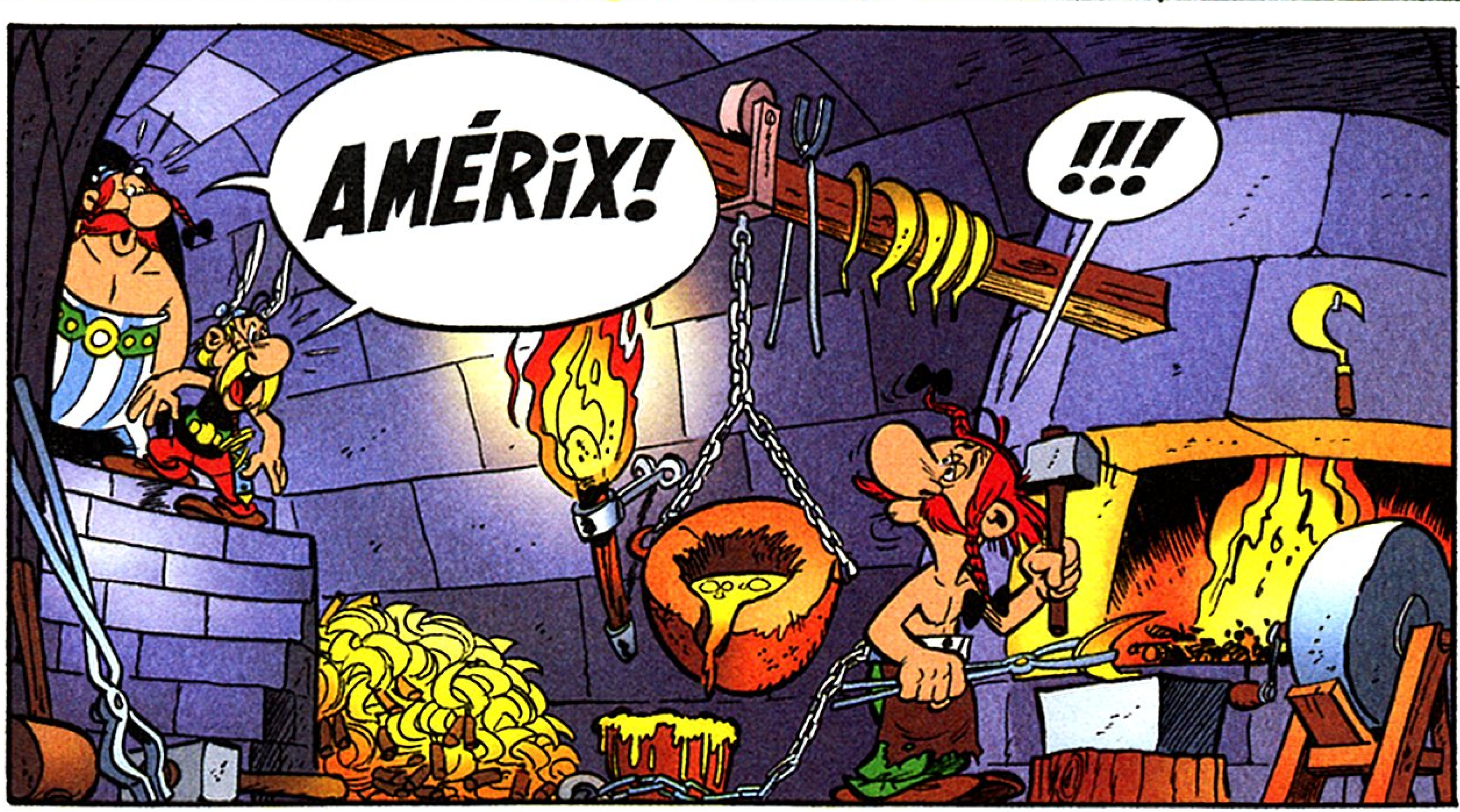

J'AI FAIT CELA AUSSI POUR L'OR... L'OR EST UNE DES SEULES CHOSES QUI M'AMUSE ENCORE...

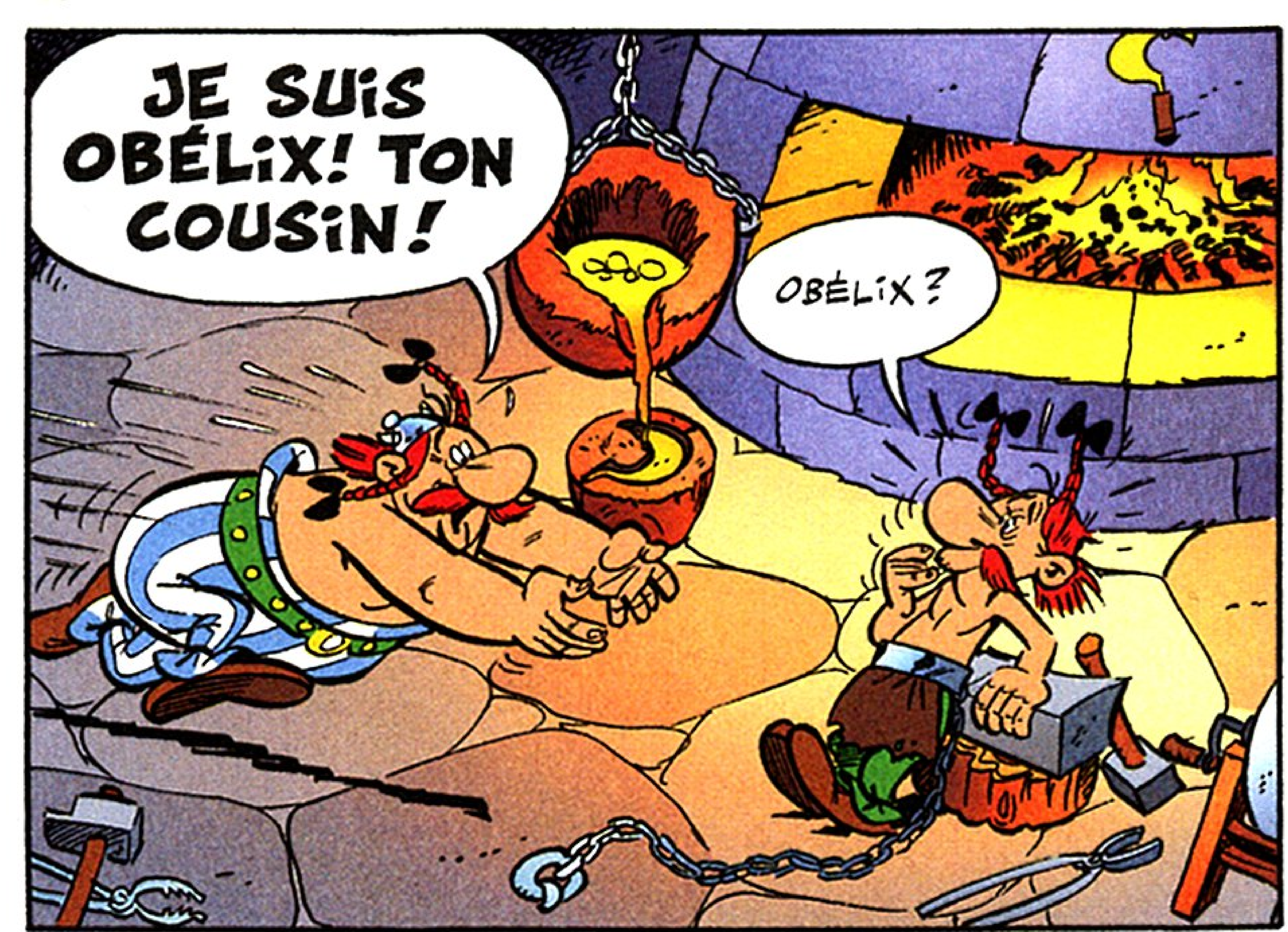

ACTA EST FABULA... PASSE-MOI UN POULET, AVORANFIX...
C'EST LE MOMENT DE PARLER LATIN ET DE SE GOINFRER!!!
39

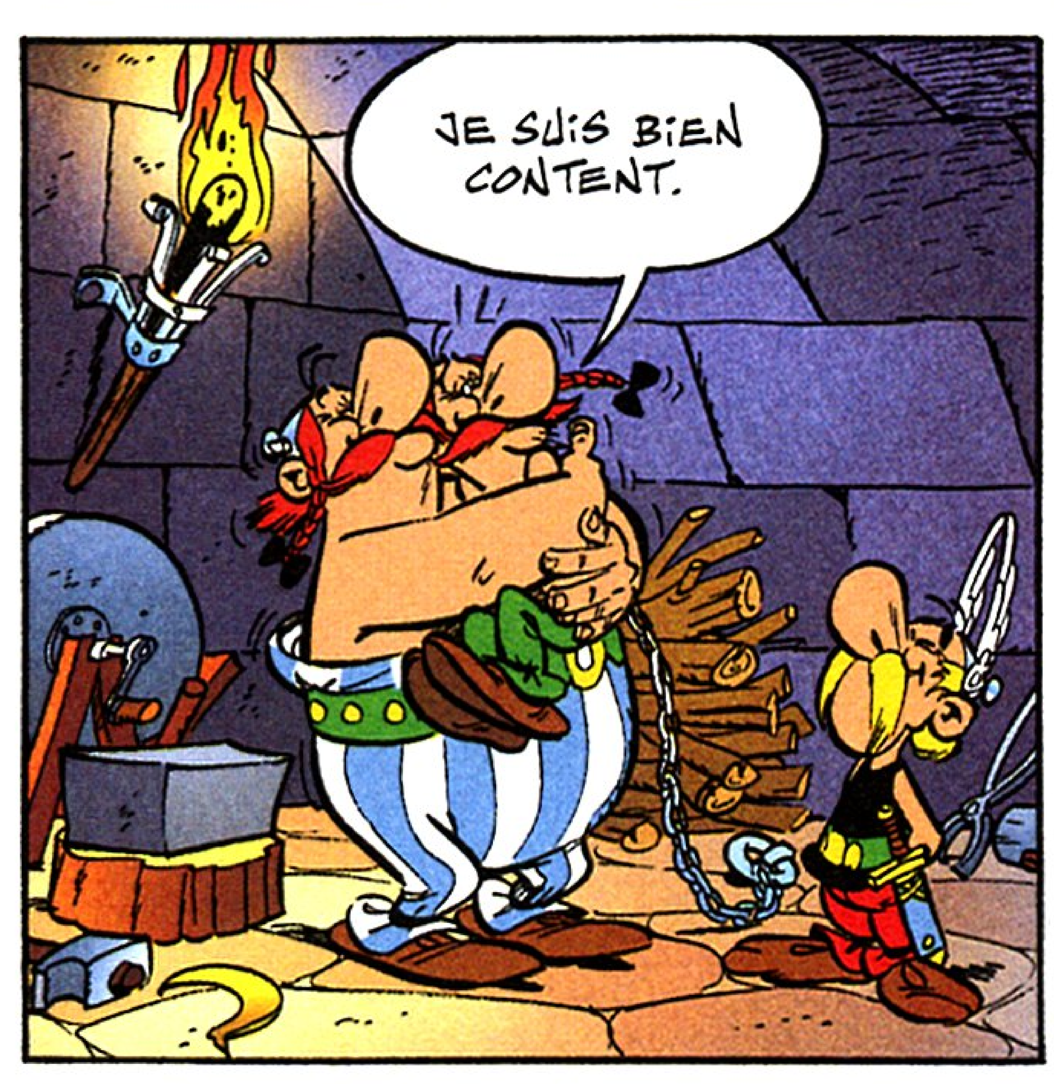

ET AMÉRIX, OÙ EST AMÉRIX ?
OUI, MON PETIT COUSIN CHÉRI !


LE FABRICANT DE SERPES QUE J'AI FAIT CAPTURER ? IL EST DANS LA CAVE, AU FRAIS...

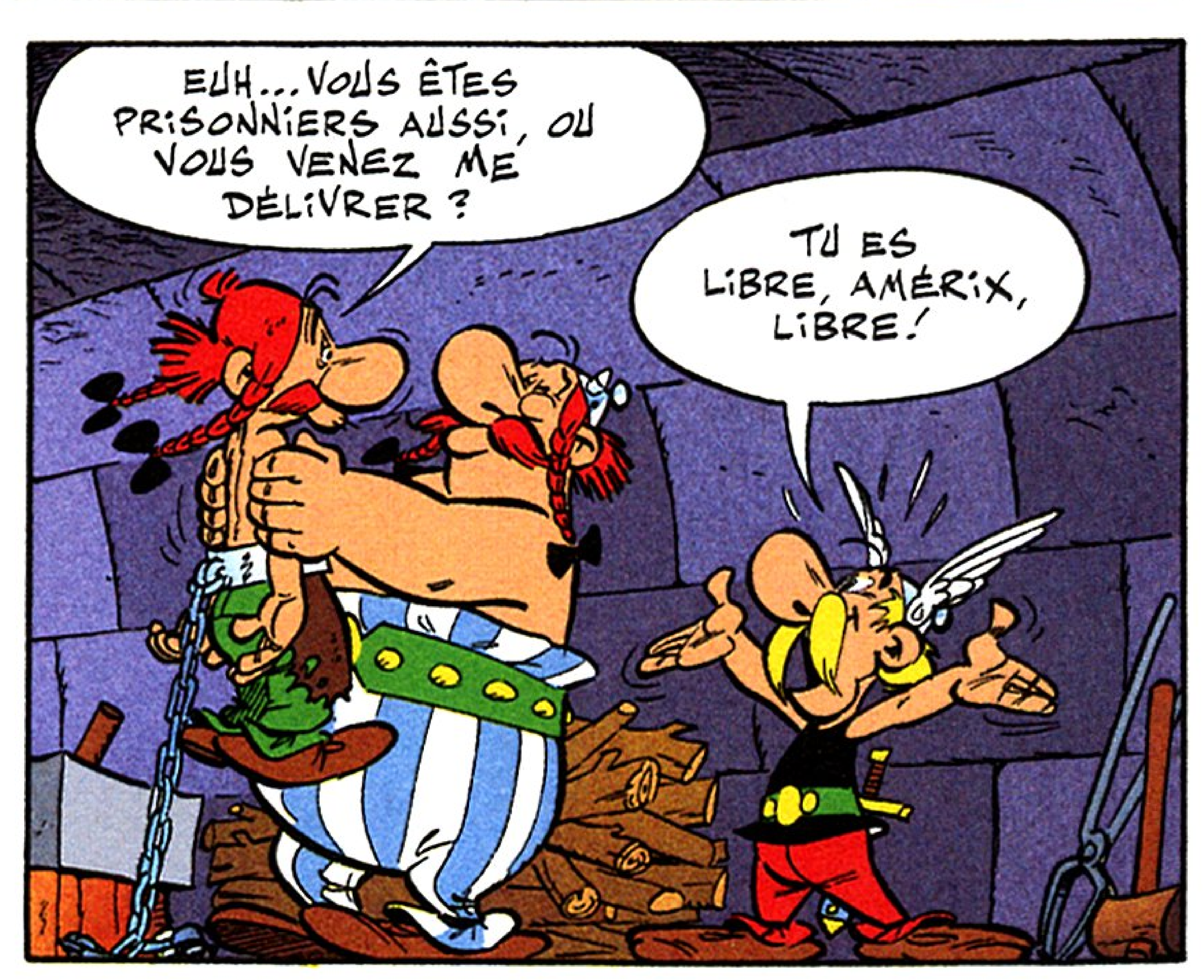

ALLONS-Y !
VRAIMENT, TU NE VEUX PAS DE POULET, AVORANFIX ?
J'AI PAS FAIM... PAS FAIM DU TOUT !

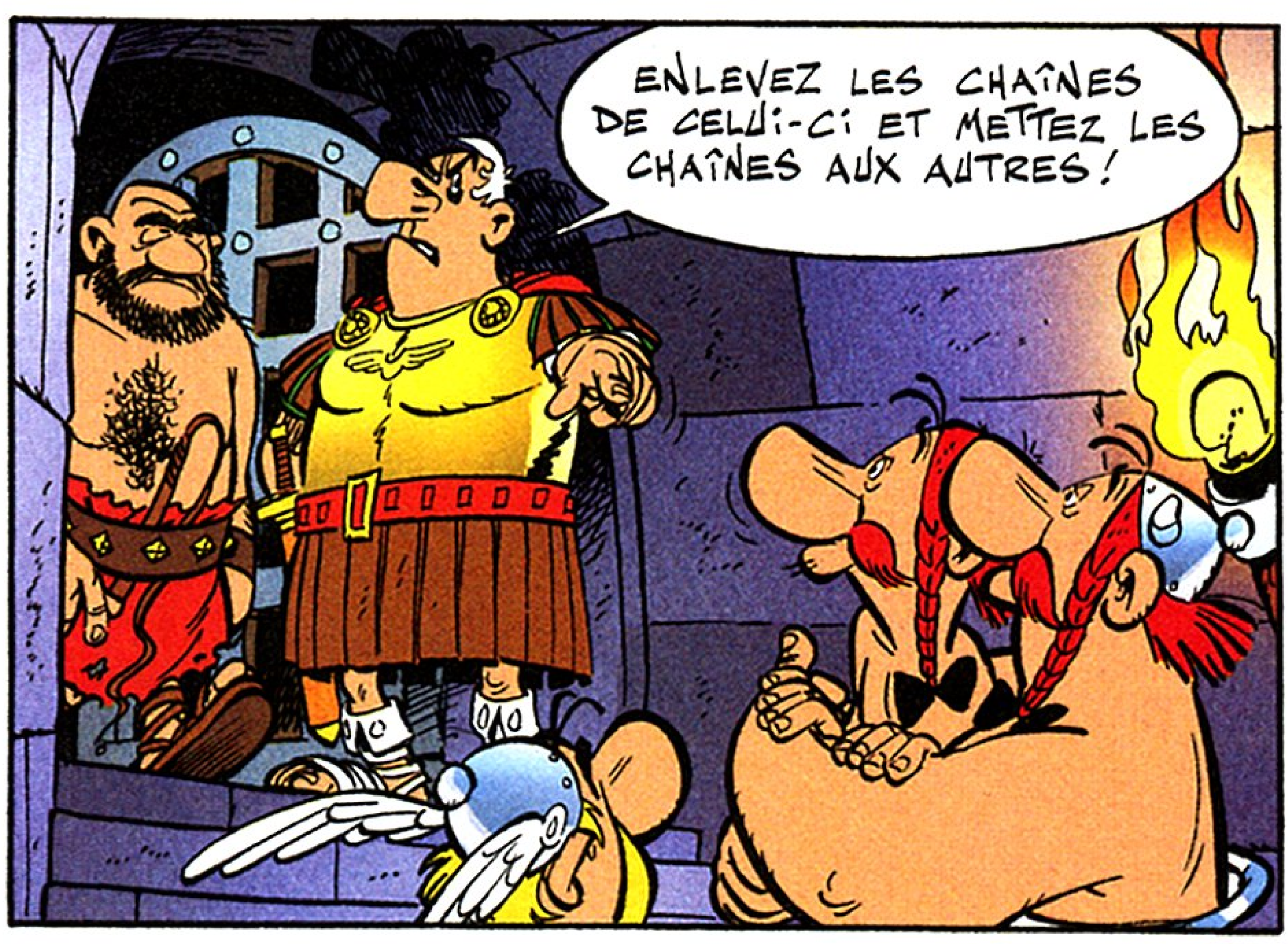

AMÉRIX !
!!!

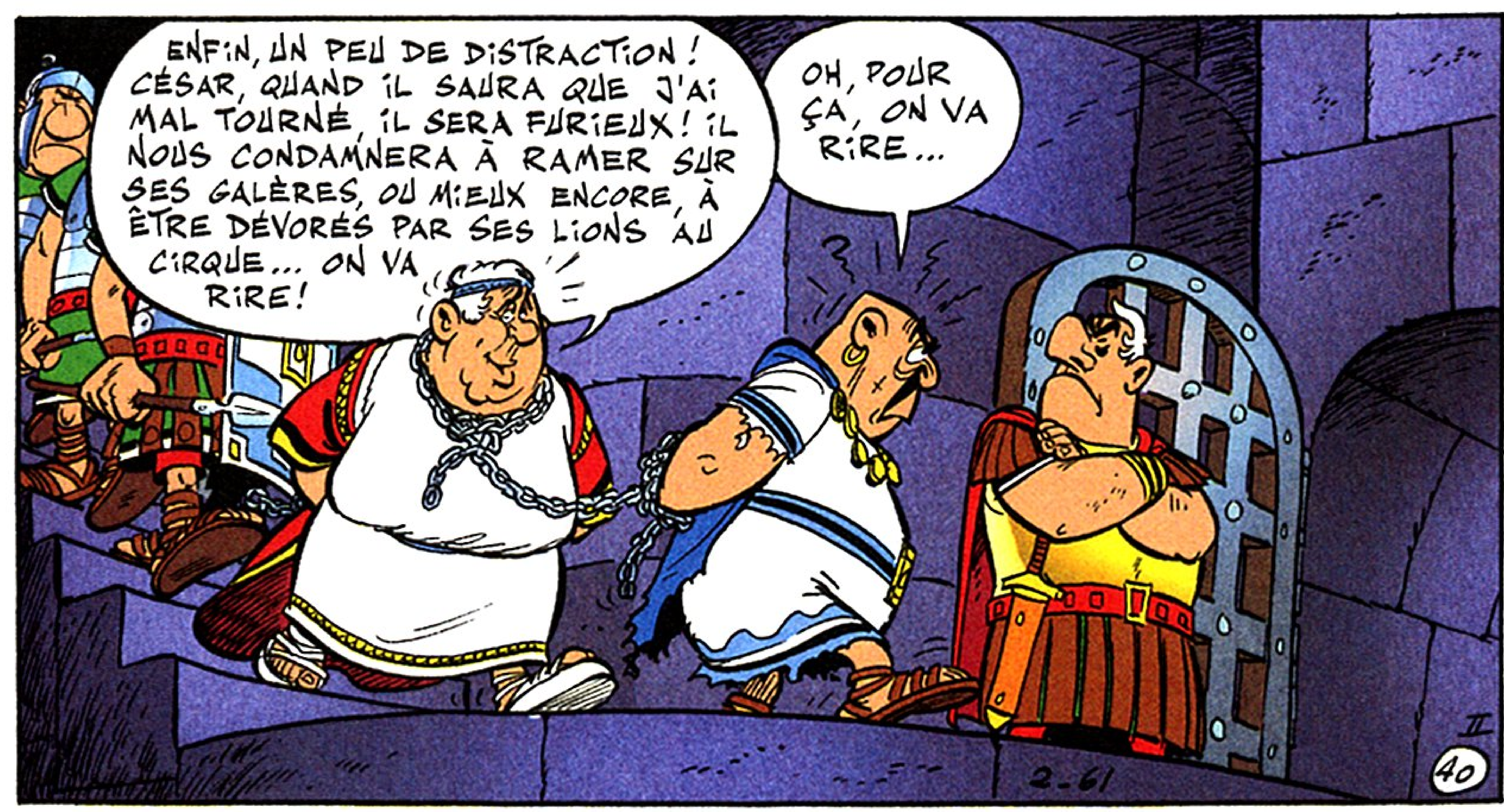

JE SUIS OBÉLIX ! TON COUSIN !
OBÉLIX ?

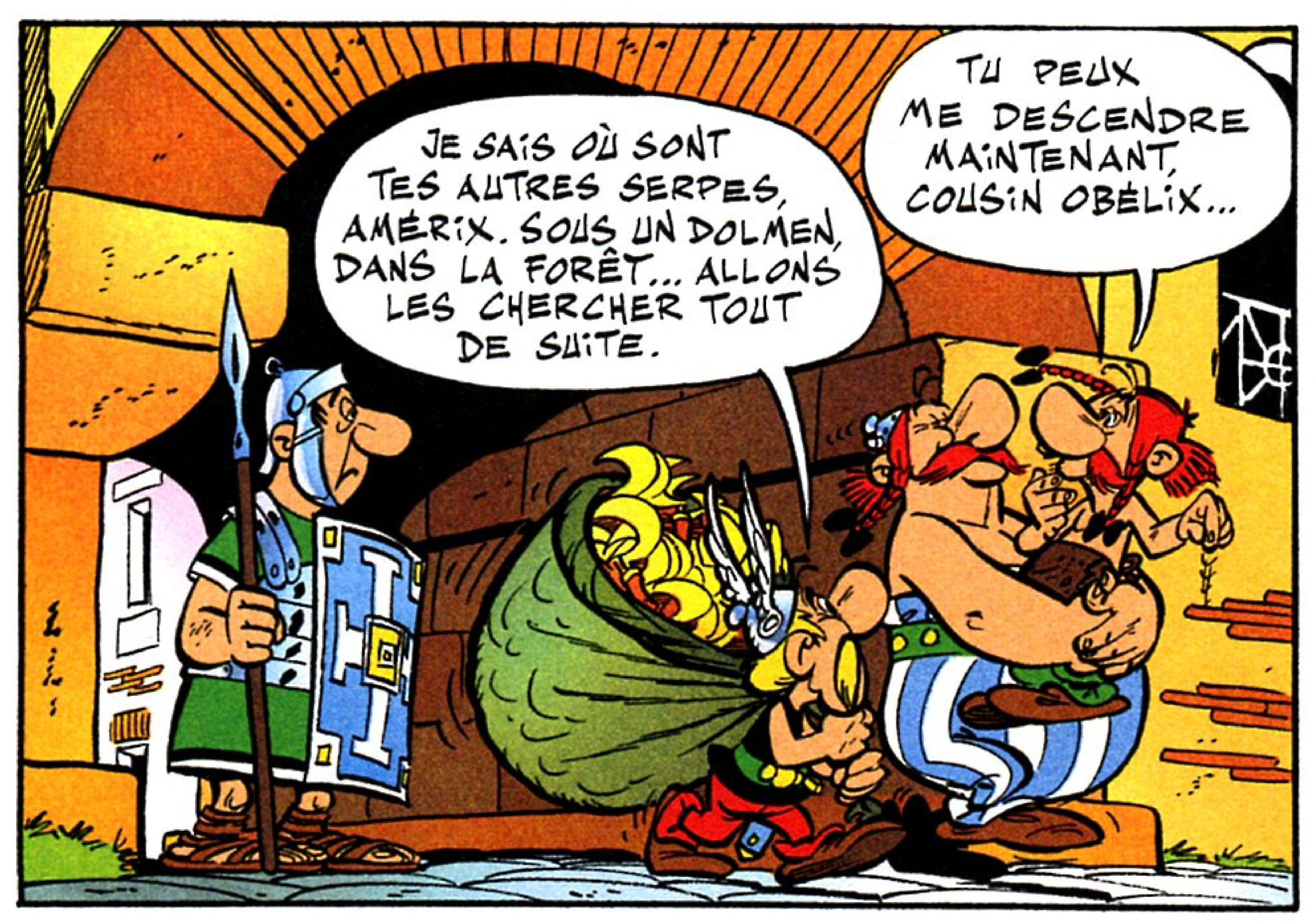

JE SUIS BIEN CONTENT.

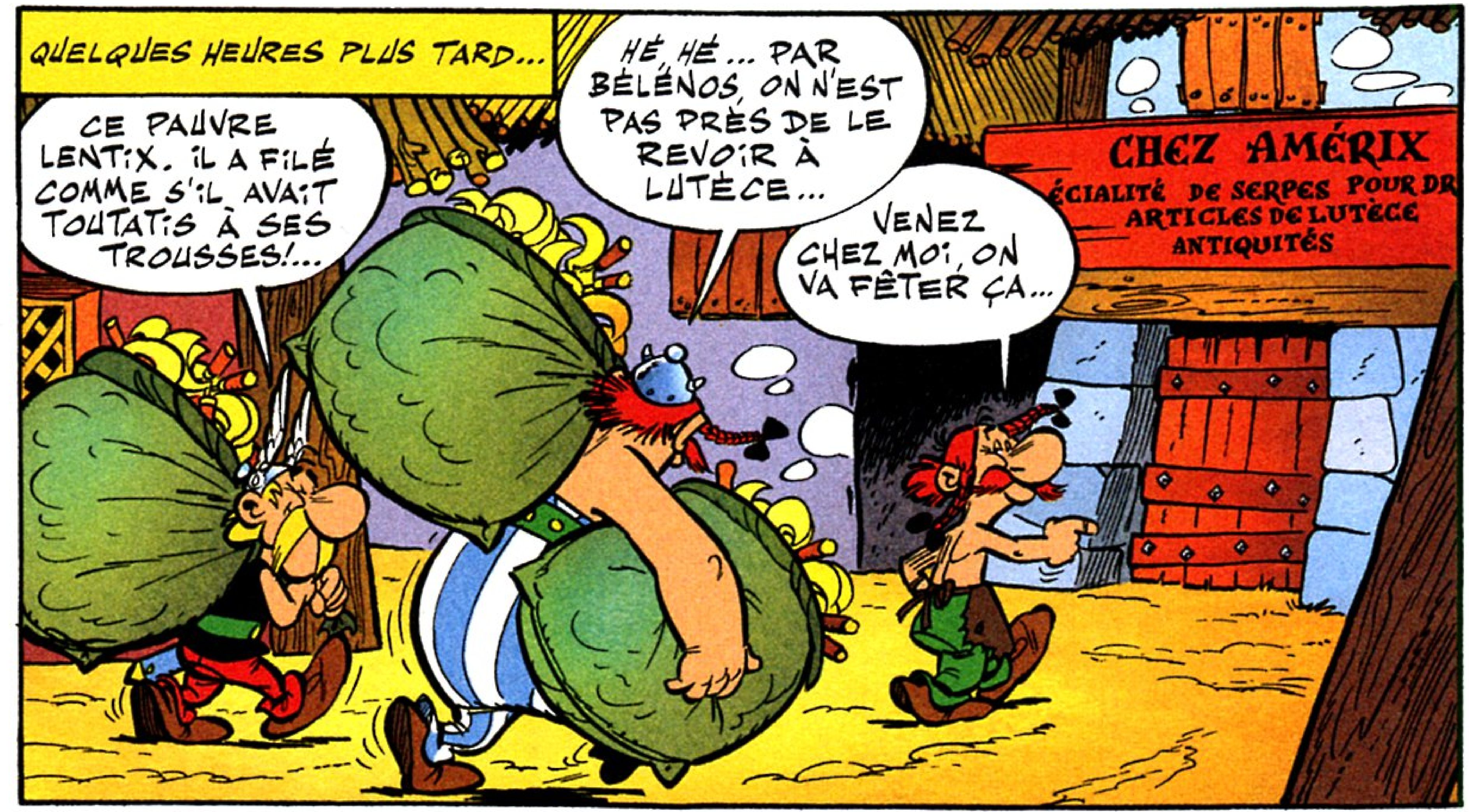

ET ÇA C'EST MON AMI ASTÉRIX !
ENCHANTÉ !

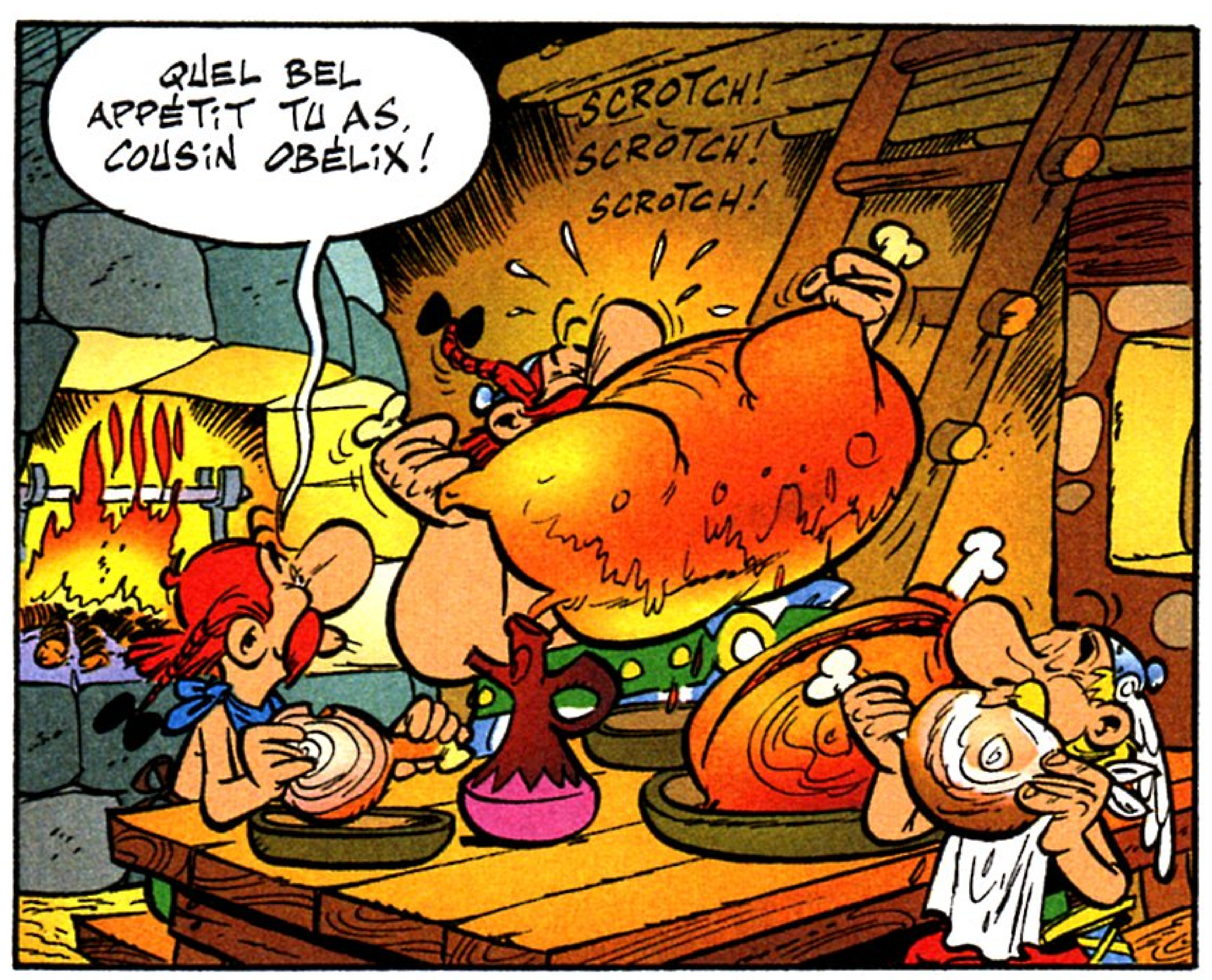

EUH... VOUS ÊTES PRISONNIERS AUSSI, OU VOUS VENEZ ME DÉLIVRER ?
TU ES LIBRE, AMÉRIX, LIBRE !


ENLEVEZ LES CHAÎNES DE CELUI-CI ET METTEZ LES CHAÎNES AUX AUTRES !

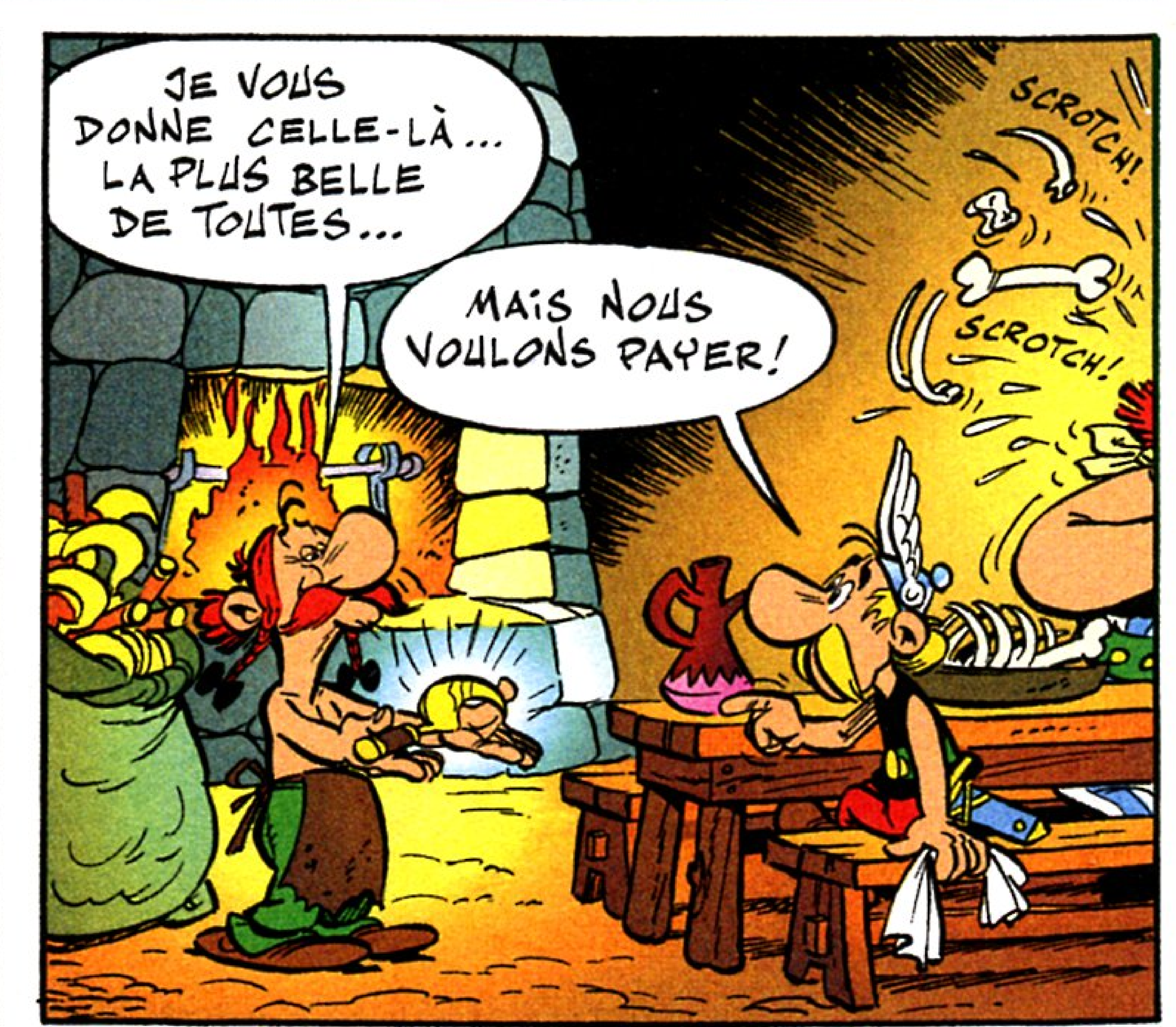

ENFIN, UN PEU DE DISTRACTION ! CÉSAR, QUAND IL SAURA QUE J'AI MAL TOURNÉ, IL SERA FURIEUX ! IL NOUS CONDAMNERA À RAMER SUR SES GALÈRES, OU MIEUX ENCORE, À ÊTRE DÉVORÉS PAR SES LIONS AU CIRQUE... ON VA RIRE !
OH, POUR ÇA, ON VA RIRE...
40

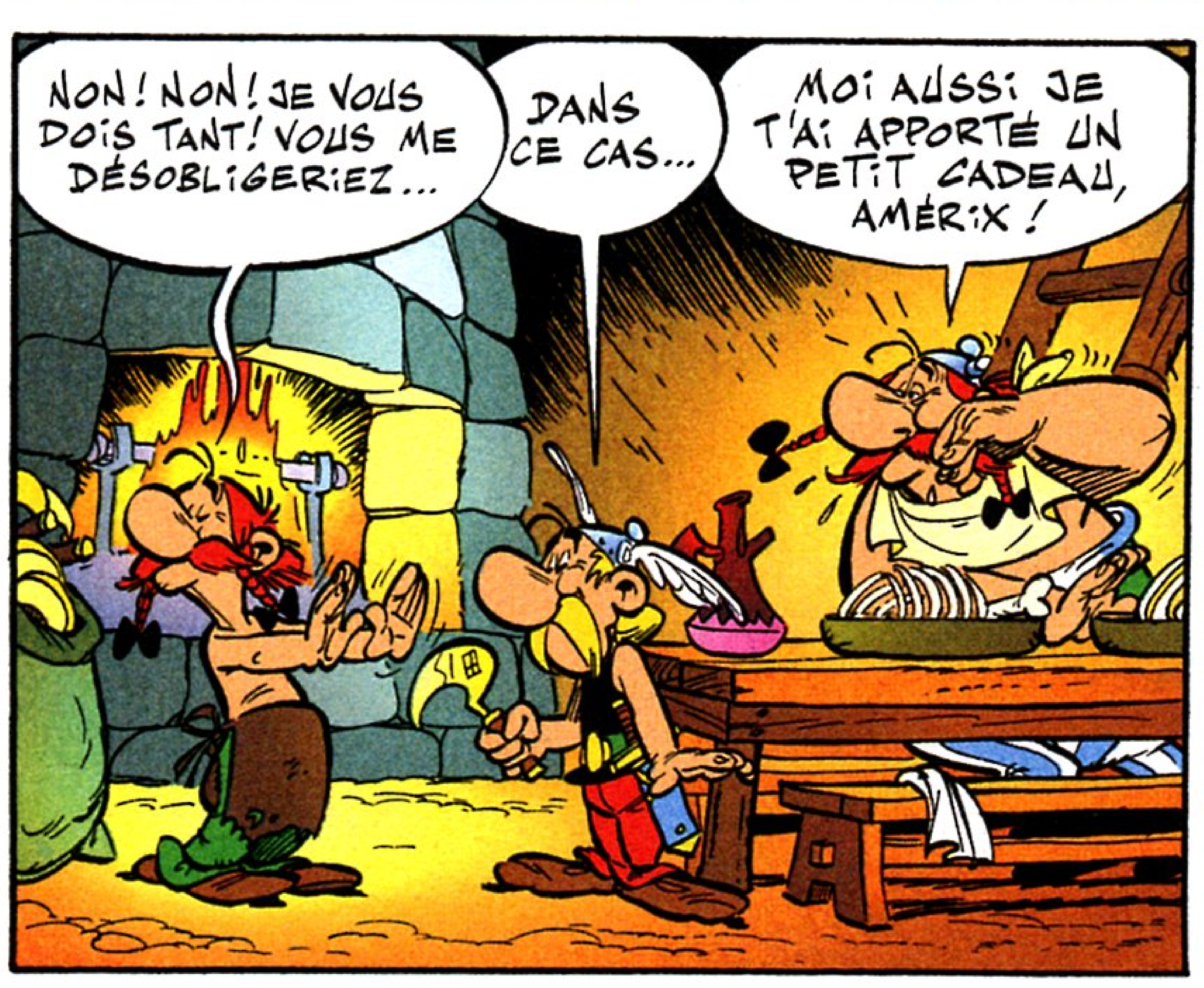

JE SAIS OÙ SONT TES AUTRES SERPES, AMÉRIX. SOUS UN DOLMEN, DANS LA FORÊT... ALLONS LES CHERCHER TOUT DE SUITE.
TU PEUX ME DESCENDRE MAINTENANT, COUSIN OBÉLIX...


QUELQUES HEURES PLUS TARD...
CE PAUVRE LENTIX. IL A FILÉ COMME S'IL AVAIT TOUTATIS À SES TROUSSES!...
HÉ, HÉ... PAR BÉLÉNOS, ON N'EST PAS PRÈS DE LE REVOIR À LUTÈCE...
VENEZ CHEZ MOI, ON VA FÊTER ÇA...
CHEZ AMÉRIX
ÉCIALITÉ DE SERPES POUR DR
ARTICLES DE LUTÈCE
ANTIQUITÉS


QUEL BEL APPÉTIT TU AS, COUSIN OBÉLIX!
SCROTCH! SCROTCH! SCROTCH!

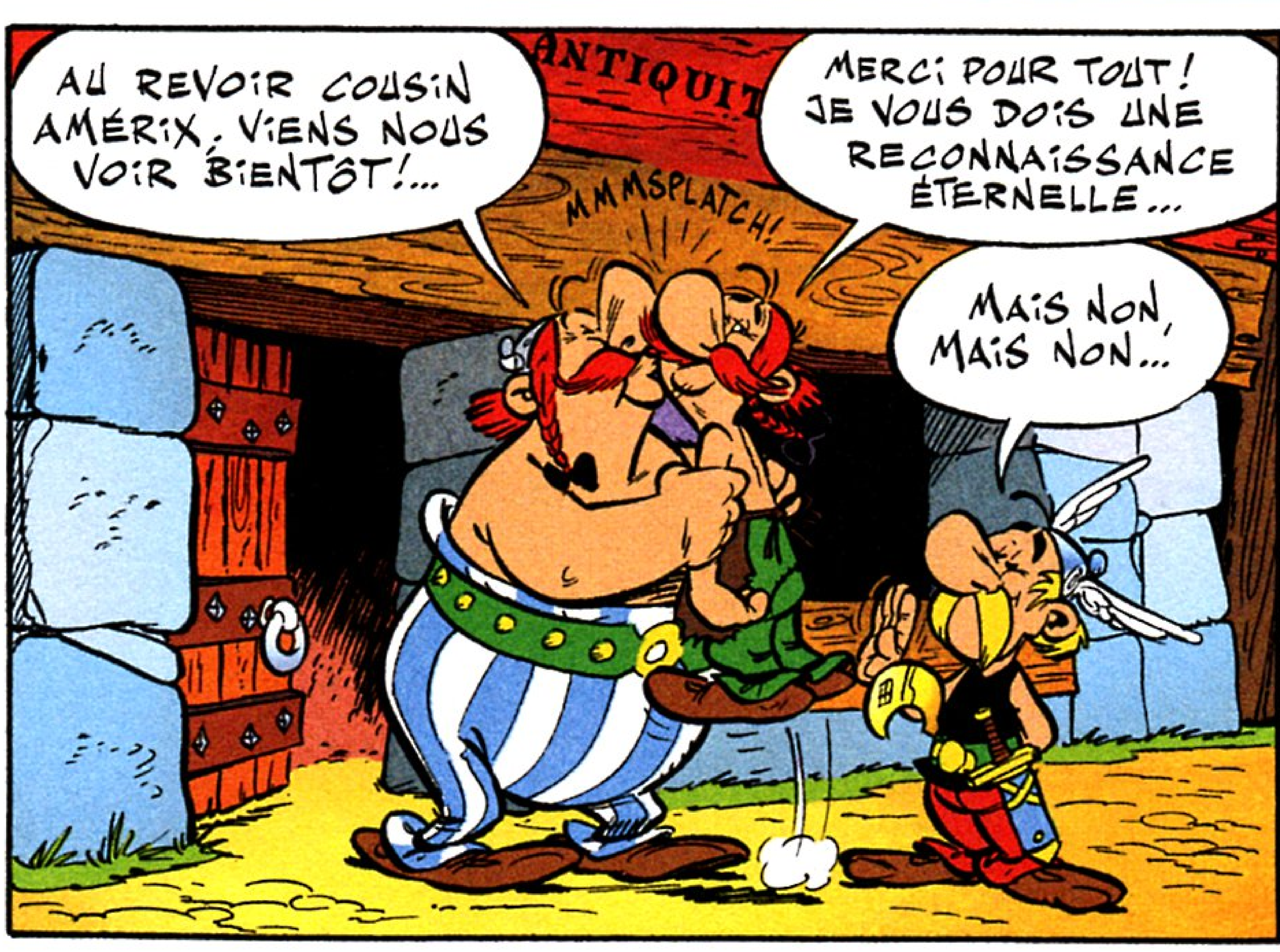

CE N'EST PAS TOUT ÇA, AMÉRIX, NOUS SOMMES VENUS T'ACHETER UNE SERPE D'OR POUR NOTRE DRUIDE...
SCROTCH! SCROTCH!

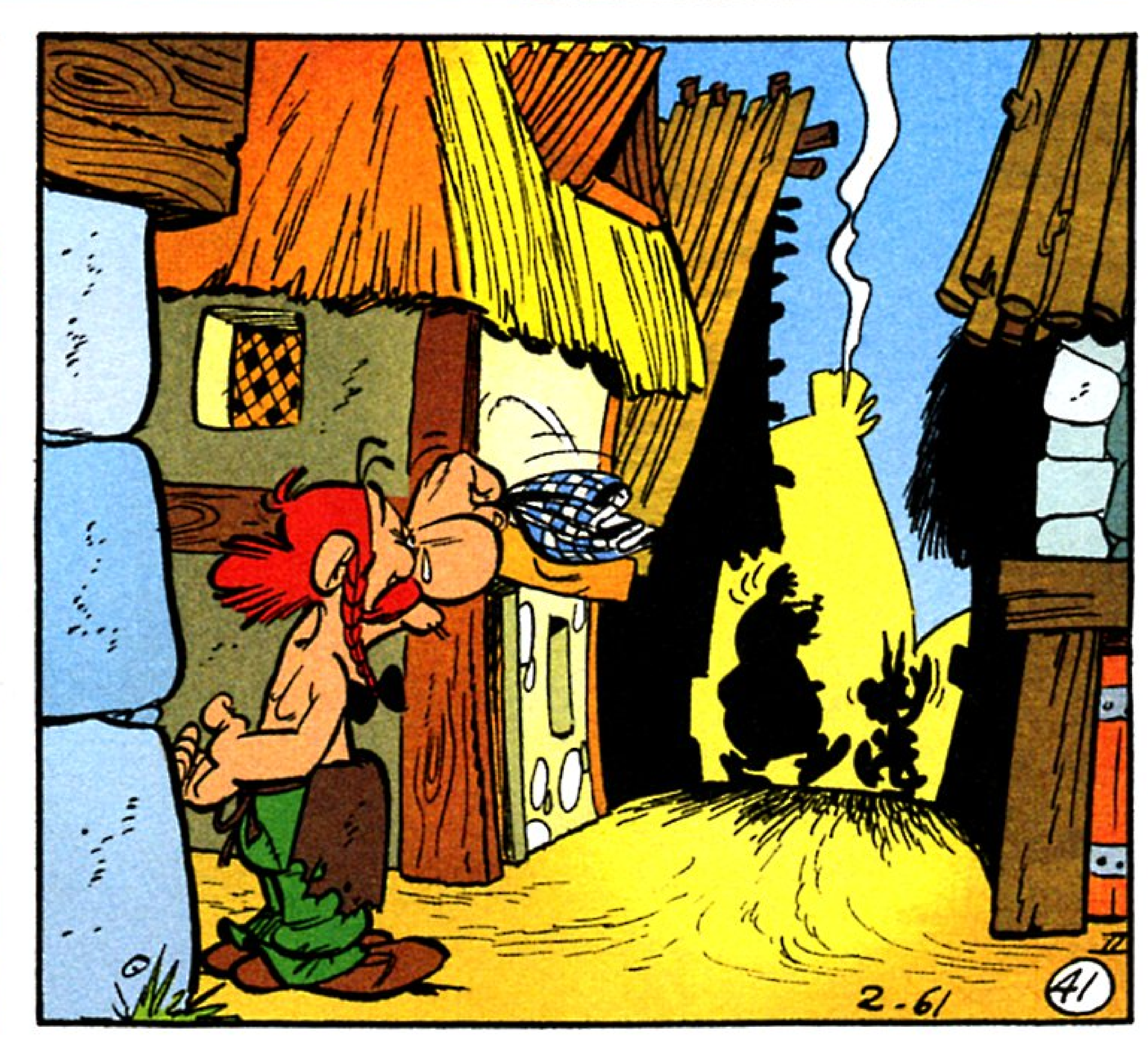

JE VOUS DONNE CELLE-LÀ... LA PLUS BELLE DE TOUTES...
MAIS NOUS VOULONS PAYER!
SCROTCH! SCROTCH!

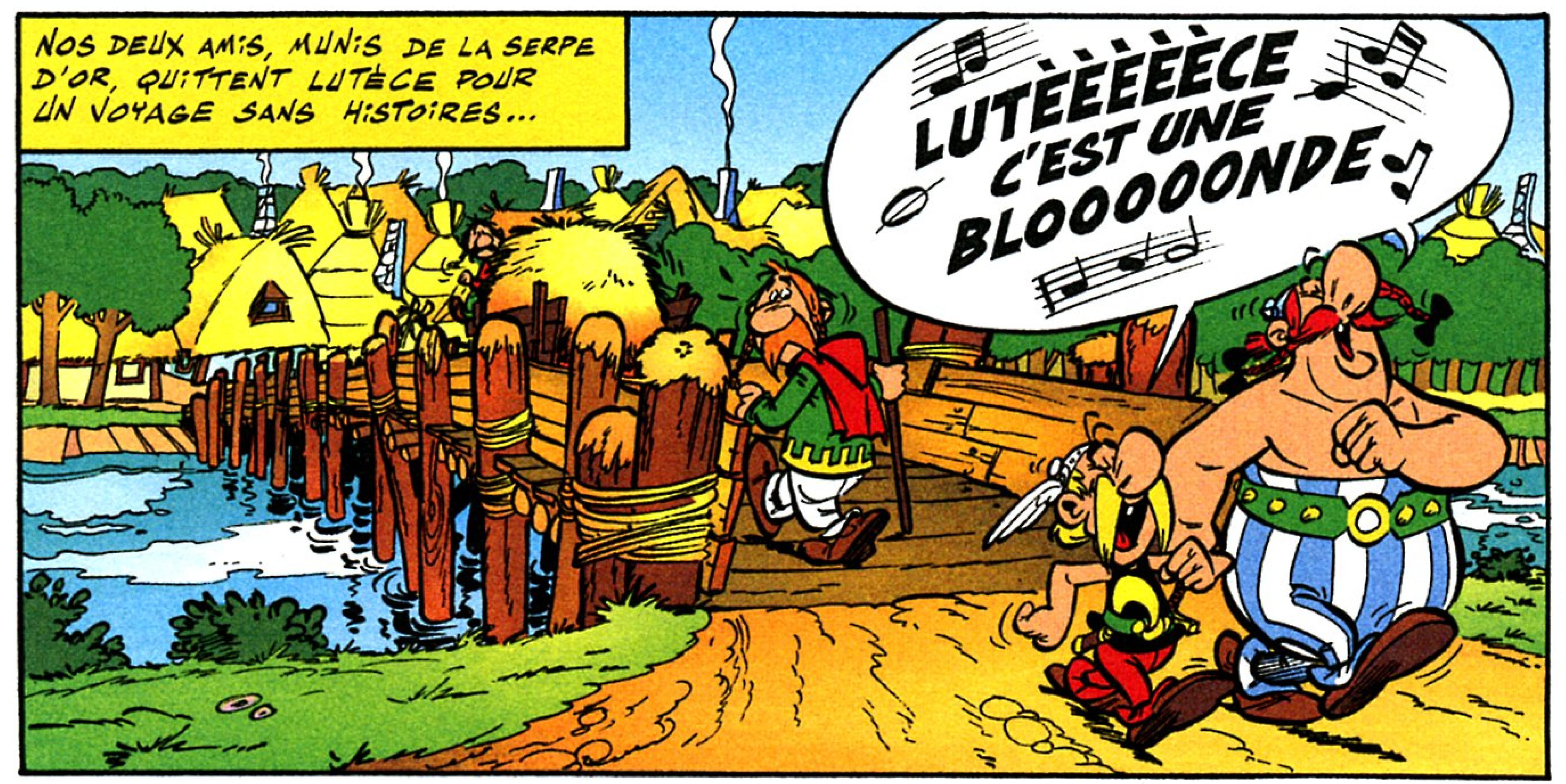
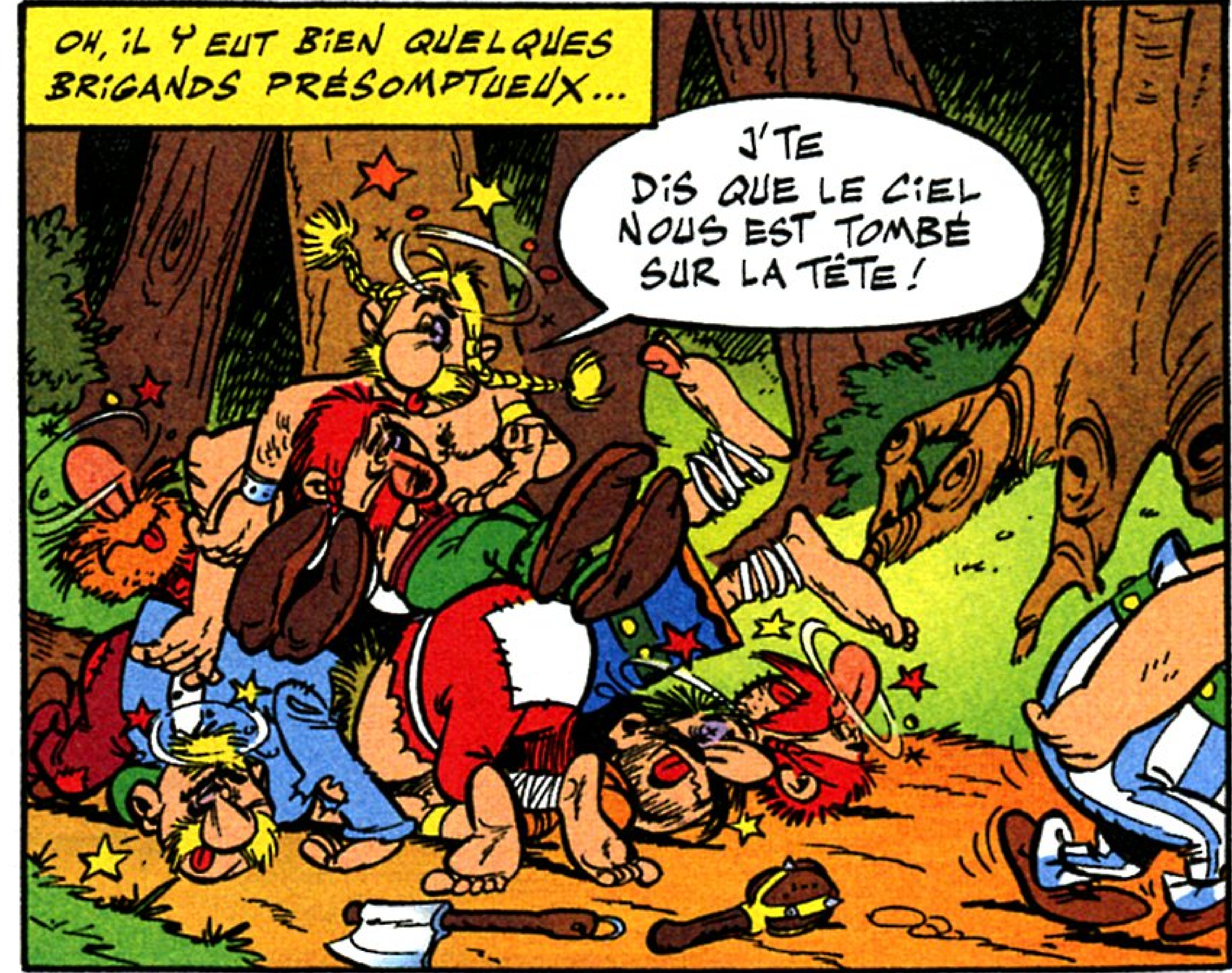
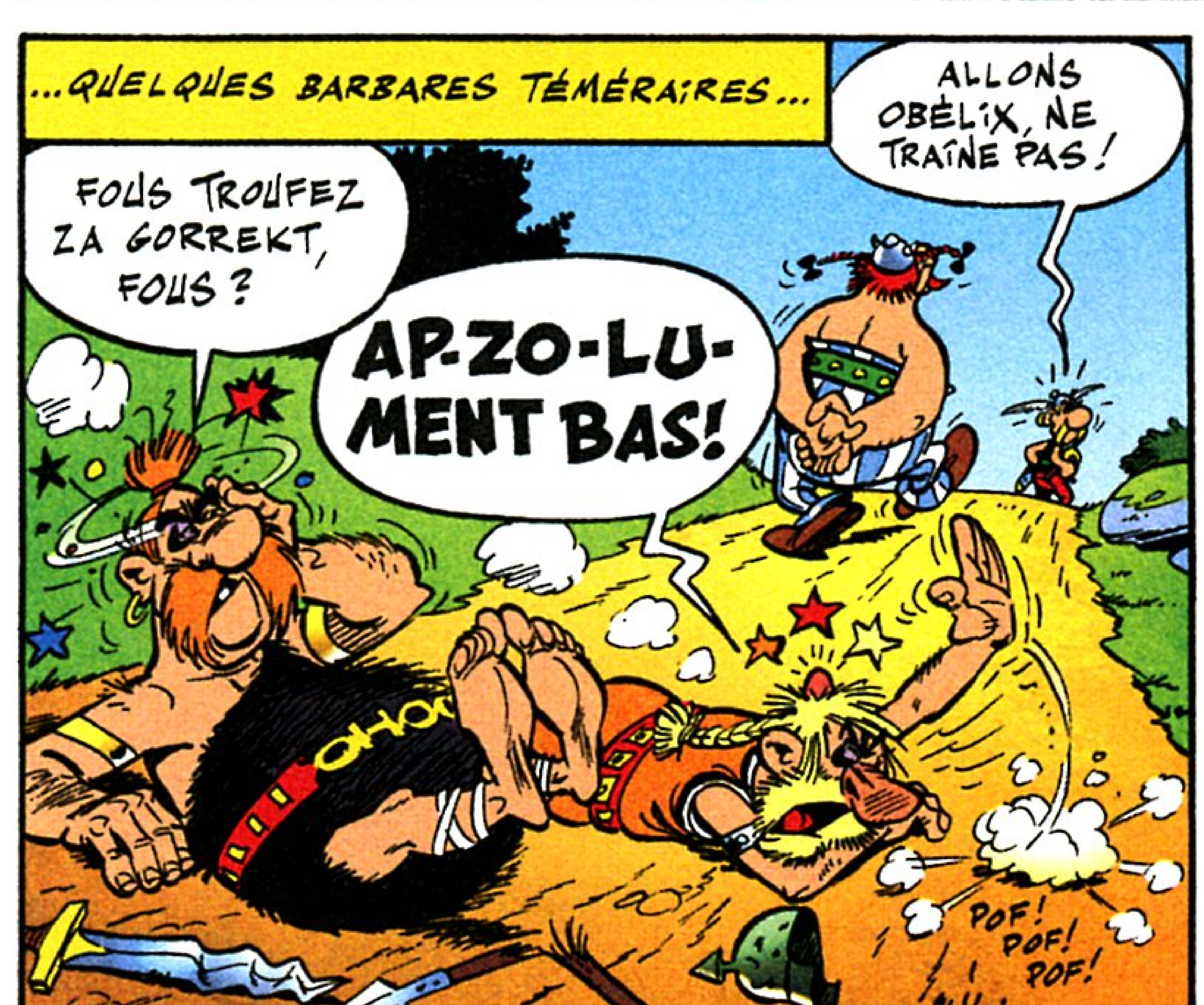

NON! NON! JE VOUS DOIS TANT! VOUS ME DÉSOBLIGERIEZ...
DANS CE CAS...
MOI AUSSI JE T'AI APPORTÉ UN PETIT CADEAU, AMÉRIX!

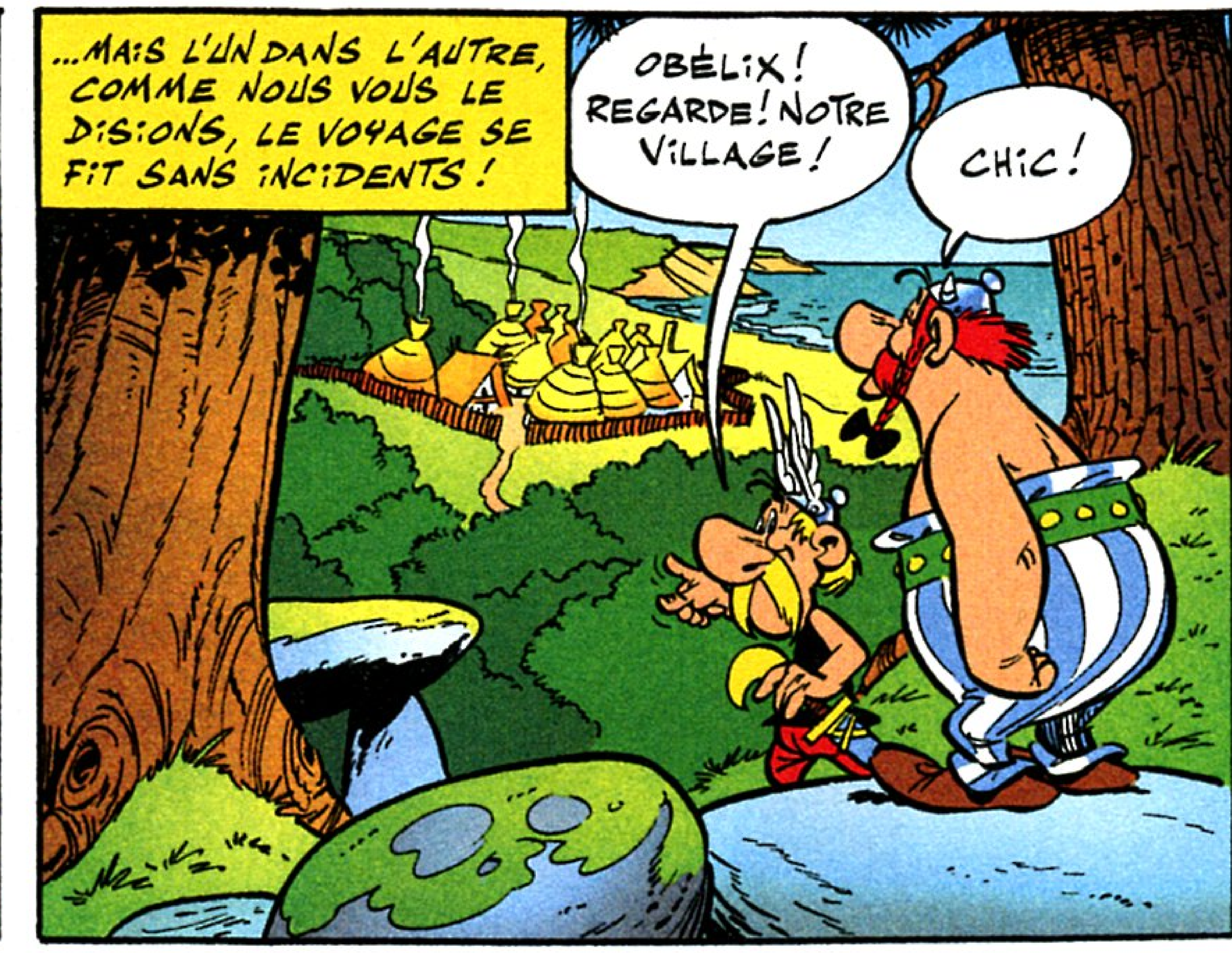

CE MENHIR... TU LE METTRAS OÙ TU VOUDRAS...
!

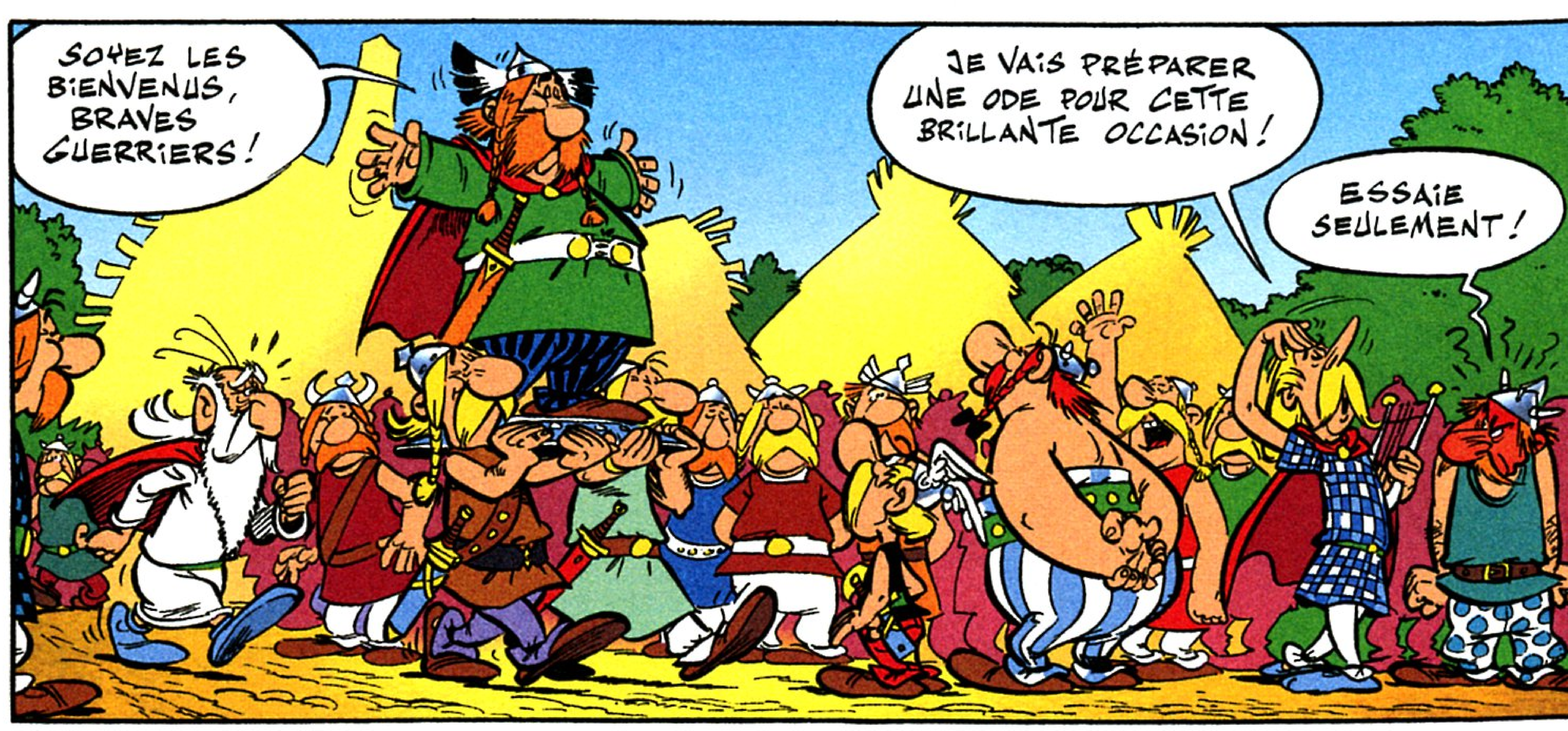
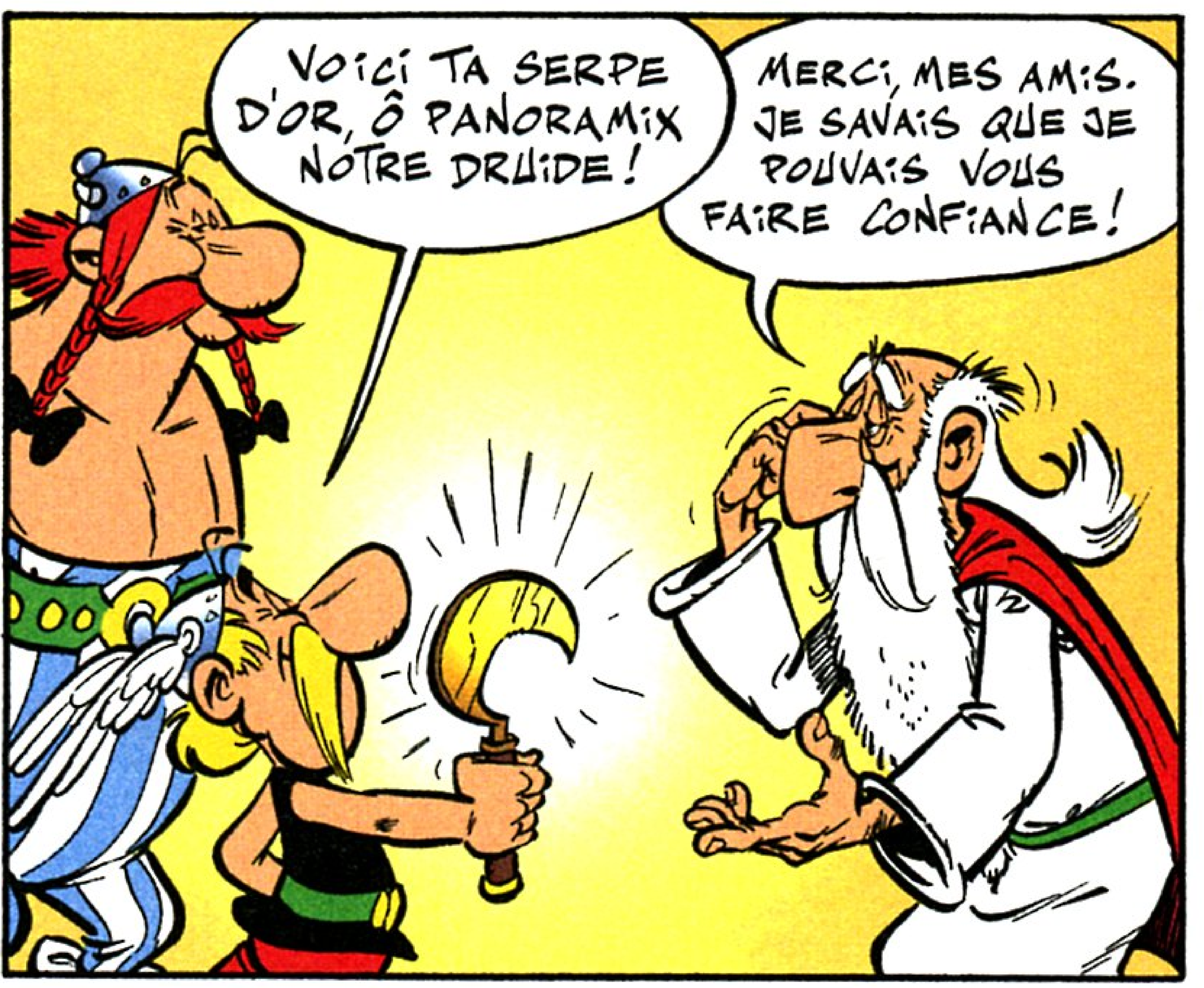
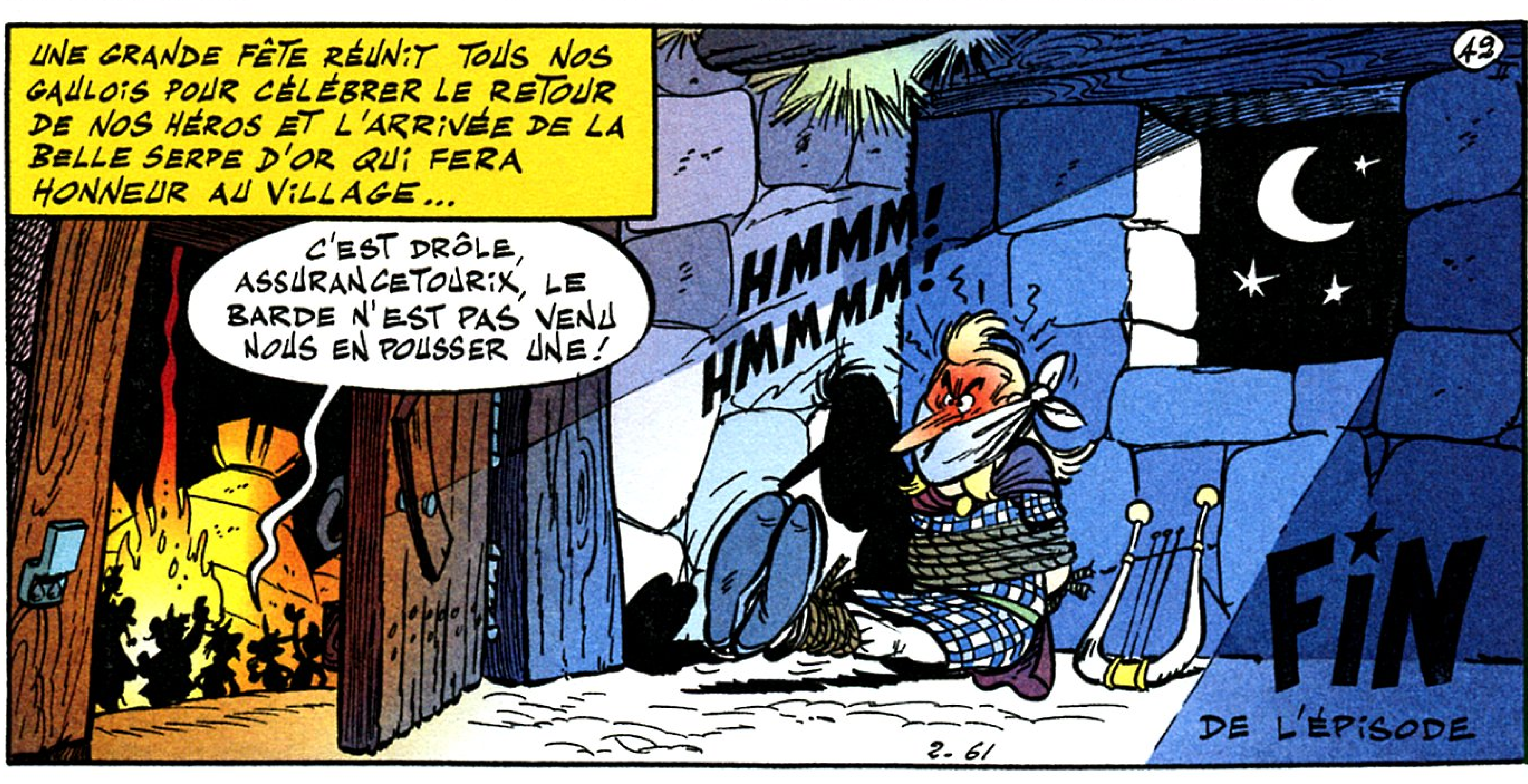

ET MAINTENANT, NOUS DEVONS RENTRER DANS NOTRE VILLAGE... LE DRUIDE ATTEND SA SERPE!


ANTIQUIT
AU REVOIR COUSIN AMÉRIX. VIENS NOUS VOIR BIENTÔT!...
MMMSPLATCH!
MERCI POUR TOUT! JE VOUS DOIS UNE RECONNAISSANCE ÉTERNELLE...
MAIS NON, MAIS NON...


2-61
41


NOS DEUX AMIS, MUNIS DE LA SERPE D'OR, QUITTENT LUTÈCE POUR UN VOYAGE SANS HISTOIRES...
LUTÈÈÈÈÈCE C'EST UNE BLOOOOONDE

OH, IL Y EUT BIEN QUELQUES BRIGANDS PRÉSOMPTUEUX...
J'TE DIS QUE LE CIEL NOUS EST TOMBÉ SUR LA TÊTE!

...QUELQUES BARBARES TÉMÉRAIRES...
ALLONS OBÉLIX, NE TRAÎNE PAS!
FOUS TROUFEZ ZA GORREKT, FOUS?
AP-ZO-LU-MENT BAS!
POF! POF! POF!

...QUELQUES SANGLIERS IMPRUDENTS...

...MAIS L'UN DANS L'AUTRE, COMME NOUS VOUS LE DISIONS, LE VOYAGE SE FIT SANS INCIDENTS!
OBÉLIX! REGARDE! NOTRE VILLAGE!
CHIC!

VENEZ TOUS! ASTÉRIX ET OBÉLIX SONT DE RETOUR!
ILS VONT NOUS DIRE CE QUI SE PORTE À LUTÈCE CETTE SAISON!

SOYEZ LES BIENVENUS, BRAVES GUERRIERS!
JE VAIS PRÉPARER UNE ODE POUR CETTE BRILLANTE OCCASION!
ESSAIE SEULEMENT!

VOICI TA SERPE D'OR, Ô PANORAMIX NOTRE DRUIDE!
MERCI, MES AMIS. JE SAVAIS QUE JE POUVAIS VOUS FAIRE CONFIANCE!

UNE GRANDE FÊTE RÉUNIT TOUS NOS GAULOIS POUR CÉLÉBRER LE RETOUR DE NOS HÉROS ET L'ARRIVÉE DE LA BELLE SERPE D'OR QUI FERA HONNEUR AU VILLAGE...
43
C'EST DRÔLE, ASSURANCETOURIX, LE BARDE N'EST PAS VENU NOUS EN POUSSER UNE!
HMMM! HMMMM!
FIN
DE L'ÉPISODE
2-61



Code prix : AX01

9 782012 101340
ISBN 978-2-01-210134-0

21.0134.3 -VII- 2017